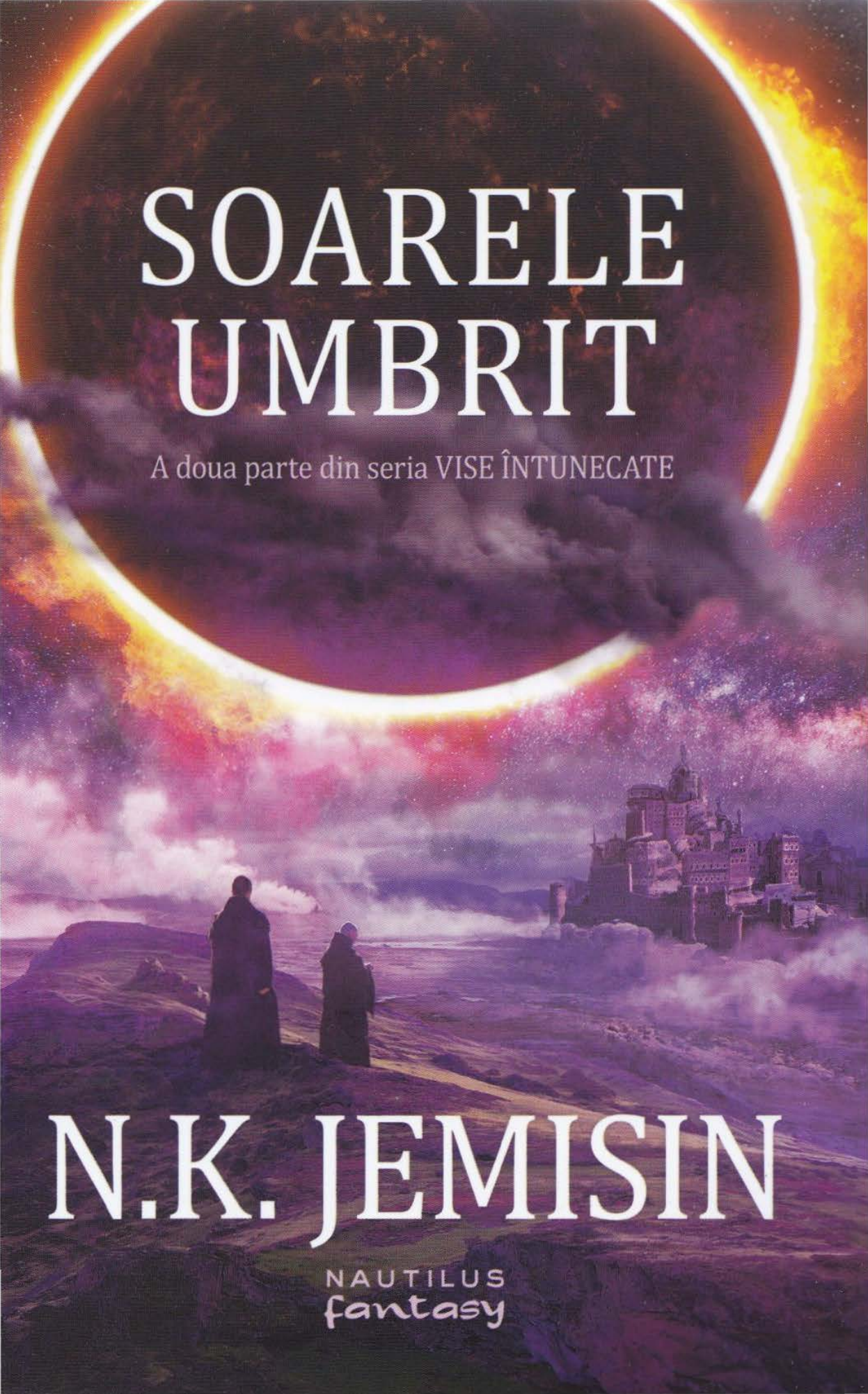

SOARELE UMBRIT
A doua parte din seria VISE ÎNTUNECATE
N.K. JEMISIN
NAUTILUS
fantasy

NAUTILUS

fantasy

N.K. JEMISIN s-a născut în 1972 în Iowa City, dar a crescut în Mobile, Alabama, și în New York, unde locuiește și acum. Este licențiată în psihologie la Tulane University și în prezent își câștigă existența din consiliere psihologică la New York. A participat la câteva ateliere de scriere creativă și a publicat romane care s-au bucurat de succes, cât și proză scurtă. Considerată una dintre cele mai puternice voci ale literaturii speculative din ultimii ani, autoarea figurează în mai multe antologii și volume colective. A debutat în 2010 cu romanul *The Hundred Thousand Kingdoms,* primul din seria *Inheritance,* nominalizat la premiile Nebula, Hugo și World Fantasy. În aceeași serie au apărut *The Broken Kingdoms* (2010) și *The Kingdom of Gods* (2011). Povestirile sale au fost publicate în diverse volume colective și nominalizate la premii prestigioase. În 2015 a apărut romanul *The Fifth Season,* urmat de *The Obelisk Gate* (2016).

SOARELE UMBRIT

N.K. JEMISIN

Traducere din limba engleză
MONICA ȘERBAN

NEMIRA

Coperta: Cristian FLORESCU, Ana NICOLAU
Ilustrația copertei: Tudor POPA

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României
JEMISIN, N.K.
Soarele umbrit / N.K. Jemisin; trad.: Monica Șerban. -
București: Nemira Publishing House, 2017
ISBN 978-606-758-894-1

I. Șerban, Monica (trad.)

821.111

N.K. Jemisin
SHADOWED SUN
Copyright © 2012 by N.K. Jemisin

© Nemira, 2017

Redactor: Georgiana PARASCHIV
Lector: Ecaterina DERZSI
Tehnoredactor: Irina POPESCU

Tiparul executat de Tipografia EUROBUSINESS

Orice reproducere, totală sau parțială, a acestei lucrări,
fără acordul scris al editorului, este strict interzisă
și se pedepsește conform Legii dreptului de autor

ISBN 978-606-758-894-1

În deşert
văzut-am o fiinţă goală, o fiară,
care, stând aşezată pe vine,
inima-n mâini şi-o ţinea,
înfruptându-se din ea.
Am întrebat-o: „E bună, prietene?“
„Amară e, amară rău“, mi-a răspuns ea.
„Dar îmi place,
căci amară e
şi inima e a mea.“

STEPHEN CRANE,
The Black Riders and Other Lines[1]

[1] *Călăreţii întunecaţi şi alte versuri* (n. tr.).

1

Încercarea Împărtăşitorului

Existau 256 de locuri unde cineva s-ar fi putut ascunde în propria carne. Soldatul care-şi dădea sufletul sub mâinile lui Hanani dispăruse iute, găsindu-şi adăpost undeva în adânc. Ea-i scotocise inima, creierul şi măruntaiele, deşi sufletul poposea în acele organe mult mai rar decât îşi închipuiau muritorii de rând. Îi cercetase gura şi ochii, pe aceştia din urmă cu mare grijă. Într-un târziu, în spatele unui lob al ficatului, îi descoperi urma sufletului şi se luă după ea până când ajunse într-un vis cu ruine adumbrite.

Mormane de pietriş se iveau sumbre dintre ceţurile amurgului, construcţii sfărâmate, atât de masive, încât şi o singură cărămidă ar fi depăşit în înălţime un om, forme atât de stranii, încât nu le pricepea scopul. Un palat? Un templu? Orişicum, ascundeau ceva. Sub tălpile sale, praful sclipea mai ceva decât mica. Fiecare pas stârnea un milion de stele. Avu grijă să le aşeze pe toate la loc în urma ei.

Pentru a-l găsi pe soldat, Hanani trebuia să se obişnuiască, înainte de toate, cu împrejurimile. Nu-i venea greu să-şi folosească voinţa pentru a pune ruinele în ordine. Pur şi simplu se ghemuise ca să atingă pământul. Firişoare de ichor de vise, de un galben-aprins, strălucitoare, se scurseră din vârful degetelor ei şi plutiră pentru o

clipă deasupra pământului, înainte de a dispărea în el. După numai o clipă, praful se înalță în aer pentru a sigila piatra crăpată: vestitorul schimbării. Apoi pământul se crăpă și solul se zgudui, în timp ce cărămizile uriașe se îndreptară și porniră să zboare spre cer, îmbinându-se zgomotos pentru a da naștere coloanelor și zidurilor. Pretutindeni în jurul ei, dacă s-ar fi hotărât să privească, se contura un oraș monstruos, profilându-se amenințător pe cerul înclinat. Însă când orașul se termină cu totul, ea se ridică și porni la drum fără a se uita în jur. Avea lucruri mult mai însemnate de făcut.

– Durează mai mult decât ar trebui.

– Rana este pe vindecate.

– Nu ne ajută cu nimic dacă el moare.

– Nu va muri. Se află în grija ei. Privește.

După ce trecu de o arcadă din piatră, Hanani se opri și se răsuci pe călcâie ca s-o cerceteze. Arcada era cât un stat de om, singurul lucru cu proporții firești în peisajul de vis. Dincolo de ea se întindeau aceleași umbre care învăluiau totul ca într-un giulgiu... Nu. Umbrele deveneau mai întunecate aici.

Furișându-se cu grijă, tot mai aproape, Hanani încercă să treacă pe sub arcadă.

Umbrele o împinseră înapoi.

Își imagină iluminarea.

Umbrele se adânciră.

După ce chibzui o clipă, chemă în ajutor durerea, frica și furia, înconjurându-se cu ele. Încăpățânarea umbrelor se topi, iar sufletul soldatului își recunoscu perechea. Trecând pe sub arcadă, Hanani se trezi într-o grădină interioară, dintr-acelea care ar fi trebuit să răcorească inima oricărei case. Din nefericire, cea de aici era moartă. Privi împrejur, ferindu-se de palmierii îndoiți, cu frunza despicată, și de lacrima-lunii, ai cărei lujeri se uscaseră și se încruntă când văzu straturile de flori zdrobite. Observă imediat ceva dincolo de ele: în inima grădinii, ghemuit și doborât de durere, zăcea soldatul.

Oprindu-se o clipă, Hanani își îndreptă din nou atenția spre tărâmul deșteptării.

– Dayu? Voi avea nevoie, curând, de mai multă fiere de vise.

– Da, Hanani... Ăăă, adică Împărtășitor-Învățăcel.

Hanani reveni în grădina ascunsă din vis. Soldatul zăcea cu genunchii la gură. Își cuprinsese umerii cu brațele, parcă pentru a-și mai alina suferința. Din pântecul spintecat i se revărsau mațele. Nu zărea nimic dincolo de ele, afară de cordonul ombilical perfid, care-i lega pe amândoi.

Moartea, glăsui aerul din jurul lui.

– Nu aici, petiționarule, răspunse ea. Acesta-i tărâmul umbrelor. Există locuri mai bune în care să-ți dai sufletul.

El nu se urni, tânjind iarăși după moarte. Ea se împotrivi din nou. *Amintiri*, îi oferi ea, pentru a-l ademeni.

Neliniștea răbufni în rotocoale reci, alb-violet, învăluind locul și dând naștere unei noi siluete. Un alt bărbat, mai bătrân, cu o barbă ca a celor cu sânge nordic. Purta haine de soldat, dar se vedea clar că avea un rang mai înalt decât al soldatului lui Hanani. Să fi fost neam cu el? Poate un maestru? Un iubit? Oricum, cineva drag, nu încăpea îndoială.

– S-a dus, șopti soldatul. S-a dus fără mine.

– Fie ca Ea să-l odihnească în pacea Ei pe veci, rosti Hanani.

Întinzându-și mâinile de-o parte și de alta, își plimbă ușurel degetele prin inelul de ceață. În urma atingerii, fire roșu-aprins, delicate, se amestecau și fremătau, născând aburi albi.

– Dar ce face, folosește și mai multă fiere de vise? Curând o să rămână fără ea.

– Atunci îi vom mai da. Ticăloșii din deșert aproape că l-au tăiat în două, la ce te așteptai?

Soldatul lui Hanani gemu și se încovoie și mai tare, în timp ce firele roșii izvorau din pereți și piereau absorbite de pielea lui. Brusc, ceturile pâlpâiră, năluca soldatului bărbos topindu-se precum umbrele. Se iviră alte priveliști în loc, pătrunzând unele într-altele și pălind cu fiecare răsuflare. O cornișă însingurată pe un zid. Un antrenament cu spada. Un pat de cazarmă. O barjă pe râu.

Hanani îndemnă amintirile să continue, strecurând sugestii tainice și dirijându-le astfel pe alte căi. *Cei dragi. Viața*. Scenele se schimbară pentru a-i cuprinde pe soldatul bărbos, dar și pe alții,

desigur, camarazii petiționarului sau cei din aceeași castă. Râdeau, vorbeau și-și vedeau de treburile lor zilnice. În vreme ce fantasmele curgeau lent una după alta, Hanani se întinse și-și vârî cu grijă mâna în rana care îl mistuia lacom pe bărbat. Prima atingere îi pricinui o durere năucitoare în tot brațul, ca o lovitură rece, îngrozitor de rece! Icni și se luptă cu nevoia de a țipa, iar degetele îi înțepeniră, îi înghețară, apoi îi crăpară...

Nu. Rosti silabele numelui ei de suflet în minte și un val limpede trecu peste ea. Un semn că totul era doar un vis, iar ea, stăpâna lui. *Această durere nu-i a mea.* Când își trase mâna înapoi, o văzu nevătămată.

Însă bărbatul nu se simțea mai bine, suferința îl înghițea puțin câte puțin. Se concentră din nou asupra imaginilor și zări o tavernă. Petiționarul nu se afla acolo, deși cel îndrăgit și mort și alți camarazi se zăreau înăuntru, hohotind și îngânând un cântec desfrânat. O nălucă periculoasă, intui ea pe neașteptate. Petiționarul fusese rănit în timpul unui atac, iar bărbatul drag lui, ucis. Habar nu avea dacă și restul camarazilor căzuseră pradă morții. Dacă da, atunci ceea ce încerca să facă nu i-ar fi putut decât înteți pofta de moarte.

Nu avea încotro. Trebuia să încerce.

– De parcă ai vrea *dinadins* s-o vezi cum greșește, Yehamwy.

– Bineînțeles că nu. Consiliul nu dorește decât să fie sigur de harurile ei.

– Iar în cazul în care *Consiliul* ar ști un lucru despre tămăduire, acela ar fi...

– Ce-i cu zgomotul ăsta?

– Nu sunt sigur. Vine dinspre alcovurile de zeciuială. Dayu? Este totul în ordine, băiete?

Neatenția poate fi primejdioasă, chiar fatală, în narcomanție. Călăuzindu-și gândurile spre datoria sa, Hanani reconstrui scena din tavernă în jurul soldatului. Camarazii lui încetară să mai cânte și se întoarseră spre el, întâmpinându-l cu salutări, aduceri aminte și pocale pline ochi cu băutură.

Berea strălucea roșiatică în lumina visului. În spatele lor, Hanani făcu în așa fel ca năluca soldatului bărbos să se risipească în liniște.

– Ascultă, îi zise ea petiționarului. Camarazii tăi te așteaptă. Nu te duci cu ei?

Bărbatul gemu, se săltă în picioare și porni spre tovarășii săi de arme. Un vânt puternic străbătu peisajul din vis, măturând orașul și umbrele. Hanani își uni voința cu a soldatului și grădina dispăru rotindu-se, umbrele sale fiind, dintr-odată, înlocuite cu lămpile strălucitoare și pereții tavernei. Însă locul unde zăcuse bărbatul rămase, fiindcă durerea încă îl mai lega cu putere de el. Nevoită, Hanani atinse marginea spațiului micșorându-l, prefăcându-l într-o sferă de sticlă mică, atât cât să încapă în palmă. Soldatul se uită cu jale la Hanani și strânse sfera micuță la piept, însă nu se împotrivi când Hanani îi reteză mațele, lăsându-le să cadă liber, distrugând astfel legătura dintre ei. Îi lipi capătul retezat ce atârna de burtă și acesta dispăru, la fel ca și rana însăși. În cele din urmă, invocă hainele, care se amestecaseră înceţoșate înainte ca mintea lui să le dea forma unui guler cenușiu-agat și a unei fustanele purtate de gărzile orășenești gujaareene.

Soldatul o salută scurt din cap, apoi se întoarse la camarazii săi. Aceștia îl înconjurară, îmbrățișându-l și începură să plângă cu toții. Acum nu se mai afla în primejdie și *ei* trebuiau să îi mulțumească că-l făcuse din nou întreg, în trup și în suflet. *Sunt Împărtășitor acum!*

Dar nu, aceasta era doar o presupunere. Dacă trecuse peste încercarea de a deveni un membru deplin al Căii Împărtășitorilor, asta era o chestiune hotărâtă de frații ei de cale, iar Consiliul o adeverea, fără a ține seama de cât de bine se descurcase. Ar fi fost o nebunie să-și scape emoțiile de sub control în timp ce rămânea în starea de vis. Nu avea de gând să se nenorocească făcând o greșeală copilărească. Așadar, cu un suspin adânc, se concentră și mai mult, descătușând visul soldatului și urmărind firul de un roșu-stins, care-i va aduce sufletul înapoi spre propriul locaș de carne...

... Însă ceva îi zdruncină gândurile conștiente.

Se opri, încruntându-se. Lumea plăsmuită din Ina-Karekh se afla în urma ei, de parcă asemenea lucruri ar fi avut vreo direcție. Hona-Karekh, tărâmul deșteptării, se găsea înainte. Forma sa din

vis deschise ochii pentru a descoperi că se afla într-o imitație cu umbre cenușii a tărâmului real, unde încordarea și mișcările agitate care umpluseră Sala Binecuvântărilor cu doar câteva momente înainte încetaseră brusc. Stătea lângă podium, la picioarele marii statui din piatră-de-noapte a Hananjei, însă petiționarul ei plecase. Mni-inh și Învățătorul Yehamwy, care veniseră să supravegheze încercarea ei de foc, se retrăseseră la rândul lor. Sala era tăcută și pustie. Nimeni, în afară de ea.

Tărâmul dintre deșteptare și visare. Hanani se încruntă. Nu plănuise să se oprească aici. Concentrându-se, scotoci din nou umblikehul sufletului ei, pentru a termina călătoria înapoi spre lumea reală, apoi încremeni, auzind ceva. Acolo. Lângă alcovurile de zeciuială, unde Învățăceii-Împărtășitori și acoliții extrăgeau visele din mintea credincioșilor adormiți. Un sunet slab, grav, necunoscut. Piatră măcinată?

Ori răsuflarea vreunei fiare uriașe, grele.

– Hanani.

Nimic din ce apărea între cele două tărâmuri nu era adevărat. Spațiul dintre visare și deșteptare aparținea neantului. Acolo, sufletul putea pluti fără a avea de ce să se agațe, nici peisaje, nici senzații, nici măcar conturul unui gând. Un loc în care puteai foarte ușor să-ți pierzi mințile. Cu ajutorul numelui ei de suflet și al antrenamentului, Hanani se simțea în siguranță, pentru că învățase, cu mult timp în urmă, să ridice o pavăză în jurul ei – Sala-Umbrei în acest caz – ori de câte ori călătorea. Totuși, ocolea spațiul pe unde se făcea trecerea dacă reușea, pentru că numai Colectorii puteau naviga prin el cu ușurință. O îngrijora că se trezise aici fără să vrea. Uitându-se printre gene spre alcovuri se întrebă dacă nu cumva uitase vreun pas atunci când îl vindecase pe soldat. Făcuse oare ceva rău când plecase din Ina-Karekh? Era la mijloc viața unui om, avea datoria să fie atentă la orice detaliu.

– Hanani. Tămăduirea s-a terminat. Arată-te.

Ceva se mișca în aerul încremenit de lângă deschiderea unui alcov. Din spatele uneia dintre coloanele împodobite cu flori ale Sălii, care o împiedica să vadă clar. Percepu hotărâre și forță, un

val de răutate ce creştea lent şi care mai întâi o necăji, pentru ca apoi s-o îngrozească...

– *Hanani.*

Sala-Umbrei se cutremură cu totul, după care deveni strălucitoare şi se umplu de oameni, pălăvrăgeli şi murmure. Hanani respiră profund, clipind când sufletul i se reîntoarse în propria carne. Tărâmul deşteptării. Mentorul, aflat lângă ea, o privea cu o expresie îngrijorată.

– Mni-inh-frate. A fost ceva...

Ea clătină nedumerită din cap.

– Nu terminasem.

– Ai făcut destul, Învăţăcel, se auzi un glas tăios.

Yehamwy, un Învăţător vânjos, ce începuse să chelească din pricina vârstei, stătea în picioare lângă zona de tămăduire, uitându-se la ea furios. În faţa ei, pe unul dintre divanele de lemn pregătite pentru audienţele Împărtăşitorului, soldatul lui Hanani zăcea cufundat în somnul adânc al celor care tocmai se vindecaseră. Hanani se grăbi să-i scoată feşele ca să-i verifice burta. Pielea părea neatinsă şi fără cicatrici, deşi încă murdară de sângele şi mizeria scurse înainte de tămăduire.

– Petiţionarul meu e bine, zise ea, ridicându-şi privirea spre Yehamwy, nedumerită.

– Nu despre el e vorba, Hanani.

Mni-inh se lăsă pe vine lângă divan şi-şi puse două degete pe pleoapele soldatului, ca să cerceteze munca lui Hanani. Închise pentru o clipă ochii, care se mişcară rapid pe sub pleoape.

Apoi oftă şi se întoarse.

– E bine, într-adevăr. Am să poruncesc să fie chemat cineva din casta lui ca să-l ducă acasă.

Mai puţin nedumerită acum, Hanani privi în jur, în Sala Binecuvântărilor, şi se încruntă. Când începuse să se ocupe de soldat, Sala era plină, zumzăind de vocile celor veniţi să-şi dăruiască zeciuiala lunară sau să ceară ajutorul Hetawei, ori doar să şadă pe aşternuturile din paie, printre florile de lacrima-lunii, şi să se roage. Razele de soare încă se mai strecurau prin ferestrele înalte, cu vitralii

frumos colorate, însă acum, în sală, rămăseseră doar cei aflați pe podium, alături de Hanani și un grup de Împărtășitori și de Santinele, ce zăboveau chiar lângă un alcov de zeciuială.

Chiar în locul în care ea văzuse ceva, când se aflase în spațiul dintre tărâmuri. Foarte ciudat. Și era mult prea devreme ca orele pentru muritorii de rând ale Sălii să se fi încheiat.

– Hanani n-a avut nimic de-a face cu asta, zise Mni-inh.

Hanani tresări surprinsă când auzi tonul tăios din vocea mentorului ei. Mni-inh îl privea cu furie pe Învățătorul Yehamwy.

– Băiatul îi aducea zeciuieli, spuse Yehamwy. E limpede că-i implicată.

– Cum?

Era prea adâncită în vis ca să bage de seamă măcar ceva.

– Băiatul avea doar treisprezece ani. Îl fermecase să-i aducă umori, ca un Învățăcel adevărat.

– Și ce dacă? Știi și tu la fel de bine ca mine că permitem acoliților să care umori ori de câte ori dovedesc că au har!

Consilierul clătină din cap.

– Uneori nu sunt îndeajuns de pregătiți. Această întâmplare este urmarea de netăgăduit a folosirii fără de măsură a umorii de către învățăcelul tău...

Mni-inh se îmbățoșă.

– Nu-mi amintesc ca *tu* să fi trecut încercarea Împărtășitorilor de fiecare dată și în fiecare punct al lui, Yehamwy.

– Și dorința băiatului de a-i fi pe plac? Nu trebuie să fii Împărtășitor ca să înțelegi asta. A urmat-o pretutindeni ca un cățel îmblânzit, gata să facă orice pentru a-și spori îngâmfarea. Gata chiar și să încerce un ritual de narcomanție dincolo de priceperea lui.

Lui Hanani îi înțepeniseră genunchii în timpul tămăduirii, în pofida pernei pe care stătea. Se străduí, nesigură, să se ridice în picioare.

– Vă rog...

Cei doi bărbați tăcură, uitându-se la ea. Pe chipul lui Mni-inh apăru pe neașteptate o expresie miloasă. Asta o înspăimântă, pentru că exista un singur băiat despre care puteau vorbi ei.

– Te rog, Mni-inh-frate, spune-mi ce s-a întâmplat cu Dayu.

Mni-inh oftă și-și trecu mâna prin păr.

– În alcovurile de zeciuială s-a petrecut ceva neplăcut, Hanani. Nu știu... Nu-i...

Yehamwy îi reteză vorba cu un gest nerăbdător.

– Ar trebui să știe ce nenorocire a pricinuit. Dacă tu chiar socoți că e îndreptățită să ajungă Împărtășitor, n-o mai cocoloși.

Se întoarse spre ea și, pe chipul lui, Hanani citi amărăciune, dar și satisfacție.

– Un purtător de zeciuială e mort, Împărtășitor-Învățăcel. La fel și acolitul Dayuhotem, cel care te ajuta.

Hanani își ținu răsuflarea și privi spre Mni-inh, care încuviință sumbru cu o mișcare din cap.

– Dar...

Nu reușea să-și găsească cuvintele. Urechile-i țiuiau, ca și cum vorbele ar fi fost rostite prea tare, deși nimeni n-ar fi îndrăznit să strige în sala Hananjei, la picioarele statuii Ei. Hananja prețuia pacea.

– C... cum? A fost o procedură simplă. Dayu a mai făcut asta înainte, de multe ori, știa toți pașii, chiar dacă era doar un copil...

Un zvăpăiat de copil, un poznaș vesel, pe cât de sâcâitor, pe atât de încântător. Nu și-l putea închipui mort. După cum nu-și putea închipui Soarele încetând să mai strălucească.

– Nu știm ce s-a întâmplat, spuse Mni-inh.

Îi aruncă o privire strivitoare consilierului, care începuse să vorbească.

– *Nu știm*. L-am auzit țipând și, când ne-am dus la alcov, i-am găsit pe el și pe purtătorul de zeciuială fără suflare. Ceva trebuie să se fi întâmplat în timpul zeciuielii.

– Dar Dayu...

Glasul i se stinse după ce-i rosti numele. Mort. Vederea i se încețoșă. Își puse palma la gură, ca și cum ar fi încercat să alunge oroarea din mintea ei. *Mort*.

– Trupurile vor fi cercetate, rosti Mni-inh apăsat. Există narcomanții care pot fi făcute chiar și după ce umblikehul este retezat și care ar putea oferi unele răspunsuri. Până atunci...

– Deocamdată, zise Yehamwy, cu puterea dată de Consiliul Căilor, îi poruncesc Învăţăcelului-Împărtăşitor Hanani să nu mai încerce arta tămăduirii ori a narcomanţiei, până când nu aflăm rezultatele cercetării.

Se întoarse spre una dintre Santinelele îmbrăcate în negru, care păzeau uşa dinspre Hetawa. Santinela îi privi cu respect.

– Santinelă Mekhi, să-i lămureşti şi pe fraţii tăi în această privinţă.

Santinela, pe al cărui chip serios nu se putea citi nimic, încuviinţă scurt din cap.

Dayu murise. Hanani se holba la Yehamwy, nemaifiind în stare să gândească. Dayu murise şi lumea se încovoiase, căpătând o formă de nerecunoscut. Hanani ar fi trebuit să se plece cu mâinile întinse pentru a-şi exprima smerenia şi pentru a arăta că acceptase hotărârea Consiliului. Ştia că neputinţa ei de a se mişca îl va pune pe Mni-inh într-o lumină proastă. Ea însă continuă să se holbeze, împietrită, în pofida încruntăturii consilierului.

– E de datoria Împărtăşitorilor să-i pedepsească pe ai lor, spuse Mni-inh.

Vorbise încet, cu blândeţe, însă Hanani simţea mânia înăbuşită din glasul mentorului ei.

– Atunci fă-ţi datoria, se răsti Yehamwy.

Privind-o cu răceală pe Hanani, Yehamwy se răsuci pe călcâie şi plecă.

Hanani se uită spre mentorul ei, care rămăsese nemişcat, clocotind de furie, aruncând o căutătură feroce în urma consilierului. Părea că pune la cale ceva primejdios. Mânia lui se mai potoli când îşi coborî ochii asupra ei. Hanani citi în lumina lor atât compătimire, cât şi resemnare.

– Îmi pare rău, spuse el. Munca ta cu petiţionarul a fost fără cusur. Nu-mi pot închipui că fraţii noştri de cale te vor respinge din această pricină, dar...

Chipul i se întunecă. Ştia politica Hetawei mai bine decât Hanani.

Acesta nu e viitorul pe care mi l-am închipuit, cugetă o parte din ea, în vreme ce restul sufletului vibra, săltând zbuciumat între

durere și neîncredere. *Nu se întâmplă așa ceva.* Se strădui să facă o plecăciune peste brațul întins, dar acesta îi tremură puternic.

– Da, Frate.

Îi atinse mâna din nou.

– L-ai îndrăgit pe băiat. Lasă-mă să chem un Colector.

Promisiunea păcii dăruită de un Colector o ademenea, însă povara amărăciunii copleși orice dorință. Își pierduse cel mai drag prieten din Hetawa și, după cum stăteau lucrurile, avea toate șansele să îl urmeze. Nu voia niciun fel de pace. *Vreau să fie totul ca înainte.*

– Nu, se împotrivi ea. Mulțumesc, Frate, dar aș prefera să rămân singură acum. Pot...

Se chinui să rostească următoarele cuvinte.

– Pot să-l văd pe Dayu?

Mni-inh șovăi o clipă înainte de a răspunde. Atunci Hanani pricepu că ceva rău se petrecuse cu trupul, lui Dayuhotem.

– E doar un înveliș, Hanani, rosti el blând, pe un ton cât mai convingător. Sufletul lui a plecat. Nu te mai chinui.

Dacă Mni-inh nu voia ca ea să vadă trupul însemna că Dayu nu murise în pace. Un suflet care pierea în durere sau teamă ajungea în tărâmurile umbrelor, în sălbăticia întunecată din Ina-Karekh, unde avea să sufere veșnic în mijlocul coșmarurilor nesfârșite. O soartă temută de toți cei ce I se închinau Zeiței Hananja.

Tremurând ca o frunză, Hanani se târî până la o bancă din apropiere, pe care se prăbuși. Simțea nevoia să se ghemuiască în Grădina Apei și să plângă în hohote o zi și o noapte.

Mni-inh îi deslușî gândurile.

– Hanani, începu el, după care glasul i se frânse.

Împărtășitorii erau pregătiți să dăruiască alinare după un necaz mare, dar nu aveau harul Colectorilor. Alinarea se bizuia pe vorbe, adeseori lipsite de efect. Hanani nu mai simțise niciodată atât de clar neputința antrenamentului.

Și dacă Învățătorul Yehamwy avea dreptate? șopti un glas slab din mintea lui Hanani. Dacă moartea și osânda veșnică a lui Dayu fuseseră pricinuite de ea?

Statuia Hananjei, înaltă de 12 metri și a cărei piatră-de-noapte înspicată cu alb strălucea, se înălța deasupra ei amenințătoare. Poate dacă s-ar ruga, lucrurile s-ar îmbunătăți, cugetă ea rece. Dayu și purtătorul de zeciuială mort aveau nevoie de rugăciuni acolo unde plecaseră. Însă niciun cuvânt nu-i veni în cap, așa că, după un lung moment de tăcere, se ridică în picioare.

– Voi fi în chilia mea, îl înștiință pe Mni-inh.

Atunci când se răsuci, îl zări pe Mni-inh ridicându-și mâna, și deschizând gura ca și cum ar fi vrut să o împiedice să plece, dar în cele din urmă bărbatul nu rosti nicio vorbă. Hanani plecă singură.

2

Testul vânătorului

Fumul călătorea în depărtări, pe aripile vânturilor uscate. Mireasma vagă pătrunse prin vălul lui Wanahomen, în vreme ce privea peste valea verde, spre oraşul ce se zărea la orizont. Oraşul *lui*. Firele de fum se ridicau din el.

– Wujjeg a fost, spuse Ezack, care stătea lângă el.

Vorbise în chakti, limba tribului banbarra.

– Ştiu, răspunse Wanahomen în aceeaşi limbă.

Cămila se smuci neliniştită sub strânsoarea picioarelor lui şi scoase un sunet de nemulţumire. Wanahomen o mângâie pe gât, pierdut în gânduri, cu ochii aţintiţi asupra firelor de fum.

– Nu cred că Wujjeg voia să ucidă, cel puţin nu la început. Dar când primul gujaareean a căzut la pământ, al doilea şi-a ieşit din minţi şi s-a repezit spre el ca un nebun.

– N-ar fi trebuit să-l înjunghie pe primul.

– Ce-ai de gând să faci?

Wanahomen nu răspunse, întorcându-şi cămila în loc şi pornind în jos, din punctul de veghe înapoi spre tabără, coborând de unul singur pe o potecă îngustă, mai potrivită pentru animale decât pentru oameni. Aproape toate cămilele şi toţi caii fuseseră

lăsați liberi să-și caute hrană pe drumurile abrupte de sub platoul înalt, deși în apropiere se strânsese destul nutreț pentru animale. Bărbații mai tineri din tabără deja aprinseseră focul de noapte. Aroma ademenitoare a ceaiului fierbinte alunga izul de oraș arzând din nările lui Wanahomen, dar nu și din mintea sa.

Ajuns pe platou, Wanahomen descălecă fără să dea drumul căpăstrului, scoțând un fluierat care îi poruncea animalului *să stea*. Cămila gemu parcă a încuviințare și Wanahomen porni cu pas apăsat spre tabără, prefăcându-se că nu vede privirile care îl urmăreau și încercau să-i pătrundă în suflet și nu catadicsi să le răspundă celor care îl salutaseră printre dinți. Se uita țintă spre un tânăr care se lăsase pe vine lângă unul dintre focuri, râzând alături de câțiva camarazi. Cineva îi dădu un ghiont lui Wujjeg, căci așa se numea tânărul, atunci când Wanahomen se apropie. Șovăi o clipă, după care se săltă în picioare și se întoarse să-l înfrunte. Își lăsase vălul să alunece într-o parte. Fără femei sau străini prin preajmă, gestul lui nu aducea nicio înjosire celuilalt, dar celor din tabără nu le scăpă privirea obraznică pe care i-o aruncă lui Wanahomen.

– I-Dari, rosti el cuvântul plin de respect, pe un ton mai degrabă jignitor. Trebuie să recunoști că atacul s-a dovedit rodnic măcar.

– Întocmai, încuviință Wanahomen. Se cuvine ca tribul să-ți mulțumească atunci când se va ruga strămoșilor.

Își așeză mâna pe plăseaua de fildeș a pumnalului său și așteptă.

Zâmbetul lui Wujjeg pieri o clipă, la fel și aerul țanțoș. Își duse și el mâna la mânerul pumnalului, dar fără a-l scoate din teacă.

– I-Dari, începu el, dar până să mai adauge ceva, pumnalul ascuțit al lui Wanahomen îi seceră gâtul, desenându-i o gură nouă și roșie.

Unul dintre prietenii lui Wujjeg icni scurt. Nimeni nu scoase un cuvânt și nici nu se mișcă din loc. Fără o vorbă, Wujjeg își duse mâinile la gâtul potopit de sânge și se prăbuși lat la pământ.

Wanahomen își scutură pumnalul și se întoarse spre cel mai mic în ani din tabără.

– Pregătește-l pe Wujjeg de călătorie și împachetează-l alături de provizii. Se cuvine să îl ducem înapoi clanului său.

Băieţandrul îşi înghiţi cu greu nodul din gât şi dădu din cap că aşa va face. Wanahomen îşi vârî pumnalul la loc în teacă şi sări peste balta de sânge care se întindea, ca să se apropie de unul dintre focurile aprinse. Dincolo de cercul de pietre, îngenunche şi îşi plecă umil fruntea.

– Unte, îmi îngădui să intru?

– Fii bine-venit, răspunse Unte, făcând un semn sclavului.

În timp ce acesta luă cleştele ca să îndepărteze un vas metalic pentru gătit din flăcări, bărbatul se uită lung la Wanahomen.

– Încerc să mă dumiresc dacă am ales un nebun sau un înţelept drept căpetenia vânătorilor mei.

Sclavul îi dădu un bol lui Wanahomen. Cartofi copţi cu felii de carne condimentată, pesemne de kinpan, o orătanie nezburătoare, sau de vreun soi de şobolan, dintre cele care împânzeau deşertul. Ridicându-şi vălul cu o mână, Wanahomen mâncă iute, fără să se murdărească şi fără să-şi îndrepte privirea spre Unte.

– Ai venit în călătoria aceasta ca să vezi cum mă descurc.

– Întocmai. Şi acum am văzut.

– N-am făcut nimic împotriva obiceiurilor tribului.

– Adevăr grăieşti. Întotdeauna te porţi cum se cuvine şi eşti cu ochii în patru, Wana.

Wanahomen aşeză bolul pe jos şi se frecă la ochi. Era prea obosit pentru jocurile de cuvinte.

– Mă vei pedepsi?

– Încă nu m-am hotărât.

Nu! Sunt atât de aproape! Dar în loc să se împotrivească gălăgios, Wanahomen spuse:

– Dă-mi voie să-ţi cer un hatâr, cât încă mai sunt căpetenia vânătorilor.

– Cere.

– Aşteaptă!

– Ce anume? Să aştept până când clanul lui Wujjeg îşi va întărâta rubedeniile din tribul dzikeh-banbarra să se războiască între ei?

– Toţi bărbaţii din această trupă mi-au jurat credinţă oarbă, Unte. Wujjeg nu mi-a ascultat ordinele. Nu există decât o singură pedeapsă pentru aşa ceva când suntem plecaţi la vânătoare.

– A ucis un duşman.

Glasul lui Unte se auzi blând, însă privirea îi era rece şi neîndurătoare.

Wanahomen îşi înăbuşi un oftat.

– Te-am lămurit şi pe tine, aşa cum i-am lămurit şi pe toţi cei din trib. Numai kisuatienii sunt duşmanii noştri, nu toţi orăşenii.

– Iar eu ţi-am explicat că cei mai mulţi banbarra n-o să se împace cu acest gând şi n-o să le pese de niciun fel de deosebiri, i-o întoarse Unte.

Ridurile din jurul ochilor se destinseră puţin în lumina focului. Părea că bărbatul se amuză în spatele vălului.

– Cu toate acestea, bănuiesc că vor înclina să fie mai atenţi de aici înainte.

Wanahomen se simţi şi el mai uşurat.

– Aşadar, nebun sau înţelept?

– Mai e cale lungă până la înţelepciune.

– Dar nici nebun de legat, nu?

– Zeii să ne ajute, nu, nici nebun de legat. Viaţa mea ar fi mult mai uşoară, dacă ai fi smintit, fiindcă atunci aş termina iute cu tine.

Wanahomen puse deoparte bolul, mulţumindu-i sclavului din obişnuinţă, după care se ridică şi-l cuprinse de umăr pe bărbatul mai în vârstă.

– Ţi-am promis că o să te fac rege printre regi, Unte. Oare nu-i suficient să mă accepţi?

Unte clătină din cap şi răspunse:

– Numai dacă supravieţuieşti ca să reuşeşti, Wana. Să dormi tihnit în noaptea asta.

Pricepând îndemnul de a se retrage, Wanahomen plecă. Privi drept în faţă când trecu prin tabără, numai că acum se simţea mai degrabă sleit de puteri decât mânios. Fusese plecat la vânătoare cu oamenii lui de nădejde şi doar câţiva îi purtau pică pentru moartea lui Wujjeg. Totuşi, pesemne că voiau să stea de vorbă cu el, ca să

alte ce are de gând pe mai departe ori ca să îi laude dârzenia sau ca să îl asigure de loialitatea lor. Unu sau doi dintre ei o să îl invite fără îndoială să împartă patul din scânduri cu ei, deşi refuza de obicei asemenea daruri ca să nu fie acuzat că unii au parte de mai multe înlesniri decât alţii. Nu voia decât să ajungă în patul lui, unde să se lase în pacea viselor, dar mai întâi trebuia să se îngrijească de animalul său. Niciun banbarra demn de respect nu s-ar duce la culcare înainte de a face asta. Chiar dacă nu se trăgea din neamul banbarra, era de mare însemnătate să se supună anumitor obiceiuri.

Când ajunse la poteca de sub platou, o găsi pe Laye-ka deja fără şa, cu părul gălbui frumos periat şi curat. Mesteca leneş nişte iarbă arsă şi îl întâmpină cu un muget în semn de salut, zornăindu-şi şiragul cu amulete pe care îl ţesuse special pentru ea. Auzind sunetele scoase de animal, Ezack se aplecă din spatele ei şi râmji.

– Ştiam că o să te întorci. Doamna de faţă n-a vrut să aştepte. A început să bată din copite şi să zbiere după ce ai plecat.

Wanahomen chicoti şi veni aproape de ea. Se ridică pe vârfuri şi o frecă pe fruntea înaltă şi tare. Ea se împinse în mâna lui, cerşind să fie scărpinată.

– Se poartă ca o muiere, nu-i aşa? întrebă el, cedând rugăminţilor.

– Că bine zici! Aşadar...

Ezack se uită de jur împrejur în căutare de urechi lacome.

– S-a mâniat bătrânul?

– Nici pomeneală. A înţeles cum stă treaba.

Ezack oftă uşurat şi vălul i se ridică precum un cort mic din pricina răsuflării lungi.

– Aşa bănuiam şi eu, dar niciodată nu se ştie.

– M-a prevenit să fiu grijuliu.

În timp ce o scărpina pe Laye-ka după urechi, Wanahomen îşi îndreptă privirea spre tabără. Bărbaţii strânşi ciorchine ici şi colo mai devreme se răspândiseră care încotro, ca şi cum moartea lui Wujjeg şi binecuvântarea lui Unte puseseră capăt oricăror discuţii. Un singur grup, cei care fuseseră prietenii lui Wujjeg, rămăsese să şuşotească în jurul unui foc. Wanahomen nu se simţi defel tulburat. Wujjeg fusese cel mai isteţ şi cel mai curajos dintre ei, însă,

fără el, nu păreau deloc amenințători. Totuși, va asculta de Unte și va avea grijă.

– Ajunge, ființă nesătulă, du-te!

O pocni cu palma pe Laye-ka, iar animalul, după ce îi aruncă o privire plină de tristețe, se întoarse și porni la pas spre celelalte cămile și cai.

– Să te odihnești bine, Ezack.

– Pacea fie cu tine, Wana!

Wana se opri, tresărind surprins când auzi salutul de despărțire gujaareean, atât de familiar. Ezack ridică din umeri când îi zări privirea.

– Noi, banbarra, găsim o întrebuințare pentru toate lucrurile ce ne ies în cale. Doar te avem *pe tine*, nu?

Cu aceste vorbe, Ezack începu să stivuiască coburii lângă o poliță de lângă perete, făcându-se că nu bagă de seamă vorbele de mulțumire ale lui Wana, murmurate ușor în gujaareeană. O clipă mult prea lipsită de asprime, după gustul celor din trib. Soiul de lucru pe care Wanahomen nu și l-ar fi îngăduit în fața celorlalți, căci aceștia l-ar fi luat drept un orășean moale. Însă Ezack învățase cu mulți ani înainte să treacă discret cu vederea purtarea neobișnuită a căpeteniei sale. Tocmai de aceea, Wanahomen îi era recunoscător. Plecă iute, înainte ca nevoia de a-și arăta simțămintele să se întețească.

Locul său de înnoptat din tabără fusese pregătit deja, focul ardea vesel, iar patul de lemn aranjat de sclavul său îl aștepta. Aici nu exista niciun cerc despărțitor. O bună căpetenie de vânători nu trebuia să stea separat de oamenii săi. Wanahomen se apropie de foc și se așeză, lăsându-se într-o rână, apoi dădu scurt din cap către sclav.

– Mergem acasă mâine.

Stând pe patul său, Charris, pe vremuri general în armata din Gujaareh, îl răspunse la salut.

– Ai ieșit bine din încurcătură.

Vorbise în gujaareeană, pe de o parte că nu știa chakti foarte bine, pe de alta ca să nu priceapă nimeni altcineva. Numai Unte și Ezack cunoșteau oarecum limba. Unte se descurca binișor, Ezack ceva mai puțin.

Obrajii lui Wanahomen se înroşiră de plăcere.

– Tata m-a învăţat să nu preget când cineva mă sfidează.

– Dacă te mai alină cu ceva, gujaareeanul rănit nu va muri. Dacă tovarăşii lui îl încălzesc şi îl duc neîntârziat în Hetawa, rana poate fi vindecată.

Wanahomen încuviinţă din cap, privind flăcările.

– Uitasem de tămăduire. Nemaipomenit, nu? Că am putut uita aşa ceva.

Se adânci în tăcere, în vreme ce zidurile capitalei, aurite de soarele care apunea, străluceau în amintirile sale. Pentru o clipă, aproape că simţi parfumul bobocilor de lacrima-lunii în adierea vântului şi amintirile se risipiră. Jeli dispariţia lor, căci amintirile apăreau arareori în mintea sa.

– Niciun bun gujaareean nu ar uita un astfel de lucru, Charris. Aşa-i?

Charris răspunse cu blândeţe în glas.

– Suntem plecaţi de vreme îndelungată, prinţul meu, dar întotdeauna vom aparţine oraşului.

Da. Şi Gujaareh va fi al lui din nou. Wanahomen repetă gândul în sinea sa o dată şi, de trei ori, îl murmură încetişor. Patru repetări alcătuiau o rugăciune. *Al lui*, prin bunăvoinţa Hananjei.

– Întâlnirea cu shunha, rosti el. E aranjată?

Charris dădu din cap că da.

– Peste trei zile, la apus de soare. I-am zis în mesaj că eu voi veni.

Se uită neliniştit la Wanahomen.

– Charris, trebuie să-l văd eu neapărat. Poporul shunha este credincios oraşului Gujaareh, însă rădăcinile lor kisuatiene sunt mult prea puternice. Trebuie să fiu sigur de omul ăsta.

Wanahomen îşi vârî mâna pe sub văl ca să-şi frece ceafa înţepenită, tânjind amarnic după băile aromate ale poporului său.

– Voi fi atent, să nu te temi.

– Şi cu cealaltă propunere cum rămâne?

Wanahomen se încruntă.

– Niciodată.

– Hetawa are tot atâta putere în Gujaareh, pe cât are nobilimea, prinţul meu. Poate chiar mai multă.

– Şi n-am de gând să le cer ajutorul nici măcar să îmi vindece un deget strivit.

Charris oftă.

– Pacea fie cu tine, atunci, prinţul meu!

Se rostogoli pe spate, culcuşindu-se mai bine în aşternutul lui.

– Pacea cu tine, prieten vechi!

Wanahomen se descălţă de cizme, se aşeză pe pat şi îşi aranjă vălul pentru somnul de noapte. Privind dansul umbrelor de pe ieşitura unui raft, închise ochii...

Îi deschise brusc şi văzu cerul tulbure, ameninţat de furtună.

Acolo unde ar fi trebuit să fie marginea protectoare, acolo unde Visătoarea şi milionul de Sori Mai Mici ar fi trebuit să umple bolta cerească, nori groşi şi negri se vălătuceau într-o goană nebună. Fulgerul care sclipea printre ei nu prea dădea semne de putere, aşa cum se aprindea subţire şi bolnăvicios. Stăruia pe cer mai degrabă ca o venă ce străbate carnea, decât ca un amestec de lumină şi foc. Wanahomen nu mai văzuse nicicând aşa un cer, nici măcar în timpul celor mai rele inundaţii.

Se ridică în picioare. Lumea devenise cenuşie şi ciudată. Golite de culoare, umbrele se adânciseră şi ochiul nu mai răzbătea prin beznă. Când mantia sa căzu într-o parte, Wanahomen băgă de seamă că toate hainele prăfuite de banbarra dispăruseră, fiind înlocuite de un acoperământ de şale frumos, croit din pânza cea mai fină, o tunică până în talie din pene şi un guler din lapis în formă de lacrimă. Straie demne de un prinţ.

– Aşa cum s-ar cuveni, şopti vocea tatălui său.

Se răsuci. Tabăra banbarra pierise. Charris dispăruse şi el. Patul lui Wanahomen şi focul se găseau pe cărămizile soioase ale unei străzi gujaareene, pe o alee umbrită de un zid înalt. În capătul ei, acolo unde umbrele se adânceau, o fiară hidoasă, care pe vremuri îi era atât de cunoscută, stătea la pândă. Zări strălucirea dinţilor. Şi totuşi...

– Wanahomen, şopti stihia.

Sări în picioare, fiind convins că visează.

– Tată!

– Fiul meu, moştenitorul meu.

Glasul se auzea moale, vag, dar Wanahomen l-ar fi recunoscut oriunde şi oricând. Îşi muşcă limba şi păşi mai aproape, dorindu-şi să scurteze depărtarea. Ştiind că, în pofida celor zece ani petrecuţi departe de Gujaareh, dorinţa lui părea nebunie curată. Tărâmul visării era uluitor de mare. Ar trece o veşnicie până când sufletele celor morţi l-ar umple. Cei mai mulţi dintre cei văzuţi în vis erau simple oglindiri ale gândurilor şi ale temerilor celui care visa.

Însă...

– Sufletul meu renăscut.

Umbra tatălui său clătină din cap. Codiţele împletite, murdare şi linse se legănau dintr-o parte în alta.

– Unde este Aureola? Unde este regatul tău?

– În mâinile duşmanilor, tată.

Auzea ura din propria voce cum răsună cu ecou între zidurile aleii.

– Mi-au luat tot.

– Nu chiar totul. Nu speranţa. Nu ajutorul Ei.

Wanahomen dădu din cap a împotrivire, zâmbind amar.

– Oare Ea măcar mă cunoaşte, tată? Nu i-am adus nicio ofrandă şi nici nu am mai primit vreo binecuvântare de mulţi ani.

– Binecuvântările vor veni.

Ceva din glasul lui, deopotrivă hâtru şi înveselit, suna mai puţin a promisiune şi mai mult a prevenire. Silueta ridică un deget strâmb şi înţepenit către cer.

– Au venit deja, vezi? Nişte binecuvântări fără seamăn. Vor zgudui din temelie Gujaarehul, pe cei care veghează, dar şi pe cei care dorm şi îi vor îneca pe cei slabi în propriile vise întunecate. Suferinţa ei nu cunoaşte margine.

Wanahomen privi în sus, spre cerul mohorât şi se cutremură, deşi vântul nu bătea.

– Vrei să spui Zeiţa? Nu înţeleg, tată...

– Chiar nu înţelegi?

Umbrele se mișcară atunci când silueta își lăsă brațul în jos ca să arate spre Wanahomen, înaintând până când focul îi lumină, în sfârșit, trupul. Wanahomen simți cum fierea i se urcă în gât la vederea rănilor vineții ce îi pătau pielea, care pe vremuri fusese de culoarea nisipului auriu din deșert. Putregaiul morții să fie? Nu. Rănile păreau mai degrabă semne de boală.

Creatura care, odată, se numise tatăl său scoase un chicot înăbușit. Urmărindu-i degetul, Wanahomen se uită în jos, spre el, și icni când își zări propriul piept împestrițat cu aceleași răni. Înfuriat, se șterse cu palmele ca să le îndepărteze. Însă pielea lui era neatinsă. Boala venea de sub ea. *Dinlăuntrul lui.*

– Grăbește-te, șopti el. Doar vezi bine că deja a început.

Wanahomen deschise ochii din nou. Caverna și luptătorii banbarra se găseau la locul lor. Visul se risipise.

Nu. Spre deosebire de cei mai mulți dintre semenii lui, Wanahomen nu primise niciodată învățătură pentru a deprinde visarea corectă, tatăl lui nu îi dăduse voie. Cu toate acestea, unele lucruri sălășluiau în adâncul ființei sale, cu pregătire sau fără pregătire. Atâta lucru știa și el: unele vise erau ceva mai mult decât niște simple vise.

Închise ochii, dar în noaptea aceea nu mai adormi.

3

Încercarea fecioarei

Tiaanet, fiica lui Insurret, fecioară a castei shunha, devenise o legendă în Gujaareh. Poeţii şi cântăreţele compuseseră ode care să o slăvească. Sculptorii şi pictorii îi foloseau trăsăturile în cele mai bune lucrări ale lor. Cei care vorbeau cu ea se convingeau că isteţimea şi graţia ei erau pe măsura frumuseţii trupului şi nimeni nu putea să nege că treburile gospodăriei mergeau ca unse de când mama ei îi încredinţase mai multe sarcini. Banii familiei se duceau către negoţuri care se dovediseră bine alese şi avantajoase. Unii, dar mai ales cei orbiţi de iubire, şopteau pe la colţuri că strămoşii sfinţi ai castei shunha renăscuseră în perfecţiunea ei.

Şi iată cum, pe la începutul celui de-al treilea sezon al recoltării, în al zecelea an al ocupaţiei kisuatiene, se dusese vorba în rândurile castelor celor mai înalte despre un moment mult râvnit. Domniţa Tiaanet, în sfârşit, îşi căuta un soţ. Nimeni nu se aşteptase la asemenea cumpătare din partea unei familii puternice. Cu toate că femeile shunha arareori se măritau de timpuriu, precum castele de jos ori agricultorii, totuşi râul se revărsase de patru ori de când Tiaanet împlinise şaisprezece ani, vârsta pentru măritiş. Cu însuşirile ei naturale şi bogăţia viitoare, căci, la fel ca şi kisuatienii, în

casta shunha averea trecea de la mamă la fiică, neîndoielnic că orice bărbat din cele două ţinuturi vrednic de ea avea să fie de faţă la următoarea mare adunare a nobililor. Iar aceasta se întâmplă să fie înmormântarea lordului Khanwer, un văr al tatălui lui Tiaanet.

După cum se obişnuia, ritualurile de înmormântare ale lui Khanwer se ţinură în casa celei mai apropiate rude şi culminară cu o sărbătoare a Răsăritului şi Apusului Lunii. Purtându-se cu nepăsare faţă de tradiţia shunha, nu mama lui Tiaanet, ci Tiaanet însăşi găzdui întreaga festivitate. O responsabilitate uriaşă pentru o fată aşa de tânără, dar şi un scandal nemaipomenit. Shunha trebuiau să respecte tradiţiile. Cu siguranţă bătrânii castei îi vor trimite o misivă plină de reproşuri, iar ea o să-i viziteze ca să-şi ceară iertare, după care va face aşa cum o tăia capul.

Tiaanet se îngriji să păstreze o mişcare continuă, netulburată şi plină de graţie, în timp ce trecea de la un oaspete la altul, umplând cupele şi însufleţind discuţiile. Şi mai important, observă ochii bărbaţilor, care o urmăriseră toată noaptea. La cererea tatălui ei, se îmbrăcase cu cea mai atrăgătoare rochie lungă, dintr-o lână atât de fină, încât materialul părea transparent şi cu nişte cute atât de meticulos aranjate, încât îi mângâia fiecare rotunjime a trupului. Buzele bărbaţilor se depărtau pofticios la vederea sânilor liberi ce se legănau neîngrădiţi pe sub veşmântul transparent. Privirile lor întârziau pe curba lină a pântecului, chinuindu-se să zărească triunghiul întunecat de dedesubt. Îi văzuse pe mulţi dintre ei apropiindu-se de tatăl său, vorbind cu glasuri joase şi uitându-se spre ea. Însă tatăl ei clătinase politicos din cap de fiecare dată, zâmbetul de pe chip lărgindu-i-se cu fiecare nouă propunere, de parcă el ar fi fost curtat, şi nu Tiaanet.

– Ce plictisitoare trebuie să fie pentru tine toată tevatura asta, exclamă un bărbat cu părul alb, când Tiaanet îi umplu cupa din nou.

Îşi ridică privirea spre el şi tresări surprinsă când văzu că el zâmbeşte. Îi zâmbea simplu, cu drag, fără niciun fel de dorinţă trupească oglindită pe chipul lui.

– Nu atât de plictisitoare pe cât s-ar crede, lordul meu, răspunse ea.

Un servitor se apropie, oferindu-i o carafă plină cu vin. Îi mulțumi, cu un semn ușor din cap, și îi dădu carafa ei aproape goală.

– Sunt încântată să pot onora trecerea în neființă a unui om mult de respectat.

– Da, ultimul dintre cei mai apropiați vechilor tradiții a fost Khanwer. Gujaareh a pierdut un campion.

Bărbatul sorbi puțin vin și se opri o clipă să savureze gustul, ridicând din sprâncene a mulțumire.

– E o băutură din Sud? Nemaipomenită.

Tiaanet încuviință din cap.

– Vin Daropalm, făcut în Sitiswaya. Foarte rar și foarte greu de găsit, dar tatăl meu are mulți prieteni negustori din Kisuati.

– La îndemână, aș zice. Pe vremurile astea, cei mai mulți dintre nobili nu prea au trecere la marii lorzi.

Se opri o clipă, ca să mai soarbă puțin, închizând ochii a plăcere.

– Și totuși se zvonea că tatăl tău nu se avea bine cu răposatul înainte să treacă în lumea celor drepți. Doar nu pierduse și favorurile *tale*, nu?

Tiaanet îi aruncă o privire piezișă, întrebându-se ce urmărea bărbatul. Fără îndoială că voia să afle mai multe, dar pentru că nu-i știa statutul, nu putea ghici cu ce scop. Arămiu la față precum lemnul de nuc, nici prea palid, nici prea întunecat la piele, arăta mai degrabă ca un bărbat din castele de mijloc, decât ca un nobil. Iar cineva din castele de jos nu ar fi fost invitat. Pesemne un artist. Ceva din veșmântul lui, o robă simplă din hekeh albă, părea nelalocul lui în mijlocul hainelor care mai de care mai fine ale celorlalți oaspeți. Însă nu ar fi fost de față aici, dacă nu ar fi avut vreo slujbă importantă în societatea gujaareeană. Tiaanet își cunoaște bine tatăl.

Răspunse cu grijă:

– Khanwer era de-un neam cu noi, lordul meu.

– Desigur. Doar n-o să-l vorbești de rău de față cu un străin. Să-mi ierți îndrăzneala.

Făcu o pauză și îi zâmbi din nou, în felul acela ciudat, drăgăstos.

– Nu e nevoie să-mi spui *lord*.

Pe neașteptate, fata își dădu seama cine e străinul.

– Veniți de la Hetawa.

Bărbatul ridică din sprâncene și chicoti.

– Vai de mine, mă simt onorat! Am început să mă obișnuiesc să fiu recunoscut în ultimii câțiva ani.

Vasăzică nu doar un simplu om al templului. Tiaanet se aplecă adânc peste brațele încrucișate și cu palmele în afară, cerându-și astfel iertare.

– Greșeala este numai a mea. Am crezut adesea că viața dusă aici, pe pământurile verzi și bogate ale moșiei noastre, ne ține familia departe de întâmplările și oamenii cu greutate ai orașului...

Superiorul Hetawei, conducătorul credinței în Hananja din toate regatele care O slăveau pe Ea, clătină scurt din cap.

– Ai fost o gazdă foarte grațioasă, domniță Tiaanet, mai ales în asemenea împrejurări. Cum se simte mama ta?

– Se odihnește, Superiorule.

– Mi s-a spus că e bolnavă de ceva vreme.

Se uită atent în jur, după care se aplecă spre ea cu o lipsă de grație, care nu scăpă oaspeților din preajmă.

– Pesemne că tatăl tău va fi destul de înțelept să primească vizita unui Împărtășitor, nu-i așa? întrebă el aproape în șoaptă. Suferințele îndelungate sunt adesea ușor de tămăduit. Se poate face totul în mare taină.

Tianeet îl răsplăti cu o privire rece, poruncindu-i parcă să înceteze a mai aduce vorba despre așa ceva.

– Noi suntem shunha, Superiorule.

Bărbatul oftă și se îndreptă de spate.

– Ei bine, fii bună și spune-le și lor despre propunerea mea. N-ar fi primul shunha care încalcă obiceiurile pe ascuns.

– Le voi spune.

Tatăl ei începuse să-i supravegheze atent din partea cealaltă a încăperii. Fata își înclină capul spre bărbat și se răsuci ca să plece.

– Să te bucuri de restul serii, Superiorule...

– Așteaptă.

Se uită din nou cu îndrăzneală în toate părțile. De data aceasta, Tianeet se încordă, simțind privirea intensă a tatălui ei ca un fior pe șira spinării.

– Mărturisește, fiică a lui Insurret. Ai auzit ceva despre *cum* a murit lordul Khanwer?

Ah! Un credincios al Hananjei nu prea avea gusturi la femei, dar secretele? Nici măcar sângele de vise nu putea șterge o asemenea aplecare spre lucruri tainice.

– A murit în somn, Superiorule, răspunse ea.

Îi zâmbi și el se retrase puțin, încruntându-se nemulțumit pentru o clipă. Fata nu zâmbea foarte des, tocmai din această pricină.

– Așa cum și-ar dori orice bun și cinstit credincios al Hananjei.

Se îndepărtă apoi, înainte ca el să-i mai pună și alte întrebări stânjenitoare și să o vâre în cine știe ce bucluc. Dar în timp ce îi turna vin unui oaspete, surprinse privirea rece a tatălui ei și bănui că deja era prea târziu.

Peste o vreme, ultima fâșie colorată a Visătoarei alunecă dincolo de orizont, lăsând în urma ei pe cer micuța Lună Deșteptată și Sorii Mai Mici. Odată tradiția respectată, oaspeții plecară unul câte unul. Tiaanet se îngriji de cei care nu voiau să se întoarcă în oraș sau la moșiile lor, conducându-i către camerele de oaspeți, în timp ce tatăl ei își lua la revedere de la restul. Unul dintre servitori se apropie de Tiaanet și îi șopti că mama ei avea nevoie de ajutor.

Aruncă o privire scurtă spre tatăl ei. Era adâncit într-o conversație cu doi lorzi shunha. Tiaanet încuviință din cap și se îndreptă spre camera nordică.

Niciun sunet nu răzbătea dinăuntru când se opri lângă draperia grea de la ușă și îi salută pe servitorii ce vegheau de-o parte și de alta.

– Mamă? Pot să intru?

Nu primi răspuns și nici nu se așteptase la unul. Trecu de draperii și găsi încăperea într-o harababură de neînchipuit. Perne și haine aruncate alandala, un cufăr de lemn deschis și răsturnat, o tapiserie de pe peretele îndepărtat, atârnând jalnic. Jilțul de lângă fereastră, unde se odihnea de obicei mama ei, zăcea căzut într-o

parte. În mijlocul neorânduielii, mama ei stătea în picioare nemişcată, strângând în pumn o mică statuetă de lemn a Hananjei, cu ochii aţintiţi în depărtare, pe fereastră. Nu se întoarse când Tiaanet intră.

Fata se aplecă să ridice o pernă.

– Las-o, îi porunci Insurret.

Tiaanet lăsă perna pe jos.

Cu un glas blând, Tiaanet o întrebă:

– Să-ţi aduc ceva?

Văzut dintr-o parte, zâmbetul mamei ei părea ca o rază a Lunii Iernatice.

– Pe tatăl tău, după ce termini cu el.

– Este cu oaspeţii noştri, mamă.

Insurret îi aruncă o privire peste umăr.

– Şi-ai venit să te îngrijeşti de nevoile mele? Ce fiică bună eşti! Pesemne că într-o zi şi tu vei avea o fiică la fel ca tine.

Tiaanet nu rosti niciun cuvânt, aşteptând. De obicei, încerca să nu plece înainte ca Insurret să-i facă semn. O fiică bună asculta întotdeauna de poruncile mamei.

– Oare tatăl tău o lasă pe sora ta să vină şi ea să petreacă?

Zâmbetul lui Insurret deveni veninos.

– Cu aşa de multă lumină şi gălăgie, nu e primejdios, nu?

– Tantufi este în casa de la câmp, mamă.

După cum bine ştia şi Insurret.

– Da, da. Încă o fiică bună pentru mine.

Privirea lui Insurret se înceţoşă pe neaşteptate. Zâmbetul îi pieri de pe buze.

– Aşa fiice bune am!

Asemenea schimburi de vorbe nu aveau nicio noimă. Tiaanet oftă şi dădu să plece.

– Servitorii vor strânge dimineaţă, dacă le dai voie. Noapte bună, mamă. Pacea fie cu tine...

Statuia Hananjei izbi peretele, trecând razant peste capul lui Tiaanet şi se rupse în două. Fata se opri.

– Să nu-mi urezi tu mie pace, se răsti Insurret. Şarpe ce eşti! Târfă linguşitoare! Să nu îndrăzneşti să mai rosteşti cuvântul *pace* în preajma mea. Ai priceput?

Tiaanet se lăsă pe vine ca să adune bucăţile statuii. Le aşeză pe un raft din apropiere, îşi încrucişă braţele şi făcu o manuflecţiune, cerându-şi iertare Zeiţei.

– Da, mamă. Noapte bună.

Femeia nu zise nimic când Tiaanet ieşi.

În faţa camerei, aştepta tatăl ei. Se opri, căutând pe chipul lui semnele mâniei, dar el privea îngrijorat draperia de la camera lui Insurret.

– Te-ai purtat cum se cuvine, spuse el.

Tiaanet încuviinţă din cap. Era imposibil să te porţi cum se cuvine cu Insurret, dar existau şi momente mai bune.

– Oaspeţii au fost aranjaţi?

– Da.

Bărbatul făcu un semn spre străjeri şi îi oferi braţul fiicei sale, iar ea nu se împotrivi. Porniră spre camera ei.

– Ce voia Superiorul?

– Să ştie cum a murit Khanwer, tată.

– Şi ce i-ai zis?

– Că nobilul nostru văr a murit în somn, tată.

El izbucni în râs, mângâindu-i mâna.

– Ce fată isteaţă! Am primit multe complimente pentru tine în seara asta.

Văzându-i buna dispoziţie, fata îndrăzni să întrebe:

– Şi câte dintre complimente au venit şi cu o propunere de măritiş?

Tatăl ei rânji.

– Patru numai în această seară. Semne bune, nu? Şi vor mai veni multe, îndată ce bărbaţii se vor duce acasă şi-şi vor socoti averile ca să afle dacă sunt vrednici de tine. Pe unii o să-i ţin pe jar o vreme, dar tu să nu-ţi faci griji.

Îi mângâie din nou mâna.

– Nu te irosesc eu cu cine ştie ce negustor sau slujbaş pârlit.

Pesemne vreun nobil kisuatian? se întrebă Tiaanet, dar își înfrână dorința de a rosti cuvintele cu voce tare. Ar fi părut că e prea dornică să plece. Nici nu avea cum.

Cotiră și intrară pe un coridor care ducea spre odaia ei.

– Superiorul ne-a propus să ne trimită un Împărtășitor pentru mama, spuse ea.

Poate așa îi va da ceva la care să se gândească.

– I-am reamintit că nu aceasta e calea noastră.

Tatăl ei pufni.

– Omul e nebun. Înaintașul lui, da, făcea lucrurile cum trebuie. Poate tocmai de aceea Colectorii i-au venit de hac. În zilele noastre, Hetawa e prea dornică să pară neprimejdioasă, înțelegătoare cu kisuatienii și cu ceilalți...

Ajunseră la ușa camerei lui Tiaanet. Se întoarse spre ea și îi apucă bărbia între degete.

– Gata cu politica. Ești obosită?

Fata se sili să zâmbească, nevrând ca surâsul ei să-l deranjeze, așa cum se mai întâmplase.

– Foarte obosită, tată. A fost o noapte lungă.

– Înțeleg.

Zâmbi și trase draperia pentru ca ea să treacă.

– O să ne mișcăm repede și în liniște, ca să nu trezim oaspeții. Da?

Pentru o clipă, dorința de a urla se strecură în mintea fetei. Casa gemea de oameni. Un singur țipăt îi va alerta pe toți. Oare Superiorul rămăsese aici? Dacă l-ar învinui pe tatăl ei de stricăciune în fața preotului, a oaspeților, neîndoielnic Hetawa ar cerceta cum stau lucrurile. Colectorii ar veni și ei. Iar ea le-ar arăta-o pe micuța și biata Tantufi drept dovadă. Poate chiar Insurret ar avea mintea suficient de limpede ca să îi sprijine învinuirile. Poate Colectorii ar omorî întreaga familie ca să scape Gujaarehul de o asemenea murdărie. Atunci Tiaanet și Tantufi ar fi, în sfârșit, libere, într-un fel sau altul.

Însă doința aceea, la fel ca altele de același fel, pieri tot atât de iute precum apăruse. Își pierduse speranța cu mulți ani în urmă. În cele mai multe zile – zilele bune – nu mai simțea nimic.

Tiaanet intră în cameră și se apropie de pat, uitându-se fix spre peretele îndepărtat. În urma ei, bărbatul trase perdeaua, apoi veni lângă ea.

– Te iubesc, Tiaanet, spuse el. Știi asta, nu?

– Da, tată.

– Fata mea cea bună, rosti el, aplecându-se să o sărute de noapte bună.

4

Nesomn

Sunandi Jeh Kalawe, Vocea protectoratului kisuatian și guvernator al Gujaarehului în numele Protectorului însuși, nu dormea adânc de felul ei. Orice mișcare o trezea în timpul nopții. Până și adierea cea mai ușoară care mângâia perdelele patului prea des o putea ține trează până în zorii zilei. În anii de după căsătorie, se mai obișnuise cu acest fapt. Ținea o cană cu bere de miere pe noptieră și își alunga soțul pe divanurile din camera de zi, ori de câte ori sforăia sau se muta ea însăși acolo, pentru a nu-i tulbura somnul. Adormea în cele din urmă, iepurește, furând câteva clipe de odihnă, care nu se vădeau mulțumitoare. Uneori se trezea mai obosită decât atunci când se băgase în pat.

Firește că existau și nopți în care băuturile alinătoare și număratul până la patru erau fără folos. În astfel de momente, se ducea să lucreze în camera ei de zi, ca măcar să nu piardă timpul. Sau ieșea pe terasa locuinței lor din Yanya-iyan să privească Luna Visătoare, îmbătându-se cu lumina ei argintie, fără să se gândească la nimic.

Acum, se opri în loc uluită, când văzu că terasa e deja ocupată.

– Nu țipa, o rugă Colectorul Nijiri.

Stătea cu un picior pe balustradă, cu celălalt atârnat în gol, la opt caturi deasupra pământului, şi o privea cu ochi veseli.

– Soţul tău războinic ar apărea valvârtej aici, cu armele scoase şi pacea palatului ar fi stricată.

Sunandi răsuflă încet, înghiţindu-şi ţipătul şi porni spre el.

– Nimic de felul acesta nu s-ar petrece dacă nu ai sta cocoţat acolo ca un zburător-de-noapte, pândind după şoareci.

– Sunt un Colector, Jeh Kalawe. Credeai că vin pe porţile din faţă şi cu mare tam-tam? De ce nu şi cu o cântăreaţă care să ducă vestea despre mine şi despre toţi ai mei? Dar să lăsăm gluma, ar fi trebuit să mă aştepţi.

Sunandi îşi dădu ochii peste cap şi se apropie de el.

– Te aşteptam *în zori*! Am trimis după tine imediat ce nenorociţii de banbarra au terminat de sădit groaza în oraş azi-dimineaţă.

Nemulţumirea îi dispăru, copleşită de alte griji şi spaime personale.

– Eşti de mult aici?

Făcuse dragoste cu Anzi chiar înainte de miezul nopţii.

Nijiri zâmbi şi lumina Visătoarei îi întineri chipul. Semăna acum cu băiatul pe care Sunandi îl întâlnise cu zece ani înainte. Crescuse înalt şi frumuseţea lui proaspătă căpătase nuanţe aspre, dar elegante. Totuşi, rămânea tânăr în ochii celor din Kisua, unde oamenii nu trăiau aşa de mult. Din pricina meseriei lui părea să arate mai bătrân.

– Dacă aş fi venit mai devreme, spuse el, ai fi visat cu ochii deschişi şi plină de dor că trebuie să ieşi pe terasă.

Ei îi luă un moment să înţeleagă semnificaţia vorbelor şi când pricepu în sfârşit îi veni să-l omoare.

– *Keb-na!* Ştii că nu-mi place să te amesteci în visele mele.

Bărbatul nu spuse nimic, se mulţumi să o privească îndelung şi, după o vreme, oftă. Desigur că îi va călca visele după cum credea el de cuviinţă. Doar era un Colector.

– Să ştii că aceste atacuri ale tribului banbarra trebuie să înceteze, schimbă ea subiectul.

Nijiri continuă să o privească în liniște, poate pentru că știa cât de mult o agasa calmul lui gujaareean sau pur și simplu pentru că nu știa ce să răspundă.

– Ne amenință pacea, continuă ea, neputând rezista nevoii de a umple tăcerea. Dacă nu ținem bine frâiele Gujaarehului, lucrurile o vor lua razna. Răscoale. Trădări și minciuni.

– De ce-mi spui toate astea?

– Hetawa este urechea poporului. Cineva, undeva, trebuie că are un văr sau o mătușă banbarra. Oamenii voștri se împerechează cu cine se nimerește.

Nijiri se mulțumi să ofteze la auzul unei asemenea defăimări. Sunandi rostise lucruri și mai rele în trecut. Își îngăduiau unul altuia vorbe pe care nu le-ar fi suportat din partea altora.

– Hetawa îi sprijină pe toți cei care aduc pace orașului. Acum, aceștia sunt kisuatienii. Ne-a costat scump și oamenii nu prea mai au încredere.

– Acum, a fost ucis un gujaareean! O gardă a orașului. Un altul a fost rănit grav, deși mi s-a spus că tămăduitorii voștri i-au salvat viața. Au omorât 20 dintre oamenii soțului meu. Ți se pare că sună a vremuri de pace?

Nijiri se încruntă.

– Într-adevăr, e neobișnuit. Opt atacuri, 20 de kisuatieni și un singur gujaareean mort? Ce-au jefuit?

Sunandi începu să înșire pe degete.

– Tot ce au găsit în magaziile folosite de trupele noastre, inclusiv multe arme ascunse bine. Cai. Baloți cu orz gata de trimis în Kisua, pe care presupun că îl vor folosi drept hrană pentru cai. Numai Merik știe ce altceva ar putea face cu el în deșert. Apoi vin de lacrima-lunii. Piele și țesătură hekeh. Lapis și sare de mare.

Nijiri căzu pe gânduri.

– Mărfuri pentru negustorie, rosti el după o vreme. Ți se par niște mărfuri cu mare căutare în Kisua?

Sunandi se posomorî.

– Mare parte din ele s-ar vinde la preţ bun în orice piaţă kisuatienă. Asemenea mărfuri mai micşorează din pierderile pe care ni le-a adus cucerirea Gujaarehului.

Oftă din toţi rărunchii.

– Da, furtul cu pricina ne-a făcut mult rău deja. Unii negustori din Kisua ne cer să fim mult mai aspri şi să controlăm mai bine capitala gujaareeană...

– N-au luat niciun om? Barbarilor din deşert le plac sclavii.

Sunandi se făcu că n-a auzit. Şi kisuatienii aveau sclavi.

– Niciunul. N-au arătat niciun pic de milă faţă de cei care le-au stat în cale, dar nu au luat ostatici. Aş zice, noroc chior.

– Mă îndoiesc.

Pe fruntea femeii apăru o cută. Ceva în felul lui de a fi se schimbase. Ezită s-o numească înflăcărare, deoarece se ştia că un Colector nu putea simţi aşa ceva. Cu toate acestea, trupul lui părea încordat.

– Lămureşte-mă.

El încuviinţă încet din cap, în timp ce privea oraşul, ochii săi alunecând de colo până colo peste acoperişuri şi peste străzi. Din senin, Sunandi se pomeni întrebându-se dacă el dormea bine.

– Pentru triburile din deşert, începu el, oamenii de la oraş, fie ei gujaareeni, fie kisuatieni, sunt moi, desfrânaţi, laşi şi nevrednici de averile pe care le au. Până şi shadounii, aliaţii voştri, s-au încurcat cu voi doar pentru că urăsc mai tare Gujaarehul. Aşa că pentru banbarra să nu ia sclavi şi să nu facă prăpăd de vieţi omeneşti printre gujaareeni, dar să ucidă totuşi patru kisuatieni...

Sunandi apucă strâns balustrada terasei, gemând încetişor. Ce prostie să nu priceapă până acum!

– Curtează Gujaarehul ca să le fie aliat!

Nijiri nu răspunse, dar nici nu era nevoie. Sunandi ştia că are dreptate. Triburile Miei Goale se duşmăniseră între ele dintotdeauna. Războiul dintre banbarra şi shadouni, cele mai puternice triburi, avea iz de legendă deja, chiar dacă în ultimele veacuri se aşternuse o pace fragilă, pe măsură ce Gujaarehul căpătase tot mai multă putere. Niciun trib nu îndrăznea să-şi slăbească forţele,

luptându-se cu vechii dușmani, când în apropiere pândea o asemenea amenințare.

Atacurile erau doar o dovadă că ieșiseră din fundătura în care fuseseră prinși. Shadounii făceau negoț cu ei și se aliaseră cumva cu kisuatienii, iar acum Kisua stăpânea peste Gujaareh. Banbarra se găseau prinși la mijloc. Ținuturile lor se întindeau de la granița de sud a Gujaarehului, până la fortărețele sudice din munți ale shadounilor. Striviți de doi dușmani aliați. Nici nu era de mirare că se hotărâseră să facă ceva în această privință.

– Crezi că luptătorii banbarra au urmărit anume să ia mărfuri la mare căutare printre negustori? îl întrebă Sunandi pe un ton grav și cu o expresie întunecată pe chip. De ce? Să ne facă să credem că am cucerit Gujaarehul degeaba? Să stârnească un fel de discordie printre mai-marii kisuatieni?

– N-am zis asta. Însă tactica lor arată că au oareșce planuri, nu crezi?

Era prea mult! Îl privi mânioasă.

– Niște nomazi fără carte și iubitori de cămile nu sunt în stare de așa ceva.

Nijiri tresări nemulțumit, dar după o clipă chipul i se îmblânzi.

– Nu sunt proști, Jeh Kalawe. E nevrednic din partea ta să spui asemenea lucruri.

– Până și cei din neamul tău îi numesc barbari!

– Dar negoțul cu barbarii ne-a îmbogățit, îți amintești? Spre deosebire de Kisua, nu ne-am lăsat orbiți de prejudecăți când am cugetat la câștigurile sau neajunsurile vreunui neam sălbatic.

Sunandi respinse mustrarea cu un gest, își încrucișă brațele la piept și începu să pășească agitată de colo până-colo.

– Tribul banbarra s-a vădit a fi prea mândru ca să ceară ajutor împotriva shadounilor. De ce-ar face-o acum? Și tocmai de la Gujaareh, care e doar o vasală umilă a kisuatienilor? Oamenii deșertului respectă puterea. Gujaarehul duce lipsă de așa ceva.

– Dacă asta crezi, atunci *tu* ești cea proastă, se răsti el.

Sunandi își strânse pumnii și se repezi spre Nijiri.

– Armata gujaareeană...

– Era doar o parte a puterii Gujaarehului înainte să vină kisuatienii. Ai uitat legăturile noastre cu ţinuturile de la nord şi cele de la apus? După cum spuneai şi tu, jumătate din neamul zhinha se înrudeşte cu vreun rege din sălbăticie. În acest ţinut există o castă militară, cei mai mulţi dintre ei *născuţi* războinici, care au aşteptat fără să facă mare lucru, dar chinuiţi de mânie, din clipa în care armata a fost distrusă. A fost o greşeală din partea voastră. Habar n-ai cât de mult s-a străduit Hetawa să îi ţină în frâu. Gărzile oraşului... mercenarii năimiţi de nobili ca să le protejeze pământurile... şi chiar Hetawa însăşi. Îţi închipui ce-ar face semenii mei dacă s-ar ridica? Numai Santinelele singure şi...

Clătină din cap, se apropie de balustradă şi se aplecă în faţă. Sunandi se luptă cu dorinţa de a face un pas înapoi când îi zări expresia concentrată. Colectorii nu trebuiau să simtă emoţii puternice, dar Nijiri fusese dintotdeauna mai iute la mânie.

– Ştiu ce părere are Kisua despre noi. Ne credeţi nişte oi care dorm liniştite, fără să le pese de necazuri. Dar când urgia Gujaarehului se trezeşte, arde la fel de tare ca în orice ţinut. Chiar mai tare, deoarece o înăbuşim mult prea adesea. Dacă scapă vreodată liberă, Kisua *va pierde* controlul.

Sunandi îl privi ţintă şi încercă să nu dea atenţie neliniştii ce i se strecurase în suflet.

– Ai spus că Hetawa ne sprijină.

– Hetawa vă sprijină *deocamdată*. Dar dacă vreodată ni se iveşte prilejul, Jeh Kalawe, dacă cea mai iute şi cea mai sigură cale de a aduce pacea înseamnă să măcelărim fiecare kisuatian din oraş, atunci să nu te îndoieşti că Hetawa va avea grijă ca totul să se întâmple aşa.

Apoi, spre uimirea ei, mânia din ochii lui Nijiri lăsă loc amărăciunii.

– După atâţia ani, tot nişte străini am rămas pentru voi.

– Nu străini, rosti ea, pe un ton înţepat. Ştiu cât este de importantă pacea pentru voi.

– E mai mult decât importantă, Jeh Kalawe. Ea este Zeiţa noastră.

Nijiri sări în picioare şi oftă.

– Eu atât am avut de zis. Bănuiala ta este corectă. S-a primit o solie din partea căpeteniei banbarra.

Sunandi îşi ţinu răsuflarea.

– Nu ştiam că *au* şi o căpetenie.

– Neamul banbarra este împărţit în multe triburi, e adevărat, şi au căpeteniile lor mai mici. Însă în vreme de război se unesc şi îşi aleg o mare căpetenie. Omul cu care am purtat discuţii are toate şansele să devină *acea* căpetenie.

– Când v-au căutat?

– După primele atacuri asupra oraşului. Ceea ce mi-ai spus adevereşte bănuielile noastre. Să nu mă întrebi când sau dacă întâlnirea va avea loc. Treburile Hetawei n-au legătură cu Protectorii.

Iar ea oricum nu ar fi putut promite că îşi va ţine gura, de vreme ce era Vocea Protectoratului, aşa cum nici el nu putea să îi promită că se va bucura de sprijinul lui pe vecie. Amândoi trebuiau să-şi servească stăpânii.

Sunandi puse o întrebare, care să-i lase destul spaţiu cât să jongleze cu loialităţile amândurora.

– *Poţi* să-mi spui totuşi ceva?

Nijiri încuviinţă uşurel din cap.

– Solul trimis de neamul banbarra era un gujaareean din casta militară. Avea rang înalt. Pretindea că a fost general înainte de cucerire. Zhinha din naştere.

O privi cu atenţie când rosti cuvintele.

– Zeiţa să ne apere, şopti Sunandi, simţind cum i se face pielea de găină şi nu din pricina aerului răcoros de noapte.

Shunha şi zhinha, cele două caste nobile ale Gujaarehului, rareori se alăturau armatei, fiind prea vanitoase să primească porunci de la cei din neamurile mai prejos de ele. Abia dacă-şi îngăduiau să-i servească pe cei de acelaşi rang. Exista însă un neam pe care un general zhinha l-ar fi servit bucuros, chiar şi în surghiun.

Nijiri ignoră blasfemia ei, poate fiindcă simţise, cel puţin pentru o clipă, că femeia fusese sinceră.

– Faci ce vrei, îi spuse. Acum întoarce-te la soţul tău înainte să-ţi ducă dorul.

Nijiri dădu semn că vrea să plece, aruncându-şi una dintre cele două codiţe împletite pe spate. Gestul şi pieptănătura îi erau atât de familiare, încât Sunandi se lăsă copleşită de nostalgie.

– Ce mai faci tu, Nijiri? îl întrebă, accentuând uşor cuvântul *tu*.

Bărbatul se opri, dar nu se întoarse cu faţa spre ea.

– Sunt bine, Jeh Kalawe.

– Eu...

Şovăi puţin, după care izbucni:

– Mi-e *dor* de el. Îţi vine a crede? Nu am fost prieteni. Cu toate acestea...

Nijiri apucă balustrada.

– Îl vom reîntâlni amândoi într-o bună zi. Tu poate mai repede decât mine. Eşti femeie, ai mai multă putere decât mine să-ţi găseşti drumul prin Ina-Karekh. Şi încă poţi visa.

Ea uitase asta. El era un Colector adevărat acum, plătind preţul suprem pentru puterea pe care o avea.

– Îmi pare rău, zise Sunandi.

Nu-şi dădea seama dacă în vocea lui se auzea tristeţe sau simplă resemnare. Însă durerea era acolo, în străfundurile lui. Ezitând, se întinse să-i atingă umărul, chiar dacă nu ştia de ce. Degetele ei abia îi atinseră pielea, când el se întoarse şi o apucă de mână.

– Să nu-ţi pară rău, şopti el.

Nijiri îşi lipi obrazul de palma ei câteva clipe, închizând ochii şi probabil închipuindu-şi că e altcineva în locul ei. Lui Sunandi îi trecu prin minte în acel moment că el se simţea tare singur, pentru că nimeni nu atingea Colectorii, nu în mod voit, în orice caz. Ei le dăruiau altora pacea, dar îşi purtau singuri durerea.

Spre surprinderea ei, Nijiri deschise ochii şi se încruntă.

– N-o să-l întâlneşti în felul acesta. De ce n-ai venit la mine? Ştii că te-aş fi ajutat.

Şi înainte să apuce să-l întrebe despre ce vorbea, el întinse mâna spre chipul ei. Sunandi clipi din instinct şi îi simţi degetele pe pleoape o clipă, după care bărbatul se îndepărtă de ea. Când deschise ochii, el deja îşi trecuse un picior peste balustradă, sprinten ca o pasăre.

– Să nu mă mai chemi niciodată, îi strigă el peste umăr. Lucrurile se schimbă prea iute. Am greşit, Jeh Kalawe, atunci când am spus că nu ne înţelegi. Tu reuşeşti s-o faci, atât cât poate un străin şi mai bine decât orice kisuatian. De aceea te voi ierta, orice te-ar pune Protectorii să faci.

În timp ce Sunandi îl privea ţintă, încercând să-i priceapă vorbele, el se săltă pe balustradă, legănându-se încetişor, fără să-i pese de înălţime. Se agăţă de o cornişă de deasupra şi îşi aruncă trupul înainte dintr-o singură mişcare lină. Apoi dispăru.

Abia când Sunandi ajunse din nou în pat, înţelese ce făcuse el. Mai precis, a înţeles dimineaţă, când s-a trezit în braţele lui Anzi, liniştită şi mult mai odihnită decât oricând. Anzi o trăsese mai aproape de el în timpul nopţii şi sigur o înghiontise la un moment dat. Totuşi, ea nu se trezise nici măcar o dată.

5

Purtătorul de zeciuială

– Nu! spuse Mni-inh.

Hanani își păstră capul plecat și brațele încrucișate în față, cu palmele în jos. Mni-inh, care stătea pe o pernă, masându-și un genunchi, se încruntă când își dădu limpede seama că ea nu avea de gând să se miște.

– Am zis nu, Hanani.

Se îndreptă de spate, aranjându-și la loc acoperământul roșu de șold.

– Hetawa și-a cerut deja iertăciune de la familia purtătorului de zeciuială. Va primi o înmormântare așa cum se cuvine, chiar în cripta Hetawei, o onoare oferită de obicei numai Slujitorilor Hananjei. Cred că ajunge.

– Moartea purtătorului de zeciuială nu a fost vina *Hetawei*, răspunse Hanani, ținându-și privirea în pământ.

În lumina delicată a zorilor, gulerul rubiniu al veșmântului lui semăna cu niște picături de sânge împrăștiate pe pielea sa palidă.

Mni-inh tresări și se ridică în picioare. Dar Sala Împărtășitorilor era aproape goală până la prânz. Cei care lucraseră în timpul nopții dormeau, iar restul erau ocupați cu îndatoririle zilnice din Sala

Binecuvântărilor sau din camera cu ierburi și poțiuni. Puținii oameni care se odihneau pe băncuțele și în nișele sălii se adânciseră în studiu sau în discuții. Nimeni nu se uita la Hanani și la Mni-inh, însă Mni-inh cercetă în stânga și în dreapta îngrijorat, înainte să se aplece și să-i vorbească din nou.

– Dar nici vina *ta* nu e, fată nebună ce ești! Nu face munca lui Yehamwy în locul lui, Hanani. Cum te aștepți ca membrii Consiliului să creadă că ești înzestrată, dacă tu însăți nu crezi în tine?

Fata își ridică fruntea și îl văzu cum se trage înapoi surprins.

– Nu cred că nu am har, Mni-inh-frate. Cum s-ar putea, când tu ai fost cel care m-a pregătit?

– Și-atunci de ce să vizitezi familia purtătorului de zeciuială?

Era o întrebare care o chinuise pe Hanani toată noaptea, în timpul orelor petrecute plângând în hohote, rostind rugăciuni fierbinți și, într-un final, legănându-se ca să adoarmă. Nu visase nimic. Iar rugăciunile ei pentru pace și înțelegere nu primiseră niciun răspuns. Dimineață se trezise cu un singur gând în minte: să afle *de ce* murise Dayu.

– Fiindcă inima mea e goală acum și fără pace, spuse ea.

Mni-inh se trase un pas înapoi, încruntându-se.

– Îndoiala a apărut în loc și a umplut pustiul din mine. L-am împins de la spate pe Dayu prea tare, prea iute? Oare purtătorul de zeciuială a murit pentru că m-am așteptat ca un copil să facă munca unui om mare? Știi doar cât atârnă îndoiala în narcomanție, Frate. Chiar dacă cei din Consiliu nu au rostuit nicio interdicție împotriva mea, voi refuza să mai tămăduiesc pe cineva acum.

Mni-inh oftă din toți rărunchii, neputincios.

– Te înțeleg. Pe de altă parte, cum ar putea oare îndoielile tale să slăbească doar pentru că îți vei cere iertare de la o văduvă care jelește și care ar putea să te învinovățească pentru moartea soțului ei, indiferent că ești vinovată ori ba.

Expresia de pe chip i se schimbă pe neașteptate.

– Stai! Știu despre ce e vorba. E prima dată când întâlnești moartea.

– Nici pomeneală, se împotrivi ea, cu toate că trebui să-şi ferească privirea ca să nu-i mai zărească mila din ochi.

În lunile timpurii ale uceniciei ei, Hanani îl bănuise pe Mni-inh că ascunde în sufletul lui o aplecare către cruzime, pe care izbutise cumva să o tăinuiască de Împărtăşitori, dar pe care o lăsa bucuros să iasă la iveală faţă de ucenicii mai puturoşi, sub deghizarea îndatoririi de mentor. Se purtase de două ori mai rău cu ea decât o făceau Împărtăşitorii cu băieţii ucenici, spunându-i atunci când se plângea că trebuie să fie de două ori mai bună ca să învingă frica pe care le-o stârnea petiţionarilor faptul că e femeie. Şi ura *lui* pentru acelaşi lucru. Ar fi băgat mâna în foc pentru asta.

Totuşi, pe măsură ce anii au trecut, Hanani pricepuse, în cele din urmă, că asprimea lui Mni-inh e doar de ochii lumii. În adâncul sufletului, adevăratul său chip arăta mai multă blândeţe. *Prea multă* blândeţe chiar, credea acum Hanani, lipsindu-i dureros liniştea şi echilibrul pe care credincioşii le aşteptau de la Slujitorii Hananjei. Socotea că purtarea dispreţuitoare a celorlalţi faţă de ea este o jignire adusă propriei lui persoane. Se supăra adesea când vedea cât de încet se schimbă Hetawa. Uita de diplomaţie şi rostea lucruri care îi puneau în pericol poziţia printre ceilalţi fraţi-de-cale. Firesc că purtarea lui în afara rânduielilor făcuse din el cel mai bun învăţător pentru ea, dar existau momente când Hanani l-ar fi vrut înapoi pe mentorul aspru din tinereţea ei, în locul fratelui mai mare nesăbuit şi nespus de ocrotitor de acum.

– Dacă mă voi întâlni cu ea, mă voi simţi mai bine, spuse Hanani hotărât. Am nevoie să aflu mai multe, Mni-inh-frate. Am nevoie să ştiu cine a fost bărbatul care a murit cu Dayu. Trebuie să pricep ce s-a petrecut sau cel puţin să încerc. Fără asta, pacea nu va mai exista pentru mine.

Mni-inh o privi ţintă. Oftă din nou, trecându-şi mâna prin părul său neobişnuit de ondulat, cu aspect lucios.

– Bine, du-te.

Ea sări în picioare şi făcuse deja trei paşi când el se repezi să strige:

– Doar nu pleci *acum*! Ah, bine, nu-ţi face griji... Pleacă înainte să mă răzgândesc. Fii prudentă!

– Îţi mulţumesc, Mni-inh-frate!

Mni-inh mai rosti câteva cuvinte printre dinţi şi ea bănui că nu spunea o rugăciune.

Hanani părăsi Sala Împărtăşitorilor, traversând curtea uriaşă din inima Hetawei, îndreptându-se spre Sala Binecuvântărilor. Trecu pe lângă un Învăţător şi doi Ucenici cu braţele pline de pergamente, care o priviră lung şi se puseră pe şoptit când ea se îndepărtă. Pe un butuc stătea o Santinelă bătrână, care o măsură din ochi. Ea dădu din cap, în semn de salut, şi bărbatul îi întoarse gestul.

Lui Hanani nu-i venea greu să ghicească ce se ascundea în spatele privirilor de care avusese parte întreaga dimineaţă. În zori, se alăturase unei rugăciuni dansante de grup şi simţise de multe ori cum nenumăratele perechi de ochi o străpung. În sălile de baie, o parte dintre ucenici îşi feriseră privirea, ca să nu cadă asupra goliciunii ei. Nu toţi Slujitorii Hetawei o credeau răspunzătoare pentru cele două morţi. Ştia asta. Însă uităturile şi şoaptele arătau că mulţi o socoteau vinovată.

Dacă nu s-ar fi simţit deja cumplit de descumpănită, pesemne că privirile ar fi doborât-o într-un sfârşit. Dar nimic nu întrecea în suferinţă pierderea lui Dayu.

Sala Binecuvântărilor îi aduse puţină linişte, căci Împărtăşitorii erau mult prea ocupaţi ca să se uite la ea. Rândul petiţionarilor se lungea mai mult decât de obicei, întrecându-l binişor pe al purtătorilor de zeciuială. Aproape toţi cei din rândul petiţionarilor aveau câte o suferinţă evidentă: un braţ rupt înfăşurat în cârpe, piciorul sau capul bandajat. Cele mai multe răni fuseseră provocate de atacul barbarilor, îşi dădu ea seama, alături de accidentele obişnuite din timpul sezonului de recoltare şi al vieţii zilnice din oraş. Cei mai vătămaţi, precum soldatul tămăduit de Hanani cu o zi înainte, fuseseră primii îngrijiţi, iar acum exista destul timp şi magie pentru restul.

Ar merge mai repede, dacă aș fi aici, se gândi ea când trecu de podium. Însă nu avea vreme și nici liniște pentru asemenea gânduri, așa că își văzu de drum.

Ușile duble uriașe din bronz se deschiseseră pentru a primi oamenii. Ieși din umbra răcoroasă a Sălii în lumina orbitoare și în zarva de afară. Se opri pe trepte pentru ca ochii să se obișnuiască puțin cu strălucirea soarelui. Căldura groaznică de afară îi arse pielea. La început îi plăcu senzația, dar imediat începu să nădușească îngrozitor. Își puse palma streașină la ochi și scrută Piața Hetawei, unde oamenii se îmbulzeau. În apropiere, zări câțiva credincioși care stăteau pe trepte rugându-se. Dincolo de ei, negustorii se mișcau de colo până colo, vânzând trecătorilor apă și fructe feliate. De-a lungul pasajului principal, în capătul celălalt al pieței, zeci de oameni veneau spre piață ori se îndreptau spre râu sau cine știe unde altundeva. Prea multă lume, prea mult haos și prea mulți cei care s-ar fi holbat la sânii ei înfășurați strâns ori la acoperământul roșu bărbătesc prins în jurul coapselor largi de femeie. Nu-i plăcuse niciodată să se aventureze în oraș. Cu toate acestea...

Nimeni din mulțimea care forfotea nu se uita la ea. Și dacă unii ar fi privit-o fix, pesemne că, odată ce Hanani avea să se amestece printre cei din piață, s-ar fi mulțumit să se întrebe ce e cu femeia aceea îmbrăcată în straie bărbătești. Ei nu știau ce făcuse ea și nici nu le păsa. Era un gând ciudat, dar și liniștitor.

– Ar trebui să mergi însoțită, Împărtășitor-Ucenic.

Hanani se uită în sus spre micile balcoane de deasupra treptelor. Cei doi bărbați care stăteau acolo aveau fustanele negre, gulere ca onixul și păreau muți și țepeni ca niște statui. Hanani îl recunoscu pe cel care îi vorbise. Era Anarim, un mai-mare al căii Santinelelor. Pe celălalt nu îl cunoștea. În timp ce Anarim o urmărea cu atenție, a doua Santinelă nu-și lua privirea de la trepte și de la străzile îndepărtate, căutând să observe orice semn de amenințare împotriva templului Zeiței sau a credincioșilor ei.

Hanani făcu totuși o plecăciune spre amândoi.

– Am mers în oraș ca să servesc petiționari de multe ori, Santinelă. Mă descurc și singură.

– Nu mă îndoiesc, Ucenic. Însă nu de aceea ţi-am sugerat să mergi însoţită.

Anarim, ca mulţi dintre fraţii săi de cale, arăta ca tras prin inel, datorită antrenamentului firesc. Era foarte înalt, cu umeri înguşti, degete lungi, o faţă colţuroasă şi buze subţiri ca ale unui nordic. Buze pe care şi le ţuguia acum în semn de dezaprobare, deşi chipul lui îi rămăsese lipsit de expresie. Fata simţi brusc că nemulţumirea lui nu se îndrepta spre ea.

– Kisuatienii par neştiutori când vine vorba să împiedice atacurile sau alte nenorociri ce au loc între zidurile oraşului în ultimele zile. Lucrurile nu mai sunt atât de liniştite pe cât ar trebui să fie. Eu sau orice alt frate de cale te poate însoţi.

Hanani chibzui puţin, apoi refuză, clătinând din cap.

– Mă duc să cer iertare unui străin, Santinelă Anarim. Dacă apar însoţită de o gardă, cine ştie ce ar crede lumea. Pe deasupra, adăugă Hanani, arătând către veşmintele ei, acest acoperământ îmi asigură suficientă protecţie. Măcar atâta lucru nu s-a schimbat, cu kisuatieni sau fără ei.

– Foarte bine, Ucenic. Du-te şi întoarce-te în pacea Ei.

Şi, spre uimirea lui Hanani, Anarim îşi înclină capul spre ea. Fata se holbă nemişcată, căci ea era un biet ucenic, în vreme ce el era unul dintre cei mai respectaţi Slujitori ai Hetawei, un membru al Consiliului Căilor. Însă când Anarim îşi ridică fruntea, deveni din nou garda ţeapănă, care cerceta piaţa în căutarea unor ameninţări, şi ar fi fost o mare lipsă de respect din partea ei să-i distragă atenţia, vorbindu-i de un lucru atât de neînsemnat.

Dar mesajul devenise limpede: el, cel puţin, nu o considera vinovată de morţile celor doi. Hanani plecă, neştiind ce să creadă, dar simţindu-se totuşi mai bine.

Purtătorul de zeciuială se numea Bahenamin şi făcea parte din casta bogată a negustorilor. Familia lui locuia la marginea cartierului nobililor, în apropiere de grădina Yafai, în jumătatea apuseană a oraşului, dincolo de râu. Deşi i-ar fi putut arăta unui purtător de lectică semnul cu lacrima-lunii a Hetawei, ca să fie dusă oriunde dorea, fata şovăi să procedeze astfel. Semnul trebuia folosit numai

pentru treburile Hetawei. Oare să-ți ceri iertare pentru moartea pe care ai provocat-o se numea treaba Hetawei? Nu știa, dar nu avea nicio dorință să apară în fața Consiliului. Se hotărî să meargă pe jos.

Ca întotdeauna, zarva și puzderia de oameni contrastau puternic cu ordinea liniștită a clădirii Hetawei. Hanani se lăsă purtată de valul de trecători de pe strada principală, care o sili să se miște într-un ritm neîngăduit în Hetawa, cu excepția unei urgențe. Când ajunse într-o piață, agitația se mai potoli, însă mulțimea continuă să se îngroașe sufocant. Oamenii se îmbulzeau fără vreo pricină anume. Stă în firea lucrurilor să te miști neliniștit, când ești prins într-un fluviu de neocolit. Toate râurile au și vârtejuri. Tânăra se simți împinsă din toate părțile, lumea o călcă pe sandale și cineva îi vărsă bere pe mână. Când cei din jur îi vedeau acoperământul roșu, se trăgeau într-o parte, însă de multe ori nici nu se uitau la ea. Nu era pentru prima dată când Hanani își dori ca una dintre strămoașele sale să fi prins drag de un nobil *înalt* și chipeș, pentru o noapte sau două.

Îmbulzeala se mai subție în fața râului, slăvită fie Visătoarea, dar numai din pricina duhorii. Negustorii de pește se tocmeau de zor lângă podul cel mai nordic al orașului, vânzând ierburi de mare uscate și ceea ce prinseseră de dimineață din bărcile lor. Și captura din zilele trecute se afla acolo, putrezind în urne sigilate special, chiar sub pod. După ce stătea așa o vreme, pasta obținută îngrășa solul gospodăriilor de la marginile văii râului Sângele Zeiței. Valea se întindea dincolo de inundațiile ce înnoiau în fiecare an fertilitatea Gujaarehului. Cu toate că urnele cu pastă erau sigilate cu smoală, ceară și pastă de semințe hekeh, mare parte din izul otrăvitor scăpa în aerul care o făcea pe Hanani să lăcrimeze. Își ținu răsuflarea și grăbi pasul când trecu podul, oprindu-se doar când un grup de caracali hoinari se repezi pe drum, urmărind un alt caracal ce ducea în dinți un cap de pește.

Într-un târziu, ajunse în cartierul Grădina Yafai. Casa lui Bahenamin era o construcție înaltă în stil kisuatian cu buiandrugi albaștri, așezată într-un colț, în partea opusă a grădinii. Șirul de strămoși ai familiei fusese sculptat pe un stâlp de lângă ușă. Fluturii

cu aripi pestriţe zburau chiar pe deasupra cărămizilor aleii de la intrare, dansând prin aerul îngreunat de zăduf. Hanani păşi cu grijă să nu calce creaturile încântătoare. Spre uimirea sa, uşa se deschise înainte să ajungă la ea şi o servitoare micuţă ieşi afară, ţinând în mână o fâşie de pânză indigo, culoarea doliului. Fata purta o rochie scurtă, subţire, cu model ţesut albastru, ce îi acoperea sânii, pe care în mod obişnuit orice servitoare i-ar fi lăsat la vedere în asemenea zile călduroase. O familie îndoliată purta haine formale, pentru a întâmpina musafirii neaşteptaţi.

Hanani zăbovi până când servitoarea termină de înfăşurat pânza în jurul stâlpului cu şirul de strămoşi. Fata o cercetă pe Hanani curioasă şi se opri brusc, clipind surprinsă.

– Bine ai venit, străino. Ai treburi pe aici?

Hanani făcu o plecăciune, ţinându-şi mâinile cu palma în sus, în semn de salut.

– Vin de la Hetawa. Aş dori să vorbesc cu familia negustorului Bahenamin.

– Aceasta este casa, fie ca el să trăiască veşnic în pacea Ei.

Servitoarea continuă să se holbeze la Hanani, măsurând-o din cap până în picioare, cu o expresie nedumerită pe chip.

– De la Hetawa zici că vii?

– Da, răspunse Hanani aşteptând.

Acoperământul de şold spunea sau ar fi trebuit să spună cine este. Ca să se asigure că îndepărtează orice îndoială, Hanani avea întotdeauna grijă să poarte şi gulerul mic şi neted de carneol pe care îl primise atunci când se alăturase căii Împărtăşitorilor. Datorită veşmintelor şi zvonurilor răspândite prin oraş, cei mai mulţi oameni o recunoşteau de îndată. Era singura femeie căreia i se dăduse voie să urmeze una dintre cele patru căi închinate Zeiţei.

Servitoarei îi mai luă o vreme să se lămurească, însă apoi Hanani zări în ochii ei semne că o recunoaşte. Abia atunci adăugă:

– Sunt Hanani, un ucenic al căii Împărtăşitorilor.

Servitoarea îşi aminti într-un târziu că trebuie să se poarte cuviincios şi îşi plecă fruntea.

– Te rog, intră, Împărtăşitor-Ucenic.

Casa era mult mai răcoroasă și mai plăcută după arșița amiezii. Holul dădea direct în atriumul modest al familiei, unde tufișurile mici și plantele înconjurau un curmal înalt și frumos. Coroana cu frunze oferea atriumului puțină umbră. Sub copac, mai multe perne și pături alcătuiau un loc de odihnă mic. Aici stătea întinsă o femeie trupeșă, cu părul înspicat cu șuvițe argintii, înfășurată într-un șal kisuatian indigo. Când servitoarea se apropie să-i vorbească, Hanani băgă de seamă că are un chip ridat și umflat, iar ochii i se înroșiseră de atâta plâns. O privi fix pe Hanani, cât servitoarea îi șopti la ureche și, după un moment, îi făcu semn să se apropie.

Hanani intră în grădină și făcu o plecăciune peste brațele încrucișate.

– Îți mulțumesc pentru onoarea ospitalității tale.

Micuța servitoare se grăbi să mai aranjeze o pernă de șezut. Femeia încuviință din cap și spuse:

– Te rog, ia loc, Împărtășitor-Ucenic, și fii bine-venită. Numele meu este Danneh. Am fost prima soție a lui Bahenamin, în desteptare.

Hanani se așeză, iar servitoarea se retrase la un semnal discret al lui Danneh.

– Am venit să-mi cer iertăciune, zise Hanani, după ce lăsă să se scurgă clipele cuvenite de tăcere.

Hanani rămase încordată, deși se hotărâse să accepte orice fel de vorbe i-ar fi aruncat femeia, să îndure orice fel de mânie.

– Simt că port o mare parte din vină pentru moartea soțului tău. Ajutorul meu a luat donația în ziua aceea.

Danneh se încruntă.

– Copilul care a murit cu el?

– Da. Era un acolit și visa la calea Împărtășitorilor. Fusese antrenat, ritualul a fost unul obișnuit, însă...

Scutură din cap, în căutarea unei explicații care să aibă sens. Nimic nu-i veni în minte.

– Ceva nu a mers cum trebuie. Vina îmi aparține.

Încruntătura lui Danneh se adânci.

– Mi s-a spus că a fost o întâmplare nefericită.

– Ajutorul meu avea numai 13 ani, prea tânăr să ducă o asemenea sarcină de mare însemnătate...

– Nu.

Danneh clătină din cap.

– Vârsta când se face alegerea este de 12. La 13 ani, un copil poate să plătească pentru propriile fapte. Ai avut încredere în el? Nu te-ai aşteptat ca el să dea greş?

– Eu...

Dintre toate reacţiile pe care Hanani se pregătise să le înfrunte, la aceasta nu se gândise nicio clipă.

– Aveam încredere în el, doamna mea.

– Era prima dată pentru el?

– Nu. O mai făcuse şi înainte de multe ori. Toţi acoliţii învaţă cum să ia şi să dăruiască umorile de vise, indiferent de calea pe care o aleg la sfârşit.

Danneh oftă.

– Atunci a fost o întâmplare nefericită. Sau...

Îi aruncă o privire vicleană lui Hanani.

– Te-a trimis cineva aici să-ţi ceri iertare?

– N-nu.

La naiba cu bâlbâitul. Apărea ori de câte ori se simţea nervoasă.

– Nimeni nu m-a trimis. Însă...

– Dar ei te învinuiesc. Bineînţeles că te învinuiesc.

Danneh clătină din cap şi schiţă un zâmbet.

– Singura femeie a Hetawei. Te credeam mai înaltă.

Hanani se foi puţin pe pernă, nesigură de felul în care ar trebui să răspundă.

– Speram să pot afla mai multe despre soţul tău.

Schimbase prea brusc vorba, cu stângăcie. Zâmbetul lui Danneh păli pe loc şi Hanani se ocărî în sinea ei pentru o asemenea greşeală grosolană. Însă Danneh trase aer în piept şi continuă.

– Să ştii mai multe despre el. Da. Asta mi-ar face plăcere. M-ar...

Spre groaza lui Hanani, ochii femeii se umplură de lacrimi. Danneh îşi feri privirea şi îşi duse mâna la gură, înăbuşindu-şi un

suspin. Hanani se întinse să-i atingă cealaltă mână și deveni și mai agitată când femeia îi apucă mâna și o strânse cu putere. Atingerea păru totuși să o ajute pe Danneh, care-și veni iute în fire.

– Iartă-mă, spuse ea, după ce trase de mai multe ori aer în piept. Știu că ar trebui să merg la Hetawa, să cer pacea. Dar cred că e... *mai bine* dacă las durerea să mă cuprindă cu totul.

– Da, încuviință Hanani, gândindu-se la nopțile ei lungi de după moartea lui Dayu.

Ceva din neliniștea pe care o simțea i se strecurase în voce, căci Danneh păru să zâmbească firav.

– Spune-mi, atunci, ce vrei să știi despre Hena al meu?

Hanani chibzui puțin.

– A fost Bahenamin un om credincios?

Danneh nu-i dăduse drumul la mână, deși strânsoarea mai slăbise. Pierdută în gânduri, îi mângâia mâna lui Hanani, pesemne căutând liniște în atingerea fizică, de vreme ce lucrurile care nu pot fi atinse îi pricinuiseră atâta suferință.

– Nu foarte credincios. Își oferea donațiile în fiecare lună, aducea jertfe în Noaptea de Hamyan, dar cam atât. De data asta se dusese la Hetawa ca să se roage.

– De ce?

– Din pricina viselor.

Danneh oftă și își șterse ochii cu o pânză.

– Avea coșmaruri.

Hanani simți cum i se face pielea de găină, de parcă o adiere rece trecuse prin atrium. Totuși, ramurile curmalului rămaseseră nemișcate.

– Nu pricep, spuse ea. Fiecare copil gujaareean învață să se descurce cu visele rele.

– Hena a încercat, dar trucurile obișnuite nu au dat roade. Spunea că ceva îl așteaptă. Că îl urmărește, așa cum face o leoaică atunci când pândește prada. De aceea s-a dus la Hetawa. Se temea că zeii sunt mânioși pe el dintr-o pricină sau alta.

Ceva îl aștepta. O mișcare în întuneric. O prezență nefastă și tainică.

– Visa mult? o întrebă Hanani.

Mâna îi tremură, dar Danneh nu păru să bage de seamă. În schimb, clătină din cap, zâmbind parcă pentru sine cu mult drag.

– Hetawa l-a verificat când împlinise patru inundații. Nici măcar nu i-au oferit un antrenament pentru somn. N-avea dram de aplecare pentru visare.

– Și visul i-a apărut o singură dată?

– De două ori, în nopți diferite. A treia noapte nu s-a mai dus la culcare. Frica l-a ținut treaz. În ziua următoare, l-am silit să se ducă la Hetawa și a acceptat.

Danneh oftă.

– Ca să fiu sinceră, nu mi-am bătut capul prea tare. Am crezut că Împărtășitorii îi vor lua coșmarurile și îi vor dărui un somn bun și așa se vor sfârși necazurile. Fusese la o înmormântare cu câteva zile înainte, la Khanwer, un lord shunha cu care făcuse tot felul de negoțuri. Moartea unui prieten poate împinge un om în tărâmul umbrelor pentru ceva vreme...

Tăcu din nou, dar Hanani zări în ochii ei înțelegerea. *Bărbatul murise din pricina acelui vis.*

Era un adevăr pe care și ea îl simțea acum, cu o siguranță de netăgăduit, dar nu scoase niciun cuvânt. Ce femeie și-ar fi dorit să știe că acel lucru mărunt la prima vedere, pentru care nu-și făcuse nicio grijă, făcuse din ea o văduvă? Ce femeie nu s-ar fi învinovățit într-o asemenea situație?

Și mai tulburător, ce însemna oare că Hanani simțise în ziua cu pricina cum, în spațiul dintre vise, ceva o aștepta, precum simțise și Bahenamin chiar înainte să moară?

– Mulțumesc, rosti Hanani. Poate că asta ne va ajuta pe mine și pe frații mei să descoperim ce anume s-a întâmplat.

Apoi, cu o îndrăzneală ce nu-i stătea în fire, o strânse pe Danneh de mână.

– Fie ca Hananja să-ți dăruiască pacea pentru tot restul vieții tale, până când o să-l revezi în Ina-Karekh.

Danneh zâmbi înainte să-i dea drumul la mână.

– Eşti o copilă bună, spuse ea. Slujitorii Hananjei au ales cum se cuvine.

Simţind că întâlnirea lor e pe sfârşite, Hanani înclină timid capul şi se ridică în picioare.

– Aş dori să mă întorc, zise ea. Să aud mai multe despre Bahenamin. Şi dacă nu preferi să mergi la Hetawa pentru durerea ta, data viitoare când primesc sânge de vise de la un Colector, aş putea să ţi-l dăruiesc ţie.

– Mi-ar plăcea, încuviinţă Danneh, dar nu pentru sângele de vise.

Zâmbetul femeii îi încălzi inima şi Hanani zâmbi la rândul ei, când făcu o plecăciune de rămas-bun.

– Atunci negreşit mă voi întoarce. Rămâi în pace, negustoreasă Danneh.

– Pacea fie şi cu tine, copilă.

Afară, Hanani coborî treptele încet, cu gândurile învălmăşite precum norii în sezonul inundaţiilor. Tocmai de aceea nu băgă de seamă când servitoarea cea mică se plecă adânc în semn de respect, înainte de a închide uşa casei.

6

Cucerirea

Atât de pierdut printre amintiri era Wanahomen, în timp ce se plimba din nou prin inima oraşului Hananjei, de data aceasta fără jugul hainelor banbarra, încât nu observă soldaţii kisuatieni decât prea târziu. Se lăsase vrăjit de parfumul Grădinii Yafai, răspândit de lacrima-lunii şi de iasomie. Îşi amintise de serile petrecute în Yanya-iyan, jucând zaruri cu tatăl său şi cu Charris. Când îşi ridică privirea, văzu doi soldaţi care îl omorau în bătaie pe un gujaareean şi aproape că se împiedică de ei.

Victima era un vânzător de fructe care întinsese o pătură lângă poarta grădinii şi aranjase mici mormane de smochine, pepeni edaki şi dyar-a-whe verzi şi groşi ca să atâţe trecătorii. Legea oraşului spunea că negustorii au voie să-şi vândă marfa numai în pieţe. Astfel, ordinea se păstra fără cusur. Însă în zile ca acestea, când cărămizile străzilor ardeau de s-ar fi copt pâinea pe ele şi o muşcătură dintr-un fruct răcoritor ar fi fost bine-venită pentru oricine, cei mai mulţi străjeri s-ar fi prefăcut că nu-l văd.

Însă soldaţii kisuatieni erau de altă părere. Negustorul se prăvăli în faţa lor, urlând şi implorându-i:

– E munca pe o săptămână!

Atât auzi Wanahomen din gura omului, înainte ca acesta să primească un picior în față.

– Familia mea va rămâne fără bani...

Împotrivirea lui gălăgioasă se schimbă într-un icnet când unul dintre soldați îi strivi cu talpa moviliţa de smochine.

– O săptămână de lucru? Asta?

Soldatul glăsuia cu un puternic accent kisuatian.

– Sunt un biet țăran. Munca mea de o săptămână ar umple această grădină! Numai în Gujaareh leneşii se îmbogățesc.

Privi către însoțitorul său şi rânji.

– Să-i dăm o lecție acestui *tingam* despre ce înseamnă munca grea?

Mai strivi un fruct, care se desfăcu, împrăştiind zeamă în toate părțile. Celălalt soldat începu să râdă.

Un gujaareean adevărat s-ar fi lăsat păgubaş în acel moment şi ar fi îndurat în tăcere toate samavolniciile ce ar fi urmat. Era singurul lucru de bun-simț şi aducător de pace. Pe chipul soldaților se citea plictiseala şi orice urmă de împotrivire i-ar fi aţâţat şi mai tare. Însă negustorul părea sincer îngrijorat pentru banii necesari familiei sale sau pesemne că nu se număra printre cei împăciuitori. Înainte ca soldatul să mai calce pe un edaki, negustorul acoperi grămăjoara de fructe cu propriul trup.

Ceea ce urmă nu uimi pe nimeni, dar tot rămânea o imagine sfâşietoare, chiar şi pentru Wanahomen, care fusese martorul unor întâmplări mult mai rele de când părăsise Gujaarehul. Soldaţii începură să-l bată cu îndârjire pe bărbat, mai întâi călcându-l pe spate şi pe umeri, apoi lovindu-l între coaste şi în şale, fiindcă nu se mişca din loc.

Wanahomen se opri alături de scena înfricoşătoare. Pe stradă treceau câțiva oameni. Wanahomen îi văzu că arătau cu degetul şi îşi şopteau îndemnuri unul altuia. Poate că unul dintre ei îşi va lua inima în dinți până la urmă... ori poate că vor sta împietriți, uitându-se cum bietul om e zvântat în bătaie. Wanahomen nu îndrăznea să intervină. Intrase în oraş deghizat: o pânză simplă de şold, un acoperământ pentru cap, sandale ponosite şi un guler

de bronz ieftin. Avea înfățișarea unui lucrător obișnuit. Pe sub pânza de șold, își simțea cuțitul banbarra, legat de coapsă cu o curea, iar în punga de la cingătoare avea bijuterii mici. Dacă îi înfrunta pe soldați, aceștia îl puteau aresta și fără îndoială i-ar fi descoperit cuțitul și bijuteriile. Întrebări primejdioase ar fi urmat.

Totuși, îi venea greu să-i întoarcă spatele sărmanului om, oricât de înțeleaptă ar fi fost alegerea...

– Ce *faceți* aici? se auzi o voce poruncitoare.

Wanahomen se răsuci imediat, uluit.

O femeie se proțăpise în fața soldaților. Aceștia se opriră ca să se holbeze la ea. Wanahomen făcu și el ochii mari. Femeia, o tânără de fapt, puțin trecută de vârsta majoratului, purta haine bărbătești, de la acoperământul de șold frumos tivit până la gulerul care se potrivea mai degrabă unor umeri mai largi. Pe sub guler, își strânsese sânii cu fâșii de pânză albă, precum cele folosite la corpurile ce urmau să fie arse. Rotunjimile lor nu puteau fi totuși ascunse, iar felul în care era îmbrăcată îi dădea un aer ciudat de atrăgător. Își strânsese bine coama de păr auriu într-un nod nordic, care nu-i înfrumusețea deloc chipul. Nu purta niciun fel de boială, nici măcar koholul răcoritor, care s-o ferească puțin de arșița soarelui.

Însă cel mai mult îl nedumerea pe Wanahomen gulerul din carneol și roșul-aprins ca sângele al acoperământului de șold. Arăta ca un Împărtășitor al Hananjei, dar femeile nu puteau deveni Împărtășitori ori alte feluri de Slujitori.

– De ce îl răniți pe acest bărbat? întrebă ea și Wanahomen îi auzi indignarea din voce.

Stătea chiar la capătul aleii, de unde începea grădina. Pesemne că venise din interiorul ei și nu văzuse bătaia din pricina frunzișului și a florilor până când nu ieșise dintre ele.

– Ce fel de... Cum de...

Se opri, aparent prea îngrozită ca să-și mai continue gândul.

Soldații se uitară unul la altul.

Pleacă, îi porunci Wanahomen în gând. Fără să vrea, își încetini pașii și își încleștă pumnii. *Întoarce-te și roagă-te să nu te urmărească.*

– Împărtășitorule...

Vocea era a negustorului, care începu să tușească atunci când își ridică privirea. Respira cu greutate, cu fața acoperită de stropi de sânge.

– Împărtășitorule, nu e nevoie... Nu-i băga în seamă pe acești domni. Da?

Se uită către soldați, chinuindu-se să zâmbească slab.

– Doar mă pedepseau cum se cuvine. Am încălcat Legea. Ar trebui să te întorci la Hetawa, totul e bine.

– *Ce se întâmplă aici* nu are nicio legătură cu Legea, spuse femeia și Wanahomen se întrebă dacă nu cumva o bătuse soarele în cap sau poate își ieșise din minți.

Kisuatienii pretindeau că respectă Legea Hananjei, însă Wanahomen mai vizitase pe furiș orașul de-a lungul anilor, vorbise cu negustorii și comercianții, care îi mărturisiseră cum stau lucrurile de fapt. Multe bătăi. Jecmăniri. Dispariții. Nimic prea bătător la ochi, dar destul cât gujaareenii înțelepți să priceapă că nu trebuie să se pună cu cei care ocupaseră orașul.

Poate tocmai de aceea, deși voia să-și continue drumul, Wanahomen se trezi că rămase locului.

– Ar trebui să asculți vorbele omului, spuse soldatul kisuatian mai vorbăreț, așezându-și talpa din nou pe spatele negustorului.

Omul gemu, însă soldatul nu făcu nimic care să îl rănească și mai rău.

– Noi păstrăm ordinea, da? Și pacea. Îți place pacea? Atunci vezi-ți de drum și mulțumește-i Hananjei că mai există oameni de nădejde care feresc orașul de primejdii, rosti bărbatul rânjind.

– Eu...

Încă șocată, femeia părea că înțelege, în sfârșit, situația primejdioasă în care se afla.

Înghiți în sec și aruncă o privire în jur. Dacă spera să primească ajutor, cugetă Wanahomen, slabă nădejde. Niciunul dintre cei care se opriseră nu se uita în ochii ei. Chiar atunci văzu că o femeie se aplecă spre fiul ei mai mic și îi șopti ceva la ureche. Băiatul

se repezi în josul străzii, probabil ca să aducă pe cineva în ajutor. N-avea cum să se întoarcă la timp.

– Nu, nu, nu pot să plec, spuse tânăra.

Hanani își înghiți nodul din gât, ridicându-și sfidător bărbia, chiar dacă bâlbâitul și tremurul din voce îi trădau curajul fals.

– Sunt un Slujitor... Lăsați-l, lăsați-l pe acest negustor să vină cu mine. Păstrați-i marfa, banii, dacă doriți, dar dați-i drumul.

Pe chipul soldatului mai vorbăreț apăru iritarea. Se încruntă și, cu pumnul ridicat, făcu un pas către femeie. Ea se încordă, pregătindu-se să primească lovitura. Wanahomen se răsuci spre ei și traversase deja jumătate de stradă, când își dădu seama că începuse să meargă.

Oamenii de pe partea cealaltă urlau. Negustorul strigă și el.

– Nu!

Soldatul mai tăcut se uită în jur. Văzând că se adunaseră deja vreo 20 de oameni, se întinse și apucă brațul celuilalt bărbat. Wanahomen se apropiase destul ca să îl audă murmurând în sua:

– *Așteaptă! Prea mulți oameni în jur. Generalul ar putea auzi.*

Îndemnul lui îl opri pe cel de-al doilea soldat, care îi aruncă o privire furioasă tinerei, dar, după o clipă de ezitare, își coborî pumnul. Se aplecă și îi șopti fetei ceva la ureche.

Aceasta încremeni și se holbă la el îngrozită. Soldatul rânji și se trase un pas în spate. Îi mai aruncă o uitătură aprigă negustorului și se răsuci pe călcâie. Atunci îl zări pe Wanahomen, care se găsea în mijlocul străzii, la nici doi pași de ei. Se oprise atunci când soldatul renunțase să o mai lovească pe fată, dar se afla mult prea aproape ca să pretindă că doar trecea pe acolo. Îngheță, neștiind dacă să fugă sau să lupte.

– *Nkua ke-a-te ananki, ebaa tingam?* întrebă celălalt soldat, care părea să știe numai sua. *Ce-aveai de gând să faci, oaie adormită? Să behăi?*

Cu toate că Wanahomen știa sua populară destul de bine ca să priceapă cuvintele, scârba din vocea soldatului se dovedi suficientă ca să-l scoată din minți. Totuși, își păstră calmul sau cel puțin încercă. Prea mulți ani petrecuți printre banbarra. Nevoia de a-și

scoate pumnalul și de a răsplăti batjocura soldatului cu sânge îl chinuia într-atât, că mâna îi tremura.

Soldatul cel vorbăreț pufni.

– Uită-te la el! Face pe el de frică.

Clătină din cap și își apucă de umăr camaradul.

– Haide! Rondul nostru aproape s-a terminat. Măcar s-a scurs timpul mai repede.

Trecu pe lângă Wanahomen, lovindu-l dinadins cu umărul. Soldatul purta epoleți din bronz, iar umerii lui Wanahomen erau goi. Durerea îi tăie răsuflarea. Dar asta nu îl îndârji pe Wanahomen atât de tare pe cât o făcu soldatul ce vorbea numai sua și care își propti o mână în pieptul lui Wanahomen, împingându-l cât colo. Wanahomen aproape că pică pe spate, dar izbuti să se țină pe picioare.

Soldații își văzură de drum, râzând în hohote. În fața lui Wanahomen, fata în roșu răsuflă ușurată, după care îngenunche lângă negustor. Se apropiară și alții, îngrijorați, dornici să ajute, acum, că primejdia dispăruse. Pentru o clipă, Wanahomen își țuguie buzele cu aceeași scârbă pe care o simțiseră pesemne soldații, numai că a lui se năștea din rușinea de a-și vedea oamenii atât de slabi.

Nu avea niciun drept să se înfurie pe ei, își spuse în sinea lui. Nici nu aveau arme și nici nu erau antrenați ca să lupte. Își petrecuseră întreaga viață servind pacea și cei mai mulți dintre ei nu cunoscuseră violența înainte de sosirea kisuatienilor. Fusese datoria armatei, a Gărzilor și a Hetawei să îi protejeze. Și totodată a prințului Gujaarehului. Nu avea de ce să îi învinovățească pentru slăbiciunea lor de acum.

Iar asta spori și mai tare amărăciunea lui Wanahomen, care se răsuci să plece.

– Așteaptă!

Încruntându-se, Wanahomen întoarse capul. Fata în roșu. Hanani îl ocoli pe negustor și veni spre el. De aproape, văzu că, în pofida straielor bărbătești, era drăguță, ca o fată din casta de jos mai degrabă. Mărunțică, dar bine făcută, avea fața lată, pomeți înalți și pielea precum ocrul perelor coapte.

– Ai încercat să mă ajuți, spuse ea. N-a fost un lucru tocmai înțelept, bănuiesc, dar îți mulțumesc.

Făcu o plecăciune peste o mână. Cealaltă era deja mânjită de sângele negustorului.

– Dacă aștepți o clipă, îți voi tămădui brațul. Acest bărbat are nevoie de ajutorul meu mai întâi, însă nu va dura mult.

Wanahomen o țintui cu privirea. Într-un târziu, se dumiri și izbuti să facă legătura între vorbele și nurii ei.

– Tu chiar ești Împărtășitor?

Fata clipi, apoi își plecă ochii.

– Ucenic-Împărtășitor. Da. Mă cheamă Hanani.

Asta era prea mult. Kisuatienii îi infectaseră deja pe gujaareeni cu felul lor de a fi violent. Acum le zăpăceau și pe femei cu asemenea nebunii, cât să nu mai știe care le e locul? Vremurile deveniseră cu adevărat cumplite, dacă Hetawa însăși fusese nevoită să-și strice vechile obiceiuri.

Însă dacă lucrurile sunt atât de groaznice în Gujaareh, cine e de vină? îi șopti inima lui Wanahomen din nou.

Se încruntă și dacă vorbi mai aspru decât s-ar fi cuvenit, o făcu din pricina vinovăției și a mâniei, care, împreună, nu erau de felul lor niște aliați de nădejde.

– Ești o smintită, se răsti el.

Fata tresări la auzul răcelii din glasul lui, arătându-se jignită. Însă lui Wanahomen nu-i păsă.

– Dacă tu chiar vii de la Hetawa, atunci mai bine te-ai repezi înapoi și n-ai mai îndrăzni să ieși pe ușile ei vreodată. Slujitorii Hananjei ar trebui să fie mai puternici decât tine.

Se întoarse și porni pe drumul lui, prefăcându-se că nu-și aude conștiința și ignorând privirea tinerei.

Până când Wanahomen intră în cartierul nobililor, mânia i se mai domolise. Ajunse la capătul călătoriei exact când soarele apunea, pictând zidurile orașului cu nuanțe bogate de roșu-auriu și chihlimbar. Înaintea sa, se ridica o casă lătăreață cu două caturi. În mare, semăna cu stilul gujaareean. Avea pereții din lut alb și

alei pavate cu pietre rotunde de râu, dar ici și colo se vedeau și influențele străine: o verandă laterală cu acoperiș, unde familia întâmpina oaspeții, și cu buiandrugi din lemn întunecat din Sud. Elemente kisuatiene, căci era o casă shunha și cei din neamul lor nu uitau niciodată de unde plecaseră.

Un bărbat în vârstă de vreo 50 de inundații stătea la o masă, având în față o butelcă și două pocale și își făcea vânt sub acoperișul verandei pentru oaspeți. După câteva priviri în stânga și în dreapta ca să se asigure că nu erau soldați sau vreun martor nedorit, Wanahomen se apropie de casă și se îndreptă spre marginea verandei. Făcu o plecăciune peste brațul întins, ceea ce era mai mult decât merita rangul bărbatului și decât ar fi oferit un simplu lucrător.

Vorbi în sua oficială:

– Te salut, preacinstite domn.

– Bine ai venit, străine, răspunse bărbatul la fel de oficial, măsurându-l din cap până în picioare.

Îl privi printre gene.

– Or pesemne nu chiar un străin. Ca să vezi! Mă așteptam să vină vorbitorul tău.

Wanahomen înclină capul.

– Vorbitorul meu mi-a spus că ești de încredere, lord Sanfi. Prin urmare, am hotărât să vin chiar eu.

– Cam mare riscul.

– Înțelegerile dintre doi bărbați se fac cel mai bine față-n față. Așa m-a învățat tatăl meu când mai trăia.

Lordul Sanfi încuviință din cap, apoi îl pofti cu un semn să ia loc la masă.

– Atunci așază-te, străine, care nu ești defel străin de noi, zise el, și să ne omenim împreună. Gâtlejul ți-o fi însetat după o călătorie așa de lungă.

Wanahomen se așeză și Sanfi turnă o licoare în cele două pocale.

– Iartă-mă, continuă Sanfi, în gujaareeană, acum că se prezentaseră unul altuia. Nu am adus niciun servitor de la moșia mea

din ținuturile înverzite, așa că va trebui să te mulțumești cu serviciile mele umile.

– Am trăit mult timp printre barbari, răspunse Wanahomen. Curtoazia ta e suficientă pentru mine. Și dacă ar ști cum am trăit până acum, pesemne că servitorii tăi ar strâmba din nas și m-ar socoti prea decăzut ca să merit grija lor.

– Faptele rele, când sunt totuși cumpătate, reprezintă o necesitate a puterii, spuse Sanfi, împingând un pocal spre el. Până și Hetawa îngăduie asta, ori cel puțin îngăduia în zilele de demult, înainte ca stricăciunea să intre și în rândurile lor.

Era cam neplăcut să poarte o asemenea discuție, afară, în aer liber. Strada din fața casei lui Sanfi nu era nici aglomerată, nici pustie. Trecătorii și vecinii apăreau când și când, unii dintre ei salutându-l pe Sanfi, pentru ca apoi să-și vadă de treburile lor. Însă niciun shunha demn de respect nu ar invita un străin în casa lui fără să împartă mai întâi cu el ceva de băut afară. Să încalce tradiția ar da naștere bănuielilor.

– Mă bucur să aud asta, spuse Wanahomen.

Și apoi, după cum o cereau obiceiurile, ridică pocalul și sorbi o gură. Berea, amară ca pelinul și groasă ca mierea, îi alunecă pe gâtlej. Închise ochii și oftă de plăcere.

Sanfi chicoti.

– Ai trăit prea mult fără ea, dacă scoți asemenea sunete.

– Mult prea mult timp. Însoțitorii mei de astăzi disprețuiesc micile plăceri care le sunt atât de dragi gujaareenilor. În ochii lor, suntem blegi și, ca să le câștig respectul, trebuie să le disprețuiesc la rândul meu.

– Semnul unei mari căpetenii.

– Ca să supraviețuiesc, a trebuit să mă prefac, nimic mai mult.

Wanahomen mai luă o înghițitură, bucurându-se de aroma plăcută de fructe a acesteia.

– Mama mea îți trimite salutările ei.

– Oh... Înseamnă că e bine?

– Îndeajuns de bine.

Wanahomen privi în interiorul pocalului. Era împotriva firii neamului shunha să vorbească despre boli. Sanfi auzi seriozitatea din glasul lui Wanahomen și înțelese.

– Îi e dor de tata.

Sanfi clătină din cap.

– Și nouă ne e dor. Dar văd forța și înțelepciunea lui în tine, prietene tânăr.

Nu rosti numele lui Wanahomen, de teama urechilor curioase.

– Mama ta ar trebui să fie liniștită.

– Așa sper și eu. Familia ta e bine? Treburile merg la moșia ta din ținuturile înverzite?

– Mulțumitor.

Wanahomen se încruntă și se uită spre bărbat, dar Sanfi privea un smochin din apropiere.

– Moșia înflorește, curmalii dau roade și a treia recoltă e pe sfârșite. Fiica mea e aici. O vei cunoaște în scurtă vreme.

Ceva nu era în regulă cu soția lui Sanfi. Părea ciudat că-și adusese fiica aici cu el. Wanahomen s-ar fi așteptat ca o fiică de shunha cuminte să stea acasă și să îngrijească de mama ei. Ori poate că mai avea o fată? Din câte auzise el, Sanfi nu avea decât un copil.

Mai bine să nu se bage.

– Și negustoria merge bine, sper.

– Așa și așa, date fiind împrejurările. Kisuatienii ne țin partea în negoțurile lor. Lucrurile nu merg atât de bine pentru nobilii zhinha, dar n-avem încotro. Kisuatienii îi disprețuiesc la fel de tare ca pe nordici.

– Într-adevăr.

Wanahomen puse pe masă pocalul și îi mângâie încet cu degetul marginea delicată. Pocalul părea simplu la prima vedere, lipsindu-i desenul sau alte culori în afara roșului natural, însă lutul ars era subțire, iar forma pocalului avea o eleganță deosebită. Olarul trebuie să fi fost mare meșteșugar și negreșit Sanfi plătise mult pentru un set care să-l facă să arate umil, dar plin de gust.

– Atunci se pune întrebarea de ce oare un lord shunha ar dori să mă vadă.

Sanfi îi aruncă o privire înveselită, dar își coborî glasul și se aplecă mai aproape de el ca să-i vorbească în șoaptă.

– Kisua are de gând să devină punctul de răscruce al negoțului din toată lumea în locul Gujaarehului. Acum avem acces neîngrădit la piețele și comercianții din Sud, un hatâr important ce-i drept. Însă Protectorii ne cer dări tot mai mari pe mărfurile din Nord și Est, mai ales dacă ele vin prin porturile noastre și nu ale kisuatienilor. Ne pun limite la cantitate și au pretenții tot mai mari în ceea ce privește calitatea lor și atunci prețurile cresc atât de mult, că nimeni nu le mai poate cumpăra. Unele mărfuri le interzic pe loc, pe motiv că ținutul nostru e deja prea decăzut din pricina influențelor barbare. Ca s-o spun p-a dreaptă, negustoria gujaareeană a fost împinsă spre ruină. Sub conducerea kisuatiană, am mai multe dureri de cap și mai puțin bani. Am obosit peste măsură.

Ridică din umeri și îi mai turnă bere lui Wanahomen.

– Iertare dacă îți dau senzația că am grijă numai de mine.

Wanahomen clătină din cap și vorbi cu același glas scăzut.

– Să ai grijă de tine e un lucru important într-o societate care iubește pacea. Dar câți dintre shunha simt ca tine?

Sanfi pufni.

– Oricine are minte și ochi. Ia gândește-te puțin. Zhinha au sărăcit deja. Shunha, ce-i drept, nu mai au mult nici ei. Negustorii aduc mărfurile pe furiș, ocolind dările, și cine știe ce alte matrapazlâcuri mai fac. Jumătate dintre cei din casta militară au devenit mercenari în Răsărit acum, oferindu-și trupurile la schimb pe bani. Cât timp va mai trece până când toate familiile vor începe să-și alunge servitorii și să le ia locul? Cât timp va mai trece până când Hetawa va fi prea săracă pentru a-i mai hrăni pe cei nevoiași? O să ajungem să ne vedem copiii flămânzind pe străzi, vom vedea crime pe aleile lăturalnice, deznădejdea, la fiecare colț... așa cum este Kisua însăși.

Sanfi luă o înghițitură zdravănă și puse pocalul pe masă, oftând din toți rărunchii.

– Nu, legea kisuatiană nu e bună pentru niciunul dintre noi.

Wanahomen se gândi la soldații kisuatieni și la femeia cu veșmânt de Împărtășitor.

– Nu, încuviinţă el blând. Nu e.

Sanfi schiţă un zâmbet şi acoperi gura butelcii cu un dop.

– Să intrăm în casă, unde putem continua vorbele noastre, departe de zăduful ăsta nenorocit.

Wanahomen se ridică în picioare şi luă cu el pocalurile, iar Sanfi apucă el butelca.

Înăuntru era umbră şi lumina scăzu şi mai tare când Sanfi închise uşa grea de lemn în urma lor. Ochii lui Wanahomen se obişnuiră puţin câte puţin cu întunericul, pe măsură ce Sanfi îl conducea spre încăperea elegantă pentru oaspeţi, unde obloanele pentru lumină din tavan fuseseră crăpate uşor pentru a lăsa aerul proaspăt să intre.

Aici Wanahomen se opri când razele soarelui la apus căzură pe chipul celei mai frumoase femei pe care o văzuse vreodată în viaţa lui.

– Fiica mea, Tiaanet, rosti Sanfi.

Deşi simţea cum ochii lui Sanfi îi sorb lacom reacţia, nu se putu abţine şi continuă să se holbeze. Ea se uită la el cu îndrăzneală, aşa cum se cuvenea unei femei din casta sa, însă în purtarea ei se întrezărea o oarecare reţinere care îi stârni curiozitatea. Când străbătu încăperea în întâmpinarea lor, Wanahomen nu-şi putu lua ochii de la ea, vrăjit de unduirea trupului, înveşmântat într-o rochie kisuatiană din brocart gros.

– Fii bine-venit, prinţ al Apusului, Avatarul Zeiţei noastre, spuse ea.

Avea un glas plăcut, grav şi bogat, precum vinul dulce negru. Wanahomen încremeni, cuprins de o dorinţă arzătoare. Atunci fata îngenunche, iar el tresări, scuturându-se de vraja ce îl cuprinsese. Femeile gujaareene nu îngenuncheau. Ele erau zeiţe. Fata făcea o greşeală. Wanahomen deschise gura ca să se împotrivească, dar se opri când Tiaanet îşi ridică braţele, încrucişându-le în faţă, cu pumnii strânşi şi întorşi invers. O manuflecţiune, cel mai înalt semn de respect pe care cineva îl putea dărui unui muritor iubit de zei. Wanahomen văzuse ultima dată o manuflecţiune la Yanya-iyan, cu mult timp în urmă, când petiţionarii se apropiau de tatăl său.

Dar eu sunt prinţul acum, nu tatăl meu. Şi oare când se cuvenea ca o zeiţă să îngenuncheze, dacă nu în faţa unui zeu şi mai puternic?

Sanfi puse o mână pe umărul lui Wanahomen, care tresări din nou și încetă să se mai holbeze la tânăra fată.

– Zece familii shunha și 18 familii zhinha au hotărât să ne sprijine cauza, adăugă el. Pentru fiul prințului, pentru *tine*, prințul meu, își vor aduna trupele și resursele. Împreună cu aliații tăi banbarra, ele nu înseamnă decât o mică forță, dar care poate fi de temut în împrejurările potrivite. Tronul Apusului ar putea fi din nou al tău.

Și atunci ai putea avea o asemenea femeie. Cuvintele nu fuseseră rostite, dar plutiră în aerul dintre ei, ca o promisiune de la sine înțeleasă. Când Wanahomen privi din nou capul plecat al lui Tiaanet, auzi glasul ei ca vinul întunecat numindu-l prinț și își închipui cum stă pe tronul masiv cu Aureola Soarelui la Apus în spatele său. Tiaanet ar fi alături de el ca primă soție, iar copiii lor ar sta pe treptele de dedesubt, ornamente vii ale gloriei și perfecțiunii. Era cea mai dulce viziune pe care o trăise vreodată dincolo de Ina-Karekh.

– Există o datină veche de când lumea în ospeție, prințul meu, rosti Sanfi blând peste umărul lui Wanahomen. Nu se mai respectă nici măcar în Kisua, dar mi se pare nimerit să o înviem acum. Pe vremuri, demult, o înțelegere între doi bărbați nu se încheia doar cu o strângere de mână.

Tiaanet își ridică ochii, uitându-se în ceea ce Wanahomen se temea că e chiar sufletul său. Ea se întinse ca să-l apuce de mână, finețea pielii ei făcându-l să tremure dureros și uluit, după care se săltă în picioare.

– Putem discuta detaliile mai târziu, spuse Sanfi.

Își luă mâna de pe umărul lui Wanahomen, iar Tiaanet făcu un pas înapoi, retrăgându-se.

– Ne vedem mâine-dimineață. Să te odihnești bine, prințul meu.

Ce naiba? Wanahomen mai găsi un rest de înțelepciune cât să arunce o privire spre Sanfi, convins că a înțeles greșit. Însă bărbatul îi zâmbea, iar mâna lui Tiaanet era deja pe obrazul lui, ademenindu-l ușurel spre ea. Când văzu că are parte de întreaga lui atenție, fata clătină din cap și continuă să se dea înapoi, trăgându-l după ea.

Ajunseră în camera ei și traseră zăvorul. În brațele ei, Wanahomen redeveni prinț din nou, fie și numai pentru o noapte.

7

Umbra

Hanani încă mai tremura când ajunse în Hetawa. Soarele apusese deja, căci tânăra ocolise, traversând două piețe, în loc să aleagă drumul mai scurt prin cartierul meșteșugarilor. Cei mai mulți dintre aceștia lucrau noaptea, când vremea se mai răcorea, așa că în cartier încă domnea liniștea. Oamenii abia dacă se treziseră. Totuși, soldații kisuatieni erau prezenți la datorie, se răspândiseră în tot orașul. Hanani se simțea mai în siguranță pe străzile pieței, unde lumea încă zăbovea în jurul tarabelor ce începeau să fie strânse pentru noapte.

Când urcă pe treptele Hetawei, se bucură că Anarim își terminase rondul. Înlocuitorul lui abia dacă îi aruncă o privire. Oare Anarim știa că soldații kisuatieni îi persecutau fără fereală pe locuitorii orașului? În niciun caz, altfel i-ar fi poruncit să plece însoțită, în loc să-i dea doar un sfat. Cu toții auziseră zvonurile, dar ea crezuse mereu că kisuatienii se străduiau să păstreze respectul față de Legea și de Înțelepciunea care conduceau societatea gujaareeană. Dacă Santinelele habar n-aveau că lucrurile se schimbaseră, atunci poate că nici Împărtășitorii nu știau.

Iar ei îi revenea datoria să le spună.

Se opri la umbra unui stâlp al Sălii, ducându-şi mâna la piept, parcă pentru a-şi domoli bătăile inimii. Nu voia să le spună nimic Împărtăşitorilor. Şovăia, aşa cum nu ar fi trebuit, renunţând parcă să-şi facă datoria. Tot chibzuind, îşi aminti zgomotul loviturilor pe trupul negustorului, ochi nemiloşi ai soldaţilor, gustul acru al propriei spaime. Fusese datoria ei să se bage între ei. Însă acum pricepea limpede că, dacă pe stradă ar fi fost mai puţini oameni, soldaţii ar fi lovit-o şi pe ea sau chiar mai rău. Ce-ar fi putut să facă, ce-ar fi putut să spună ca să îi oprească? Nu-i trecea nimic prin minte şi asta era lucrul cel mai rău cu putinţă. Jurase să respecte Legea şi, cu toate acestea, nu se putea gândi la nicio soluţie paşnică pentru a trece peste o asemenea situaţie grea. Un Împărtăşitor ar fi găsit o cale.

Pesemne Învăţătorul Yehamwy are dreptate în ceea ce mă priveşte. Pesemne bărbatul acela avea dreptate. Nu sunt îndeajuns de puternică să O slujesc.

Gândul o umplu de suferinţă şi de ruşine. Astfel de sentimente nu se cuveneau în apropierea Zeiţei. Trase adânc aer în piept şi se îndreptă de spate, dorind să se retragă în chilia ei unde putea să se roage şi să-şi regăsească pacea.

– Soră?

Un acolit apăru de după stâlp şi se uită chiorâş la ea, după care îşi ţinu răsuflarea când o văzu mai bine.

– Iartă-mă, Împărtăşitor-Ucenic. Am crezut că...

Îşi mută greutatea de pe un picior pe altul, stânjenit nevoie mare.

– Te căutau mai devreme.

Hanani clipi surprinsă.

– Cine?

– Superiorul şi oaspeţii lui. Ne-au trimis pe câţiva dintre noi după tine, însă nimeni n-a ştiut unde te-ai dus.

Hanani îşi simţi stomacul cum se strânge din pricina unui val de greaţă.

– Când s-a întâmplat asta?

– Puţin după apus, nu cu mult timp în urmă.

Băiatul o privi printre gene, cercetându-i chipul mai bine.

– Ai pățit ceva?

Hanani își dădu seama că își ținea brațele încrucișate strâns peste piept, de parcă i-ar fi fost frig. Și le lăsă în jos pe lângă corp și se îndreptă de spate.

– Da. Da. Mă duc acum.

Se îndepărtă grăbită, dorind să scape de privirea curioasă a băiatului.

Camera de lucru a Superiorului se găsea la al patrulea cat al aripii administrative, care mărginea Sala Binecuvântărilor. Ajunse în fața încăperii, cotind după scări și avu o singură clipă să-și revină, înainte ca murmurele dinăuntru să se audă tot mai tare și draperia grea să fie dată la o parte.

– Ah, uite-o că a venit.

Superiorul stătea în fața ei, zâmbind. Făcu un pas lateral ca s-o lase să intre. Ea se supuse iute, când văzu cine mai era acolo: două siluete cu pelerine și cu vălurile pictate într-un galben-pai, precum și un bărbat într-o robă cu glugă, dar fără mâneci. Primele două era Surori ale Hananjei, dar, din pricina vălului, Hanani nu deslușì mare lucru. Una dintre ele o întrecea cu mult în înălțime pe cealaltă. Hanani îl recunoscu pe bărbatul cu glugă, dar nu după înfățișare, ci după tatuajul cu lotus albastru de pe umăr: Nijiri, al treilea în rang dintre Colectori. Pentru că se găseau în camera de lucru privată a Superiorului, Nijiri își dăduse jos gluga, atunci când Hanani intrase, lasând la vedere părul tuns scurt și un chip palid, ca al celor din castele de jos, dar frumos într-un fel delicat, pur. Se sprijinise de perete cu brațele încrucișate la piept, nelăsând să i se citească nimic pe față.

– Așază-te, Împărtășitor-Ucenic, spuse Superiorul, făcându-i un semn către masa oaspeților.

Hanani înghiți în sec și se așeză pe locul liber, unde încercă din greu să se concentreze asupra modelului cu mănunchiuri de fire de orz ce împodobea marginea mesei. De ce o chemase Superiorul aici? De ce veniseră cele două Surori și Colectorul? Nu îndrăznea să bănuiască.

Superiorul se lăsă și el cu greutate pe o altă pernă, gemând.

– Ei bine, Hanani, ele sunt Surorile Ni-imeh și Ahmanat. Și presupun că-l cunoști pe Colectorul Nijiri.

Hanani înghiți din nou în sec și înclină capul către Surori, apoi îi oferi Colectorului o plecăciune mai atentă, cu ambele brațe încrucișate. Nijiri îi răspunse la fel de solemn, alături de Ni-imeh, însă Ahmanat se întinse și o apucă pe Hanani de bărbie. Gestul o sperie atât de rău, încât îngheță, atunci când Sora îi răsuci capul cu blândețe dintr-o parte în alta.

– Drăguță, exclamă Sora cu un glas neașteptat de grav.

Înseamnă că era una dintre Surorile-bărbat. Hanani nu mai întâlnise niciodată una. Nu reușea să-i deslușească chipul din spatele vălului, dar avu senzația că-i zâmbește.

– Chiar dacă veșmântul de Împărtășitor nu ți se potrivește deloc. Vii din casta agricultorilor, nu? Și eu la fel, deși n-ai zice.

Înainte ca Hanani să apuce să răspundă, Superiorul țâțâi nemulțumit.

– Aici, în Hetawa nu vorbim despre trecut, Soră Ahmanat.

– Însă noi, Surorile, vorbim, Superiorule, rosti Ni-imeh.

Avea un glas feminin, cu un tremur din pricina vârstei, dar tăios ca sticla, spre deosebire de tonul prietenos al celeilalte. Se răsuci să o cerceteze la rândul ei pe Hanani.

– Dar vom ține predici despre părerile noastre altă dată. Trebuie să recunosc, sunt surprinsă de cât de bine s-a descurcat. Mă așteptam să ne-o trimiteți cu mult timp în urmă.

Hanani se stăpâni să nu se cutremure. Își coborî privirea spre bordura mesei, căci era cât se poate de limpede că Sora nu vorbea cu ea.

– Da, s-a descurcat bine, dacă nu punem la socoteală ultima întâmplare nefericită, continuă Superiorul, și chiar și-așa, vina ei e mai degrabă o greșeală printre sarcinile îndeplinite fără cusur. Frăția Împărtășitorilor a căzut de acord că am crescut o tămăduitoare foarte bună, lucru destul de greu de recunoscut pentru mulți dintre ei.

Chicoti.

– Înseamnă totuşi că a fost implicată.

Ni-imeh nu părea deloc uimită.

– Întrebarea e cât de mult?

– Cercetările ne vor dezvălui, răspunse Superiorul.

Se întinse după carafa cu apă şi începu să umple paharele tuturor, servind-o prima pe Sora mai bătrână.

– Leşurile le-au spus Împărtăşitorilor că atât purtătorul zeciuielii, cât şi acolitul şi-au dat sufletul într-o stare de mare tulburare a umorilor, mai precis înecaţi în fiere de vise. Acesta e doar unul dintre semne, firește. Nu ştim ce anume din vis a stârnit o asemenea tulburare. Trupul n-a arătat că inima şi creierul au încetat să mai lucreze pe neaşteptate.

– Şi semnele se potrivesc cu ceea ce vă împărtăşisem noi deja?

Ahmanat ridicase puţin tonul, spre uimirea lui Hanani. Habar n-avea ce rang ocupa el printre Surori, dar fiindcă juca rolul unei femei, tinerei i se părea nepotrivit ca el să îi vorbească astfel Superiorului. Femeile aduceau pace, nu o tulburau.

– Cine poate adeveri?

Superiorul îi oferi un pahar Colectorului, care clătină tăcut din cap şi la fel făcu şi Ahmanat. Aşeză cana în faţa lui Hanani, fără să o întrebe nimic.

– Ne-aţi spus prea puţine ca să tragem concluzii. Oamenii Cujaarehului au suferit mult în ultimii ani, iar acum, cu atacurile bandiţilor din deşert...

Ridică din umeri.

– M-ar mira să nu fi mai apărut coşmaruri în ultimele zile.

– Dar nu e vorba doar de câteva coşmaruri, rosti Ahmanat aspru. Oamenii au murit *pe capete*, Superiorule.

– Morţi despre care şi tu spui că nu pot fi puse neapărat în legătură cu visele.

Hanani îşi ţinu răsuflarea când, în sfârşit, începu să priceapă. Mai fuseseră şi alţii ca Bahenamin? Dar asta însemna că...

– Împărtăşitor-Ucenic Hanani.

Tânăra ridică privirea instinctiv şi simţi cum i se strânge inima când se uită în ochii Colectorului Nijiri. Aveau o culoare stranie,

verzui, cu irizații căprui, ce păreau stacojii în lumina opaițelor din încăpere. Culoarea îi amintea de cărămizile cu margini ascuțite și ferme.

– Arăți de parcă ai vrea să ne povestești ceva, spuse Colectorul.

Ceilalți tăcură când vorbi el. Acum se uitau toți cu atenție la Hanani. Fata înghiți în sec.

– Ăăă... pu-purtătorul zeciuielii, începu ea.

La naiba cu bâlbâiala! Inspiră adânc și încercă din nou, rugându-se pentru liniște.

– Bahenamin, din casta negustorilor. M-am întâlnit cu văduva lui azi. Mi-a zis că...

I se uscase gura. Înghiți din nou în sec.

– Mi-a zis că soțul ei su-suferea de coșmaruri. În ziua aceea venise să le dăruiască Zeiței drept zeciuială.

Iar Dayu, dulcele ei Dayu, încercase să colecteze zeciuiala. Ochii i se umplură de lacrimi usturătoare, însă Zeița părea că îi auzise rugăciunile. Își încleștă pumnii pe sub masă și valul de durere trecu.

Surorile se uitară una la alta.

– La fel și ceilalți, spuse Superiorul.

Pentru prima dată de când începuse întâlnirea lor, bătrânul părea foarte nedumerit.

Colectorul Nijiri făcu brusc un pas înainte, ocoli masa și se așeză pe vine lângă Hanani. Fata se împotrivi nevoii de a se feri de privirea lui sfredelitoare.

El ridică o mână în fața ei, cu arătătorul și degetul mijlociu curbate grațios și depărtate ușor. Își strecură cealaltă mână în interiorul robei și de undeva de dedesubt se auzi zumzetul fin al jungissei sale de piatră.

– Îmi dai voie, Ucenic?

Hanani încuviință din cap, prea intimidată să ia la întrebări un Colector, chiar dacă nu știa ce voia el. Înainte ca ea să apuce să mai facă ceva, Nijiri întinse iute mâna și, doar pentru o clipită, Hanani se întrebă dacă îi înspăimânta la fel de rău și pe purtătorii de zeciuială. Un val de oboseală o copleși.

Magia lui nu avea niciun fel de blândeţe. Îi găsi sufletul cât ai clipi din ochi, cu mult mai repede decât îi lua ei să facă acelaşi lucru, o sili să iasă din trup şi o împinse în Ina-Karekh. O purtă pe acest tărâm cu asemenea putere şi viteză, încât stârni un val de ceaţă în jurul ei, înainte de a ajunge pe o stradă scăldată în lumina aurie a soarelui de după-amiază. Fluturii dansau în aerul încărcat de parfumul unei grădini.

Un vis din amintiri. În pofida dorinţei ei, Hanani băgă de seamă fascinată cum o altă Hanani, ea, dar totuşi nu ea, apăru pe stradă. Apoi, cu o sclipire, reapăru în faţa unei case înalte în stil nordic. Veni o servitoare şi amândouă dispărură pe o uşă. Peisajul din vis se înceţoşă şi se treziră într-un atrium, unde văduva Danneh stătea aşteptând sub un palmier.

Ceva nu era în regulă. În ciuda controlului Colectorului, elemente ale visului începuseră să scape din tărâmul deşteptării. Corpul masiv al lui Danneh se dubla în mod curios, suprapunându-se peste cel ei posibil şi căpătând o altă formă, ca o umbră, deşi această umbră părea cumva parte din ea şi nu ceva separat.

Pe neaşteptate, forma din vis a Colectorului se întrupă lângă Danneh. Aici, în Ina-Karekh, unde i se îngăduia să-şi dezvăluie adevăratul eu, Nijiri era îmbrăcat cu un acoperământ simplu de şold, însă nu purta nici sandale, nici guler. Două codiţe subţiri, scurte, îi atârnau într-o parte peste umăr, până la baza gâtului. Le aruncă pe spate, când se ghemui ca să cerceteze umbra.

Eliberată pentru o clipă de controlul Colectorului, Hanani se materializă şi ea precaută în atrium.

– Ce se petrece, Colectorule?

– Nu ştiu, răspunse el. Dar nu-mi place deloc.

Nijiri se ridică şi privi spre amintire, ascultând-o pe Danneh povestindu-i lui Hanani despre visele soţului ei. Când vorbi din nou, glasul său era serios.

– Umbra a ceea ce l-a omorât pe Bahenamin este pe această femeie. Îţi dai seama că ajutorul tău a murit din aceeaşi pricină?

Hanani încuviință tăcută, luptându-se cu suferința ce începuse să-și arate colții. Ar fi fost mult prea periculos în Ina-Karekh, căci durerea avea formă și putere aici.

– Oare este...

Șovăi, datorită respectului, deoarece auzise poveștile despre încercările lui din timpul uceniciei, însă întrebarea trebuia pusă.

– Oare este un Secerător?

Spre marea ușurare a lui Hanani, Colectorul clătină scurt din cap.

– Slavă Zeiței, nu. Umbra e subtilă, iar monștrii aceia n-au nicio treabă cu subtilitatea.

Câteva momente se lăsă tăcerea, iar marginile visului se destrămară ușor. Acum, cealaltă Hanani părăsea casa lui Danneh, iar Hanani cea reală simți cum i se strânge inima, gândindu-se la ce va urma. Cealaltă Hanani tocmai cotea spre Grădina Yafai, voind să treacă direct prin ea, pentru a scurta drumul înapoi spre Hetaṷa. În partea opusă a grădinii...

Îndepărtează-te, își porunci ea în gând, sperând că Nijiri nu va băga de seamă intervenția ei. Cealaltă Hanani va ocoli grădina și nu va fi martoră la întâmplarea cu bătaia negustorului. Soldații nu o vor vedea, iar tânărul bărbat în veșminte de lucrător va trece pe lângă ea, fără să-i arunce nici măcar o privire.

Visul începu să se schimbe ca răspuns la sugestiile ei. Apoi îngheță, în mijlocul unor construcții oarecare, scăldate în lumina amiezii. Colectorul se răsuci să se uite la ea.

– Ce faci?

Avea un glas blând.

Surprinsă, Hanani căzu într-o tăcere neajutorată. Nu îndrăznea să mintă. El era un Colector. Și totuși, adevărul...

Nijiri își mișcă privirea o clipă, după care se concentră iarăși asupra visului. De data asta, Hanani nu mai putea face nimic. Voința lui părea de nezdruncinat și, când porunci minții ei să-și amintească întreaga după-amiază, Hanani se simți neputincioasă.

La fel de neputincioasă ca atunci când soldatul ridicase mâna să o lovească.

Se cutremură și își încrucișă brațele peste sâni, în vreme ce amintirea se înfiripă. Colectorul nu scoase niciun cuvânt cât timp cealaltă Hanani îi înfruntă pe soldați, deși ea îl simțea cum devine tot mai țeapăn. O parte din această stare se risipi când soldații se întoarseră să plece, însă Hanani îndrăzni să îl privească pe Nijiri și încremeni. Nu mai văzuse niciodată o asemenea mânie pe chipul unui Colector.

Când se răsuci cu fața spre ea, mânia dispăruse ca prin minune.

– Iartă-mă, îi zise.

Același glas blând ca și înainte, poate chiar mai liniștitor.

– Acum am înțeles cât de greu a fost pentru tine și nu te-am ajutat deloc silindu-te să îți amintești din nou. Nu ar fi trebuit să ne ascunzi așa ceva.

– Îmi cer iertare. Doar că...

Se chinui să-și înghită nodul din gât.

– Doar că ei, ei nu m-au rănit foarte tare.

– O minciună sfruntată, Ucenic. Să ne rugăm ca într-o bună zi Zeița să o adeverească.

Întoarse spatele peisajului din vis, care înghețase din nou și păși către soldați. După ce se uită cu atenție la fiecare bărbat, ca să le păstreze chipurile în memorie pe veci – înțelese Hanani cu un fior –, Colectorul clătină din cap ca pentru sine.

– Ce ți-a spus?

– Poftim, Colectorule?

– Soldatul. Ți-a șoptit ceva la ureche înainte să plece.

Hanani se cutremură. Nădăjduise că el nu o va întreba.

– Mi-a, mi-a zis că nu sunt la fel de drăguță precum alte femei din Hetawa. Dacă aș fi fost, m-ar fi dus la garnizoană și...

Îi vorbise într-un amestec de gujaareeană și sua, din care Hanani nu știa decât atât cât să poarte simple conversații. Nu putea tălmăci ultimele cuvinte ale soldatului, dar oare mai era nevoie?

Nijiri se încruntă.

– Alte femei din Hetawa?

Încruntătura se adânci brusc.

– Pricep. Surorile. Ar fi trebuit să ne spună... Dar sunt atât de vanitoase.

Oftă din toți rărunchii.

– Dacă te ajută cu ceva, Ucenic, ar trebui să știi că niciun soldat nu te va mai răni de aici înainte. Nici pe tine, nici pe alt gujaareean.

Hanani își dădu seama că promisiunea nu-i aducea pacea dorită.

Colectorul se întoarse, după care se opri, străpungându-l cu privirea pe tânărul lucrător care venise în ajutorul ei. Făcu ochii mari.

– Ia te uită! Așadar, *el* e.

Hanani se încruntă nedumerită.

– Îl cunoști, Colectorule?

– Da, deși nu l-am mai văzut de zece ani. Am presupus că a fugit în exil, într-un locșor călduț pentru el, undeva în Nord.

Păstră tăcerea, cercetând chipul lucrătorului. Gura i se strâmbă ușor.

– Ar fi trebuit să-mi închipui. Așa tată, așa fiu. Și așa nepot, totodată.

Hanani se apropie și ea să se uite, curioasă. Acum, când avea șansa de a-l privi de aproape, văzu că nu era un simplu lucrător. Înalt, zvelt, cu ochi înguști și trăsături ascuțite ca ale celor din casta înaltă, avea pielea doar cu puțin mai deschisă la culoare decât a celor din neamul shunha. Arătos, dacă n-ar fi fost falca încleștată și încruntătura aprigă.

– Cine e?

– Nimeni important. Totuși și-a pus viața în primejdie, încercând să te ajute...

Nijiri își încrucișă brațele, căzând pe gânduri.

– Poate că neamul lui încă mai merită salvat.

– Colectorule, nu pricep.

– Știu.

Spre stupoarea lui Hanani, el îi aruncă o privire prin care își cerea iertare. Expresia de pe chipul lui, atât de surprinzătoare după toată gravitatea aceea tainică, o sili să-și schimbe părerea despre el. Își dădu seama brusc că Nijiri abia dacă văzuse câteva inundații în plus față de ea.

– Ai încălcat una dintre interdicții, continuă el, venindu-și în fire. L-ai tămăduit pe negustor.

Hanani își ținu răsuflarea. Era ultimul lucru la care se gândise după plecarea soldaților, când negustorul rănit zăcea gemând la picioarele ei. Totuși, Nijiri făcea parte din Consiliul Căilor – niciunul dintre Colectorii mai vârstnici nu mai avea răbdare pentru așa ceva, cum umblau zvonurile – și avea tot dreptul să o judece drept decăzută pentru încălcarea interdicției lui Yehamwy.

– D-da. După o asemenea bătaie, oricine sângerează pe dinăuntru, are oase rupte...

I se năzări că, în ultima vreme, căuta tot mai multe scuze, așa că oftă și își feri privirea.

– Da, am încălcat interdicția.

– Ai fi putut veni la Hetawa să-i ceri unui frate să facă vindecarea. Nu ți-a trecut prin cap?

Ar fi trebuit.

– Nu.

– Bineînțeles că nu.

Nu dădea semne de nemulțumire, spre fericirea lui Hanani. În ochii lui zărea căldură, încuviințare, lucruri la care nu se așteptase.

– Negustorul avea dureri și era îngrozit. Dacă ar fi murit în starea aceea, cât timp tu erai după ajutoare, sufletul lui ar fi fost condamant pe vecie să bântuie în ținuturile umbrelor. Ai procedat corect, fără să te gândești la pedeapsă, așa cum ar trebui să facă orice Slujitor al Hananjei.

Rămase pierdut în gânduri pentru câteva clipe, cu brațele încrucișate. Într-un târziu, parcă hotărându-se, clătină din cap și spuse:

– Ai vrea să te izbăvești, Ucenic?

Hanani se încruntă.

– Colectorule, nu înțeleg.

Nijiri gesticulă scurt și strada din oraș se topi în neant. În locul ei, apăru un peisaj cu dune ce se vălureau la nesfârșit sub un cer senin de cobalt. Crezu că are menirea să o liniștească, dar ea nu mai fusese niciodată în deșert. Împrejurimile i se păreau tulburătoare și singuratice.

– Trebuie să mai treci printr-un test de ucenicie, adăugă el. Deşi e cât se poate de limpede acum că nu ai avut nicio vină în moartea acolitului Dayuhotem sau a negustorului Bahenamin, există câţiva în Hetawa care nu vor accepta niciodată nevinovăţia ta. Te cred vinovată, deoarece se tem de tine.

– Teamă...

Hanani se holbă la el.

– *De mine?*

– Şi de schimbările pe care le poţi aduce în viitor, da.

Tot nu pricepu nimic, dar el era un Colector, ştia mai bine, nu? Vorbeau în limba viselor.

– Singurul fel în care poţi face vocile să tacă este să mai treci printr-un test, unul atât de dificil, încât niciunul dintre defăimători să nu fie dornic să te imite. Dar, dacă vei reuşi, nimeni nu va mai pune la îndoială vreodată dreptul tău de a folosi magia în numele Zeiţei.

Nijiri tăcu şi o privi ţintă, ascultând toate şoaptele pe care le auzise ea despre el şi care acum năvăleau în mintea fetei. Acestea spuneau că el învinsese un Secerător. Că ajutase ca ultimul prinţ al Gujaarehului să-şi primească pedeapsa binemeritată. Că fusese cel care mijlocise o cucerire paşnică a Gujaarehului, astfel încât pierderile de vieţi omeneşti să fie cât mai mici. Mai fuseseră şi alte zvonuri, mai puţin binevoitoare, dar mai picante. Că fusese ucenicul, dacă nu cumva chiar mai multe decât atât, al legendarului Colector Ehiru. Că el însuşi îl colectase pe Ehiru, atunci când sosise clipa.

Cum te simţi atunci când îţi omori iubitul? se întrebă ea, uitându-se la Nijiri peste deşertul invocat de sufletul lui.

Ochii lui se umplură de lacrimi.

– Nimeni nu m-a întrebat asta până acum, spuse el, ca şi cum i-ar fi auzit gândurile.

Dar poate că i le auzise, asemenea lucruri deveneau posibile în timpul visării.

– M-am confruntat cu propria încercare. N-aveam încotro. Fie reuşeam, fie dădeam greş. Tu ai de ales, Împărtăşitor-Ucenic Hanani. Vei încuviinţa să treci prin testul pe care îl am în minte?

Ea înghiți în sec.

– Despre ce e vorba?

– Să eliberezi Gujaarehul.

Se holbă la el, iar Nijiri zâmbi.

– Am pus la cale un plan. Eu și frații mei ne-am gândit să ne folosim de mentorul tău. Are flexibilitatea care ne trebuie, dar, ca să fiu sincer, mă îngrijora firea lui aprigă. Însă acum cred că tu te-ai descurca mai bine în rolul pe care îl am în cap.

– Ce, ce...

Nu-și găsea cuvintele deloc.

– Ce rol?

– Asta încă nu-ți pot spune, altfel nu o să-l joci cum trebuie. E suficient să știi că va trebui să părăsești orașul și să treci prin unele primejdii. Dacă planul nu reușește, felul nostru de viață s-a sfârșit pentru totdeauna. Trebuie să acționăm imediat sau vom pierde totul.

Oftă, privind peste dunele vălurite.

– Ai dovedit că ești o vindecătoare bună, Hanani. Asta e mai presus de orice îndoială. Însă mă întreb dacă ești gata să respecți Legea Ei, cu trup și suflet. Îți vei primejdui viața pentru pace, atât în deșteptare, cât și în visare? Acesta este testul.

O adiere de vânt blândă ca un suspin trecu peste dune, stârnind vârtejuri de praf ca răspuns la tulburarea din mintea lui Hanani. Dacă acesta ar fi fost un vis de tămăduire, Hanani s-ar fi străduit să se liniștească, dar, fiind sub controlul Colectorului, era liberă să dea frâu groazei. Nu era o binefacere.

Cu toate acestea, nu se putea împotrivi adevărului din vorbele lui. Poate că urma să găsească destui susținători în Hetawa care să considere testul ei o reușită, însă bârfele o vor chinui veșnic. Tămăduitoarea care ucisese. Femeia în a cărei magie nu te puteai încrede. Preț de o clipă, teama îi pieri, lăsând loc ranchiunei. Nu era drept să înfrunte așa ceva. Niciunui bărbat nu i s-ar cere așa ceva.

Însă dacă lumea ar fi corectă, ea ar fi rămas în continuare o fată de agricultor fără școală și fără niciun viitor dincolo de recoltatul grânelor și de grija gospodăriei.

Ridică privirea spre el și își înghiți nodul din gât.

– Voi accepta noua încercare, Colectorule.

Nijiri zâmbi și, pentru o clipă, Hanani pricepu de ce Colectorul Ehiru îl iubise.

– Atunci, vino, rosti el și se întoarseră amândoi pe tărâmul deșteptării.

Două zile trecură fără să se întâmple nimic special, timp în care Hanani se întrebă dacă cel de-al doilea test va începe vreodată. Apoi, într-o seară târziu, după încă o zi de lucruri obișnuite și fără noimă, apăru o Santinelă la ușa chiliei sale ca să-i înmâneze un papirus mic, legat cu un sigiliu complicat și o fundă fină indigo. Hanani nu recunoscu sigiliul. Fiecare familie din casta înaltă avea propriul model, iar ea nu le învățase niciodată. Pe marginea papirusului se vedeau însemnele numelui lui Hanani. Împrumutând un cuțit de la Santinelă, fata tăie sigiliul, desfășură papirusul și citi:

Împărtășitorule,
Coșmarul a ajuns și la mine acum.

Danneh, Negustoreasă, Soția lui Bahenamin în visare

8

Otrava

Tiaanet era încă trează când Wanahomen gemu și începu să se zbată în somn. Ea nu dormise, căci nu făcea asta niciodată cu cineva în pat. Când se ridică în capul oaselor, lovi lampa și Wanahomen țipă, deschizând ochii. Fata trecu o mână prin fața lui, dar el nu reacționă. Își așeză palma pe pieptul lui și îi simți inima bătând nebunește. Brusc, el se rostogoli într-o parte.

Bărbaților nu le plăcea să fie treziți din coșmaruri. Tiaanet pricepuse asta din instinct. Printre gujaareeni, pierderea controlului în visare însemna slăbiciune, cu atât mai mult pentru războinici și pentru cei care se trăgeau din zei. Însă când Wanahomen țipă a doua oară, cu trupul chircit de durere, Tiaanet începu să se îngrijoreze că tatăl ei ar putea auzi. Îl scutură încet prima dată, apoi mai tare, dar el tot nu se trezi.

Atunci făcu singurul lucru cu putință și îi atinse mintea care visa cu propria minte.

Reuși, așa cum i se întâmpla câteodată cu Tantufi. El își recăpătă suflul și începu să se trezească.

– Ce se petrece?

– A fost doar un vis.

Tiaanet îi mângâie pieptul plin de sudoare.

– Doar un vis.

Wanahomen se încruntă, se ridică în şezut şi-şi trecu mâna prin claia încurcată de codiţe.

– Tata. L-am văzut pe tata. Se afla pe treptele Hetawei. Totul era cenuşiu, iar cerul...

Înghiţi cu greu şi cealaltă mână îi zvâcni.

– Ceva necurat se întâmplă în oraş.

Fata îi luă mâna şi o duse la buze. După o clipă, Wanahomen îşi întoarse privirea spre ea. Îngrijorarea din ochii lui o surprinse, dar aceasta dispăru de îndată ce începu să-i muşte încetişor vârfurile degetelor. În locul ei apăru o foame aproape dureroasă şi bărbatul se întinse spre ea.

– Să te fac una dintre nevestele mele atunci când voi conduce?

În timp ce vorbea o împinse înapoi pe pat.

Ea îi mângâie părul şi se sărutară. Îşi înăbuşi un oftat atunci când el îi săltă capul.

– Tu eşti prinţul Apusului. Faci cum îţi poftеşte inima.

Wanahomen o cercetă cu ochi tulburi câteva clipe.

– Mai ai un iubit?

– Nu unul pe care să-l vreau.

Tiaanet îi mângâie obrazul.

– Dar tu abia mă cunoşti, prinţe.

Ceva şi mai tulburător apăru pe chipul lui: singurătatea. Ea încetase să mai simtă ceva cu mulţi ani în urmă, dar o vedea în ochii lui Tantufi destul de des ca să ştie despre ce e vorba. Fie şi numai pentru asta, îl simpatiză pe Wanahomen pentru o clipă.

– Tata abia dacă o cunoştea pe mama atunci când s-au căsătorit, adăugă el. Abia după 15 ani a izbutit să îi câştige dragostea şi dreptul de a se urca în patul ei. Aproape că îi trecuse vremea să mai poarte copii atunci când m-am născut eu.

Îi dărui un zâmbet strâmb.

– Nu sunt la fel de răbdător ca el, dar m-aş putea strădui.

– E mult prea devreme să vorbim de asemenea lucruri, prinţe.

Se aplecă spre vintrele lui, un gest la care Wanahomen nu se aşteptase. Ochii i se măriră şi străluciră de dorinţă.

– Însă avem alte lucruri de care să ne ocupăm între timp.

Wanahomen încuviinţă din cap, amuţit de valul de plăcere şi, din fericire, nu mai pomeni nimic despre iubire.

Se apropia amiaza când Tiaanet se ridică din pat şi îmbrăcă o robă. Wanahomen, care dormise liniştit de data asta, deschise ochii în clipa în care ea se mişcă.

– La naiba, exclamă el, săltându-se în şezut. N-aveam de gând să rămân în oraş atât de mult.

Fata înclină capul.

– Pot să-ţi pregătesc o baie şi o masă înainte de a pleca?

El zâmbi încântat şi încuviinţă.

– Femeile banbarra nu se pot asemui cu tine, spuse el. Se poartă ca nişte regine, aşteptându-se ca bărbaţii să le facă plăcere. Altfel, sunt ca nişte scroafe ce urmăresc să se împerecheze. Uitasem cum sunt femeile gujaareene.

– Eu nu sunt ca orice femeie gujaareeană, prinţul meu.

Wanahomen se fâstâci şi plecă ochii.

– Bineînţeles, tu eşti o domniţă din neamul shunha. Iertăciune, nu am vrut să te jignesc.

Nu asta voise ea să spună, dar se mulţumi să clatine din cap.

După ce aduse vasul de îmbăiat, Tiaanet îi pregăti uleiuri şi alte obiecte necesare spălatului, cerându-şi iertare încă o dată pentru lipsa servitorilor. Wanahomen o linişti, zicându-i că baia însăşi era o plăcere mai mare decât cele cu care se obişnuise el şi se scufundă în apă. Pe fată o încântă că el nu sugerase şi nici nu presupusese că ea o să-l spele. Nu-şi putea sili inima să *îl* placă, fiindcă, la urma urmei, se folosise de ea, la fel ca şi tatăl ei, iar faptul că se dovedise atent nu însemna nimic pentru ea.

Când Tiaanet intră în bucătărie să-i pregătească de-ale gurii, îl găsi pe tatăl ei la masă, mâncând peşte şi curmale uscate. Ridică o sprânceană când o văzu venind.

– Sper că noaptea a mers bine, nu?

Vorbea încet, dar pe Tiaanet nu o păcălea tonul lui. În ochii bărbatului licărea gelozia. Chiar dacă planul de a-l seduce pe Wanahomen fusese al lui, nu îi plăcuse niciodată să o împartă cu altcineva.

– Cât de bine se poate, îi răspunse.

Trecu pe lângă el ca să verifice focul din vatră și mai adăugă niște lemne. Se apucă să încălzească feliile de carne uscată pentru masa lui Wanahomen.

– A dormit prost. Coșmaruri.

Când se întoarse, își zări tatăl încordat.

– Coșmaruri.

– Tantufi nu e aici, îi aminti ea.

Din odaie răzbăteau sunetele îmbăiatului, ceea ce însemna că Wanahomen nu avea cum să îi audă.

Spre uimirea ei, vorbele sale nu-i potoliseră tatăl.

– Mi s-a spus, rosti el moale, că patru dintre oaspeții noștri care au fost la înmormântarea lui Khanwer sunt morți acum. Zanem, din neamul zhinha, și soțul ei, soldatul. Vărul mamei tale, lordul Tun și un negustor, Bahenamin.

Tiaanet păstră tăcerea, încruntându-se la auzul numelor. Tun era vârstnic și căsătorit, dar nu îndrăznise să-i arunce nici măcar o ocheadă. Zanem și soțul ei o trataseră cu politețe, dar o asemenea purtare era de așteptat de la un zhinha. Bahenamin totuși...

– Ultimul, negustorul, a murit chiar în Hetawa, continuă Sanfi, încercând să scape de un coșmar. Băiatul din Hetawa care a încercat să-i ia zeciuiala a murit și el.

Își încrucișă mâinile, privind-o cu ochi reci.

– Ai habar cum s-ar fi putut petrece așa ceva, fiica mea?

Gândurile îi zburară cu iuțeala vântului.

– Bahenamin. Cel care nu purta perucă peste capul chel, nu? A sosit mai devreme decât ceilalți.

Da, acum și-l amintea bine. Atât de mulți oameni veniseră la înmormântarea lui Khanwer doar ca să se bage în seamă cu frații lor de neam. Bahenamin plânsese cu lacrimi amare, jelind sincer pierderea unui prieten.

– Am mutat-o pe Tantufi în casa de la câmp la miezul zilei, dar i-am arătat camera lui Bahenamin înainte de asta. Suferea foarte tare. Probabil că s-a întins puţin ca să se odihnească, în pofida orei.

– Şi ceilalţi trei?

– Bahenamin şi-a petrecut noaptea la noi după înmormântare. Dacă visul lui Tantufi era deja în el, atunci oricine ar fi dormit în camerele alăturate ar fi fost neprotejat.

Neîndrăznind să lase să i se ghicească vreo urmă de acuzaţie în glas sau în ochi, fata adăugă:

– Am fost ocupată în noaptea aceea şi nu am putut merge pe holuri ca să opresc visările. Iar mama era sub pază în odaia ei.

Insurret putea şi ea să alunge coşmarurile, dacă ar fi vrut neapărat.

Sanfi îşi muşcă buzele. După o clipă, se ridică şi începu să străbată micuţa încăpere cu paşi apăsaţi.

– Mama ta. N-ar fi trebuit să mă însor niciodată cu ea, frumoasă sau nu. Am văzut primele semne ale smintelii ei când îi făceam curte, dar aveam nevoie de averea ei...

Se opri şi oftă, cu pumnii încleştaţi.

– Iar Tantufi... În fiecare zi mă întreb de ce nu am sugrumat creatura atunci când s-a născut.

Tiaanet îl privi atent şi nu-i plăcu deloc semnele pe care le văzu. Acum cocea ceva, ştia precis. Aşa făcea de fiecare dată când planurile îi erau date peste cap. Fierbea de mânie şi punea la cale tot felul de nenorociri cât dura drumul până la moşia din ţinuturile verzi, iar când ajungea acolo, îşi vărsa furia pe biata Tantufi. Trebuia să îi distragă atenţia. Însă cum?

– Tată?

Prefăcându-se a curăţa cu atenţie o nucă shia, vorbi:

– Hetawa ştie despre aceste morţi? Şi-au dat seama că cei patru ne-au vizitat casa?

– Încă nu.

Părea şi mai nemulţumit. Fata se chinui să găsească altceva care să-i stârnească interesul.

– Dar dacă visele s-ar răspândi şi la alţii...

Sanfi se opri brusc. Tiaanet turnă vin dulce într-o cană, o aşeză pe tavă şi o ridică.

– Trebuie să mă îngrijesc de oaspetele nostru, tată.

– Da, rosti el cufundat în gânduri.

Avea privirea aţintită asupra mesei. Fata se întoarse să plece, dar se opri când îşi auzi numele.

– Da, tată?

– Tantufi, spuse el. Dacă am aduce-o în oraş, cât de repede s-ar răspândi visul ei?

Aşadar, iată ce cocea. Nu o mira deloc cruzimea lui, ci felul în care urma să acţioneze. O ura pe Tantufi.

– Nu ştiu, tată, răspunse ea sincer. Dar cu atât de mulţi oameni trăind unul lângă altul, pesemne destul de iute.

Sanfi clătină din cap, iar privirea începu să-i strălucească pe măsură ce gândurile căpătau contur.

– Hetawa este o ameninţare pentru planurile noastre, spuse el. Sunt de partea kisuatienilor acum. Însă visul lui Tantufi ar trebui să le dea de lucru, nu?

Zâmbi către ea.

– Într-un târziu, îi vor da de capăt, dar până atunci...

Cu ochii minţii, Tiaanet zări chipul lui Tantufi. Copilul va plânge amarnic, ştiind că provoacă asemenea suferinţă. Dar o va face şi îşi va răspândi magia ca o otravă prin venele oraşului, deoarece nu se putea abţine. Iar tatăl lor va fi mulţumit să vadă că blestemul lui Tantufi e bun de ceva până la urmă.

– Da, tată, adăugă Tiaanet. Voi trimite după ea, dacă aşa doreşti.

– Eşti o copilă atât de cuminte. Fă-o imediat ce pleacă oaspetele nostru.

9

Curtarea

Călătoria de la Gujaareh până în deşert se vădi lungă şi plictisitoare. Pentru a-şi păcăli posibilii urmăritori, Wanahomen alese să nu meargă direct spre vest. Porni spre sud, către unul dintre oraşele din susul râului, unde se desfătă cu încă o baie fierbinte şi o masă gujaareeană, înainte de a-şi da la schimb calul şi hainele de lucrător pentru cămila sa şi veşminte potrivite în deşert. Fără văl, desigur, sau vreun alt semn al tribului banbarra. Băgase cămila într-un grajd şi îndepărtase de pe Laye-ka până şi frâul cu clopoţei şi celelalte ornamente, înainte de a pleca în călătoria sa. Cât încă se mai afla în ţinuturile gujaareene, trecea drept un simplu om al deşertului, un membru al micilor triburi care-şi duceau viaţa în umbra Gujaarehului. Abia când ajunse la poalele dealurilor, Wanahomen îşi puse pe el ultimele însemne ale tribului banbarra: vălul, acoperământul de cap şi robele indigo-maronii.

Cât călători printre dealuri, îşi petrecu vremea într-un soi de cugetare adâncă. Gândurile curgeau în ritmul energic şi sigur al lui Laye-ka, potrivindu-se parcă şi cu peisajul searbăd, cu stânci arse de soare. Pusese la cale o sută de planuri de-a lungul drumului, dar acum gândurile sale erau ocupate de ceva cu totul diferit.

Ţi-a făcut plăcere, prinţul meu? Îmi dai voie să-ţi mai arăt şi altele?

Tiaanet. Zeilor, ce mai femeie! Bineînţeles că se va căsători cu ea. Asta fusese şi intenţia lui Sanfi, limpede precum cristalul, iar Wanahomen îi va face pe plac. În pofida zădufului de afară, se înfioră la amintirea buzelor ei, a mâinilor ce-i frământaseră carnea cu pricepere, a răbdării ei în aşteptarea eliberării sevei iubirii, aducându-l pe culmi ce aproape că îl omorâseră de plăcere. De unde dobândise asemenea îndemânare? Nici nu mai conta. Trebuia să fie a lui din nou, chiar dacă asta însemna să-l urce în rang pe Sanfi, alăturându-l familiei regale.

Până la miezul zilei rămase pierdut în dulceaţa închipuirilor, fără să-i pese încotro tropăia Laye-ka, de-a lungul unei cărări dintre doi pereţi stâncoşi şi abrupţi. Când Kite-iyan va deveni a sa din nou, o va pune pe Tiaanet în camerele lui, aşa cum tatăl lui o onorase pe mama lui. Oare mama lui nu va fi încântată că şi-a ales o fecioară shunha drept primă soţie? Neamul lui Sanfi era unul vechi, îndeajuns de respectat...

Câteva pietre se rostogoliră zgomotos pe o ieşitură deasupra.

Smuls din visare, Wanahomen se repezi să apuce pumnalul şi hăţurile lui Laye-ka, cercetând cu atenţie înălţimile. Nu se zărea nicio mişcare, însă nervii lui Wanahomen se încordaseră. Pantele pietroase erau prea apropiate, presărate cu mici caverne şi cu bolovani. N-ar fi trebuit să uite de sine tocmai într-un asemenea loc perfect pentru o ambuscadă.

Ascultându-şi instinctul, descălecă, o scoase pe Laye-ka de pe drumul principal şi o duse într-un defileu îngust, săpat de ploile de primăvară. Se găsea aproape de aceeaşi pantă unde auzise pietrele, însă aici era mai ferit privirilor decât în partea cealaltă a potecii. Dibui chiar o mică grotă, când înaintă prin spatele câtorva bolovani de două ori mai înalţi decât Laye-ka...

Chiar atunci, dădu cu ochii de un bărbat care stătea la pândă, lăsat pe vine.

Wanahomen ridică pumnalul.

– Cine...

Se opri uimit când străinul își duse degetul la buze, arătând spre cărarea pe unde venise Wanahomen. În aceeași clipă, se auziră ecourile unor glasuri peste dealuri, venind din locul arătat de bărbat.

Ce...

O lovi ușurel pe Laye-ka cu un semn banbarra care o îndemna să rămână nemișcată și tăcută. Animalul smuci scurt din cap, dar se supuse. Wanahomen se uită printre bolovani, încercând să vadă cine vine.

Iată, două dealuri mai în spate, strălucirea bronzului și a veșmintelor colorate într-un verde precum pădurile după ploaie. Patru soldați kisuatieni.

Wanahomen se uită la bărbatul din grotă, care clătină ușor din cap. Din poziția lui, bărbatul îi zărise cu mult mai devreme. Dacă Wanahomen nu ar fi auzit și nu ar fi reacționat la zgomotul pietrelor – acum bănuia că bărbatul le împinsese ca să îl avertizeze –, soldații l-ar fi văzut când ar fi ajuns în vârful ultimului deal.

Bărbatul îl privi pe Wanahomen cu o liniște ciudată, oarecum familiară. Ceva din calmul lui îl tulbură pe Wanahomen, deși nu atât de tare precum apropierea soldaților, așa că, deocamdată, alese să se concentreze pe amenințarea mai mare.

Faptul că soldații nu îl căutau pe el deveni îndată cât se poate de limpede. Caii mergeau la trap, copitele cu potcoave de fier răsunând mult mai zgomotos pe cărarea pietroasă decât copitele unei cămile. Vorbeau tare într-o sua aspră, necioplită, pe care Wanahomen o înțelegea doar cât să-și dea seama că discutau despre un rămășag. Părea că unul dintre ei se laudă din cale-afară, iar hohotele de râs răgușite ale celorlalți îi susțineau într-un fel bănuiala. Încă hohotind, își văzură de drum, până când dispărură.

Wanahomen nu se mișcă minute bune, ascultând cum până și ultimele ecouri ale potcoavelor se risipiră. Apoi, într-un târziu, se răsuci și se căță până la gura grotei, astfel încât el și bărbatul să stea de vorbă liniștiți.

– În numele Zeilor, cine ești?

– Anarim, răspunse bărbatul, care se ridică iute în picioare, precum un dansator.

Pânza de șale avea culoarea neagră, fără niciun fel de broderie și mai scurtă decât se purta de obicei. Nu avea guler, cu toate că pielea îi era mai palidă la gât și pe umeri. Prin urmare, clar purta unul. Senzația lui Wanahomen că îl cunoaște de undeva deveni tot mai puternică și mai înspăimântătoare, mai ales când văzu apărătorile din piele neagră ce-i înconjurau brațele până la cot, precum și mânerul unei săbii scurte ce se ițea de pe un umăr. Parcă simțind mânia lui Wanahomen, bărbatul adăugă:

– O Santinelă a Hananjei.

Wanahomen șuieră prin văl și apucă pumnalul mai strâns, pregătit să se lupte până la moarte. Însă rațiunea învinse furia roșie din mintea sa. Santinela ar fi putut să-i lase pe kisuatieni să-l găsească. Încă o mai putea face, ridicând vocea. Soldații l-ar prinde înainte să apuce să sară pe Laye-ka și să o ia la goană.

Încetișor, Wanahomen își descleștă degetele de pe pumnal.

Santinela își mută greutatea de pe un picior pe altul, pesemne uitând de apărarea pe care și-o pregătise.

– Nu te așteptam mai devreme de o zi. Tu ești Charris, fostul general al Gujaarehului?

– Cha...

Dintr-odată, Wanahomen pricepu. Furia se întoarse.

– Vasăzică Charris m-a trădat.

O clipă, pe chipul Santinelei se așternu uimirea, după care deveni nepăsător din nou.

– Oh! Înseamnă că tu ești Wanahomen, cel pe care Charris îl servește.

– Sunt Wanahomen și îl voi ucide pe Charris cu primul prilej, se răsti el.

Charris, care conspira cu Hetawa împotriva lui! Singurul lucru mai mare decât mânia lui Wanahomen în acel moment era suferința dinlăuntrul lui. *Charris, bătrân smintit și blestemat, ți-am încredințat viața!*

Santinela îl privi lung.

– De aceea m-a rugat să ne întâlnim în taină. Nu iubeşti deloc Hetawa.

Wanahomen se holbă la bărbat şi abia reuşi să-şi stăpânească glasul când deschise gura, fierbând de furie.

– Hetawa *mi-a ucis tatăl!* Hetawa a deschis porţile capitalei şi i-a lăsat pe străini să intre şi să o cucerească! După mine, întregul Gujaareh ar trebui să se ridice şi să vă arunce în mare pe toţi.

– Din câte îmi amintesc, tatăl tău a fost cel care a asmuţit Kisua împotriva Gujaarehului.

Tonul Santinelei, precum şi expresia lui erau de o nepăsare aproape neomenească. Nu părea că-şi înfrânează în vreun fel purtarea, totuşi vorbele îl izbiră pe Wanahomen cu puterea unei palme peste faţă.

– Nu şi-a dorit niciodată să fie cucerit Gujaarehul, se răsti el, răsucindu-se pe călcâie şi păşind apăsat prin spaţiul îngust al grotei. Indiferent de greşelile săvârşite, tatăl meu a acţionat pentru bunăstarea Gujaarehului. Şi nu trebuie să-l apăr în faţa ta!

Deşi exact asta făcea. Mânios pe sine însuşi, Wanahomen se proţăpi în faţa Santinelei şi îndreptă vârful pumnalului spre chipul calm al acesteia.

– Mărturiseşte de ce te întâlneşti cu omul meu aici.

Santinela aruncă o privire spre pumnal o clipă, înainte de a răspunde:

– Aduc un mesaj de la mai-marii mei.

Şi cu mişcări încete arătă spre peretele grotei, unde un săculeţ de umăr zăcea peste o pelerină de călătorie frumos împăturită.

– Pentru tine.

Încruntându-se pentru a-şi ascunde surprinderea, Wanahomen se duse să ia săculeţul, fără să-l scape pe bărbat din ochi. Desfăcu săculeţul şi din el alunecă un papirus sigilat cu o fundă înnodată, însemnul general al slujbaşilor oraşului. Gravate pe marginea papirusului se zăreau însemnele strămoşilor lui Wanahomen, terminându-se cu cele care alcătuiau numele său.

– Generalul Charris a cerut o întâlnire în numele tău cu Superiorul, spuse Santinela și Wanahomen îi aruncă o privire bănuitoare. Răspunsul este acolo.

Wanahomen se uită țintă la papirus, după care izbucni în râs.

– O întâlnire cu Superiorul? Pe toți Zeii, dacă nu l-aș cunoaște așa de bine pe Charris, aș zice că s-a țăcănit. De ce m-aș întâlni cu *cineva* din Hetawa?

– Îți vrei tronul înapoi. Pentru asta, ai nevoie de ajutorul nostru.

Wanahomen aproape că scăpă pumnalul din mână.

– O alianță, spuse el, după câteva momente în care mai că nu respirase. Charris socotește că poate pune la cale o alianță între Hetawa și tribul banbarra?

Abia dacă îi venea să creadă că rostește asemenea vorbe.

– Alianța va fi cu *tine*, răspunse Santinela, chiar dacă îi poate include și pe alții, dacă așa vei găsi de cuviință.

Făcu o pauză, după care adăugă:

– Nu e ceva de neînțeles. La urma urmei, Hetawa a creat monarhia și a sprijinit-o veacuri la rând.

– Da.

Mâna i se strânse în jurul papirusului.

– Până când ai voștri i-au înrobit pe-ai mei cu sânge de vise. O alianță cere încredere, Slujitor al Hananjei, iar eu n-am să mă încred niciodată în tine sau în frații tăi ucigași. Charris ar fi trebuit să chibzuiască mai cu grijă.

Aruncă papirusul cât colo și se enervă peste măsură când Santinela nu arătă niciun semn că s-ar simți jignit. În schimb, omul întrebă:

– Așadar, te împotrivești alianței?

– N-am cum să mă împotrivesc unui lucru imposibil, se răsti Wanahomen.

Se întoarse și se uită din nou printre bolovani. Poteca era sigură acum. Va trebui să găsească un alt drum printre dealuri, de vreme ce pe cea mai ușoară cale mergeau soldații kisuatieni. Pesemne că începuseră să patruleze pe dealuri după ultimul atac al luptătorilor

banbarra, nădăjduind să pună în gardă din timp orașul sau să le strice socotelile atacatorilor data viitoare.

– Voi împărtăși consiliului hotărârea ta, spuse Santinela în spatele lui. Deși, fără îndoială, vor trimite cel puțin un alt om la locul desemnat, în caz că te răzgândești.

Se lăsă tăcerea.

– Ar trebui să știi că, dacă te aștepți ca aliații tăi să fie de încredere, atunci nu te poți încrede nici în lordul shunha Sanfi.

Wanahomen îi aruncă o privire aprigă peste umăr.

– M-ați urmărit?

– L-am urmărit pe Sanfi. Urzește de ceva vreme o alianță de nobili, cu mult înainte ca banbarra să-și înceapă atacurile. Ești folositor planurilor lui, dar numai pentru moment.

Pe chipurile celor doi nu se citea nimic. Wanahomen își încrucișă brațele și îi porunci:

– Lămurește-mă!

Santinela își înălță o sprânceană.

– Să nu ai încredere în ceea ce îți spune.

– Eu hotărăsc în ce să am încredere și în ce nu. Deocamdată vreau să aud tot.

– Știi că, pe vremuri, înainte de dinastia Apusului, și noi eram precum kisuatienii și triburile sudice, conduși de cei mai respectați dintre vârstnicii noștri.

Santinela ridică din umeri.

– Sub controlul Protectoratului kisuatian din ultimii zece ani, Gujaarehul și-a amintit de timpurile acelea. Sanfi are de gând să reinstaureze un nou Protectorat gujaareean.

Wanahomen îl privi printre gene.

– Oamenii simpli ai Gujaarehului își doresc un conducător ales de Zeiță care să stăpânească peste ei, nu un grup de vârstnici bogați care abia își târâie picioarele. Ei pricep cât de mult bine sau cât de puțin reușește să facă Protectoratul kisuatian pentru propriul ținut. Copiii orfani își oferă trupurile la colț de stradă, iar sclavii lor suferă de foame în mijlocul câmpurilor care gem de grâne.

Santinela își plecă privirea.

– Pentru păstrarea păcii vreme îndelungată, am ținut ascunse adevăratele țeluri ale tatălui tău. Nimeni din Gujaareh nu știe că regele Eninket voia să măcelărească mii de soldați ca să câștige nemurirea. Și totuși, tainele au ieșit la iveală... Uciderea ambasadorului kisuatian, tortura celor trei Colectori, înțelegerile fățarnice cu nordicii, Secerătorul...

Clătină din cap.

– Lipsa de cumpătare a Protectoratului e din alte vremuri și pe jumătate uitată. Lipsa de cumpătare a prințului este încă o rană deschisă. Nu-i poți învinui pe oameni că gândesc astfel.

Aș putea, socoti Wanahomen înverșunat, dar la ce bun?

– Pricep.

– Și chiar și un Protectorat trebuie să aibă un lider. Sanfi este încă tânăr pentru asta, dar el își chibzuiește bine viitorul.

– Am luat legătura cu Sanfi acum un an. Firește că și-a făcut planuri înainte de asta, spuse Wanahomen.

Vorbele îi sunau ridicol până și lui. Își încleștă pumnii, îndârjit. Asemenea planuri! Cum să le mai schimbi acum? Cine ar renunța, după ce s-a dat peste cap și și-a făcut iluzii, doar pentru că adevăratul rege a apărut din senin?

Nu. Un astfel de om nu ar avea cum să renunțe.

Dacă m-aș căsători cu Tiaanet, Sanfi ar câștiga influență datorită mie. Atunci ar putea să mă omoare și să susțină că încuviințase venirea unui prinț pe tron, dar vai...

Santinela îl urmări în tăcere, citind tulburarea în încordarea trupului. Wanahomen auzise că cei din Hetawa puteau face și astfel de lucruri. Ca să încheie socotelile, se întoarse ca să-l înfrunte.

– Uneltirile mărunte ale nobililor nu înseamnă nimic pentru mine. Uiți că tata m-a crescut să mă descurc în astfel de situații.

Santinela clătină din cap.

– După cum ți-e voia.

Își ridică pelerina și săculețul, legându-l bine peste piept.

– Te rog să îi spui lui Charris că nu mai e nevoie să ne întâlnim. Fie pacea cu tine, Wanahomen, fiu al Regelui!

Lăsă papirusul pe podeaua grotei, acolo unde îl aruncase Wanahomen. Acesta îl privi mânios, dar Santinela ieşi şi începu să urce pe o cărare care ducea spre un platou mai înalt. Pesemne că avea vreun animal ascuns acolo.

Bine că am scăpat de el. „Fiu al Regelui!" Vorbeşte de alianţe şi totuşi nu îmi respectă rangul! Ignorând vocea firavă din mintea lui, care îi spunea că rangul său nu însemna nimic în prezent şi că Slujitorii Hananjei spuneau întotdeauna adevărul, Wanahomen aşteptă până când nu mai auzi paşii Santinelei. Abia atunci se aplecă şi ridică papirusul. Nu îndrăznea să îl lase în grotă unde cineva putea să-l găsească.

Fie ca sufletele lor să ajungă pe tărâmul umbrelor! N-am nevoie de ei. Mă voi folosi de Samfi, aşa cum a vrut el să se folosească de mine şi îl voi ucide cu mâna mea.

Însă Tiaanet nu va mai fi o mireasă foarte dornică, dacă îi omora tatăl.

Străduindu-se să-şi mai domolească vârtejul gândurilor, Wanahomen îndesă papirusul într-un buzunar. Apoi se duse la Laye-ka, făcându-i semn să îngenuncheze, ca să poată încăleca. Chibzui câteva clipe ce drum să aleagă şi porni din nou prin deşert, copleşit de gânduri amare şi întortocheate.

10

Sonta-i

O aduseră pe negustoreasa Danneh la Hetawa în dimineața sărbătorii Berea Nouă. Hanani asculta zaiafetul din piața exterioară, când ușile Sălii se deschiseră pentru intrarea celor patru Santinele-Ucenic care cărau palanchinul lui Danneh. Ucenicii au așezat palanchinul pe podium și au îndepărtat învelitoarea.

Negustoreasa dormea, agitat, cu fața acoperită de sudoare. Se zvârcolea întruna și scotea mici sunete febrile. Sub pleoape, ochii i se mișcau cu o repeziciune nebună, de parcă viziunile care o chinuiau în vis erau prea multe și apăreau prea repede ca ea să le poată urmări. Servitoarea lui Danneh, care venise cu ei, își acoperise gura cu palmele, străduindu-se să-și oprească lacrimile.

– Nu se trezește?

Nhen-ne-verra, Împărtășitorul care era la datorie, îngenunche lângă Danneh, iar Santinelele se traseră într-o parte. Fata își reveni brusc, amintindu-și că trebuie să se poarte cuviincios, semn că Danneh o învățase bine.

– Nu, Împărtășitorule, spuse ea. Când m-am întors azi-noapte, după ce lăsasem mesajul ei la Hetawa, adormise din nou. Am crezut că, în sfârșit, își găsise pacea ca să se odihnească, însă când

a venit dimineața și ea nu a apărut, m-am dus în odaia ei de dormit și am găsit-o așa. Am încercat s-o trezesc de multe ori.

Nhen-ne-verra clătină din cap și-și țuguie buzele când îi ridică pleoapele lui Danneh. Hanani zări ochii femeii rostogolindu-se sălbatic în orbite. Împărtășitorul îi deschise gura lui Danneh și îi adulmecă răsuflarea.

– Nu a mâncat și nu a băut de curând. Are dușmani?

Servitoarea îl privi îngrozită.

– Pe nimeni care să o otrăvească!

– Elimin explicațiile posibile, copilă.

Îi înclină capul lui Danneh într-o parte și îi masă gâtul, cercetându-i pulsul și glandele din interior care ar fi putut arăta vreo boală. Totul făcea parte din ritualul tradițional al examinării. Hanani știa asta, însă, în situația de față, nu se potrivea.

Urcă pe prima treaptă a podiumului.

– Nhen-ne-verra-frate.

Nhen-ne-verra nu-și mută privirea de la ceea ce făcea.

– Ucenic, ți s-a interzis să-ți dai cu părerea.

Hanani își mușcă limba la auzul vorbelor aspre, chiar dacă el folosise un ton blând.

– Această femeie...

Înghiți în sec.

– Am întâlnit-o acum patru zile. Mi-a trimis vorbă despre asta. Frate...

Se opri, strângând pumnii. Nu va cerși. În niciun caz.

Nhen-ne-verra îi aruncă o privire peste umăr. Era pe jumătate estic, cu pielea palidă și părul lung lipit de cap, ce albise aproape complet când mai îmbătrânise. Însă avea ochii negri și duri ca ai oricărui shunha.

– Foarte bine. Dar nu vei putea intra în somnul de tămăduire. Ai priceput?

– Da, Frate.

Iute, înainte ca el să se răzgândească, Hanani se așeză pe vine de partea cealaltă a palanchinului. Aruncă o privire către servitoare, apoi vorbi în șoaptă.

– Frate, umblă un vis...

– Da, Superiorul a împărtăşit acest lucru celor din Calea Împărtăşitorilor, printre care mă număr şi eu.

Nhen-ne-verra schiţă un zâmbet când văzu ruşinea de pe chipul ei.

– Trebuie să recunoşti că e ciudat, Ucenic. Nu mă pot abţine să nu mă simt încântat la gândul că voi putea cerceta acest vis misterios, în sfârşit.

Amintindu-şi de senzaţia uleioasă a umbrei din vis pe care îl împărtăşise cu Colectorul Nijiri, Hanani se înfioră.

– Frate...

Dar nu se simţi în stare să spună ce-i trecea prin minte. *Să-i sugereze să aibă grijă* ar fi însemnat o jignire. El ar fi crezut că ea îl consideră prea bătrân sau prea neştiutor ca să-şi facă datoria. *Să-i aducă aminte că Dayuhotem a murit din cauza visului* ar fi fost şi mai rău, căci Nhen-ne-verra era un Împărtăşitor cu o experienţă de peste patruzeci de inundaţii. Nu puteai asemui îndemânarea lui cu a unui copil. Îşi muşcă limba din nou şi nu mai scoase niciun cuvânt.

El păru să înţeleagă.

– Totul va fi bine, Hanani. Poate ar trebui totuşi să-l aduci pe mentorul tău aici pentru mine, dacă nu doarme acum. Ar fi înţelept să mai existe un Împărtăşitor, să preîntâmpinăm orice necaz.

Era de datoria unui acolit să îndeplinească asemenea sarcini şi umilirea o izbi pe Hanani drept în pântec. Însă putea ajuta şi, deocamdată, era mai bine decât nimic. Încuviinţând din cap către Nhen-ne-verra, porni grăbită în căutarea lui Mni-inh.

Mentorul ei tocmai termina un antrenament despre legarea rănilor în Sala Santinelelor. O zări de îndată ce ieşi din camera de odihnă, urmat de băieţi somnoroşi, care se târau spre noua lor lecţie despre vise.

– Ah, Hanani. Dacă eşti...

Citi pe chipul ei necazul.

– Ce se petrece?

După ce îi explică, Mni-inh deveni foarte încordat.

– Voi merge chiar acum. Găseşte un acolit şi spune-i să-l cheme pe Superior.

Asta o nedumeri terbil.

– Pe Superior, frate?

– Şi pe Yehamwy, dacă nu are lecţii acum.

Se uită la ea şi oftă.

– Martori, Hanani. Dacă tămăduirea este grea, vreau ca ei să vadă şi să priceapă că Dayu nu era neştiutor, ci că a avut de înfruntat ceva care ar pune la grea încercare chiar şi îndemânarea unui Împărtăşitor cu experienţă. Ştiu că ai dori să nu-ţi foloseşti prietenul ca să dovedim asta...

Hanani clătină din cap, îndepărtând simţământul nebunesc de vinovăţie. Colectorul Nijiri spusese că asemenea mijloace nu vor ajuta la spălarea bunului nume al lui Hanani, dar înţelese dorinţa lui Mni-inh de a încerca. Şi ea spera să dea roade acest plan.

– Aşa ar fi vrut şi Dayu, Frate.

Mni-inh încuviinţă, apoi o lăsă să plece şi el se repezi spre Sala Binecuvântărilor. Hanani îl surprinse pe unul dintre acoliţi ieşind din camera unde preda Mni-inh şi îl trimise după Superior. Orele lui Yehamwy se ţineau în apropierea Sălii Colectorilor, aşa că mări pasul ca să traverseze curtea interioară până la cea mai mică clădire a Hetawei şi să ducă mesajul chiar ea însăşi.

Zidurile Sălii Colectorilor erau din marmură cenuşie, spre deosebire de gresia gălbui-maronie a celorlalte clădiri ale Hetawei. Coridoarele erau mai răcoroase, mai întunecate şi mai liniştite, dând senzaţia că aici poţi medita mai lesne decât în alte săli. Hanani îşi încetini pasul, în pofida angoasei care o chinuia, însă lipăitul grăbit al sandalelor pe piatră făcea zgomot prea mare şi tulbura pacea. Nu se temea că îi va deranja pe Colectori, ale căror chilii se găseau la al patrulea cat, departe de zarva şi activităţile din partea de jos. Pur şi simplu i se părea necuviincios, cât timp se află în casa Colectorilor, să nu se mişte agale, aşa cum o făceau ei, să nu vorbească blând, aşa cum o făceau ei şi să nu se poarte aşa cum i-ar fi plăcut mai mult Hananjei.

Din păcate, nu mai știa drumul spre clase. Auzind ecourile unor glasuri undeva în față, se îndreptă spre ele.

– Mai periculos decât tatăl lui, spunea una dintre voci.

Îi amintea de marmura pereților întunecați, reci și cenușii.

– Viața lui a fost mai grea și are mai multe motive să urască.

– Ar trebui să îl cercetăm mai bine, adevărat, se auzi un alt glas, mai moale și cu o urmă de voioșie în el. Nu sunt convins că îmi place acest plan totuși. Oamenii din deșert nu cunosc purtarea pașnică.

– Dacă îngăduie ca vreunul dintre ei să fie rănit, vom ști ce fel de om e.

O altă voce, mai tânără, mai puțin sigură. Urmărind-o, Hanani coti și văzu o lumină înainte: raze palide de lumină ce pătrundeau în atriumul clădirii. Grădina de Piatră, unde Colectorii dansau rugându-se. Glasul mai tânăr continuă:

– Deși atunci răul va fi deja înfăptuit.

– N-avem încotro, rosti cea de-a patra voce și Hanani se opri îngrozită, deoarece îl recunoscu pe Colectorul Nijiri și asta însemna că n-ar fi trebuit deloc să tragă cu urechea.

– Niciodată n-o să se încreadă în noi. Însă cineva foarte tânăr, care nu avea cum să participe la judecata împotriva tatălui său, cineva care este înclinat să protejeze, să nu se teamă...

– Tăcere, interveni vocea rece pe neașteptate.

Intrarea în atrium se umbri când o siluetă înaltă, sfrijită păși în lumină.

– Împărtășitor-Ucenic.

Silueta purta o robă subțire cu glugă. Fata înghiți în sec și făcu o plecăciune adâncă, cu brațele întinse în față și palmele în jos, în semn de iertare.

– Iertăciune, Colectorule! Eu, eu... îl căutam pe Învățătorul Yehamwy. El, el... are lecții aici, în clădire.

– Într-acolo.

Colectorul arătă din cap spre drumul pe care venise ea.

– De ce îl cauți?

– Soţia purtătorului de zeciuială care a murit a fost adusă la Sala Binecuvântărilor, Colectorule. Suferă de acelaşi vis care i-a ucis soţul.

Şi pe Dayu.

– Împărtăşitorul Nhen-ne-verra încearcă să o vindece. Mentorul meu a socotit că pesemne... martorii...

Colectorul privi într-o parte. Pe neaşteptate, trei siluete apărură în jurul lui, aureolate de lumina din grădină. Una dintre ele se vădi a fi a lui Nijiri, care îşi trase gluga imediat peste cap, la fel ca şi ceilalţi.

– Vom veni şi noi, hotărî Colectorul cel sfrijit. Cred că vom fi nişte martori mai potriviţi decât Învăţătorul Yehamwy, căci putem vedea atât în somn, cât şi în starea de veghe. Arată-ne drumul, Ucenic!

Tonul lui suna poruncitor. Hanani nu găsi nimic cu care să se împotrivească. Însă Colectorul avea dreptate că vor fi nişte martori mult mai potriviţi. Nimeni nu le putea pune la îndoială puterea. Nădăjduind că nu-şi arată agitaţia care o stăpânea, Hanani îi conduse în Sala Binecuvântărilor.

Când ajunseră la podium, ea se opri uimită.

Nhen-ne-verra stătea în picioare, departe de palanchinul lui Danneh, gârbovit şi dârdâind de parcă ar fi fost lovit de febră. Mni-inh îl ţinea de umeri, sprijinindu-l şi pe chipul lui se vedea ceva ce semăna cu îngrijorarea.

Colectorul sfrijit alunecă pe lângă Hanani ca un şarpe, graţios şi fixându-şi necontenit prada. Tatuajul de pe umărul lui era o floare de umbra-nopţii, desenat cu indigo: Sonta-i, cel mai vârstnic Colector al Căii.

– Ce s-a întâmplat? întrebă el.

Nhen-ne-verra clătină din cap amuţit. Mni-inh spuse:

– Nhen-ne-verra a încercat să găsească sufletul petiţionarei, în prima parte a tămăduirii. Ceva l-a împiedicat.

Nhen-ne-verra se cutremură şi dădu din nou din cap.

– Nu acolo. Ea era... Nu am găsit-o. Acolo era altceva. Zeiţă sfântă!

Se trase de lângă Mni-inh și se uită în sus, spre marea statuie a Hananjei care copleșea cu înălțimea ei încăperea și care își întindea mâinile în semn de bun venit. Se întinse spre ea, de parcă ar fi vrut să se agațe de mâinile ei, tremurând din toate încheieturile.

– Nimic din Tine, șopti el.

Hanani deslușI în vocea lui ceva nesigur, febril, neștiut ei. Când se uită la Mni-inh, băgă de seamă îngrijorarea de pe chipul lui.

– Nimic din Tine nu se simte așa!

Colectorul Sonta-i se mișcă încet spre podium și atinse umărul bătrânului Împărtășitor. Nhen-ne-verra gemu încet și păru că se pierde cu firea. Mni-inh îl apucă iute de braț și îl împinse spre una dintre băncuțele din lateral.

Sonta-i se răsuci să o vadă pe servitoare, care se retrăsese într-un colț, cu ochii holbați. Apoi se concentră asupra lui Danneh.

Un alt Colector făcu un pas în față. Era cel mai înalt dintre toți și, după galbenul florii de șofrănaș, Hanani își dădu seama că este Inmu, cel mai tânăr frate al Căii.

– Sonta-i-frate, ești sigur că...

Însă Colectorul Rabbaneh îl strânse de umăr. Inmu se uită la el, apoi la Sonta-i, după care se resemnă. Sonta-i îngenunche lângă Danneh, așezându-și degetele pe pleoapele închise.

Chiar atunci pe Hanani o copleși o frică împotriva firii, căci de ce s-ar teme un Colector de vreun vis? Cu toate acestea, se dădu mai aproape.

– Colectorule.

Cele patru chipuri ascunse de glugi se răsuciră spre ea, deși ea i se adresase numai lui Sonta-i. Îi spuse acestuia din urmă:

– S-a întâmplat în tărâmul din mijloc. Nici în Ina-Karekh, nici aici în Hona-Karekh. *Între ele.*

Bărbatul o privi printre gene. Colectorul Nijiri se uită lung la ea, parcă pătrunzându-i în suflet. Ferindu-se de ochii lor, Hanani se închise în sine, întrebându-se de ce, în numele Zeilor, se apucase să spună asemenea lucruri. Înainte să poată bâlbâi o scuză, Nijiri se întoarse spre Sonta-i. Niciunul dintre bărbați nu vorbi, dar ceva se petrecu între ei. Oricine cu puțin dar al visării ar fi

simțit asta. Sonta-i încuviință din cap către Nijiri și se concentră din nou asupra la Danneh. Închise ochii.

Totul va merge prost, șoptea un glas în mintea lui Hanani.

Înainte de a mai apuca să spună ceva, Sonta-i scoase un sunet gâtuit. Hanani își ținu răsuflarea și dădu să alerge spre podium, dar Nijiri o împiedică, întinzând mâna și strângând-o de umăr. Când se răsuci ca să se uite la el, îi văzu chipul lui întunecat și în suferință. Avea ochii ațintiți asupra lui Sonta-i. Fata privi spre Rabbaneh, care la rândul lui părea foarte necăjit. Ce se petrecea cu ei? Doar simțeau și ei pericolul, de ce nu îl opreau? Numai Inmu arăta îngrijorat, însă își feri privirea, strângând din dinți.

Sonta-i icni brusc și deschise larg gura și ochii. O sumedenie de expresii trecură ca un val peste chipul lui, mai multe decât văzuse Hanani vreodată și prea iuți ca să le înțeleagă.

– Așa de multă mânie. N-am cunoscut sentimentele înainte. Ce ironie!

Se cutremură, mâna îi alunecă de pe fața lui Danneh și se lovi de podea. Era prima mișcare neîndemânatică pe care o observase vreodată la un Colector. Sonta-i se concentra asupra mâinii cu mare greutate.

– Tărâmul dintre ele. Puterea nu este suficientă. Un copil, Nijiri. Visătorul Sălbatic este un copil.

Sonta-i se prăvăli fără niciun avertisment peste Danneh. Mni-inh se apropie și-l săltă în capul oaselor. Colectorul Rabbaneh se lăsă pe vine încet ca să îi vină în ajutor. Însă trupul moale al lui Sonta-i și căderea nu o răniseră pe Danneh. Amândoi își dăduseră sufletul.

11

Trădarea

Fluieratul străjilor, care se lovea cu ecou de zidurile canionului, chemându-l pe Merik-ren-aferu, imita atât de bine strigătul zburătoarelor de noapte, încât acestea răspunseră cu un sunet ascuțit, gata să-și apere teritoriul. Străjile îl urmăriseră pe Wanahomen mile întregi, cu ochi ageri. Știa și el că fusese zărit pesemne încă de când Laye-ka apăruse ca un punct la orizontul deșertului. Dacă ar fi fost un punct neașteptat sau, și mai rău, mai multe puncte, tribul ar fi părăsit canionul cu mult înainte ca el să se apropie de marginea lui. Ar fi lăsat în urmă doar străjile care să-l întâmpine cu o săgeată între sprâncene. Ospitalitatea banbarra avea o faimă proastă.

Dar pentru că Wanahomen era cunoscut și așteptat, de îndată ce intră în canion, zări semne că cineva ar locui aici. Printre despărțiturile din tufișurile înalte se vedeau livezile ascunse și petice de teren cultivat, îngrijite de sclavii din triburile cu aplecare către lucrul pământului, căci banbarra nu s-ar umili niciodată să lucreze în praf și mizerie.

În sfârșit, apărură și străjile, furișându-se de-a lungul crestelor, înveșmântate în haine de culoarea stâncilor, privindu-l atenți din locurile unde se ascundeau cu grijă. Cei pe care îi putea vedea îl

salutară serioşi când trecu pe lângă ei. Ştia că mai sunt şi alţii pe care nu-i zărea. Laye-ka şuieră fericită când ţarcul se ivi în zare, acolo unde cămilele tribului şi caii se odihneau, atunci când animalele nu erau folosite sau când erau lăsate libere să caute hrană.

Wanahomen descălecă şi o îngriji pe Laye-ka, înainte de a-i da drumul în ţarc.

– Îţi mulţumesc că m-ai adus în siguranţă acasă, şopti el, îndepărtându-i căpăstrul.

Animalul gemu de parcă ar fi înţeles cuvintele ritualice, după care intră tropăind în ţarc şi se alătură celorlalte trei cămile pentru a ajunge la troaca în care se găsea hrana. Se lăsară în genunchi cu un pufnet de suferinţă care îl făcu pe Wanahomen să izbucnească în râs.

Ca urmare a zarvei, de după un bolovan, se iţi un cap înfăşurat pieziş cu un turban. Pe chipul băiatului se vedeau urmele de somn.

– Wana!

Băiatul se înveseli brusc, sărind în picioare şi repezindu-se spre el.

– N-am auzit când ai venit.

– Întocmai. Şi dacă aş fi fost un hoţ, lucrurile noastre ar fi dispărut de mult, spuse Wanahomen.

Aruncă peste umăr coburii şi-şi puse mâinile în şold, privindu-l aspru.

– Ce fel de paznic eşti tu dacă dormi la datorie, Tassa?

Băiatul îşi plecă ochii ruşinat.

– Am dormit puţin. Noaptea trecută am stat treaz pentru tine.

– Am întârziat, se strâmbă Wanahomen.

Ocolise, alegând un drum mai puţin folosit de la poalele dealurilor, ca să nu dea nas în nas cu soldaţii kisuatieni.

– Răspunde-mi totuşi. A cerut Charris un cal astăzi?

– Sclavul tău?

Tonul lui Tassa nu putea fi mai jignitor.

– Nu încă. Îl laşi să călărească de capul lui?

L-aş fi lăsat, dacă nu m-ar fi trădat.

– Ai grijă să nu ceară unul astăzi. Nu înainte să mă vadă. Şi să nu mai adormi de data asta.

Ciufulind părul băiatului, Wanahomen îi răspunse la zâmbetul somnoros cu un rânjet și ieși din țarc, îndreptându-se spre una dintre scările de sfoară ce atârnau de marginile înalte. O alese pe cea care ducea cel mai sus.

Tabăra banbarra, un labirint de corturi și cercuri de foc aranjate în modele complicate, se întindea de-a lungul celor mai înalte și mai late margini ale canionului. Toate corturile puteau fi împachetate și mutate în doar câteva minute, în caz de primejdie. Acum însă, tribul se odihnea, pregătindu-se pentru următoarea bătălie din războiul lor tainic cu Kisua. Wanahomen salută din cap când trecu pe lângă bărbații care bârfeau în timp ce își șlefuiau săgețile sau își ascuțeau săbiile. Femeile stăteau ciorchine și coseau apărători de piele și ghete. Cu toate că Wanahomen le salută și pe femei, un obicei gujaareean de care nu reușise niciodată să scape, acestea nu-i răspunseră, iar câteva dintre ele nici măcar nu se uitaseră spre el. Le simțea privirea arzându-i spatele.

În cele din urmă, ajunse la un cort mare și arătos, de culoare închisă, maronie a pielii de cămilă. Stâlpii înfipți la intrare fuseseră sculptați cu pictograme gujaareene, iar deasupra pânzei ce folosea drept ușă se zărea un blazon: soarele și razele Aureolei Soarelui la Apus, simbolul familiei lui Wanahomen. Adevărata Aureolă, ținută undeva în Gujaarehul ocupat de kisuatieni, era un semicerc din aur bătut, înconjurat de discuri precum chihlimbarul roșu-gălbui. Cea de aici fusese dăltuită în marmură cu raze de lemn lustruit, în tonuri închise și deschise. Deși plin de gust și încă valoros pentru felul banbarra de a vedea lucrurile, lui Wanahomen i se părea, chiar și după zece ani, că blazonul este doar o imitație jalnică.

– Ai de gând să intri? se auzi vocea mamei lui din cort.

Wanahomen tresări surprins, și nu numai, la auzul vocii ei. Luându-și inima în dinți, ridica pânza de la intrare și păși înăuntru.

– Iertare, mamă. Căzusem pe gânduri.

Hendet, soția fostului Rege al Gujaarehului, zăcea pe un strat gros de blănuri și preșuri țesute, acoperite cu două perne împodobite cu ciucuri și aranjate să îi sprijine spatele. Când traversă

podeaua încărcată de carpete, ea lăsă jos un sul gros și își deschise brațele.

– La fel ca tatăl tău, spuse ea, când el îngenunche să o îmbrățișeze. Mereu gânduri, gânduri și iarăși gânduri. De data asta, ce se petrece?

Îi simțise deja slăbiciunea din voce. În mod obișnuit, avea o voce gravă pentru o femeie, răgușită și puternică, însă acum rostea cuvintele de parcă ar fi avut gura plină cu lână. Era imposibil să nu bagi de seamă, atunci când o ținei în brațe, cât era de slabă sau cât de uscată îi era pielea.

– Multe lucruri, spuse el, silindu-se să zâmbească. Ești la fel de frumoasă ca întotdeauna.

– Te-am învățat să minți mai bine, rosti Hendet cu seriozitate prefăcută.

Wanahomen izbucni într-un râs sincer și temerile i se mai domoliră, căci dacă ea se simțea destul de bine ca să glumească, încă mai aveau speranță.

– Unte mi-a povestit că atacul a mers bine.

El încuviință din cap, recăpătându-și gravitatea și își ridică vălul și acoperământul de cap pentru ea.

– Spune-mi unde e Charris, mamă.

Ea deschise gura să vorbească, dar îl mai privi o dată cu viclenie.

– Se pregătește să plece cu o însărcinare de-a mea, îi răspunse într-un târziu.

– Pentru...

Se opri înainte să explodeze de mânie. Ea era gujaareeană și nu ar fi acceptat așa ceva. Se mulțumi să-și încleștеze pumnii deasupra genunchilor.

– Mamă, tu l-ai trimis să negocieze o alianță cu Hetawa?

Hendet îl privi rece și Wanahomen îi simți înțepătura.

– L-am trimis *să încheie* o alianță cu Hetawa, da. Unte a încuviințat condițiile Hetawei, deși una dintre ele era să te întâlnească înainte să bată palma.

– Unte! Și tu...

Sărind în picioare, începu să se agite de colo până colo prin cortul strâmt, inspirând adânc și chinuindu-se să-și încetinească bubuitul din tâmple. Când, în sfârșit, se simți în stare să vorbească pe un ton mai blând, se opri în dreptul ei.

– *L-au ucis pe bărbatul pe care l-ai iubit*, mamă! L-au folosit, l-au chinuit și au stricat magia Zeiței pentru putere...

Se opri când văzu că Hendet se uită la el cu un amestec de exasperare și durere, de parcă ar fi dezamăgit-o într-un fel sau altul.

– Semeni atât de mult cu tatăl tău, șopti ea, făcându-l pe Wanahomen să-și înghită vorbele. Te-ai descurcat bine, în pofida a tot ceea ce s-a întâmplat. Așa de bine. Mă mândresc cu tine și cred în tine. Însă în felul acesta...

Vocea ei deveni rece ca apa oceanului.

– Ești atât de nătărău câteodată, Wanahomen!

Bărbatul tresări.

– Poftim?

– Gujaareh e construit pe patru forțe.

Privirea lui Hendet se întunecă. Într-un colț al minții sale, Wanahomen se bucură că ferocitatea ei nu se micșorase din pricina bolii. Încă mai avea sufletul unei regine, oricât de rău o trădase carnea propriului trup. Însă vorbele ei...

– Râul, castelele, armata și *Hetawa*. Preoții pe care îi urăști atât de mult îi învață pe cei tineri, îi țin sănătoși și fericiți pe ai noștri, împart dreptatea... Și au magie, Wanahomen. O putere fără seamăn pe tărâmul deșteptării. Fără sprijinul lor, chiar dacă vei recâștiga tronul, Gujaarehul *nu* va fi al tău.

– Casta militară a promis să mă sprijine în bătălia finală, rosti Wanahomen, încăpățânat, iar nobilii sunt de partea mea. Am încheiat o înțelegere cu lordul shunha Sanfi. Oamenii simpli îmi vor sărbători întoarcerea.

– Nici pomeneală de așa ceva! Nu fără sprijinul Hetawei. Wanahomen, ești prea isteț ca să nu pricepi.

Oftă și întinse mâna spre el. După un lung moment de pufnituri mânioase, el îngenunche alături și îi apucă mâna. Ea i-o mângâie și adăugă:

– Tatăl tău te-a crescut să fii înțelept. Să ignori Hetawa nu e un semn de înțelepciune. Nu ai încredere în ei și nici nu ar trebui. Și eu îmi amintesc crimele lor.

Rămase pierdută în gânduri, mânia ei concentrându-se pe altceva acum.

– Dar până și eu văd că este necesar.

El își feri privirea, împotrivindu-se. Femeia oftă din nou.

– Când îți vei recăpăta tronul, vei face niște înțelegeri cu Kisua, nu? Oricât de mult i-ai urî. Pentru a-i recompensa eforturile, vei dărui tribului banbarra privilegii pentru negoț pe care niciun alt popor nu le va avea, un lucru care va înfuria casta negustorilor, dar o vei face oricum, deoarece Gujaarehul este prea slăbit să poarte un alt război. Adevăr am grăit?

Wanahomen scrâșni din dinți.

– Asta e altă poveste.

– Cum adică? Colectorul care l-a distrus pe tatăl tău a colaborat cu Kisua. Iar nobilii de a căror alianță te bucuri așa de tare și-au oferit sprijinul pentru ca tatăl tău să moară și noi să ajungem nevolnici. Ne-au lăsat să murim!

Oftă, întinzându-se să-l mângâie pe păr.

– Adevărul crunt e că nu te poți încrede în *niciunul* dintre aliații tăi, fiule. Un rege nu-și permite să aibă încredere. Dar nici nu ai voie să lași ura să-ți controleze bunul-simț.

Se împotrivi adevărului din cuvintele ei. Simpla idee de a lucra împreună cu Hetawa îi lăsa în gură un gust amar de vinovăție și trădare. Ce-ar crede tatăl său, dacă ar afla că s-a aliat cu ucigașii lui?

Că fac ceea ce trebuie, îi răsări de îndată răspunsul în minte și, în sfârșit, își plecă fruntea în fața lui Hendet, în semn de încuviințare.

Ea continuă să îi mângâie codițele.

– Spune-mi cum ai aflat.

– Am întâlnit un om al templului, o Santinelă, sus, pe dealuri. Mi-a dat asta.

Scoase sulul de sub un fald al robei.

– Și nici măcar nu l-ai desfăcut? Măcar nu l-ai aruncat. Ce spune?

Wanahomen își scoase pumnalul, tăie sigiliul și desfășură sulul ca să citească pictogramele cu glas tare.

Către Wanahomen, moștenitorul ales al Regelui Eninket (fie ca el să trăiască în pacea Ei veșnic), salutări îi aducem.

Cererea ta pentru o întâlnire a fost acceptată. Un sol va veni în locul respectiv pentru înmânarea acestui sul, în cea de-a patra zi a celei de-a opta luni a recoltatului, la apusul soarelui.

Vi se cere ca tu și aliații tăi să nu mai lansați niciun atac asupra dușmanului nostru comun, până când nu are loc întâlnirea.

Nu se zărea nicio pictogramă-semnătură. Wanahomen se încruntă și zvârli sulul cât colo, ridicându-se din nou agitat.

Hendet se întinse să ia sulul. O parte din furia lui Wanahomen se mai domoli când văzu cât de rău tremură mâna mamei lui, până când aceasta o ascunse sub sulul așezat în poală ca să îl poată citi de aproape.

– Trebuie să îi povestești lui Unte de îndată.

– Nu mai avem niciun atac în plan din pricina întâlnirii de la solstițiu, spuse Wanahomen încruntat. Așa s-a nimerit, dar când vor auzi de această *cerere*, celelalte căpetenii de trib vor crede că sunt supusul Hetawei.

Se opri cugetând.

– Aș putea să mă prefac că nu știu de ea...

– Nu vei face așa ceva, se răsti Hendet. Știi la fel de bine ca și mine că aceasta nu e *o cerere*, ci o condiție a alianței. Unte va înțelege.

– Nu Unte e problema, spuse el și îi povesti de soldatul gujaareean ucis și de hotărârea lui de a-l omorî pe Wujjeg după aceea.

– M-a sfidat, termină el. Poruncisem ca niciun gujaareean să nu fie omorât, iar el a făcut-o dinadins.

– Atunci ai avut dreptate să-i iei zilele, spuse Hendet. Deși e păcat. Clanul lui Wujjegg...

Amuți brusc, vizibil obosită, și se sprijini de perne ca să-și recapete răsuflarea.

– Au mare influență asupra tribului banbarra-dzikeh. Vor încerca... să ridice acel trib împotriva ta.

– Știu, răspunse el posomorât.

Brusc, totul deveni prea greu de suportat: banbarra, boala mamei sale, blestemata de Hetawa. Numai preoții erau de vină, gândi el cu tristețe. Dacă nu ar fi existat Colectorii, tatăl lui ar trăi și Kisua ar fi cel mai nou ținut al Gujaarehului, iar Wanahomen n-ar avea altă treabă mai însemnată decât să o farmece pe Tiaanet.

Oare m-ar mai dori dacă tata ar mai fi prinț? îi trecu prin cap un gând urât.

N-avea rost să se mai chinuie acum cu astfel de gânduri.

– Trebuie să te odihnești, o îndemnă el.

– Mă simt bine, zise ea, dar nu se împotrivi când o ajută să se întindă.

Supunerea ei era încă o dovadă a stării ei proaste. Îl asculta numai când avea dureri. Stomacul i se făcu ghem, gândindu-se la ce se va întâmpla dacă ea nu se va întrema curând. Tribul banbarra călătorea de colo până colo cea mai mare parte a anului și oamenii nu aveau de gând să stea prea mult în Merik-ren-aferu. După solstițiu, cele șase căpetenii de triburi urmau să se adune și să decidă dacă vor sprijini războiul lui Wanahomen sau nu. Însă, război sau nu, învinși sau învingători, tribul își va începe lunga călătorie prin O Mie de Pustietăți către coasta apuseană a continentului, pentru a face negoț și a-și spori averea din obiectele meșteșugite de ei sau furate în timpul anului. Wanahomen trecuse deșertul de multe ori primăvara de-a lungul anilor petrecuți în mijlocul tribului banbarra și fusese martorul crudei realități: vârstnicii și neputincioșii arareori supraviețuiau călătoriei.

Trebuie să câștig Gujaarehul înainte de primăvară.

Trăgând păturile până sub bărbia mamei lui, Wanahomen se aplecă și-și lipi buzele de fruntea ei.

– Să visezi frumos, mamă, șopti el. Rămâi în pacea Ei.

– Și tu la fel, fiule, spuse ea și coborî pleoapele.

Nu-i povestise de imaginile care îi bântuiau visele în ultimele săptămâni: tatăl lui mâncat de putreziciune, bubele care îi amenințau

propria carne și potopul îngrozitor care dădea să înghită Gujaarehul. Mama lui ar fi găsit înțelesuri în asemenea vise și pesemne că așa era și firesc.

Dar la ce bun, când zarurile fuseseră aruncate? De ce să se mai îngrijoreze din pricina fantomelor din vis când avea destule temeri pentru o mie de coșmaruri pe tărâmul deșteptării?

Se așeză între blănuri, lângă mama lui și o veghe până când adormi. De îndată ce femeia păși în Ina-Karekh, se ridică în picioare și plecă să pună la cale următorul pas din războiul lui.

12

Al doilea test

Prin Înțelepciune și Lege, cadavrele erau păstrate o vreme așa. Nimeni nu știa cât va dura călătoria până în Ina-Karekh fără ajutorul unui Colector. Învățătorii cei mai străluciți ai Gujaarehului discutaseră chestiunea secole de-a rândul, fără să tragă vreo concluzie. Căzuseră la pace totuși că exista posibilitatea, destul de rară, ca distrugerea prea timpurie a trupului să supere sufletul și să-l trimită cu repeziciune în tărâmurile umbrelor. Femeile nu trebuiau să treacă prin așa ceva, fiind zeițe care-și găseau singure drumul prin Ina-Karekh. Trupurile lor se păstrau o zi, în semn de respect, deși fetițele înainte de soroc primeau două zile, de vreme ce puterea lor feminină încă nu se dezvoltase îndeajuns. Bărbații erau ființe obișnuite și Legea cerea ca trupurile lor să fie ținute cel puțin patru zile după moarte și abia după aceea se îngăduia îmbălsămarea și așezarea în sarcofag. Singurele abateri de la datini aveau legătură cu trupurile ce purtau semnul Colectorilor și cu cei despre care se știa neîndoielnic că trecuseră în siguranță dincolo de tărâmul deșteptării.

L-au ars pe Colectorul Sonta-i la două zile după moartea lui. Nu dăruise nicio Zeciuială Finală. Nimeni nu știa starea sufletului său ori dacă mai sălășluia înlăuntrul lui. Cu toate acestea, fusese

ars, ca și cum moartea lui se petrecuse așa cum trebuie. Dacă s-ar fi procedat altfel, s-ar fi iscat o mulțime de întrebări și Hetawa nu avea răspunsuri deocamdată. *Cum a murit?* ar fi fost cea mai simplă dintre ele. Următoarele ar fi înrăutățit lucrurile. *Ce este acest vis îngrozitor care l-a ucis? Ce face Hetawa ca să-l oprească?* Și răspunsul la ultima întrebare, *Nimic, nu putem face nimic*, ar fi zguduit și mai tare pacea întregului oraș.

Acum mai existau cel puțin cinci victime noi.

Hanani stătea la intrarea Sălii Răgazului, una dintre clădirile ce aparțineau Căii Împărtășitorilor. Aici aveau loc cele mai tulburătoare și mai grele magii de tămăduire. Deși se credea că vederea magiei întărește credința adoratorilor, unele tămăduiri cereau ca brațele sau picioarele să fie retezate sau rupte, bebelușii să fie smulși din pântecul mamelor sau și mai rău. Nu se întâmpla așa ceva acum, dar imaginea celor cinci visători neputincioși îți tulbura simțurile, deoarece puține se puteau face pentru ei.

Mai mulți Împărtășitori vârstnici se mișcau printre paturile Sălii, cercetând și îngrijind visătorii pe cât de bine puteau. Dincolo de ei, Mni-inh vorbea încet cu un grup de oameni, familiile victimelor, presupuse Hanani. Se întrebă ce găsea el de spus.

Întorcându-se cu fața spre curtea centrală, zări rugul lui Sonta-i care se prăbușise în el însuși. Luna Deșteptată se înălța tot mai sus pe cer. Aprinseseră rugul la apus. O mână de oameni îndurerați zăboviseră cât rugul arsese, dar acum plecaseră câte unul, câte doi, de parcă prăbușirea rugului le-ar fi dat semnalul. Niciunul nu vorbea, îndepărtându-se, observă Hanani. Nimeni nu plângea. Pesemne din pricina stării sufletului Colectorului, despre a cărui soartă nu se cunoștea mare lucru, nimeni nu știa cum să jelească.

– Împărtășitor-Ucenic!

Glasul Învățătorului Yehamwy. Era un semn al stării de spirit proaste în care se găsea Hanani, dacă nu se temea să îl înfrunte. Dar poate că și el simțea la fel. Nimic din dezgustul obișnuit nu se zărea în ochii lui.

– Învățătorule!

Își aplecă fruntea, apoi privi spre perdeaua trasă în lături a Sălii Răgazului.

– Nu am intrat, Învățătorule!

Privi și el în aceeași direcție ca și cum era ultimul lucru la care se gândise și oftă.

– Ei bine, date fiind împrejurările, e limpede că moartea băiatului nu a putut fi prevăzută. Mâine-dimineață voi informa consiliul că interdicția e ridicată. Sunt sigur că nu se vor împotrivi.

Pur și simplu. Hanani se holbă la el, prea uimită ca să mai vorbească. Chiar atunci adierea vântului își schimbă direcția, aducând un fuior de fum din rug, tămâie, aromă de rășină și izul de neconfundat al cărnii arse. Mica bucurie pe care o resimțise pierise înainte de vreme. Curând va putea vindeca din nou. Dar ce folos, dacă visele se transformaseră în otravă? Nu reușea să se adune să-i mulțumească lui Yehamwy.

Yehamwy părea că nici nu o vede, privind peste curtea interioară către rug. Purta roba oficială maronie a unui Învățător, ceea ce însemna că probabil participase și el la înmormântarea lui Sonta-i.

– A fost o vreme când am crezut că ești cea mai mare amenințare a felului nostru de viață, spuse Yehamwy, fără să-și ia ochii de la rug.

– *Eu*, Învățătorule?

– Tu. Căile noastre, capitularea în fața kisuatienilor și a modului lor de viață „superior".

Oftă.

– Femeile lor nu sunt zeițe, ci doar niște biete creaturi care fac aceeași treabă ca și bărbații și care pot suferi aceleași chinuri. Servitorii lor sunt cumpărați și vânduți precum carnea, bătrânii lor respinși ca o povară. Nu voi accepta așa ceva pentru Gujaareh.

Clătină încet din cap, în ochii săi reflectându-se lumina strălucitoare a rugului.

– Una peste alta, ești doar o copilă naivă care nu va cunoaște niciodată ce înseamnă să fii femeie. Dacă vrei să tămăduiești, de ce te-aș opri? Dacă te asemuiesc cu primejdiile adevărate ale lumii, atunci ești un nimic.

Întoarse spatele rugului, dar și lui Hanani.

– Presupun că Zeița a vrut să ne reamintească toate acestea.

Apoi plecă. Hanani privi lung în urma lui, până când roba maronie se contopi cu întunericul.

Nu va cunoaște niciodată ce înseamnă să fii femeie.

Ce voise să spună cu asta?

– Hanani?

Ești un nimic.

Se simțea rănită. Sunetele numelui ei îi răsunară cu ecou în minte, dar se întoarse cu fața spre Mni-inh, care apăruse în pragul sălii. Arăta foarte obosit.

– Ar trebui să pleci, o îndemnă el. Nu mai e nimic de făcut aici.

Pentru o clipă, o parte din ea așteptându-se la și mai multă durere, Hanani crezu că auzise ultimele cuvinte ale lui Yehamwy și le acceptă fără împotrivire. Atunci bărbatul oftă din toți rărunchii.

– Nimeni nu mai poate face nimic.

Fata se scutură de gânduri și reveni cu picioarele pe pământ.

– Sonta-i. De aceea a făcut-o, nu?

Mni-inh încuviință din cap.

– Cineva trebuia să încerce. Colectorii sunt cei mai puternici narcomanți ai Hetawei. Dacă ceva poate fi învins prin magie...

Oftă.

– Acum știm că nu e adevărat.

Poate că visez, cugetă Hanani.

Ultimele zile trecuseră ca prin vis, o nălucire a cărei prezență permanentă mintea ei trează nu o pricepea. În starea de veghe, coșmarurile nu treceau de la un suflet la altul ca o molimă și Colectorii nu mureau din pricina lor. Acoliții nu mureau defel, mai ales când erau isteți, frumoși și îndrăgiți.

În starea de veghe, femeile erau zeițe în sinea lor, nu servitoarele Zeițelor.

Se sili să se concentreze. Mni-inh părea la fel de epuizat, pe cât se simțea. Grija pentru el îi alungă din nefericire.

– Ar trebui să te odihnești, Frate.

– Știu. Doar că... Nu am mai fost niciodată așa neputincios. Nu sunt obișnuit cu așa ceva.

Se frecă la ochi și oftă.

– La naiba, aproape că am uitat. Colectorul Nijiri mi-a zis mai devreme că vom pleca mâine.

– Vom pleca?

– Da. Într-un loc din deșert, așa că pune-ți roba oficială peste veșmintele obișnuite. Te va proteja de soare. Animalele și merindele au fost deja pregătite pentru noi. Plecăm la amiază de la poarta Casei Copiilor.

În starea de veghe, Împărtășitorii nu părăseau Gujaarehul. Hanani se încruntă.

– Din ce pricină, Frate?

– Nijiri mi-a spus că știi.

Oboseala de pe chipul lui Mni-inh se mai risipi, făcând loc curiozității.

Încercarea lui Nijiri. Acum? Cu Sonta-i mort și magie periculoasă care amenința orașul?

– Mi-a vorbit de o însărcinare pe care vrea ca eu să o duc la bun sfârșit, spuse ea, dar nu mi-a oferit detalii. La început voia ca însărcinarea să fie a ta, dar s-a răzgândit.

Mni-inh se încruntă.

– În numele viselor, ce mai pune la cale acum?

Oftă.

– Băiatul e mai băgăcios decât oricare alt Colector cunoscut de mine. Pesemne că Ehiru nu a avut timp să-i bage mințile în cap.

Mni-inh închise ușa de la Sala Răgazului și veni lângă Hanani. Ceva mai încolo de ei, rugul se prăbuși încă puțin. Priviră amândoi cum un vârtej de scântei începu să danseze în aerul nopții. Apoi Mni-inh atinse umărul lui Hanani și se întoarseră tăcuți în Sala Împărtășitorilor.

Se vedeau mai mulți oameni decât se așteptase Hanani când sosi în curtea Casei Copiilor, în următoarea dimineață. Superiorul stătea pe treptele din apropiere, privind pregătirea grupului. Santinela

Anarim se consulta cu tânărul său ucenic, la fel de serios ca și el, și cu alte trei santinele, pe care Hanani nu le știa. Mni-inh ascultă cu teamă când unul dintre lucrătorii Hetawei încercă să-i explice cum se suie în șa. Colectorul Nijiri era deja călare, chipul de sub glugă părând că privește în zare. Nu se mișcă nici măcar când Hanani sosi. Fără ezitare, fata se duse la el și îi atinse mâna. El clipi și o privi cu atenție.

– Îl jelești pe Sonta-i?

Cu patru zile în urmă nu ar fi îndrăznit să-i pună o întrebare atât de personală unui Colector. Dar asta se petrecea înainte să-i cunoască adevăratul eu în starea de vis și să-l privească trimițându-și un Frate la moarte. În ziua aceea, zărise pe chipul lui prețul plătit.

Nijiri îi zâmbi îndurerat.

– Cred că ar fi trebuit să devii Colector.

Fata își feri privirea, care se umpluse de o plăcere vinovată, deși, având în vedere felul în care Yehamwy și cei de-o potrivă cu el se purtaseră când ea devenise Împărtășitor, nici nu-și putea închipui bârfele iscate, oricât ar fi fost ele de nevinovate, dacă ar fi ales calea Colectorilor.

– Nu am forța ta, Colectorule.

– Nu sunt puternic.

Înainte ca ea să se încrunte la auzul vorbelor lui, Nijiri oftă, întinzându-se să mângâie grumazul calului.

– O altă călătorie în deșert. Ultima dată...

Tăcu o clipă, apoi ridică din umeri.

– Ei bine, amintirile pot fi dulci, dar și dureroase.

Hanani nu-și putea imagina de ce un Colector trebuia să meargă în deșert. Nu apucă să găsească un fel plin de tact prin care să-l întrebe despre asta, că Mni-inh o zări și o strigă.

– Lasă-l pe băiat să te învețe cum să încaleci bestiile, spuse el, arătând din cap spre lucrător și chinuindu-se pentru a nu știu câta oară să se urce pe cal. Animalul fornăi și sări în lateral, iar Mni-inh căzu pe spate. Enervat, lovi șaua cu palma.

– Nici eu nu vreau să te călăresc!

Lucrătorul, silindu-se să nu zâmbească, spuse:

– Mai încercați, lord-Împărtășitor.

Întorcându-se spre Hanani, o privi lung. Hanani aștepta, răbdătoare. După câteva clipe, lucrătorul își veni în fire și făcu iute o plecăciune adâncă.

– Pe aici, doamnă-Împărtășitor.

– Lord, îl corectă ea zâmbind. Cu toate că, sincer vorbind, nici așa nu s-ar cuveni. Sunt doar un ucenic.

– Înțeleg, se repezi el, arătând și mai uluit decât înainte, dar reușind să schițeze un zâmbet.

– Ați mai călărit vreodată?

– Da, zise ea, spre surprinderea lui Mni-inh. Dar cu mulți ani în urmă.

– Unele lucruri nu se schimbă niciodată, doa... Ucenicule. Vă mai amintiți cum?

Ea încuviință, zâmbind când el îi aduse calul deja înșeuat pentru ea. Era un animal frumos, de culoarea pielii tăbăcite, mai mic decât un cal obișnuit, dar cu privire inteligentă.

– Care îi e numele?

– Dakha, spuse lucrătorul, vădit încântat. Are sânge banbarra în ea, dar o veți ierta când veți vedea cum se descurcă pe la poalele dealurilor.

Hanani dădu din cap, mângâind iapa și ocolind-o ca să ajungă pe partea cealaltă. Scările fuseseră lăsate să atârne cât mai jos pentru a-i ajuta pe călăreții mai puțin pricepuți, un lucru pentru care ea se simți recunoscătoare, dat fiind vârsta ei și lipsa practicii. Într-adevăr, unele lucruri nu se schimbau niciodată, căci se săltă cu îndemânare, de parcă nu trecuseră 14 ani de când călărise ultima dată. Lucrătorul fluieră uimit, atunci când ea se așeză în șa.

– În deșert, un animal bun înseamnă diferența dintre viață și moarte, rosti el zâmbindu-i. Banbarra își tratează animalele ca pe cei din familie. Le dau numele copiilor morți, îi împodobesc cu bijuterii și tot felul de lucruri. Să ai grijă de această domniță.

Hanani zâmbi bucuroasă și o scărpină pe Dakha pe coamă. Iapa se cabră sub atingerea ei.

– Sigur așa voi face, domnule.

Cu coada ochiului, îl văzu pe Superior apropiindu-se de calul lui Nijiri.

– Ești sigur de asta? îl întrebă pe Colector.

Vorbise încet. Hanani îl auzise doar pentru că se afla foarte aproape.

– Nu, deloc.

Tristețea, pe care o deslușise Hanani în vocea lui mai devreme, fusese înlocuită de calmul Colectorului.

– Dar sunt sigur că, dacă nu facem nimic, suntem blestemați.

Superiorul se mulțumi să ofteze. Hanani nu îndrăzni să-i privească. În schimb, se uită la Santinela Anarim, care ridicase mâna.

– Vom părăsi orașul prin poarta de răsărit, hotărî el. E mai puțin folosită, fapt care se potrivește țelului nostru de a scăpa de ochii kisuatienilor, chiar dacă ne silește să ocolim tot orașul înainte de a merge spre sud-vest. Avem nevoie de două zile până la dealuri și de încă o zi să le traversăm.

Se uită la Nijiri.

– Vom ajunge la timp.

Nijiri încuviință și Hanani se întrebă din nou ce plănuiseră el și ceilalți Colectori.

– Vom călători câte doi, continuă Anarim. Trebuie să stăm cu ochii în patru chiar și în ținuturile gujaareene. Cu cât ne vom îndepărta mai mult de oraș, cu atât vom întâmpina mai multe primejdii. Eu și Dwi vom merge în față.

Făcu un semn din cap spre ucenicul său, care îi răspunse la rândul lui cu o vioiciune ce nu se potrivea cu calmul aparent de pe chipul lui.

– Santinela Kherkhan și Colectorul Nijiri vor merge în spate, iar Santinela Emije și Lemuneb ne vor flanca. Împărtășitori, stați între noi dacă avem necazuri.

Hanani îi aruncă o privire scurtă, îngrijorată, lui Mni-inh și băgă de seamă că și mentorul ei părea la fel de neliniștit. Se născuse în ținuturile verzi, însă nu pusese piciorul dincolo de porțile

orașului de când se alăturase Hetawei. Știa că Mni-inh e orășean get-beget. Nu părăsise orașul niciodată în viața lui.

Mni-inh oftă aproape scos din minți.

– La naiba, Nijiri. Am încercat să fiu răbdător, dar mi-a ajuns. Când ai de gând să ne spui și nouă ce se petrece?

Nijiri zâmbi de parcă ar fi așteptat întrebarea.

– Ne vom întâlni cu prieteni, Mni-inh. Cel puțin, sper că ne sunt prieteni.

– *Speri*...

– Vom ști dacă nu ne vor ucide. Să sperăm că vor apărea în primul rând.

Mni-inh se holbă la el. Încă zâmbind, Nijiri dădu din cap spre Anarim, care trase de hățuri și porni spre poarta curții, pe care patru acoliți o deschiseră pentru ei.

– După tine, îi spuse Nijiri lui Mni-inh.

Suduind printre dinți, Mni-inh își îndemnă cu grijă calul să înainteze, tresărind puternic atunci când animalul începu să se miște.

Urmă Hanani, și Dakha începu să tropăie, ca și cum ar fi fost nerăbdătoare să întâmpine soarta ce îi aștepta pe ei toți.

13

Răgazul

În grădina lui Kite-iyan trăia un leopard. Nu-l vedea, dar știa că este acolo. Ca moștenitor al prințului, îi revenea datoria să-l vâneze și să-l omoare înainte să-i rănească mamele sau frații.

– Wana!

Pândind prin grădină, pe cât putea de tăcut – avea picioarele mai scurte, întotdeauna fusese un copil liniștit –, înălță sulița și...

– Wana! Trezește-te, omule! N-avem timp să visăm cu ochii deschiși.

Wanahomen ridică privirea și observă că leopardul are chip de om. Unte.

Trebuie să te ucid, *cugetă el.*

Apoi Unte redeveni Unte și Wanahomen îi urmări brațul ca să vadă care e necazul.

Un grup de opt călăreți se apropiau de-a lungul potecii stâncoase care ducea spre locul de la poalele dealurilor. De pe lespedea înaltă unde el și restul luptătorilor banbarra așteptau pe caii lor, Wanahomen întrezări robele umflate cu glugi, purtate de toți cei din grup: cinci negre, două roșii ca sângele și una de culoarea osului albit de soare. Ultimul călăreț îl făcu să se încrunte.

– Hetawa? întrebă Unte.

Wanahomen încuviință.

– Cei negri sunt Santinele, preoții războinici, periculoși fără arme, un adevărat coșmar înarmați. Cel palid este un Colector.

Își țuguie buzele fără să vrea. Nu se așteptase ca Hetawa să trimită un Colector. Să-l judece pesemne? Și să-l ucidă pe loc, dacă îi aflau dorințele? Își încleștă mâinile pe hățuri, iar calul fornăi.

– Se pot lupta la fel de bine ca și Santinelele, însă magia lor e amenințarea mai mare. Să nu-l lași să te atingă niciodată. Îi domină pe ceilalți. Bănuiesc că el e conducătorul. Cei roșii...

Se încruntă.

– Aceia sunt Împărtășitori. Tămăduitori. De ce au venit aici, habar n-am.

Unte își vârî degetele pe sub văl și își scărpină bărbia.

– Cum să îi întâmpinăm pe acești oaspeți, căpetenia noastră?

Wanahomen îi auzi veselia din glas și zâmbi în sinea lui. Mama lui s-ar împotrivi strașnic, dar...

– Dacă ne vor fi aliați, spuse el, ar fi înțelept să le arătăm cât suntem de puternici, nu?

Unte chicoti și încuviință din cap, iar Wanahomen ridică mâna, dând semnalul. În jurul lui, auzi călăreții mișcându-se agil. Făcu un cerc cu mâna, după care strânse pumnul, dându-și capul pe spate ca să scoată strigătul de luptă al tribului banbarra: *Bi-yu-eh!*

Veniți și năpustiți-vă asupra noastră.

Luptătorii se repeziră înainte, coborând pe cărări diferite către partea de jos a canionului. De partea cealaltă, alte două șiruri de călăreți veneau, urletele lor lovindu-se de pereții stâncoși. Cei din Hetawa se opriră imediat și se aranjară spate în spate, păstrându-i pe cei doi tămăduitori în mijlocul lor. Două cercuri cu barbari îi înconjurară, fiecare călărind în altă direcție, pentru a face numărătoarea lor imposibilă.

Wanahomen coborî împreună cu ei, răcnind și fluturându-și sabia, râzând pe sub văl. Oamenii templului nu se vor lăsa impresionați, Wanahomen știa asta, nici de numărul oamenilor înarmați care veniseră să-i întâmpine, nici de zgomotul infernal. Pacea

era calea gujaareeană, însă tribul banbarra nu cunoştea liniştea, în orice caz nu tinerii războinici şi puternici ai lui Wana.

Da, uitaţi-vă la noi, se gândi el, privindu-i furioşi pe oamenii templului. *Vedeţi dară cu cine veţi fi aliaţi. Dacă simţurile voastre sunt prea neputincioase ca să ne sufere, atunci nu avem nevoie de ajutorul vostru.*

Însă după mişcarea iniţială de apărare, oaspeţii de la Hetawa nu se mai clintiră, aşa că Wanahomen începu să se plictisească. Dădu semnalul retragerii şi călăreţii care făceau cercuri se opriră şi se întoarseră cu faţa la cei prinşi în capcană. Se despărţiră când Wanahomen trecu printre rânduri şi se proţăpi în faţa Colectorului în robă deschisă la culoare.

– Arată-ţi chipul, îi porunci el. Aş vrea să-mi cunosc duşmanul.

Cei mai mulţi banbarra nu vobeau gujaareeana, însă puţinii care o ştiau se aplecară ca să le şoptească şi celorlalţi. Acum ştiau toţi că Wanahomen îi ceruse conducătorului de la Hetawa să-şi arate chipul, un semn de supunere în ochii barbarilor.

Colectorul îşi duse mâinile la glugă, dar se opri o clipă, pesemne băgând de seamă şoaptele celorlalţi. Dar îşi continuă gestul şi când îi văzu faţa, Wanahomen tresări uluit peste poate.

– Tu!

Zece ani se scurseră într-o singură secundă şi se trezi din nou în Kite-iyan, privind cum tatăl său îi înfruntă pe cei doi Colectori ai Hananjei care veniseră să-l omoare. Unul dintre Colectori fusese fratele tatălui său, avea semnul Apusului de Soare pe chip. Celălalt, mai tânăr...

– *Tu!*

Colectorul încuviinţă din cap, cu o linişte enervantă. Era mai înalt acum şi mai lat în umeri. Nu mai avea înfăţişarea dulce a tinereţii, dar neîndoielnic se uita la acelaşi bărbat.

– Eu. Îmi amintesc de tine, fiu al lui Eninket. Salutări.

Ar trebui să te ucid. Acum şi aici. Gândul îl atrăgea cu putere, deşi ştia că e o prostie. Dar chiar şi după ce îşi vârî sabia în teacă, îşi îndemnă calul, Iho, să înainteze, până când ajunse lângă Colector. Ar fi putut să-l ucidă cu mâinile goale.

– Ți-e foame, Colectorule?

Vorbise aproape în șoaptă și îl văzu pe celălalt cum îl privește printre gene.

– Îi știu pe cei de soiul tău, să nu uiți. L-am văzut pe tata frângându-l pe unul ca voi. Dacă vrei să mă pedepsești pentru asta, atunci nu mai pregeta. Căci altă șansă n-o să mai ai.

Ceva licări preț de o clipă în ochii Colectorului. Nu foamea lipsită de rațiune la care se așteptase Wanahomen, ci o mânie rece care părea mult mai tulburătoare.

– A fost o cruzime din partea tatălui tău că te-a lăsat să privești în timp ce îl distrugea pe Una-une, rosti blând Colectorul, dar răutăcios. Un ton pe care Wanahomen nu îl mai întâlnise niciodată. Ce urme îngrozitoare trebuie să fi lăsat în sufletul tău! Îmi pare rău că nu l-am ucis mai devreme, de dragul tău.

Wanahomen își dezveli dinții, mârâind și se abținu cu greu să nu-și apuce cuțitul. Avu nevoie de un efort uriaș de voință.

– N-am să mă încred niciodată în tine, demonule băutor de viață!

Trăgând hățurile lui Iho, se îndepărtă câțiva pași ca să se liniștească, după care se răsuci din nou cu fața spre ei.

– Așadar, vreți să ne propuneți o alianță. Pricep că alungarea kisuatienilor vă *va* ajuta, dar *nouă* ce ne oferiți, Preotule? Ultima oară mergea vorba că Hetawa nu are nicio armată.

Colectorul încuviință din cap.

– Lupta nu ne-a stat niciodată în fire, după cum bine știi. Ne-am bătut doar atunci când a trebuit să ne apărăm pe noi și pe ceilalți.

Aruncă un zâmbet timid către preotul cu robă neagră din apropiere, care dădu din cap la rândul lui.

– Știi totuși că sprijinul nostru a contat mult pentru prinți în trecut.

– Oh, da, știu foarte bine, răspunse Wanahomen. Dar întotdeauna ne-ați cerut un preț pentru sprijinul vostru, un preț pe care eu refuz să îl plătesc acum. Nu voi fi sclavul vostru, așa cum s-a întâmplat cu strămoșii mei.

– Nici nu-ţi vom cere aşa ceva.

Vocea Colectorului se îmblânzi. Oare se simţea ruşinat?

– Hetawa a fost curăţată de stricăciune. Eu şi fraţii mei am avut grijă de asta cu propriile noastre mâini. Vom fi corecţi cu tine. Ai cuvântul meu, în numele Ei.

Candoarea Colectorului îl surprinse pe Wanahomen. Auzise despre procesul de curăţare şi se minunase în sinea lui, dar să audă cuvintele, rostite tare, deschis, era cu totul şi cu totul altceva. Un lucru care îl ungea pe suflet.

Aruncându-i o privire lui Unte, care coborâse şi el în canion, iscodind tăcut pe toată lumea, de undeva din spate, Wanahomen vorbi către Colector:

– Ne dăruiţi influenţa pe care o aveţi asupra oamenilor şi mă sprijiniţi să-mi recapăt tronul de drept. Lucruri bune, de îndată ce voi cuceri oraşul, iar eu şi oamenii mei ne vom vărsa sângele pentru asta. Însă aliaţii împart atât riscurile, cât şi câştigurile, preotule. Ce puteţi face pentru noi *acum*?

– Socoţi că noi nu riscăm nimic? Dacă vei da greş, kisuatienii ne vor distruge.

– Şi totuşi vă puteţi retrage din alianţă în orice moment înainte de asaltul final, pretinzând că voi n-aţi avut nimic de-a face cu noi.

Wanahomen gesticulă către răsărit, acolo unde era Gujaarehul.

– Întotdeauna aţi făcut aşa, v-aţi ascuns în umbre, furişându-vă noaptea pe ferestre. Acum este război însă. Juraţi-vă că veţi lupta alături de noi sau rămâneţi în templele voastre şi rugaţi-vă. Şi aşteptaţi-mă pe *mine* să vă distrug, atunci când voi fi învingător!

Colectorul îşi aplecă fruntea, ca şi cum Wanahomen îl poftise să împartă o cupă de vin.

– Vă putem oferi provizii şi bani...

Wanahomen izbucni în râs.

– Am furat deja de la kisuatieni mai mult decât ne trebuie. Oferă-ne ceva *folositor*, om al templului. Ce-ar fi să-i Colectezi pe Sunandi Jeh Kalawe şi pe soţul ei, generalul?

Expresia de pe chipul Colectorului se înăspri.

– Nu au fost judecați drept decăzuți.

Wanahomen nu se așteptase, bineînțeles, la un acord.

– Atunci ce?

Colectorul păstră tăcerea o vreme, după care oftă adânc.

– Așa să fie.

Își îndemnă calul câțiva pași mai într-o parte, se opri și se întoarse să-i privească pe cei doi preoți în roșu, care se aflau în spatele lui.

– Aceștia doi îți aparțin până când îți vei recăpăta tronul.

Preoții încremeniră. La fel și Wanahomen. Ignoră murmurele oamenilor săi și se încruntă spre Colector.

– Ăsta e vreun truc?

– Cea mai mare avere a Hetawei și a Gujaarehului este magia noastră, răspunse Colectorul. Un Colector v-ar fi de puțin folos, dar Împărtășitorii pot salva viața oamenilor care altfel ar muri în luptele viitoare.

Doi Împărtășitori. Wanahomen se holba la cei doi preoți, sfâșiat de două sentimente potrivnice: încântare și disperare. Colectorul avea dreptate. Doi Împărtășitori ar micșora numărul pierderilor. Cu o repeziciune nerușinată, mintea lui făcu un salt către o altă posibilitate. *Un Împărtășitor ar salva-o pe mama.*

Cu toate acestea...

Doi Împărtășitori, aruncați la picioarele lui ca niște trofee. Doi spioni ai Hetawei, în inima taberei sale.

Se întoarse spre Unte, încercând să pară indiferent și sperând că, astfel, dezamăgirea va durea mai puțin.

Unte își împinse calul înainte, privindu-i atent pe preoți. Wanahomen îl învățase suficientă gujaareeană de-a lungul anilor. Probabil că urmărise cu ușurință schimbul de vorbe. Îi vorbi totuși în chakti lui Wanahomen.

– Am auzit eu bine? Oare neamul tău a priceput brusc ce foloase aduce negoțul cu sclavi?

Wanahomen, care nu-l scăpase din ochi pe Colector, clătină din cap. Preotul îl privi printre gene când Unte vorbi. Aparent, și el știa îndeajuns de multă chakti cât să recunoască cuvântul *sclav*.

– N u sclavi, ci ostatici care s ă pecetluiască alianţa noastră. Vor fi eliberaţi când ne vom atinge ţelul.

Unte se foi în şa, nemulţumit.

– Nu prea m-am dat niciodată în vânt după luarea de ostatici. Prea multă bătaie de cap şi prea puţine foloase. Dar dacă sunt buni la magie, după cum se zvoneşte, atunci sunt valoroşi.

Wanahomen se sili să vorbească:

– Ar putea să dezvăluie tainele noastre când se vor întoarce în Hetawa. Va trebui să-i ţinem în tabăra noastră şi mai târziu le-ar putea spune despre ascunzătorile folosite de noi.

Unte zâmbi.

– N-am cunoscut niciun orăşean care să fie în stare să se descurce în pustiu fără ajutorul unui om al deşertului. Ce motiv ar avea să facă pe iscoadele? Doar avem acelaşi duşman.

Adevărat grăia.Wanahomen pricepuse imediat de fapt că acesta era singurul motiv pentru care Colectorul adusese doi Împărtăşitori cu el: în pofida încercării lui de a se preface, Colectorul intenţionase să-i ofere drept ofrande pe cei doi, încă de la început.

– Nu am încredere în ei, Unte.

– Nu ai încredere în nimeni, fiul meu de suflet. Spune-i flăcăului cu chip frumos că îi vom lua.

Wanahomen începu:

– Eşti...

Se opri brusc şi îşi plecă fruntea în semn de supunere când Unte îl mustră din priviri.

– Da, Unte.

Le făcu un semn oamenilor săi să înainteze şi să-i flancheze pe Împărtăşitori. Unul dintre cei îmbrăcaţi în negru sări de pe cal şi se puse între banbarra şi ei. Trupul se profila ameninţător şi unul dintre preoţii roşii îşi trase gluga pe spate şi strigă ascuţit:

– Nijiri!

Colectorul Nijiri, îşi aminti Wanahomen şi oftă.

– Iertare, Mni-inh. Dar nu voi permite ca ucenicul tău să meargă singur cu ei, chiar dacă ea a încuviinţat.

– Ea a încuviinţat...

Împărtășitorul se uită neîncrezător spre însoțitorul lui.

– Hanani, e adevărat?

Celălalt Împărtășitor părea prea înlemnit ca să vorbească. La fel ca Wanahomen, ale cărui gânduri luară foc. *Ea?*

Fără îndoială se auzi un glas de femeie, tremurând de frică, atunci când răspunse.

– Eu... Da, Frate. Dar nu mi-am dat seama că...

Încheieturile oricum palide ale mâinilor ei, ce strângeau hățurile cu putere, se albiră și mai tare.

– Am crezut că...

– Ți-am spus că vor fi riscuri, Ucenic.

Chipul Colectorului nu arăta niciun fel de emoție.

– Prințul crede că ești iscoadă. Pesemne că se va gândi de două ori acum, când a văzut că nu erai pregătită pentru așa ceva.

Colectorul privi spre Wanahomen.

La naiba! Wanahomen rămăsese cu gura căscată de uimire și acum îl ura pe Colector și mai mult. Bărbatul știa foarte bine ce înseamnă să trimiți o femeie gujaareeană într-o tabără banbarra. Chiar dacă mai trimitea un Împărtășitor cu ea, nu rezolva mare lucru. Împărtășitorii nu se luptau. Wanahomen era nevoit s-o protejeze. *Suntem în mijlocul unui război, găsi-v-ar umbrele! N-am timp să cocoloșesc o orășeancă neputincioasă!*

Însă n-avea încotro. Unte poruncise și sprijinul Hetawei se bizuia pe cât de bine urmau să fie tratați ostaticii.

Oftând iritat, Wanahomen înaintă, oprindu-se în fața Santinelei sau a Santinelei-Ucenic. Bărbatul părea atât de tânăr, încât nu putea să fi trecut mult timp de când se alăturase Căii. Abia dacă îi zărea ochii pe sub glugă, dar îl țintui cu privirea și, după o tăcere lungă, tânărul oftă și se trase într-o parte.

Apropiindu-și calul de al femeii, se întinse și îi dădu gluga jos. Ea era – Împărtășitorul-fată pe care o întâlnise în oraș. Îl privi plină de teamă. Cu vălul pe față, pesemne că arăta la fel de fioros ca orice alt banbarra.

– Du-te cu ei, porunci el în gujaareeană, arătând din cap spre oamenii lui.

Fata porni, speriată de moarte. Pentru o clipă, el crezu că o să fugă. Apoi însă ea inspiră adânc şi îşi luă o expresie liniştită, care ar fi putut păcăli pe oricine, dacă nu ar fi fost strălucirea din ochii ei. Încuviinţă din cap şi merse la trap să se alăture oamenilor. Însoţitorul ei, un bărbat trecut de vârsta a doua, cu părul lucios, aproape drept ca al nordicilor, se încruntă spre Wanahomen, dar călări alături de ea, protejând-o.

– Alianţa este încheiată, da?

Colectorul îi vorbise lui Unte, însă ochii lui se îndreptară spre Wanahomen.

– Între Hetawa gujaareeană şi tribul yusir-banbarra, da, este, spuse Unte într-o gujaareeană grosolană.

Wanahomen încuviinţă şi el, amintindu-şi vorbele Santinelei din ziua aceea de pe dealuri: *alianţa va fi spre câştigul tău.*

Colectorul îşi plecă fruntea.

– Vom aştepta atacul vostru, atunci. Când va veni vremea, luptătorii noştri şi magia vă vor sprijini în bătăliile ce vor urma. Va fi curând?

– Da, răspunse Wanahomen.

– Imediat după solstiţiu, adăugă Unte, în ciuda lui Wanahomen.

– Mergeţi în pacea Ei până atunci, spuse Colectorul, dând din cap spre Santinele.

Acestea strânseră rândurile şi cei şase îşi întoarseră caii, ca să plece pe unde au venit. Unte făcu un semn iute şi călăreţii banbarra se traseră în lături, lăsându-i pe cei din Hetawa să treacă.

După ce dispărură peste dealul cel mai îndepărtat, Unte se răsuci spre Wanahomen şi oftă.

– Ei bine, am făcut-o şi p-asta.

– A mai rămas hotărârea triburilor, Unte.

Unte îl privi surprins şi în ochi îi apăru un licăr vesel.

– Nu crezi că vom avea sorţi de izbândă? Nu mi-am închipuit niciodată că încrederea în forţele tale e atât de slabă.

– Sunt la fel de încrezător ca întotdeauna, Unte, dar nu aş îndrăzni niciodată să prezic acţiunile căpeteniilor celor şase triburi. Dacă votul nu merge aşa cum sper...

Se uită spre siluetele tot mai mici ale celor din grupul Hetawei, cuprins de neliniște.

Unte zâmbi.

– Trebuie să sperăm că așa va fi. Această alianță ne va ajuta. Mergem acasă?

Supunându-se, Wanahomen dădu semnalul plecării spre Merik-ren-aferu, cu ostaticii în mijlocul grupului.

14

Merik-ren-aferu

Se afla printre barbari.

Colectorul Nijiri *o lăsase* printre barbari.

Se afla printre barbari, care o vor tortura, o vor ucide şi îi vor trimite sufletul să bântuie printre ororile din tărâmurile umbrelor.

Cam la asta se gândise Hanani de-a lungul celor patru zile cât a durat călătoria până în tabăra banbarra. Călăriseră într-un ritm nebunesc, de la prima geană de lumină până la prânz, oprindu-se doar cât să treacă orele cele mai arzătoare ale zilei, apoi din nou, până după apusul soarelui. Muşchii lui Hanani, deja încordaţi din pricina călătoriei anterioare, din oraş în deşert, încetară să mai protesteze încă din a doua zi, iar în a treia zi deja nu îi mai simţea. Îşi vindecă propriile răni, dar acestea reveneau mereu.

Gazdele lor nu arătau deloc prietenoase. Toţi războinicii banbarra purtau o tunică largă şi robe de diferite culori, acoperământuri de cap foarte complicate şi văluri de pânză, care le acopereau partea de jos a feţei, chiar şi când dormeau. Rareori le spuneau cum îi cheamă, aşa că lui Hanani îi venea greu să-i recunoască. Cel pe care Nijiri îl numise „prinţul" abia dacă le vorbea, iar când o făcea împărţea răstit tot felul de porunci. Părea cel mai

deranjat de prezența lor. Ceilalți banbarra îi imitau purtarea în schimbul de vorbe cu Hanani și Mni-inh, deși fata îi surprinsese aruncându-i de mai multe ori ocheade cercetătoare. Habar nu avea și nici nu voia să afle ce îi interesa atât de mult la ea.

Numai căpetenia tribului, Unte, le vorbea mai des, punându-le tot soiul de întrebări într-o gujaareeană fluentă, dar greu de priceput. El și prințul purtau robe și văluri indigo. Unte era mai mic de înălțime, așa că măcar îl recunoșteau mai repede și se puteau pregăti înainte ca el să înceapă asaltul. Le plăcea deșertul? Mni-inh, care încă mai rumega hotărârea lui Nijiri, răspunsese cu mai puțină diplomație decât ar fi trebuit:

– Nu ne place.

Tonul lui posomorât păru să-l distreze pe bărbat. De când slujeau în Hetawa? Era adevărat că ei puteau visa în starea de veghe sau că pot adormi pe cineva în mijlocul zilei? Cum îi tămăduiau pe ceilalți?

Mni-inh se chinui să răspundă cât putu el de bine, însă Hanani nu se simțise în stare să accepte prietenia bărbatului. Mintea și inima îi înghețaseră, de când Colectorul îi reamintise că fusese de acord să înfrunte un nou test. Se așteptase... Ei bine, habar n-avusese la ce să se aștepte. Însă așa ceva...

Unte părea să se simtă în largul lui, în pofida tăcerii fetei. Totuși, din când în când, îi oferea câte o plecăciune respectuoasă. Mni-inh, observă Hanani, nu primea același semn de respect.

În cea de-a patra seară, chiar când soarele ardea așa de tare, încât lui Hanani îi bubuiau tâmplele, zări cum pământul nisipos se curbează lent, spre o crăpătură uriașă în pământ. Au continuat să meargă înainte, cu scopul vădit de a trece direct prin canion, fără a-l ocoli pe deasupra. Chiar când coborau pe cărarea ce ducea printre pereții stâncoși, Hanani simți apropierea unei surse de apă. O aromă delicată. Nu mirosul gros, reavăn, de râu, al Gujaarehului, însă după atâtea zile în nisip și soare, nasul ei se trezise la primele adieri de umezeală. Dakha, despre care Hanani bănuia acum că prinsese mirosul cu mult timp în urmă, încerca să-i împingă pe cai din fața ei să se miște mai repde. Însă animalele, obișnuite cu

asemenea călătorii, păstrau același ritm al trapului de pe tot parcursul drumului.

Împrejurimile se schimbară semnificativ. În loc de tufele lipsite de culoare ale deșertului, începu să se vadă iarbă proaspătă, ba chiar și copaci, atunci când se adânciră în canion. Pereții stâncoși se înălțau drepți, de parcă ar fi fost retezați cu un pumnal uriaș. Totul avea nuanțe de roșu-aprins, o schimbare bine-venită după cenușiul-gălbui al deșertului. Vegetația, deși mai deschisă la culoare decât cea de pe solul bogat și inundat de ape al Gujaarehului, strălucea de-ți lua ochii.

Înveselită, privi spre însoțitorii săi și constată că și luptătorii banbarra păreau mai binedispuși, unii dintre ei râzând în hohote atunci când vorbeau. Unul arătă cu degetul în sus și Hanani își pierdu răsuflarea când zări pe cineva stând pe marginea cea mai înaltă a canionului.

Înainte să strige îngrijorată, Mni-inh îi dădu un cot și îi făcu un semn cu mâna. Printre copaci se vedea sclipirea unui râu șerpuitor. Era atât de subțire, încât Sângele Zeiței l-ar fi putut înghiți fără să crească nici măcar de un deget. Însă neîndoielnic era apă curgătoare și proaspătă. De unde venea oare în mijlocul deșertului?

Unte, chicotind la vederea nedumeririi ei, o atinse pe braț și îi arătă de unde. În depărtare, dincolo de pereții stâncoși ai canionului, zări un pâlc de creste muntoase, acoperite de zăpadă, ce se profilau pe cer.

– Aici cade zăpadă iarna, spuse el. Știi ce e zăpada, nu?

– Am citit despre ea, răspunse Hanani. Ploaia și roua se întăresc din cauza frigului?

– Iarna e zăpadă acolo. Se topește cam pe la solstițiul de primăvară... Voi îi ziceți sezonul inundațiilor. Și noi avem inundații aici. Mici, ce-i drept.

Zâmbi și dădu ușor din mână, parcă pentru a recunoaște că sezonul lor de inundații nici nu se compară cu potopurile anuale din Gujaareh. Arătă spre râu, apoi spre drumul pe care veniseră și care se pierdea în deșert.

– Intră în pământ aici, sub deşert şi de aceea totul e verde în jur. Seacă toamna şi iarna, până la solstiţiul următor. Acum abia a început.

Hanani încuviinţă din cap, uimirea învingând neliniştea de a vorbi cu un străin. Simţindu-se plină de îndrăzneală, arătă spre marginea înaltă de piatră unde văzuse un copil alergând.

– Şi acolo?

Nu-i vedea chipul din pricina vălului, însă pielea din jurul ochilor se încreţi ca şi cum ar fi zâmbit larg.

– Vei înţelege, o asigură el.

Merseră de-a lungul râului, trecând peste câteva pârâiaşe ce se desprindeau din el, după care se opriră, în sfârşit, în faţa unei mari câmpii acoperite cu iarbă. Un ţarc gemând de cămile şi de cai se ridica lângă peretele de nord. Animalele tropăiau agitate, salutându-i pe cei nou-sosiţi şi scuturându-şi cozile fericite. Aici aşteptau câţiva copii banbarra fără văl, fluturând mâna către grup. Bărbaţii din jurul lui Hanani se puseră pe urlat într-o chakti de neînţeles, iar glasurile care răspundeau păreau să vină de pretutindeni, inclusiv de deasupra, îşi dădu seama Hanani. Se uită în sus şi pesemne că s-ar fi oprit uluită, dacă Dakha nu ar fi fost hotărâtă să-i urmeze pe ceilalţi cai.

Sus, pe margini, se găsea un sat întreg. Cele mai multe corturi erau de formă rotundă, prinse cu blănuri şi alte podoabe, de culoarea pământului. Existau şi câteva structuri ridicate din cărămizi de nisip: case permanente şi locuri de depozitare şi Zeiţa mai ştie ce, chiar acolo pe margini! La sute de metri deasupra potecii din canion.

Grupul se opri lângă ţarcul cu animale. Hanani îşi dezlipi cu greu privirea de la înălţimile ameţitoare şi se lăsă condusă de cal. Descălecă şi încercă să dezlege coburii. Spre surprinderea ei, Unte scoase un şuierat şi veni s-o ajute. După ce îi desfăcu, îi aruncă peste un umăr şi se înclină în faţa ei, înainte de a pleca. Nu merse prea mult, ci până în apropierea prinţului, căruia îi dădu coburii. Departe de a se înfuria, aşa cum se aşteptase, prinţul se încruntă nedumerit. Unte smuci din cap spre Hanani, arătând că sunt ai ei.

Wanahomen, şi mai surprinzător, păru că se întristează. Înhăţă coburii, murmurându-i ceva lui Unte şi veni lângă Hanani şi Mni-inh.

– Copiii vor avea grijă de caii voştri, acum că am ajuns în...

Rosti iute ceva în chakti, însă Hanani nu prinse decât cuvântul *Merik*. Era numele unuia dintre zei, făuritorul munţilor şi al văilor.

– Acesta este căminul tribului yusir. Veniţi cu mine.

Le vorbise mai mult decât în timpul călătoriei. Se grăbiră să-l urmeze, amândoi strâmbându-se din când în când din pricina durerilor din trupurile lor înţepenite. Prinţul porni spre o costişă cu pas lung şi apăsat. Când deveni limpede că se duce spre una dintre scările din frânghie şi lemn care atârnau pieziş pe costişă, Hanani aproape că se împiedică.

Prinţul se opri lângă scară. Mni-inh privi în sus şi oftă.

– Bănuiesc că altă cale nu există, nu?

– Bănuieşti bine, spuse prinţul şi, pentru prima dată, Hanani auzi un strop de veselie în glasul lui. Însă aţi putea rămâne aici toată noaptea, dacă urcuşul vă necăjeşte. Nu avem animale mai periculoase decât scorpionii şi câteva feluri de şerpi...

– Vom merge sus, rosti iute Mni-inh.

Prinţul îi făcu semn cu capul lui Hanani s-o ia înainte. Fata înghiţi în sec, se apropie de capătul scării şi privi în sus. O înălţime ameţitoare.

– Urcă, o îndemnă prinţul. Nu te uita în jos. Prima dată e bine să ajungi repede sus.

Cuvintele lui o mai liniştiră puţin, pentru că îşi dădu seama că şi el trecuse odată prin asta. Se uită la Mni-inh şi văzu că şi el era la fel de înspăimântat. Bărbatul reuşi totuşi să zâmbească.

– Haide, o îndemnă el, aranjându-şi coburii pe umeri, aşa cum făcuseră cei din tribul banbarra. Voi fi în spatele tău. Să nu uiţi că numai unul dintre noi poate să cadă. Celălalt va trebui să tămăduiască.

Hanani nu-şi putu ascunde un zâmbet.

– Da, Frate.

Simţindu-se mai împăcată cu sine, se prinse de o treaptă şi începu să se cațere, mişcându-se pe cât de repede putea. Odată început urcuşul, lucrurile nu mai păreau aşa de îngrozitoare. Scara era bine făcută şi fusese întărită cu tot felul de cârlige. Nici nu-şi dădu seama când ajunse pe marginea platoului şi simţi pământ tare din nou sub picioare. Se întoarse... şi încremeni, cu răsuflarea tăiată.

Înaintea ei se întindea canionul, scăldat în lumină orbitoare şi umbre cu unghiuri abrupte, sub un cer nesfârşit şi albastru, precum Marea Gloriei. Animalele din ţarcul de dedesubt păreau nişte jucării pentru copii. Pe câmpurile din apropiere plantele străbăteau valurile de iarbă arsă de vânt. Râul din canion era un simplu fir, strălucind printre copaci şi oglindind razele soarelui. Mai fusese şi înainte la înălţime, la etajele cele mai de sus ale Hetawei, dar niciodată aşa.

Mută de uimire şi copleşită de frumuseţea canionului, rămase nemişcată până când Mni-inh ajunse şi el. Acesta urmări privirea lui Hanani, apoi se uită în josul costişei pe unde tocmai urcaseră. Se înfiora şi făcu repede trei paşi înapoi.

– *Indethe a etun'a Hananja...*

– *Enube an'nethe*, răspunse prinţul, făcându-i pe amândoi să tresară speriaţi.

Urcase în spatele lor, încă purtând coburii lui Hanani. Când se răsuciră, îl găsiră admirând privelişte a.

– Ea îşi întoarce privirea spre cei care merită, preotule, haide!

Îi conduse prin tabăra banbarra. În pofida ciudăţeniei locului, semăna cu orice sat gujaareean din susul râului, având însă case, nu corturi. Acestea se ridicau în grupuri de câte patru, alcătuind un cerc, fiecare grup fiind separat printr-un spaţiu sau un teren de lucru de celelalte din jurul său. Câteva clădiri solide cu ziduri din cărămizi păreau să aibă un scop mai practic. Hanani întrezări flăcările unui cuptor printr-o uşă deschisă, iar în altă parte simţi mirosul acru al metalului topit: o fierărie. Apoi zări un vas mare cu apă şi un hambar cu grâne. Deloc diferit de un sat gujaareean.

Însă oamenii erau diferiţi. Hanani nu cunoştea originile tribului banbarra. Aceştia trăiau deja în deşert când Gujaarehul fusese

întemeiat. Se amestecaseră cu alte neamuri mult mai rar decât o făcuseră semenii lui Hanani. Deşi surprinse din când în când câte o pereche de ochi căprui sau o piele mai închisă sau mai deschisă la culoare, cei mai mulţi dintre banbarra erau precum marmura roşcată, cu trăsături ascuţite ce-i aminteau lui Hanani de oamenii născuţi în casta militară gujaareeană. Bărbaţii purtau robe la fel cu cele folosite de trupe în deşert, deşi hainele de aici aveau un stil mai complicat, cu pânză mai fină, cu podoabe de mărgele, dantelă în culori mai vii şi cu văluri mai lungi.

Toţi o priveau bănuitor, ridicându-şi vălurile şi mai sus, observă fata când trecu împreună cu Mni-inh pe lângă ei.

Femeile se vădiră a fi complet diferite. Le zări pe primele strânse lângă un foc de gătit şi ele o priviră deschis, curioase. Spre deosebire de bărbaţi, ele nu purtau nimic pe cap şi niciun văl nu le acoperea faţa. Podoabele lor şi împletiturile din păr erau atât de elaborate, încât l-ar fi lăsat cu gura căscată pe cel mai rafinat gujaareean din casta înaltă. Hanani nu se putu abţine şi se holbă la femeile cu lănţişoare de aur ce le atârnau dintr-o nară, cu părul aranjat în codiţe ce gemeau de mărgele, cu pleoape vopsite în verde, albastru şi alb strălucitor. Veşmintele lor se lipeau de trupuri şi erau mai viu colorate decât ale bărbaţilor, încinse în talie sau pe şolduri, cu mâneci uriaşe ce se strângeau la încheieturi cu şi mai multe ornamente.

Când se opri să le studieze mai atent, le observă şi chipurile. Mai puţin bănuitoare, dar la fel de neprietenoase.

Când gazda lor ajunse lângă un cort încăpător, Hanani se uită o clipă la emblema cu soarele şi razele lui de deasupra uşii. Colectorul Nijiri îl numise pe acest bărbat *prinţ*, dar ce însemna oare? Niciun prinţ nu mai condusese Gujaarehul de când Regele Eninket ocupase Tronul Viselor. Deşi avea mulţi copii...

Îl privi pe bărbatul numit prinţ şi văzu că şi el o privea posomorât şi obosit.

– Mama mea stă aici, în...

Rosti ceva în banbarra, ce suna a *an-sherrat*.

– Căminul ei, teritoriul ei. Să-i arătaţi respect.

Hanani clipi, căci era ultimul lucru care-i trecea prin cap. Se mai uită o dată la emblemă, nevenindu-i a-şi crede ochilor.

– Mama ta coboară din neamul Soarelui la Apus?

– Este prima soţie a regelui care acum conduce în Ina-Karekh.

Mni-inh îşi ţinu răsuflarea şi se holbă la Wanahomen, de parcă acum îl vedea pentru prima dată.

– Tu eşti Wanahomen! Cel despre care toată lumea credea că o să devină prinţ.

Supărarea lui Wanahomen dispăru în parte din ochii lui, deşi Hanani nu pricepu emoţia care se vedea acum în ei. Ceva amestecat cu amărăciune.

– Aşa credea? Înseamnă că nimeni nu l-a cunoscut pe tata.

Mni-inh îl privi nedumerit. Hanani se aventură în locul lui:

– Atunci tu eşti moştenitorul ales de el?

– Prinţii Apusului de Soare îşi numesc moştenitorii doar de formă. Ajunge să conducă la sfârşit cel care are puterea de a câştiga şi de a păstra tronul. Eu vreau să fiu acela.

– Atunci...

Şovăi să-i mai pună şi alte întrebări. Învăţase de-a lungul călătoriei că el nu prea avea răbdare. Însă la Hetawa numai asta auzise: castele şi oamenii simpli din societate contribuiau la pacea Hananjei.

– Atunci se cuvine să-ţi spun *prinţe*?

Wanahomen răsuflă uşor amuzat, umflând pânza vălului.

– Chiar eşti una de-a lor, nu-i aşa, femeie? De parcă buna-cuviinţă ar mai conta, date fiind împrejurările...

Oftă.

– Spune-mi cum pofteşti.

Bătu darabana cu degetele pe suprafaţa îngrijită a cortului. Dinăuntru, o voce răguşită strigă în gujaareeană:

– Intră!

Hanani văzu că gazda lor se încordează puţin înainte să ridice pânza de la intrare şi să păşească înăuntru. O ţinu ridicată ca să intre şi ei, iar Hanani îşi urmă mentorul.

Aproape imediat mirosul bolii o izbi. Se opri foarte surprinsă. Cortul era foarte încăpător şi mult mai bogat decât se aşteptase,

cu podele acoperite de carpete și lămpi de alamă frumoase ce atârnau de stâlpi și în punctele de îmbinare. O femeie zăcea pe un strat gros de blănuri, chiar în mijlocul cortului, uitându-se la ei curioasă. Prințul legă la loc pânza de la intrare, după care se îndreptă de spate, uitându-se la ei intens și făcând un gest către femeie.

– Mama mea, Hendet, din neamul Hinba și din casta shunha, prima soție a Regelui Eninket.

Mni-inh făcu iute o plecăciune cu brațele întinse și Hanani îl imită. Hendet nu scoase niciun cuvânt și se holbă la ei, dar mai ales la Hanani. Lângă ea, un băiat de vreo șase sau șapte inundații ținea un vas cu apă în mâini. Băiatul păru înfricoșat la vederea străinilor, dar când îl zări pe prinț se lumină la față.

– Wana?

– Tassa!

Rostind ceva în chakti, prințul întinse mâna și copilul veni spre el. La fel ca restul copiilor banbarra, nici el nu purta văl sau acoperământ de cap. Prințul îi cuprinse obrazul cu un gest afectuos și Hanani văzu de îndată asemănarea dintre ochii lor. Părul cârlionțat al băiatului și culoarea lui, mult prea întunecat pentru un banbarra, reprezentau semne și mai clare. Copilul era fiul lui.

Prințul îi vorbi celui mic în chakti, dându-i câteva porunci.

– *Două* corturi, spuse brusc Hendet în gujaareeană și băiatul se opri, privind-o surprins.

Prințul, la fel.

– Mamă?

– O femeie de onoare nu are cum să-și împartă cortul, îi lămuri Hendet.

Cu un efort supraomenesc, se ridică într-un cot. Wanahomen se repezi să o ajute. Femeia respiră anevoie și îi mulțumi cu un zâmbet.

– Poruncește să se pregătească două corturi, Wana. Și spune-i lui Nefri că *eu* le cumpăr pe amândouă.

Prințul se încordă.

– Mama, ea vine de la Hetawa, nu contează...

– Trebuie protejată.

În ciuda bolii, se vedea cât de colo că Hendet fusese soţia unui rege. Vocea ei poruncea.

– Pentru tribul banbarra, o persoană fără avere sau vreo rudă este doar o sclavă. Hetawa este aliata noastră, iar ei...

Glasul i se frânse, vădind o mare slăbiciune a trupului.

– Amândoi trebuie protejaţi...

Tăcu şi Prinţul îşi ţinu răsuflarea, înfricoşat.

– Mamă!

Lui Hanani îi venea să se repeadă spre femeie, dar se abţinu, lăsându-l pe Mni-inh să acţioneze ca Împărtăşitor cu experienţă. Mni-inh se apropie şi îngenunche lângă femeie, atingându-i fruntea, înainte ca Prinţul să apuce să-l privească mânios.

– A leşinat. Boala îi macină forţele. Întinde-o pe spate şi voi vedea ce se petrece cu ea.

Prinţul nu se clinti, însă Mni-inh pur şi simplu aşteptă, uitându-se la el cu acea privire blândă, pe care Hanani o găsea chiar mai rea decât un reproş, în timpul antrenamentului ei. Într-un târziu, suduind uşor printre dinţi, Wanahomen aşeză trupul femeii cum ceruse tămăduitorul, apoi se ridică în picioare, îndepărtându-se câţiva paşi şi întorcându-le spatele. Îşi ţinea pumnii încleştaţi, dar nu zise nimic. Băiatul, care nu plecase încă, se apropie de el şi îi atinse îngrijorat mâna.

– Hanani.

Mni-inh se ridică să-şi scoată roba, pentru ca mânecile largi să nu-l împiedice.

– Am mai văzut aşa ceva înainte şi cred că vom avea nevoie de multă fiere de vise. Ai destule rezerve?

Tonul lui aspru, acelaşi pe care ea îl folosise în timpul sutelor de lecţii şi tămăduiri, o linişti cu totul pe fată.

– De când mi-aţi interzis să mai lucrez, Frate? Am puţin din toate, dar fiere de vise din belşug.

Avea multă datorită propriilor vise, care fuseseră destul de urâte în ultima vreme.

– Foarte bine.

O mustră din priviri, când văzu că ea nu vine să-l ajute imediat.

– Interdicția urma să fie ridicată, Hanani, știi foarte bine asta. Jurământul tău trebuie să treacă peste îndoieli. Această femeie are nevoie de tine.

Vorbele o unseră pe suflet, încurajând-o atât de tare, încât răsuflă cu putere și se grăbi să i se alăture. Își scoase la rândul ei roba și se așeză în genunchi lângă femeie, punându-și mâna pe pieptul ei în poziție secundară de vindecare. Mni-inh îngenunche lângă capul femeii și îi atinse ochii cu vârfurile degetelor.

– Este o formă a bolii tumorilor, spuse el, închizând ochii și pornind să-i caute sufletul. Boala se află în sânge, mai precis, în oasele care fac sângele. Seamănă foarte bine cu alte forme ale bolii, așa că urmează-mă atent și vom merge în căutarea ei.

– Da, Frate.

Închise și ea ochii și intră în transa tămăduirii odată cu el, eul ei visător căutându-și partenerul în carnea femeii. Mni-inh găsi sufletul bolnavei înaintea lui Hanani. Se ascundea între două coaste mijlocii de lângă inimă. Se contopi cu el și Hanani procedă la fel. Împreună făcură un salt în Ina-Karekh.

După atâta vreme, tămăduirea fără restricții și lipsită de sentimentul vinovăției îi aduse o bucurie nesfârșită fetei, deși visul pe care îl trăia Hendet era departe de a fi unul vesel. Tărâmurile de vis ale femeii gemeau de monstruozități: cărăbuși, gâze cu nenumărate picioare și cenușă fierbinte care ardea tot ce atingea. Mni-inh o însărcină pe Hanani să curețe imaginile și boala pe care o reprezentau, în timp ce el săpa în tărâmul din vis, folosind sămânță de vise ca să încurajeze trupul să înlocuiască osul bolnav cu unul sănătos. Era o muncă înceată, dar cu doi Împărtășitori lucrând în același timp, totul a mers ca uns.

Mni-inh se întinse, rânjind fericit când terminară visul și se întoarseră în Hona-Karekh.

– *Mi-a fost dor* de asta, Hanani. Într-adevăr, Împărtășim atunci când lucrăm împreună.

Hanani zâmbi timidă. Îl iscodi pe prinț, care stătea în partea opusă a cortului, privindu-i. Trecuseră câteva ore bune de când

începuse tămăduirea, fiindcă în cort era întuneric. Abia dacă îi zărea în penumbră vălul și strălucirea ochilor.

– Acum ar trebui să fie bine, zise Hanani, dornică să-l liniștească. Am curățat stricăciunea. Mentorul meu a crescut o nouă parte, înlocuind-o pe cea bolnavă, astfel încât să creeze sânge bun pe mai departe.

Mni-inh încuviință din cap, terminând și cercetarea bolnavei, după care se așeză pe vine.

– Apă, odihnă și mâncare, mai ales carne roșie, o vor ajuta să-și recapete iute puterile.

Prințul abia dacă dădu din cap.

– Felicitări, spuse el. Ați dovedit că viețile voastre merită păstrate.

Răceala din glasul lui veni ca o palmă. Hanani se feri instinctiv și privi spre Mni-inh, care arăta la fel de nedumerit de reacția prințului. Nu se așteptase ca omul să sară în sus de bucurie. Fericirea părea un lucru dincolo de el. Dar recunoștință, da, la asta se așteptase.

Dar înainte ca vreunul dintre ei să găsească o explicație, prințul se ridică.

– Servitorul meu e afară, spuse el.

Nu se uita la niciunul dintre ei, ochii lui nedezlipindu-se de chipul mamei sale.

– Vă va arăta unde sunt corturile voastre.

Hanani se uită la Mni-inh din nou, dar mentorul ei se mulțumi să încuviințeze din cap și să se salte în picioare. Hanani făcu la fel și porni în spatele lui Mni-inh spre ieșirea din cort.

– Așa suntem chit, femeie a templului, rosti Wanahomen cu un glas care o țintui locului. Nimic în plus de aici înainte.

– Suntem chit?

Se întoarse spre ea, își trase vălul și-și descoperi fața. Fata își ținu răsuflarea, recunoscându-l pe bărbatul care încercase s-o salveze de soldații kisuatieni. Expresia lui nu avea nimic din disprețul pe care i-l arătase în ziua aceea, dar nici prietenie nu văzu pe chipul lui. Ar fi dăruit unui dușman sau unui gândac aceeași privire rece.

– Acum ieși afară, o îndemnă el, întorcându-i spatele.

Amuțită, Hanani se supuse.

15

O chemare la arme

Cele opt zile dinaintea solstiţiului de iarnă erau vremuri de mare pace şi meditaţie în Gujaareh. Într-o lună, sau chiar mai mult, marele râu numit Sângele Zeiţei avea să iasă din matcă şi să se reverse pe maluri, umplând întreaga vale. Când apele se retrăgeau, lăsau în urmă un nămol gros şi negru, a cărui bogăţie făcea să înflorească Gujaarehul chiar în inima deşertului. Odată ce norii de furtună se risipeau şi fertilitatea pământului se reînnoia, copiii născuţi în anul anterior puteau primi, în sfârşit, un nume.

Dar până când nu începeau inundaţiile, Gujaarehul supravieţuia într-un cuptor secetos, aşteptând. Agricultorii stăteau fără să facă nimic, a patra şi ultima recoltă fiind culeasă. Meşteşugarii şi artizanii îşi terminau lucrările şi închideau tarabele pe anul acesta. Cei care aveau mijloace plecau în călătorii la moşiile în afara văii, ca să ocolească necazurile aduse de inundaţii. Familiile din Gujaareh se strângeau la un loc şi sărbătoreau iubirea, norocul, moartea şi micile bucurii zilnice.

Surorile Hananjei aveau cea mai multă treabă în timpul zilelor de solstiţiu. Nu exista stradă, din cartierele bogate ale castelor de sus, care să nu cunoască sunetul clopotelor ritmice şi bătăile fine

ale tobelor ce anunțau procesiunea unei Surori și a însoțitoarelor ei. Cortul galben al Surorilor, în interiorul căruia slujitoarele Zeiței îi adormeau pe purtătorii de zeciuială și invocau vise de extaz pur, era o prezență obișnuită în timpul zilelor scurte și ale nopților lungi de iarnă.

Întâmplător, când doi soldați kisuatieni au silit o Soră să intre într-un hambar vechi, prin preajmă se aflau multe Surori și mulți oameni care au văzut ce se petrece. Cu o repeziciune uluitoare, un grup mare se strânse, salvându-le pe Soră și pe ucenica ei, care fusese luată și ea ostatică pentru a se asigura că Sora va coopera. Orășenii furioși se adunară în jurul soldaților, intențiile lor nefiind deloc pașnice. Însă când soldații începură să-i amenințe și să-și scoată armele pentru a se apăra, mulțimea se răsfiră, lăsând loc unui bărbat cu umeri lați, calm, cu un tatuaj pe umăr, un mac roșu.

– V-am urmărit, le-a spus el soldaților zâmbind. Nu credeam că sunteți atât de nătângi, încât să mai încercați un asemenea asalt, fără să vă pese de ceilalți, dar... Ei bine, iată.

Unul dintre soldați, simțind intențiile bărbatului, urlă și se repezi să-l taie cu sabia. Mulțimea icni. Iute ca un șarpe veninos, bărbatul se feri de lovitură și prinse încheietura soldatului, făcându-l să-și piardă echilibrul. Soldatul se împiedică, aproape că scăpă sabia din mână, dar, înainte să-și revină, bărbatul tatuat îi atinsese deja pleoapele cu două degete. Soldatul se prăbuși, adormit, iar bărbatul îi puse ceva mic pe frunte, care zumzăia încetișor.

În sfârșit, celălalt soldat înțelese. Intrând în panică, bâjbâi după propria sabie, dar nu apucă să o scoată din teacă. Bărbatul îl prinsese deja de mână.

– Pace, rosti el.

Cel de-al doilea soldat se prăbuși la pământ.

Bărbatul tatuat se întoarse la primul soldat și își lipi degetele pe pleoapele lui. Când soldatul scoase un oftat adânc și încetă să mai respire, mulțimea murmură aprobator. Repetă același ritual și cu cel de-al doilea soldat și, când și acesta își dădu ultima suflare, mulțimea oftă ușurată. Se lăsă o tăcere aproape respectuoasă, câtă vreme bărbatul aranjă trupurile soldaților într-o poziție demnă,

după care își lăsă simbolul pe ambele frunți. Un mac roșu, la fel ca tatuajul de pe umărul lui.

Tocmai când termină, mai mulți soldați kisuatieni sosiră în goană, auzind rumoarea mulțimii. Comandantul își croi drum printre oameni cu sabia scoasă și apoi se opri nevenindu-i să-și creadă ochilor când zări cadavrele. Bărbatul cu tatuaj se întoarse cu fața spre el.

– Acești bărbați au înfăptuit acte violente împotriva cetățenilor Gujaarehului, rosti el. Și cele mai oribile fapte împotriva celor care O servesc pe Zeiță. Au fost judecați drept decăzuți și li s-a dăruit pacea potrivit Legii Hananjei.

– *Noi* nu ne supunem Legii tale blestemate, nenorocitule, începu comandantul, îndreptându-și sabia către bărbat.

Se opri când unul dintre oamenii săi îi atinse umărul. Mulțimea murmură din nou, de data asta cu o furie limpede. Comandantul șovăi, apoi își coborî sabia.

– Orașul Hananjei se supune Legii Hananjei, zise bărbatul.

– Orașul Hananjei se supune Legii Hananjei, repetă mulțimea, blând și neabătut.

Soldații se uitară în jur, alarmați.

– Oamenii voștri au fost cuviincioși până acum, continuă bărbatul, și v-am primit călduros datorită acestui lucru. Vă înrudiți cu noi, la urma urmei. Însă dacă nu mai puteți accepta ospitalitatea noastră fără să abuzați de ea, atunci poate a venit vremea să plecați.

Comandantul aproape că se înecă de furie la auzul jignirii, dar observă că din mulțimea care își îngroșase rândurile se ridicau strigăte de încurajare. Urletele se potoliră totuși când bărbatul tatuat îi mustră blând pe oameni cu privirea. Acest lucru, chiar mai mult decât agitația mulțimii, îi aduse în suflet comandantului o spaimă nemărginită, rece ca fierul. Își dădu seama că, dacă bărbatul tatuat ar fi poruncit, orășenii s-ar fi aruncat asupra lor și i-ar fi sfâșiat.

– Vă îndemn să părăsiți măcar această stradă, spuse bărbatul tatuat.

Vocea îi era blândă şi privirea caldă. Comandantul avea să-şi amintească acest lucru mai târziu, cu multă nedumerire. Nu mai fusese niciodată ameninţat atât de politicos.

– Pacea este o credinţă greu de urmat chiar şi în cele mai bune timpuri şi anumite provocări îl pot face până şi pe cel mai pios să-şi piardă controlul. Voi chema câţiva dintre fraţii mei Împărtăşitori care să ajute la împărţirea păcii soldaţilor în mijlocul mulţimii, iar acest lucru îi va potoli pe orăşeni. Ar trebui să plecaţi şi să le povestiţi mai-marilor voştri ce s-a petrecut aici.

Soldaţii îşi priviră cu nelinişte comandantul, sperând ca el să fie de acord. Acesta continua să se uite bănuitor la bărbatul tatuat.

– *Vrei* să povestesc ce s-a întâmplat aici?

Bărbatul părea amuzat.

– Bineînţeles. Hetawa nu are nimic de ascuns.

Şi atunci comandantul pricepu: plănuiseră totul.

– Trebuie să îi luăm pe tovarăşii noştri căzuţi, spuse el.

Făcea un efort pentru a salva aparenţele. Era prea agitat ca să arate curaj. Spre surprinderea lui, bărbatul tatuat încuviinţă din cap. Apoi, spre uluirea tuturor, bărbatul îşi întinse şi-şi încrucişă braţele, îngenunche şi-şi plecă fruntea. Oamenii din mulţime şi până şi Surorile care fuseseră atacate îl imitară. Tăcerea şi încremenirea, lăsând deoparte agitaţia kisuatienilor, domneau în jur.

Arată respect unor violatori? se întrebă comandantul la început. Însă imediat îi trecu prin cap ce se întâmplă. *Chiar le arată respect violatorilor. Deoarece sunt morţi.*

Iar în Gujaareh, moartea era un lucru care se sărbătorea, câtă vreme aducea pace.

Iute, comandantul le porunci oamenilor săi să ridice cele două trupuri şi să le ducă înapoi în cazarmă. Niciun gujaareean nu-şi ridică fruntea până când soldaţii nu plecară cu povara lor. Când bărbatul tatuat se ridică în picioare, la fel făcu şi mulţimea.

– Eşti sigur că ai procedat înţelept, Colectorule? întrebă una dintre Surori.

Încă arăta foarte tulburată. Bărbatul o cercetă o clipă, apoi îi atinse obrazul. Femeia se înfioră când pacea soldaților trecu prin ea, înapoindu-i liniștea ce-i fusese răpită.

– Înțelept sau nu, s-a terminat, spuse Colectorul. Ne așteaptă vremuri grele. Gujaarehul trebuie să rămână unit, dacă vrea să supraviețuiască.

– Dacă kisuatienii vor pedepsi Hetawa pentru omorârea acelor netrebnici, se răsti un om din apropiere, îi vom pedepsi la rândul nostru.

Mulțimea îi aprobă cuvintele cu un murmur ce se răspândi în valuri. Colectorul îi privi câteva secunde, după care rosti solemn:

– Dacă așa e voia Hananjei, așa să fie.

Scoase un strigăt de bucurie și mulțimea i se alătură, unii oameni îmbrățișându-se sau izbucnind în râs, simțindu-se fericiți. Îi provocaseră pe kisuatieni, o provocare mică ce-i drept, dar o victorie fără doar și poate. Hetawa ieșise din starea de lâncezeală și din tăcerea complice, pentru a-i sprijini pe oamenii Hananjei în fața cuceritorilor. În zilele care vor urma, povestea Colectării se va răspândi și va înflori, aducând speranță și dorința de a acționa, înlocuind frustrările care clocoteau la foc mic. Nu peste mult timp, orașul va fi pregătit și dornic de schimbare. Gata să lupte pentru libertatea lui.

În toiul sărbătorii neașteptate, Colectorul Rabbaneh se strecură afară din mulțime.

16

Preţul unui Împărtăşitor

Hanani se trezi odată cu răsăritul soarelui, înfometată, cu mâncărimi pe tot corpul şi cu nevoia urgentă să se uşureze. De-a lungul călătoriei din Gujaareh se obişnuise cu traiul aspru, dar ducea dorul camerelor şi al vaselor elegante ale Hetawei, care răspundeau într-un mod atât de comod nevoilor zilnice. Habar nu avea care erau obiceiurile tribului banbarra în această privinţă, dar devenise necesar să întrebe.

Săltându-se într-un cot, se uită prin cortul mare şi gol, care i se oferise cu o seară înainte. Charris, un gujaareean de vârsta lui Mni-inh, care spunea că îl serveşte pe prinţ, îi dăduse un singur aşternut de paie pe care să doarmă şi îi poruncise să nu rătăcească prin tabăra banbarra de capul ei. Nici nu avea de gând să facă asta, dar cum se va descurca dacă el nu se afla prin preajmă? Înţepenită, se ridică în picioare, se duse la intrarea cortului şi aruncă o privire afară.

Numai câţiva banbarra se treziseră aşa de devreme. Scrută în continuare mănunchiul de corturi ce se găsea în faţa ei, unde un bărbat subţirel cu trăsături răsăritene pregătea de-ale gurii. Mirosul îi atrase atenţia, aşa că se furişă afară din cort, ca să se uite de

jur împrejur. În cercul de foc așezat între cortul ei, al lui Hendet, al lui Mni-inh și al unui al patrulea cort, pesemne al prințului, Charris învârtea niște carne pe frigare.

Tremurând în răcoarea dimineții, Hanani păși în interiorul cercului și făcu o plecăciune.

– Bună dimineața, domnule. Ați visat frumos azi-noapte?

Bărbarul tresări la auzul vocii ei, apoi o privi amuzat.

– Nu-mi amintesc niciodată visele, micuțo.

Nu zâmbea, dar ceva din purtarea lui îi amintea foarte mult fetei de Mni-inh. Simți cum se liniștește brusc.

– Hetawa m-a respins, numindu-mă neajutorat chiar înainte să împlinesc trei inundații.

Hanani zâmbi și se așeză pe vine lângă foc, deși poziția îi chinuia vezica și mai tare.

– Aș putea să te ajut cu asta, dacă vrei, spuse ea. Însă între timp, domnule, sper că mă veți îndruma cum să mă ocup de anumite nevoi.

El încuviință din cap, de parcă s-ar fi așteptat la o asemenea cerere.

– Veșminte, da. Nu poți merge îmbrăcată așa pe aici.

Nedumerită, Hanani privi în jos spre ea. Purta hainele de fiecare zi: gulerul din mărgele de carneol, acoperământul roșu de șold, pânzeturile pentru sâni.

– Ce e în neregulă cu veșmintele mele?

– Femeile poartă mai multe haine aici decât în Gujaareh. Și nu se îmbracă precum bărbații.

– Dar eu, ca Slujitoare a Hananjei...

– *Eu* înțeleg, spuse Charris cu un zâmbet ușor, însă banbarra nu. O femeie care se îmbracă precum un bărbat va fi tratată ca un bărbat. Aici, bărbații puternici pot trata cu asprime sau chiar ucide bărbații mai slabi, fără să pățească mare lucru. Acești bărbați nu cred în pace așa cum o facem noi. Trebuie să le respectăm felul de a fi.

Fata oftă.

– Foarte bine. Îmi voi pune o robă. Înainte de toate însă, există vreun loc unde aș putea să mă ușurez? Și să mă spăl? Au trecut multe zile.

Își coborî fruntea rușinată.

El păru surprins, apoi chicoti, deși în râsul lui se simțea un pic de nostalgie.

– Unde sunt zilele când lipsa îmbăiatului mă necăjea așa de tare? Ei bine, pentru moment, te voi duce jos. Însoțitorul tău urmează să se trezească și el curând?

– Da, răspunse Mni-inh, apărând de după cortul lui.

Arăta la fel de nedumerit și de înțepenit ca și Hanani, dar îi salută politicos pe amândoi.

– Am dormit mai bine pe nisip și pe pietriș, atunci când am călătorit. Erau mai moi decât bolovanii. Ospitalitatea acestor oameni lasă mult de dorit.

– Încă nu te-au omorât, răspunse Charris, ridicând din umeri.

Mni-inh zâmbi, dar Hanani băgă de seamă că bărbatul vorbise serios. Lăsă frigarea departe de foc, scoase mai multe vase de lut care se încălziseră și se ridică în picioare.

– Veniți cu mine.

Îi duse la scările pe care le urcaseră cu o zi înainte. Aici, Hanani uită brusc de orice nevoie, deoarece părea mult mai înfricoșător să le cobori decât să le urci. Reuși abia după ce închise ochii, prinse scara cât mai strâns în brațe și încercă să nu dea atenție adierii răcoroase a dimineții care i se strecură pe spate, în timp ce piciorul ei căuta următoarea treaptă. Se simți încurajată când îl văzu pe Mni-inh coborând constant și fără frică, așa că teama i se mai risipi.

Într-un târziu, ajunseră pe pământ, fără să pățească nimic, dar cu nervii întinși bine. Charris îi conduse lângă un pâlc de copaci din apropierea râului, unde fusese săpată o latrină. Asta foloseau sclavii tribului, le explică Charris, dar fără să le spună cum se descurcau cei mai norocoși. După aceea, îi duse pe un drum printre copaci până la malul plin de iarbă al râului, chiar lângă o cotitură a canionului. Râul formase acolo o baltă mică și deloc adâncă.

– Mai există una chiar acolo, spuse el, arătând peste deal și uitându-se la Hanani. Pentru tine.

– Voi rămâne cu mentorul meu, îl lămuri Hanani.

Mni-inh își scosese deja veșmintele și intrase în apă. Hanani începu să facă la fel. Charris păru surprins, întorcându-se iute cu spatele când Hanani se dezbrăcă. Fata rămase ușor nedumerită de reacția lui și își luă hainele cu ea în apă, ca să le spele. Charris era gujaareean, la urma urmei. În Gujaareh nu era neobișnuit ca bărbații și femeile să stea împreună dezbrăcați, mai ales în zilele cu arșiță. Iar acum erau goi ca să facă baie, nimic ademenitor. Dar după ce ieși și se așeză pe o stâncă să-și pieptene părul cu degetele, cât hainele ei se uscau, Charris scoase un sunet ce aducea a enervare și se pierdu printre copaci.

Mni-inh se așeză lângă ea, privind spre locul în care dispăruse Charris. Ud și eliberat din obișnuitele codițe împletite, părul lui devenise o mare de cârlionți cu aspect uleios, presărați pe ici, pe colo cu fire albe. După ce-și uscă părul, Hanani se mută în spatele lui ca să îl ajute să i-l descâlcească.

– Cred, începu el, în timp ce ea își vedea de treabă, că va trebui să devii femeie din nou, Hanani.

Fata se opri, cu mâinile afundate în părul lui, și se întrebă dacă nu cumva glumește.

– Ciclul meu fertil a ajuns deja la culme luna aceasta, Frate, dar sunt foarte sigură că încă sunt femeie.

– Nu o femeie adevărată, spuse el. Am descurajat asta în tine, făcându-te să te îmbraci ca noi și să trăiești așa cum o facem noi în Hetawa. Pentru ca tu să devii una dintre noi și pentru ca unii dintre noi să te accepte a fost necesar. Aici însă cred că va trebui să te porți taman pe dos.

Hanani reluă pieptănarea cu degetele, ușor tulburată. Întotdeauna se simțise femeie, orice ar fi însemnat acest lucru. Viața ei ca Slujitoare a Hananjei părea naturală și în firea lucrurilor. Nu însemna asta că e potrivită atât pentru ea, cât și pentru oricare altă femeie? Totuși, nu o deranjase niciodată să se îmbrace ca un bărbat sau lumea să i se adreseze ca unui bărbat în momente oficiale, deoarece toate aceste aspecte o făceau Slujitoare a Hananjei în ochii fraților ei și ai poporului. Fără acele aspecte ale bărbaților...

... nu vei ști niciodată ce înseamnă să fii femeie...

... oare ar mai putea să fie o Slujitoare?

Mâinile i se opriră în părul lui Mni-inh.

Mni-inh oftă, înţelegând greşit nemişcarea ei.

– Măcar dacă blestematul acela de Nijiri mi-ar fi spus ce pune la cale. Nu-mi vine să cred că ne-a lăsat în mijlocul unei asemenea primejdii.

Se întinse în spate şi o luă pe Hanani de mână.

– Mă voi strădui cât pot de tare să te protejez, Hanani. Dar trebuie să înţelegi că, indiferent de ceea ce se va întâmpla, amândoi vom face tot ce ne stă în putinţă ca să supravieţuim şi să ne întoarcem la Gujaareh.

Vorbele lui despre supravieţuire o tulburară adânc.

– Colectorul Nijiri nu ne-ar fi lăsat în mijlocul acestor oameni, dacă ar fi crezut că ne-ar putea răni, Frate.

Glasul lui Mni-inh se aspri.

– Colectorul Nijiri ar fi procedat exact aşa, dacă i-ar fi folosit ţelului său. Moartea e doar un alt fel de pace pentru un Colector, îţi aminteşti? Ei nu gândesc precum Împărtăşitorii. Ascultă-mă!

Îi strânse mâna.

– Nu eşti lipsită de apărare, Hanani, nici măcar acum. Ai ghicit, nu-i aşa? Cei mai mulţi ucenici la nivelul tău pricep cum stau lucrurile. Cei care vindecă pot *răni* la fel de uşor. Procedeul este acelaşi, doar intenţia este diferită. Şi rezultatul.

Se trase de lângă el şi mai tulburată decât înainte, înţelegând ce voia să spună cu vorbele lui. Era mentorul ei, fratele ei mai mare, tatăl ei în toate, mai puţin în sânge. Mereu o învăţase să deosebească binele de rău. Vorbele lui contraziceau tot ceea ce o învăţase. Totul părea atât de greşit, încât nu găsea cuvinte să descrie ce se întâmpla acum.

– Dar jur... jurământul nostru, Frate, se bâlbâi ea. Noi, noi nu trebuie să rănim niciodată.

– Dacă cineva încearcă să te rănească, ai face bine să îl rănești la rândul tău, Hanani.

Se întoarse cu faţa spre ea. Când fata încercă să-şi ferească privirea, el o strânse din nou de mână.

– Nu există pace fără siguranță. De aceea Gujaarehul are o armată și de aceea îți spun, *îți poruncesc* să te protejezi, dacă se ajunge la așa ceva. Datoria ta este să-i vindeci pe cei în nevoie și nu vei fi în stare să-ți faci datoria dacă te lași omorâtă de vreun sălbatic sau de vreun decăzut aflat printre oamenii noștri.

Își miji privirea spre costișă și Hanani înțelese că se gândea la prinț.

– Jură-mi că vei face tot ce trebuie ca să supraviețuiești.

Un foșnet de frunze o scuti de un răspuns. Charris se întorsese. Amândoi se ridicară în picioare, Mni-inh legându-și iute părul, iar Hanani întinzându-se după haine. Încă mai erau umede, dar foarte curând aveau să se usuce fiindcă soarele se înălțase pe cer.

Charris își coborî privirea cât timp ea se îmbrăcă.

– Doamna Hendet e trează și a cerut să vă vadă.

Hanani, care își trecea fâșiile de pânză pentru sâni peste umăr, se opri. Mni-inh se întinse după robă și spuse:

– S-a întâmplat ceva?

– Nu. Vrea să te vadă. *Pe tine*, adăugă el, ridicându-și privirea și uitându-se în ochii lui Hanani. Nu pe amândoi.

Hanani clipi surprinsă, apoi se uită la Mni-inh, care încuviință din cap. Terminară de îmbrăcat în liniște, după care îl urmară pe Charris în tabără.

La cortul lui Hendet, Charris bătu cu degetele în pânza groasă de la intrare, apoi își vârî capul înăuntru, când auzi murmurul unei voci. După un schimb de vorbe, se dădu într-o parte, făcându-i semn lui Hanani să intre.

Înăuntru, mirosul de boală abia dacă se mai simțea. Hendet stătea în șezut, sprijinită de perne, cu poala și covorașul de alături acoperite cu suluri. Nu se uită la Hanani când aceasta intră, fiind ocupată să deslușească o coloană de numerații. Neobișnuit de agitată, Hanani se opri pe covorul din mijlocul cortului și așteptă, neștiind cum să-și arate respectul mai bine, în picioare sau în genunchi.

– Așază-te, o îndemnă Hendet, spre ușurarea ei.

Fata se lăsă în genunchi, așa cum obișnuia în timpul lecțiilor din Sala Împărtășitorilor.

Strângând sulul pe care îl citise, Hendet îi aruncă, în sfârșit, o privire lungă. Acum se vedea limpede că fusese frumoasă în tinerețe, deoarece, în pofida bolii, gâtul subțire și trăsăturile feței încă erau grațioase. La fel de limpede era și faptul că prințul îi moștenise firea, deoarece aceeași răceală se zărea și în ochii ei.

– Așadar, Hetawa a inițiat și o femeie, rosti ea. Ca să-i împăciuiască pe kisuatieni, presupun.

Hanani își plecă privirea.

– Da, doamnă.

– Să-i văd atât de slăbiți... ar trebui să mă încânte. O răzbunare pe măsură pentru ceea ce i-au făcut soțului meu.

Hendet oftă și o sfredeli cu privirea pe Hanani, care nu reușise să-și ascundă destul de iute mânia. Spre surprinderea ei, Hendet deveni nostalgică.

– Iartă-mă, ei sunt familia ta. De acum înainte nu îi voi mai vorbi de rău în fața ta.

Hanani șovăi, se încruntă, după care spuse ceea ce îi veni în minte:

– Aș prefera să aud vorbele, decât să nu aud nimic și să știu că în spatele ochilor tăi se află gânduri rele.

Hendet se uită lung la ea în tăcere, înainte să vorbească din nou:

– Foarte bine. Vom discuta deschis una cu cealaltă.

Lăsă deoparte sulul și îi făcu semn lui Hanani să se apropie. Hanani ezită o clipă, apoi se mută lângă bătrână.

Hendet întinse mâna și atinse gulerul lui Hanani, cercetându-i pietrele.

– Ești ucenic. Păcat. Dacă ai fi Împărtășitor, acestea ar fi rubine, nu carneol.

– Ce însemnătate are, doamnă?

– Pentru că ai nevoie de avere. Pentru tribul banbarra, o femeie are valoarea moștenirii lăsate de mama ei, iar asta depinde de averea pe care o adună de-a lungul unei vieți de schimburi istețe. Un bărbat își găsește norocul cu jafurile din timpul atacurilor sau al războaielor ori păcălind o femeie bogată să se mărite cu el și să-l aducă în clanul ei. Femeilor nu le rămâne decât istețimea.

Lăsă gulerul lui Hanani și o apucă de bărbie, întorcându-i capul dintr-o parte în alta.

Hanani se supuse cercetării oarecum mirată, amintindu-și că și Sora Ahmanat făcuse la fel. Ce căutau oare oamenii pe chipul ei? Ar fi frumos să-i spună și ei, nu?

– Nu sunt o femeie banbarra, rosti Hanani, chinuindu-se să păstreze un ton neutru. Sunt o slujitoare a Zeiței. Nu am nimic. Doar harul cu care Ea m-a înzestrat și îndemânările deprinse de la frații mei care m-au antrenat.

– Așa e. Însă nu uita să ceri o plată pe măsură atunci când vindeci, copilă. Generozitatea nu-ți va câștiga respectul în acest trib.

Hanani își smuci fața dintre degetele lui Hendet, fără să-și mai poată ascunde jignirea.

– Eu nu cer niciun fel de *plată* pentru ceea ce fac.

Hendet o privi înveselită.

– Cine îți cumpără pânzeturile roșii pe care le porți?

Hanani se uită instinctiv în jos. Pânzeturile o înconjurau până la genunchi, fiind legate în jurul șoldurilor. Întotdeauna îi fuseseră prea lungi.

– Vopseaua e scumpă, continuă Hendet, mai ales pentru culorile întunecate, care sunt aduse de la Răsărit. Știu, pentru că soțul meu Eninket îmi cumpăra țesături fine atunci când trăia și puțini nobili ai Gujaarehului și le puteau permite. Cu toate acestea, Hetawa își împodobește mai bine de zece Împărtășitori cu straie ce valorează o mică avere. Mă întreb oare cum e posibil așa ceva.

Hanani atinse pânza moale a acoperământului, mai tulburată ca niciodată.

– Din donații, răspunse ea. Am văzut mulți oameni în sălile de zeciuială. Întreabă dacă Hetawa are nevoie de brațe de muncă sau oferă bani, mâncare și tot felul de obiecte...

– Destul ca să plătească vopseaua din aceste pânzeturi și pietrele din gulerul tău? Și mâncarea cu care v-a hrănit ani întregi și paturile pe care dormiți și meșteșugarii care au construit vasele și canalele pentru îmbăierile voastre zilnice?

Hendet scutură din cap.

– Nobilii plătesc...

– Nu mai e așa!

Hanani își prinse acoperământul de șold între degete.

– Colectorii au curățat Hetawa de toți cei care vindeau sânge de vise pentru câștiguri.

Hendet oftă din toți rărunchii și își masă rădăcina nasului cu două degete. Abia își revenise dintr-o boală nemiloasă. Hanani știa că ar fi trebuit să o roage să nu mai vorbească și să se odihnească. Dar nu se simțea în stare să deschidă gura și Hendet își recăpătă suflul.

– Tribul banbarra nu venerează niciun zeu, continuă ea. Știai asta? Sau, mai degrabă, se roagă la toți în mod egal, dar la niciunul în mod special. I-am auzit rugându-se Hananjei, jurând pe Shirloa, Zeul Morții, dansând ca să cheme spiritele nopții ale lui Vatswane. I-am văzut arzând ofrande pentru strămoșii lor și i-am văzut posedați de zei-animale, iar din când în când se pictează în dungi, precum Visătoarea. Crezi că sunt lipsiți de credință?

Hanani o privea țintă, înfiorându-se. Hendet râse încetișor. Nu cu răutate. Ci cu milă. Ceea ce era și mai rău.

– Banbarra îi venerează pe cei care au creat lumea, în orice și în toate formele pe care le ia, continuă Hendet. Dar nu venerează *oameni*. Sau, mai degrabă, știu că oamenii sunt doar oameni, chiar și aceia care se numesc sfinți. Uneori mă întreb dacă nu cumva au dreptate acești sălbatici. Cel puțin nu se păcălesc singuri.

– Dar nu m-am păcălit, rosti grav Hanani.

– N-ai fost nevoită. *Crezi*, fără să pui la îndoială nimic. E îndeajuns.

Mila ei se transformase în exasperare. Își clătină capul, nemulțumită de atitudinea neînduplecată a lui Hanani.

– Gândește-te, Împărtășitor-Ucenic. Ce s-a întâmplat cu nobilii care nu mai puteau trăi fără sânge de vise? Dacă se opresc, înnebunesc sau mor. Ori cu cei care vin și cer de bunăvoie, știind riscurile? Sângele de vise îți dă o plăcere mai dulce decât pasta de timbalin. Este mai puternic decât orice vin sau fum. Dacă cei care își permit îl vor, de ce s-ar împotrivi Hetawa?

Hanani nu-şi lua ochii de la ea, fără să poată vorbi, fără să poată alunga grozăviile care îi torturau mintea. Şi totuşi, în spatele ororii se ascundea ruşinea faţă de propria naivitate. Era atât de limpede. Ar fi trebuit să ştie.

– Hetawa face lucruri bune în Gujaareh, adăugă Hendet, de data asta mai blândă. Fără ea, orfanii şi suferinzii ar trebui să se apere singuri şi cei mai mulţi dintre oameni ar fi la fel de ignoranţi precum cei din celelalte ţinuturi, fără carte, superstiţioşi sau chiar mai rău. Vieţile noastre sunt mai lungi şi mai sănătoase datorită magiei preoţilor. De aceea Gujaarehul nu poartă pică Hetawei pentru micile ei aranjamente şi aere, atâta timp cât superiorii tăi nu depăşesc limitele. Iar ăsta, copilă prostuţă, este şi motivul pentru care ar trebui să ceri plată de la banbarra. Întotdeauna ai fost plătită pentru munca ta, fie că ţi-ai dat seama, fie că nu.

Ridică din umeri.

– Faci cum vrei. Eu nu ţi-am dat decât un sfat.

– Mulţumesc, spuse Hanani, mai mult din politeţe.

Îi venea foarte greu acum să nu o urască pe Hendet.

Femeia dădu din cap şi zâmbi strâmb, ca şi cum ar fi ghicit ura lui Hanani.

– Şi încă un sfat, dacă mai vrei... Vinde-ţi gulerul.

Hanani tresări şi îşi duse mâna la gât.

– Să-l *vând*?

– Ai nevoie de lucruri. De straie potrivite. O oală de cameră, un pat cuviincios. Ţi-e foame, nu? Nimeni nu mănâncă pe gratis aici. Dă-i gulerul lui Charris şi roagă-l să-l ducă celui care se numeşte Nefri. Îţi va da o plată corectă pentru el. Spune-i mentorului tău să facă la fel. V-am dăruit câte un cort din averea mea. În ochii celor din trib, sunteţi înrudiţi cu mine. Asta îi va sili să vă trateze cu un oarecare respect, cu condiţia să nu faceţi nimic care să îi jignească.

Fă ceea ce trebuie ca să supravieţuieşti. Hanani mângâie pietrele din guler şi îşi plecă fruntea, urându-se chiar şi pentru gândul de a urma sfatul lui Hendet. Însă Hendet îi cunoştea pe aceşti oameni, spre deosebire de ea.

– De ce? întrebă Hanani. De ce ne ajuți dacă urăști Hetawa așa de mult?

Hendet zâmbi.

– Pentru că sunteți aliații fiului meu. Și pentru că și eu am făcut alegeri dificile ca să supraviețuiesc și ca să mă îngrijesc de viitorul fiului meu.

Se uită la Hanani de sus în jos, apoi adăugă:

– Și pentru că, în ciuda tuturor celor petrecute, mă bucură să văd o femeie în Hetawa. Acum du-te. Am mult de lucru.

Supusă, Hanani se ridică în picioare. După un alt moment de ezitare, făcu o plecăciune în fața lui Hendet. Femeia își înclină și ea capul într-un semn regal de acceptare. Cu mintea plină de întrebări, Hanani plecă.

17

O negociere la sânge

Wanahomen îi găsi pe trei dintre oamenii săi stând ghemuiți în postul de veghe de la nord-est, trecându-și unul altuia un ochi-lung și rânjind ca niște feciori care nu cunoscuseră trupește femeia.

– I-Dari, îl strigă unul dintre ei, cercetându-l, vino să vezi!

– Ce prostii mai puneți la cale acum? întrebă el, apropiindu-se.

Ezack chicoti și îi dădu ochiul-lung, arătându-i cu degetul una dintre bălțile de jos. Wana potrivi obiectul, îndreptându-l spre locul cu pricina și se uită curios. Bărbații izbucniră în râs, când îi văzură expresia de pe chip.

– Ar putea să dea naștere unei armate cu șoldurile alea, spuse Ezack.

– Și să-i și hrănească pe toți cu țâțele alea, adăugă un altul.

Cât se poate de adevărat, cugetă Wanahomen, schițând un zâmbet, în timp ce femeia Împărtășitor, goală și proaspăt îmbăiată, se ridică în picioare ca să-și ia hainele, dându-i ocazia să îi admire cum se cuvine nurii. Nu avea o înfățișare, o culoare sau trăsături nemaipomenite, dar casta de jos din Gujaareh se vădea destul de chipeșă.

– Am auzit că femeile din Gujaareh nu au pic de rușine, spuse Ezack, apucând ochiul-lung ca să mai arunce o privire, dar habar

n-aveam că e adevărat. Uită-te la ea cum se îmbăiază cu omul acela al ei, fără niciun fel de stânjeneală. Sunt iubiți?

Wanahomen scutură din cap că nu.

– Bărbații din Hetawa folosesc magia pentru a-și înăbuși poftele. Nici măcar nu se pot numi bărbați. Îmi închipui că și fata e la fel.

– Mie mi se pare cât se poate de femeie!

– Abia aștept să-mi pun mâinile pe ea, zise unul dintre bărbați și veselia lui Wanahomen se stinse pe loc.

– Unte a poruncit foarte limpede să nu fie răniți în niciun fel, rosti el pe un ton voit nepăsător.

– Dar nu vreau s-o rănesc, răspunse bărbatul.

Până și Ezack se alătură hohotelor de râs, dar încetă îndată ce văzu chipul lui Wanahomen.

– Mama a luat-o drept membru al clanului nostru, întări Wanahomen, după care zâmbi, când cei trei bărbați se holbară spre el uluiți. Întotdeauna a zis că vrea o fiică. Bănuiesc că nu e prea fericită cu mine.

Se răsuci pe călcâie ca să plece, înainte să fie luat la întrebări, deoarece nu găsea niciun răspuns. Habar n-avea de ce Hendet alesese să le dea corturi celor doi Împărtășitori. Înțelegea motivul, le aducea un nivel în plus statutului lor și, implicit, siguranță în mijlocul tribului, dar faptul în sine încă îl scotea din sărite. Niciodată nu îi va putea ierta pe cei din Hetawa. Preoții ar fi trebuit să-și poarte singuri de grijă, așa cum el și mama lui fuseseră siliți să o facă.

– Frumoasă purtare, se auzi un glas, atunci când sări de pe marginea postului de veghe.

Încremeni, apoi se întoarse cu fața spre femeia banbarra care îi vorbise.

– Yanassa, rosti el cu o seriozitate controlată. Dimineața pălește în fața strălucirii tale.

Femeia zâmbi, făcându-i un semn cu mâna să vină lângă ea. Wanahomen oftă în sinea lui și se supuse.

– Mi-a zis Tassa că cei doi străini au făcut un fel de magie azi-noapte asupra mamei tale. E adevărat?

Întrebarea îi mai îmblânzi starea de spirit. Hendet se trezise în zori, simțindu-se mai bine ca oricând. Wanahomen o ajutase să se spele și să se îmbrace, redescoperind în Hendet puterea, o poftă de mâncare uriașă, dar și strălucirea din ochi.

– Magia Hetawei este un dar de la Zeița noastră, îi răspunse el. În această privință, ne putem bizui pe ei.

– Mă bucur să aud asta, adăugă Yanassa. Am auzit tot felul de zvonuri despre cei doi, dar mai ales despre femeie. Umblă vorba că merge aproape dezbrăcată și că face tot ce îi poruncește însoțitorul ei sau orice alt bărbat.

Dădu din cap oftând:

– Cred că una dintre noi trebuie să se ocupe de ea, înainte ca bărbaților să le treacă vreo prostie prin cap.

Wanahomen se opri, încruntându-se bănuitor. I-ar ușura mult povara ce-i picase pe umeri dacă Yanassa se îngrijea de fata din Hetawa. Dar asta l-ar îndatora foarte mult în fața ei și învățase, cu mulți ani în urmă, că Yanassa nu făcea nimic din care să nu-i iasă un câștig.

– Ce vrei? întrebă el, lăsând la o parte politețea.

Femeia îl privi îmbufnată.

– Când vei învăța oare să te porți cuviincios? După zece ani în mijlocul nostru, te porți tot ca un orășean.

– Nu voi veni în patul tău din nou, Yanassa. Ți-am spus asta acum doi ani. A fost pentru ultima oară.

– Nici nu te vreau în patul meu. Am un alt iubit acum, dacă nu ai băgat de seamă.

Pentru o clipă, deveni foarte serioasă, iar ochii i se umplură de tristețe.

– Tassa întreabă uneori de ce nu mai vii pe la noi.

– Va înțelege atunci când va fi mare și va afla ce înseamnă unirea trupească. Spune-mi ce vrei, dacă vei avea grijă de femeie.

Yanassa oftă și clătină din cap.

– Nimic, Wana. Fata mă interesează, atâta tot. Mi-ar prinde bine să am o vrăjitoare printre prietenele mele.

Wanahomen îi aruncă un zâmbet pieziș.

– Un şacal ţi-ar fi mai bun prieten. Nimeni crescut de Hetawa nu e de încredere.

Yanassa îşi arcui graţios sprâncenele.

– Există cineva pe care îl urăşti mai mult decât pe mine? Sunt aproape încântată că aud aşa ceva.

Nu o ura, iar ea ştia asta. Wana se opri şi oftă.

– Ai grijă de femeie, spuse el. Şi de bărbat. Nu am timp să-i dădăcesc. Trupele de vânătoare ale celorlalte triburi vor fi curând aici şi vreau ca oamenii mei să se antreneze bine.

Femeia îi aruncă o privire exasperată.

– Este solstiţiul, Wanahomen. În seara asta începe sărbătoarea lui ori poate că ai uitat?

Mii de blesteme! Uitase.

– Nu văd niciun motiv pentru care nu ne-am putea antrena şi sărbători în acelaşi timp. Un război ne aşteaptă.

– Războinicii trebuie să se mai distreze şi ei.

Yanassa îl privi pătrunzător şi se opri, întinzându-se să-i atingă pometii cu degetele prin vălul ce-i acoperea faţa.

– Chiar şi tu, mare rege.

Pesemne că necazurile din ultimele zile îl sleiseră de puteri sau poate că Tiaanet îl făcuse să tânjească după dezmierdarea blândă a unei femei. Oftă şi o lăsă pe Yanassa să-l atingă, chiar şi atunci când degetele ei îndepărtară vălul atât cât să-i vadă buzele şi să i le mângâie încetişor. Wanahomen schiţă un zâmbet, iar femeia îi răspunse cu un surâs larg. Întotdeauna îi admirase îndrăzneala.

Momentul trecu şi Wanahomen îi luă mâna şi i-o sărută înainte de a i-o respinge uşurel. Fără să scoată un cuvânt – căci atât de puţine îşi puteau spune unul altuia în zilele acestea, legătura paşnică dintre ei fiind prea fragilă ca să o primejduiască şi mai mult –, îşi ridică la loc vălul, îşi plecă fruntea şi se îndepărtă.

Coborî în vale, unde, la fel ca şi oamenii templului, se bucură de şansa de a se îmbăia după o călătorie atât de lungă. Când tribul venea în Merik-ren-aferu, nu se putea împotrivi vechiului său obicei gujaareean de a se spăla înainte de a merge la culcare. Îşi păstrase o parte din banii preţioşi ca să îşi cumpere săpunuri fine

şi uleiuri parfumate din Gujaareh, pe care le prefera amestecului simplu de cenuşă şi grăsime folosit de cei din trib. Banbarra clătinau nemulţumiţi din cap la vederea obiceiurilor sale proaste cu care venise de la oraş, deoarece ei se spălau mult mai rar şi, urând să consume apa preţioasă, scăpau de pielea moartă şi de sudoare cu ajutorul nisipului uscat. Când se afla în deşert sau la poalele dunelor, făcea şi el la fel, dar când apa se găsea din belşug, nu pricepea de ce nu ar trebui să se bucure de ea.

Poate tocmai de aceea, cufundat în plăcerea ritualului său zilnic, nu auzi când atacatorul se apropie.

Tocmai ieşise din iaz, aruncând o privire în sus, pe costişă, ca să se asigure că nu zăreşte strălucirea vreunui ochi-lung, când o mişcare neaşteptată la marginea copacilor îi atrase atenţia. Se întoarse la timp, ca să prindă de mijloc un bărbat mai vârstnic, cu ochii plini de ură. Pumnalul din mâna lui se oprise la doar câteva degete de pântecele lui Wanahomen, tremurând din pricina efortului.

Wanahomen încercă să gândească limpede, cu toate că şocul atacului îl copleşise. Părea să recunoască ochii, dar... Bărbatul mârâi şi se lăsă cu toată greutatea, apropiindu-se destul ca vârful pumnalului să sfâşie carnea lui Wanahomen. Prinţul sâsâi din cauza durerii, dar se răsuci brusc şi împinse braţul atacatorului într-o parte. Îşi îndreptă umerii şi începu să îl împingă cu putere. Bărbatul se împletici şi căzu pe spate. Wanahomen continua să ţină ca într-o menghină încheietura bărbatului, înconjurându-i braţul cu un picior şi lăsându-se la pământ cu o bufnitură, într-o mişcare de luptă corp la corp pe care o învăţase demult de la gărzile Palatului Kite-iyan. Atacatorul rămase ţintuit sub piciorul lui Wanahomen, care îi apăsa pieptul. Prinţul îi răsuci braţul fără milă. Bărbatul urlă, dând drumul pumnalului, dar Wanahomen nu îl eliberă.

– Cine eşti? întrebă poruncitor.

Bărbatul sudui şi se luptă să se ridice, dar fără folos. Wanahomen îl apăsă cu putere pe braţ, făcându-l să urle. Un pic mai lipsea să îi rupă braţul din cot.

– Cine eşti, laşule?

– Wutir, icni bărbatul într-un târziu. Unchiul lui Wujjeg.

Deci asta era. Scârbit, Wanahomen îl împinse cât colo, înhățând pumnalul când se ridică în picioare. Se murdărise de noroi și sângera strașnic la mijloc, dar nimic nu-l necăjea mai tare decât faptul că era gol. Banbarra nu se arătau celorlalți cu ușurință și să rămâi gol în fața dușmanului însemna cea mai mare umilire posibilă. Fără îndoială că Wutir se bizuise pe asta, crezând că Wana o să fie mai stângaci, în caz că s-ar fi apărat.

Însă el era gujaareean, nu banbarra. Iar când Wutir se săltă în picioare, Wanahomen se apropie de el și îi puse vârful pumnalului la gât. Wutir încremeni, făcând ochii mari.

– Sus mâinile, îi porunci Wanahomen și Wutir se supuse, șovăind.

Wanahomen îl controlă la cingătoare să vadă dacă mai are și alte arme, după care se lăsă pe vine și îl căută de vreo teacă ascunsă la picior și la gleznă. Nu găsi nimic. Mulțumit, se îndreptă din nou de spate și îi înconjură mijlocul lui Wutir într-un gest care ar fi putut părea prietenos, dacă nu ar fi fost lama pumnalului lipită de grumazul bărbatului și petele de sânge de pe straiele lui.

– Acum, zise el, cred că nu ai priceput cum se cuvine că Wujjeg mi-a greșit. Mi-a încălcat poruncile, iar eu sunt căpetenia vânătorilor. Și-a pricinuit singur moartea.

– Tu...

Chipul lui Wutir se întunecă de mânie și scârbă și încercă să se smulgă din strânsoare.

– Ești un demon nenorocit. Ar fi trebuit să te jugănim și să te vindem la târg...

Wanahomen izbucni într-un râs veninos și eliberă mijlocul lui Wutir ca să își coboare mâna. Nu îi luă mult să tragă într-o parte robele lui Wutir și să îi găsească șnurul pantalonilor. Îi luă și mai puțin să-i rupă șnurul și să-i sfâșie pantalonii în dreptul vintrelor. Wutir icni și încercă să scape, dar Wanahomen îi apăsă lama pumnalului de gât până când sângele țâșni. Wutir se potoli, scrâșnind din dinți. Ca să-i ia viața, Wanahomen nu trebuia decât să miște lama dintr-o parte în alta.

– Dar nu m-ai jugănit, rosti el rânjind.

Spre surprinderea lui uriaşă, mădularul lui Wutir se ridicase semeţ. Agitaţia luptei ori pesemne...

– Se pare că mă doreşti, în schimb! Pe mine, un demon născut la oraş. Te-ai strecurat până aici, când eram gol după îmbăiere şi m-ai atacat, vrând să-mi iei carnea drept răzbunare pentru moartea nepotului tău. Din păcate, bărbaţii sluţi nu sunt pe gustul meu, aşa că...

Îl apucă pe Wutir de mădular şi îl răsuci apoi cu toată puterea.

Urletul bărbatului îl unse pe suflet. Wanahomen îl împinse la pământ, ţinându-i în continuare lama la gât, dar dându-i voie să se ghemuiască şi să hohotească de plâns. Ca să îl jignească şi mai tare, îi smulse vălul de pe faţă şi îl aruncă în râu.

– Îi datorez lui Yanassa ceva care să o binedispună.

Wanahomen îl privi zâmbind, aşteptând să vorbească, până când bărbatul răguşi de atâta ţipat.

– Poate am să-i povestesc ce ai încercat să faci şi ce ţi-am făcut eu drept răsplată. Iar diseară la sărbătoare, când femeile te vor pofti la ele în cort şi tu va trebui să le refuzi, tot tribul o să râdă de umilinţa ta.

Wutir izbuti să-i arunce o privire furioasă, deşi avea chipul asudat şi puterile îl părăseau. Wanahomen izbucni în râs şi îl lăsă în pace. Se trase în spate şi se spălă în râu, îngrijindu-şi rana cu nisip. N-avea de unde să ştie prin ce murdărie umblase Wutir cu mâinile sale. Lăsă pumnalul pe un bolovan din apropiere, îşi luă hainele uscate şi se îmbrăcă iute, fără să-l piardă din ochi pe Wutir.

– N-nu, bolborosi Wutir într-un târziu.

Încă mai stătea ghemuit cu mâinile între coapse.

– Să... Să nu le spui... femeilor.

Wanahomen îşi puse sandalele şi ridică din nou cuţitul, aşezându-se pe bolovan ca să-l cerceteze. Surprinzător, lama pumnalului era frumos lucrată. Nici mai mult, nici mai puţin decât oţel Hujoa, de la un trib din Sud, vestit pentru asemenea obiecte. Nu mai mare de o palmă, dar bine făcut. Pe luciul lamei nu se zărea nicio pată, care ar fi putut însemna otravă şi mulţumi tuturor copiilor Visătoarei pentru asta. Ca să fie sigur de reuşită, un

bărbat mai isteț sau mai prudent ar fi folosit-o. Era limpede că soarta nu-l înzestrase pe Wutir cu prea multă deșteptăciune.

– Făgăduiești că nu mai vii după mine? Te pui chezaș că niciun membru molâu sau laș al clanului tău nu va porni să mă vâneze ca să răzbune moartea neghiobului tău de nepot? Mama ta te-a trimis?

Wutir clătină din cap.

– Nu ș-știa.

– Foarte bine. Întotdeauna am crezut despre Shatyrria că e o femeie întreagă la minte, în pofida necazurilor pe care ni le-a pricinuit mie și mamei mele. Oare cum ar fi să afle că prostia ta o va face de râs în fața tuturor prietenilor ei puternici?

Își vârî mâna în pungă și scoase o mână de curmale, o mică parte din merindele pe care le adusese din Gujaareh. Mestecând una, înfășură pumnalul într-o bucată de piele, apoi îl privi gânditor pe Wutir.

– Mă întreb dacă te va dezmoșteni.

Wutir gemu drept răspuns. Wanahomen chicoti și sări în picioare, punând deoparte pumnalul și curmalele. Se apropie de Wutir și se așeză pe vine. Bărbatul își ridică privirea și se crispă, fiindcă Wanahomen nu mai zâmbea deloc. Își dorea atât de aprig să-l omoare pe Wutir, încât îl mâncau degetele să apuce pumnalul și să îl acopere de sânge. Neghiobul fusese mai aproape decât orice dușman să îl ucidă. Tocmai acum, când planurile lui aveau să dea roade în sfârșit!

Cu toate acestea...

Să nu te grăbești niciodată să ucizi, Wanahomen. Glasul tatălui său birui pofta de sânge. *Păcătuiești împotriva Hananjei și există alte căi, mai bune, să-ți distrugi un dușman.*

– Să-ți intre bine în cap, îi spuse Wanahomen.

Nu-și ridică glasul, pentru ca Wutir să nu mai scâncească și să fie atent.

– Toată lumea te va vedea mergând împiedicat atunci când te vei întoarce în tabără mai târziu. Se vor întreba ce s-a întâmplat. Gândește-te la o explicație, cât mai zaci aici. Desigur că nimeni

nu te va crede. Vor vedea sângele de pe straiele tale și sângele de pe hainele mele și vor ști *cine* ți-a făcut asta, chiar dacă nu și ce sau de ce. Dar eu pot alege să nu zic nimic... deocamdată.

Se dădu mai aproape de el, riscând și mai mult. Dacă Wutir ar avea o altă armă asupra lui, ascunsă bine... Însă unele mesaje trebuiau spuse așa, ochi în ochi.

– Mama ta speră să convingă celelalte triburi banbarra să nu vină alături de mine. Având în vedere că unchiul ei conduce tribul dzikeh, pesemne că va reuși. Am nevoie de orice războinic sub comanda mea, dacă vrem să luăm Gujaarehul din mâna kisuatienilor. Așa că îmi vei mărturisi toate planurile ei.

Lui Wutir aproape că-i ieșiră ochii din orbite.

– Să-mi trădez clanul? Ești țicnit?

– Ți-am spus ce se va petrece dacă nu faci cum zic eu. Te va mai ține clanul în mijlocul lui după aceea?

Wutir gemu și începu să suspine. Printre banbarra, un bărbat nu făcea doi bani fără puterea de a zămisli copii. Fertilitatea era averea lor, iar trupurile, sfinte. Lucruri care nu însemnau nimic în Gujaareh, aici erau viață și moarte. Nicio femeie nu l-ar mai primi ca iubit. Nicio căpetenie de vânători nu l-ar mai lua în trupele sale. Va deveni nefolositor, un animal de casă în cea mai bună situație, un sclav în cel mai rău caz, blestemat să trăiască în întuneric și în mizerie.

– Arată-mi că ai priceput, spuse Wanahomen.

Wutir încuviință din cap, întorcându-și fața ca să nu i se vadă lacrimile ce-i curgeau șiroaie. Wanahomen se ridică și se întoarse la bolovan, simțind un început de milă, dincolo de dezgustul uriaș.

– Fă-mi pe plac, spuse el, și poate, peste câteva zile, o să-i las pe tămăduitorii Gujaarehului să vadă de tine. Bărbatul, nu femeia, de dragul demnității tale. S-ar putea să-ți îndrepte blestematul de mădular, oricât ar fi el de rănit.

Wutir dădu iarăși din cap, trupul său acceptând înfrângerea.

– Vorbește atunci, îl îndemnă Wanahomen și Wutir vorbi.

Când, în sfârșit, Wanahomen află tot ce era de aflat, porni spre tabără, acoperindu-și fața cu vălul pentru a-și ascunde gândurile

tulburate. Shatyrria se mişcase mai repede decât se aşteptase el şi asta însemna că tribul banbarra dizkeh va fi o mare problemă atunci când avea să sosească. Trebuia să găsească iute un mijloc prin care să se ocupe de ei.

Şi-l scoase din minte pe Wutir, care rămăsese întins pe pământ, tremurând.

18

O negociere a tăcerii

Printre neamurile care mai de care mai ciudate ale societății gujaareene – caste prin naștere, caste alese, familii cu obârșie veche de când lumea, bastarzi, servitori care nu erau sclavi și femei care își ofereau trupul pentru plăceri, dar care nu erau târfe – shunha alcătuiau un grup care i se părea la locul potrivit lui Sunandi Jeh Kalawe. Gujaarehul gemea de influențe străine, de la arhitectura nordică până la muzica de la Apus și țesăturile de la Răsărit. Limba orașului era un amestec atât de pestriț, încărcat de aromele celor-lalte limbi, încât abia dacă mai aducea acum cu sua vorbită de oameni pe vremuri. Jumătate din timp, Sunandi nu putea deosebi un gujaareean de alt neam. Se amestecaseră atât de mult cu străinii, încât numai ei puteau spune cine, ce și cum.

Shunha reprezentau miezul în jurul căruia acest râu învolburat curgea. În vreme ce frații lor nobili, zhinha, duceau negoțul și puterea Gujaarehului în toate colțurile lumii, ei îi împiedicau să înainteze mult prea departe și mult prea repede, consumând re-sursele pământului. Iar dacă uneori erau luați peste picior și numiți bătrânicioși sau adormiți, asta nu schimba faptul că Gujaarehul

n-ar fi putut deveni atât de măreț fără cumpătarea lor statornică și practică.

Dar Sunandi nu-și îngăduise niciodată să uite că, în pofida deschiderii lor față de tradiția kisuatiană, shunha erau în continuare, fără putință de tăgăduială, gujaareeni până în vârful unghiilor.

Lordul Sanfi și fiica lui, Tiaanet, veniseră la Palatul Yanya-iyan la invitația lui Sunandi, deoarece ea continua obiceiul vechi de ani întregi ca ambasadoarea să ia cina cu toți nobilii de seamă ai orașului. Masa mersese foarte bine și oaspeții se purtaseră cum nu se poate mai cuviincios. Totuși, încă de la început, perechea i se păru bizară. Era ceva nedeslușit, care o deranja și până la sfârșitul mesei Sunandi deveni sigură de un singur lucru. Nu-l plăcea pe Sanfi. Deloc.

– Ți-ar fi mai ușor, spuse Sanfi, dacă l-ai păstra pe unul dintre copiii bătrânului prinț aproape de voi.

Sunandi, sorbind din vinul proaspăt de palmier și relaxându-se pe una din pernele mari, nu zise nimic. Învățase de-a lungul serii că Sanfi se înțelege mai bine cu Anzi decât cu ea, atunci când venea vorba de lucruri care ridicau semne de întrebare de-o parte și de alta. Devenea prudent când Sunandi îi punea la îndoială afirmațiile și se înfuria atunci când ea îi arăta unde greșește. Cel mai probabil, avea ceva împotriva femeilor. Un cusur obișnuit al bărbaților gujaareeni. Pesemne, cugetă ea, acesta era și motivul pentru care fiica lui Sanfi, Tiaanet, păstrase tăcerea până acum.

Anzi al ei, care nu avea o asemenea problemă, preluase conducerea discuției. Se obișnuise să-i ghicească și cele mai subtile aluzii.

– Mai sunt câțiva copii ai Apusului de Soare aici, în capitală, spuse Anzi.

Trase adânc din pipă. Sunandi îi dădea voie să fumeze în casă numai după ospețe ca acestea. Se lăsase seara. Era multă umezeală, dar se răcorise și în curtea palatului, și dedesubt, o cântăreață tocmită îngâna un cântec de bucurie ritmat, închinat amurgului.

– Dacă ar jura că renunță la orice drept asupra tronului gujaareean și ne-ar făgădui credință, i-am lăsa în viață.

– Dar nu aceştia, spuse Sanfi cu un glas plin de dispreţ. Cei din oraş sunt fiice sau fii prea mici sau prea proşti ca să aibă putere. Nimeni nu i-ar urma.

– În trecut au existat şi prinţese în Gujaareh, îl mustră Sunandi, răsucindu-şi pocalul între degete.

– Adevărat. Dar toate au fost nevoite să muncească din greu ca să câştige respect şi putere. Mult mai mult decât un bărbat.

Sanfi se aplecă pentru a-i mai turna vin lui Sunandi, pe chipul lui zărindu-se numai amabilitate.

– Un fiu ce se trage din prinţ ar fi mult mai uşor de adorat. Îmbracă-l în straie fine, pune-i Aureola în spate şi oamenii vor fi fericiţi să-şi aibă Avatarul înapoi, pe locul lui. Multe dintre tulburările din ultima vreme s-ar risipi. Chiar dacă, de fapt, kisuatienii ar rămâne cei care conduc.

Oare omul îi lua de proşti, se întrebă Sunandi, mulţumind din cap şi sorbind din vin, de credea că ei nu se gândiseră la asta cu mult timp în urmă? Chiar ea însăşi sugerase Consiliului Protectoratului kisuatian să se folosească de unul dintre fiii prinţului. Din păcate, după procesul de purificare a Hetawei şi după consolidarea necesară a puterii, moştenitorii mai mari şi mai isteţi ai prinţului fugiseră cu toţii în nord sau în vest, în exil, sau se protejaseră prin căsătorii şi alianţe cu nobilimea kisuatiană. Cei care rămăseseră erau neputincioşi: copii, risipitori sau chiar mai rău.

Iar cel care le-ar fi servit cel mai bine şi care avea o descendenţă respectabilă, acceptul tatălui şi, după toate descrierile, isteţimea şi purtarea unui prinţ adevărat... nu mai fusese văzut de nimeni şi nu se mai auzise nimic de el din ziua în care bătrânul prinţ murise. Cu toate acestea, după discuţia cu Nijiri, Sunandi avea acum o bănuială despre ce pusese la cale băiatul în tot acest timp.

Cum nu se poate mai potrivit. Dacă ar fi rămas în oraş, probabil că aş fi fost nevoită să-l ucid.

– Aveţi pe cineva în minte? întrebă Anzi cu veselie.

– Nu, deloc.

Sanfi izbucni în râs, deşi din glasul lui răzbătea lipsa de sinceritate. Lângă Sanfi, fiica lui nu zâmbi defel.

– Ca să spun lucrurilor pe nume, e prea târziu pentru Kisua să mai împingă în față pe cineva care să nu fie luat peste picior. Oamenii voștri, mi-e teamă, și-au pierdut din credibilitate în ultimii ani. Dările acelea pentru negoțul cu Nordul, de pildă...

– O necesitate, se băgă Sunandi în vorbă, zâmbind, deși ar fi preferat să nu facă asta.

În primul rând, pentru că era o nerușinare din partea lui Sanfi să aducă vorba despre așa ceva, iar în al doilea rând, pentru că Protectoratul insistase să se pună aceste dări, deși Sunandi se împotrivise cu toată puterea, gândindu-se că aliațele lor cu familiile mai bogate ale ținutului se vor șubrezi și mai tare. Ocuparea Gujaarehului devenise tot mai nepopulară în Kisua, iar Protectoratul căuta acum să-și crească profiturile, ca să le mai închidă gura cetățenilor furioși. Dar chiar și cu aceste dări noi, Gujaarehul nu le adusese bogăția la care se așteptase Protectoratul. Lipsiți de obiectele luxoase din Nord, gujaareenii nu voiau mărfurile din Sud, oferite de kisuatieni în schimb. Se descurcau și fără ele. Siliți să cumpere cherestea pentru construcții de la kisuatieni, au încetat să mai construiască. Împinși de la spate să lege casta servitorilor printr-o înțelegere scrisă, ce aducea foarte tare cu sclavia kisuatiană, o afacere avantajoasă în Kisua, blestemații de gujaareeni se apucaseră să-și trimită servitorii la rudele de peste mări. Costurile lucrătorilor din capitală și din orașele mai mari se triplaseră și era doar o chestiune de timp până când vor apărea lipsurile de mâncare, haine și toate celelalte.

Sunandi fusese surprinsă de aceste lucruri, deoarece nimic nu anunțase o asemenea stare de lucruri. Iscoadele ei ar fi aflat dacă ar fi fost vorba de o înțelegere tainică, de un efort comun al negustorilor și al agricultorilor sau de o revoltă printre servitori. Din câte putea vedea ea, întregul regat hotărâse spontan și pe neașteptate să acționeze exact pe dos. Nu se luptau cu ei. Nu se împotriveau. Dar nici nu se supuneau.

Cu cât rămânea mai mult în Gujaareh, cu atât Sunandi începea să-și dea seama că ceva foarte important, ceva din balanța delicată care ținea Gujaarehul stabil și sigur se stricase. Însă nu avea de gând să se apuce să-i explice lui Sanfi.

În schimb, adăugă:

– Am văzut deja ce se petrece când oamenilor din Nord li se îngăduie să cumpere arme puternice și mărfuri. Anzi îmi spune că, după război, când trupele nordice erau înconjurate, aveau mai multe arcuri gujaareene decât cele făcute de ei! Au adus arcurile pe țărmurile noastre ca să sugă sânge kisuatian.

– Arcurile gujaareene sunt cunoscute în toată lumea, ridică din umeri Sanfi. Negustorii noștri sunt fericiți să le vândă atât kisuatienilor, cât și nordicilor. Haide, Ambasadorule, cu toții știm că nu acesta e motivul dărilor.

– Poate că nu, răspunse Sunandi, încă zâmbind, dar lăsând o urmă de asprime să-i pătrundă în glas.

Bărbatul o obosise cu nerușinarea lui de a crede că avea un farmec ce justifica orice obrăznicie.

– Dar este singurul motiv care ar trebui să conteze pentru *voi*.

Zâmbetul lui Sanfi păli. Pentru o clipă, în ochi îi străluci mânia, alături de un alt sentiment care ar fi tulburat-o adânc pe Sunandi, dacă ar fi fost singură cu el. Mai văzuse aceeași privire și în ochii altor oameni și știa exact ce e. Ură.

Dar înainte ca Sanfi să-și arate ura și mai bine ori să acționeze în numele ei, Tiaanet rupse tăcerea, spre surprinderea tuturor.

– Ar trebui să conteze pentru noi toți, Ambasadorule, spuse ea.

Avea o voce mult prea gravă pentru o femeie, aproape răgușită. Sunandi își închipui câte inimi a frânt numai cu glasul ei.

– Am auzit că Protectorii nu sunt deloc mulțumiți de pierderile pricinuite de Gujaareh, mai ales de când au început atacurile tribului banbarra. Nu e oare un semn rău pentru cei care conduc Gujaarehul?

Peste încăpere se lăsă tăcerea. Anzi se holba la Tiaanet, surprins de îndrăzneala ei, în timp ce Sanfi se răsuci ca să-i arunce o privire mânioasă. Sunandi, după o clipă de uluială, băgă de seamă că seara devenise brusc interesantă.

Ce panteră mică și isteață! Tatăl tău e un neghiobca te ține în lesă.

Sunandi își înclină capul spre Tiaanet, arătându-i că nu-i respinge cuvintele. Fata o imită, la fel de serioasă ca și înainte.

– Fiica ta e bine informată, lord Sanfi, spuse Sunandi.

Nu se putu abține să nu zâmbească. Sanfi se uită temător spre ea, dar când observă că nu se simte jignită, se mai liniști.

– Așa cum orice moștenitoare a familiei mamei ei ar trebui să fie, răspunse el, aruncându-i lui Tiaanet o privire goală.

Iar Tiaanet, din nou o ciudățenie nemăsurată, își plecă ochii, de parcă s-ar fi rușinat.

Poate că fata tocmai își scăpase tatăl de la o sinucidere politică. Ar trebui să fie mândru de ea. Ar trebui să se umfle în pene. Aceasta e purtarea kisuatiană, felul shunha. În numele Zeilor, ce se petrecea oare cu ei doi?

Lăsându-și pocalul jos, Sunandi respinse politicoasă gestul lui Anzi de a i-l umple din nou.

– Are dreptate, în esență. Dar fii sigur, lord Sanfi, că, dacă Protectorii devin prea nemulțumiți, siguranța poziției mele va fi cea mai mică dintre grijile Gujaarehului.

– Ce s-ar putea întâmpla?

Sanfi sorbi din pocal, ca să pară cât mai puțin afectat. Dar era foarte încordat. Sunandi vedea că ascultă cu cea mai mare atenție.

– Sunt aici din curtoazie, lord Sanfi. Sunt cunoscută în Gujaareh și, mai mult sau mai puțin, respectată. Iar eu îi respect pe oamenii tăi la rândul meu. Datorită acestui lucru, ocupația a fost mult mai ușoară decât ar fi putut să fie.

Făcu să se învârtă lichidul din pocal, privindu-l cu coada ochiului pe Sanfi cum o urmărește.

– Dar dacă Protectorii mă vor îndepărta înseamnă că și-au pierdut interesul pentru blândețe. Vor controla direct capitala și orașele mai mari. Vor lua măsuri mai aspre ca să mențină controlul. Vor pune biruri și mai grele. Execuții rapide și sclavie obligatorie. Recrutări pentru armata kisuatiană. Vor pune limite la mâncare.

Sanfi se încruntă.

– Și cu Hetawa cum va rămâne?

Sunandi ridică o sprânceană, întrebându-se de ce adusese vorba despre ea.

– Protectorii știu foarte limpede de la mine că Hetawa a cooperat cu noi până acum. În semn de prețuire pentru asta și pentru

ce a făcut Colectorul Ehiru cu Eninket, cred că Protectorii vor îngădui Hetawei să vieţuiască la fel, cel puţin pentru o vreme.

Sanfi pufni.

– Aţi face mai bine să-i vegheaţi îndeaproape, Ambasadorule. La urma urmei, au condus Gujaarehul pe vremuri şi au îngenuncheat orice altă putere din ţinut cu voinţa lor. Oamenii voştri habar n-au de magie. Poate fi o armă nemaipomenită în anumite mâini.

– O armă!

Anzi părea că se îndoieşte, deşi Sunandi ştia că se prefăcea. Amândoi fuseseră pe platoul de la Soijaro cu zece ani în urmă şi văzuseră grozăviile Secerătorului lui Eninket.

– Vrăji pentru somn şi tămăduiri? Ce vor face? Îmi vor ataca oamenii şi îi vor lăsa sănătoşi şi bine odihniţi?

Sanfi zâmbi, dar ridică din umeri.

– Magia are multe forme şi nu toate sunt din cele bune. Cine suntem noi să spunem ce ar putea face Hetawa, dacă ar vrea?

Anzi se uită la Sunandi. Era la fel de nedumerit ca şi ea. De ce vorbeau despre asta? Sunandi se încruntă şi se întoarse spre Sanfi.

– Voi ţine minte cele ce mi-ai spus, rosti ea, pe deplin sincer.

Restul serii trecu iute. Nu se mai vorbi despre politică. După ce le aruncase avertismentul despre Hetawa, Sanfi păru mai dornic să treacă la alte lucruri mai puţin sensibile, precum bârfele despre nobilii din capitală. Sunandi îl lăsă bucuroasă. După ce şi ultima butelcă de vin se goli, Sanfi le oferi laudele cuvenite gazdelor, rosti o rugăciune către strămoşii lui şi plecă, în sfârşit, însoţit de fiica sa. După plecarea lor, Sunandi se trezi holbându-se la pernele pe care şezuseră oaspeţii, întorcând pe toate feţele cele discutate.

Anzi, fericit că-şi poate arunca de pe el mantia de general, fiindcă ura să stea în straie oficiale mai mult decât era nevoie, se apropie şi-şi rezemă capul de coapsa ei.

– Ai terminat să mai fii Vocea Protectorilor?

Ea zâmbi şi îl mângâie pe frunte, amuzată. Pe el nu-l interesase niciodată politica. Sunandi se minuna adesea cum de ajunsese la un rang atât de înalt. Pesemne pentru că îşi juca foarte bine rolul

ori de câte ori era nevoie. Doar de dragul ei se supunea unor asemenea seri.

– Întotdeauna sunt Vocea lor, dragul meu. Pentru tine pot fi mai puțin din când în când.

Bărbatul se încruntă, fruntea lui lată încrețindu-se sub vârfurile degetelor ei.

– O pereche ciudată, cei doi. N-am mai văzut niciodată o fiică shunha atât de... Nici nu știu cum să zic. *Speriată.*

Sunandi încuviință din cap. Și de ce i se păruse că singurul țel al lui Sanfi toată seara fusese să-i stârnească suspiciuni în privința l letawei?

Dar chiar atunci Anzi se ridică în șezut și o sărută. Voia atenție acum. Deși era un războinic cu un chip ca de cremene, putea fi enervant ca un animal de casă care are toane și cerșește atenție. Așa cum îi promisese, Sunandi lăsă la o parte responsabilitățile și grijile pentru a deveni, tot restul nopții, soția lui.

19

Sălbaticii

În luciul fin al unei fâşii subţiri de metal se oglindea o femeie. De înălţime potrivită, cu părul ca mierea şi piele măslinie, cu buze moi precum câmpurile scăldate de apele râului Sângelui. Avea ochii conturaţi cu kohol şi buzele, cu boială maronie. Îşi prinsese jumătate din păr într-un coc la spate cu şiraguri de scoici albe aduse de Nesfârşitul. Cealaltă jumătate fusese împletită în 12 sau mai multe codiţe, fiecare dintre ele având la capăt o podoabă grea din aur în formă de lacrimă. Scoteau un clinchet uşor, atrăgând atenţia, ori de câte ori întorcea capul.

– E bine aşa, spuse femeia banbarra din spatele lui Hanani, cu un puternic accent gujaareean.

Îşi plimbă degetul de-a lungul cingătorilor încrucişate care îi ţineau acum nenumăratele straturi de fuste ce-i cădeau peste coapse. Hanani tresări când simţi atingerea, mutându-şi privirea din oglindă, pentru ca un moment mai târziu ochii să îi alunece înapoi. Nu-şi putea desprinde privirea de pe chipul străinei pe care o vedea.

Yanassa scoase un sunet plin de plăcere când băgă de seamă reacţia ei.

– Cât de curând vei deveni vanitoasă!

Hanani se întoarse spre femeie, mișcându-se ușurel între fustele cu care încă nu se obișnuise. Cum reușeai oare să nu te împiedici în ele? Va trebui să învețe.

– Yanassa, eu... niciodată...

Se uită în jos.

– Nici nu știu cum să mă port cu așa ceva pe mine. Această femeie e altcineva, nu eu.

Ridică brațele, care erau înfășurate în brățări și țesături cu ciucuri. Brațele ei ar fi trebuit să fie goale, libere de orice piedică, pentru a se mișca iute, dacă avea de gând să salveze vieți. Și totuși erau aceleași brațe, aceleași mâini.

Yanassa zâmbi. Femeia venise la Hanani în dimineața aceea, după ce Charris dusese gulerul ei și al lui Mni-inh la mai-marele socotelilor din trib, sau cum s-o fi numit el. Împreună cu Yanassa, venise un mic grup de femei vorbărețe, care îi invadaseră cortul și o atacaseră cu veșminte, boieli și podoabe. Când Hanani întrebă ce e cu atâta atenție dintr-odată, Yanassa o lămuri.

– Ai adus valoare tribului, spuse ea, arătându-i gâtul, acolo unde fusese gulerul. Preotul tău a zis ca avuția ta și a lui să fie împărțite în mod egal. Iar Hendet te-a făcut una de-a ei. Acum ești o femeie bogată dintr-un clan bogat și, printre oamenii mei, asta schimbă totul.

Era limpede că așa stăteau lucrurile. Cât au gătit-o, bărbați și copii banbarra se perindară prin cortul lui Hanani, aducând paturi, perne, lămpi, covoare, vase pentru mâncare și un vas pentru nevoile de peste noapte. Exact ce îi lipsea înainte ca să se simtă bine. La porunca Yanassei, femeile plecaseră să aducă și mai multe haine de felul celor purtate de Hanani acum, printre care și lenjerie, sandale și bijuterii cum nu mai văzuse în viața ei.

– Valoare pentru valoare, declară brusc Yanassa, cu accentul ei aspru.

Cercetase fiecare pachet care sosise, refuzându-le unele cu glas ridicat, în timp ce Hanani rămăsese mută de uimire.

– Nu prea știm noi să ne purtăm cu oaspeții, dar nu vreau să se ducă vorba că banbarra te păcălesc, atunci când fac schimburi.

Datorită acestor afirmații dure, rostite precum judecățile Hetawei, Hanani începu, în sfârșit, să priceapă rostul unora dintre trăsăturile bizare ale purtării banbarra. Obiceiul bărbaților de a purta văl, de pildă. Nu însemna că sunt neprietenoși. Yanassa îi explicase că un bărbat putea să aducă numai stricăciuni și porcării de la vânătoare sau din timpul atacurilor, așa că era de datoria femeilor din familia sa, care riscau mai puțin să fie recunoscute, arestate sau omorâte, să negocieze în orașe bunurile respective contra unor lucruri folositoare. Bărbații obișnuiau să se ascundă de străini, în timp ce femeile învățaseră să se descurce și să negocieze la sânge pentru nevoile tribului.

– Mama m-a învățat gujaareeană și alte patru limbi. Știu să scriu, să socotesc și să investesc, îi spusese Yanassa mândră. Nu-i păsa de frații mei. Dar de mine s-a ocupat cu îndârjire, căci știa că într-o zi voi aduce bunăstare clanului meu.

Părea că se întâmplase chiar așa, deoarece toți banbarra pe care îi văzuse Hanani până acum și chiar și celelalte femei se purtau cu Yanassa după regulile unei ierarhii de neînțeles.

– Acum, șoricelule..., începu Yanassa.

Lui Hanani nu-i prea plăcea cuvântul, dar cel puțin părea plin de afecțiune.

– La sărbătoarea de diseară, trebuie să ai grijă să nu umbli țanțoș. Așa fac femeile de la oraș și bărbații noștri nu au respect pentru asemenea purtări. Valoarea ta nu are nevoie de spectacol. Nu e nevoie să te dai mare.

Hanani se încruntă nedumerită.

– Nu aș umbla niciodată țanțoș, spuse ea încet, în caz că nu înțelesese prea bine. Nici măcar nu pricep ce vrei să zici cu asta.

– Atunci va fi floare la ureche pentru tine. Bărbații nu se vor da la tine, cel puțin nu acum, când se vede că ești o femeie cum se cuvine. Dar dacă vreunul încearcă, dă-mi de știre.

Se strâmbă.

– Unii dintre ei sunt niște prostovani. Cei cu mintea la cap îți vor da de înțeles pe ocolite că sunt interesați de tine. Vei vedea

îndată. O atingere, o privire, un gest neașteptat de bunăvoință. Dacă și tu îl vei dori, nu trebuie decât să lași un fleac sau o eșarfă lângă el.

– *Să îl doresc?*

Yanassa agăța saci viu colorați cu noile veșminte ale lui Hanani de-a lungul cadrului cortului. Nu avea cum să vadă groaza de pe chipul fetei.

– Așa e obiceiul. Dacă sunt mai mulți bărbați prin preajmă, privește-l pe cel pe care îl vrei direct în ochi, înainte să dai drumul obiectului. Apoi te întorci în cortul tău și aștepți. Dacă și el te dorește, va veni în cortul tău să îți aducă lucrul *pierdut*. Uneori vin și cu un alt dar.

Îi aruncă un zâmbet peste umăr.

– Îi dai voie să intre. Dar ai grijă, dimineață trebuie să plece.

Se opri îngândurată.

– Ar fi bine să nu-ți pierzi vremea cu Wana, dacă el e pe gustul tău. L-am văzut aruncând lucrurile înapoi la picioarele femeilor, dacă e într-o stare proastă. E foarte pretențios și nu are purtări cuviincioase. Cele mai multe dintre femei îl lasă în pace și bănuiesc că îi convine.

– Eu...

Hanani încerca să-și găsească vorbele, mult prea uluită de cele auzite. În Gujaareh, oamenii știau pur și simplu că Slujitoarele Hananjei juraseră să rămână fecioare. Nu fusese niciodată nevoită să explice așa ceva.

– Yanassa, eu nu pot.

– Poftim?

Yanassa se opri din trebăluit și se încruntă.

– Eu nu pot fi cu un bărbat. Nu în felul acesta. Îmi este interzis.

Yanassa se holbă la ea cu gura deschisă.

– *Niciodată?*

– Niciodată, întări Hanani. Noi, cei care urmăm această Cale, tămăduitorii adică, împărtășim magia Ei cu alții. Uneori, împărtășim și bucăți din sufletul nostru. Asta este tot ce marea Hananja ne permite. Restul Îi aparține în întregime.

– Câți ani ai?

– Am văzut douăzeci de inundații ale râului.

– Pe toți zeii norilor și ai vânturilor reci!

Yanassa părea îngrozită.

– Dar nu simți niciodată foamea de a fi cu un bărbat? Ți se dă voie măcar să îți provoci plăceri?

Hanani se înroși ca focul. Nimeni din Gujaareh n-o întrebase direct asemenea lucruri.

– Am... simțit... foamea, da. Dar este o măsură a forței noastre și a disciplinei să o ocolim, rosti ea, repetând vorbele lui Mni-inh. Și... și... dacă dorința devine prea puternică, pot să-l rog pe unul dintre frații mei sau un Colector să împărtășească sânge de vise cu mine. Asta domolește toate pasiunile. Dar n-am avut niciodată nevoie de așa ceva. Cel puțin nu încă.

Stătu pe gânduri puțin.

– Pesemne pentru că sunt femeie și pasiunile mă lasă rece.

Yanassa rosti ceva în chakti. Hanani nu înțelese, dar părea a fi ceva jignitor.

– Așa prostii vă învață în Gujaareh?

Yanassa clătină din cap.

– Nici nu-i de mirare că orășencele nu au nicio mândrie! Și tu? Niciun bărbat? Măcar femei, atunci. Ar trebui să te lase să-ți găsești plăcerea cu alte femei.

– Nu, nu mai există alte femei în Hetawa.

– Înseamnă că nu ai prietene cu care să vorbești despre necazurile tale? Ce cruzime!

Hanani se foia neliniștită, dorindu-și nespus de tare să sfârșească această discuție.

– Îl am pe mentorul meu și... și niciodată nu mi-am regretat alegerea.

– *Unu-vi.* Cum poți spune așa ceva când habar nu ai ce pierzi?

Yanassa oftă și se apropie ca să îi aranjeze părul.

– Ce păcat! Dar dacă așa e felul tău, atunci așa să rămână.

Se opri și căzu pe gânduri.

– Să le spun tuturor de legământul tău? Altfel, bărbaţii vor fi curioşi să te cunoască mai bine. Iar cele care îl vor pe preot s-ar simţi jigniţi de refuzul lui.

– Da, te rog, spuse Hanani uşurată. Nu vreau să supăr pe nimeni.

Mai bine ca Yanassa să fie mijlocitorul lor decât să mai suporte încă o dată o asemenea discuţie.

Yanassa zâmbi şi o bătu pe umăr.

– Nu-i nicio nenorocire. Biata de tine, pesemne că îţi e tare greu. Noi, banbarra, suntem pasionali, iar pasiunea pare a fi lucrul de care vă temeţi cel mai tare. Îmi pare rău că nu semeni mai mult cu Wanahomen, însă el m-a avertizat oricum cu mult timp în urmă că nu e un orăşean obişnuit.

O şansă să schimbe subiectul. Hanani o înşfăcă imediat, străduindu-se ca Yanassa să nu bage de seamă. Învăţase deja că atunci când te opreşti din vorbit înseamnă că îl laşi pe celălalt să vorbească.

– Îl cunoşti bine pe prinţ?

– Atât de bine cât poate un banbarra.

În glasul femeii se simţea un amestec de tristeţe şi afecţiune. Yanassa se privi în oglinda lui Hanani şi îşi cercetă părul, care era împletit într-un coc înalt şi întortocheat.

– Am fost apropiaţi în trecut, dar l-am judecat greşit într-o chestiune care mie mi s-a părut măruntă şi nu m-a iertat niciodată pentru asta. Omul ştie să poarte ranchiună, nu glumă.

Brusc, Hanani intui despre ce e vorba.

– Copilul care avea grijă de mama lui aseară.

Cum îi spunea prinţul oare?

– Tassa.

– E al meu, rosti drăgăstos Yanassa. A îngrijit-o pe Hendet. Copil cu suflet bun. Atât de diferit de tatăl lui. Nu ştiu dacă să fiu recunoscătoare pentru asta.

Dacă fiul nu moştenise firea aprigă şi capricioasă a tatălui, Hanani ştia că era numai datorită binecuvântărilor Zeiţei.

– Alianţa de care Colectorul Nijiri a vorbit.

Aproape că uitase de ea din pricina şocului din ultimele zile.

– Hetawa îl sprijină, dar atunci prințul... Kisuatienii nu vor pleca niciodată în pace.

Yanassa o privi ciudat.

– Bineînțeles că nu. Prințul tău a cerut tuturor triburilor banbarra să i se alăture într-o bătălie mare, care să-i alunge pe kisuatieni înapoi în ținuturile lor. Au căzut de acord ca războiul să aibă loc la sfârșitul solstițiului.

Hanani își ținu răsuflarea. I se făcu pielea de găină. *Războiul.* De neînchipuit pentru Hetawa. Războiul transforma tărâmul deșteptării în cel mai întunecat dintre coșmaruri. Osândea victimele să trăiască în umbră pe vecie. Oare putea Hetawa să sprijine un asemenea lucru?

– Nu cred așa ceva, șopti ea.

– Ce anume? întrebă Yanassa.

Înainte ca Hanani să răspundă, Yanassa clipi și se încruntă la auzul strigătelor și al zarvei de afară.

– Ce s-a mai întâmplat acum?

Ieși din cort și Hanani o urmă. Tribul începuse să se strângă la marginea nordică a costișei principale. Peste capetele oamenilor strânși ciorchine, zări un bărbat care stătea în picioare, ținând în mână un obiect lung și conic foarte ciudat. La început, Hanani crezu că e un corn, dar bărbatul îl duse la ochi.

– Hanani!

Se răsuci și îl privi șocată pe Mni-inh. Mentorul ei rânji timid, îmbrăcat din cap până în picioare în straie banbarra. Îi dăduseră chiar și un văl, care îi atârna peste bărbie. Bărbatul o țintuia la rândul lui cu privirea și un zâmbet îi lumină trăsăturile.

– Știam că tu trebuie să fii, spuse el. Nimeni altcineva aici nu are păr ca al tău. Dar restul... Măi să fie!

Își puse mâinile în șold, zâmbi larg, iar ea își plecă ochii ca să nu o vadă cât e de stânjenită. Yanassa scoase un sunet amuzat.

Alături, murmurele tribului se mai domoliră când prințul apăru în mijlocul mulțimii, împreună cu Unte. Hanani abia dacă îl băgă în seamă pe conducătorul tribului, căci furia arzătoare pe care

o radia prințul îi făcu inima să se strângă neliniștită. Pe hainele lui se zărea sânge, iar în ochii lui, moartea.

Prințul se opri, înclină capul spre Yanassa și, după un moment de ezitare, spre Hanani. Se întoarse și porni spre postul de veghe. Unte mai zăbovi puțin, și după ochi se vedea fără urmă de îndoială că zâmbește larg. Porni și el spre postul de veghe.

– Încep să pun la îndoială serios judecata Colectorului, murmură Mni-inh, privindu-l pe prinț. Dacă el este cel pe care l-au ales...

Hanani își aminti gândul de mai devreme. *Hetawa sprijină un război.* Păstră tăcerea, simțindu-se mult prea tulburată.

Yanassa strigă ceva în chakti către niște membri ai tribului. Un bărbat răspunse iute și cei din jurul lui tresăriră surprinși și îngrijorați. Yanassa părea la rândul ei foarte surprinsă.

– A apărut o caravană, zise ea în gujaareeană. Au trimis semnalele corecte de salut. Dar niciunul dintre trimișii celorlalte triburi nu ar fi trebuit să ajungă aici mai devreme de patru zile.

Unte ridică mâna și oamenii strigară bucuroși.

– Poftim? Trimiși?

– Sunt șase triburi banbarra, răspunse Yanassa. De obicei, se strâng numai la Adunarea de Primăvară din Apus, dar Unte i-a chemat pe toți să vină aici și să hotărască dacă se alătură războiului lui Wana. Se pare că primii dintre ei au ajuns mai devreme.

Mni-inh tresări, la fel ca și Hanani mai devreme, când auzi cuvântul *război.* Se încruntă, mijindu-și ochii spre orizont. Abia atunci băgă de seamă încordarea ce se simțea în aer. Tribul aștepta ceva. Dar ce anume?

Bărbatul care ținea obiectul acela ciudat îi spuse ceva lui Unte, care zâmbi și se întoarse cu fața spre mulțime.

– Dzike! strigă el și mulțimea izbucni în urale.

Însă Yanassa, observă Hanani, nu mai zâmbea.

– Banbarra dzike se împotrivesc alianței, spuse ea încet. Dar dacă sosesc atât de devreme... atunci înseamnă că vor să lupte.

– Ce înseamnă asta pentru prinț? întrebă Mni-inh.

Yanassa clătină din cap.

– Nimeni nu știe sigur. Dar nu are cum să-și recâștige orașul fără să aibă mai mulți războinici decât acum.

În timp ce Unte îi îndepărtă pe oamenii tribului pentru a începe pregătirile pentru sosirea oaspeților, Hanani îl văzu pe prinț, întorcându-se cu fața spre ea. Era imposibil să fie sigură de la o asemenea distanță și din pricina vălului lăsat, însă acolo unde vederea ei dădea greș, intuiția își spuse cuvântul. Zâmbea în sinea lui. Nu știa cum, dar putea să jure că zâmbește.

Atunci privirea lui o întâlni pe a ei, peste mulțime, și zâmbetul i se adânci, dar fără să anunțe ceva bun.

20

Momeala

Va trebui să fie femeia templului, hotărî Wanahomen.

Nu avea altă soluţie. Nu acum, când tribul dzike se zărea la orizont, cu patru zile mai devreme, mulţumită urzelilor Shatyrriei. Nici măcar cu mărfurile strânse de el de-a lungul anului – partea lui din atacurile asupra Gujaarehului şi a altor aşezări kisuatiene. Unte îi garantase cel puţin două voturi: al lui şi al căpeteniei banbarra, Issayir, fratele lui Unte. Celelalte triburi încă mai şovăiau să se alăture, mai ales sub conducerea unui străin născut la oraş. Wanahomen le reamintise de puterea pe care o au mulţumită atacurilor încununate de succes asupra Gujaarehului şi păreau nerăbdători să-şi sporească averea printr-o asemenea campanie, însă o piedică uriaşă îi făcea să refuze în lumina mândriei şi a solidarităţii. Această piedică era căpetenia tribului dzikeh, Tajedd.

Dar poate datorită lui Hanani, Wanahomen urma să-l convingă şi pe el.

– Pune-ţi alte haine, îl îndemnă Unte, întorcându-se pentru a coborî din postul de veghe.

Se strâmbă, deoarece mişcarea îi înrăutăţi durerea din genunchi.

– Tajedd va căuta orice semn de slăbiciune. Nu ar trebui să-ţi vadă sângele atât de uşor.

– Da, Unte.

Cu multă delicateţe, îl apucă pe bătrân de cot.

– La fel să faci şi tu. Să aduc unul dintre Împărtăşitori ca să-ţi aline durerile?

– Pot să facă asta? Uimitor.

Unte chicoti.

– Mă tentează, Wana, dar nu ar trebui să-şi cheltuiască magia. Nimic nu poate vindeca bătrâneţea.

Sângele de vise ar putea. Gândul acesta îi stârni prea multe amintiri întunecate şi Wanahomen alungă cât putu de repede asemenea idei.

Când se întoarse în *ansherrat*, mama lui îl aştepta şi ochii lui se umplură de bucurie când o văzu stând în picioare la intrarea în cort, privind pregătirile. Se apropie de ea, îi luă mâinile şi o sărută pe frunte. Ea chicoti fără să se ferească.

– Le faci pe celelalte femei să creadă că te alint prea mult, spuse ea, apoi se încruntă, trăgându-se un pas în spate, când zări petele de sânge din dreptul stomacului.

– Ce s-a întâmplat?

– Prea multe ca să-ţi povestesc acum.

Îi strânse mâinile.

– Nu te îngrijora. Ar trebui să te odihneşti. Preoţii au spus că ai nevoie de timp ca să-ţi revii.

– Da, da, bine.

Femeia pufni, uşor enervată de grija lui.

– Mai târziu, vreau să-mi povesteşti tot.

– Bineînţeles.

Făcu o plecăciune şi se grăbi spre cortul lui ca să se schimbe. Se asigură că îmbracă cele mai fine robe indigo, culoarea nobilă printre banbarra. Unte îi îngăduise să le poarte cu câţiva ani în urmă. Îşi prinse la brâu şi o frumoasă sabie de bronz dăruită tradiţional moştenitorului Tronului Apusului, numită şi Mwet-zu-anyan, Soarele de Dimineaţă. Nu o purta prea des, deoarece nu semăna

deloc cu armele tribului – ei preferau lamele curbate – și, pe deasupra, se temea să n-o piardă. Acum era important să le arate ce putere puteau câștiga banbarra din alianțele cu străinii. Iar mâinile lui de orășean puteau vărsa sânge.

Până când Wanahomen îl găsi pe Unte din nou, trimișii dzikeh intraseră în canion. Era greu de spus de la depărtare, dar lui Wanahomen i se păru că-l zărește pe Tassa printre cei care primeau oaspeții. Băiatul se dădea în vânt să fie în mijlocul agitației. Pentru o clipă se temu că trimișii dzikeh îl vor certa pe Tassa când o să-l vadă. Cei mai mulți yusiri nu se sinchiseau de asta, dar banbarra, de regulă, nu suportau corciturile. Yanassa încercase să-l avertizeze pentru a-l proteja pe băiat, acum mulți ani. *Trebuie să-și găsească singur drumul, iar dacă tu stai tot timpul pe capul lui, nu-l va ajuta*, îi spusese ea și se dovedise a avea dreptate. Își încleștase pumnii, dar nu făcuse nimic atunci când băiatul venise acasă cu nasul plin de sânge și cu pumnii învinețiți, deși îl învățase cum să se bată, folosind toate trucurile desprinse de la tatăl lui, cu mult timp în urmă. Nici acum nu va face nimic, câtă vreme Tassa va îndura. Dar dacă depășeau limitele...

Dar mai bine să nu cheme Colectorii prea devreme, după cum se spunea în Gujaareh. Avea și-așa destule probleme.

Se stârni oarecare agitație lângă scări și, câteva clipe mai târziu, trimișii dzikeh începură să urce. Mai întâi, apăru căpetenia tribului, Tajedd, bănui Wanahomen, căci bărbatul părea în vârstă, dar nu așa de bătrân precum Unte. Asta îi oferea lui Unte avantajul vârstei, un lucru foarte bun. Tajedd era înalt, slab și cu o căutătură mohorâtă, iar umerii începuseră să i se cocârjeze. Se opri în fața lui Unte, care îl aștepta și cele două căpetenii schimbară saluturi.

Bărbatul care urcă în continuare aproape că-l scoase din fire pe Wanahomen, chiar dacă Wutir îl prevenise: *Tajedd vine cu o armă specială pentru tine.* Bărbatul nu era la fel de înalt ca Tajedd, dar compensa prin statura cu pieptul lat și brațe cât jugul, goale până la cot, lucru rar printre banbarra obsedați să nu-și arate corpul. Părea îndeajuns de musculos să arunce bolovani imenși. Nu una, ci două sabii îi atârnau de-o parte și de alta. Tecile fuseseră împodobite cu

amulete şi talismane. Din felul în care stătea omul, Wanahomen nu se îndoia câtuşi de puţin că ştia cum să le folosească.

Acesta era căpetenia vânătorilor din tribul banbarra-dzikeh, nu încăpea îndoială. După privirea aprigă ce se zărea pe deasupra vălului, Wanahomen ştia că bărbatul îl ochise la rândul lui.

Va căuta un motiv să te provoace, apoi te va omorî. Cu toate că Wanahomen izbucnise în râs la auzul unor asemenea vorbe, abia acum vedea cât sunt de adevărate. Wanahomen era un luptător înnăscut, antrenat de Charris şi de gărzile formidabile ale Palatului Kite-iyan, dar acest dzikeh era altă poveste. O armă în toată regula.

Însă armele puteau fi întotdeauna întoarse împotriva stăpânilor săi.

– Aşadar, el e pricina adunării noastre, spuse Tajedd, uitându-se lung la Wanahomen. Am auzit multe despre tine, Wanahomen din Gujaareh.

Clanul Shatyrriei îi trimisese neîndoielnic misive ori de câte ori Luna Deşteptată apărea pe cer, aşa că Wanahomen nu era deloc surprins.

– Şi eu, despre tine, vere, răspunse el.

Tajedd ridică din sprâncene la auzul cuvântului „văr". Căpetenia vânătorilor se încruntă şi el.

– Mama lui Wanahomen a consimţit să devină cea de-a patra soţie a mea, chiar după ce s-au alăturat tribului nostru, interveni Unte, cu glasul lui înşelător de blând. Wanahomen este fiul clanului meu acum.

– Pricep.

Tajedd îl privi pe Unte de parcă ar fi vrut să îi spună ceva despre asta, dar în cele din urmă preferă diplomaţia.

– Nădăjduiesc că oamenii mei vor fi bine primiţi în tribul yusir în următoarele zile, Unte. Am făcut un drum greu ca să ajungem la timp pentru festivalul solstiţiului.

Unte îşi duse mâna la inimă, în semn de uimire batjocoritoare.

– De aceea aţi ajuns devreme? Să faceţi curte femeilor noastre şi să ne mâncaţi mâncarea? Ar fi trebuit să-mi dau seama.

Oaspeţii izbucniră în râs şi, după un timp, li se alătură şi Tajedd. Mare parte din încordare se risipi. Wanahomen admirase dintotdeauna priceperea lui Unte în astfel de situaţii.

– Veniţi atunci, spuse Unte, poftindu-i cu gesturi largi pe cei din tribul dzikeh să-l urmeze.

Restul bărbaţilor, Wanahomen numără aproape 80 de luptători, terminaseră de urcat şi erau întâmpinaţi cu bucurie de ceilalţi, primeau de băut, mâncare şi pânzeturi cu care să se spele pe faţă şi pe mâini. Wanahomen cercetă poziţia oamenilor săi: câţiva se amestecaseră printre banbarra ca să primească oaspeţii, dar cei mai mulţi aşteptau tăcuţi în jurul taberei, atenţi la orice urmă de agitaţie. Ezack rămăsese sus, în postul de veghe. Când Wana îi întâlni privirea, el clătină uşurel din cap. Totul decurgea cum trebuie. Mulţumit, Wanahomen se răsuci pe călcâie, ca să-l urmeze pe Unte.

Cortul lui Unte era mai mare decât al celorlalţi, deoarece acolo se ţineau adesea întâlniri. Înăuntru, cei trei sclavi ai săi munciseră pesemne pe brânci, ca să pregătească totul atât de repede pentru sosirea oaspeţilor.

Lucrurile veşnic împrăştiate ale lui Unte, suluri cu poezii pe jumătate scrise sau pipe fumate doar pe jumătate dispăruseră, lăsând cortul curat şi primitor. O masă joasă fusese aranjată, încărcată cu mâncare şi ceaiuri. Într-un colţ, un opaiţ frumos împodobit răspândea aroma unor ierburi ce ardeau mocnit.

Tajedd se aşeză pe pernele dintr-o parte a mesei, gemând mulţumit şi întinzându-se după o butelcă în care se găsea vin din fruct de cactus. O băutură tradiţională pentru călătorii care traversaseră deşertul. Căpetenia vânătorilor se aşeză lângă el, aştepând ca mai-marele tribului să se răcorească primul, după cum o cerea datina.

Wanahomen luă loc în faţa căpeteniei vânătorilor dzikeh.

– Ai avantajul de a şti numele meu, rosti el politicos.

– Aşa e, spuse bărbatul cel musculos, fără să mai adauge nimic.

Wanahomen avu senzaţia că bărbatul zâmbeşte la adăpostul vălului.

Unte ridică o sprânceană.

– Ne aflăm cumva în război, de numele nu sunt rostite liber? Ne temem unii de ceilalți, de vreme ce continuăm să ne ținem chipurile acoperite?

Își trase vălul și îi privi cu îndrăzneală pe cei doi dzikeh.

– Dacă-i pe-așa, eu habar n-aveam.

Tajedd își coborî iute vălul, scoțând la iveală un chip mohorât cu obraji supți. Totuși, le zâmbi larg. Îi lipseau câțiva dinți.

– Nu suntem în război, vere, desigur că nu. Și niciunul dintre noi n-a venit aici temător. Nu-i așa, Azima?

Căpetenia vânătorilor dzikeh se încruntă când își auzi numele, apoi ridică o mână spre văl. Wanahomen îi imită gestul, ca să-și descopere chipurile în același timp. Azima avea o față cu trăsături ascuțite, neplăcute, dar cu ochi mari ca ai unui apusean. Wanahomen mustăci în sinea lui, mândru nevoie mare. Celălalt bărbat era tot o corcitură.

– Nu văd nimic de care să mă tem aici, îi spuse Azima lui Wanahomen și zâmbi.

Wanahomen îi întoarse zâmbetul, zicându-și în gând: *Mi-ar plăcea atât de mult să te omor!* Dar nu putea face asta. Azima îi era de folos viu.

În timp ce Tajedd gustă vinul și, așa cum se cuvenea, recită un poem în care își lăudă gazdele, Wanahomen îi făcu semn unuia dintre sclavii lui Unte, care stătea pe vine acolo. Când bărbatul se apropie, Wanahomen îi murmură la ureche:

– Adu-o pe femeia tămăduitoare. Spune-i că cineva din cortul lui Unte are o rană măruntă care are nevoie de îngrijire.

Sclavul încuviință din cap și se strecură afară.

După ce Tajedd termină, Wanahomen își înclină capul pentru a-și arăta aprobarea.

– A fost o călătorie lungă de la *an-sherrat*-ul tribului vostru până aici? întrebă el.

Unte își turnă puțin vin. Wanahomen își plecă fruntea grațios către Azima, arătându-i că el trebuie să bea următorul, în calitatea sa de oaspete. Azima strâmbă din buze. Nu întinse mâna spre butelcă. Nu avea de gând să bea și asta însemna că nici Wanahomen

nu putea s-o facă. Wanahomen era uimit peste măsură. Oare bărbatul chiar credea că o asemenea meschinărie îl va înfuria?

Pe de altă parte, banbarra se purtaseră corect față de el în toți acești zece ani de când trăia în mijlocul lor. Crescuse privindu-i pe nobilii gujaareeni jignind pe cineva doar cu o schimbare a tonului sau cu o plecăciune aiurea. Banbarra erau atât de direcți, încât aproape că îi plăceau, chiar și când se purtau ca niște mojici.

– Aproape o lună, mai mult sau mai puțin, spuse Tajedd.

Părea că nu băgase de seamă purtarea lui Azima, dar Wanahomen știa mai bine.

– Asta pentru că am venit cu luptători antrenați, care s-au mișcat în ritm de vânătoare.

– O călătorie grea, încuviință Unte.

Wanahomen chicoti.

– Ei bine, femeile noastre îi vor ajuta pe bărbații voștri să uite de greutățile călătoriei.

Își turnă o cană cu ceai, dejucând intențiile prostești ale lui Azima.

– Le plac chipurile noi. Deși s-ar putea să fiți nevoiți să vă întreceți pentru grațiile lor. O mulțime de fețe noi au apărut în tabără în ultimele zile.

Unte îl privea gânditor pe Wanahomen, fără îndoială simțind că pune ceva la cale. Ajunsese să aibă încredere în Wanahomen de-a lungul celor zece ani, lăsându-i mână liberă și implicându-l în hotărârile importante, dar Wanahomen știa că nu ar tolera o jignire pe față adusă tribului dzikeh. Banbarra nu se purtau prietenos cu străinii, dar față de cei de-un neam cu ei respectau cu sfințenie relația dintre oaspeți și gazde. Wanahomen se bizuia pe asta.

– Te referi la tine? întrebă Tajedd, îndulcind apoi jignirea subînțeleasă. Deși acum, dacă faci parte din clanul lui Unte...

– Nu, nu e vorba de mine, spuse Wanahome.

Le zâmbi disprețuitor.

– Eu nu mai sunt un nou-venit de mult timp. Avem doi preoți gujaareeni printre noi. Ne-au fost dăruiți de Hetawa pentru a pecetlui alianța noastră. O să-i recunoașteți. Palizi, blânzi, orășeni

get-beget. A trebuit să le dăm straie banbarra, pentru că ale lor erau nerușinate.

Tajedd făcu ochii mari. Triburile banbarra păstrau legătura între ele cu ajutorul solilor și al păsărilor, însă cei din tribul dzikeh pesemne că plecaseră din tabăra lor înainte ca vestea alianței să ajungă la ei.

Azima păru mai puțin impresionat.

– Un dar. Preoți?

Izbucni în râs.

– Avem nevoie de rugăciuni în plus ca să ne ajute în luptă?

– Au foarte multe haruri, spuse Wanahomen.

Zâmbi spre Azima, care își arătă supărarea. Sorbi din ceai și chiar atunci auzi că sclavul se întorsese cu femeia Împărtășitor. Pânza de la intrarea în cort se trase într-o parte și sclavul o lăsă pe femeie să pătrundă înăuntru.

Unte se încruntă, uitându-se nedumerit spre sclav.

– Ce se petrece?

Femeia templului vorbi iute. Sclavia încălca Legea Hananjei. Se temea că sclavul va fi pedepsit.

– Îmi cer iertăciune pentru întrerupere, rosti ea în gujaareeană. Mi s-a spus că cineva are o rană ce trebuie îngrijită.

Wanahomen nu ar fi putut plănui mai bine. Atât Tajedd, cât și Azima se holbară la ea, uluiți de vocea ei blândă și de purtarea ei politicoasă. Era îmbrăcată cum se cuvine. Yanassa făcuse o treabă grozavă cu ea. Wanahomen rămăsese foarte impresionat. Cu toate acestea, nicio altă femeie care își cunoștea valoarea nu ar fi stat așa, bâlbâindu-se ca un copil.

– Aici, spuse Wanahomen, invitând-o elegant.

Ea se apropie de îndată, un alt lucru pe care nicio altă femeie banbarra nu l-ar fi făcut, având în vedere lipsa de politețe a gentului, și se lăsă în genunchi pe o pernă chiar lângă el.

– Unde este rana? întrebă ea.

Hanani deja se concentra asupra sarcinii ei, ignorând privirile celor doi bărbați dzikeh. Unte se încruntă, dar hotărî să-l lase pe Wanahomen să continue.

Prinţul se întinse pe perne, cât mai comod, după care îşi săltă robele pentru a scoate la iveală tăietura de pe pântece făcută de Wutir. Bărbaţii dzikeh deveniră atenţi, deoarece banbarra îşi arătau părţile vulnerabile ale corpului numai rudelor, altor bărbaţi sau femei cu care se culcaseră sau cu care intenţionau să se culce.

– Aici, spuse el.

Înlătură bucata de material pe care o pusese peste rană ca să nu sângereze şi să-i păteze robele.

Femeia din Hetawa se aplecă să cerceteze rana cu degetele, atingându-i marginile cu blândeţe.

– Nu e adâncă, rosti ea brusc, aproape distrugând atmosfera pe care el voise să o creeze. Concentrată asupra sarcinii, fata devenise încrezătoare, calmă. Va trebui să facă ceva în această privinţă.

– Dar având în vedere unde se află, se va deschide întruna şi se poate infecta.

– Da, aşa m-am gândit şi eu, încuviinţă Wanahomen.

Apoi, cu un gest care se voi firesc, ridică mâna şi mângâie părul împodobit al fetei. Hanani tresări, privindu-l nedumerită, dar, aşa cum sperase el, nu protestă şi nici nu se trase înapoi. De fapt... Se îmbujorase toată. Pielea ei palidă se încălzise precum o torţă.

În alte împrejurări, ar fi râs. Însă acum era vital să pară afectuos cu ea, drăgăstos, blând. Oaspeţii habar n-aveau ce-şi spuneau unul altuia, date fiind cunoştinţele lor sărace în gujaareeană, însă le urmăreau cu atenţie gesturile şi intonaţia. Wanahomen voia ca ei să vadă un bărbat plin de pofte trupeşti şi o fată timidă, care nu se putea împotrivi atenţiei lui.

Vorbind prea repede, ea zise:

– Da, bineînţeles. Vindecarea nu va dura mult. Îţi aminteşti cum se face?

Mai văzuse vindecarea unuia dintre fraţii lui, după ce o aventură prostească din Kite-iyan luase o întorsătură urâtă. Drept răspuns, îşi lăsă capul pe spate, închizând ochii. O clipă mai târziu, fata îi atinse pleoapele cu vârfurile degetelor, uşoare ca nişte pene. Apoi...

Deschise ochii speriat, visul destrămându-se înainte să şi-l amintească. Pântecul începuse să îl mănânce. Îşi săltă capul şi văzu că

rana se vindecase, iar sângele vărsat se uscase. Îl șterse cu pânza ce îi acoperise rana și abia atunci băgă de seamă că femeia templului stătea palidă și nemișcată lângă el, cu o expresie de frică. Dar pentru că se afla cu spatele la oaspeți, Wanahomen o ignoră.

Se ridică în picioare, astfel încât Tajedd și Azima să-i vadă pântecul vindecat.

– Vedeți?

Tajedd își ținu răsuflarea. Azima se încruntă.

– Magie, spuse Tajedd uluit. Auzisem că preoții din Gujaareh au asemenea puteri.

– Sunt și ucigași, se răsti Azima. Precum demonii, se furișează în miezul nopții și îți varsă otravă în somn.

– Acela e un alt fel de preot, spuse Wanahomen, pe un ton disprețuitor care voia să arate că nu îi e teamă de ei.

Își strânse robele și clătină din cap spre Hanani.

– Ei nu pot face nimic altceva în afara tămăduirii. Ne vor vindeca oamenii după bătălie, lăsându-ne puternici și gata de luptă, în timp ce dușmanii noștri își vor îngriji răniții. Înțelegeți valoarea prieteniei cu Hetawa?

Tajedd părea gânditor. Azima se aplecă iute și îi șopti ceva la ureche. Unte nu se mai încrunta, chipul lui devenind lipsit de expresie ca al unei statui, cu toate că și el îi urmărea atent pe cei din tribul dzikeh. Hanani reușise să-și revină, deși arăta în continuare tulburată. Își plecă fruntea și își luă la revedere, dând să se ridice. Wanahomen se întinse și o apucă de bărbie, iar ea se sperie atât de tare, că încremeni.

– Mulțumesc, spuse el și se aplecă să o sărute.

Dacă Hanani ar fi stat în picioare, probabil că i s-ar fi înmuiat genunchii. O sărută ușurel, ca un iubit, chiar dacă ea nu i se împotrivi. Wanahomen ar fi putut să exagereze și situația să fie și mai rea pentru ea. Fata avu nevoie de trei încercări să se ridice în picioare, când el îi dădu drumul, dar chiar și atunci se dezechilibră, vădit năucită. Wanahomen continuă să zâmbească, în vreme ce ea se îndreptă spre ușă și salută din cap pe toată lumea, chiar și pe

sclavi, *pe toți Zeii*. Nici măcar în Gujaareh nu se proceda așa. În sfârșit, ieși.

Se mai vorbiră vrute și nevrute pentru un timp. Potrivit datinilor banbarra, nimeni nu discuta chestiuni importante după o călătorie. Se credea a fi o nedreptate față de cei mai obosiți. După apusul soarelui, Wanahomen auzi muzicanții tribului încălzindu-și lăutele și tamburinele. A opta zi a solstițiului începea și se termina întotdeauna cu o petrecere mare, iar oaspeții se bucurau de adevărate orgii. Noaptea aceasta urma să fie de pomină, chiar și după standardele tribului.

Unte îi porunci unui sclav să îi conducă pe Tajedd și pe Azima la un cort al oaspeților. După ce aceștia plecară, oftă din toți rărunchii, apoi se întoarse către Wanahomen.

– Dacă dai greș și nu cucerești Gujaarehul, îi spuse, va trebui să părăsești tribul.

Wanahomen se încordă mirat, simțindu-se rănit.

– Unte?

– Nu pentru că ți-ar lipsi calitățile, Wana.

Pe chipul bătrânului se citi preț de o clipă afecțiunea și Wanahomen se mai liniști.

– De fapt, știu că, dacă m-ai urma la conducerea tribului, oamenii mei ar prospera.

– Și atunci de ce trebuie să plec?

– Pentru că te iubesc de parcă ai fi sânge din sângele meu, dar mă înspăimânți, Wana. Știu că te vei folosi de oricine, vei distruge orice, ca să-ți potolești mânia ce-ți arde în inimă precum focul soarelui. Chiar și tribul tău. Ne iubești, dar nu îndeajuns. Nu îndeajuns cât să ai grijă de noi, dacă vei începe vreodată să ne urăști.

– Eu...

Se holbă la Unte, fără să mai poată gândi limpede. Încercă să găsească un răspuns. Orice, numai să deschidă gura.

– Vrei să zici că nu e adevărat? întrebă bărbatul.

Cu inima strânsă, Wanahomen își feri privirea și nu răspunse.

Unte clătină din cap, de parcă nici nu s-ar fi așteptat la altceva, apoi oftă.

– Unul dintre sclavii tăi să o vegheze pe fata gujaareeană de aici încolo. Ai plantat o sămânță periculoasă azi.

Un semnal că trebuia să plece. Wanahomen se ridică în picioare, la fel de tulburat precum femeia templului și se îndreptă spre ușă. Când atinse pânza groasă de la ieșire, ceva se schimbă în el și văzu...

Tatăl lui își întindea brațul mort spre el, cu pielea pătată de bube...

Aceeași mizerie se răspândise pe întregul trup...

Închipuirea, visul în stare de veghe sau orice o fi fost pieri.

– Wana? se auzi vocea lui Unte în spatele lui, plină de tristețe, de grijă, dar și de iubire.

Dragostea adânci suferința provocată de vorbele lui Unte, căci însemna că Unte credea cu tărie în ele.

Ce norocos era să aibă doi tați, amândoi regi, cărora să le pese de el atât de mult și care nu l-ar fi lăsat niciodată de bunăvoie să le conducă regatele.

– Noapte bună, Unte, murmură Wanahomen.

Își ridică vălul până sub ochi și se întoarse în cortul lui.

21

Capcana

Hanani îl găsi pe Mni-inh în cortul său, aşezat pe un morman de saltele aduse de banbarra, cu ochii închişi şi capul căzut într-o parte. Pesemne că dormea adânc, dar mai degrabă se ruga. Hanani îşi aminti că nu se mai rugase de multe zile. Când se aşeză pe carpeta din faţa mentorului ei ca să-i privească chipul, îşi dădu seama că nu are nicio dorinţă să încerce acum. Ca să găseşti pace în Ina-Karekh, trebuia să faci pace cu tine însuţi mai întâi. Nu mai ştia când simţise pacea ultima oară.

Totuşi, îi plăcea să stea lângă corpul lui Mni-inh, chiar dacă sufletul lui se găsea în altă parte. Se ghemui lângă el, odihnindu-şi capul pe coapsa lui, aşa cum nu mai făcuse de când devenise acolit. El începuse să-i respingă îmbrăţişările şi alte gesturi copilăreşti de afecţiune când ciclurile fertile îşi făcuseră loc în trupul ei. Dar nu pentru că îi displăceau, o liniştise el, ci pentru că, fiind prima femeie trecută de copilărie din Hetawa, fata trebuia să-şi apere integritatea şi să păstreze aparenţele.

– Eşti ca o fiică pentru mine, îi spusese el, dar în oraşele din susul râului nu e nimic nelalocul lui ca un bărbat de vârsta mea

să-şi ia o nevastă tânără ca tine. Ceilalţi îşi vor aminti acest lucru, chiar dacă noi nu ne vom gândi la aşa ceva niciodată.

Nu se gândise la el în felul acesta. Nu îi trecuseră prin cap asemenea gânduri nici legate de ceilalţi fraţi ai ei din Hetawa, nici măcar o singură dată de când venise să locuiască alături de ei.

Însă acum gustul prinţului îi rămăsese pe buze.

Hanani se înfioră, urând amintirea sărutului şi totuşi văzându-l cu ochii minţii, simţindu-l din nou şi din nou. Prinţul o folosea. Bătea la ochi chiar şi pentru cei mai puţin pregătiţi. O ura atât pe ea, cât şi tot ceea ce avea valoare pentru ea. Şi totuşi, nu uitase senzaţia stârnită de degetele lui când îi dăduse o şuviţă de păr după ureche.

Închise ochii şi-şi dori din toată inima să nu fi acceptat testul lui Nijiri. Îşi dori să poată merge înapoi în chilia ei micuţă din Hetawa, unde se simţise protejată de haosul lumii.

O mână îi atinse părul şi o mângâie încetişor, zornăind podoabele aurii.

– Curând o să mergem acasă, spuse Mni-inh.

Întotdeauna îi intuise perfect starea de spirit. Închise ochii şi se luptă cu lacrimile. Nu se cădea ca o Slujitoare a Hananjei să plângă.

Bărbatul oftă, mângâindu-i părul.

– Te-ar ajuta dacă ţi-aş spune că am vorbit cu Nijiri?

– Poftim?

– În vise, spuse el. E un ritual simplu. Alegem un loc de întâlnire în Ina-Karekh, o imagine unică, puternică, de mare însemnătate şi pentru unul, şi pentru celălalt din motive asemănătoare, apoi stabilim un timp anume când vom călători amândoi. În acest caz, Sala Binecuvântărilor. Când se ridică Visătoarea, chiar înainte de apariţia Lunii Deşteptate.

Hanani se încruntă.

– Colectorul Nijiri ţi-a spus din vreme să vă întâlniţi?

– Da.

Mni-inh se posomorî.

– Nu mi-a spus *de ce* trebuia să ne întâlnim. Doar că va fi necesar. L-am certat bine când am ajuns acolo. Măcar atât.

Hanani se ridică, dar cu grijă să nu-i lovească mâna.

– De ce ne-a făcut așa ceva, Mni-inh-frate? Am putea fi omorâți. Nu au niciun fel de pace în ei.

– Știu, spuse el. Dar ne-am descurcat bine până acum, nu? Cinstind vorbind, s-ar putea să fim mai în siguranță aici decât în Gujaareh.

Hanani se încruntă.

– Coșmarul a îmbolnăvit și alți oameni?

– Da, acum sunt 30 de bolnavi. Sala Răgazului este plină de ei, dar nu asta am vrut să spun. Ieri, Colectorii s-au întrunit și au colectat zeciuiala celor doi soldați kisuatieni care te-au amenințat.

Hanani își ținu răsuflarea, mintea ei umplându-se cu imagini ale Hetawei în flăcări.

– Kisuatienii, șopti ea. Au amenințat că dacă soldații lor pățesc ceva răzbunarea va fi de patru ori mai rea. Dacă atacă Hetawa...

– Nu, Hanani. Nu sunt atât de nebuni, încât să pună în pericol ocupația Gujaarehului pentru doi bărbați decăzuți. Soldații au atacat o Soră, înainte să fie judecați de Colectori. Drept rezultat, frământările sunt intense în oraș. Nijiri crede că kisuatienii vor aștepta până când oamenii se vor liniști puțin înainte să acționeze.

Oftă, frecându-și ochii cu mâna.

– Când vor acționa, cine știe ce se poate întâmpla? Mă rog la zeii tânărului prinț să fie pregătit să recâștige orașul curând și să iasă victorios atunci când va veni momentul.

Hanani își aminti din nou tămăduirea de după-amiază și ce urmase apoi. Își plecă ochii și alungă iute gândurile, concentrându-se asupra unor chestiuni mai importante.

– Frate, ar trebui să știi ceva. L-am vindecat pe prinț azi. Avea o rană puțin adâncă la abdomen. Pesemne din pricina unui cuțit. Dar nu asta m-a tulburat.

Scutură din cap.

– Mni-inh-frate, are harul visării.

– Poftim?

Brusc, Mni-inh căzu pe gânduri.

– Moştenire de familie. Colectorul Ehiru a fost unchiul lui. Cât de puternic e, după părerea ta?

Hanani înghiţi în sec, amintindu-şi visul tămăduitor. Încercase să-i sugereze să alcătuiască în vis un peisaj simplu. Un cort banbarra din piele de cămilă, rupt pe o latură. Dar înainte să îi poată convinge mintea să repare ruptura, el preluase controlul visului, aruncând-o într-un Gujaareh umbrit, peste care atârna un nor monstruos, precum o gură devoratoare.

– N-am reuşit să îi controlez visarea, spuse ea. M-a dus unde a vrut el în Ina-Karekh. Nu părea să aibă măsură. Nu cred că a vrut asta. Dar, dacă ar fi fost antrenat, dacă *ar fi încercat*, cred că m-ar fi ţinut acolo cât de mult ar fi vrut.

Dar ea simţise în clipa în care se manifestase Gujaarehul întunecat că nici prinţul nu dorise să fie acolo. Ceva din peisajul de vis îl înspăimântase. Un bărbat atât de plin de mânie, încât se minunase că în sufletul lui se mai găsea loc şi pentru frică. Dar tocmai din cauza acelei spaime o lăsase să-l tragă spre ea cu blândeţe, într-un vis mai simplu, în deşertul luminat de un cer senin de dimineaţă şi în cortul sfâşiat. Îl reparase aproape imediat.

– Niciodată nu am mai simţit o asemenea forţă. Poate doar la Colectorul Nijiri, spuse ea într-un final.

Şi ca să fie sinceră până la capăt, credea că nici Nijiri nu avea atâta forţă.

– Un asemenea har. Pe Zeiţa cea Sfântă! Întotdeauna am fost grijulii cu cei din familia Apusului de Soare. Prea mulţi nebuni printre ei. Nu-mi vine să cred că am ratat unul.

Mni-inh se dezmetici brusc.

– Dar prinţul, adică regele, tatăl lui Wanahomen, a uneltit împotriva Hetawei decenii întregi. Dacă Wanahomen a fost testat, fără îndoială că prinţul a reuşit să găsească o cale prin care i-a mituit sau i-a silit pe cei care l-au testat să-şi ţină gura.

Hanani se mulţumi să clatine din cap, prea sleită de evenimentele zilei ca să mai gândească. Se lăsase noaptea. Cortul lui Mni-inh era aproape învăluit în beznă, luminat de o singură torţă pe care o aprinsese probabil înainte de rugăciune. Undeva afară, un muzicant

cânta un cântec vesel la un fel de lăută. Se auzeau oamenii bătând din palme și îngânând melodia odată cu el. Sărbătoarea banbarra închinată solstițiului începuse.

– Nu e nebun, spuse ea.

– Nu, nu-mi imaginez că barbarii l-ar fi primit în sânul lor, dacă ar fi fost așa. Dar dacă harul lui e atât de puternic, va fi doar o chestiune de timp.

Hanani dădu din cap și se ridică în picioare, luptându-se puțin cu fustele cu care încă nu se obișnuise.

– Trebuie să mă odihnesc, Frate.

Ciudățenia barbarilor, haosul fără limite al obiceiurilor lor și al modului lor de gândire o epuizase. N-avea de gând să-i spună lui Mni-inh despre sărut. Nu-și înțelegea motivele. Prințul se purtase așa probabil ca să o chinuie.

Mni-inh o privi cum se ridică și pe frunte îi apăru o cută adâncă de îngrijorare.

– În regulă. Dar nu uita că totul se va termina curând. Nu va trece mult timp până când vei spune în Casa Copiilor povești despre aventurile tale și îi vei convinge să se alăture Împărtășitorilor în număr cât mai mare.

Hanani încuviință din cap, răsplătindu-l cu un zâmbet pentru încercarea lui de a o înveseli.

– Odihnă plăcută, Frate.

– Du-te în pacea Ei, Hanani.

Își adună tot curajul ca să iasă din cort, dar nu se pregătise îndeajuns pentru explozia de senzații care o întâmpină. În apropiere, mai mulți oameni stăteau în picioare în jurul unui foc strălucitor, bucurându-se de dansatorii care săreau și băteau din picioare lângă flăcările înalte. Un grup de copii trecu în goană pe lângă ea, trei dintre ei purtând un fel de jucărie din pânze cu funde lungi. Trebui să se oprească ca să nu o dărâme. În aer pluteau arome pătrunzătoare și plăcute: fum de lemn, carne friptă, tămâie, ceai. Mult mai departe, o mulțime mai mică se strânsese în jurul unui foc, unde doi muzicanți cântau lălăit și fără niciun fel de armonie. După

chipurile lor încântate, se părea că le place muzica, dar urechea gujaareeană a lui Hanani nu auzea decât zgomote.

Se întoarse spre cortul ei şi se opri când cineva îi ieşi înainte, cu pas hotărât. Charris.

– Unde ai fost? o întrebă el, pe un ton poruncitor.

Auzise că e sclavul prinţului şi ideea că un gujaareean avea sclavi i se părea îngrozitoare. Însă nu era prima dată când vedea semne că, înainte să trăiască printre barbari, Charris ar fi deţinut un statut mai înalt. Poate era chiar un zhinha, ceea ce însemna că trebuie să fie mai respectuoasă cu el. Dar acum se simţea mult prea obosită ca să îi pese.

Hanani arătă, fără să scoată un cuvânt, către cortul mentorului său. Bărbatul se holbă la ea. O luă de braţ şi o trase brusc într-o parte.

– În acest trib, bărbaţii şi femeile care nu sunt rude nu se amestecă unii cu ceilalţi, îi şopti el la ureche, decât cu un singur scop. Dacă vrei ca tribul să te trateze ca pe o târfă, care este dornică să primească orice bărbat ce o doreşte, atunci continuă să-ţi petreci timpul cu prietenul tău preot!

Deja era prea mult. Îşi smulse braţul din strânsoarea lui.

– Oamenii aceştia nu se gândesc şi la alte lucruri? Femeile nu au şi alte îndatoriri? Oare întreaga lume din afara Gujaarehului nu vrea decât violenţă, plăceri, bani şi...

Fata scutură din cap.

– Nici nu e de mirare că Regele Eninket voia să o cucerească pe toată. Aproape că-mi doresc să fi reuşit!

Plecă de lângă el şi, spre marea ei uşurare, nu veni după ea.

Cortul ei, din fericire, se găsea în partea opusă cortului lui Mni-inh, departe de muzica tare şi de dansatori. Înăuntru era întuneric. Se împiedică de carpetele şi pernele ce-i rămăseseră încă străine, apoi se prăbuşi, în sfârşit, pe mormanul de pături şi saltele ce-i aparţinea. Cumpărate şi plătite cu gulerul de ucenic pe care îl purtase toată viaţa. Izbucni într-un râs amar şi luă o pernă în braţe, ca să găsească puţină linişte.

Când pânza de la intrare se ridică, strălucirea focului îi lumină chipul şi ridică perna pentru a-şi feri ochii de strălucirea orbitoare.

– Te rog, lasă-mă în pace.

– *Elin aanta?*

Era o voce gravă, dar nu a lui Charris. Hanani ridică fruntea, încruntându-se, când bărbatul înșiră mai multe cuvinte în chakti. Din toată bolboroseala, reuși să distingă doar numele lui Wanahomen.

– Nu te înțeleg, spuse ea. Ai un mesaj de la prinț?

I se părea greșit să-i folosească numele cu care îl strigau toți ceilalți. Câtă vreme prințul Gujaarehului se găsea pe tărâmul deșteptării, el nu avea nume. Abia după moarte putea fi privit ca un simplu om. Și totuși acesta era numele după care îl știau barbarii.

– De la Wanahomen?

Zări silueta unui bărbat solid. Acesta o privi câteva clipe, apoi clătină din cap. Dar, dacă nu vorbea gujaareeana, atunci cum ar fi putut s-o înțeleagă? De ce...

Bărbatul intră în cort, lăsând pânza grea de la intrare să cadă în spatele lui.

Hanani se săltă în șezut, alarmată.

– Ce faci?

Îl auzi apropiindu-se prin întuneric. Umbrele din cort deveniră tot mai întunecate, împiedicând-o să vadă ceva.

– Charris a spus că bărbații de aici nu...

Auzi brusc un trosnet, atât de aproape, încât icni de frică. Se afla chiar în fața ei. Cu inima bubuindu-i în piept, încercă să se îndepărteze, dar o mână butucănoasă o apucă de gleznă. Bărbatul o trase spre el, trântind-o pe spate. Începu să țipe, dar o altă mână îi acoperi gura. Pentru o clipă, degetele bâjbâiră nesigure, după care o strânseră și mai tare. Necunoscutul își lăsă toată greutatea peste trupul ei, tăindu-i răsuflarea.

Se trezi înapoi în Gujaareh, stând în fața soldaților kisuatieni. Unul dintre ei se aplecase spre ea, împrăștiind amenințări. „Dacă ai fi mai drăguță, știi ce ți-aș face?"

Bărbatul încercă să-i smulgă hainele. Auzi sfâșierea unei bucăți de pânză și, brusc, își eliberă un picior. Lovi cu el, orbește, panicată, dar parcă ar fi dat într-o piatră. Bărbatul gemu și se așeză mai bine, până când nimeri între picioarele ei...

Nu ești lipsită de apărare, Hanani, nici acum, îi șopti Mni-inh în minte.

Se prinse de brațele groase precum stâlpii din Sala Binecuvântărilor, zgâriindu-l. Bărbatul mârâi și se săltă în genunchi. Pe neașteptate, strălucirea cortului o orbi, lovitura pe care o primise aproape că îi tăie răsuflarea. Pentru cât timp rămase neclintită, nu știa. Când își veni în simțiri, descoperi că legătura dintre picioare dispăruse, iar bărbatul se pregătea să scape de pantaloni. O împinse la loc.

Scânci neajutorată când își dădu seama că îi lipsea puterea de a-l opri...

Cei care vindecă pot răni la fel de ușor.

În mintea ei, corturile se sfâșiară. Insectele bâzâiră înnebunite. Stâlpii se cutremurară.

Răsucindu-se, Hanani își așeză o mână pe pieptul bărbatului. Toată teama, groaza, durerea și mânia pe care le simțise – da, mânie – și toate lucrurile oribile pe care le simțise vreodată în viața ei se adunară într-un singur nod în interiorul ei și apoi... *se cutremură.*

Bărbatul zbură în spate, de parcă mâna zeiței Însăși i-ar fi dat o lovitură strașnică.

După un timp, care dură o veșnicie, pânza de la intrarea în cortul lui Hanani se ridică din nou, lăsând loc unui bărbat care ducea o lampă. Îi vorbi, dar cuvintele se goliseră de sens. Auzea niște bolboroseli pe care mintea ei nu le putea deslușI. Își ațintI privirea asupra formei nemișcate din întuneric, care se dovedi a fi un banbarra necunoscut, când lumina se apropie. Acoperământul de cap și vălul îi căzuseră. Robele atârnau mototolite într-o parte, iar pantalonii îi erau căzuți în vine. Ochii și limba se umflaseră, gata să se desprindă de trup.

Bărbatul care intrase, Charris – oare Charris îl chema? – se holbă spre ea, apoi privi lung spre cadavrul de pe jos. Fără să scoată o vorbă, scoase un cuțit dintr-un fald bine ascuns al robei sale, îngenunche și-l înfipse în pieptul celui mort.

Hanani urlă.

22

Retragerea

Wanahomen râdea, privindu-l pe Tassa cum încerca să-i întreacă pe ceilalţi copii în jonglerii, stând în cap, atunci când Charris veni şi îi atinse cotul.

– Azima a dispărut, îi murmură la ureche. Ultima oară l-am văzut dând târcoale *an-sherrat*-ului mamei tale.

Aşadar capcana atrăsese prada deja. Wanahomen continuă să zâmbească, deşi se ridică şi îi făcu şmechereşte cu ochiul lui Tassa, în loc de rămas-bun. Tassa se rostogoli, se îndreptă de spate şi îi făcu ameţit cu mâna lui Wanahomen, înainte ca un alt băiat să-l tragă într-o luptă corp la corp.

– Am crezut că va trimite pe altcineva, spuse Wananhomen în timp ce se îndepărtau.

Un alt copil, mai mare, se apropie cu o tavă plină cu frigărui şi legume condimentate. Wanahomen acceptă una, mulţumind politicos şi copilul plecă mai departe. Îşi ridică vălul să mănânce.

– Ca să-şi păstreze mâinile curate.

– Atunci va fi unul dintre ceilalţi bărbaţi care va câştiga provocarea ta şi pesemne va avea şi onoarea să te omoare.

Charris aruncă o privire spre *an-sherrat*-ul mamei lui Wanahomen, unde se găseau corturile Împărtășitorilor.

– Ar trebui să văd ce e cu ea...

– Da, da, du-te.

Charris se furișă în noapte și Wanahomen își continuă plimbarea prin tabără, dând din cap ori de câte ori prietenii sau luptătorii îl salutau în trecere. După cum se așteptase, oamenii lui Unte se distrau grozav, privind sosirea timpurie a celor din tribul dzikeh drept un semn bun pentru restul anului. Îl zări pe Unte în mijlocul luptătorilor dzikeh, gesticulând larg, în timp ce le povestea despre aventurile sale din tinerețe. Wanahomen nu se miră când văzu patru femei yusir zăbovind pe lângă ei, una dintre ele prefăcându-se că aranjează un instrument, iar restul cercetându-i fără rușine pe nou-veniți cu priviri lacome. Își înăbuși un hohot de râs, când văzu cât de ușor era să le prevezi purtarea. Se opri apoi, când ochii îi picară pe o imagine și mai atrăgătoare.

Hendet stătea într-un grup mic lângă unul dintre focuri, ascultând cântecul altei femei. Își ridică privirea și zâmbi când Wanahomen se apropie și îi atinse umărul.

– Să nu mă certi, îl rugă ea în chakti.

Femeile din jurul ei zâmbiră.

– Nici prin cap nu mi-ar trece așa ceva, o liniști el.

Mirosea mult mai bine, ca o persoană sănătoasă. Trebui să se lupte cu dorința de a o îmbrățișa în fața celorlalți.

– Atâta timp cât te simți bine.

Deschise gura ca să îl asigure că așa e și amândoi tresăriră când se auzi urletul femeii templului.

Chiar dacă se pregătise pentru asta, țipătul îl surprinse pe Wanahomen, pentru că părea să nu se mai termine, un urlet mai lung decât ar fi putut scoate orice femeie. Din glasul ei nu răzbătea teama sau furia, așa cum era de așteptat. Dar nu era nici glasul unei persoane întregi la minte.

Cântăreața se poticni și se opri din cântat, dansatorii încremeniră, iar Unte nu-și mai continuă povestea.

Pe toți demonii! Trăgându-și pumnalul, Wanahomen alergă în direcția sunetului, băgând de seamă cu coada ochiului cum alți câțiva luptători reacționară la fel. Trei dintre ei ajunseră la cort când urletul se stinse și Charris îndepărtă pânza de la intrare. Se opriră cu toții, iar Wanahomen își trase răsuflarea înmărmurit.

Femeia stătea în mijlocul pernelor împrăștiate, ținându-se cu mâinile de cap, înnebunită de groază, cu ochii holbați. Cel puțin cu unul, întrucât celălalt era atât de umflat, încât părea închis. Fața i se învinețise. Avea fustele sfâșiate, iar cea lipită de piele tăiată aproape pe toată lungimea, dezvelindu-i picioarele de la coapse în jos. Pe jos, răsturnat și cât se poate de mort, zăcea căpetenia vânătorilor tribului dzikeh, Azima. Un cuțit banbarra înfipt până la plăsele îi ieșea din piept.

– Ce...

În niciunul dintre planurile sale, Wanahomen nu se așteptase la un asemenea sfârșit.

Vocea i se stinse, așa că încercă din nou.

– În numele zeilor...

Charris se lăsă într-un genunchi în fața lui. Nu era un gest pe care un sclav îl făcea de regulă printre banbarra, însă Charris le spusese limpede că el nu se considera decât sclavul lui Wanahomen.

– Prințe, am intrat în cort, pentru că l-am văzut pe bărbat sosind, spuse el în gujaareeană, și am crezut că aud o luptă când m-am apropiat. Femeia este venită de la Hetawa. Ea nu l-ar fi poftit niciodată.

Mai mulți oameni veniră în spatele lor și glasurile se ridicară într-un murmur de întrebări, oroare, mânie. Încetară brusc atunci când sosi și Unte, croindu-și drum prin mulțime. Se opri și se holbă la Azima, aruncându-i lui Wanahomen o privire aspră.

Wanahomen clătină din cap viguros, rugându-se ca Unte să observe că și el era șocat. *Nicio clipă nu mi-am dorit așa ceva.* Se așteptase să o găsească pe fată tulburată și furioasă, iar pe Azima să-l prindă în fapt. Să atingi o femeie împotriva voinței ei, orice femeie, cu excepția unei sclave sau a unei dușmance a tribului, era una dintre cele mai dezonorante fapte pe care le putea face un

bărbat. Să procedezi astfel în *an-sherrat*-ul unui aliat, încălcând regulile ospeției... Ar fi rezolvat conflictul dintre ei mai simplu decât orice confruntare față în față.

Auzi glasul Yanassei ridicându-se din mulțime, răstindu-se la bărbați să se dea din calea ei. Ajungând în față, cercetă scena rapid, apoi oftă și se duse lângă Hanani. Femeia templului nu-și dezlipise privirea de pe cadavrul lui Azima. Yanassa se lăsă pe vine lângă ea și, când îi atinse umărul, Hanani tresări violent, dar nu-și mută privirea.

– Gata, gata.

Yanassa trase o pătură din mormanul ce se afla în spatele fetei și îi acoperi umerii, după care îi înveli cu alta picioarele. Întorcându-se către bărbații care priveau, le aruncă o uitătură furioasă.

– Ce-aveți? Nu e limpede ce s-a petrecut aici? Să ia cineva leșul din fața ei, altfel o să-și iasă din minți!

Unte inspiră adânc.

– Unde e Tajedd?

– Aici...

Înfășurat într-o pătură și însoțit de una dintre femeile yusir mai în vârstă, căpetenia dzikeh își croi drum prin mulțime și încremeni, holbându-se.

– Azima! Pe toți zeii, Azima...

Se apropie de cadavru, atingându-i chipul cu o mână tremurândă.

– Cine? Cum?

– Eu l-am omorât, spuse femeia templului.

Dacă murmurele din jurul cortului nu ar fi încetat când Tajedd sosise, nimeni nu ar fi auzit-o. Glasul ei abia dacă suna ca o șoaptă.

– L-am ucis.

– Hanani!

Venise și celălalt preot. Wanahomen se trase într-o parte, când Mni-inh împinse pe toată lumea fără milă ca să ajungă în față. Se apucă să suduie și din gură îi ieșiră cele mai spurcate înjurături gujaareene. Se apropie de Hanani, dar Yanassa îi îndepărtă mâinile.

– Ce-i cu tine?

Vorbise în gujaareeană ca el să o poată înțelege, deși poziția protectoare a corpului ei și tonul indignat la culme erau cât se poate de limpezi.

– Ultimul lucru de care are nevoie acum este atingerea unui bărbat!

Împărtășitorul Mni-inh nu arătase niciodată atât de furios, se gândi Wanahomen. Vocea îi tremura de mânie.

– E în stare de șoc, vacă barbară, și nu ar fi așa dacă oamenii tăi nu ar fi rănit-o. *Dă-te din calea mea!*

În alte împrejurări, Wanahomen ar fi râs de felul în care Yanassa tresări și se trase înapoi, supunându-se fără să gândească prea mult. Preotul se lăsă într-un genunchi și luă mâinile fetei între palmele sale, trase adânc aer în piept și o privi lung în ochi. Trebui să se așeze în direcția privirii ei, ca să nu mai vadă cadavrul lui Azima. Fata își ridică privirea spre el, tremurând din toate încheieturile.

– L-am omorât, Frate. *L-am omorât.*

Începu să tremure atât de violent, încât Yanassa se alarmă și mai tare, iar preotul abia îi putea ține mâinile.

– L-am omorât!

– Gata, spuse preotul și închise ochii.

Tremurul fetei încetă brusc. Se prăbuși pe spate, adormită. Preotul îi săltă picioarele pe saltea și îi aranjă pătura.

Yanassa oftă și se îndreptă de spate.

– Ce binecuvântare!

Se întoarse spre Tajedd și expresia i se aspri.

– În tribul nostru, un bărbat care violează o femeie merită să moară. Sunt încântată că vărul nostru gujaareean a ales să îl pedepsească în felul acesta.

Tajedd tresări.

– Ești nebună? Sclavul acela mi-a ucis căpetenia vânătorilor!

Arătă cu degetul spre Hanani.

– Îi vreau viața!

Yanassa își puse mâinile în șold.

– Dar ea nu e sclavă! Ce sclavă are propriul cort și atâta avere?

Arătă în jur. Cortul era împodobit destul de sărăcuț, după gustul oricărui banbarra, dar chiar și Wanahomen vedea limpede că tribul îi dăduse multe lucruri de valoare pentru bijuteria ei din Hetawa.

– Nu e sclavă?

Tajedd clipi nedumerit.

– Nu e sclavă, se auzi glasul lui Hendet.

Wanahomen se întoarse și o zări pe mama sa în spate. Îl salută, cu un semn din cap și trecu pe lângă el.

– Eu însămi i-am dăruit cortul. Fiul meu și cu mine i-am dăruit un loc în familia noastră, așa cum se obișnuiește în ținutul nostru când primim oaspeți.

Dădu din cap spre Tajedd. Un mic gest de respect de la o persoană cu rang înalt către altă persoană cu același rang, amintindu-le tuturor tacit că le era egală în statut.

– Este o preoteasă printre oamenii ei, zise Yanassa. Recunosc că nu are habar de purtările cuviincioase, dar sunt sigură că nu avea de gând să poftească niciun bărbat în cortul ei.

Aruncă spre trupul lui Azima o privire disprețuitoare.

– Mi-a povestit că nu a fost niciodată cu un bărbat și că acest lucru este interzis de Zeița Viselor. Va rămâne fecioară toată viața ei.

– Fecioară?

Tajedd se încordă, înțelegând în sfârșit. Mânia îi străluci pe chip. Se răsuci pe călcâie și aruncă o privire plină de ură spre Wanahomen.

Wanahomen își încleștă fălcile. Fecioria nu însemna nimic în Gujaareh, poate doar o simplă piedică, de care cei mai mulți scăpau atunci când le venea vremea. Aici însă, printre banbarra, fecioria avea o valoare uriașă. Să violezi o fecioară încălca jumătate dintre legi dintr-o lovitură. Clanurile se dușmăneau și triburile se războiau între ele pentru mult mai puțin. Tajedd ar fi băgat mâna în foc că Wanahomen pusese la cale moartea lui Azima. Însă nu-i mai rămânea nicio soluție. Trebuia să respecte regulile jocului.

– Obiceiurile sunt diferite, vere, cât se poate de adevărat, îi spuse Wanahomen rece lui Tajedd, ignorând mânia din ochii lui.

Pesemne Azima a confundat felul ciudat al fetei și a crezut că așa îmbie ea bărbații. Se mai întâmplă și greșeli. Totuși...

Intră în cort și își coborî privirea asupra lui Hanani. Împărtășitorul își ținea degetele pe pleoapele ei. Wanahomen se uită cu atenție și văzu că ochiul învinețit se mai dezumflase.

– Ce ciudat că Azima a lovit-o, nu? Mă mir că fata a mai reușit să-l înjunghie după o asemenea lovitură. Ar fi putut muri din pricina ei.

Se întoarse spre Tajedd, a cărui furie se mai risipise când își dăduse seama de grozăvia faptei.

– O sclavă nu ar fi ripostat deloc, nu? Ele știu mai bine. Într-adevăr, o sclavă nu ar fi fost singură în cort, decât dacă stăpânul ei i-ar fi cerut să aștepte acolo. Pesemne că Azima și-a închipuit că era cortul altcuiva, nu?

Tajedd strânse din dinți plin de neliniște când Unte se întoarse spre el și îl privi printre gene. Puține lucruri aveau o mai mare însemnătate pentru banbarra decât dreptul la intimitate. Fiecare *an-sherrat* al clanului viețuia precum un mic regat înlăuntrul tribului, condus de femeia cu cel mai înalt rang. Înăuntrul *an-sherrat*-ului, bărbații se simțeau în siguranță și își descopereau fața dacă stăpâna încuviința. Femeile se puteau dezbrăca și se bucurau de orice plăcere, însă demnitatea le rămânea nepătată. Nimeni nu avea voie să intre în *an-sherrat*-ul altui clan fără să fie poftit, cu excepția unei urgențe.

– Probabil că a fost o greșeală, murmură Tajedd.

– Ce greșeală? întrebă Unte.

Vorbea blând, dar numai un prost ar fi crezut în calmul lui aparent. Wanahomen îi era recunoscător pentru sprijin. Pe de altă parte, tribul yusir era acum amestecat în moartea unei căpetenii dzikeh. Unte trebuia să se ocupe și de asta.

– Să intri nepoftit în cortul unei femei cinstite, să o bați, să încerci să o jefuiești de tot ce e al ei de drept? Sau să intri nepoftit în *an-sherrat*-ul lui Hendet Hinba'ii cu intenția de a distruge averea clanului? Care a fost greșeala lui Azima?

Tajedd nu scoase o vorbă timp de câteva momente lungi. În cele din urmă, își plecă privirea, acceptând dezonoarea. Nu exista nicio cale de ieșire pentru el. Era o simplă chestiune de ales care vătămare va păta mai puțin reputația tribului său.

– Căpetenia vânătorilor mei a murit, Unte, rosti el cu voce grea. Era copilul surorii mele și drag inimii mele. Aș dori să vorbim despre greșeala lui între patru ochi, să vedem cum pot repara răul făcut de el.

Unte încuviință.

– Da. Este o treabă pentru căpeteniile triburilor.

Se uită spre intrarea în cort, unde oamenii din ambele triburi se înghesuiau ca să prindă câte ceva din ce se discuta.

– Până în zori, lucrurile vor fi limpezi, le spuse el. Nebunia unui singur om nu trebuie să arunce umbre asupra întregii nopți. Vă poruncesc să vă întoarceți la treburile voastre. Rămân numai cei care ne vor ajuta să mutăm trupul lui Azima.

Câțiva dintre dzikeh ieșiră din mulțime, dar cei rămași începură să murmure nemulțumiți. Doar o parte dintre ei plecaseră așa cum poruncise Unte. O femeie făcu un pas în față.

– Unte, va fi dușmănie între noi și tribul dzikeh?

Oamenii se uitară spre Tajedd, care nu-și ridică ochii din pământ.

– Nu, răspunse Unte pe un ton ferm. S-a petrecut o faptă îngrozitoare și Tajedd vrea să se facă dreptate. Legăturile dintre dzikehi și yusiri sunt prea puternice pentru a fi distruse de ceea ce s-a întâmplat.

Wanahomen băgă de seamă ușurarea ce străluci pe multe chipuri și îi văzu pe mulți îndepărtându-se de cortul lui Hanani. Nu-i învinovățea. Auzise povești despre războaiele brutale ce chinuiseră generații întregi. Pe vremuri existau de două ori mai multe triburi banbarra.

Bărbații dzikeh intrară și ridicară trupul căpeteniei vânătorilor, înfășurându-l într-un covor, ca să împiedice scurgerea sângelui. Nu era atât de mult sânge pe cât s-ar fi așteptat cineva, având în vedere că pumnalul nimerise inima. Dar chiar și așa, Wanahomen nu credea că femeii îi păsa de pierderea covorului.

Unte plecă împreună cu Tajedd, dar nu înainte de a-i arunca o privire enigmatică lui Wanahomen, care simți un gol în stomac. Urzeala țesută dăduse roade, chiar și-așa, cu urmări tragice. Tribul banbarra-yusir și-ar putea întări poziția mulțumită acestui lucru, deși Wanahomen nu băga mâna în foc. Chiar și după zece ani, nu înțelegea multe lucruri pe care le făceau banbarra. Purtarea lui Unte era un bun exemplu.

Într-un târziu, rămaseră numai cinci în cort: Wanahomen, Charris, Yanassa și cei doi Împărtășitori. Yanassa se învârtea pe lângă Hanani, deși părea că renunțase să se mai întreacă cu Mni-inh, care terminase vindecarea și acum stătea liniștit alături de ucenica sa.

– Prințe!

Wanahomen îl privi pe Charris cu ochi plini de vinovăție. Îl lăsase pe bărbat să stea în genunchi tot acest timp.

– Ridică-te, Charris. Ce este?

Charris se îndreptă de spate și vorbi în chakti, uitându-se scurt spre Mni-inh.

– Bărbatul dzikeh era deja mort când am venit. Nu avea niciun semn pe el. Eu i-am înfipt cuțitul în piept.

Wanahomen încremeni. Yanassa se încruntă, nevenindu-i să-și creadă urechilor.

– Dar cum e posibil așa ceva? întrebă ea. Un bărbat de vârsta lui și sănătos nu cade mort așa, din senin.

Își miji ochii, cufundându-se în gânduri.

– E adevărat că nu avea cuțit, pentru că nu îi cumpărasem unul. Am crezut că o să se rănească singură cu el, ca să fiu sinceră.

Magie. Nu exista altă explicație. Wanahomen se întoarse și-și pironi privirea în spatele Împărtășitorului.

– Yanassa, lasă-mă cu oaspeții clanului. Charris, du-te cu ea.

Charris făcu o plecăciune, se răsuci pe călcâie și ieși din cort. Yanassa pufni și pentru o clipă vru să se împotrivească, dar, spre ușurarea lui, femeia se resemnă și plecă la rândul ei. În tăcerea care se așternu, Wanahomen scăpă de acoperământul de cap și-și trecu palma peste codițele împletite.

– Vrei să știi cum a murit.

Wanahomen clipi surprins. Știa Mni-inh chakti? Sau pur și simplu ghicise?

– Da, răspunse el. Legea și Înțelepciunea nu spun nimic despre Împărtășitoarele-fecioare care pot doborî un barbar doar cu un strigăt.

– A țipat din cauza a ceea ce a făcut, zise Împărtășitorul, ridicându-se în picioare.

Când se întoarse, Wanahomen îi zări chipul împietrit într-o răceală de gheață. De-a lungul călătoriei lor, i se păruse un om bun și cald, ușor iritat de situația lor, dar hotărât să facă tot posibilul pentru ca toți să fie mulțumiți. Acum nu se mai zărea nimic bun în el.

– Ca să vindecăm un om, îi atingem sufletul și îl învățăm să tânjească după întregire. Ca să rănim un om, trebuie să-i învățăm sufletul să-și dorească chinul.

Împărtășitorul se dădu mai aproape de el și își lipi palma de pieptul lui Wanahomen. Wanahomen tresări și făcu un pas înapoi, simțindu-se tulburat, dar Împărtășitorul se mișcă odată cu el, continuând să-l atingă.

– Ca să ucidem un om...

Durerea i se răspândi în piept cu o asemenea sălbăticie, încât Wanahomen nu reuși să mai inspire ca să urle. Se dădu înapoi împleticindu-se, zgâriindu-și pieptul, încercând să îndepărteze mâna Împărtășitorului, care se transformase acum într-o gheară ce se înfipsese în tunica lui și în carnea de dedesubt. În momentul în care inima îi urlă în piept și se zbătu să scape de monstrul trimis de Hetawa, pe Wanahomen îl lăsară picioarele. Se prăbuși în genunchi, fără suflare.

– Am văzut ce s-a întâmplat, în visele ei, spuse Împărtășitorul.

Wanahomen se uită la el prin lacrimi de durere și, brusc, înțelese: bărbatul nu ar fi simțit niciun un fel de remușcare, dacă l-ar fi omorât. În pofida legămintelor, în pofida credinței sale de tămăduitor, acum nu mai rămăsese decât furie oarbă.

– Am văzut cum ai adus-o în cortul tău să îți vindece rana. Nu a înțeles ce însemna sărutul tău, dar eu am priceput. Ai însemnat-o drept țintă. *Ai folosit-o drept momeală.*

Inima lui. Durerea îi apăsa pieptul, precum un șarpe sau zece funii, ale căror fibre aspre îl rodeau pe măsură ce se strângeau. Gemu, dorindu-și ca funiile să slăbească măcar o clipă, pentru ca durerea să se mai domolească. Sau și mai bine să se rupă...

Prin ceața viziunii, i se păru că aude cum fibrele pocnesc. O secundă mai târziu putu să respire din nou și Împărtășitorul îi dădu drumul.

– Înțeleg, îl auzi Wanahomen pe Împărtășitor murmurând. A avut dreptate când mi-a povestit de puterea ta. Dacă ai fi fost antrenat, probabil că m-ai fi învins, dar nu ești, tinere Prinț, și aș putea să-ți sfâșii trupul mai repede decât ai fi în stare să-mi distrugi construcțiile.

Mni-inh se apropie. Wanahomen dădu să se retragă, împletindu-se, dar nu reuși. Durerea îl sleise de puteri.

Împărtășitorul se așeză pe vine lângă el. Nu părea încruntat. Era foarte liniștit, așa cum ar trebui să fie un preot al Hananjei. Întreaga furie i se adunase în ochii negri.

– Spune-mi de ce, prințe!

– De ce?

– De ce ai primejduit viața ucenicului meu? Dacă ai avea cea mai mică idee...

Chipul Împărtășitorului se strâmbă, copleșit de angoasă.

– Nu am prevenit-o că poate ucide în felul acesta. E atât de tânără, se străduiește așa de mult... Noaptea aceasta îi va păta sufletul pe vecie și vreau să știu de ce ai făcut-o, prinț al Gujaarehului, Avatar al Hananjei. Vreau să știu dacă ești un monstru la fel ca tatăl tău, pentru că dacă ești...

Își încleștă un pumn, tremurând de furie înăbușită și, pentru o clipă, durerea din inima lui Wanahomen fu întrecută de teama că preotul nebun îl va ataca din nou.

Încercă să gândească.

– Aveam nevoie...

– Nu mă minți.

– Nu te mint, la naiba! Aveam nevoie de sprijinul lui Tajedd.

Inima încă îl durea, dar trase aer în piept de mai multe ori, bucurându-se de senzația de ușurare din plămâni.

– În câteva zile o adunare a triburilor... va avea loc. Yusir, dzikeh... și alte patru triburi. Vor hotărî dacă se vor alătura războiului împotriva kisuatienilor. Să eliberăm Gujaarehul.

Împărtășitorul îl privi printre gene. De ce, se întrebă Wanahomen, toți preoții Hetawei arătau la fel când voiau să omoare? Deși, dacă ar fi știut că până și tămăduitorii erau în stare să ucidă, i-ar fi spus Colectorului că se poate lipsi de ei.

– Și credeai cumva că hotărârea lor nu-ți va fi favorabilă?

– Șase triburi. Dușmanii nu fac diferența dintre triburile banbarra... patru din cele șase trebuiau să hotărască în favoarea mea. Chiar și cu un număr egal aș fi pierdut sprijinul tuturor. Cei din tribul dzikeh nu ar fi fost alături de mine. I-ar fi putut convinge și pe alții. Trebuia să-i câștig de partea mea acum.

Oare licărul din ochii Împărtășitorului spunea că înțelege? Wanahomen nu îndrăzni să spere.

– Și cum aveai de gând să-i câștigi de partea ta pe dzikeh rănind-o pe Hanani? îl întrebă Mni-inh, bâlbâindu-se când pronunță numele tribului banbarra.

Vru să-l contrazică, spunând că fata nu fusese rănită prea tare. Era limpede că Azima nu reușise să o pătrundă sau să-și verse sămânța în ea. Se opri la timp, dându-și seama de prostiile pe care intenționa să le rostească.

– I-am făcut să creadă că Hanani era a mea, continuă el. Sclava mea, femeia mea. Azima căuta o pricină ca să se lupte cu mine. Să distrugi averea altui bărbat este o jignire care trebuie răzbunată. El a atacat-o ca să mă provoace.

Wanahomen își ridică privirea spre Împărtășitor. Picioarele începuseră să prindă viață. Oare se putea apăra acum? N-ar fi băgat mâna în foc.

– Dar am nevoie și de Hetawa, deși mi-aș fi dorit pe toți zeii să nu am. L-am pus pe Charris să vegheze asupra fetei și să intervină înainte să... Poate nu mă crezi, dar nu am vrut moartea lui Azima.

Şi nici nu mi-am dorit ca fata să fie... pătată. Tulburată, da. Jignită. Nimic mai mult.

Împărtăşitorul tăcu o vreme, cugetând. Apoi, înainte ca Wanahomen să se ferească, întinse mâna spre chipul lui. Prinţul clipi instinctiv şi timpul rămase din nou suspendat o clipă. Împărtăşitorul îşi retrase mâna şi Wanahomen simţi mici înţepături în pleoape. Se ridică în picioare, dându-şi seama că trecuse mai mult timp decât îşi închipuia el.

Durerea din piept dispăruse, la fel şi junghiurile din încheieturi acolo unde preotul îl prinsese.

– Colectorii văd ceva bun în tine, rosti Împărtăşitorul calm, tuguindu-şi buzele. Ei cred că eşti mai bun decât tatăl tău. Nu pot spune că am aceeaşi părere, dar ei sunt mai apropiaţi de Hananja decât sunt eu.

Se ridică în picioare.

– Fă ceea ce trebuie ca să eliberezi Gujaarehul, dăruieşte-ne pacea din nou, dar să nu mai îndrăzneşti să-mi foloseşti ucenica în urzelile tale.

Împărtăşitorul se întoarse şi îngenunche lângă fată. Lăsă să se înţeleagă că va rămâne de veghe la căpătâiul ei toată noaptea. Iar Wanahomen putea să plece.

Puterea i se întorcea în picioare încetul cu încetul şi, după mai multe încercări, Wanahomen reuşi să se ridice. Îi veni greu să părăsească cortul păstrându-şi demnitatea şi fără să dea impresia că ar fugi. Împărtăşitorul nu-l învrednici cu nicio privire. Nu-i păsa de el nici cât negru sub unghie. Dar lui Wanahomen îi păsa.

Mai târziu, când ajunse în cortul lui, se prăbuşi între saltele şi nu se opri din tremurat vreme îndelungată.

23

Negocierea magiei

Copila se săltă în fund şi se uită într-o parte şi într-alta. După un moment, se ridică în picioare şi se învârti. Mama ei deschise gura uluită, apoi îşi aruncă braţele în jurul ei, îmbrăţişând-o strâns, până când fata protestă înăbuşit.

– A fost atât de slăbită luni întregi, îi explică Yanassa lui Hanani. Din cauza febrei, mama ei începuse să se teamă că fata va muri. Clanul are o singură fată care să moştenească *an-sherrat*-ul.

Hanani se ridică şi ea în picioare, îşi îndreptă fustele, înclinând capul către mama înlăcrimată, care bâiguia întruna mulţumiri.

– Totul mulţumită Zeiţei, spuse ea. Am vindecat febra, dar boala încă mai stăruie undeva înlăuntrul ei. Spune-le, te rog, că fata trebuie să mănânce numai anumite mâncăruri, ca să scape de slăbiciune, mai ales că acum ciclul fertilităţii a început şi pentru ea. Carnea ar fi cea mai potrivită, dar...

Se uită în cort. Era unul dintre cele mai sărace pe care le văzuse în tabără, plin de petice şi vechituri, conţinând doar câteva podoabe şi bijuterii fără valoare, atât de iubite de femeile banbarra.

– Dacă familia nu-şi poate permite carne, atunci sunt alte lucruri pe care le poate mânca. Dacă-ţi spun numele gujaareene, le vei înţelege?

– Chiar dacă nu înţeleg, voi afla cumva, răspunse Yanassa.

Femeia se ridică în picioare şi o conduse pe Hanani afară.

– Prea mulţi copii mor fără rost în acest trib. Ar ajuta dacă toţi cei din trib s-ar hrăni cu aceste mâncăruri?

– Ar ajuta pe oricine, dar mai ales pe cei tineri şi pe tinerele care pot purta deja copii.

– Atunci trebuie să-i spun lui Unte şi la târgul de primăvară ne vom strădui să facem rost de ele.

Aruncând o privire spre Hanani, zâmbi.

– Încă o dată, ţi-ai demonstrat valoarea. Dacă mai stai mult cu noi, te trimitem acasă cu un cal sau cu doi!

Hanani nu răspunse. Trecuseră două zile de la sărbătoarea primului solstiţiu. Una, de la înmormântarea liniştită, fără bocete, a lui Azima. Nici măcar cei din tribul dzikeh nu veniseră la înmormântare, la porunca lui Tajedd, având în vedere că Azima îi făcuse tribul de ruşine. Sclavii se îngrijiseră de tot şi, în afara lor, numai Hanani veghease groapa pentru a şopti rugăciuni într-o limbă pe care Azima nu ar fi înţeles-o, rugăciuni oferite unei zeiţe pe care el probabil ar fi disprețuit-o.

Din acel moment, îşi dedicase întregul timp unor activităţi care să-i alunge gândurile legate de noaptea aceea oribilă. Yanassa o ajutase să-i găsească pe cei care sufereau de vreo boală sau din pricina vreunei răni şi, cu ajutorul femeii banbarra, îi convinsese pe cei mai mulţi dintre ei să-i accepte magia. Păstrând sfatul lui Hendet în minte, primise darurile ori ajutorul oferit de ei, dar ea ştia adevărul. Nu făcuse tămăduiri de dragul lor.

– Încă mai eşti tulburată, şoricelule?

Hanani simţi privirea intensă a Yanassei. Pentru că fata nu răspunse, Yanassa se posomorî.

– N-am să pricep niciodată inimile delicate ale orăşenilor. Să jeleşti după un bărbat care ţi-a adus o asemenea jignire...

Yanassa clătină din cap...

– Îi plângi şi pe duşmanii pe care îi omori în război?

– Da.

Femeia tresări.

– Glumeam.

– Eu nu. Crima şi violenţa provoacă stricăciune în suflete, dacă nu sunt făcute cu cele mai pure intenţii. De aceea oamenii mei omoară doar din milă şi niciodată din furie. De aceea războiul e interzis pentru noi, ori cel puţin era pe vremuri.

Însă lumea se schimbase în aşa de multe feluri.

Mni-inh veni din capătul îndepărtat al taberei, o salută pe Yanassa cu o politeţe rece, după care rămase lângă ele. O măsură cu privirea pe Hanani de sus şi până jos, apoi îşi lipi mâna de a ei.

– Rezervele tale s-au împuţinat.

– Mai am îndeajuns pentru boli şi răni mici.

– Am venit aici pentru un război, Hanani. Trebuie să te pregăteşti pentru mai mult decât atât. Vino. Mă duc să-l văd pe Unte acum. Mai bine i-am cere amândoi.

Yanassa îi aruncă o căutătură curioasă.

– Ce să-i cereţi?

– Umori de vise, spuse Hanani.

Sperase să se descurce şi fără ele, să lucreze cu puţină magie care îi mai rămăsese şi cu propria energie creată de visele ei. Însă aşa, nu mai era în stare să facă narcomanţie înaltă, dar nici n-ar mai fi putut să ucidă.

Mni-inh încuviinţă din cap, mustrând-o pe Hanani din priviri.

– Ucenica mea se pare că a uitat că Zeiţa Hananja, cea ale cărei vise alcătuiesc viaţa de apoi, ne oferă darul magiei ca să îi slujim pe ceilalţi. Propriile vise nu sunt suficiente. Trebuie să cerem donaţii din partea oamenilor.

– Donaţii... de vise?

Yanassa se gândi puţin şi oftă.

– Ne plac zeii Gujaarehului, la fel ca ai oricărui alt ţinut, dar zeii voştri par destul de lacomi. Donaţia doare?

– Nu, răspunse Mni-inh, şi nici nu provoacă suferinţă, decât atunci când se ia sânge de vise. Dar numai Colectorii au dreptul

să facă asta. Dacă am găsi binevoitori dornici să ne ajute, am putea lua o cantitate mică de la fiecare. Ar trebui să fie îndeajuns deocamdată.

Azima ar fi avut mai mult sânge de vise decât ne trebuia, dacă ar fi murit în pace, se gândi Hanani, dar se abţinu să pronunţe cuvintele.

– Sămânţa de vise va fi şi ea o problemă, continuă Mni-inh, vorbind ca pentru sine. Având în vedere sentimentele acestor oameni pentru împreunare, nu sunt sigur cum ar fi potrivit să cerem donaţii pentru ea. Nu sunt Soră, nu am habar cum se face.

Chipul lui Hanani se înroşi.

– Dar avem nevoie şi de acea umoare.

Yanassa dădu din cap nedumerită.

– Unte vă va dărui tot ce aveţi nevoie. Acum înţeleg de ce oamenii voştri v-au oferit drept zălog. Magia voastră pare a fi o comoară nepreţuită.

Încetini pasul când ajunseră în dreptul cortului lui Unte. Se întoarse spre Hanani şi îi spuse ferm:

– Voi veni mai târziu, la noapte, să văd ce faci.

Făcu o plecăciune şi se îndepărtă.

Mni-inh privi lung în urma ei.

– Se pare că ţi-ai făcut o prietenă.

– Da.

Barbarii admirau ucigaşii nemiloşi şi pricepuţi.

În cortul lui Unte era mai răcoare decât afară, dar şi mult fum, din pricina pipelor ce ardeau pe o plită lângă Unte. Fără văl şi acoperământul de cap, Hanani văzu pentru prima dată că Unte e chel. Bărbatul le zâmbi când intrară şi le făcu semn să vină lângă masa joasă. Ca de obicei, Wanahomen se afla şi el acolo, numai că de data asta stătea drept şi grav pe o pernă alăturată. Nici el nu purta vălul. Nu se uită la ei când intrară. Hanani nu simţea nici ea nevoia să-l privească.

– Oriunde mă duc, oamenii mei îmi povestesc de magia ta, spuse Unte, arătându-le pernele din jurul mesei.

Hanani aşteptă ca Mni-inh să se aşeze, dar el îi făcu semn să ia loc prima şi îşi aminti că acesta era un obicei banbarra. Stânjenită, luptându-se cu sentimentul că nu se poartă cum se cuvine, se aşeză lângă Unte. Mni-inh ocupă locul rămas lângă Wanahomen.

– De aceea suntem aici, lord Unte, spuse Mni-inh.

– Lord? Orăşenii au maniere frumoase, nu?

Unte se uită la Wanahomen şi zâmbi.

– Nu mi s-a mai spus aşa de când ai sosit tu prima dată.

Wanahomen se chinui să schiţeze un surâs, dar în zadar.

– În ţinutul meu e un semn de politeţe.

– Ziua în care oamenii mei vor avea nevoie de un cuvânt anume ca să ştie cine le e conducătorul va fi ziua în care voi pleca în deşert să-l întâlnesc pe Soarele Tată.

Unte aşeză pe masă două cupe micuţe, în care le turnă ceai, fără să-i întrebe dacă voiau să bea. Hanani, luându-se după Mni-inh, duse cupa la buze şi sorbi atentă. Spre uimirea ei, ceaiul era rece, aromat şi foarte dulce.

Mni-inh ridică din sprâncene, plăcut impresionat de gust, dar lăsă cupa pe masă imediat.

– Fie ca ziua aceea să nu vină niciodată, spuse el. Dacă doreşti, unul dintre noi va cerceta cum stai cu sănătatea şi poate vom reuşi să-ţi prelungim viaţa puţin. Pentru asta însă şi pentru orice altă tămăduire, avem nevoie de sprijinul tău.

– Serios?

Mni-inh privi către Hanani. Discutaseră înainte. Printre banbarra, era necuviincios ca o femeie să păstreze tăcerea, chiar dacă femeia era o ucenică simplă, ce încerca să-i arate respect maestrului ei. Şi chiar dacă femeia cu pricina nu avea niciun chef să vorbească. Hanani trase aer în piept şi lăsă ceaiul pe masă.

– Puterea ne vine din vise, L...

Se strâmbă.

– Unte. În oraş, în Hetawa, luăm vise de la alţii care vin să le ofere ca zeciuială Zeiţei. Dar aici nu avem purtători de zeciuială şi, foarte curând, vom rămâne fără magie.

Unte se lăsă pe spate, surprins.

– Habar n-aveam că puteți rămâne fără ea. E periculos să oferi vise?

Hanani dădu să scuture din cap că nu, apoi își aminti de Dayuhotem.

– Nu în mod obișnuit. Nu doare și nu durează decât câteva răsuflări.

Unte se uită la Wanahomen.

– Știai de asta?

Wanahomen încuviință din cap și îi privi pentru prima dată de când intraseră. Hanani nu-i putea citi nimic în ochi. Își păstrase o expresie neutră, atunci când privirile li se întâlniră.

– În capitala Gujaarehului se așteaptă ca toți cetățenii să ofere zeciuială, deși eu nu am făcut-o niciodată.

Adăugă, uitându-se le Unte:

– Charris și cu mine suntem singurii care știm ceva despre asta. Dacă îmi dai voie, înainte să plecăm, voi găsi câțiva oameni care să vină de bunăvoie.

– Să plecați?

Wanahomen îl privi prudent.

– În zilele care urmează, așteptăm mulți oaspeți și va fi mai ușor pentru iscoadele shadounilor sau ale altor dușmani să ne încalce hotarele și poate chiar să ne atace pe furiș în canion. Eu și o parte din trupa mea de vânătoare vom veghea de pe culmi până la trecerea solstițiului.

Făcu un gest vag către pereții canionului.

– Aha.

Spre nedumerirea lui Hanani, pe chipul lui Mni-inh apăruse o răceală pe care rareori o zărise.

– Aceasta e pedeapsa ta pentru rolul jucat în moartea omului, punctă ironic preotul.

Se așternu o tăcere stânjenitoare. Privirea lui Wanahomen deveni tăioasă. Bărbatul își mușcă buzele, dar nu spuse nimic. După ce luă o sorbitură lungă, Unte răspunse în sfârșit.

– Wanahomen nu a făcut nimic rău în ochii oamenilor mei. Azima nu merita să fie căpetenie a vânătorilor, după cum s-a

dovedit atunci când a atacat-o pe fiica-sufletului-tău. Nu a fost vina lui Wana.

Așeză cupa pe masă și se uită la Hanani.

– Totuși, știu că ai fost rănită, fecioară a Gujaarehului. Este de datoria unui banbarra-yusir să te aline. De aceea am hotărât să-l trimit departe pe Wanahomen pentru o vreme, astfel încât vederea lui să nu te mai tulbure.

– Vederea lui nu mă tulbură, spuse Hanani.

Toți părură surprinși. Până și Wanahomen.

– Hanani!

Mni-inh se întinse ca să o apuce de mână, vădit îngrijorat.

– Nu-ți dai seama ce a făcut.

Îi privi mâna, apoi chipul, întrebându-se dacă el și-a dat seama cât de mult au durut-o cuvintele lui și faptul că o credea proastă. Nu, nu-și dăduse seama. Suferința se mai domoli. Dar nu dispăru.

– Știu exact ce-a făcut, Mni-inh-frate, răspunse ea, alegându-se cu o nouă privire plină de neîncredere. Știu că l-a păcălit pe acel bărbat și l-a făcut să mă atace, deși nu știu și nici nu-mi pasă de ce. Ca să câștigi și să-ți păstrezi puterea e nevoie întotdeauna și de puțină stricăciune, pe care Hetawa o îngăduie câtă vreme conducătorii noștri păstrează în minte binele poporului.

Fata privi spre Wanahomen.

– Aveai în minte Gujaarehul, prințe?

El nu răspunse vreme îndelungată, iar când o făcu, în vorbele lui se simți o intensitate ciudată. Nimeni n-ar fi putut spune dacă era furios, înspăimântat sau copleșit de altă emoție, dar glasul îi tremură:

– În minte, în inimă și în suflet, Împărtășitor-ucenic. Viața mea nu are alt scop.

Hanani își înclină fruntea.

– Atunci mă văd nevoită să accept ceea ce ai făcut drept voința Hananjei.

Acesta era și singurul motiv pentru care încă nu-și oferise sângele de vise lui Mni-inh.

Unte păru surprins, dar scutură din cap iute și oftă.

– În orice caz, veghea trebuie împlinită. Este datoria lui Wanahomen să păzească tribul.

Wanahomen făcu o plecăciune scurtă.

– Este datoria și plăcerea mea, Unte.

După ce se îndreptă de spate, continuă să o privească încruntat pe Hanani.

– Așadar...

Unte își duse cupa la buze și sorbi restul de ceai dintr-o înghițitură.

– Wanahomen, poți pleca să te pregătești cum se cuvine. Iar voi, prietenii mei gujaareeni, aceasta a fost singura voastră rugăminte?

– Da, spuse Mni-inh.

Șovăi, după care adăugă:

– Pentru moment.

Unte izbucni în râs.

– Începi să înveți, în sfârșit, orășeanule!

Flutură din mână în semn de salut și ridică pipa care încă ardea.

– Întorceți-vă ori de câte ori doriți. Sau rămâneți dacă vreți și bucurați-vă alături de mine de odihna dată de soare.

La fel ca și gujaareenii, tribul banbarra își petrecea cea mai fierbinte parte a amiezii dormind.

– Mulțumim, dar nu, spuse Mni-inh, ridicându-se în picioare. Cel mai bun timp pentru noi este când ceilalți dorm.

– Ah, da. Atunci, odihniți-vă și muncă plăcută!

Ieșiră din cort unul câte unul, iar Wanahomen, fiind ultimul, se asigură că pânza de la intrare e bine trasă. Apoi se întoarse cu fața la ei.

– Puteți lua umorile de vis care vă trebuie de la mine și de la Charris, spuse el. Aș putea s-o întreb și pe mama dacă e dornică să ofere zeciuială. Va fi îndeajuns pentru voi?

– Mama ta nu poate, zise Mni-inh. Corpul ei încă se vindecă. Și Charris trebuie să se ofere singur, căci Hananja nu acceptă donații care vin din obligație.

– Cred că va încuviința. Întotdeauna a fost un credincios devotat. Îl voi chema, ca să îl întrebați chiar voi.

Mni-inh dădu din cap aprobator.

– În ceea ce te privește... sper că înțelegi care sunt primejdiile. Ești în continuare dornic?

Wanahomen le aruncă o privire goală.

– Primejdii?

Ochii lui Mni-inh se măriră. O privi pe Hanani, care se holbă la rândul ei, fără să fie nevoie de vreo vrajă ca să-i împărtășească uimirea. Cum de Wanahomen nu știa despre pericole? Oare nu-l prevenise nimeni niciodată?

– Lămurește-mă. Ce fel de primejdii?

Wanahomen surprinsese schimbul lor mut și îi privi printre gene bănuitor.

– N-ai spus nimic de primejdii când a venit vorba de Charris.

Mni-inh scutură din cap, murmurând în barbă. Hanani trebuia să îi explice și Wanahomen își îndreptă privirea spre fată.

– N-ar trebui să oferi zeciuială niciodată, spuse ea.

Încruntătura de pe fruntea prințului se adânci.

– Lămurește-mă, femeie!

– Ar fi periculos. Darul visării e puternic în tine. Chiar și cel mai mic dezechilibru al umorilor te-ar face să-ți pierzi controlul. Fără sânge de vise, care să te țină legat de tine însuți, ai înnebuni.

Prințul tresări, pe chip trecându-i în valuri groaza, confuzia și, în cele din urmă, mânia. După o vreme, rosti:

– Darul visării.

Era o întrebare.

– Pesemne că tatăl tău știa, răspunse Mni-inh.

Preotul zâmbea, dar cu răceală și cu mânie înăbușită, pe care Hanani o găsi îngrijorătoare.

– Spui că nu ai oferit niciodată zeciuială. Toți copiii prințului ofereau zeciuială ori de câte ori se aflau în oraș, dar pentru tine nu s-a găsit niciodată timp?

Mni-inh pufni disprețuitor.

– Dar Hetawa era decăzută în vremurile acelea. Găseai lesne un slujitor al Ei, pe care să-l ungi ca să-ți păstreze taina prețioasă legată de moștenitor.

Wanahomen își încleștă pumnii și trupul i se încordă.

- Despre ce naiba vorbești?

Hanani interveni iute, înainte ca Mni-inh să mai adauge ceva.

- În unii oameni, harul de a visa este prea puternic pentru a sta înlăuntrul minții lor sau pentru a veni doar în timpul somnului, spuse ea. Visele lor sunt vii, iar mintea lor e în stare să călătorească între Ina-Karekh și Hona-Karekh, ca și cum visarea și starea de veghe ar fi una. O asemenea putere este un dar al Zeiței noastre. Cei care au un astfel de har aparțin de obicei Hetawei.

Ochii lui se umplură de o asemenea groază, încât Hanani se trase un pas în spate. De ce se necăjise așa de rău? Tulburată, continuă:

- Este o mare onoare să ai un har atât de puternic ca al tău. Dacă ai fi fost găsit și ai fi fost antrenat de mic, ai fi putut deveni Împărtășitor sau Colector. Poate chiar ai fi putut sluji alături de Colectorul Ehiru, unchiul tău...

Se opri brusc, dându-și seama ce ar fi însemnat acest lucru. Wanahomen avea aceeași vârstă ca și Colectorul Nijiri sau apropiată. Dacă ar fi fost luat de Hetawa, pesemne că *el*, și nu Nijiri, ar fi fost cel care ar fi ajutat la uciderea tatălui său.

Își acoperi gura cu mâna, pricepând, în sfârșit, adevărul. Înainte de a găsi o cale prin care să-și corecteze greșeala, strânse din buze și se îndepărtă.

- Prințe...

Hanani porni după el, dar Mni-inh o opri, apucând-o de mână.

- Lasă-l!

- Frate!

- Lasă-l, am spus.

Mni-inh privi după prinț, până când veșmintele lui indigo dispărură în mijlocul corturilor.

- Tocmai a aflat că aparține oamenilor pe care i-a urât întreaga viață. Nu va fi ușor pentru el.

- Dar nici tu nu i-ai ușurat vestea!

- Nu, n-am făcut-o, zise Mni-inh.

Nu se simțea niciun fel de scuză sau vină în glasul său.

– Şi nici tu nu ar trebui, după tot ce ţi-a făcut. Eşti prea blândă, Hanani.

Era pentru a doua oară când îi vorbea de parcă ar fi fost ne bună. Şi, deşi nu se cuvenea să simtă mânie din pricina cuvintelor lui şi nici să o arate făţiş, se enervă atât de tare, încât îşi smulse braţul din strânsoarea lui.

– Păi, e mai bine să fiu blândă, nu, Frate?

Mni-inh se holbă la ea, surprins de înfocarea ei. Fata veni un pas mai aproape şi avu suficientă prezenţă de spirit să-şi coboare glasul până la nivelul unei şoapte.

– Mânia îţi aduce pace? Te asigur că nu e uşor pentru mine. Altcineva ar putea muri data viitoare când îmi pierd cumpătul. Mai bine m-aş ruga pentru şi mai multă blândeţe, nu crezi?

– Hanani... izbucni el, după care se opri.

Dar, în loc să-i răspundă, Hanani îl imită pe prinţ şi plecă.

24

Moştenirea

– Da, spuse Hendet. Tatăl tău ştia. Şi eu, la fel.

Wanahomen închise ochii. *Ai fi putut deveni un Colector*, îi spusese Împărtăşitoarea. Precum Ehiru, care îi ucisese tatăl. Precum Una-une, Secerătorul nebun, mâncător de suflete.

O trezise pe Hendet din somnul de amiază ca să scoată adevărul de la ea.

– De ce? şopti el. De ce nu mi-ai spus?

– Darul e moştenire de la familia tatălui tău.

Hendet vorbea calm şi cu răceală, dar el o cunoştea mai bine. Se temea.

– Ai auzit povestea lui Mahanasset, primul prinţ, de multe ori, Wanahomen. N-ai priceput niciodată mesajul? A fost primul care a cunoscut minunăţiile sângelui de vise, deoarece, fără el, nu putea deosebi realitatea de viziunile care îl torturau...

– Şi la asta trebuie să mă aştept şi eu? La nebunie?

Wanahomen sări în picioare.

– La demoni şi umbre, asta încerci să-mi spui?

– Aşază-te!

Vocea ei îl plesni ca un bici. Deschise gura să se împotrivească, dar ea îl ţintui cu o privire furioasă şi în tăcere.

– *Aşază-te*, băiat nebun, şi ascultă-mă!

Deşi cuprins de furie, se supuse tăcut, îngenunchind pe cea mai îndepărtată pernă. Văzându-l, Hendet oftă şi-şi frecă ochii.

– Nu te învinovăţesc pentru mânia ta, rosti ea într-un târziu.

Wanahomen o privi şi o parte din furia strânsă ghem în piept se mai risipi când zări durerea de pe chipul lui Hendet.

– Preotul care te-a testat ne-a spus că puterea darului tău fie te va înnebuni, fie nu-ţi va aduce nicio vătămare. Merita să riscăm.

– Şanse egale.

Îşi încleştă pumnii în poală.

– Aş fi putut deveni un ţăcănit lunatic în orice clipă blestemată şi voi v-aţi gândit că merită riscul?

– Tatăl tău aşa a crezut, da, spuse Hendet încet.

Se holbă la ea şi, într-un târziu, rosti apăsat întrebarea pe care o ocolise timp de zece ani.

– *El*... a fost nebun?

Îl izbi dureros lipsa unui răspuns imediat.

– Nu ştiu, spuse femeia după o pauză lungă.

Se uită într-o parte, frângându-şi agitată mâinile în poală. Fusese educată să nu-şi arate niciodată neliniştea.

– Cunoştea cu siguranţă visul din timpul de veghe. Cu mine se purta mereu frumos, dând dovadă de isteţime. Dar lucrurile făcute spre sfârşit... Toate lucrurile acelea...

Amuţi. Se lăsă tăcerea.

Atunci pesemne Colectorii avuseseră tot dreptul să îl omoare, îşi spuse Wanahomen, înainte să apuce să alunge un asemenea gând.

Nu. Hetawa abuzase de tatăl lui, abuzase de toţi strămoşii lui. Orice crimă înfăptuită de Eninket fusese doar un răspuns la toate astea.

– Trebuie să înţelegi, adăugă Hendet, cu vocea mai blândă decât de obicei. Dacă preoţii ar fi încercat să ia unul dintre ceilalţi copii, probabil că ar fi încuviinţat, dar nu *pe tine*. Tatăl tău şi-a încercat norocul şi l-a convins pe preot să spună că îţi lipsea harul.

– Toate bune şi frumoase, răspunse Wanahomen, dar tu ai fi putut să-mi zici.

Se lăsă iar tăcerea, Wanahomen fiind nespus de încordat, iar Hendet, plină de vinovăţie.

– Îmi pare rău, şopti ea, într-un târziu. Ai dreptate, bineînţeles. Eu doar... Aveai atâtea alte necazuri pe cap. Cu cât am ascuns adevărul mai mult, cu atât mi-a fost mai greu să ţi-l dezvălui.

Era limpede că Wanahomen nu mai avea ce să adauge. Clătină din cap, oftă şi se ridică în picioare. Hendet se întinse spre el neliniştită.

– Unde te duci?

– Să mă pregătesc de veghe. Şi să-i găsesc pe Împărtăşitori.

– Wana...

Ridică o mână în semn de tăcere, nemaidorind să audă din partea ei alte jumătăţi de adevăruri.

– Vorbim din nou când mă întorc.

– Îmi pare rău, repetă ea când el ieşi din cort.

Wanahomen întoarse capul, dar nu se simţi în stare să-şi ia la revedere şi pânza de la intrare căzu.

Nu dură mult până când o găsi pe femeia templului.

– Te caută, îi spusese unul dintre bătrânii tribului, când întrebă. Într-acolo s-a dus.

O găsi lângă *an-sherrat*-ul Shatyrriei, mama lui Wutir şi bunica lui Wujjeg, făcându-şi de lucru. Din neliniştea de pe chipul ei ştiu imediat că fata băgase de seamă privirile potrivnice ale neamului lui Wutir. Privirile aruncate lui Wanahomen erau şi mai rele, dar el îi ignoră.

– Prinţe!

Surprinse o oarecare uşurare în glasul ei când îl văzu. În orice altă zi, i s-ar fi părut ironic.

– Te rog să-l ierţi pe mentorul meu. E încă furios...

– Ştiu, spuse Wanahomen. Vino cu mine.

Făcu trei paşi înainte să-şi dea seama că fata nu-l urma. Când se întoarse, ea îi cercetă chipul şi el îşi dădu seama că Hanani cumpănea dacă e bine sau nu să plece alături de el. Faptul că povestea cu

Azima o făcuse mai precaută era un lucru bun. Că simțea nevoia să fie precaută cu el, asta îl aduse cu picioarele pe pământ.

Dar oare nu merit? îi șopti conștiința, când fata se hotărî, în sfârșit, să-l urmeze.

Da. Merita. Tocmai de aceea își va ierta mama. Nu putea să dea vina pe ea când el însuși înfăptuise lucruri nerușinate.

Hanani se tot uita la el, în timp ce mergeau prin tabără, dar nu sparse tăcerea și Wanahomen îi mulțumi recunoscător în gând. Abia când ajunseră la *an-sherrat*-ul Yanassei, fata scoase un sunet, înțelegând.

– Fiul tău.

Wanahomen se opri și se întoarse spre ea. Nu o mai ura, nu după ce-i văzuse chipul în noaptea în care îl omorâse pe Azima. Oare ea îl ura? Se rugă să fie îndeajuns de corectă, să-și respecte cuvântul dat și să-l ajute.

– Trebuie să știu, spuse el. *Tassa* trebuie să știe.

Fata încuviință din cap.

– Pot să încerc testul de patru ani. Darul trece cel mai adesea și cel mai puternic de la tată la fiu. Dacă are darul...

– Nu înseamnă că va fi nebun, nu?

– Nu. Dar ce se întâmplă, dacă va fi? Cum se îngrijește tribul de cei nebuni?

– Îi duce în deșert și îi lasă acolo să moară.

Fata se încordă. Când vorbi, Wanahomen desluși în glasul ei un dispreț nemaiîntâlnit până atunci.

– Un popor se vede că e civilizat după felul în care are grijă de cei mai puțin înzestrați.

Tresări când auzi unul dintre proverbele lui Mahanasset în gura ei. Pe de altă parte, Hetawa nu precupețea nimic când venea vorba de educația ucenicilor și a acoliților.

– E un oarecare adevăr în aceste vorbe. Dar chiar și în Gujaareh, nimeni nu se așteaptă să le tai gâtul părinților în suferință sau să-ți înec copilul ce seamănă cu un monstru. Aici nu există Colectori care să se ocupe de toate astea.

– Nebunii nici nu sunt pe moarte, nici nu sunt monștri! Barbarii aceștia...

Se opri, încercând să rămână politicoasă. Wanahomen aproape că zâmbi când îi simți aroganța de gujaareeană. Nu știa că fata are așa ceva în ea.

– Viața în deșert e grea, Împărtășitor-Ucenic. Barbarii nu sunt bogați precum Gujaarehul. Au puține resurse din care trebuie să trăiască. Să nu uităm. Nebunii pot fi periculoși.

Fata dădu din mână iute, furioasă.

– Atunci spune-le să-și aducă nebunii în Gujaareh! Îi putem ajuta să ducă o viață lungă și bună. Iar dacă sunt aduși de mici, îi pot ajuta pe alții ca Împărtășitori sau Colectori. De vârsta lui Tassa și chiar mai mici.

Wanahomen se încordă, dar își aminti că femeia nu spusese nimic de Tassa că ar vrea să-l ia și să-l facă unul de-al lor.

– Când mă voi întoarce în Gujaareh, îmi voi pierde fiul, spuse el.

Vorbi pe un ton blând și fără patimă, dar din vorbele lui răzbătea angoasa. Hanani rămase tăcută și mânia începu să i se risipească.

– E primul meu născut, dar nu va sta niciodată pe Tronul Apusului de Soare. După sânge, Tassa este pe jumătate banbarra, dar spiritul lui aparține tribului. Să-l iau de lângă viața și clanul pe care-l iubește, să-l silesc să trăiască sub același acoperiș, legându-l de oameni pe care-i disprețuiește... l-aș distruge. Înțelegi?

Hanani vorbi încet, pesemne pentru a-și arăta blândețea.

– Nebunia l-ar distruge și ea, Prințe. Avem o singură cale să ne asigurăm că nu va fi așa, dacă sufletul va începe vreodată să rătăcească.

– Nu voi îngădui să devină sclavul sângelui de vise.

Fata lăsă tăcerea să cadă între ei pentru o clipă, parcă pentru a-și pregăti următoarele vorbe și pentru a-și lua inima-n dinți.

– Dacă înnebunește, îl vei duce la Colectori?

– N-am să-i las să mai omoare pe nimeni din familia mea.

– Și-atunci?

– Dacă înnebunește, îl omor cu mâna mea.

Cuvintele rostite nu dureră, dar gândurile din spatele lor, da. Şi pentru că era gujaareeană, pe chipul lui Hanani se aşternu compasiunea şi groaza.

– Alegerea ar trebui să fie a lui, spuse ea.

El încuviinţă curtenitor.

– Da. Dacă va fi nevoie, îl voi întreba. Dar dacă viziunile vor fi început deja şi va vorbi vrute şi nevrute, dacă alegerea îi va fi fost deja furată de acest blestem, căruia tu îi spui har...

Wanahomen scutură din cap.

– Nu-l voi lăsa să sufere.

Fata oftă şi se lăsă păgubaşă.

– Îl voi cerceta chiar acum.

Tassa era înăuntru, unde se juca vesel cu o sabie de jucărie, pe care Wanahomen i-o dăruise după una dintre călătoriile sale în Gujaareh. Băiatul ridică pânza cortului, ca să-i poftească înăuntru, cu o bucurie ce vădea prea multele momente de plictiseală.

– Mama mi-a spus să stau înăuntru azi. Dasheuri a găsit un scorpion şi m-a provocat să-l ridic cu mâna şi asta am făcut. Mama a văzut şi s-a înfuriat.

– Aşa şi trebuia, spuse Wanahomen încruntându-se. Bestiile acelea pot omorî un copil de mărimea ta.

– Ştiam ce fac, replică Tassa, cu un pic de sfidare copilăroasă.

Îşi întoarse privirea strălucitoare şi curioasă către femeie.

– Ea este cea pe care o ajută mama.

– E tămăduitoare, spuse Wanahomen.

Femeia îi privi pe amândoi, simţind că vorbesc despre ea.

– Din ţinutul unde m-am născut. Vrea să-ţi citească visele, ca să vadă cum te descurci cu ele.

Tassa le făcu semn să se aşeze pe pernele pentru oaspeţi din jurul unei carpete mici, pătrate.

– Poate să se uite în visele mele?

În glasul lui se simţea fascinaţie şi nu neliniştea pe care un om mare ar fi încercat-o.

– Cum?

– Întinde-te şi îţi va arăta, spuse Wanahomen.

După ce Tassa se aruncă vesel pe două perne, Wanahomen îi făcu un semn din cap femeii, care îngenunche lângă băiat.

– Vis... amintesc eu? întrebă Tassa într-o gujaareeană stricată.

Wanahomen clipi surprins, apoi, brusc, pricepu: Yanassa. Hotărâse să-l învețe pe Tassa gujaareeana, chiar dacă, prin tradiție, băieții banbarra nu primeau învățătura fetelor. Pentru o clipă, ochii i se umplură de lacrimi usturătoare, dar clipi iute ca să le alunge. Îi va mulțumi Yanassei mai târziu.

Hanani îl privi și ea uimită, dar zâmbi.

– Pot să te fac să-ți amintești, dacă asta dorești, spuse ea.

Când Tassa se încruntă nedumerit, fata adăugă simplu:

– Da. Îți vei aminti.

Tassa păru foarte încântat.

– Nu-mi amintesc cele mai multe vise, spuse el, în chakti de data asta. Mi-aș dori să-mi amintesc mai mult.

– Poate să te învețe cum, dacă vrei.

Băiatul îl privi printre gene, bănuitor.

– Nu vreau să învăț magie. Asta e ceva străin.

Este jumătate din moștenirea ta, aproape că spuse, dar Wanahomen se abținu.

– Depinde de mama ta, adăugă el, dar acum stai pe spate și liniștește-te pentru o vreme. Altfel magia asta va dura toată după-amiaza.

Tassa se așeză comod.

– Și-acum ce facem?

– Închide ochii. O să-ți pună degetele pe pleoape și vei adormi.

O umbră de îngrijorare trecu peste chipul băiatului.

– Tu ai făcut asta?

– Da. Și Hendet, la fel. Ai văzut că se simte mai bine acum?

– Da, atunci e în regulă.

Închise ochii nerăbdător.

Hanani îi atinse pleoapele cu degetele și începu să îngâne o rugăciune monotonă. Curând, corpul lui Tassa se relaxă și Wanahomen se așeză pe călcâie, așteptând.

Dură mai puțin decât își închipuise. Cinci minute mai târziu, fata expiră și deschise ochii.

– Niște vise atât de blânde, șopti ea. Nu m-am așteptat la așa ceva de la fiul tău.

Neștiind cum să tălmăcească vorbele ei, Wanahomen alese să nu zică nimic.

– Are darul viselor sau nu?

– Nu. Visele lui nu vor părăsi niciodată Ina-Karekh.

Valul de ușurare care îl străbătu pe Wanahomen era dureros și dulce deopotrivă. Împotriva firii, sperase totuși la un alt semn că băiatului îi curge prin vene sânge din sângele său. Nebunia pieri iute și Wanahomen închise ochii și rosti o rugăciune de mulțumire pentru norocul fiului său. Când îi deschise, femeia îl privea.

– Nu credeam că te rogi, îi spuse.

El se încruntă.

– Urăsc Hetawa, nu și pe Zeiță, zise el și se apropie de Tassa.

Din instinct, își luă băiatul în brațe, așa cum rareori îl lăsase Yanassa când Tassa era doar un prunc.

– Dacă ea crede că merit o mică binecuvântare, sunt al Ei îndeajuns cât să-I mulțumesc.

– Și totuși, nu-i urmezi Legea.

Tassa oftă mulțumit în somn, ghemuindu-se la pieptul lui Wanahomen. Bărbatul zâmbi. O să-l necăjească mai târziu pentru asta.

– Nu, nu o urmez. În inima mea, da, dar în fapt... Sunt un bărbat mai aspru acum decât eram atunci când am părăsit Gujaarehul și, recunosc, uneori, mă supără asta. Dar pentru Gujaareh fac asemenea lucruri lipsite de pace. Încerc să fiu sigur că sunt lucruri drepte, dar...

Wanahomen îi aruncă o privire. Vânătăile dispăruseră și Azima murise, dar umbra a ceea ce se întâmplase încă mai stăruia pe chipul ei serios. Bărbatul se posomorî și se strădui ca vorbele lui să ceară iertare, atât cât îi îngăduia mândria.

– Nu întotdeauna reușesc.

Fata se încruntă puțin, dar nu ca să-l dezaprobe, ci ca să mediteze, bănui el. Mai ales că îl privise cum îl ține pe Tassa în brațe. Prințul simți că ea vrea să spună ceva sau să ascundă ceva de el.

– Îi lipseşte darul, continuă ea, dar e totuşi fiul tău. Copiii lui s-ar putea să-l aibă. Asemenea lucruri sar uneori peste o generaţie.

Când văzu că Wanahomen nu răspunde, pesemne pentru că nu ştia ce, adăugă:

– Va trebui să-i povesteşti, prinţe. Cunoaşterea e o armă. Nu-ţi lăsa moştenitorii fără apărare.

Fata făcu o pauză.

– Aşa cum ai păţit tu.

O privi tăios, furios, dar pe nedrept, căci nu ea era cea care îi ascunsese adevărul. Fata nu se feri de mânia lui, probabil pentru că ştia că are dreptate. Gândul acesta îl făcu să se liniştească.

– Îi voi explica totul lui Tassa. Mâine. Îi voi spune şi Yanassei şi o voi convinge... voi încerca să o conving să-l lase pe Tassa să viziteze Gujaarehul, cândva, în viitor. Trebuie să ştie cum să-şi ducă copiii la Hetawa să fie testaţi, dacă va putea.

Hanani se încruntă.

– Ah, mamele sunt cele care controlează asemenea lucruri aici, înţeleg.

Fata cumpăni totul pentru o clipă.

– Voi vorbi şi eu cu Yanassa şi cu femeile pe care le cunosc. Nu sunt mamă, dar poate dacă rugămintea vine de la o femeie, va fi de ajutor.

– Mulţumesc, spuse Wanahomen surprins. Da, va fi de ajutor.

Dar de ce mă ajuţi? se întrebă el în sinea sa. O întrebare fără rost, ştia. Era cât se poate de limpede că fata simţea că ajutându-l pe el o slujeşte pe Zeiţa Hananja cumva. Şi poate chiar voia să-l ajute pe Tassa, iar Wanahomen era doar un mijloc la îndemână.

Hanani oftă brusc şi Wanahomen îşi dădu seama că fata luase deja o hotărâre.

– Mai există o cale de prevenire a nebuniei, spuse ea. Sângele de vise e mijlocul cel mai sigur, dar pentru că nu ai aşa ceva... Ai putea învăţa să aduci echilibru umorilor tale, atunci când se desprind de adevăr. Este un lucru pe care cei ca noi, care au treabă cu umorile, trebuie să îl înveţe. Dacă le-ai putea stăpâni, sănătatea minţii tale ar fi protejată.

Wanahomen chibzui o clipă, apoi îl lăsă pe Tassa jos, astfel încât băiatul să se poată odihni restul amiezii.

– E greu să înveți așa ceva?

– Pentru mine a fost simplu, dar eu deja eram bine antrenată în narcomanție în acel moment. Depinde foarte mult de cât de repede înveți și de cât de răbdător va fi mentorul meu.

– Nu.

Să-l lase pe nenorocitul acela plin de ură să-i tortureze visele? Oare se țăcănise fata?

– Tu mă vei învăța.

– Prințe, sunt doar o ucenică, spuse ea tresărind.

– Nu-mi pasă. Ești în stare să mă înveți?

Hanani șovăi. Nu din pricina îndoielii. Ci dintr-un soi de bunăcuviință, ghici el, scrutându-i chipul.

– Da, dar Mni-inh are mai mulți ani de experiență.

– Atunci, tu vei fi. Dar spune-mi de ce.

Îi veni rândul ei să se holbeze ca la un nebun.

– Pentru că nu-i dai voie mentorului meu...

– Nu. Spune-mi de ce mi-ai povestit despre această posibilitate. Te-am jignit, Împărtășitor-ucenic Hanani. Aș face-o din nou, dacă asta mi-ar aduce sprijinul tribului banbarra și nu am de ce să-mi cer iertare. Și totuși, tu m-ai iertat. De ce?

Fata se trase înapoi și, brusc, de pe chipul ei pieri orice simțământ, încremenind ca o statuie. Pentru o clipă fugară, îi aminti de Tiaanet.

– N-am spus niciun moment că te-am iertat, se răsti ea.

– Atunci de ce mă ajuți?

– Deoarece acum cred că aceasta e motivul pentru care m-au trimis Colectorii. Mi s-a poruncit să eliberez Gujaarehul. Dacă te ajut pe tine, îmi voi îndeplini sarcina.

– Ți s-a poruncit...

Nu știa dacă să râdă sau nu. Cine în toate mințile i-ar fi poruncit unei fete micuțe și timide ca ea să-și elibereze poporul de sub asuprirea străinilor? Și cine s-ar fi așteptat ca ea să și încerce?

Şi totuşi, acum nu mai arăta micuţă şi timidă. N-ar fi crezut despre ea aşa ceva, dar ochii ei păreau de piatră acum. Oare întâmplarea cu Azima o schimbase sau dârzenia ei se ascunsese întotdeauna acolo, sub manierele politicoase de gujaareeană? Nu ştia, dar o respecta pentru asta.

– Învaţă-mă magia, spuse el pe un ton blând, căci asta era singura umilire pe care şi-o îngăduia în faţa unui preot al Hetawei. Îl voi învăţa şi pe Tassa, pentru ca, la rândul lui, să-i înveţe şi pe copiii lui. Când voi câştiga înapoi ţinutul nostru, o să-i învăţ pe toţi moştenitorii mei. Gujaarehul nu se va mai teme vreodată că pe tronul său va urca un nebun.

Fata îşi plecă fruntea.

– Ar trebui să începem de îndată. Mâine. Dar voi vorbi cu Mni-inh mai întâi despre metoda aleasă.

Se ridică să plece. Wanahomen o privi îndelung.

– Plec în munţi mâine-dimineaţă.

Ea săltase deja pânza de la intrare. Se opri şi se întoarse. O adiere uşoară, parfumată cu aroma florilor sălbatice, trecu prin deschizătură, înfoindu-i fustele şi eşarfele în jurul ei, precum un nor în culori pământii. Părea atât de calmă, o himeră, o femeie a Gujaarehului, chiar şi în straiele banbarra, încât lui Wanahomen i se făcu dor de casă.

– Vei dormi acolo?

Fata arătă dincolo de cort, spre dâmburile din apropiere.

– În noaptea asta, da. În zori, voi pleca alături de oamenii mei...

– Atunci voi veni la tine la noapte.

Îşi coborî privirea şi ieşi. Pânza de la intrare căzu cu un sunet gol, ca un hohot de râs amar.

25

Negocierea suferinței

Tiaanet își dădu seama de primejdie imediat ce intră în camera unde tatăl ei și alți trei nobili puneau la cale lovitura împotriva kisuatienilor.

Femeia care vorbea era înaltă, palidă, trufașă și puțin mai în vârstă decât Tiaanet, deși purta peste părul împletit în codițe o diademă care arăta că este capul familiei ei. Iezanem, zhinha și fiica doamnei Zanem, de curând rămasă orfană de ambii părinți, ce muriseră misterios în somn. Tonul ei se auzi tăios când rosti către Sanfi:

– La ce ne folosește nouă acum? Cu o singură lovitură, Hetawa a câștigat înapoi inimile oamenilor, de parcă ultimii zece ani nici n-ar fi trecut.

Primejdia se ascundea în spatele măștii calme de pe chipul tatălui ei, băgă de seamă Tiaanet. Nu-și permitea să se certe cu Iezanem, care vorbea în numele mai multor familii zhinha. Acestea reușiseră să păstreze o urmă de putere sub conducerea kisuatiană. Totuși, nu-i plăcuse niciodată ca o femeie să-i vorbească pe un asemenea ton, așa cum o făcea acum Iezanem și Tiaanet simți cum i se strânge stomacul de frică.

– Inimile oamenilor sunt nestatornice, răspunse el, mulțumindu-i din cap lui Tiaanet pentru că îi umpluse din nou pocalul cu vin dulce. Vor urî Hetawa din nou în clipa în care kisuatienii vor începe să-i omoare drept răzbunare pentru moartea soldaților.

– Nimeni nu poate băga mâna-n foc pentru asta, spuse un alt oaspete.

Era Deti-arah din castele shunha și militară. Pe vremuri nu lipsise mult să devină următorul general al Gujaarehului. Faptul că nu primise încă acest rang fusese singurul lucru care îl salvase de la moarte după ce kisuatienii cuceriseră Gujaarehul.

– Nici că kisuatienii vor plăti cu aceeași monedă, nici că oamenii se vor întoarce împotriva Hetawei. Îi cunosc pe Sunandi Jeh Kalawe și pe soțul ei Anzi Seh Ainunu. Anzi e soldat, nu încape îndoială. Tot ce se poate să-și dorească sânge pentru pierderea soldaților săi. Dar Sunandi va înțelege pericolul din spatele unei asemenea fapte. Soldații cu pricina au jefuit, bătut și violat cetățeni gujaareeni. Să te răzbuni pe Hetawa pentru omorârea unor astfel de scursuri ar înfuria întregul oraș.

– Anzi controlează puterea militară a orașului, spuse Sanfi, sorbind o gură de vin. Cât e de probabil ca un bărbat să-și asculte soția, oricât de bun ar fi sfatul ei, când el e furios și are puterea de a acționa potrivit simțămintelor sale?

– Sunandi vorbește în numele Protectoratului, zise Ghefir, un alt shunha care îi datora lui Sanfi un împrumut deloc mic pentru unele negoțuri.

Își mușcă buza de jos când vorbi, încruntându-se neliniștit, fără să se uite la Tiaanet când fata îi turnă mai mult vin.

– I-au dat această poziție tocmai ca să-l împiedice să facă asemenea greșeli. Dacă o ignoră și lucrurile o iau razna, mai târziu, el va trebui să răspundă în fața Protectorilor.

– Dar răul ar fi făcut deja, întări Sanfi.

– Ce legătură are una cu alta? se repezi Iezanem pe un ton răstit care o făcu pe Tiaanet să se strâmbe. Ne mișcăm prea încet. Trupele noastre s-au adunat la marginea deșertului. De ce mai așteptăm și nu atacăm? Cu cât amânăm, cu atât Hetawa capătă

mai multă putere. În ritmul acesta, chiar dacă vom câștiga, oamenii ne vor sărbători că i-am eliberat, dar tot la preoți se vor duce pentru sfaturi.

– Sau la persoana pe care o sprijină Hetawa, spuse Deti-arah.

Oftă și își uni vârfurile degetelor.

– Prin oraș umblă zvonul că tribul banbarra a trecut de partea noastră și că e condus de un urmaș al familiei Apusului de Soare. Asta e urzeala ta, Sanfi?

Tiaanet se duse la o masă de la marginea încăperii ca să umple butelca. În lunga tăcere de dinaintea răspunsului lui Sanfi, sunetul vinului turnat răsună puternic.

– Nu, spuse Sanfi într-un târziu și un tunet se simți în glasul lui, întunecat și violent. Sunt lucruri asupra cărora ne-am învoit să le păstrăm în taină până în clipa atacului final. E limpede că unul dintre noi a fost slobod la gură.

Deti-arah scutura din cap când Tiaanet se întoarse cu fața spre ei.

– Eu am auzit asta de la Hetawa, spuse el. Am fost cu fiul meu să dăruim zeciuială acum două zile. Preotul care mi-a primit donația mi-a zis că Zeița va răspunde curând rugăciunilor mele de pace, deoarece Avatarul Ei se va întoarce ca să aducă libertatea orașului. Bărbatul părea nespus de fericit, cum nici nu s-ar cuveni pentru un om al templului.

Se lăsă tăcerea. Tiaanet văzu cum Sanfi strânge pocalul cu putere.

– Însă ei ar ști asta și s-ar bucura numai dacă întoarcerea prințului le-ar sluji scopurile, spuse Ghefir, mușcându-și și mai tare buza. Nu-i așa?

– Așa e, încuviință Sanfi potolit. Se pare că Hetawa și prințul și-au întărit alianța fără știrea noastră. Iar asta e... supărător.

– Supărător?

Iezanem se ridică în picioare. Tremura de mânie.

– Așa crezi tu? Cine din oraș va mai dori un Protectorat gujaareean, când Hetawa face din întoarcerea lui Wanahomen un soi de profeție nemaipomenită? Numai din pricina întârzierilor tale, Sanfi. Nu avem de ales, trebuie să acționăm...

– Nu!

Sanfi o privi furios, fără să-i mai pese de politeţe. Kisuatienii din oraş sunt în alertă şi se tem de o revoltă în orice clipă. Trebuie să aşteptăm până când lasă garda jos.

– Dar ar putea dura luni întregi!

– Nici vorbă. Va dura câteva zile.

Ghefir îşi dădu ochii peste cap, exasperat.

– Sanfi, prietene drag, despre ce vorbeşti?

Deti-arah îi vorbi mult mai direct, atunci când se aplecă înainte.

– Ce ne ascunzi?

Sanfi oftă şi îşi prinse între degete partea de sus a nasului, de parcă s-ar fi simţit epuizat. Tiaanet ştia însă adevărul. Era furios, dar trebuia să pară calm şi încrezător.

– Patru Protectori vin la Gujaareh, rosti el într-un târziu.

Ceilalţi din încăpere scoaseră un murmur de îngrijorare. Aşteptă până când se potoliră.

– Unul dintre negustorii pe care îi cunosc acolo mi-a trimis vorbă, deşi Protectorii călătoresc în taină, pentru siguranţa lor. Se ocupă cu drumul barjelor pe râu şi a fost năimit să-i aducă aici. Ar trebui să ajungă la sfârşitul celei de-a opta zi de solstiţiu. Vin să vadă cum se descurcă Sunandi Jeh Kalawe şi să hotărască dacă ea ar trebui să controleze în continuare oraşul. Sosirea lor poate lucra în avantajul nostru. Orice perioadă de tranziţie a puterii este un timp al confuziei.

– Şi mai avem şi o molimă dezlănţuită în tot oraşul.

Se opri şi-şi înclină capul solemn spre Iezanem, care strânse din dinţi. Nu purta culorile doliului, deoarece zhinha nu se prea omorau cu respectarea datinilor, însă durerea ei încă era vizibilă.

– O altă iscoadă de-a mea mi-a spus un secret. Hetawa are vreo 20 sau 30 de oameni închişi acolo, care îşi petrec viaţa dormind. Preoţii spun că le cercetează boala, în căutarea unui leac. Dar dacă nu e niciun leac?

Iezanem încremeni. Deti-arah se încruntă.

– Nu pricep.

– Un Colector a murit acum câteva zile. Sonta-i.

– Da, rosti Deti-arah nerăbdător. Şi ce-i cu asta? Sonta-i era foarte bătrân. Nimic necurat la mijloc că şi-a dat zeciuiala finală tocmai acum.

– Şi dacă nu şi-a dat zeciuiala finală? întrebă Sanfi. Dacă şi el a murit din pricina bolii? Dacă s-ar duce vorba că Hetawa, cu toată magia ei, nu poate să controleze şi nici să oprească răspândirea bolii? Ce s-ar întâmpla atunci?

Deti-arah făcu ochii mari. Iezanem clătină din cap nedumerită, zornăindu-şi cerceii lungi din lapis şi aur.

– Oraşul s-ar umple de spaimă şi nelinişte, spuse ea, şi Protectorii s-ar întoarce împotriva Hetawei, de vreme ce nu ar mai putea să-şi îndeplinească sarcina de bază, aceea de a păstra oraşul sănătos şi mulţumit. Dar nimic din toate astea nu s-a întâmplat, Sanfi.

Sanfi ridică din umeri, deşi Tiaanet îi vedea încordarea.

– Şi dacă s-ar întâmpla?

– Tu! rosti Deti-arah, tremurând îngrozit. Tu ai provocat această boală?

Iezanem se răsuci spre Sanfi, cu trupul ţeapăn.

– Nu, spuse Sanfi ferm, uitându-se la Iezanem când vorbi. Boala e magică. Cine controlează magia în Gujaareh? Hetawa. Pesemne chiar ei au provocat-o, într-un fel sau altul. Eu pur şi simplu vă sugeram să găsim o cale să le reamintim oamenilor şi Protectorilor de acest lucru.

Iezanem îşi ţinu răsuflarea. Ochii i se umpluseră de lacrimi. Ghefir încetase să-şi mai muşte buza. Numai Deti-arah continua să se holbeze la Sanfi bănuitor, însă nu catadicsi să rostească niciun cuvânt.

Nu mai rămânea nimic de spus. Iezanem şi Ghefir se învoiseră să răspândească zvonul prin oamenii lor. Sanfi, fiind unul dintre cei mai însemnaţi nobili ai oraşului, se oferi să aranjeze o întâlnire cu Protectorii, de îndată ce soseau, pentru a le mărturisi îngrijorarea lor cu privire la Hetawa. Tiaanet le dădu oaspeţilor o tavă cu bucate să-şi împrospăteze puterile, după care aceştia îşi luară la revedere şi fata rămase singură cu tatăl ei.

Sanfi nu plecă din camera de oaspeți, privindu-și mâinile, în timp ce Tiaanet făcea curat. Păstră tăcerea atât de mult timp, încât o sperie când vorbi:

– Tantufi a fost adusă?

Tiaanet aproape că dărâmă un vas la auzul cuvintelor. Se îndreptă iute de spate, concentrându-se asupra mișcării, ca să evite încruntătura de pe frunte. Tatăl ei se obișnuise să vadă numai seninătate pe chipul ei. Schimbarea ar fi fost prea bătătoare la ochi.

– Da, tată. Se află în pivniță.

– Du-mă la ea.

Glasul îi era blând.

Tiaanet se întoarse cu fața la el, strângând încordată vasul. Un mușchi de la gât îi tresări.

– Nu mă sfida, Tiaanet, spuse el. Nu în seara asta.

Tiaanet așeză vasul jos, dar nu se mișcă din loc și continuă să aranjeze florile în el. Mintea îi alerga nebunește, încercând să găsească o cale prin care să domolească urgia bărbatului. Furia lui dogorea ca arșița unui foc. Dar cu cât întârzia, cu atât mânia lui se înteța. În cele din urmă, se răsuci spre el, se înclină și porni spre ușa de la pivniță.

Îl auzea mergând în spate, cu pasul măsurat și liniștit ca al ei, deși răsuflarea îi era neregulată și aspră. Umbrele învăluiau coridorul ce ducea spre pivniță. Scara micuță care cobora sub casă era aproape adâncită în beznă. Datorită întunericului el nu-i vedea tremurul mâinilor, dar fata știa că îi simte spaima oricum. Era singurul lucru care o înfricoșa pe lume și amândoi știau asta.

În pivnița mică, o singură lampă ardea pe un raft plin cu vase sigilate. Uleiul lămpii miroasea a isop, dar nu îndeajuns de puternic încât să acopere izul de mucegai pe care îl degajau pereții și podeaua de pământ. Pivnița nu apuca niciodată să se usuce de la o inundație la alta. Obișnuiau să depoziteze aici numai lucrurile care nu prindeau miros. Iar acestea, de obicei, nu însemnau mare lucru, ca și fetița prinsă în lanțuri de peretele cel mai îndepărtat.

Sanfi intră după Tiaanet și se opri, mijindu-și ochii. Fata se sprijinea de zid, legănându-și capul, dar în liniștea de aici, murmurele

ei se auzeau limpede, precum zăngănitul cătușei de la gleznă, care se freca de piciorul ei și de peretele de piatră.

– De ce nu doarme? întrebă el.

Tiaanet înghiți în sec. Înainte să poată răspunde, Tantufi își săltă capul. Se concentră cu greutate asupra vocilor, pleoapele ei zbătându-se peste ochii mari și urduroși.

– Fără somn, bolborosi fata. Fără somn, fără somn, sunt atât de mulți în apropiere.

Sanfi se încordă și-și încleștă pumnii. Făcu un pas spre copilă, întreaga lui postură anunțându-i intențiile. Tiaanet se așeză iute în fața lui.

– Din pricina obișnuinței, tată, spuse ea. Așa s-a învățat de când gărzile o sileau să stea trează. Nu înțelege că tu vrei ca ea să doarmă acum.

– Dă-te din calea mea, se răsti el.

– Nu se va putea abține, tată, va adormi într-un târziu...

El se întinse să-i mângâie obrazul lui Tiaanet, iar fata înlemni.

– Vreau să adoarmă acum, spuse el blând. Magia ei lucrează și dacă nu e conștientă.

Nu. Tiaanet închise ochii, auzindu-și inima bubuindu-i în urechi. Atât de puține lucruri o mai răneau acum, dar împotriva acestui lucru nu avea apărare. *Zeiță, te rog, nu. Nu mai suport să privesc cum o bate. Aproape că a murit data trecută. Nu. Hananja, Te rog, ajută-mă!*

Apoi, ca și cum ar fi primit un răspuns la rugăciunea ei, soluția îi veni imediat în minte.

– Ai promis, tată, spuse ea.

În liniștea sufocantă a pivniței, vocea îi răsună neobișnuit de tare, periculos de aspră, aproape ca a lui Iezanem. Îl zări încruntându-se și mânia lui părea să-și fi găsit o nouă țintă.

Da. Eu, nu ea.

– Ai promis că nu o vei mai răni, după ce s-a întâmplat ultima oară.

Își îndreptă umerii și-și ridică bărbia. Era mai înaltă decât el cu un deget aproape și, de obicei, își ținea capul plecat ca să evite să se uite în ochii lui. Acum o făcea dinadins, sfidătoare.

– Nu ți-am făcut oare pe plac în noaptea aceea, tată? Nu am plătit un preț îndeajuns de mare pentru siguranța ei?

Bărbatul se holbă, înnebunit de mânie.

– Cum îndrăznești? sâsâi el.

– Dacă vrei să doarmă, îi voi da niște ierburi, zise ea.

Tiaanet se apropie și mai tare de el, înghesuindu-l, privindu-l direct în ochi cu furie.

– Și-atunci poți să te bucuri de molima ta. Dar tu nu vrei ca ea să adoarmă, nu? Tu o vrei moartă. Ești prea mânios ca să gândești limpede acum, tată, deoarece Wanahomen s-a dovedit mai isteț decât tine. Oare de ce te-ai necăjit atât de tare? Va fi un ginere bun. Îi folosește pe ceilalți și minte la fel de bine ca și tine. Și cum o vei mai face, dacă o vei răni pe Tantufi, când ai promis că te vei abține? Ori poate promisiunile pe care le faci în pat nu au nicio valoare? Nu m-ar mira, căci nimic din ce faci în pat nu are nicio...

Se simți aproape ușurată când izbucni furtuna. Epuizase toate felurile în care îl putea întărâta. Bărbatul urlă de furie și o plesni atât de tare cu dosul palmei, încât o azvârli în spate, unde căzu peste o grămadă de saci cu nisip alb, ce urmau să fie folosiți în atrium. Sacii se dovediră îndeajuns de moi, așa că nu-și rupse niciun os, dar izbitura o lăsă fără aer și privirea i se întunecă pentru o vreme.

Îl auzea ca prin ceață zbierând că e la fel de otrăvitoare ca și mama ei, un blestem căzut asupra familiei, un blestem pe care nu îl merita. O apucă de șolduri și fata așteptă să o tragă de pe saci, ca să-și poată vărsa furia în ea. Dar el o lăsă acolo unde căzuse. Simți cum îi sfâșie rochia la spate și cum îi depărtează picioarele. Se mai chinui puțin cu restul veșmintelor, după care o pătrunse nemilos, provocându-i o durere de patru ori mai rea decât lovitura peste față, de patruzeci de ori mai rea decât suferința din prima noapte, când venise la ea în cameră, cu atât de mulți ani în urmă că abia își mai amintea ce se petrecuse, mai puțin rușinea pe care o simțise atunci. Și acum rușinea i s-ar fi putut strecura în suflet,

alături de scârba la auzul gemetelor și al sunetelor pe care le scotea când se împingea în ea, dar nimic din toate acestea nu simți, în pofida durerii. Timpul în care se rușinase de el și de ea însăși că e fiica lui trecuse de mult. Acum nu mai conta decât că *ea* suferă, și nu Tantufi. Nu Tantufi.

Din fericire, era prea furios ca să mai încerce să-i provoace plăcere, așa cum obișnuia să facă pentru a-și mai scădea din sentimentul de vinovăție. Violul se termină rapid.

Când el sfârși, fata aștepta, ascultându-l cum trage aer în piept și cum își revine, știind că nu avea să audă nicio scuză acum. Pentru o vreme, va da vina pe ea că l-a provocat. Că l-a silit să o rănească. În cel mai rău caz, se va îngrijora că ea îl va părăsi și va fi nevoită să îndure prezența gărzilor care o vor însoți pretutindeni. O prevenise încă din copilărie că o va vâna cu mercenarii, dacă va încerca să fugă. Nu vor folosi arme totuși. Le va da voie să îi arate cele mai lente și mai brutale feluri de tortură, în semn de cadou de despărțire pentru copila lui mult iubită.

Dar ea nu se temea deloc. Ce însemna și mai multă durere? Însă îi va face la fel și lui Tantufi, iar gândul acesta o omora.

Abia mai târziu, vinovăția va înlocui mânia tatălui său și, atunci, își va cere iertare și îi va aduce cadouri pe care ea nu și le dorea, făcându-i promisiuni pe care nu le va respecta niciodată.

După o vreme, Sanfi se ridică și părăsi pivnița. Tiaanet zăcu mult timp în același loc, simțind umezeala cum i se răcește pe corp, așteptând măcar ca durerea să se mai potolească în cap, în coaste și în restul trupului. Pluti ametită minute bune, crezând că doar în închipuirea ei niște degete blânde îi ating buzele și pe obraji îi picură lacrimi. Dar n-aveau cum să fie lacrimile ei, căci ea nu mai plângea de ani întregi.

– Dormi, îi șopti o voce la ureche. Dormi acum, dormi. Voi sta trează pentru tine. Ești în siguranță. Dormi.

Tiaanet adormi.

26

Învățătorul

– Mă întreb, spuse Mni-inh, vorbind încet, pentru a-și arăta limpede furia, dacă nu cumva ți-ai pierdut mințile.

Hanani, care stătea lângă bazinul pentru îmbăiat, cu mâinile încrucișate în poală, se bosumflă. O zi trecuse de la ultima lor ceartă. Părea că timpul nu îi adusese la sentimente mai bune.

– E singura cale, Frate.

Mni-inh stătea pe un bolovan, în fața ei. Își împletise părul, în timp ce ea îi povestise ce avea de gând. Acum, pe jumătate gol, cu părul ciufulit, o privea mânios.

– Ucenicul meu, aceasta e o minciună. Nu trebuie să-l ajuți pe prinț în niciun fel și cu atât mai mult nu trebuie să-ți duci planul tău ridicol cu narcomanția până la capăt.

– Ar putea înnebuni...

– *Să înnebunească.*

Hanani se uită șocată la Mni-inh. După o clipă, bărbatul își frecă fața și începu să se învârtă de colo până colo cu pași mari.

– Hanani...

Își scutură capul frustrat.

– Spui că mânia nu-ţi oferă pace. Bine. O slujeşti mai bine pe Hananja decât mine, deoarece eu vreau ca el să fie rănit la fel de tare cât te-a rănit pe tine.

Hanani se încruntă.

– Dorinţa de răzbunare e firească, Frate, dar nu e niciun fel de pace în ea.

– Ştiu asta! Dar nu suport urzelile alea de şacal nenorocit pe care le-a ţesut în jurul tău. Nu mai zâmbeşti. Nici măcar nu mi-ai povestit ce s-a întâmplat. Între noi doi e o prăpastie acum, iar înainte eram mai apropiaţi decât rudele de sânge.

Hanani oftă şi închise ochii, căutând pacea. Nu voia să-i vorbească despre Azima. Nici măcar nu voia să se gândească la el. Şi totuşi, Mni-inh aducea vorba de el întruna, îngrijorându-se pentru ea ca pentru un copil cu o julitură vindecată pe jumătate. Ce însemnătate mai avea că *ea* se născuse rănită?

– Toate astea nu au importanţă, Frate, spuse ea, când se simţi în stare să vorbească pe un ton calm. Indiferent de ceea ce a devenit prinţul, Hetawa a dat o mână de ajutor în crearea...

Mni-inh pufni enervat.

– *Wanahomen* nu are importanţă, Hanani. Nijiri e nebun să se bizuie pe el şi nu-mi pasă nici cât negru sub unghie de ce i se întâmplă!

Furia se întorcea. Hanani îşi încleştă pumnii pe coapse şi se rugă Zeiţei să-i dea putere să îşi susţină punctul de vedere.

– *El e motivul pentru care ne aflăm aici*, Frate. Ori toate astea n-au avut niciun sens? Suferinţa pe care am îndurat-o...

Mânia dispăru sub povara repulsiei şi a amintirii urâte a mâinilor lui Azima, dar şi a momentului şi mai îngrozitor când mâinile ei i-au ferfeniţit sufletul. Se concentră asupra cuvintelor. Vorbele nu o puteau răni.

– Viaţa pe care am luat-o. Furia nu mă linişteşte, Frate. Dar să ştiu că ceea ce am îndurat, că faptele mele ar ajuta Gujaarehul... *Asta* mă linişteşte, da. Dacă îl ajut pe prinţ, voi ajuta Gujaarehul.

Mni-inh se opri ca să se holbeze la ea şi pe chipul lui trecu în valuri durerea, mânia, înţelegerea şi, din nou, suferinţa.

– Ar fi trebuit să te protejez, rosti el blând.

Atunci pricepu Hanani de ce Mni-inh se necăjise atât de tare.

– Ce s-a întâmplat cu mine nu a fost vina ta, adăugă ea, cât putu de blajin.

– Mă aflam la numai două corturi de tine! Ar fi trebuit să aud. Ar fi trebuit *să știu*...

Mni-inh își lăsă brațele să-i atârne pe lângă corp, cu pumnii strânși.

Hanani se ridică, se apropie de el și îi luă mâinile, privindu-l în ochi, ca să vadă că nu îl învinovățește de nimic.

– Nu mai sunt de mult o copilă, Frate! Nu mă poți proteja de toată lumea.

O privi cu ochi plini de regret și își lipi mâna de obrazul ei, așa cum nu o mai făcuse de ani întregi. Se oprise atunci când renunțase și la îmbrățișări, iar ea le dusese nespus de mult dorul ambelor gesturi. Își sprijini obrazul în palma lui, lăsându-l să știe, fără vorbe, cât de recunoscătoare îi e pentru afecțiunea lui, iar Mni-inh scoase un oftat îndurerat.

– Ești fiica pe care n-am știut niciodată cât de tare mi-o doresc, șopti el. Nimeni nu poate iubi o altă persoană atât de mult și totuși să-și păstreze liniștea în inimă. N-ar trebui să te iubesc așa cum o fac eu. Dar nu-mi pasă, Hanani, nu-mi pasă.

Nici mie nu-mi pasă, Frate, își spuse ea în sinea ei. *N-aș regreta niciodată că te iubesc atât de mult.*

Mni-inh rostise adevărul. Ca Împărtășitori, juraseră să fie devotați numai petiționarilor și purtătorilor de zeciuială și celorlalți frați de cale, aflați în slujba Zeiței. Dragostea individuală, dragostea egoistă și puternică a familiei și a iubiților împiedicau devotamentul real.

Hanani nu zise nimic, dar îi acoperi mâna cu a ei. Mni-inh zâmbi, dar pe chipul lui încă se mai zăreau frământările lăuntrice.

– Și iată-mă cum te împovărez și cu necazurile mele. Nu e îndeajuns că te lupți cu tine însăți, acum trebuie să pierzi din timpul tău ca să mă alini pe mine. Iartă-mă!

Hanani clătină din cap, nedorind să vorbească. Însă înlăuntrul ei se relaxă puțin, după ce Mni-inh exprimase cu glas tare frustrările care o chinuiau de zile întregi. Se simțea deja mai bine când preotul oftă adânc și îi dădu drumul.

– Antrenează-ți prințul, o îndemnă el. Dacă poți. E prea bătrân și pesemne cu o minte de barbar. Dar dacă ești hotărâtă, te voi ajuta.

Fata schiță un zâmbet.

– Îți mulțumesc, Frate.

El încuviință din cap posomorât.

– Însă fii atentă. Dacă încerci să strecori niște magie în capul acestui nebun, vei avea nevoie de forță. Haide să vedem dacă sălbaticii de aici gătesc așa cum se cuvine.

Mai târziu, seara, după o masă neașteptat de savuroasă lângă vatra comună a celor care nu aveau sclavi, Hanani îl urmă pe Tassa pe un drum ocolit, printre mai multe platouri care abia erau unite între ele, de-a lungul zidului estic din Merik-ren-aferus. Tassa, născut și crescut în canion, se strecura printre dâmburile cu pietriș și pantele abrupte precum o șopârlă, chicotind pe seama lui Hanani, ori de câte ori ea se împiedica sau se oprea să se odihnească. Dar nu o lăsa niciodată în urmă și pentru asta îi era recunoscătoare.

Într-un moment de odihnă, în timp ce stătea pe o bucată de stâncă și se ruga ca șerpii și păianjenii să rămână în ascunzișurile lor, veni alături de ea, privind-o cu ochi strălucitori și curioși:

– De ce? întrebă el. Mergi, Wana, tu.

Arătă în sus spre vârful costișei, pe care Hanani nu îl vedea. Lampa pe care o ținea în mână arunca un cerc de lumină orbitor, dar dincolo de el domnea întunericul. Ea nădăjduia din inimă că sunt aproape.

– Să-l învăț, îi răspunse, folosind cuvinte simple. Vise.

Imită pe cineva dormind, odihnindu-și obrazul pe mâinile lipite una de alta.

Băiatul se încruntă gânditor.

– Pentru că...

Se strădui să-şi găsească vorbele.

– Merge, Wana. La Gujaareh. Tu înveţi vise, pentru că?

Îi venea greu să-i explice. Chiar dacă Tassa ar fi vorbit gujaareeana perfect, era încă un copil. Dar văzuse cât de mult îl duruse pe prinţ să ascundă moştenirea gujaareeană de copil. Îşi ridică degetele în faţa lui Tassa, dar nu le apropie de chipul lui.

– Îmi dai voie?

Băiatul se încruntă, semănând mult cu tatăl lui în clipa aceea, dar curiozitatea învinse. Încuviinţă din cap şi închise ochii. Hanani îşi aşeză degetele pe pleoapele lui şi ţesu iute un vis delicat de învăţare. Fusese în Palatul Yanya-iyan de câteva ori, de obicei ca parte a procesiunii anuale de Hamyan. I-l arătă lui Tassa, trecându-l în visul ei, pe sub porţile strălucitoare ale palatului până ajunseră în curtea imensă, unde se opriră înaintea podiumului, de pe care, tradiţional, prinţul Gujaarehului veghea sărbătoarea anuală. De zece ani nu mai fusese niciun prinţ pe podium, dar Hanani îl zărise pe bătrânul prinţ, tatăl lui Wanahomen, o dată, în copilăria ei. Se ajută de amintire ca să-l creeze, drept şi mândru ca o statuie pe jilţul de lemn alb, cu Aureola aurie precum chihlimbarul a Soarelui de Apus în spatele şi deasupra lui.

Apoi, încetul cu încetul, îl înlocui pe prinţ cu altcineva: Wanahomen. Stătea pe acelaşi tron, cu chipul plin de trufie şi de putere, purtând o fustă roşie de mătase şi un guler de plăci aurii, cu un acoperământ de cap roşu, ce-i dădea un aer de portret sub coroana de fildeş.

Când încheie visul, Tassa o privi cuprins de uimire.

– *Wana?*

Hanani zâmbi şi încuviinţă.

– Gujaarehul este Oraşul Viselor. Wana trebuie să aibă vise bune, sănătoase, ca să ne conducă. Ca să fie prinţul nostru. Înţelegi?

Tassa se încruntă, dar nu pentru că nu ar fi priceput, gândi ea. Îşi ridică genunchii la piept şi Hanani zări melancolie în ochii băiatului.

– Prinţ, aici, rosti el bosumflat. Căpetenie de vânătoare înainte, sub Unte, căpetenia tribului *după* Unte. Dar...

N-ar fi niciodată mulţumit numai cu asta, intui Hanani. Văzu un nou licăr de înţelegere în ochii lui Tassa şi îi păru rău că-i arătase adevărul. Prinţul fusese crescut în mijlocul unor minunăţii pe care nici cel mai avut banbarra nu ar putea să le atingă. Tassa ar putea şi el să aibă aceeaşi glorie, ca fiu al Apusului de Soare, dar pentru ce preţ îngrozitor.

Yanassa o lămurise: copiii aparţineau mamelor clanului. Mătuşile şi bunicile le ajutau să-i crească, iar unchii îi învăţau pe băieţi cum să se poarte potrivit sexului lor. Bărbaţii nu aveau nicio putere asupra copiilor lor, ci numai asupra celor născuţi de rudele lor feminine. Ca să-i dea lui Tassa dreptul său din naştere, prinţul ar fi trebuit să-i fure dreptul din naştere şi să-l smulgă de lângă familia banbarra pe care o cunoştea şi o iubea.

Când mă voi întoarce la Gujaareh, îmi voi pierde fiul. Amintindu-şi cuvintele prinţului, Hanani pricepu două lucruri: că Yannasa era atât generoasă, cât şi curajoasă, lăsându-l pe Tassa atât de aproape de tatăl său şi că prinţul era mai puţin egoist şi trufaş decât părea.

Hanani oftă şi atinse mâna lui Tassa.

– Părinţii mei m-au vândut când eram mai mică decât tine, îi zise ea. Eşti foarte norocos că ai părinţi care te iubesc aşa de mult.

Băiatul nu înţelese. Văzu asta în privirea lui nedumerită. Apoi însă ochii lui se deschiseră larg, sări în picioare şi scoase o bucată de piatră cu margini zimţate dintr-o cută a robelor. Era un cuţit făcut în casă, îşi dădu seama Hanani. Se răsuci cu faţa spre partea întunecată a cărării pe unde veniseră, încordată şi tremurând.

Din umbră, păşi iute prinţul. Tassa îşi ţinu răsuflarea şi oftă uşurat.

Wanahomen se apropie de ei, în ochi jucându-i un zâmbet la vederea cuţitaşului de bucătărie. Îi spuse ceva în chakti şi Tassa se strâmbă stânjenit, încercând să ascundă cuţitul. Prinţul îi apucă mâna şi îi smulse cuţitul ca să-l cerceteze. Clătină din cap, dar ochii i se înmuiară când îl privi pe băiat. Ridică o mână şi-l mângâie pe obraz, iar Hanani nu se putu împiedica să nu-şi amintească mâna caldă a lui Mni-inh.

Apoi prințul se ridică în picioare și își desfăcu unul dintre cuțitele de la brâu. Plăseaua era din os lustruit, iar teaca, dintr-o piele frumos lucrată. Scoase lama puțin și oțelul luci în lumină. Îl vârî la loc în teacă, înfășură corzile cu franjuri în jurul plăselei și i-l dădu lui Tassa.

Tassa inspiră adânc, primind cuțitul cu ambele mâini. Pe un ton politicos, puse o întrebare, iar Wanahomen încuviință. Cu ochi scânteietori, Tassa bolborosi un mulțumesc emoționat și plecă alergând, adâncindu-se în beznă. Ținea cuțitul la piept și rânjea ca un nebun.

Prințul îl urmări plecând, oftând atât de tare, încât vălul i se ridică.

– Nebunia lui Wujjeg mi-a folosit. Deși Yanassa mă va ocărî.

– Un cuțit e un dar primejdios pentru un copil.

– Da. Dar la banbarra, băieții care visează să fie luptători primesc deja unul la vârsta lui.

Cercetă micul cuțit de piatră, o idee mai șlefuit decât o simplă piatră colțuroasă, și îl aruncă în mijlocul umbrelor.

– Dacă e așa de hotărât să aibă un cuțit, atunci ar trebui să fie unul care să nu-l lase la nevoie.

Părea neobișnuit de ursuz. Hanani nu reușea să descopere nimic din batjocura și ironia lui obișnuită.

– Dacă așa e datina, atunci Yanassa...

– Yanassa vrea ca Tassa să țină socotelile tribului, să devină povestitor sau fierar. Orice, numai luptător nu.

Wanahomen ridică din umeri.

– Totuși e fiul meu, oricât s-ar împotrivi ea acum.

El surprinsese discuția ei cu Tassa, își dădu seama Hanani. Stâncile răspândeau bine ecoul sunetelor. Într-o noapte așa de tăcută, fiecare vorbă se auzise limpede.

– Ei bine, arareori copiii cresc așa cum își doresc părinții, continuă Wana, mutându-se ca să stea cu fața spre ea, așezându-se cât mai comod pe un colț de stâncă.

– Ai tăi probabil că sunt uluiți.

Hanani își încrucișă mâinile în poală.

– Ai mei nu cred că se gândesc la mine prea des.

El şovăi.

– Ai spus că te-au vândut.

– Da. Făceam parte din casta agricultorilor. În anul acela, recoltele fuseseră distruse. E de datoria unei fete să vadă de bunăstarea familiei ei în vremuri de restrişte. I-am rugat să mă vândă.

Wanahomen se încruntă.

– Auzisem că asemenea lucruri se întâmplă în castele de jos, dar... Câţi ani aveai?

– Văzusem şase inundaţii ale râului.

– Şase!

Bărbatul scutură capul neîncrezător.

– Nici nu ştiai ce le ceri.

Ea ridică din umeri. Nu ştiuse, dar nu mai conta.

– De ce Hetawa? întrebă el. Nu prea au nevoie de femei... Sau cel puţin aşa stăteau lucrurile înainte de tine. Cu siguranţă părinţii tăi te-ar fi putut vinde pe un preţ mai mare unei alte familii dintr-o castă de agricultori care nu avea fiice sau vreunei case cu timbalin.

Hanani privi flacăra lămpii dansând în briza rece. Mişcarea aproape că te adormea ca într-o vrajă de somn.

– A fost alegerea mea, spuse ea. Hetawa mi s-a părut întotdeauna magnifică. Cu toţi preoţii înţelepţi şi buni, cu magia de acolo, cu şansa de a învăţa oricât de mult aş fi vrut... Chiar şi numai pentru câţiva ani şi tot mi-aş fi dorit să ajung acolo.

– Şi părinţii tăi au făcut tot ce se poate pentru fericirea ta, chiar dacă nu mai valorai mare lucru pentru nevoile lor.

O privi lung peste văl.

Un gând care nu-i trecuse niciodată prin cap lui Hanani. Copiilor adoptaţi de Hetawa, Zeiţa Hananja le devenea mamă, Slujitorii ei, taţi, iar ceilalţi copii adoptaţi, o armată de fraţi. O ajutase să creadă asta şi să uite familia în sânul căreia crescuse, în timpul primelor nopţi pline de singurătate şi de dor de casă. În cele din urmă, devenise un adevăr pentru ea. Dar pesemne că fusese chiar norocoasă să aibă părinţi care s-o iubească atât de mult, încât fericirea ei să însemne mai mult decât dorinţele lor.

Își înclină capul către prinț, mulțumindu-i pentru părere. El o privi nervos și se sălță în picioare.

– Începem lecția?

– Da, desigur.

Trecerea bruscă la treburi mai serioase o lovi direct, fără milă. Nu mai cunoscuse niciun gujaareean lipsit de eleganță. Până și kisuatienii se purtau cu mai multă delicatețe.

– Îmi dai voie să te cercetez?

El încuviință din cap și fata se ridică și se apropie de el. Îi venea greu să se așeze cum trebuie în fustele nenumărate, dar reuși, în cele din urmă, punându-și o mână pe umărul lui. Wanahomen se uită la mâna ei, cu o privire ciudată, îngândurată.

– Nu s-a învinețit, spuse el.

– Poftim?

– Acolo unde m-a lovit soldatul kisuatian. Te-ai oferit să mă vindeci în ziua aceea, dacă-mi amintesc bine.

Hanani uitase. Se simțea agasată, mai ales că el încercase să o salveze atunci de o purtare, pe care, mai târziu, Azima o avusese față de ea.

Nu putea și nici nu avea de gând să mai stăruiască asupra acestor lucruri.

– Închide ochii, spuse ea.

Cuvintele și tonul ei erau la fel de stângace ca felul în care schimbase el subiectul mai devreme și glasul îi sună rece chiar și pentru propriile urechi. Drept răspuns, privirea lui Wanahomen deveni de gheață. Fără să scoată o vorbă, își lăsă capul pe spate și închise ochii.

E prea multă mânie în inima mea pentru asta, își dădu seama Hanani. Dar cuvintele fuseseră rostite și lecția începuse. Nu avea încotro, trebuia să meargă mai departe.

Își așeză degetele pe pleoapele lui și îi căută sufletul. Trebuia să cerceteze nenumărate straturi lăuntrice. Nu numai carne, ci și ghemе de voință și emoții. Ar fi mers mai ușor dacă l-ar fi adormit, dar era important ca ea să îl cunoască atât în starea de veghe, cât și în visare. Mni-inh o prevenise și îi spusese că ea trebuie să-i

învețe sinele din starea de veghe, indiferent de tărâmul în care păşeau. Aşa că trecu de dârzenia, singurătatea, mândria şi caracterul lui protector şi când intră în artera năvalnică de deasupra inimii lui, îi găsi sufletul. Atunci...

Ce?

Ceva se schimbă.

În locul întunericului din spatele pleoapelor ei, se trezi atrasă într-o beznă şi mai adâncă. Pentru o clipă, îşi pierdu orientarea şi îşi dădu seama că nu se mai află înlăuntrul prinţului. Legătura dintre ei rămăsese în continuare acolo. O vedea. Un fir roşu ca sângele ce traversa spaţiul. Zeciuiala lui, umblikehul, care îi unea sufletul de carne. Umblikehul lui Hanani era şi el vizibil, în acest loc fără formă.

Nu-i plăcea lipsa de forme. Dar chiar când se gândi la asta, locul se lumină şi deveni Sala Binecuvântărilor. Cenuşie.

Tărâmurile de mijloc. Îngrijorată, Hanani se răsuci spre alcovurile Sălii, unde înainte zărise, acum ştia, forţa care îl omorâse pe Dayuhotem. Dar nu găsi nimic. Uşurată, se întoarse la statuia Hananjei şi la podium şi se văzu *pe ea*, o altă versiune a ei, învesmântată în robe voluminoase care se umflau în bătaia unui vânt venit de nicăieri.

Îngenuncheată la picioarele Zeiţei, cu un cuţit în mână, cel pe care prinţul i-l dăruise fiului său mai devreme, înjunghia fără milă un trup fragil, care devenise de nerecunoscut din pricina rănilor sângerii.

Hanani ţipă. Cealaltă Hanani se opri şi se uită în sus spre ea, zâmbindu-i printre lacrimi şi stropi de sânge.

Nu! Niciodată nu aş face aşa ceva!

Cu mişcări sălbatice, Hanani îşi înhăţă umblikehul şi...

... căzu înapoi în sine însăşi, atât de rapid şi atât de puternic, încât tresări şi se dădu câţiva paşi înapoi, icnind.

Wanahomen deschise ochii surprins şi nedumerit.

– Ce s-a întâmplat?

– Eu... eu nu...

Era dezorientată și năucă, nu reușea să-și adune gândurile. Oare el nu văzuse aceeași imagine groaznică? Nu-și amintea deloc visele?

– Nu știu. Eram...

– Pe toți zeii, te împleticești ca un bețiv.

Prințul se întinse s-o sprijine, punându-i o mână pe talie și una pe coapsă.

Pe coapsă, așa cum făcuse Azima...

Panica o izbi, înainte să mai apuce să se gândească.

– *Să nu mă atingi!*

Glasul ei părea neomenesc, un urlet inundat de cuvinte. Lovi în toate direcțiile ca să se depărteze de el. Împiedicându-se în fuste, căzu în mijlocul pietrișului, gâfâind, icnind și tremurând atât de rău, încât abia mai respira. Continuă să se miște în patru labe, oprindu-se abia când se lovi de un bolovan imens ce se găsea în mijlocul cărării.

Nu se auzea niciun sunet în spatele ei și groaza lui Hanani începu să se domolească.

– Nu te voi atinge, spuse prințul.

Vorbise încet, cu glas blajin.

– Ce pot să fac să te ajut? M-aș duce după mentorul tău, dar ar însemna să te las singură aici.

Fata începuse să-și recapete controlul. Tremurul aproape că dispăruse când se ridică în picioare cu grijă, căutând să pară demnă, atunci când se întoarse cu fața spre el.

– Nu... nu. Îmi pare rău. Eu... nu știu de ce...

Dar bineînțeles că știa de ce. Amândoi știau.

– Îmi pare rău.

– Dintre toți oamenii de pe lume, *tu* nu ar trebui să-mi ceri *mie* iertare, spuse el.

Hanani nu avea să se gândească la cuvintele lui și nu avea să recunoască regretul din ele decât mult mai târziu.

– Ești în siguranță aici, Împărtășitor-Ucenic. Nu voi mai permite nimănui niciodată să te rănească.

În mod uimitor și de necrezut, vorbele o liniștiră, deși nu ar fi trebuit. Nu avea niciun motiv să se încreadă în el. Totuși, faptul

că erau singuri aici și el nu încercase să o atingă din nou avea puterea necesară ca să o calmeze. Tăcerea lui Wanahomen o ajută și ea. Putea să pretindă că el nu se află acolo și să-și caute pacea în sinea ei. Într-un târziu, trase adânc aer în piept și se așeză în genunchi.

– Cred, rosti ea cu grijă, că ar trebui să încheiem lecțiile din seara asta.

Prințul venise și se lăsase pe vine lângă lampa a cărei flăcări dansau. Încuviință din cap. Spre ușurarea ei, nu o întrebă despre ciudățeniile pe care le găsise în visele lui sau dacă se simte bine.

– Lasă-mă să te însoțesc înapoi în tabără.

Fata dădu din cap și se ridică în picioare. Prințul luă lampa și se apropie de ea îndeajuns cât să aibă lumină, dar nu cât să o poată atinge. Hanani nu se uită la el. Tăcuți, porniră spre tabără.

27

Visând cu ochii deschişi

Noaptea avea un aer bizar. Colectorul Inmu băgă de seamă asta când sări de pe un acoperiş pe altul, în drumul său spre Hetawa. Dacă acoperişul ar fi fost de felul celor înclinate, cu ţigle monstruoase, preferate de zhinha şi de alţi străini cu gusturi exotice, Inmu s-ar fi ales cu multe oase rupte. Din fericire, acoperişul era plat. Inmu ateriză prost, rostogolindu-se ca să mai domolească forţa izbiturii. Nu-şi rănise trupul, ci doar mândria.

Când privi în sus, primi o nouă lovitură. Silueta nemişcată a Colectorului Nijiri se ascundea în umbra acoperişului.

Stânjenit, se ridică în picioare. Spre uşurarea sa, Nijiri nu-l mustră pentru nepriceperea lui. De fapt, deşi se învoiseră să se întâlnească aici la sfârşitul colectărilor, Nijiri părea că nu-l observase deloc pe Inmu. Când se apropie de el, văzu că Nijiri stătea neclintit, cu o mână ţinându-se de un vas uriaş, cu privirea întoarsă în sine însuşi. Pe chipul lui încremenit se citea atât mânie, cât şi spaimă.

Nijiri s-ar putea să nu cunoască niciodată pacea, îi spusese odată mentorul său, Rabbaneh. *Are destulă pentru petiţionarii lui, dar*

cred că nu va găsi niciodată ce are nevoie pentru a fi fericit. Nu aici, în Hetawa, în orice caz.

Pe Inmu îl tulbura uneori să știe că unul dintre frații săi suferea așa de rău. Cu toții știau de ce: Ehiru. Totuși, Nijiri era un Colector perfect în tot ceea ce făcea. Agil și tăcut la vânătoare, fatal în lupta corp la corp, blând când lua zeciuiala. Oare durerea fără sfârșit îl făcea atât de bun? Imnu habar n-avea, dar se hotărâse să-și cerceteze fratele până când va găsi o cale să-l ajute.

Se dădu și mai aproape de el, alăturându-se umbrelor.

– Nijiri-frate?

Nijiri întoarse capul și, pentru o clipă, Inmu se temu că fratele lui îl va lovi.

– Inmu. Simți?

Senzația stranie de apăsare, care umplea noaptea în jurul lor. O simțise și Imnu când sărise. Părea să umbrească până și lumina strălucitoare a Visătoarei.

– Da, răspunse Inmu încruntându-se. Dar nu știu ce e.

– Am crezut...

Nijiri se opri, înghițind în sec. Când ochii lui Inmu se mai obișnuiră cu întunericul, văzu chipul lui Nijiri acoperit de sudoare.

– Pentru o clipă... Sonta-i e mort, nu? L-am ars...

Închise ochii și se cutremură.

Îngrijorat, Inmu atinse umărul lui Nijiri cu blândețe.

– Frate, te simți bine?

Încercă să-și aducă aminte când trecuse ultima Nijiri prin pranje, ritualul de curățare și întărire, pe care trebuiau să-l facă în fiecare an Colectorii. Da, Nijiri se izolase pe la mijlocul verii, cu câteva luni înainte. Nu putea să aibă nevoie de el din nou atât de curând. Dar ce altceva ar putea să-i stârnească o asemenea tulburare?

Brusc, Nijiri privi în sus.

– Nu, sunt un nebun orbit de amintiri. De data asta e ceva diferit.

Se trase mai departe de mâna lui Inmu și păși pe marginea acoperișului, scrutând bezna.

– Inmu. Vino să vezi.

De-a dreptul nedumerit, Inmu se apropie de Nijiri, urmărind direcţia în care arăta fratele lui cu mâna. O altă clădire, învecinată cu cea pe care stăteau. Prin fereastră se vedea un cuplu în pat, dormind. Soţia gemea în somn, dar nu foarte tare. Totuşi, sunetele se auzeau limpede în liniştea nopţii. Soţul se foia şi se zvârcolea, de parcă s-ar fi luptat cu un duşman nevăzut. În timp ce îi priveau, bărbatul gemu şi-şi mişcă brusc mâna, lovindu-şi soţia. Femeia nu se trezi, dar continuă să scoată nişte sunete sparte, disperate.

Inmu se încruntă. Nijiri nu mai părea chinuit de suferinţă. Nijiri cel rece şi primejdios se întorsese.

– Ceva nu e în regulă, rosti el.

Poate au somnul greu, se gândi Inmu să spună. Dar se înfrână, deoarece ameninţarea din vorbele lui Nijiri îl înfricoşase şi se temea că fratele său de cale ar putea avea dreptate. Nu ştia cum, dar simţea că ceva nu e tocmai cum se cuvine cu cei doi soţi.

Apoi îşi aminti de femeia al cărei vis îl omorâse pe Sonta-i. Anii de antrenament îl împiedicară să icnească, dar când privi spre Nijiri, acesta încuviinţă din cap.

– Trebuie să-i ajutăm, şopti Inmu.

Chiar când rosti cuvintele, disperarea îi strânse stomacul. Sonta-i le dovedise deja că nu era nimic de făcut. Iar Nijiri dădu din cap că nu, deşi în ochi purta aceeaşi frustrare.

– E ceva mai mult în toate astea, spuse Nijiri. Senzaţia ciudată, lumina, gustul aerului. Aproape că am uitat în toţi aceşti ani de când am devenit Colector, dar acum ştiu... Mă simt de parcă *aş visa.*

Inmu îşi dădu seama că Nijiri avea dreptate. Inmu era Colector de opt ani, călătorind pe marginile tărâmului Ina-Karekh numai cu ajutorul purtătorilor de zeciuială, dar încă nu uitase cum e să visezi de unul singur. Erau momente când tărâmul viselor părea atât de asemănător cu cel din starea de veghe, încât singura cale de a face diferenţa dintre ele era instinctul. Aşa se simţea şi acum... Şoapta subtilă a simţurilor, dincolo de lumea fizică, îl prevenea că lumea nu mai e reală.

– *Visăm?* întrebă Inmu.

– Sper că nu, spuse Nijiri, făcând un semn cu capul spre cei doi soți. Sau nu mai avem decât puțin timp până când vom fi uciși precum Sonta-i.

Rabbaneh s-ar supăra amarnic, dacă ar rămâne singurul Colector, se gândi Inmu, după care își înăbuși dorința nebună de a râde. Un alt sunet ce abia îi atinse marginea auzului șterse frivolitatea momentului.

Se ridică și traversă acoperișul spre marginea din partea opusă. Lumina lunii era puternică aici, așa că vedea sursa necazului cu claritate: un tânăr, nu mai mare decât el, dormea încovrigat pe pragul unei uși. După port și după pătura de pânză roasă care îl acoperea, Inmu bănui că băiatul e servitor și fusese pedepsit pentru cine știe ce greșeală să doarmă afară. Deși treptele nu păreau deloc propice somnului, adormise. Și el se zvârcolea neliniștit, gemând din pricina unui coșmar.

– Nu-mi place deloc ce văd, spuse Nijiri.

Inmu sări speriat. Nijiri se apropiase atât de tăcut, încât Inmu nu-l simțise.

– Visul trece de la un om la altul, spuse Inmu tulburat. Am văzut asta. Negustorul Bahenamin l-a avut, apoi soția lui, apoi servitoarea lor. Celelalte victime trăiau în aceeași gospodărie sau în casele învecinate. Oricine doarme primește visul, dacă purtătorul lui e în apropiere.

Nijiri încuviință.

– Se pare că suntem martorii unei noi molime.

Părea copleșit de nefericire. Împărtășitorii îi adunaseră pe toți cei bolnavi, izolându-i laolaltă în Sala Răgazului. Nu puteau face nimic să-i ajute, dar cel puțin se consolaseră cu ideea că, atunci când bietele suflete vor trece dincolo, nu-i vor mai lua și pe alții cu ei. Acum se părea că vor fi jefuiți și de această mică alinare.

Dar altceva din ce văzuseră îl tulbura pe Inmu.

– Frate, spuse el, noi *am găsit* toate victimele înainte. Santinelele au adus pe toată lumea care suferea din pricina visului, pe

toți cei cu care au intrat în contact și pe toți cei care *e posibil* să fi stat pe lângă ei. Pe unii i-au adus chiar împotriva voinței lor.

Inmu și câțiva Împărtășitori însoțiseră Santinelele în timpul acelor călătorii. Părea greșit să folosești vrăji de somn drept armă, mai ales că, dintre cei adormiți cu forța, unii aveau să nu se mai trezească niciodată, însă păstrarea păcii cerea adesea acțiuni dureroase.

– Frații noștri Santinelele au fost atât de meticuloși, încât nu văd cum ar fi putut să rateze pe cineva.

– Dar probabil că așa s-a întâmplat. Și mai avem o problemă. Mai mare. Unde este sursa visului rău, Inmu? Nimeni nu a descoperit-o.

Inmu cumpăni o clipă și un alt sunet ciudat ajunse la urechile lor. Glasul unei femei? Și încă ceva, mai puternic, familiar. Roți de trăsură, huruind pe piatră.

– Cam târziu pentru călătorii, spuse Nijiri.

– Vreun amărât care și-a lăsat drăguțul și se întoarce acasă. Ori poate care vine de la o casă cu bere.

Inmu ridică din umeri.

Nijiri se răsuci pe călcâie, urmărind sunetul.

– Ai auzit din ce direcție venea?

– De acolo.

Inmu întinse mâna și rămase uimit să descopere că arăta spre Hetawa. Strada care se întindea de-a lungul Hetawei, aproape de zidul de est al clădirii.

Dar de ce se încrunta și mai tare Nijiri?

– *De acolo* a venit, murmură Nijiri ca pentru sine. Nu dinspre străzile din jur, unde sunt casele. Tăcerea domnea și când l-am auzit mișcându-se...

Brusc, încremeni, căscând ochii mari, plini de groază.

– *Indethe*...

Înainte ca Inmu să întrebe ce se petrece, Nijiri se făcu nevăzut. Sărise deja pe streașina zidului de dedesubt și apoi pe pământ, înainte ca Inmu să-și vină în fire. Când Inmu atinse și el pământul, Nijiri dispăruse după un colț.

Întrebându-se dacă fratele său mai mare e întreg la minte, Inmu alergă după el. Însă Nijiri deja pierise printre aleile înguste. Zgomotul paşilor săi abia dacă se mai auzea.

Însă huruitul trăsurii nu venea de departe. Inmu şovăi, apoi se întoarse în direcţia sunetului şi se strecură pe străzi, astfel încât să-i iasă în cale. În timp ce alerga, apropiindu-se tot mai mult de zgomotul roţilor pe cărămizi, auzi din nou vocea femeii. Cânta.

La o aruncătură de băţ distanţă acum. Ajunsese la o încrucişare de drumuri. Trăsura avea să treacă pe lângă el în orice clipă.

– *Zeiţă, dulce Zeiţă, nu...*

Vocea lui Nijiri, ridicată cât se poate de tare, răsună pe străzile goale. Tresărind, Inmu se opri brusc. *Ce...*

Trăsura, o ricşă simplă cu două roţi, trasă de un servitor vânjos, care purta îndeajuns de multe arme ca să joace şi rolul de gardă, trecu pe stradă prin faţa lui Inmu. Partea de sus era deschisă, deşi acoperită cu o pânză subţire pentru ţânţari. Nu reuşi să vadă limpede cine sunt ocupanţii ei. Raza de lună care sclipi fugar şi o adiere blândă de vânt ce undui uşor pânza lăsară la vedere chipul unei femei, care se întoarse când îl zări. Cei mai frumoşi ochi pe care îi întâlnise vreodată se uitau la el. Negri precum partea întunecată a Visătoarei, ademenitori precum piatra jungissei.

Şi trişti. Atât de trişti, încât Inmu îşi dori să se ducă la ea şi să-i ofere toată alinarea pe care şi-o dorea, numai să nu-i mai vadă expresia de pe chip. I-ar lua zeciuiala finală, dacă asta i-ar cere ea sau ar ţine-o pur şi simplu în braţe, deoarece nu mai văzuse niciodată pe nimeni să poarte o asemenea povară grea şi atâta disperare în suflet.

Nimeni nu putea trăi o aşa singurătate.

Ceva se mişcă în braţele femeii. Un copil, îşi dădu el seama, deşi nu zări mare lucru. De cinci sau şase inundaţii, dormind profund. Privirea din ochii femeii se schimbă. Acum Inmu descoperi căldură în ea şi o tandreţe atât de profundă, încât îi veni să plângă. Femeia se retrase în umbrele baldachinului, ţinând copila la pieptul ei. Trăsura îşi continuă drumul şi se îndreptă spre unul dintre

poduri. Vocea ei se auzi din nou, cântând același cântec blând pe care îl surprinsese mai devreme. Un cântec de leagăn.

Tânjind după ceva necunoscut, așa cum nu i se mai întâmplase înainte, Inmu se holbă în direcția trăsurii mult timp, înainte să-și amintească de Nijiri.

Întorcându-se spre Hetawa, Inmu alergă spre strada ce străjuia zidul de est al clădirii. Își găsi fratele sprijinindu-se de zid, cu fruntea plecată și umerii căzuți, cu pumnii încleștați și apăsând piatra veche, ca și cum ar fi vrut s-o împingă doar cu puterea voinței.

– Frate!

Se repezi la Nijiri.

– Nijiri-frate, la naiba, ce s-a...

– Aici!

Nijiri îl întoarse pe Inmu cu fața spre el și-l apucă de umeri. Avea o privire sălbatică.

– A fost aici. Sursa a fost chiar aici. Oamenii s-au legat de ea. Sursa! A stat aici, a așteptat aici. Înțelegi ce înseamnă asta?

Își lipi degetul de zid.

– *Privește!*

Inmu se uită nedumerit și văzu doar zidul.

– Este zidul de est, Frate. Nu...

Apoi, brusc, copleșit de groază, pricepu.

Fiecare grup din Hetawa avea propria clădire. Nordul aparținea Santinelelor și Sălii Copiilor. Apusul aparținea Sălii Colectorilor, unde se învăța narcomanția. În sud se găsea Sala Binecuvântărilor, precum și oficiile, bibliotecile și clasele folosite de slujitorii Hetawei, de Învățători și de Superior.

Răsăritul cuprindea clădirile ce îi adăposteau pe cei care aleseseră Calea Împărtășitorilor.

Sursa, spusese Nijiri. Sursa molimei cu coșmaruri. *Stătuse toată noaptea lângă Sala Împărtășitorilor în timp ce dormeau.*

– Nu, șopti el.

Nu putea gândi. Abia respira.

– Nu.

Apoi Inmu își aminti de trăsură și de femeie. Îngânând un cântec de leagăn.

Se smulse de lângă Nijiri și alergă pe stradă cât putu de repede, nepăsându-i de zgomotul pe care-l stârnea sau de lipsa de pace a mișcărilor sale. Ce însemnătate mai avea că sandalele sale se loveau de cărămizi sau că hohotea în timp ce alerga? Nimeni din casele din jur nu avea să se mai trezească vreodată.

Ajunse pe aleea unde văzuse trăsura ultima oară și se opri, încercând disperat să-și tragă răsuflarea și să-și domolească gâfâiturile, pentru a auzi huruitul roților.

Însă în jurul lui se lăsase o tăcere nemiloasă.

28

Milă

Imediat după răsăritul zorilor, Hanani intră în cortul lui Mni-inh şi se aşeză. Bărbatul, abia trezit şi cu ochii încă împăienjeniţi, îi aruncă o privire şi se trezi de-a binelea.

– Ce s-a întâmplat?

Hanani îi povesti prima lecţie a prinţului, ocolind momentul de panică. Când vorbi despre faptul că a fost azvârlită în tărâmurile de mijloc şi despre viziunea în care ea se deda la violenţă, Mni-inh căscă ochii mari.

– Era un copil, spuse ea, stând cu mâinile în poală. Un prunc sau un copil micuţ. Nu aş răni *niciodată* un copil, Frate. Ştiu că lucrurile din Ina-Karekh sunt o reflexie a sinelui nostru, dar ceea ce am văzut *nu se găsea în Ina-Karekh.* Ne aflam pe tărâmul dintre deşteptare şi visare. Ai mai auzit de aşa ceva înainte?

– Nu neapărat.

Îşi scărpină bărbia, unde, peste noapte, îi crescuseră răzleţe câteva fire de păr tari.

– Ceea ce ai văzut tu pare mai degrabă o vedere adevărată.

Hanani simţi cum i se strânge stomacul, iar Mni-inh scutură din cap.

– Dar n-am auzit niciodată ca așa ceva să se întâmple în tărâmul din mijloc. Numai Zeița poate crea lumi, fie în deșteptare, fie în visare. Tărâmul din mijloc e misterios, dar ar trebui să fie *gol*.

Oftă adânc.

– Însă se potrivește cu ceva ce am bănuit mai demult.

– Ce anume?

– Ei bine...

Se sprijini de perne, cu o expresie încrâncenată pe față.

– Am auzit, de ici, de colo, cum că ar fi un motiv pentru care Hetawa a sprijinit familia Apusului de Soare atât de mulți ani. Regele Eninket nu a fost primul care să arunce familia în dizgrație, la urma urmei. Sunt oameni, cu aceleași slăbiciuni și eșecuri ca oricare alții. Dar are legătură cu *ei*, cu această familie mai ales.

– De ce?

– Nu știu.

Îi oferi un zâmbet îngrijorat.

– Există unele taine pe care numai Consiliul și Colectorii le cunosc și... Și știi doar ce cred ceilalți despre mine. Mi s-a spus însă că, acum mulți ani, nimeni nu a rămas uimit că Ehiru, care a fost dăruit Hetawei de mama lui, ca să-l salveze de Eninket, s-a vădit a fi unul dintre cei mai puternici narcomanți din câți au existat. Și mi se pare interesant că Nijiri, care a fost una dintre vocile principale în împăciuirea kisuatienilor în toți acești ani, și-a schimbat felul de a fi când Wanahomen și-a început campania.

Colectorul Nijiri fusese interesat în mod special să vadă că Wanahomen încercase să o protejeze, își aminti Hanani. *Pesemne că familia lui merită salvată la urma urmei.*

– Un lucru iarăși curios, spuse Mni-inh, este faptul că fiecare prinț pe care l-am avut a fost înzestrat cu darul visării într-o oarecare măsură.

Hanani clipi.

– Chiar și Regele Eninket?

– Da. Harul lui era slab, dar exista în el. Câțiva dintre ei, inclusiv Primul Rege Mahanasset, au fost foarte puternici și nebuni de

legat, înainte ca Hetawa să îi ajute. Am luat o parte din ei, precum Ehiru, pentru noi, dar nu pe toți. Ai grijă cu Wanahomen.

O avertiză ușor cu degetul fluturând.

– Se ascunde bine și s-ar putea să nu-și dea seama că se ascunde. Cu un dar ca acesta, sufletul lui rătăcește între deșteptare și visare mai tot timpul. Nu se poate împotrivi.

Hanani își netezi niște cute invizibile de pe rochie, cugetând. Se simțea mai liniștită.

– Nu cred că a fost o vedere adevărată, spuse ea. Numai Colectorii au darul acesta.

– El *este*, în esență, un Colector, Hanani. Oricât de mult ar urî ideea.

Mni-inh se săltă în șezut și se întinse, încercând să scape de înțepeneala de peste noapte.

– Când îi atingi visele, poți fi târâtă de puterea lor, așa că ai grijă. De aceea, fiecare cale are un antrenament aparte, ca să fiu sincer.

Și de aceea am încercat să te previn și să nu îl pregătești tu. Nu rosti gândul cu voce tare, pentru că nu mai avea sens. De dragul păcii, nu mai aduse din nou vorba despre asta și Hanani îi fu recunoscătoare.

– Ține-te bine de numele tău de suflet și pregătește-te pentru orice.

Mni-inh se ridică în picioare.

– Cât îmi e de dor de băile Hetawei! Zeii au pus apa fierbinte și uleiul parfumat în lume cu un scop.

Hanani nu se putu abține să surâdă, fapt care o surprinse, căci nu mai simțise nevoia unui zâmbet de zile întregi. Vina permanentă rămânea și probabil că așa va fi pentru tot restul vieții ei, căci luase o viață fără să ofere pace și nu exista un păcat mai mare în toată credința închinată Hananjei. Totuși, teama irațională părea că începe să dispară.

Presupun că trebuie să-i mulțumesc prințului pentru asta. Se vede treaba că Zeilor nu le lipsește simțul umorului.

– M-am îmbăiat deja, Frate. Să mă ierți că nu vin cu tine, spuse ea ridicându-se. Am nevoie de odihnă, de vreme ce antrenarea

prințului pare mai complicată decât am crezut. Dar pot să vin să împărtășesc cu tine dansul de seară, mai târziu?

Mni-inh se opri și o privi lung, apoi un zâmbet larg i se așternu pe față.

– Aș fi încântat, spuse el. Nu ne-am mai rugat împreună de mult timp. Atunci, la apusul soarelui.

Hanani îi atinse mâna când trecu pe lângă el ca să plece. El i-o prinse și o strânse, încurajând-o, înainte de a-i da drumul. Se simțea minunat că zâmbește din nou și așa merse până la cortul ei.

O schimbare în zgomotul din tabără o trezi pe Hanani. Trasă cu forța dintr-un vis plăcut, în care se îmbăia în apa fierbinte a Hetawei, aromată cu lemn de santal, fata se întoarse pe tărâmul deșteptării și prin pânza groasă a cortului auzi...

Țipete furioase. Unte, Tajedd și alți oameni importanți ai tribului erau strigați. Urlete și hohote, pline de ură. Și stricăciune.

Cineva bătu în pânza de la intrare. Ridicându-se să o desfacă – acum o ținea tot timpul bine legată – clipi surprinsă când o zări pe Yanassa vârându-și capul înăuntru.

– Încă ești aici? Bine. Nu pleca nicăieri până mâine.

Expresia de pe chipul femeii se vădea neobișnuit de rece și de gravă.

– Wana a prins o iscoadă.

Hanani tresări.

– Am crezut că veghea din seara asta era doar o pedeapsă, de ochii lumii.

– Așa s-a vrut a fi. Dar nimeni nu se aștepta ca un shadoun să fie atât de îndrăzneț, încât să se aventureze pe teritoriul nostru.

Clătină din cap și trânti pânza de la intrare cu o asemenea forță, încât pocni foarte tare, spre surprinderea lui Hanani.

– Vor plăti pentru o așa lipsă de respect.

Cu grijă, Hanani desfăcu pânza mai bine și aruncă o privire afară. Dincolo de Yanassa, zări o adunare de oameni chiar în centrul taberei. Strigau și gesticulau. Copiii alergau de jur împrejur, agitați și încântați. Doi dintre ei aveau bețe în mâini.

Hanani simţi brusc un fior rece, îngrozitor.

– Yanassa! Ce se va întâmpla cu acest shadoun?

– Nimic bun.

Brusc Yanassa îşi veni în fire şi o privi aspru.

– Dar nu e treaba ta. Rămâi în cort până mâine-dimineaţă şi nu băga în seamă ce vei auzi.

Se întinse să tragă din nou pânza de la intrare.

Hanani îi prinse mâna.

– Ce vrei să spui? Va fi violenţă?

Pusese o întrebare idioată. Violenţa plutea ca o ceaţă fierbinte în aer.

– Yanassa!

Mai departe, mulţimea se răsfiră pentru o clipă şi Hanani zări iscoada shadoun.

O femeie!

La început îi fu greu să-şi dea seama. Hanani se obişnuise să vadă femeile cu feţele boite şi încărcate de bijuterii. Această femeie nu purta nimic de felul acesta. Precum bărbaţii banbarra, îmbrăcase robe lungi şi largi pentru deşert, iar pe cap avea un acoperământ ce-i ascundea chipul. Îi smulseseră acoperământul de cap pe jumătate, lăsând la vedere un păr negru, drept şi tăiat scurt şi o faţă nu cu mult diferită de a barbarilor obişnuiţi. Avea trăsături rotunde şi ochi deschişi la culoare, verzulii, iar pielea îi era maronie, ca a vesticilor. Însă avea aceeaşi atitudine dârză.

Zâmbea, chiar dacă era târâtă de doi luptători din ceata lui Wanahomen.

Nu atât scena o speria, cât expresia întunecată de pe chipul Yanassei.

– Spune-mi ce aveţi de gând să-i faceţi! porunci Hanani.

Iritată, Yanassa intră în cort, lăsând pânza să cadă la loc în urma ei.

– Nu depinde de mine sau cel puţin nu numai de mine. Vânătorii i-o vor da lui Unte. Unte o va da probabil tribului său. Mai precis femeilor tribului. De noi depinde soarta unei alte femei.

Yanassa îşi încrucişă braţele.

– Unele dintre noi vor fi îndeajuns de furioase ca să o sfâşie sau să o arunce de pe stânci, dar cel mai probabil o vom dărui bărbaţilor tribului. Vor avea ei grijă să sufere îndeajuns cât să-i satisfacă pe toţi.

Hanani se holbă la ea, prea revoltată ca să vorbească.

Cuprinsă de remuşcări şi ruşinată, Yanassa îşi feri privirea. Dar pentru că era şi mânioasă, se întoarse să o înfrunte pe Hanani.

– Asta le fac şi ei femeilor noastre, ori de câte ori e posibil!

– Şi tu crezi că aşa e corect?

Yanassa clătină din cap, dar nu ca răspuns la întrebarea lui Hanani, ci la tulburarea ei lăuntrică.

– Ultima femeie a supravieţuit, dacă se poate zice aşa. Shadounii au trimis-o înapoi la noi. Distrusă, aiurând...

Îşi încleştă pumnii.

– Am dus-o la oamenii voştri ca să o ajute, deşi ne-am călcat pe inimă. Au încercat, în bunătatea lor. Dar fusese zdrobită dincolo de orice putere magică de tămăduire... I-au vindecat trupul, dar mintea nu. Au omorât-o, ca un gest milos din partea lor. Şi ne-am bucurat.

Ochii Yanassei se umplură de lacrimi. Durerea şi ura se luptau pe chipul ei, alcătuind un amestec urât.

– S-a întâmplat acum 20 de ani. Mătuşa mea. Îmi amintesc privirea ei, şoricelule, şi dacă ai fi văzut-o...

Trase adânc aer în piept.

– Nu, nu e corect. *Dar nu-mi pasă.*

Hanani se înfioră, deşi în cort nu era frig. Văzuse oameni răniţi grav din pricina tragediilor sau a altor ghinioane numai de câteva ori în viaţa ei de la Hetawa. Când nebunia nu era înnăscută sau rezultatul unor dezechilibre a umorilor, când necazul apăruse din cauza amintirilor şi nu a cărnii care le adăpostise... Nu, nici măcar magia nu mai putea face mare lucru. De aceea existau Colectorii.

Totuşi, în timp ce se uita la buzele tremurânde ale Yanassei, la fălcile ei încleştate, Hanani înţelese că, uneori, nu le făceai cu adevărat rău sufletelor eliberate, ci acelora care rămâneau în urmă să jelească. Decăderea era cea mai agresivă dintre boli, la

urma urmei, şi nu avea nevoie decât de o mică rană în care să înceapă să înflorească.

– Rămâi aici, spuse Yanassa.

Chipul i se îmblânzi puţin.

– Unte şi Tajedd au de gând să o ia la întrebări pe femeie mai întâi. S-ar putea să o ucidă pe loc, fie şi numai pentru că lucrurile mai rele ar întina sărbătoarea solstiţiului.

Ieşi din cort şi Hanani rămase cu privirea pironită pe pânza fluturândă a uşii.

După un moment lung de cugetare, ieşi şi se îndreptă spre cortul lui Unte.

29

Protectorii

Pasărea-mesager venise şi plecase, vestitor al schimbării. Acum, că schimbarea ajunsese la porţile palatului, Sunandi Jeh Kalawe se temea.

Anzi îi puse mâna pe umăr în timp ce aşteptau în curte. Locul era liniştit, deşi în drumul lor prin palat, Sunandi şi Anzi văzuseră mulţi curteni, alături de gărzi, grăbindu-se pe holurile de marmură să se pregătească pentru oaspeţii neaşteptaţi. Numai servitorii, mare parte din ei gujaareeni şi deloc impresionaţi de sosirea altor kisuatieni, rămăseseră calmi, făcându-şi liniştiţi datoria. Câţiva kisuatieni se opriră să se aplece în faţa lor, însă cei mai mulţi nu îl băgară în seamă. Fără îndoială, considerau că Sunandi nu le era de folos pentru ambiţiile lor politice, acum că patru Protectori soseau să preia controlul Gujaarehului.

– Nu ai de unde să ştii ce vor face, murmură Anzi.

Femeia îşi ridică privirea spre el, recunoscătoare că în urmă cu şase zile se împăcaseră după nefericita întâmplare. Cei doi soldaţi colectaţi fuseseră oamenii lui. Dar el o ascultase când îl prevenise să nu cumva să-i aresteze pe cei doi Colectori implicaţi. În schimb, el aşteptase răbdător, liniştindu-i şi pe ceilalţi ofiţeri agitaţi, ca

încordarea din oraș să se risipească. Când mesajul din Kisua sosise, vestind-o pe Sunandi să se pregătească pentru cei patru membri ai Protectoratului care se aflau deja în drum spre Gujaareh, îi întorsese favoarea, calmând-o și amintindu-i că făcuse o treabă grozavă în conducerea regatului, date fiind resursele limitate și ordinele dificile primite din ținutul-mamă. Nimeni nu putea nega însă că în Kisua avuseseră loc schimbări majore.

Dar nici măcar Sunandi, care știa ce înseamnă asemenea schimbări, nu putea să spună exact ce consecințe vor avea.

Alesese să îi primească pe Protectori în curtea cea mare din Yanya-iyan, în fața pavilionului cu dom de sticlă care fusese, pe vremuri, podiumul tronului exterior al prințului din Gujaareh. Podiumul era acum un simplu reper pentru vizitatorii care intrau pe porțile palatului și mergeau pe nisipul măturat cu atenție. Soldații ajunseră primii, răspândindu-se în evantai ca să acopere zidurile curții. Urmară servitorii și purtătorii de bagaje și, în sfârșit, 16 tineri puternici care purtau patru palanchine mijlocii pe umeri. Palanchinele erau drapate în țesături verzi, împodobite cu ciucuri și cochilii lustruite. Siluetele dinăuntru abia dacă se zăreau. Grupurile se opriră și lăsară palanchinele pe pământ, în fața podiumului, iar Sunandi și Anzi îngenunchează ca să-și arate respectul, în timp ce Protectorii ieșiră unul câte unul.

În clipa în care își ridică privirea să le ureze bun venit, Sunandi știu că veștile din Kisua erau cât se poate de rele.

Pe doi dintre Protectori, Sunandi îi cunoștea personal. Sasannante, un mare învățat și poet, pe care Sunandi îl studiase în timpul uceniciei ei. Yao, numită și Mama Yao, deoarece născuse 13 copii și devenise stăpâna uneia din cele mai puternice familii kisuatiene. Pe ceilalți doi îi știa numai după chip și reputație. Unul era Moib, un fost general care își pierduse un ochi în lupta de la Soijaro, împotriva trupelor gujaareene, cu zece ani în urmă. Celălalt, un bărbat atât de înalt, încât probabil suferise îngrozitor în palanchin, probabil că era Aksata, un alt comerciant, a cărui familie își câștigase averea vânzând săbii și armuri armatei kisuatiene. Moib, Ațâțătorul de Războaie, așa i se mai spunea, iar lui Aksata, Profitorul.

Aşadar, lucrurile stau chiar rău. Minunat! Nu există decât un singur motiv pentru care Protectorii i-au trimis pe ăştia doi aici.

De parcă i-ar fi auzit gândul, Aksata zâmbi, înclinându-şi capul către Sunandi şi Anzi.

– Salutări, Vorbitorule Jeh Kalave, Generalule Seh Ainunu. Consiliul vă trimite urări de bine.

Sunandi se ridică în picioare, deşi îşi păstră privirea coborâtă respectuos spre pământ. Lângă ea, Anzi procedă la fel.

– Salutări şi vouă, onoraţi înţelepţi din Kisua. Vă urez bun venit în Gujaareh. Călătoria a fost dificilă? Îmi daţi voie să vă ofer ceva de băut ori poate doriţi să vă odihniţi?

– Da, în cel mai scurt timp, spuse Aksata.

Se uită spre ceilalţi Protectori. Mama Yao, care intrase în al şaptelea ei deceniu, se sprijini greoi de unul dintre purtătorii de palanchin, dar clătină din cap îngrijorată spre Aksata. Sasannante stătea cu spatele drept, cu o expresie de nepătruns, precum sculptura complicată de pe bastonul din mâinile sale, în timp ce Moib se îndoia de mijloc cu grijă, ca să mai risipească amorţeala din picioare, provocată de călătorie. Aksata părea şi el sănătos, dar el abia se apropia de 60 de ani, din bănuielile lui Sunandi. În Gujaareh, unde magia crescuse vârsta cetăţenilor, ar fi fost prea tânăr ca să intre în rândul vârstnicilor.

Mama Yao e atât de bătrână, că numai călătoria în sine ar fi putut s-o omoare. Nu iubeşte Gujaarehul, dar nici lipsită de raţiune nu e... Oare ceilalţi Protectori speră ca ea să-şi dea sufletul, înainte de a face prea multe?

Tot ce se poate.

– Călătoria a fost foarte grea, recunoscu Aksata, mai ales că ne-am grăbit să ajungem aici. Am primit vorbă pe drum despre nişte necazuri care merg dincolo de problemele pricinuite de banditii deşertului. Ceva care are legătură cu Hetawa?

– Da, răspunse Sunandi, pe un ton neutru.

Din nou păsările-mesager sau pesemne un mesager călare, călătorind în sus pe râu pentru a-i întâlni pe Protectori. Nu avea

nici cea mai mică idee despre adevărurile sau minciunile primite de Protectori de la iscoadele lor din rândurile slujbaşilor ei.

– La începutul Solstiţiului, zise ea, doi soldaţi de-ai noştri au fost colectaţi. Se pare că violaseră mai multe femei în oraş.

– Ni s-a spus că erau târfe, se băgă în vorbă Moib.

Avea glasul aspru precum pietrişul. Pe gât i se lungea o cicatrice urâtă.

– Gujaarehul are puţine târfe, continuă Sunandi. Servitoarele şi femeile din casele cu timbalin, dar numai dacă aleg.

Dar nici acestea nu fuseseră niciodată atacate sub Legea Gujaarehului. Dar nu mai avea timp să le explice Protectorilor.

– Femeile atacate de soldaţi aparţineau altor clase. Un fel de preotese.

Mama Yao îşi ţuguie buzele.

– Târfe sfinte atunci. Fără îndoială, uşor de confundat cu orice altă femeie. Aşadar gujaareenii ţi-au măcelărit oamenii pentru o neînţelegere?

Se uită la Anzi.

Anzi îşi încleştă fălcile şi pentru o clipă Sunandi se rugă ca soţul ei să-şi ţină firea.

– *Ei* nu o iau drept neînţelegere, Onorată!

– Firește că nu, spuse Aksata. Ei bine, ne-am aşteptat ca aşa ceva să se întâmple într-un târziu. I-aţi executat pe Colectorii care au înfăptuit omorul?

Sunandi se încruntă.

– Nu, Onorată.

– Nu?

Ceva din purtarea lui Aksata, pesemne rolul pe care îl juca destul de prost, îi spunea că nu era atât de surprins pe cât încerca să pară.

– Atunci sunt la închisoare? O judecată pare un efort prea mare, dar...

Deci astaera. Sunandi aproape că zâmbi. Undeva, în visele de după viaţă, vechiul ei mentor râdea. Acum ştia ce rol trebuia să joace ea.

– Tensiunea din oraș a fost foarte mare, spuse Sunandi.

Se uită dincolo de Aksata, la ceilalți Protectori. Aksata nu conta. El venise cu propriile planuri. Moib, la fel, cel mai probabil. Era chiar posibil ca toți să fi venit cu același scop, dar ea trebuia să încerce. Se concentră pe Mama Yo și pe Sasannante, sperând că nu judecaseră pripit întreaga situație, fără să gândească la rece.

– Din pricina atacurilor tribului banbarra, neliniștea a cuprins orașul în ultima vreme și umblă vorba că o molimă își face de cap printre oameni. Bănuiesc că unii dintre nobilii...

– Îndeajuns, Vorbitorule, spuse Mama Yo.

Se îndreptă de spate și-i aruncă lui Sunandi o privire serioasă.

– Nu am venit aici pentru scuze.

Sunandi închise gura pentru o clipă. Apoi continuă:

– Aș primi bucuroasă orice sugestie din partea ta, Onorată.

Sasannante se uită la ceilalți Protectori și zâmbi.

– V-am spus eu că protejata lui Kinja nu va acționa de capul lui.

– Aș zice că e prea înțelegătoare, aș zice, rosti Mama Yao.

Părea enervată, de parcă s-ar fi așteptat la mai multă împotrivire din partea lui Sunandi.

– Pesemne.

Sasannante o privi pe Sunandi gânditor.

– Vor fi vremuri grele pentru tine, Vorbitorule. Nu e ușor să cedezi controlul pe care l-ai avut până acum. Dar, dacă vei trece cu bine peste toate astea, să nu uiți că tu servești poporul kisuatian, nu pe cel din Gujaareh.

Așadar, toți. Sunandi își plecă ochii, tremurând de mânie înlăuntrul ei. *La naiba* cu ei! Zece ani de nopți nedormite și de diplomație grijulie, iar acum veniseră ei să strice tot.

Dar Sasannante avea dreptate. Ea îi servea pe kisuatieni înainte de toate. Gujaarehul avea propriii protectori, mai periculoși decât consiliul de acasă. Și, dacă prin plecăciunile și zâmbetele arătate acestor proști, putea să găsească o cale prin care să-și apere țara de urgia pe care o pregătea Gujaarehul, atunci așa să fie.

Își plecă fruntea în fața lui Sasannante, întinzându-și mâinile în lateral, într-o formă de supunere cât mai grațioasă și spuse:

– N-am uitat niciodată că servesc Kisua înainte de toate, Onoratule, şi pe Protectorii săi, bineînţeles.

Moib chicoti aspru. Aksata dădu din cap şi zâmbi.

– Mi-e teamă de ziua în care vei îmbătrâni, Jeh Kalawe, spuse el. Mă întreb ce s-ar întâmpla dacă te vom lăsa în consiliu.

Sunandi îşi ascunse dispreţul în spatele chipului său plăcut. *Lasă-mă să vin şi primul lucru pe care îl voi face va fi ca proştii înşuşi la minte şi lacomi, aşa ca tine, să fie omorâţi în somn.*

– Aşadar...

Aksata se întinse, trosnindu-şi încheieturile, apoi rânji.

– Spălaţi-vă păcatele astăzi, tu, Vorbitorule şi tu, Generale. Mergeţi la Hetawa şi aduceţi-l pe bărbatul care a îndrăznit să ia o viaţă kisuatiană. Veniţi cu el aici, ca să facem un exemplu din el.

Anzi, dulcele ei Anzi, care îşi petrecuse ultimele zile învăţând de la ea de ce acesta era un lucru greşit, făcu un pas înainte hotărât.

– Onoraţi, dacă aţi putea asculta sfatul soţiei mele...

Sunandi îi atinse umărul cu mâna şi el se răsuci cu faţa spre ea. Ea scuturâ din cap scurt. Erau împreună de aproape zece ani. Ajunsese să o cunoască mai bine decât oricine, cu excepţia lui Kinja şi a unui preot gujaareean, amândoi morţi de multă vreme. Încă se mai minuna că, în vremuri ca acestea, el se uita la ea şi putea să hotărască, numai din iubire, să aibă încredere în ea orbeşte. Nu-şi amintea să fi făcut ceva în viaţa asta pentru care să merite atâta devotament. Acum îi arătase şi făcu un pas în spate.

– Ne vom supune numaidecât, Onoraţi, spuse ea, făcând o plecăciune.

Anzi îi urmă exemplul, deşi plecăciunea lui se vădi mai puţin grațioasă. Nu se prefăcea la fel de bine ca ea.

Aksata încuviinţă din cap.

– Toate bune atunci. Dacă sunteţi amabili, am accepta bucuroşi acum ceva de băut şi un loc în care să ne odihnim şi în care să aşteptăm întoarcerea voastră.

Stăteau pe treptele Hetawei. Sunandi şi 16 soldaţi din trupa lui Anzi aşteptau ca una dintre Santinele să le anunţe sosirea.

Sunandi ceruse ca soldaţii să fie neînarmaţi, dar se îndoia că acest detaliu va însemna prea mult pentru mulţimea de gujaareeni care se strânseseră deja în piaţă, curioşi să vadă ce treabă au soldaţii kisuatieni cu Slujitorii Hananjei. Auzea murmurele ce se ridicau din piaţă şi simţea furia clocotind, dar înfrânată deocamdată. Nu se temea totuşi. Niciun gujaareean nu ar fi devenit violent pe treptele Hetawei.

Se auzi zăvorul şi uşile mari de bronz gemură când se deschiseră. Abia după aceea i se năzări lui Sunandi să se întrebe de ce fuseseră închise uşile şi încuiate pe deasupra, dacă urechile nu o înşelaseră. Era ziua în amiaza mare. Hetawa rămânea de obicei deschisă în timpul zilei.

Atunci apăru Superiorul, părând obosit, dar deloc surprins să-i vadă şi Sunandi se concentră iute pe problema de faţă.

– Bine ai venit, Voce a Protectorilor, spuse Superiorul, înclinând capul către ea.

Se uită la soldaţi şi ridică o sprânceană cu fire creţe şi albe.

– Bine aţi venit, soldaţi ai Protectorilor. Sunt uimit să văd că nu aveţi armele cu voi.

Dirakha, căpitanul trupei, îi oferi Superiorului o plecăciune scurtă, apoi se uită la Sunandi. Superiorul zâmbi cu un aer uşor înfumurat.

– Înţeleg, spuse el. Mulţumim, Vorbitorule! Suntem recunoscători pentru respectul arătat.

Sunandi înclină şi ea capul drept răspuns, dar numai cât să recunoască un egal al ei. Printre gujaareeni, pentru care Superiorul ocupa al doilea rang ca putere după prinţ, gestul ar fi putut însemna deja o jignire, dar preotul pesemne că ştia de ce veniseră. Zâmbetul îi pieri imediat de pe chip.

– Colectorii te invită să intri, Sunandi Jeh Kalawe, o pofti el. Şi pentru că aceşti bărbaţi sunt neînarmaţi, pot intra şi ei. Ar trebui să vezi ceva în Sala Binecuvântărilor.

Sunandi nu se aşteptase la asta. Totuşi, îşi ascunse surprinderea şi încuviinţă din cap, urcând treptele pentru a-l urma pe Superior înăuntru. În spatele ei, Sunandi îl auzi pe Dirakha şoptind o clipă,

probabil pentru că aştepta un semn de la ea, dar femeia nu se uită la el. Alegerea de a intra în Hetawa va trebui să-i aparţină. Află hotărârea lui când auzi o înjurătură scurtă în sua şi tropăitul brusc al celor 16 perechi de sandale.

Trecu de uşă şi se trezi în holurile mai reci şi mai întunecate ale Hetawei. Clipi des până când ochii i se obişnuiră cu întunericul. Şi atunci, se opri brusc, şocată.

De-a lungul culoarului central se vedeau două şiruri de paturi. Probabil că erau vreo patruzeci cu totul, aliniate la distanţă egală unul de celălalt. În fiecare pat zăcea o persoană care dormea.

Sunandi se încruntă, mergând de-a lungul culoarului, încercând să înţeleagă ce vede. Era oare un ritual nou? Unii dintre cei culcaţi la pat păreau să doarmă un somn greu, cu gemete şi se zvârcoleau de parcă nu reuşeau să se trezească dintr-un coşmar.

Uitându-se la unul dintre ei, Sunandi încremeni când îl recunoscu pe bărbat. Era unul dintre Împărtăşitori, pe care îl întâlnise cu mult timp înainte cu diverse ocazii. Se uită şi la ceilalţi şi un fior îi trecu pe şira spinării. Aproape toţi purtau veşmintele Hetawei.

– Cei mai mulţi sunt Împărtăşitori, dar avem şi Învăţători şi Santinele, spuse Superiorul, privind-o.

Femeia se întoarse spre el. Bărbatul îi zâmbi slab şi îndurerat.

– Nu sunt Colectori şi copii, mulţumită Zeiţei. O mică binecuvântare.

– Dar ce s-a întâmplat? întrebă Sunandi.

– Poate că iscoadele v-au spus deja de molimă.

Trecu pe lângă ea, oprindu-se să se uite la câţiva bolnavi.

– Ne luptăm cu ea deja de o lună. Recunosc că nu am dat sfară-n tară, sperând că vom găsi un leac.

Oftă adânc.

– Acum nu mai avem de ales. Zvonurile care umblă în tot oraşul spun că *noi* suntem sursa acestei grozăvii. Trebuie să dezvăluim adevărul pentru ca oamenii să-şi găsească pacea în adevăr.

Dirakha o luă brusc pe Sunandi de braţ.

– Dacă e vreo molimă...

– Molima trece de la un om la altul în vis, spuse o voce familiară și Sunandi se întoarse pentru a vedea o siluetă înfășurată în robe deschise la culoare, care se apropia de ei.

Se opri și făcu o plecăciune, încrucișându-și brațele după obiceiul gujaareean. Codița cu bucle roșietice-maronii se legănă și ea înainte. Colectorul Rabbaneh. Când se îndreptă de spate, Sunandi văzu că, pentru prima dată de când îl cunoștea, bărbatul nu zâmbea.

– Nu vă fie teamă de molipsire, spuse el.

Se uită la Dirakha, care se simți dintr-odată stânjenit și îi dădu drumul lui Sunandi.

– Nu acum. Dar dacă v-ați întinde și ați adormi în preajma lor, nu v-ați mai trezi niciodată.

– De ce nu ne-ați spus nimic?

În ciuda spaimei, mintea lui Sunandi calcula tulburată toate riscurile. Protectorii aveau să profite de această șansă și să dea vina pe Hetawa pentru boala misterioasă. În cel mai bun caz, vor interzice cu desăvârșire magia. În cel mai rău caz, vor închide Hetawa și se vor strădui să nimicească această ramură a credinței în Hananja.

– Am ascuns-o deoarece lucrurile păreau sub control, răspunse Rabbaneh.

Pustietate, își dădu seama Sunandi. Asta se vedea în ochii lui când se uita la frații săi care își dădeau duhul. Nu mai avea nicio speranță pentru ei.

– Cel puțin așa am crezut. Acum opt zile, i-am strâns pe toți cei care sufereau din pricina visului și pe oricine am crezut noi că fusese atins de ei în somn. În jur de 50 de suflete. I-am izolat, i-am cercetat, dar cu speranța că ei vor fi și ultimii, dacă nu reușeam să găsim un leac.

Se uită în jos spre un băiat subțirel, care mai avea puțin până să intre în rândul adulților, și închise ochii, parcă pentru a-și ascunde durerea.

– Dar acum două nopți, am fost atacați de făuritorii visului.

Gândurile legate de Protectorat dispărură într-o clipă și Sunandi se holbă la el.

– *Atacați?*

– Așa credem, glăsui o voce nouă din spatele ei, vocea pe care se temuse să o audă.

Își luă inima în dinți și se întoarse cu fața spre Nijiri. Văzu imediat din expresia lui că știa de ce venise și că nu o ura pentru asta. Își aminti ultimele lui cuvinte: *Te voi ierta, indiferent de ce te vor sili Protectorii să faci.*

Rămase uimită cât de ușurată se simțea.

– Sursa visului este un copil, zise Nijiri. Sonta-i a descoperit asta. Nu știu cum de un copil are atâta putere, dar ideea e că cineva folosește copilul ca pe o armă. Eu și fratele meu Inmu am fost martori.

Arătă spre cei care dormeau.

– Ei ne-au făcut asta.

– Și mai rău, interveni Rabbaneh, am descoperit că unii oameni „poartă" visul, fără să cadă în somnul nesfârșit, zile la rând. Soarta lor e pecetluită ca și a celor care adorm pe vecie, dar ei transmit visul și altora.

Sunandi se cutremură, cuprinzându-și umerii cu brațele.

– O molimă a coșmarelor. Umbre.

Se opri, ceva din spusele lui stârnindu-i unele amintiri.

– S-a mai întâmplat așa ceva înainte? Vise cu asemenea putere?

Superiorul o privi ciudat.

– Nu. Sunt multe feluri neobișnuite de folosire a magiei noastre, dar niciunul nu rănește. În pofida zvonurilor.

– Visătorul Sălbatic, spuse Rabbaneh.

Se lăsase pe vine lângă băiatul cel slăbuț, privindu-l cu o tandrețe sfâșietoare.

– Așa i-a zis Sonta-i, la sfârșit. Am căutat în arhive, dar nu l-am găsit pomenit nicăieri.

Sonta-i. Anunțul morții lui împânzise întregul oraș. Mai mulți meșteri și artizani de renume, cu mare pricepere în obiectele de doliu, creaseră în onoarea lui tot felul de podoabe măiestre. Moartea unui Colector în sine nu era pricină de suferință în oraș, deoarece mai toți Colectorii își alegeau momentul și plecau bucuroși. Acum totuși, văzând angoasa din ochii lui Rabbaneh și ai lui Nijiri, Sunandi înțelese și ce altceva mai ascunseseră.

Ultimele cuvinte ale lui Sonta-i îi stârniră o avalanşă de amintiri. *Visătorul Sălbatic.*

– Nu aţi consultat arhivele din Yanya-iyan, murmură ea, încercând să gândească limpede.

Să găsească amintirea care nu-i dădea pace.

– Toate documentele strânse de Eninket când încerca să descopere secretele Secerătorilor. Ne-a luat ani întregi să le aranjăm, dar îmi amintesc că am citit ceva legat de molima coşmarurilor. Şi de Visătorul Sălbatic.

Superiorul încremeni. Rabbaneh şi Nijiri se uitară unul la altul, apoi îşi îndreptară privirea spre ea. Rabbaneh se ridică în picioare.

– Pe mine trebuie să mă arestezi. Da?

Sunandi îşi plecă ochii.

– Da.

Veni lângă ea, ţinându-şi mâinile în faţă.

– Acoperă-mi bine mâinile, doar ştii ce putem face cu o simplă atingere.

Îl privi fix. Se aşteptase cumva la asta. Dar chiar şi-aşa... Îi făcu un semn lui Dirakha şi se dădu într-o parte, pentru ca oamenii lui să-i lege mâinile lui Rabbaneh.

Nijiri se apropie şi el. În spatele lui, un al treilea Colector, un tânăr înalt şi subţire, venea pe culoar spre ei.

– Şi pe mine, spuse Nijiri. Şi pe Inmu.

– Şi pe mine, spuse Superiorul, făcând un pas în faţă.

Îi zâmbi slab lui Sunandi.

– Eu sunt numai un Învăţător, dar, din nefericire, acum că ni s-a dus un Colector, voi fi cel mai bun înlocuitor.

Sunandi se încruntă.

– Am fost trimisă numai după Rabbaneh.

– Regula ta spunea că orice suferinţă adusă unui kisuatian trebuie plătită de patru ori mai mult, nu? spuse Nijiri.

Se uită la fraţii săi şi la Superior.

– Suntem numai patru, şi nu opt, dar pesemne că Protectorii ne vor ierta numărul mic, având în vedere că suntem cine suntem.

– Nu pot să vă iau pe toţi, se împotrivi Sunandi.

Îl privi pe Nijiri mai ales. Știa cât de mult o vor costa următoarele ei cuvinte.

– Orașul are nevoie de Colectorii lui.

Nijiri ridică o sprânceană, un zâmbet trecându-i peste față.

– Adevăr grăiești, Jeh Kalawe. Dar nu mai putem face nimic pentru Gujaareh acum. Ai simțit starea oamenilor din ultimele zile. Oamenii noștri nu-și mai doresc pacea.

Iar cu tine și cu frații tăi aflați în mâinile noastre, mânia orașului va arde și mai fierbinte. Oh, da. Vedea acum în ochii lui Nijiri. Știa foarte bine cum vor reacționa oamenii Gujaarehului când se va duce vorba că kisuatienii îi arestaseră pe Colectori. Toate vorbele despre Hetawa și despre coșmarurile aduse de ei ar înceta imediat. Tulburarea oamenilor se va transforma într-o urgie fără scăpare. Kisua, și nu Hetawa, va fi ținta furiei lor.

Cea mai simplă și mai sigură cale spre stabilitate. Nijiri o prevenise că Hetawa asta va alege.

Uitându-se în ochii lui, spuse:

– Voi căuta în arhivele de la palat și voi împărtăși cu voi orice document însemnat.

– Orice ar ajuta în acest moment, spuse el.

Îi zâmbi drăgăstos aproape.

– Suntem o influență rea, Jeh Kalawe. Purtarea ta pare gujaareeană zilele acestea.

Îi întoarse zâmbetul, mai puțin jignită decât ar fi trebuit să se simtă.

– Știi că aleg strategia care dă rezultate mai bune. Să sperăm că acțiunile mele vor aduce pace ambelor popoare, fără să suferim foarte mult niciunii dintre noi.

– Atunci trebuie să ne rugăm.

Își întinse brațele în față, când doi soldați veniră să i le lege. Dirakha îi puse să folosească sfoară peste pumnii închiși ai Colectorilor, după care îi prinse unul de altul pe toți.

Soldații îi așezară în șir și îi împinseră afară din templu, apoi prin mulțimea furioasă, către Yanya-iyan.

30

Numele de suflet

Wanahomen ieşi din cortul lui Unte şi o zări de îndată pe femeia templului, la numai zece paşi distanţă, apropiindu-se ca o furtună. Îşi ţinea pumnii strânşi, ochii negri aruncau văpăi, iar mânecile şi eşarfele îi fluturau pe lângă corp.

În alte împrejurări, Wanahomen ar fi admirat apariţia. Hananl nu era frumoasă ca Tiaanet şi nu avea nimic din îndrăzneala Yanassei, dar te cucerea cu înfăţişarea ei, mai ales atunci când îşi ascundea timiditatea şi lăsa să se vadă şi cealaltă faţă a ei. Într-un alt timp şi într-un alt loc, dacă fata nu ar fi fost o Slujitoare a Hananjel, Wanahomen ar fi curtat-o fericit. Lumea se aştepta ca prinţul să aibă şi câteva femei obişnuite printre cele 256 de soţii ale sale. Acum totuşi trebuia s-o oprească, înainte de a face ceva prostesc.

Se puse în calea ei când nu mai avea de făcut decât cinci paşi şi o apucă de braţ.

– Vino cu mine.

Îşi ridică privirea spre el, speriată şi furioasă, mult prea furioasă, bănui el, ca să mai reacţioneze la atingerea lui cu groază dinainte. Nu ştia sigur dacă asta era o binecuvântare sau nu.

– Ce vrei? Dă-mi drumul!

– *Vino cu mine*, naiba să te ia. Ori poate vrei să stârnești o furtună violentă cum n-ai mai văzut în viața ta?

Cuvintele lui îi mai domoliră furia. Se împletici confuză, dar îl lăsă să o tragă departe de cort. El o ținu de braț până la *an-sherrat*-ul mamei lui, unde o duse lângă unul dintre focurile de lângă corturi și o așeză.

– Nu pot să stau așa, fără să fac nimic, în timp ce ei batjocoresc o femeie, izbucni Hanani.

– Văd că nu poți, răspunse Wanahomen, așezându-se în fața ei. Și măcar o dată în viața mea sunt de acord cu felul de gândire al Hetawei în această privință.

Fata clipi des, așteptându-se la o ceartă.

– Atunci de ce...

– Dacă ai fi intrat acolo acum și le-ai fi dat sfaturi celor două căpetenii de trib banbarra despre cum să-și trateze prizoniera, te-ar fi azvârlit afară și i-ar fi oferit femeii cea mai lentă moarte pe care și-o puteau închipui amândoi. Și dacă i-ai fi jignit foarte tare, te-ar fi silit să privești.

Hanani tresări și se albi la față ca varul. Wanahomen nu credea că fata poate deveni mai palidă decât era în mod obișnuit.

– E o barbarie!

– Sunt niște barbari.

Wanahomen își ridică mâna ca să-și îndepărteze vălul și să-și dea jos acoperământul de cap. Își trecu degetele peste codițe, cu o expresie de epuizare. Călărise toată ziua, după ce dormise foarte prost noaptea trecută. Vizita lui Hanani îl lăsase agitat și îngândurat.

– Sunt bărbați vârstnici și căpeteniile unui popor care, până nu demult, îi considerau pe gujaareeni drept dușmanii lor. Ești un oaspete în casa lor, de dragul păcii. Cum *crezi* că ar reacționa dacă le-ai arăta lipsă de respect? Imaginează-ți că lași un străin în Sala Binecuvântărilor, care mai întâi îți spune cum să te rogi, apoi se ușurează pe statuia Hananjei. Cât de dornică ai mai fi să asculți ce are de spus după aceea?

Păru ofensată de ideea unui asemenea păcătos imaginar, apoi însă chipul ei deveni ca tăiat în piatră.

– Dar nu avem de-a face cu o simplă lipsă de politeţe, prinţe. Vorbim de crimă şi de tortură. Unele lucruri sunt greşite în ochii tuturor popoarelor.

– Nu e adevărat.

Se aplecă în faţă, sprijinindu-şi coatele de genunchi.

– În Gujaareh, Colectorii omoară pentru lucruri care, aici, ar fi simple purtări proaste. O sclavă banbarra îşi poate cumpăra sau câştiga libertatea. În Gujaareh, servitorii noştri nu au nicio speranţă să scape de poziţia lor. Gândeşte-te puţin. Pentru Unte şi ceilalţi, ceea ce ai păţit tu înseamnă cruzime şi o tortură pe viaţă.

– Dar asta..., izbucni ea, însă Wanahomen o opri cu un gest scurt.

– Ştiu. Dar aşa văd ei lucrurile. O femeie, luată din familia ei de mic copil, silită să se îmbrace şi să se poarte ca un bărbat, silită să fie umilă, când ar trebui să fie mândră, o femeie căreia nu i se va îngădui niciodată să aibă iubiţi, copii sau avere sau niciunul dintre lucrurile care înseamnă *o viaţă bună* în ochii lor? Oricine ar propune aşa ceva unei copile aici ar fi numit monstru şi ar fi gonit din trib.

Hanani părea uluită de caracterizarea vieţii ei. Văzând că, în sfârşit, i-a atins un punct sensibil, Wanahomen continuă:

– Banbarra sunt mai vârstnici decât noi, Împărtăşitor-Ucenic, şi, ca orice vârstnic, sunt mândri şi ţin la felul lor de a fi. Nu le putem *porunci*, dar îi putem *ruga* şi, dacă se împotrivesc, va trebui să accepţi. Dacă insişti, vei înrăutăţi lucrurile.

Brusc, fata se încruntă, cercetându-i chipul, acum eliberat de văl.

– Vorbeşti din experienţă!

Wanahomen cugetă o clipă, apoi se hotărî să fie cât se poate de sincer.

– Uneori, un sclav nou se împotriveşte situaţiei sale şi trebuie îmblânzit. Încep cu bătăile, care ţin zile întregi. Apoi trec la arsuri şi la amputarea anumitor părţi ale corpului socotite mai puţin importante...

Hanani îngheţă. Îşi plecă ochii, uitându-se la mâinile lui. Îi era uşor să-şi amintească de vremurile în care cătuşele îi cuprinseseră încheieturile.

– Când eram nou aici, şi eu m-am împotrivit unei asemenea cruzimi. Dar, după cum am spus, e foarte posibil să înrăutăţeşti lucrurile.

Ea scoase un sunet slab, se ridică şi începu să păşească apăsat în jurul focului, ca să-şi verse năduful. Un lucru din cale-afară de neliniştitor, pentru o Slujitoare a Hananjei. Manifestarea fizică a supărării nu era văzută cu ochi buni de gujaareeni. El o privi îngrijorat, întrebându-se dacă nu îi făcuse şi mai rău. Când se opri pe loc, mâinile i se frământară necontenit, de parcă ar fi vrut să înlăture vreo mizerie de pe ele. Însă vocea ei era calmă atunci când vorbi.

– Îi voi *ruga* să nu folosească cruzimea, spuse ea. Dar ce pot face dacă refuză? Nu aş suporta aşa ceva. Nu ştiu drumul înapoi spre Gujaareh, chiar dacă ar fi fost posibil să o salvez...

Wanahomen gemu.

– Ai înnebunit de-a binelea? Lăsând la o parte faptul că Unte însuşi te-ar vâna pentru că ai abuzat de ospitalitatea lui, femeia e o shadoună. Te-ar omorî în clipa în care ţi-ai lăsa garda jos, chiar dacă tu ai fi încercat s-o ajuţi.

Izbucni într-un râs aspru.

– *Mai ales* dacă ai fi încercat să o ajuţi. A crescut în deşert şi ştie cum să călătorească şi să supravieţuiască aici. Tu ai încetini-o.

Hanani rămase încremenită cât timp Wanahomen o certase. Avea spatele drept şi pumnii încleştaţi. Wanahomen se pregăti pentru o nouă înfruntare. Dar Hanani îşi coborî fruntea, păstrând tăcerea. Băgă de seamă cu o uşoară îngrijorare că fata era pe punctul de a izbucni în lacrimi.

– Nu ştiu ce să fac, spuse ea.

Vocea ei abia dacă se auzea ca o şoaptă.

– Sunt o Slujitoare a Hananjei. Ar trebui să ştiu ce să fac. Ar trebui să fiu în stare să găsesc un mijloc paşnic de a rezolva problemele.

Scoase un hohot de râs scurt şi amar.

– Dar n-ar fi prima dată când aş da greş cu aşa ceva.

Luat prin surprindere de schimbarea neaşteptată a stării ei de spirit, Wanahomen se ridică şi se duse să se aşeze lângă ea. Deşi habar n-avea ce să zică pentru a o linişti, întinse mâna spre umărul

ei, apoi se opri, amintindu-şi la timp. Pesemne că încă se mai gândea la Azima, cumpăni el, privindu-i pumnii care tremurau şi umerii încordaţi. Cea mai mare nereuşită a ei. Hetawa te învaţă că adevărata putere se află în suportarea chinurilor altora, chiar dacă asta însemna durere sau decădere. Ţi se permitea să te împotriveşti, dar numai după linişte şi contemplare, astfel încât să nu devii la fel de decăzut precum cel care te chinuie.

Totul era lipsit de sens. Ce putere ar fi putut câştiga Hananj lăsându-se chinuită, când avea mijloacele să oprească orice fel de tortură? Una era să ai tărie sufletească, alta era să fii nebun. Înţelegea ea oare diferenţa?

Oftând, Wanahomen hotărî că nici femeile, nici slujitorii templului nu erau deloc întregi la minte. Aproape că îi părea rău pentru ea, aşa cum o vedea sfâşiată între pornirile fireşti şi rigiditatea vocaţiei.

– Hananja n-are treabă cu tărâmul deşteptării, spuse el. Nu asta spune Înţelepciunea Hananjei? Ne lasă pe noi să avem grijă de soarta noastră.

– E adevărat...

– Atunci nu căuta răspunsurile în lecţiile Hetawei. Acestea sunt făcute de muritori, nu de zei.

Deşi încercase să-şi mute gândurile în altă parte, bărbatul nu se putu abţine. Pentru o clipă, uitându-se la ea, îl văzu numai pe Nijiri, Colectorul care o trimisese în deşert, şi pe Ehiru, Colectorul care-l antrenase pe el. Şi îl văzu şi pe tatăl său, care murise de mâinile lui Ehiru.

– Muritorii pot fi corupţi.

Fata se întoarse spre el, încruntându-se când observă noua lui stare sufletească şi se mişcă puţin, făcând mărgelele din păr să zornăie uşor. El tresări şi fata redeveni ea însăşi, nu un Colector, nu Hetawa. Doar o fată gujaareeană în veşminte banbarra, atât de zăpăcită, încât n-avea nici cea mai mică idee despre ce să facă în continuare.

Însă pumnii ei rămâneau şi acum încleştaţi, iar în umerii ei zări o încordare aparte, care îi spuse că ea are de gând să facă *ceva*, dacă

va putea. Îi plăcea curajul ei. Era la fel de nebună ca și celelalte preotese ale Hetawei, dar cel puțin putea să îi admire bravura.

Visase îndeajuns cu ochii deschiși.

– Am făcut tot ce am putut, spuse el. Împrejurările capturării shadounei au fost destul de ciudate. Am găsit-o în apropierea marginii canionului, în loc deschis, pregătind un foc pentru ceai. Parcă *ar fi vrut* să fie capturată.

Clătină din cap.

– Le-am sugerat lui Unte și lui Tajedd să o întrebăm cât mai multe pentru a-i afla secretele. Asta îi dă o oarecare valoare pentru moment.

– Și ce pot face eu ca să ajut? Dacă spui că trebuie să rog și nu să poruncesc...

– Nimic deocamdată.

Fata deschise gura, previzibilă precum lunile de pe cer, așa că el vorbi mai repede decât ea.

– Uneori, cea mai folositoare alegere este *să nu acționezi,* Împărtășitor-Ucenic. Dacă se ajunge la asta, aș păstra cererea ta ca pe o ultimă soluție. Să ceri îndurare pentru ea de la Unte și de la Tajedd. Spune-le că atacul lui Azima încă te mai chinuie.

Ea tresări ca lovită și încuviință posomorâtă. Poate exista ceva folositor în ceea ce păți.se.

– De vreme ce *ești* un oaspete, vor ezita să facă lucruri care să te rănească și mai tare.

Hanani încuviință.

– Pricep. Îți voi urma sfatul atunci.

Șovăi puțin, apoi adăugă:

– Mulțumesc, prințe, că o ajuți pe femeia aceea! Știu că nu e de niciun folos cauzei tale.

El se strâmbă, displăcându-i disprețul ei față de morala lui.

– Nu folosește cauzei mele nici să uit de mine însumi. *Sunt* gujaareean, la urma urmei.

Enervat, își încrucișă brațele. Fata se întoarse spre el și-l privi atât de intens, încât el începu să se simtă neliniștit.

– Ar trebui să te aşezi, spuse ea brusc. Trebuie să te adorm pentru următoarea lecţie.

El tresări.

– O lecţie? *Acum?*

– Ai spus că nu se mai poate face nimic pentru femeie, cel puţin deocamdată. Ai alte sarcini?

Unte şi Tajedd vor trimite după el dacă vor hotărî soarta femeii în curând. Până atunci poruncise trupei să rămână în canion, în loc să patruleze, în caz că shadounii plănuiau vreun atac. Ezack, împreună cu câţiva oameni, urcaseră sus pe coaste, veghind cu atenţie orice semn de primejdie. Lucrurile păreau paşnice pentru o vreme.

– Foarte bine, spuse el, aşezându-se pe un buştean lângă foc. Cel puţin mă aleg cu un pui de somn.

Hanani se apropie de el şi îi cuprinse ceafa cu o mână. Tresări surprins când îi simţi degetele căutând orice urmă de încordare. Nu avea nicio jungissa, pe care numai Colectorii o foloseau. Auzise că e greu să faci vrăji de somn în timpul zilei fără aşa ceva. Mai liniştit, trase adânc aer în piept ca să-şi limpezească gândurile şi fata încuviinţă din cap. După ce consideră că el e îndeajuns de liniştit, se aplecă şi îl privi fix în ochi.

– Încearcă să rămâi înlăuntrul tău în tot acest timp, îl îndemnă ea sincer, de parcă vorbele ei ar fi însemnat ceva pentru el. Nu pot să te învăţ dacă mă târăşti prin toate tărâmurile.

Wanahomen oftă.

– Eşti cea mai ciudată femeie pe care am cunoscut-o.

Hanani clipi des şi buzele ei schiţară un zâmbet pe care el nu-l mai văzuse de multe zile. Îşi ridică mâna şi scoase un sunet înfundat. Wanahomen închise ochii şi, o clipă mai târziu, adormi.

Când deschise ochii, *an-sherrat*-ul dispăruse. La fel şi femeia, focul, pământul şi cerul de deasupra capului. Nu-şi zărea propriul trup. Singurul lucru concret era certitudinea că există. Plutea într-o beznă absolută, îngrijorat şi singur.

Nu. Nu singur.

– Aici.

Vocea lui Hanani se auzi ca un ecou prin întuneric, deşi nu putea s-o vadă. Întinse mâna să i-o atingă pe a ei, dar nu găsi nimic, deşi fusese chiar în faţa lui pe tărâmul deşteptării.

– Ce e locul acesta? întrebă el.

– Tărâmul dintre Ina-Karekh şi Hona-Karekh, dezbrăcat de orice voal sau strat. Nu are nume.

Nu-l ajuta deloc acum că ştia.

– Unde eşti?

Prezenţa ei îl înconjură atât de repede şi atât de copleşitor, încât nu se putea răsuci fără să o simtă. Nu carnea ei, căci nu o putea vedea sau atinge. Ceea ce simţea era o stare de calm, de control şi de feminitate, atât de potrivită firii ei, încât părea să aibă consistenţă. Moale, caldă, plină de energie. Mirosul, gustul şi tot ceea ce ţinea de trupul ei erau atât de diferite. Tare ca osul, ca piatra sau ca miezul unui fruct. Nu, acesta nu era miezul ei, ci vălul ei protector şi numele ei era...

Fata se trase înapoi şi Wanahomen se sili să nu-şi arate teama la gândul că ar putea fi lăsat singur în bezna pustie.

– Atât de puternic, spuse ea, dojenindu-l uşor. Atât de curios. Nu aştepţi niciodată să fii poftit într-un loc, prinţe?

Nu părea mânioasă. Mai degrabă se distra pe seama lui.

– De regulă, *văd* când nu am voie să intru undeva, spuse el iritat.

– În acest tărâm, dacă ceva nu este aici ca să-l poţi vedea, trebuie să porneşti în căutarea lui cu mare grijă. Dacă trebuie să fii curios, atunci fă-o, dar nu înainte de a te apăra. Unde-ţi este numele de suflet?

– Nu am unul.

Calmul ei lăsă locul milei, iar Wanahomen o găsi şi mai enervantă decât amuzamentul ei. Simţindu-i probabil iritarea, fata se linişti imediat.

– Iartă-mă, spuse ea. Am crezut că ai urmat măcar antrenamentele pe care le fac toţi copiii din Gujaareh....

– Tata nu ar fi permis.

– Înţeleg. Nu contează. Trebuie să faci antrenamentul acela acum. Spune-mi. Ştii ce este un nume de suflet?

Wanahomen se rușină că nu știe mare lucru, așa că rosti singurele lucruri pe care le cunoștea.

– Știu că trebuie păzite cu grijă. Dacă cunoști numele de suflet al unei alte persoane înseamnă că ai putere asupra ei în vise.

– Da. În timpul visării, cineva își poate pierde sinele. Un nume de suflet oferă o ancoră pentru tot ceea ce ești. Cu ajutorul lui, întotdeauna îți vei putea găsi calea. Silabele în sine nu au putere, dar *semnificația* pe care le-o dai tu, încorporarea ideii în sine sunt vitale pentru păstrarea identității tale.

Oftă. Wanahomen simți grija ei, înainte ca fata s-o ascundă.

– Dacă ai fost încă mic, ar fi fost simplu. Ai fi fost mai... flexibil. Acum ești un bărbat în toată firea, care știe cine e...

Vocea ei parcă l-ar fi prevenit.

– Nu va fi plăcut.

– Puține lucruri din viața mea au fost plăcute, femeie, spuse el, săltându-se cât putu de mult, având în vedere că gestul nu însemna mare lucru în locul acesta fără formă.

– Fă ceea ce trebuie.

Senzația prezenței ei se schimbă complet. Încă mai plutea în jurul lui, dar n-o mai recunoștea. Finețea pe care el o crezuse feminină, aparținându-i *ei*, se schimbă într-o senzație metalică, de margini ascuțite, rece. Fata se apăsă în el, atingându-i existența pe care el ajunsese să o priceapă ca fiind propriul sine. Îi lăsă în gură un gust metalic. Se trase înapoi, displăcându-i senzația. Dar ea se lăsă din nou asupra lui.

– Ce faci? întrebă el.

Hanani nu spuse nimic, continuând să se apese în el și, spre stupoarea lui, își dădu seama că nu-i lăsase nicio cale de ieșire. Oriunde se întorcea, o găsea pe ea.

Și când ea se apăsă din nou în el, marginile tăioase ale prezenței ei îl trântiră la pământ, precum o piatră de moară. Îl durea, într-un fel care era mai mult sau mai puțin durere. Speriat, se pomeni țipând în spațiul gol. Oare înnebunise femeia? Pietrișul îi julea pielea, iar carnea îl ardea... Se apăsă și mai mult în el și Wanahomen începu să se lupte acum, înțelegând, în sfârșit, ce făcea ea. Marginile

reci și urâte îl sfâșiau în bucățele, săpând în miezul ființei sale. Dacă femeia continua, habar n-avea ce-o să se întâmple. Se va contopi cu ea, ca și cum ar fi fost devorat de un Secerător? Va înceta sufletul lui să existe și carnea lui va muri? Nu știa, dar dacă nu găsea o cale să se lupte cu ea, curând avea să afle.

– Oprește-te, monstru al Hetawei ce ești!

Își adună toate forțele ca să se elibereze. Părea că se luptă cu nisipul. De câte ori săpa un spațiu în care sinele lui să existe, se umplea cu și mai multă esență a ființei ei. Acum, spre groaza sa, își dădu seama că pierde lupta. Ea... cine era? Nu-și mai amintea, dar și mai important, nu-și mai amintea propriul nume. Ea îi smulse și mai multe bucăți din sine.

– Pleacă de lângă mine! urlă el, dar bezna și tăcerea îi înăbușiră strigătul.

Hanani termină cu învelișul său exterior și se trase înapoi pentru a se pregăti de lovitura finală. Wanahomen gâfâi în strângerea ei, vulnerabil, epuizat și dezgolit, conștient că femeia are acces la sinele său. Dacă îl atingea, va fi distrus. Simțea asta din instinct. Nu mai fusese niciodată atât de îngrozit.

Ea se întinse atunci spre el, spre partea care pulsa ca o inimă și care era la fel de vitală. Wanahomen scânci și se zbătu, pentru ca, în cele din urmă, să strige singurul lucru care îl mai putea salva. Două silabe.

Se auzi un sunet. Pentru o clipă nu știu ce e, dar apoi își aminti. Format în jurul lui ca un cristal, tare și clar ca un diamant, fațetele lui ascuțite luminând întunericul cu strălucirea lor. Cremenea și metalul sclipeau în razele lui. Se retrase, fără să fie rănit. Brusc, pricepu.

El era Wanahomen. Căpetenia vânătorilor din tribul yusir-banbarra, viitorul prinț al Gujaarehului, vlăstarul Soarelui și împuternicitul Zeiței. Dar mai mult decât atât, era...

Deschise ochii, perfect treaz, înapoi în *an-sherrat*-ul mamei sale. Femeia stătea nemișcată în fața lui.

– Niim, spuse el, uitându-se la ea întrebător. Sunt Niim.

Ea îi mângâie părul și zâmbi.

– În vise, da.

– Ce...

Abia își amintea cum să rostească vorbele. Cât timp trecuse? Focul ardea la fel de înalt și totuși parcă trecuseră ore întregi. Sau ani.

– Ce ai...

– Era singura cale să te silesc să îți spui numele. Din fericire, ai avut destulă imaginație ca să trăiești.

Se simțea prea uluit ca să fie mânios.

– Numele acesta...

Se opri, tresărind, când ea îi puse degetul pe buze.

– Acum ai văzut de ce numele se împărtășește numai cu câțiva oameni de încredere.

Zâmbi din nou, râzând parcă de ea însăși.

– Probabil că vei regreta că mi l-ai zis. Ca să nu rămân mai prejos, ți-l spun și eu pe al meu. Eu sunt Aier, în vise.

Pricepuse acum cât de mult însemna numele. Piatra de sub carnea coaptă și moale a fructului. Se cutremură, uitându-se la ea, sfâșiat între uimire și un sentiment pe care nu-l putea descrie. Dorință? Da, puțină dorință și era suficient de bărbat ca să recunoască. Nu poftă trupească fără limite pe care o simțise pentru Tiaanet și nici valul complicat de emoții pe care-l trăise în timpul relației cu Yanassa, dar ceva similar. Un izvor nesecat de dorință, pesemne. Alături de el, venea un alt sentiment, mai profund, mult mai puternic și mai impresionant decât simpla dorință. Venerație, o stare de liniște. Așa se simțea în rarele împrejurări când se ruga.

– Mulțumesc, spuse el din toată inima.

Hanani își plecă ochii, îi dădu drumul și făcu un pas într-o parte. Prea multă intimitate, își dădu seama Wanahomen. Jurase să-și împărtășească sinele numai cu Zeița. Dezvăluirea numelui ei de suflet se asemăna incredibil de mult cu momentul în care își folosea harul de Împărtășitor. Lui Wanahomen îi era deja dor de apropierea ei și tânjea s-o aibă lângă el. Totuși, ea deja își călcase jurământul din pricina lui. Ar fi greșit să o rănească și mai mult.

Cu o asprime forțată, Wanahomen întrebă:

– Asta a fost tot, atunci? Căile pe care ai vrut să mi le arăţi?

– Nu.

Timiditatea ei se întorsese. Vorbea sfioasă şi nu se uita în ochii lui.

– De vreme ce nu aveai un nume de suflet, a trebuit să facem asta mai întâi. Dar cred că eşti pregătit pentru echilibrarea umorilor din lecţia următoare.

Tăcu, încruntându-se. Brusc, Wanahomen deveni atent la zgomotul de dincolo de *an-sherrat*. Strigăte entuziasmate şi ţipete. Sentimentul de bine pieri cu un fior. O văzu pe Hanani încordată. Însă zgomotului îi lipsea tonul urât şi vicios la care s-ar fi aşteptat dacă pedeapsa femeii shadoune ar fi fost hotărâtă.

Charris păşi de după un cort, părând uşurat să-l vadă pe Wanahomen.

– Au mai sosit două triburi împreună, spuse el. Madobah, zic santinelele, şi issayir.

Wanahomen se ridică imediat, uitând de îngrijorare.

– Nu se putea un moment mai bun. Cât de departe sunt?

– La o oră de mers.

– Bun.

Întorcându-se spre Hanani, o găsi neliniştită şi nedumerită.

– Nimic nu se va hotărî în privinţa femeii până mâine-dimineaţă. Aşa e obiceiul ospeţiei. Şi până mâine-dimineaţă capetele se vor mai limpezi.

Îndrăzni să îi pună o mână pe umăr. Fata păru surprinsă, dar nu tresări şi nici nu se feri, aşa că el zâmbi şi o strânse uşor şi scurt.

– Nu-ţi promit nimic, dar voi face tot ce-mi stă în putinţă să îi ofer shadounei o moarte uşoară.

Speranţa se aşternu pe chipul ei, o îmbunătăţire bine-venită a stării ei de mai devreme. Clătină din cap, fără să scoată o vorbă. Plecându-şi fruntea în semn de rămas-bun, Wanahomen înhăţă vălul şi acoperământul de cap şi plecă alături de Charris să-i întâmpine pe oaspeţii noi.

31

Coşmarul

Mult timp după ce prinţul plecă, Hanani rămase între două corturi ale *an-sherrat*-ului, privind dintr-un loc sigur în tabăra banbarra. Lecţia cu Wanahomen o sleise de puteri, deşi nu aceasta era motivul pentru care se ascundea acum în umbre. Avea pur şi simplu nevoie de timp ca să cugete iarăşi la ciudăţenia lumii. Cei din tribul banbarra nu i se păruseră niciodată mai înspăimântători decât astăzi, iar prinţul nu păruse niciodată mai normal.

Fără îndoială că lumea s-a întors cu susul în jos. Pesemne zeii s-au îmbătat din nou cu vin-de-cometă, aşa cum se povesteşte în basme.

Căldura mâinii prinţului încă îi mai gâdila umărul. Ce naiba se petrecea la fiecare atingere a lui, chiar şi sărutul rău-intenţionat şi neplăcut, pe care i-l dăduse ca să-l păcălească pe Azima, îi rămânea în minte atât de mult timp? Îşi petrecuse întreaga viaţă printre bărbaţi, mulţi dintre ei atât de frumoşi că-l puneau pe Wanahomen în umbră. Nu era străină nici de dorinţele bărbaţilor, căci doar oarbă să fi fost ca să nu fi băgat de seamă privirile pofticioase ale unora în timp ce se îmbăia în Hetawa, iar altora le transpirau palmele atunci când îi atingeau mâna. Interesul prinţului le îmbunătăţise relaţia, după ce schimbaseră între ei numele

de suflet şi totuşi nu se deosebea cu nimic de ceilalţi bărbaţi pe care învăţase să-i ignore de-a lungul anilor. De ce, atunci, îi venea atât de greu să şi-l scoată din minte?

Pesemne pentru că nu are niciun fel de pace în el, se gândi. Dorinţa celorlalţi preoţi nu conta pentru ea. Erau bărbaţi disciplinaţi, obişnuiţi să-şi înfrâneze sau să-şi direcţioneze în altă parte poftele nesănătoase. În schimb, prinţul se lăsa, aparent, în voia lor cu plăcere, fără niciun fel de control şi fără să-i pese de răul pe care şi-l aducea singur liniştii sale lăuntrice sau a altora. Oare teama o făcea atât de sensibilă în prezenţa lui? O folosise fără milă ca să poată omorî un bărbat. Nu se ridica deasupra barbarilor deloc. *Ar fi trebuit* să se teamă de el. Totuşi, Wanahomen nu o mai înspăimânta. Deloc. Se vedea limpede că îşi regretă faptele. Băgase de seamă frământările lui şi dorinţa de a nu mai face nimic care să-i amintească de atacul lui Azima. Vorbea cu ea mai blând, o bunăvoinţă pe care o aprecia, oricât de mică ar fi fost. Îl văzuse, de asemenea, chinuindu-se să-şi păstreze moştenirea gujaareeană. Îi era imposibil, ca Slujitoare a Hananjei, să îi ignore lupta lăuntrică şi să-l considere fără speranţă.

Se va duce să-l găsească pe Mni-inh. Va dansa rugăciunea de noapte împreună cu el, ca să vadă dacă gândurile şi sentimentele i se vor limpezi după aceea.

– Hanani. Aici erai.

Se uită în jur, plăcut surprinsă să audă vocea mentorului ei. Dar când Mni-inh păşi în spaţiul dintre corturi, expresia de pe chipul lui părea neobişnuit de posomorâtă.

– Frate! Ce s-a întâmplat?

– Am visat împreună cu Nijiri din nou, spuse el.

Privirea lui se plecă spre pământ. Fata observă cu îngrijorare că el tremură.

– A trebuit să aştept mai mult decât de obicei. Nijiri a fost nevoit să iasă din Hetawa ca să o facă şi ca să fie convins că visul se află în siguranţă. S-a întâmplat ceva îngrozitor.

– Ce anume, Frate?

– Un atac.

Mni-inh strânse din dinți.

– Cineva *a atacat* Hetawa, acum câteva nopți. Visătorul Sălbatic. Jumătate...

Bărbatul se cutremură din nou, cu groaza reflectată pe chip.

– Mai bine de jumătate dintre frații noștri Împărtășitori... Cei mai mulți dormeau, Hanani.

Îi luă câteva clipe ca să priceapă sensul vorbelor lui. Nhen-ne-verra. Fierat, colegul ei ucenic, care uita întruna că e fată și făcea glume porcoase în prezența ei. Toți frații ei mai în vârstă. Mulți dintre ei o dojeneau, se purtau cu ea de parcă ar fi fost ceva exotic și primejdios, dar niciunul nu merita moartea pentru asta. Nimeni nu merita o moarte ca a lui Dayu.

Hanani își duse mâna la gură.

– Sfântă Zeiță, nu!

Mni-inh se sprijini de peretele cortului din apropiere, care se întâmplă să fie al lui.

– Cei care au supraviețuit asaltului inițial sunt infectați cu visul negru și vor avea aceeași soartă ca și cei care au pierit. Vor sta treji cât vor rezista, dar când vor renunța...

Clătină din cap, doborât de durere.

– Între timp, nimeni din Hetawa nu mai îndrăznește să doarmă deloc. Nijiri spune că nouă ne e mai bine aici, departe, decât ne-ar fi acasă. O răsturnare de situație atât de nefericită...

Hanani se sprijini și ea de cort, prea zguduită ca să stea în picioare.

– Cine ar face așa ceva? De ce? Împărtășitorii nu supără pe nimeni. Nu are sens.

– Se pare că supără, dacă cineva răspândește coșmarul dinadins. Pesemne că răufăcătorul s-a temut că va fi prins.

Își încleștă fălcile într-o expresie de amărăciune.

– Dându-ne această lovitură, ne-a distrus posibilitatea de a îngriji bolnavii și de a răspunde cum se cuvine în fața amenințării. Împărtășitorii care au mai rămas nu mai au nicio nădejde să oprească molima acum. Singurul lucru pe care-l pot face este să-și aline frații până la sfârșit.

Era prea mult.

– Voiam să merg acasă, șopti Hanani.

Ochii îi ardeau din pricina lacrimilor, așa cum se întâmplase când prințul îi povestise orori de neînchipuit, dar la ce bun?

– Acum câteva clipe, am pus la îndoială umanitatea tribului banbarra. Dar prințul avea dreptate. Nici noi nu suntem mai buni. Numai un gujaareean ar folosi visele ca pe o armă. Numai noi ne condamnăm dușmanii la o viață veșnică plină de chinuri.

– Și eu am gândit la fel, spuse Mni-inh.

Fata nu mai auzise niciodată o asemenea supărare în glasul lui.

– Pesemne că nu vom fi niciodată în stare să smulgem stricăciunea din noi cu adevărat. Dar este important să continuăm a încerca.

Parcă drept răspuns la vorbele lui Mni-inh, auziră vocea unui copil strigându-i, cu un puternic accent chakti.

Smulsă din melancolie, Hanani plecă să vadă cine e. Tassa stătea lângă cortul lui Mni-inh, uitându-se în toate părțile. Se lumină la față când o văzu.

– Împărtășitor, spuse el. Nu-dari-Unte, căpetenie de trib zice vino. Magie... tu magie...

Se încruntă puțin, încercând să-și amintească cuvântul.

– *Nevoie* tu magie. Da.

Îi făcu semn să vină și îi arătă cortul lui Unte.

Mni-inh ieși și el dintre umbre, îngrijorat.

– E cineva rănit?

– Rănit? Nu. E... e...

Tassa se strâmbă, fără să poată spune ce gândește.

– *Shadouna*, nevoie magie.

Simți un fior pe șira spinării. Oare o răniseră pe femeie?

Mni-inh îi puse mâna pe umăr, cu o privire furioasă și întunecată. Aceeași bănuială era și în ochii lui.

– Voi veni, îl asigură el pe Tassa. Fie și numai ca să le spunem nătărăilor ăstora că nu ne vom perverti magia pentru ei, dacă vor să o vindece doar ca să o rănească și mai tare. Hanani...

– Voi veni și eu.

Mni-inh deschise gura ca să se împotrivească, dar se abținu.

– Am învățat că nu trebuie să mă cert cu tine. Întotdeauna învingi.

Hanani dădu din cap către Tassa. Băiatul îi conduse până la cortul lui Unte.

Când pășiră înăuntru, nu descoperiră nimic îngrozitor, după cum se temuseră. Unte stătea lângă femeia shadouană, care fusese silită să îngenuncheze, încă legată, în mijlocul încăperii pline de fum. Tajedd stătea la o masă și lângă el se găseau alți doi bărbați, cu robele prăfuite din pricina călătoriei: cele două căpetenii de trib proaspăt sosiți. Femeia shadouană nu părea să fie rănită mai mult decât înainte. Avea o vânătaie la un ochi.

– Cine sunt ăștia? întrebă femeia, privindu-i pe Hanani și pe Mni-inh de sus și până jos.

Gujaareeana ei, probabil singura limbă comună între shadouni și banbbarra, avea un accent ciudat de vioi, pe care Hanani nu-l mai auzise niciodată. Buzele ei se strâmbară a dispreț.

– Acum vă împreunați și cu nordicii? Ăștia doi sunt palizi ca nisipul.

Unte, cu o expresie împietrită pe chip, nu o băgă în seamă. Vorbi către Hanani și Mni-inh:

– Wanahomen mi-a spus adesea că puteți tămădui nebunia.

Hanani tresări. Mni-inh îi aruncă o privire la fel de surprinsă ca a ei.

– Într-u câtva, răspunse Hanani după o vreme. Anumite feluri de nebunii reacționează bine la magia noastră, dar nu toate.

Unte dădu din cap, apoi făcu un gest spre femeia shadouană.

– Vă rog să ne spuneți dacă e nebună.

– Gujaareeni!

Tresăriră amândoi, deoarece femeia rostise cuvântul ca pe un blestem. Ura din ochii ei depășea tot ce văzuse Hanani vreodată. Brusc, înțelese de ce căpeteniile triburilor banbarra îi puneau la îndoială sănătatea mintală. Femeia tremura.

– Gujaareeni și Hetawa! Știam că oamenii voștri se însoțesc cu câini, sălbaticilor, dar nu mi-am închipuit niciodată că...

Pe neașteptate, scuipă urât din gât. Flegma ajunse chiar la picioarele lui Mni-inh.

În pofida calmului cu care se purtase până atunci, Unte îi trase un dos de palmă femeii atât de tare, încât aceasta căzu într-o parte. Apoi o apucă de veșminte și o ridică, ținând-o până când femeia reuși să stea singură.

Hanani își acoperi gura cu mâna. Mni-inh făcu un pas înainte, cu pumnii încleștați.

– Oprește-te, la naiba!

Unte abia dacă le aruncă o privire și răceala de pe chipul lui îi dădu lui Hanani un fior pe șira spinării. Până și Mni-inh făcu un pas în spate, albindu-se la față. Atunci când vorbi însă, tonul lui era unul împăciuitor.

– Iertați-mă, spuse el, am vorbit fără să mă gândesc. Dar sunt sigur că p... că Wanahomen v-a zis că ordinul nostru, credința noastră consideră violența ca pe un mare păcat.

– Știu, răspunse Unte.

Lui Hanani i se păru că expresia lui se îmblânzește, ca răspuns la cuvintele de iertare ale lui Mni-inh.

– Tocmai de aceea vă cer să vedeți dacă e nebună. Dacă e, nu vă voi cere s-o vindecați.

Aruncă o privire posomorâtă spre celelalte căpetenii de trib.

– Alții ar vrea ca ostatica să fie dată femeilor să se joace cu ea, dar eu nu doresc asta. Dacă e nebună, o vom ucide, ca nu cumva nebunia ei să se răsfrângă și asupra noastră. Dacă e sănătoasă...

Nu mai continuă.

Hanani înțelese și nodul dureros din stomac se mai domoli. Dacă ar fi putut, l-ar fi îmbrățișat pe Unte. Dacă ea și Mni-inh hotărau că e nebună, va avea parte de o moarte rapidă. Ar fi însemnat să mintă dacă femeia era sănătoasă, dar niciun fapt în numele păcii nu putea fi greșit, nu? Se uită la Mni-inh, sperând ca și el să încuviințeze, deși avu grijă să nu-și trădeze sentimentele. Se îndoia că celelalte căpetenii vorbeau gujaareeana, fiind bărbați. Dar era foarte important ca Unte să nu arate niciun semn de bunăvoință pentru shadouă.

– Să nu îndrăznești să mă atingi, se răsti femeia brusc, privindu-l furioasă pe Mni-inh. Știu ce ești, chiar dacă te-au îmbrăcat în straiele lor țipătoare. *Dash ta hinakri en em...*

Începu să vorbească pe limba ei, tremurând de mânie.

– Demoni! Gândaci! Vă interzic să mă atingeți!

– Suntem Împărtășitori ai Hananjei, spuse Mni-inh. Tămăduitori...

– Nu-mi pasă! Lăsați-i pe acești *tteba* să facă ce vor cu mine.

Întoarse capul apoi spre intrarea în cortul lui Unte.

– Mai bine aș sta sub o sută ca ei, decât să fiu în aceeași încăpere cu voi!

Mni-inh se holbă la femeie, apoi se uită confuz spre Hanani. Era nepotrivit pentru un Împărtășitor să vindece cu de-a sila un petiționar. Numai Colectorii aveau dreptul de a folosi magia împotriva voinței unei persoane. Dar, dacă nu făceau nimic, nu știau cum vor acționa banbarra.

– Mă ocup eu, spuse Mni-inh în cele din urmă.

Hotărât, își suflecă mânecile, pășind în față.

Femeia se încordă, cu ochii lucind ca ai unui animal încolțit. Hanani vru să-l prevină chiar cu o clipă înainte ca femeia să se repeadă la el. Ce voia să facă shadouna, Hanani nu avea idee. Să-l muște oare? Însă Mni-inh își închipuise că va fi atacat, așa că se feri la timp, cuprinzându-i umărul cu mâna.

Shadouna icni, cu ochii strălucitori și se prăbuși la pământ. Sânge de vise. Clătinând din cap cu tristețe, Mni-inh îngenunche, o întoarse cu ajutorul lui Unte și își așeză degetele pe pleoapele ei închise.

Atunci Hanani observă cearcănele adânci de sub ochii femeii și epuizarea pe care furia ei o ascunsese până atunci. Să călătorești singură prin deșert nu fusese treabă ușoară, mai ales pe teritoriul dușmanilor. Biata femeie arăta de parcă nu ar fi dormit de zile întregi....

De parcă nu ar fi dormit de zile întregi.

Vor sta treji cât vor putea de mult, spusese Mni-inh despre frații lor de cale, care acum purtau boala coșmarului.

În tăcerea care se așternuse, Mni-inh gâfâi brusc și deschise ochii. Unte, care o sprijinea în continuare pe femeie, se încruntă îngrijorat.

Dar când vor renunța, în sfârșit...

– Nu!

Hanani se sili să se miște, dar picioarele nu o mai ascultau. Cu ochii minții îl văzu pe Colectorul Sonta-i, pe Dayuhotem.

– Nu...

Era prea târziu. Mni-inh începu să tremure din toate încheieturile și fața i se strâmbă. Scoase un singur sunet, pe jumătate urlet, pe jumătate suspin.

– *Nu!*

Ceva se rupse în Hanani. Alergă spre el, așezându-se lângă Unte. Dar înainte să-l poată prinde, Mni-inh se prăbuși într-o rână.

Hanani se aruncă peste el, folosindu-și toată forța să-l întoarcă pe spate. Trebui să-i închidă pleoapele cu degetele. Privirea fixă din ochii lui era una îngrozită. Se folosi de întreaga ei disciplină ca să se calmeze îndeajuns pentru a intra în somnul de vindecare. Se aruncă în carnea lui, căutându-i frenetic sufletul.

Nu mai rămăsese nimic în el. Doar tăcere.

32

Moartea

Pentru o clipă, când păşi în cortul lui Unte, Wanahomen crezu că se întorsese în timp. Hanani înlemnise. Aerul miroasea a moarte şi a şoc. De data asta, pe covoare, se zăreau două trupuri: femeia shadoună şi Împărtăşitorul Mni-inh.

– În numele zeilor, ce s-a petrecut aici? întrebă el.

Întâmplarea fusese atât de îngrozitoare, că numai Tajedd reuşi să răspundă.

– Femeia aiura, spuse el, părând ameţit. I-am dat apă şi mâncare, am ameninţat-o, dar ea a continuat să ne blesteme. I-am chemat pe ei atunci, spuse el arătând spre corpul lui Mni-inh şi spre Hanani, care stătea cu spatele, ca să vadă dacă e nebună.

– Femeia n-a vrut să fie atinsă.

Vocea unui alt bărbat, pe care Wanahomen nu-l ştia. Judecând după puternica asemănare cu Unte, pesemne că era fratele mai tânăr al acestuia, căpetenia tribului issayir.

– Bărbatul-tămăduitor i-a făcut ceva să se liniştească. Când i-a atins pleoapele cu degetele...

Se cutremură.

– Nu am mai văzut niciodată o asemenea privire la un om.

– A fost coşmarul morţii.

Glasul lui Hanani, moale de cele mai multe ori, abia se auzea acum. Stătea întoarsă cu spatele, ţinând capul mentorului ei în poală. Lui Wanahomen i se păru ciudat să vadă că fata îi desfăcuse părul. Cu o mână îl mângâia pe cap, încet şi ritmic.

– Visul care omoară ca o boală. Unii nu mor imediat, dar îl poartă în ei, răspândindu-l tuturor celor care dorm în apropiere.

Se opri din vorbit, dar mâna continua să-l mângâie pe Mni-inh.

– Se lasă noaptea.

Wanahomen înlemni.

– Vrei să spui...

În sfârşit, pricepu. Auzise zvonuri despre coşmarul din oraş când îl vizitase pe Sanfi, deşi nu bănuise nicio clipă că e atât de grav. Acum îşi aminti cum o găsiseră pe shadounã, făcând foc pentru ceai. Ceai negru, puternic, care să o ţină trează. *Pesemne că ştia de boala pe care o poartă. Aşa că a venit printre duşmanii ei, nepăsându-i că va muri, atâta timp cât îi lua pe toţi cu ea.*

Căpeteniile triburilor îl priveau, aşteptând. Hanani vorbise în gujaareeană. Wanahomen înghiţi în sec şi le explică. Tajedd tresări speriat.

– O molimă! Şi cadavrele o pot răspândi acum?

– Magia visului nu lucrează aşa. Nu e nicio primejdie.

Wanahomen se uită la Hanani, tulburat de fiinţa ei încremenită.

– Shadouna a fost, probabil, de curând în capitala Gujaarehului, pentru negoţ. De la cucerirea kisuatiană, este singurul trib care are voie să intre în oraş. Dacă a petrecut noaptea acolo, lângă cineva care era bolnav... Din câte am auzit, atât e nevoie.

– Animale, mârâi cealaltă căpetenie de trib.

– Probabil a madobahilor, ghici Wanahomen prin eliminare. Nişte laşi nenorociţi! Sunt prea slabi ca să se lupte cu noi, aşa că acum folosesc trucuri blestemate?

– Da, spuse Unte.

Se uită în jos spre shadounã, care murise cu un rânjet pe chip.

– Mulţi dintre cei mai buni luptători se află aici. Dacă i-ar fi reuşit planul, ar fi izbutit într-o singură noapte ceea ce generaţii de înfruntări sângeroase între noi nu au putut.

Oftă din toţi rărunchii şi privi trupul Împărtăşitorului.

– Spune-i femeii, atunci când socoteşti tu că e mai bine, că prietenul ei va fi înmormântat cu toate onorurile unui luptător banbarra. Şi-a pierdut viaţa, dar ne-a salvat pe toţi.

Wanahomen încuviinţă din cap. Se aşternu o tăcere stânjenitoare. Nu se auzea decât o mişcare firavă, în timp ce Hanani îi mângâia părul lui Mni-inh.

Wanahomen se apropie şi se lăsă pe vine, uitându-se la ea. Nu plângea. În schimb, pe chipul ei se aşternuse o pace nefirească şi asta îi displăcu lui Wanahomen.

– Împărtăşitor-Ucenic.

Şovăi pentru o clipă, neştiind dacă gestul lui va fi refuzat, dar apoi îşi puse mâna peste a ei, oprind mângâiatul ritmic.

Fata se uită la el şi masca liniştii nefireşti se crăpă. Pentru o clipă care dură aproape o veşnicie, un val de agonie înfiorătoare îi schimonosi faţa atât de rău, încât abia o recunoscu. Wanahomen se temu că asemenea durere era prea mare pentru a fi suportată. Fie va înnebuni, fie va muri. Dar momentul trecu, şi pe chipul ei reveni liniştea. Hanani inspiră adânc şi dădu din cap, apoi mută cu grijă capul mentorului ei pe pământ.

– Aveţi treburi de discutat, spuse ea. Iertaţi-mă.

– Hanani, zise el, tulburat să-i folosească numele. Ar trebui...

– Te ocupi tu de înmormântare?

Fata nici nu-i auzise cuvintele.

– În pofida împrejurărilor, dacă îl ardem, e bine. Sufletul lui nu mai e nici în Hona-Karekh şi nici nu visează în Ina-Karekh. Carnea lui e lipsită de însemnătate acum.

Wanahomen se întrebă unde oare se găsea sufletul bărbatului, deşi nu avu curaj să rostească întrebarea cu voce tare.

– Banbarra nu obişnuiesc să-şi ardă morţii, dar îi voi învăţa să facă un rug cum se cuvine.

– Mulţumesc, prinţe.

Se ridică în picioare, mișcându-se încet și stângaci, de parcă își folosea toată puterea ca să păstreze masca plină de calm de pe față. Nu mai avea forță și pentru grație.

– Date fiind împrejurările, trebuie să vă cer din nou să donați umori de vise. Am rămas singurul tămăduitor de aici.

– Îi voi spune lui Unte.

Vorbi iute, înainte ca ea să-l întrerupă din nou.

– Hanani, nu ar trebui să stai singură.

Fata se uită la el și în ochii ei se văzură umbrele.

– Cine îmi va dărui pace acum, prințe? Tu?

– Există mai multe feluri de pace, spuse el încruntându-se. Yanassa. O voi ruga să...

– Mulțumesc pentru grijă.

Se întoarse să plece, apoi se opri.

– A fost o întâmplare nefericită și neprevăzută. Când mă voi întoarce la Hetawa, le voi explica fraților mei.

Wanahomen se strâmbă, rușinat de propriul egoism, deoarece undeva, în adâncul sufletului, se temuse de acest lucru. Ea nu-i dărui nicio șansă să găsească un răspuns. Cu un efort aproape palpabil, fata își îndreptă umerii, salută respectuos căpeteniile tribului și ieși din cort.

– Wana! Nu știu obiceiurile ținutului tău, dar...

– În Gujaareh, am trimite-o la Hetawa, spuse Wanahomen cu sufletul greu. Oamenii mei i-ar vindeca rănile sufletului, așa cum se vindecă rănile trupului. Nu lăsăm niciodată asemenea lucruri să se înrăutățească. Aici nu mai e nimeni care s-o tămăduiască.

Unte se posomorî.

– Ei bine, sărbătoarea sfârșitului de solstițiu e mâine-seară. În ziua următoare vom lua o hotărâre, presupunând că și restul triburilor vor ajunge la timp. Într-un fel sau altul, curând o vei putea duce acasă.

Wanahomen se îndoia că Hanani va izbuti să reziste atât de mult timp, dar își păstră gândurile pentru el.

– Mi-a zis că le va povesti fraților ei din Hetawa că moartea lui nu a fost vina noastră.

Se uită în jos la cele două leşuri şi se cutremură.

– Însă *este* vina mea. Eu am adus în mijlocul tribului această grozăvie.

Încleştându-şi pumnii, îşi smulse vălul şi acoperământul de cap şi se lăsă în genunchi. Deşi hotărâseră că Wanahomen nu-şi va pleca niciodată capul în faţa lui Unte, regii nu se plecau în faţa altor regi, o făcu acum, apăsându-şi mâinile în pământ şi lăsându-şi fruntea în jos, într-un gest plin de supunere, după datina gujaareeană. Ura vorbele pe care trebuia să le rostească, se ura pe sine însuşi, dar nu încăpea nicio îndoială că trebuiau spuse.

– Am fost nepăsător.

Vorbea în gujaareeană. Nu s-ar fi putut umili cum se cuvine în chakti.

– Am presupus că femeia nu ne poate răni şi nu am băgat de seamă ceea ce ar fi trebuit, deşi semnele erau limpezi. Ai tot dreptul să te îndoieşti de mine, Unte. Nu mi-a păsat îndeajuns.

Urmă un moment de tăcere, timp în care Wanahomen îşi numără bătăile inimii. Apoi însă simţi mâna lui Unte pe umăr.

– Cred că acum îţi va păsa mai mult, rosti el foarte blajin.

Vorbi apoi în chakti, pentru ca şi celelalte căpetenii să înţeleagă ce se petrece.

– Fii liniştit, Wanahomen. Nimeni nu ar fi putut preveni o asemenea întâmplare.

– Dar am fost neglijent...

Unte scutură din cap.

– Să-ţi pese acum de femeia ta, dacă vrei să-ţi speli păcatele. Dar nu ştiu cum aş fi procedat altfel, dacă aş fi fost în locul tău.

Se uită la celelalte căpetenii de trib. Două dintre ele încuviinţară. Tajedd se abţinu, dar nimeni nu se aştepta la altceva.

Wanahomen închise ochii pentru o clipă, uşurat, recunoscător şi încordat deopotrivă. I se pusese un nod în gât, lucru deloc încurajator într-o încăpere plină de oameni care încă se mai gândeau dacă se vor alătura cauzei lui sau nu. Având în vedere cele petrecute cu puţin timp în urmă, şansele păleau precum ceaţa încălzită

de soare. Deocamdată, nu mai avea ce face. Înghiți cu greu, încuviință din cap și se ridică în picioare.

– Femeia v-a rugat să-l ardeți, spuse el, arătând spre leșul Împărtășitorului.

Unte își frecă bărbia gânditor.

– Avem o peșteră unde se poate face. Spre nordul canionului, departe de câmpuri, acolo unde râul curge pe dedesubt. Sunt multe aerisiri în peșteră. Asta ar trebui să risipească fumul.

– Știu locul. O să-i rog pe oamenii mei să se ocupe.

Se uită spre shadoună.

– Și ea?

Unte zâmbi trist.

– Și ea ar trebui înmormântată onorabil. Ca orice luptător care lovește necruțător pentru poporul lui.

Se lăsase deja noaptea, când Wanahomen plecă în căutarea lui Hanani. Se încălzise teribil și asuda, mirosind a uleiuri și a ierburi, prea obosit să se mai îmbăieze înainte de dimineață. Femeia îl îngrijora. Nu credea că e soiul care să-și facă singură rău sau cel puțin nu aici și nu acum. Ca o bună credincioasă a Hananjei, cel mai probabil va dori să-și doneze sângele de vise înainte să moară.

O zări pe Yanassa într-un grup mic de femei, ascultând un muzicant, nu departe de cortul lui Hanani. Cu sute de oaspeți în canion și dezastrul evitat, se părea că Unte lăsase ca sărbătoarea solstițiului să continue. Chiar și-așa, veselia avea un aer domolit. Muzicantul, Neapha Șapte-Degete, cânta un cântec de jale trist. Wanahomen nu văzu pe nimeni dansând și nu auzi uralele pline de bucurie, atât de obișnuite în noaptea de dinaintea solstițiului. Mâine-noapte poate se vor întoarce la voioșia lor firească, mai ales dacă se vor hotărî să meargă la război. Dar în seara asta, tribului îi lipsea buna dispoziție.

Yanassa îl văzu pe Wanahomen și se scuză în fața însoțitoarelor ei, ridicându-se și venind să-l întâmpine.

– Te duci la ea?

– Da. Tu ai fost? Cum se simte?

– M-a lăsat înăuntru câteva clipe, dar n-a scos o vorbă din pricina durerii.

Yanassa îşi plecă ochii.

– Vorbisem înainte de femeia shadounã şi nu cred că mai are încredere în mine. Poate tu te vei descurca mai bine.

Carevasăzică lucrurile stăteau cât se poate de prost.

– Mă duc acum.

Se auzi o mişcare agitată înăuntru, când bătu în pânza de la intrarea în cort. Fata ridică pânza ca să vadă cine e.

– Prinţe. Ai venit pentru lecţia următoare?

El tresări. Era ultimul lucrul la care se gândea.

– În seara asta, nu mi se pare momentul cel mai potrivit...

– Yanassa mi-a spus că triburile vor hotărî peste două zile. Nu ne-a prea mai rămas mult timp ca să te învăţ. Vino.

Ieşi din cort şi-l înconjură până în spate, îndreptându-se spre cercul de foc.

An-sherrat-ul mai avea încă patru corturi, îşi dădu seama Wanahomen. Îşi va pune oamenii să-l îndepărteze pe cel al lui Mni-inh în zorii zilei.

Femeia părea să-şi mai fi venit în fire faţă de după-amiază. Nu se zărea niciun semn de durere în mişcările sau în purtarea ei. Şi niciun semn de emoţie. Fizic părea la fel, mai bine, deşi aici pe semne că era vorba de mâna Yanassei. Avea părul împletit din nou, podoabele din metal fiind înlocuite de bănuţi de aur, care zornăiau uşor atunci când mergea. Banbarra credeau că zornăitul bănuţilor alungă ghinionul în vremuri de jale.

Oftând, se aşeză pe una dintre pietrele de lângă foc. Ea se aşeză în faţa lui.

– M-am îngrijit de trupul mentorului tău cât de bine am putut, spuse el. Nu mi-am amintit toate ritualurile şi nu am avut niciun fel de pânze cu care să-l înfăşor, dar l-am tratat cu demnitate. Oamenii mei strâng lemnele acum. În zori, îl vom duce într-un loc unde vom ridica rugul. Vrei să vii cu mine?

Hanani tăcu o vreme şi nimic nu i se putea citi pe chip.

– Nu.

Nicio lacrimă, niciun tremur, niciun semn de suferință. Dacă nu ar fi cunoscut deja amestecul deosebit de forță și de nesiguranță, atât de obișnuit pentru ea, n-ar fi știut că ceva e în neregulă.

– Ai găsit purtători de zeciuială?

– Yanassa, spuse ea. Și Charris s-a oferit, când a venit să mă viziteze. Și alți câțiva.

– Ai destul acum?

– Am de toate, mai puțin sânge de vise, dar asta era de așteptat fără ajutorul unui Colector. Cei vii se pot lipsi de foarte puțin.

Wanahomen sperase să schimbe discuția și să nu mai vorbească despre moarte.

– Lecția de azi... Va fi la fel de neplăcută ca ultima?

Bărbatul zâmbi, dar fata nu-i răspunse la fel.

– Depinde numai de tine, spuse ea.

Calmul din vocea ei îl călca pe nervi, spre deosebire de glasul ei obișnuit, plin de compasiune.

– Te rog să adormi acum.

Ușor de spus, greu de făcut, gândi el mohorât, dar se întinse totuși pe pământ, sprijinindu-și capul de un bolovan. Cu toate că era foarte obosit, somnul nu veni așa de ușor. Era mult prea conștient de privirea ei asupra lui, de focul care sfârâia, de pământul tare.

– Nu poți dormi.

– Până la urmă voi reuși, se răsti el. Dacă durează prea mult pentru gustul tău, putem termina lecția mâine.

– Imaginează-ți ceva important pentru tine.

– Cum ar fi?

– Un obiect sau un simbol care contează pentru tine. O pictogramă, de pildă. Imaginează-ți. Meditează asupra contururilor ei.

Se gândi o clipă, apoi, cu grijă, desenă în minte imaginea Aureolei Apusului de Soare. Nu imitația mamei sale, ci obiectul real: sculptată, din nhefti alb, un lemn folosit numai pentru obiectele sfinte. Cadrul din bronz, meșteșugit de un artizan cu atâta vreme în urmă, încât nimeni nu-și mai amintea numele lui. Plăci de chihlimbar lustruit, fiecare sculptată din bucăți mari cât pepenele, fiecare dintre ele valorând cât tezaurul unui regat mai mic,

care să reprezinte razele încrucișate ale soarelui. Opt din chihlimbar roșu, opt din chihlimbar auriu. Își aminti cum, în copilărie, stătea vrăjit, ascultându-l pe tatăl său care îi povestea că placa din mijloc, semicercul din aur lat de două palme și roșu ca sângele, reprezenta Soarele, care întemeiase familia lor cu o muritoare. O surprinsese în ochiul lui ce nu stătea locului niciodată. Fusese ascuns într-un munte unde zăpada se așternea într-un strat atât de gros, încât te puteai îneca în ea...

– *Niim.*

Vocea femeii nu-l deranjă de data asta. Ceva se schimbă în el. Brusc, îl trecu un fior mai rece decât vântul de noapte din deșert. Aerul era uscat și avea un gust amărui, precum metalul ruginit. Deschise ochii și descoperi *an-sherrat*-ul învăluit în tonuri de alb și gri. Până și focul care ardea mocnit la picioarele lui își pierduse culoarea. Și mai mult alb, strălucitor și ciudat, acoperea pereții cortului și aproape toate suprafețele. Atinse o grămadă ce se găsea în apropiere și răceala ei îi arse degetele. Zăpadă? Nu o mai văzuse niciodată, dar se gândise la ea, atunci când își amintea poveștile tatălui său... Înțelese imediat. *Visez.*

– Da. Dar nu în Ina-Karekh.

Când se uită în jur, o găsi pe Hanani la câțiva pași mai încolo. Forma visului avea ceva bizar, sclipind din când în când, ca și cum ar fi încercat să-și modifice structura, dar pentru moment, fata îl controla bine.

– Acesta e tărâmul dintre deșteptare și visare, spuse ea. Sufletul tău m-a adus aici din nou și din nou, în loc să mă ducă în Ina-Karekh. Cred că e un semn că o parte din tine a ieșit din adevăr. Ai adesea viziuni?

Wanahomen tăcu pentru o clipă și apoi minți.

– Nu.

Fata rămase atât de mult timp tăcută, încât Wanahomen știu că ea văzuse direct prin el. Dar nu avea de gând să recunoască adevărul în fața ei.

– Nu contează, zise ea. Oricum vreau să te învăț cum să te vindeci singur.

Wanahomen se încruntă confuz, înconjurându-şi umerii cu braţele. Frigul îi intra direct prin robe.

– Nu-mi place asta.

– Atunci schimbă-l. Este tărâmul tău, oricum.

– Nu înţeleg.

– Un Colector este cel a cărui minte creează lumi prin actul visării. Le vine firesc. Dacă nu ar fi puterea sângelui de vise, şi-ar petrece tot timpul în lumile create de ei. Voi aţi numi asta nebunie.

Wanahomen se înfioră. Fata nu părea afectată de frig, deşi purta mai puţine veşminte.

– Nu sunt Colector.

Când văzu că ea nu răspunde, schimbă subiectul.

– Cum plec de aici?

– Creează un altul, aşa cum ai făcut şi cu acesta.

Îşi amintise poveştile tatălui său şi îşi închipuise un peisaj de vis cu zăpadă. Se hotărî să încerce o altă amintire din copilărie: grădinile din Kite-iyan, palatul mamelor sale şi ale fraţilor lui. Văzu micii palmieri delicaţi, adulmecă aromele florilor şi pipăi cu degetele de la picioare pământul umed de lângă râul din apropiere.

Degetele de la picioare. Purtase sandale, dar acum era desculţ. Aerul, cald. Deschise ochii şi Kite-iyan se ridica în faţa lui. Fără culoare, umbrit, dar de neconfundat.

Hanani privi în jur, clătinând din cap.

– Voinţa ta e puternică. Dar nu m-am îndoit nicio clipă.

Fata se plimbă prin grădină, deloc armonioasă pentru simplitatea ei şi disciplina Hetawei, trecându-şi degetele peste plante, bolovani şi un zid de piatră.

– Ce vezi aici? E totul în ordine?

Wanahomen se întrebă despre ce naiba vorbea fata.

– Este exact cum mi-o amintesc, da. Numai că foarte cenuşie şi urâtă.

– Nimic nelalocul lui? Eşti sigur?

– Desigur că nu pot băga mâna în foc, n-am mai fost pe-acolo de zece ani.

Dar cât de dor îi fusese! Se jucase în grădinile palatului, în copilărie, de-a v-aţi ascunselea cu fraţii lui şi construise castele de nisip cu surorile sale. O ascultase pe mama lui, în zilele de dinainte de boală şi înainte ca vârsta să-i slăbească vocea, cum cânta în sua antică. Ascultase...

Un sunet. Ceva din grădină nu suna cum trebuie.

Răsucindu-se pe călcâie pentru a găsi sunetul, începu să se deplaseze printre palmieri şi ferigi. Apa. Da, vechea fântână. Aproape uitase de ea. Prins în zidul ei, capul sculptat al unui leopard turna apă în gurile deschise a trei pui, pentru ca apoi apa să se verse într-un bazin, dedesubt.

– E prea moale, murmură el ca pentru sine. Nu e suficientă apă, se scurge prea încet.

– Potriveşte-o cum vrei tu.

Tăcută, femeia venise lângă el. Oare chiar mersese sau se manifestase direct aici?

Wanahomen privi în jurul fântânii, căutând un mecanism, deşi fântâna fusese construită cu multe secole înainte şi nu ştia cum funcţionează. Dar Hanani îi atinse braţul.

– Este lumea ta.

Sclipirile ciudate ale formei visului încetaseră. Acum se concentra cu toată fiinţa asupra lui. Se simţi flatat.

– Aranjeaz-o cum vrei.

Brusc, Wanahomen pricepu. Nu avea nevoie de niciun mecanism sau de vreo ştiinţă în ale construcţiilor, când el controla tot ceea ce vedea doar cu propria voinţă. Se concentră să-şi amintească precis cum curgea apa. Când sunetul fântânii se potrivi cu sunetul din amintire, un fior îi trecu pe şira spinării, care nu avea nimic de-a face cu fulgii de zăpadă din părul lui, ce încă se mai topeau. Din instinct se uită în sus, privirea fiindu-i atrasă de cer. Nici aici lucrurile nu stăteau tocmai bine. Găsise cerul fără nori, cerul palid al pustietăţilor de lângă Merik-ren-aferu. Îl transformă într-un cer albastru cu nori ca nişte fuioare care vor dispărea până la amiază, dar care se întorceau întotdeauna noaptea.

Simți din nou fiorul, mai puternic acum și, odată cu el, mai trăi o senzație de plenitudine, atât de puternică, încât îi tăie răsuflarea.

– Ceea ce simți acum este echilibrul, îi spuse Hanani. Pacea. Să nu o uiți. Când sentimentul se risipește sau slăbește, întoarce-te aici și repetă ceea ce ai făcut. Sau creează un loc diferit, nu are importanță. Când îți vei invoca numele de suflet, vei umbri simulacrul sinelui din starea de veghe. Când făurești un tărâm în acest loc gol, tot ceea ce vezi... ești tu. Schimbă-l și te vei schimba și tu.

Inspiră adânc, savurând senzația de pace. Îl uimea că nu-i observase lipsa înainte. Însemna oare că aluneca încet în nebunie? Un gând înspăimântător.

– Nu înțeleg cum funcționează.

– Nici nu e nevoie. Nimeni nu înțelege.

Când o privi surprins, fata zâmbea, deși nimic amuzant nu se vedea în ochii ei. Avea senzația că expresia ei aparține obișnuinței.

– Așa se visează, prințe. Acestea sunt tărâmurile zeilor. Numai cei mai puternici Colectori au speranța că înțeleg. Ei s-au născut din puterea Zeiței, iar restul se luptă să-i imite. De aceea ne conduc și de aceea avem așa de multe speranțe pentru tine, Avatar al Hananjei.

Wanahomen se încruntă, dar își dădu seama că semnele fuseseră acolo tot timpul, la fel de limpezi precum cearcănele de sub ochii shadounei. Crezuse că interesul Hetawei pentru el este strict politic. Aveau nevoie de un nou rege și de ajutor militar, ca să scape de kisuatieni. Acum însă știa. Ei chiar credeau că el este unul de-al lor. Blestemat cu magia lor, neantrenat și lipsit de control, dar binecuvântat cu harurile Zeiței. Pentru Hetawa, asta însemna totul.

Wanahomen nu crezuse niciodată cu adevărat în Hananja. Da, visa și văzuse puterea magiei Hetawei, dar ideea că unei zeițe i-ar păsa de niște creaturi mici care se strecurau în visele Ei i se părea ilară. Povestea avatarului o considera doar un lucru legat de titlu, fără niciun fel de semnificație. Dar dacă acesta era motivul pentru care Hetawa hotărâse să-l ajute, atunci titlul chiar avea putere. Și dacă totul era adevărat? Dacă puterea pe care o avea, potrivit preoților, l-ar putea transforma într-un Colector și ar avea și un scop mai sfânt? Care era acest scop? Și de ce i-l dăruise Ea?

Wanahomen se ridică în picioare.

– Atunci, s-a terminat? Acum voi fi în stare să mă abţin să nu înnebunesc?

– Poţi folosi această metodă ca să-ţi păstrezi umorile echilibrate, da. Dar rămâi atent, deoarece nebunia ia multe forme şi nu toate sunt afectate de sângele de vise. Decăderea tatălui tău e dovada vie.

Wanahomen se încordă şi o rafală bruscă de vânt străbătu grădina.

– Tata nu era nebun.

– Atunci crezi că era doar rău? Nici măcar noi nu mergem aşa departe, prinţe.

Se întoarse spre ea, iritat.

– Nici asta nu cred.

– Ştii doar ce a încercat să facă. A torturat un Colector, de două ori, până când acesta a devenit un monstru. A dezlănţuit monştrii asupra duşmanilor şi a aliaţilor, pedepsindu-i cu o soartă mai rea decât moartea...

– Dar nu aşa s-au petrecut lucrurile! El nu era aşa! El era...

Grădina se schimbă, inundată de strălucirea orbitoare, deşi fără culoare, a soarelui. Acum se afla în caturile de sus ale palatului, stând în balconul apartamentului său somptuos. Se uită în jos, spre el, şi văzu veşminte diferite. Acoperământul de şold preferat din piele de leopard şi o cămaşă largă din mătase adusă de pe alte tărâmuri, peste care avea un guler din jasp, dăruit de mama lui în timpul ceremoniei ce marca începutul tinereţii.

Mâinile îi deveniseră mai fine, iar braţele mai puţin musculoase decât acum, după zece ani petrecuţi ca luptător neînfricat...

– Wanahomen, se auzi un glas în spatele lui şi inima aproape că i se opri.

Se întoarse.

Eninket, acum regele Tronului Viselor, traversă încăperea cu paşi mari şi apăsaţi, aşa cum îi stătea în obicei când trăia. Cu chipul tot un zâmbet, îşi desfăcu braţele să-şi îmbrăţişeze fiul preferat. Aproape paralizat din cauza şocului şi a suferinţei încă proaspete, Wanahomen îl strânse în braţe, iar ochii i se umplură de lacrimi

când visul îi dărui detalii pe care le uitase de mult timp. Parfumul tatălui său, dulce, de tămâie și de ulei de cuișoare. Zornăitul micilor cilindri de aur împletiți în părul lui. Forța brațelor, care, pe vremuri, când nu trecuse de iluziile tinereții, Wanahomen le credea de neînvins.

Ziua. Da, își amintea și asta. Ziua de dinainte ca armatele kisuatiene și gujaareene să se întâlnească la Soijaro, în nordul Kisuei. Ziua dinaintea morții lui.

– Tată, șopti Wanahomen, strângându-l tare la piept. Tată.

Când deschise ochii, văzu ceva care îl enervă. Femeia templului. Îl urmărea atent, cu silueta ei cenușie, albă, fără culoare, din capătul celălalt al încăperii. Imaginea ei dădu să se destrame din nou și de data asta reuși să surprindă licăriri ale celuilalt sine al ei: o siluetă care se jelea și vărsa lacrimi amare. O creatură sălbatică, ai cărei ochi se umpluseră de compasiune amară.

Și ea știa ce înseamnă să pierzi un tată.

Wanahomen se retrase din îmbrățișarea tatălui său, privind chipul bărbatului care fusese zeul lumii lui vreme îndelungată. Oare trăise tatăl său o asemenea durere în spatele zâmbetului de zi cu zi? Sau îl înșela memoria?

– Ce s-a întâmplat, Wana? îl întrebă tatăl său, pe jumătate zâmbind acum, după ce îi văzuse expresia de pe chip.

– Nimic. Mă bucur să te văd.

Tatăl lui zâmbi larg și îl înconjură protector cu brațul pe după umeri, împingându-l să iasă pe balcon.

Aceasta e lumea ta, îi spusese Hanani. Va vedea numai ce va dori să vadă. Când era un simplu copil răsfățat, fuseseră atât de multe lucruri pe care nu dorise să le vadă la tatăl lui. Acum...

Șovăind un moment, Wanahomen închise ochii și își sili amintirea să devină corectă.

Când deschise ochii, tatăl lui păși în față, sprijinindu-se de balustradă, privind apusul de soare.

Wanahomen îi vedea acum ridurile de îngrijorare din jurul ochilor, încordarea nefirească din corp. Observă că tatăl lui se ferea să se uite în ochii lui.

– Vreau să știi, începu tatăl lui, că orice aș face mâine, o fac pentru tine.

Secerarea armatelor. Tatăl lui făcuse asta ca să capete nemurirea, după o magie atât de veche, interzisă, încât lumea uitase de existența ei. Deși nu știuse la vremea respectivă, Charris îi mărturisise adevărul mai târziu. Dacă Eninket ar fi devenit nemuritor, Wanahomen, la fel ca și frații săi, ar fi fost sortit să ducă o viață golită de sens, acoperit cu avere și privilegii fără niciun folos. Ca fiu preferat, pesemne că s-ar fi căsătorit cu o fată dintr-o familie din castă înaltă, pentru a întări legăturile familiei cu tronul, dar n-ar fi avut niciun fel de putere, nici măcar dacă s-ar fi apucat de muncă sau de arte. Orice fiu al prințului a cărui glorie concura cu a tatălui său reprezenta o posibilă amenințare împotriva Tronului Apusului de Soare.

Oare ar fi folosit tatăl lui asasini pentru el în acest caz, după cum o cerea tradiția?

Eninket îi aruncă o privire. Cum de nu observase niciodată Wanahomen rușinea din ochii care erau ca și ai lui?

– Vreau să fii în siguranță, rosti Eninket încet. Vreau ca viața ta să fie plină de pace. Poverile conducerii unui regat... Le-aș ține departe de tine, dacă aș putea. Te-aș păstra așa cum ești, nepătat.

M-ai păstra așa cum sunt, tată? Un băiat în trupul unui bărbat? Un animal de casă?

În spatele regelui, femeia templului își feri privirea.

– Wana? Înțelegi?

Eninket se uita la el, tulburat din pricina tăcerii lui.

Da, înțeleg. Ce fel de om alege o asemenea soartă pentru fiul său? Înțeleg exact ce ai vrut să faci.

Totuși, Wanahomen oftă, se frecă la ochi, apoi se întinse să-și apuce tatăl de umăr cu o mână. Însă mâna, deloc spre surprinderea lui, era cea pe care o avea acum. Nu mai era moale, ci ridată și uscată de vânt, întunecată de soare, pătată cu cicatrici de la mânuitul cuțitului, de la lupta cu sabia, de la luptele corp la corp. Devenise bărbatul pe care tatăl lui nu-și dorise niciodată să-l vadă.

– Te iubesc, tată, spuse el, și e adevărat. Nu ți-am spus niciodată destul. Dar greșeala de aici, din lumea aceasta care e sufletul meu...

Închise ochii, urându-se pentru trădarea sa, fie și măcar față de imaginea mai tânără a lui Eninket, dacă nu pentru altceva.

– Ești tu.

Cu toată voința de care era capabil alungă imaginea. Plutiră din nou în spațiul dintre tărâmuri, care își lepădase masca și își arăta acum adevărata sa natură. Beznă nesfârșită, fără nicio formă. Se potrivea cum nu se poate mai bine stării sale sufletești.

– Îmi pare rău, veni o voce de niciunde.

– Cum de e posibil să fii și tu aici? întrebă el.

Se simțea gol înlăuntrul peretelui de cristal care îi proteja eul interior. Toată furia lui arsese. Nu mai ura Hetawa, deocamdată. Înțelesese că avuseseră dreptate atunci când îi omorâseră tatăl.

– Locul se află sub controlul meu, nu?

– O parte din tine mă vrea aici. Pot să plec și să te las dormind. Lecția s-a sfârșit.

– Nu.

Îi porunci zidului de cristal să se subțieze și să devină moale, ca o invitație.

– Rămâi. Ne putem alina unul pe altul.

Brusc, simți zidurile sinelui ei manifestându-se, solide, dar fragile precum osul.

– Nu am nevoie de alinare.

N-o mai auzise niciodată mințind înainte.

Însă înainte de a apuca să o ia la întrebări, fata se retrase.

– Odihnește-te în pace, prințe.

Blândă ca lumina, fata dispăru.

– Pacea Ei să fie și cu tine, spuse el.

Dar știa că asta va fi o minciună pentru mult timp de aici înainte.

33

Invitația

În întunericul cortului, Hanani își contempla nebunia.

O simțea cum îi năpădește conștiința cu fiecare clipă care trecea. O simțise în Ina-Karekh cu Wanahomen și chiar și în spațiul dintre cele două tărâmuri. Nu știa cum să scape de ea. Și nici nu era sigură că asta își dorea.

Dayu. Negustoreasa Danneh. Mni-inh. *Toți cei de care îmi pasă mor.*

Și nu numai ei, nu? Azima, Colectorul Sonta-i, shadouna fără nume. Poate că nu ea fusese cauza directă, dar implicarea ei stârnise fiecare dintre tragedii. Era un purtător în viață al morții.

M-am temut de banbarra, dar ei ar trebui să se teamă de mine. Ar trebui să părăsesc tărâmul deșteptării înainte de a distruge întregul trib.

Așa lucra nebunia.

Știa că gândurile ei sunt împotriva firii. Hetawa o învățase că nu există semne rele, cu excepția celor trimise de Zeiță sub forma viziunilor. Mni-inh mai ales ar fi furios să vadă că se gândește la o asemenea erezie. Dar oricât de mult se străduia să-și țină gândurile în frâu, întotdeauna o copleșeau, devenind tot mai puternice.

Singura scăpare era să nu simtă nimic şi să nu se gândească la lucrurile care îi provocaseră suferinţă. Îi venea foarte greu, când atât de mulţi oameni încercau să-i vorbească, să o atingă, să o aline. Nu înţelegeau. Nimic nu o mai putea alina după pierderea lui Mni-inh. Nimic nu o va mai alina vreodată.

Încovrigându-se pe o parte, între perne, Hanani adormi.

Tribul clocotea de veselie când Hanani ieşi din cort de dimineaţă. Dormise mai mult decât de obicei, trupul ei nereuşind să se trezească odată cu zorii, pentru prima dată de când îşi amintea ea. Nu visase. Uitându-se în jur, îi zări pe banbarra strânşi din nou lângă postul de veghe. După entuziasmul lor şi după gesturile făcute, bănui că un alt trib sosise.

Coborî să se spele, de data asta surprinzând câteva femei lângă micul lac. O salutară şi îi făcură loc, arătându-i mai multă curtoazie decât înainte. Deşi habar n-avea ce ziceau, ghici din glasul femeilor că sunt fericite. Când nu mai reuşi să suporte hohotele lor de râs ocazionale, se îndreptă de spate, îşi luă rămas-bun şi plecă. Se lăsă tăcerea, dar fata ştia că e privită în timp ce se îmbracă. Fără îndoială că o vor bârfi de îndată ce va pleca, aşa că le făcu pe plac şi se îndepărtă iute.

Înapoi în tabără, căpeteniile ultimelor triburi sosite, Vilisyo şi Amaddur, veniseră să schimbe salutări cu Unte şi cu ceilalţi. Sclavii forfoteau de colo până colo, încercând să se pregătească pentru noaptea solstiţiului şi pentru o sărbătoare care, fără îndoială, va fi mai sălbatică decât s-a pomenit vreodată. Femeile tribului păreau entuziasmate, grăbindu-se să se înfrumuseţeze. Bărbaţii nu dădeau prea multe semne de agitaţie, dar se simţea că sunt bucuroşi. Pe măsură ce ziua se scurse, Hanani văzu ciorovăieli, întreceri de dans iute, cu premii în bijuterii, şi bărbaţi ridicându-şi vălurile pe furiş ca să-şi arate albeaţa dinţilor.

Îi venea greu să nu-i urască pe toţi.

Însă ura era o emoţie şi nu avea de gând să-şi permită să simtă altceva decât durere ori se va prăbuşi. Într-un târziu, se retrase în cortul ei şi rămase acolo pentru tot restul zilei.

Spre seară, cineva bătu în pânza de la intrare. Nu voia vizitatori, dar se ridică să deschidă.

Wanahomen păşi în cort, lăsând pânza ridicată, astfel încât ceilalţi să vadă înăuntru. Spre deosebire de restul petrecăreţilor, arăta posomorât şi bosumflat şi nu avea niciun chef de sărbătorit. Hanani zări urna din lut pe care o ducea sub un braţ şi înţelese de ce.

Wanahomen îi întinse urna.

– E sigilată. Ar trebui să o poţi duce înapoi la Hetawa aşa cum e.

Fata se uită la urnă şi simţi prima crăpătură în zidul ei de apărare. Mni-inh, cu ochii lui veseli şi glasul blajin, devenise simplă cenuşă. Îşi feri privirea şi închise ochii.

– Mulţumesc, prinţe. Vrei s-o pui în altă parte, te rog?

Îl auzi ducându-se în partea opusă a cortului. Sunete de piele şi de ţesătură.

– Am pus-o într-unul dintre coburii tăi. Am învelit-o într-o eşarfă, ca să o protejez.

Fata încuviinţă din cap şi se aşeză din nou între perne, fără să poată vorbi din pricina nodului din gât. *Fără emoţii, fără emoţii.* Repetă gândul, până când deveni real. Când se mai linişti puţin, spuse:

– Hotărârea va fi luată curând?

– Mâine. Poimâine cel târziu. Dacă îmi este favorabilă, trupele se vor strânge şi vor fi gata de marş în mai puţin de o zi. Banbarra sunt nişte sălbatici, dar eficienţa lor militară e cu mult peste a ţinuturilor civilizate.

– Şi dacă nu e în favoarea ta?

– Puţin probabil.

Da, cineva care înţelegea că războiul nu putea fi ocolit. Auzise din greutatea vorbelor lui. Nu se prea bucura de un asemenea deznodământ.

– Shadouna s-a dovedit mai tare decât toate urzelile mele. Căpeteniile s-au unit acum sub stindardul mâniei. Dacă vom izbândi, sigur vor cere ajutorul Gujaarehului ca să-i şteargă pe shadouni de pe faţa pământului.

– Shadounii deja au suferit, dacă molima coşmarului se află printre ei.

– Nu contează. Gujaarehul va avea nevoie de aliaţi până când vom deveni puternici din nou. Iar eu trebuie să-mi plătesc datoriile.

– Vorbeşti ca şi cum ar fi de la sine înţeles că vei recâştiga oraşul.

Wanahomen se dusese la uşa cortului, privind spre tabără sau lăsându-i pe ceilalţi să-l vadă că nu face nimic necuviincios. Nu-şi îndepărtase vălul, dar ea îl cunoştea îndeajuns ca să-i simtă zâmbetul amar.

– Ce altceva mi-a mai rămas? Dacă dau greş, nicio armată şi niciun aliat nu mă vor mai urma vreodată. Va trebui să fug în nord, în exil... Bineînţeles, dacă kisuatienii nu mă capturează şi nu fac un spectacol public din execuţia mea.

Ridică din umeri.

– Optimismul e mai simplu.

Hanani nu era de acord. Dar...

– Oamenii se vor strânge în jurul tău. Tu eşti Avatarul Ei. Poate că *este* menit ca tu să câştigi.

– Nimic nu e menit. Armata banbarra...

Tăcu, parcă şi mai mâhnit.

– Tata ar râde de mine cu o aşa armată. Dacă trupele tuturor triburilor se strâng la un loc, totalul lor s-ar ridica puţin peste 1 600. Se bat ca demonii, dar kisuatienii sunt 4 000, în timp ce alţi 4 000 pot veni din Kisua în opt zile. Trupele nobililor numără şi ele vreo 2 000 de oameni, de partea mea... Însă aceştia nu sunt soldaţi în care am încredere. Nu toţi aliaţii mei sunt la fel de onorabili precum Hetawa şi triburile banbarra, mă tem.

Era înfricoşat. Vedea în încordarea umerilor lui şi în braţele încrucişate. În felul în care privea adunarea de afară, fără să vadă nimic totuşi. Nu avea vorbe de alinare pentru el. Ar fi putut să-i recite proverbele Hetawei ori cuvinte de înţelepciune de la Învăţătorii ei, dar toate păreau lipsite de sens acum.

– Ei bine, am stat prea mult timp cu tine. Nu vreau să înceapă bârfele.

Îşi întoarse privirea spre ea, dar în ochii lui nu se putea citi nimic.

– Înţeleg ce încerci să faci. Şi eu am procedat la fel după ce... după ce eu şi mama am părăsit Gujaarehul. Dar nu rămâne aici, la noapte, Hanani. Tăcerea te va distruge.

Crezuse că a înţeles, deoarece şi tatăl lui murise. Dar tatăl lui fusese un monstru, în vreme ce Mni-inh fusese bun, înţelept şi blajin. Fata îşi feri privirea, ca să nu-l urască şi pe el, iar glasul ei sună rece ca gheaţa.

– O să fiu bine, prinţe.

– Nu, nu vei fi, se răsti el enervat. Dar eşti la fel de încăpăţânată şi de înfumurată ca orice altă femeie... Pe toţi zeii! Nici măcar n-ar fi trebuit să încerc. Fă cum ţi-e voia atunci.

Plecă şi trase pânza la loc, după ce ieşi.

Fata strânse bine legăturile, după care se aşeză în bezna şi liniştea cortului, dorindu-şi să simtă ceva din Mni-inh în cenuşa lăsată în urma sa.

Până la căderea nopţii, Hanani ştiu că se va prăbuşi.

Wanahomen nu se înşelase în privinţa tăcerii. Rămăsese în cortul ei pentru încă o oră, holbându-se la cobur şi luptându-se cu dorinţa de a lua urna, de a o dezveli şi de a se încolăci în jurul ei, după ce ar fi desfăcut-o, ca să vadă dacă miroase ca mentorul ei, ştiind limpede că dacă ar proceda aşa, ar începe să aiureze. În cele din urmă, nu avu încotro. Poate că îi ura pe banbarra care se veseleau când Mni-inh era mort, dar să-i urască pe ei era mai simplu decât să-i fie dor de el. Ieşi din cort şi se uită în jur.

Totul era ca în prima noapte a sărbătorii de opt zile a solstiţiului. Oamenii roiau pe ambele platouri mărginite de prăpăstii ale taberei şi pe platourile mai mici din Merik-ren-aferu, destinate oaspeţilor. Aleile dintre corturi erau mai luminate decât de obicei, mulţumită zecilor de lămpi care atârnau de şiruri de frânghii întinse. Întregul canion vuia de zarvă, aerul vibrând de glasuri, muzică, bătut din palme şi hohote de râs. Până şi sclavii sărbătoreau, lângă un foc aprins la poalele costişei. Pe cer, Visătoarea nu era umflată ca de obicei, chipul ei cu cele patru fâşii fiind trunchiat în partea dreaptă din cauza umbrelor, ce prevesteau o iarnă

grea în ţinuturile nordice. Pentru prima dată după mai multe luni, steaua strălucitoare, ce clipea în permanenţă, numită *Myani* în vechea sua ori Băiatul-Frumos, apăruse pe cer sub curbura întunecată a lunii. Un nou an începuse.

Rătăcind prin tabără, avu senzaţia că e prinsă printr-un vis. Nimeni nu părea să o bage în seamă, nici bărbaţii, nici femeile, nici copiii care alergau pe lângă ea. Era o piatră de râu, nemişcată, în timp ce viaţa taberei îşi urma cursul în jurul ei. Stătea în mijlocul a o mie de suflete şi se simţea mai singură ca oricând.

– Hanani! se auzi o voce cunoscută.

Se întoarse şi o văzu pe Yanassa, stând cu Hendet şi alte câteva femei lângă unul dintre focuri. Yanassa se ridică şi veni spre ea, zâmbind şi cu braţele deschise.

– Ai ieşit afară! Bine! Doar nu m-am chinuit atâta cu părul tău ca să-l ascunzi într-un cort. Haide, vino!

Era mai uşor să se lase dusă, decât să se împotrivească, aşa că o urmă pe Yanassa şi se aşeză lângă foc.

– Uite, spuse una dintre femei, întinzând spre ea o tărtăcuţă scobită.

O luă şi bău fără să se uite şi îşi dădu seama ce e abia când gâtul îi luă foc. Înecându-se şi tuşind, aproape că scăpă tărtăcuţa, dar cineva i-o luă din mână. Hohote de râs sincere o învăluiră. Altcineva o frecă pe spate ca să-şi revină.

– Sipri, completă femeia care îi dăduse băutura. Din ceai, da?

– Poftim?

Hanani încă mai încerca să-şi recapete răsuflarea.

– Este făcut din aceeaşi plantă din care bei tu ceaiul rece, care-ţi place atât de mult, spuse Yanassa.

Ea îi freca spatele.

– Mai vrei?

Un fel de lichior aşadar. Împărtăşitorii nu aveau voie să bea, de vreme ce narcomanţia cerea o voinţă neştirbită. Luă tărtăcuţa înapoi şi mai bău câteva înghiţituri, strâmbându-se când tăria ei îi coborî în jos pe gâtlej.

Hendet, care o urmărise din partea cealaltă a focului cu atenție, îi spuse:

– Nu ești bine deloc, Împărtășitor-Ucenic.

Hanani privi spre ea. Yanassa se aplecă să-i studieze chipul, bucuria ei risipindu-se.

– Nu, îi răspunse Hanani reginei Gujaarehului. Nu sunt.

Yanassa îi zâmbi blând și îi luă tărtăcuța cu sipri din mâini.

– O să fii. Vom avea grijă de tine. Stai liniștită.

Hanani nu se îngrijora. Pur și simplu nu-i păsa.

– Ia te uită, spuse una dintre celelalte femei.

Îi urmăriră privirea. La un alt foc, o tânără de 16 sau 17 inundații se învârtea pe lângă unul dintre luptătorii issayir, care stătea în mijlocul unui grup de bărbați. Privirea lui deveni interesată. Își continuă discuția cu ceilalți bărbați, dar era limpede ca lumina zilei că nu le acorda prea mare atenție. Fata avea o bijuterie în mână. Hanani nu vedea exact ce e. Dar când fata trecu pe lângă luptător, îl privi direct în ochi și scăpă obiectul chiar lângă el. Cu o privire inocentă, care nu păcălea pe nimeni, se alătură unui alt grup de femei.

Luptătorul rânji și înhăță obiectul. Bărbații din jurul lui îl dădură coate și-l necăjiră în glumă, încercând să-l facă să scape obiectul, dar fără sorți de izbândă.

– Așadar, Teniant a ales în sfârșit!

Yanassa părea încântată.

– Băiatul e căpetenia vânătorilor issayir. O alegere foarte bună.

– Sunt sigură că își poate înfrâna firea de luptător pentru o noapte, spuse Yanassa, încheind subiectul. Nu cred că oricine poate deveni căpetenie de vânători sub conducerea fratelui lui Unte, mai ales dacă are înclinații să brutalizeze femeile serioase. Tribul issayir nu e tribul dzikeh.

O altă femeie îi făcu semn Yanassei să tacă, uitându-se în jur să vadă dacă nu cumva e vreun dzikeh în apropiere, dar Hanani le ignoră, privindu-l fix pe luptătorul issayir. În inima ei încolți o nevoie, fără formă sau logică. Ar fi numit-o instinct, dacă ar fi catadicsit să gândească. Dar nu avea chef să-și încarce mintea.

În timp ce Yanassa și celelalte femei continuară să se sfădească, Hanani se ridică în picioare. Yanassa îi dăruise un cercel frumos, cu lucrătură complicată, care se prindea de marginea urechii în trei locuri. Își duse mâna la ureche să-l scoată.

– Împărtășitor-Ucenic? se auzi vocea lui Hendet, surprinsă și bănuitoare.

Ignorând-o, Hanani se îndepărtă de foc.

Găsi pe cine voia lângă un foc de la marginea taberei, vorbind în liniște cu oamenii săi. Charris se sprijinea de un zid de piatră din apropiere, veghind discret. O văzu pe Hanani venind înaintea tuturor și se încruntă nedumerit când ea se apropie. Cineva îi făcu un semn lui Wanahomen, care se întoarse să se uite la ea curios.

Hanani simțea cercelul rece în mână. Îl ținea atât de strâns, încât marginile lui mai ascuțite amenințau să o înțepe foarte tare. Fata înaintă, susținând privirea lui Wanahomen cu mult curaj, apoi scăpă cercelul la picioarele lui.

Bărbații tăcură. Nu se uită la ei, nu-i voia pe ei. Wanahomen se holbă la cercel, nevenindu-i să-și creadă ochilor. O privi uluit.

Tăcută, golită de orice emoție, Hanani se întoarse în cortul ei să aștepte.

34

Bocetul

Cei din est spuneau poveşti despre sufletele care nu-şi putuseră face călătoria spre Ina-Karekh din motive felurite şi care erau blestemate să meargă veşnic pe tărâmul deşteptării sub formă de ceaţă sau de mâhnire. Hanani arăta ca unul dintre aceste suflete.

Wanahomen privi lung în urma ei, apoi se uită spre cercelul de la picioarele sale.

– Nu şi-a dorit aşa ceva, murmură el.

Îl ridică. Îi era atât de limpede menit lui, încât niciunul dintre ceilalţi bărbaţi nu se repezi să-l ia.

– Nu ştie ce înseamnă.

– Mie mi s-a părut că ştie perfect ce înseamnă, se împotrivi Ezack.

Avea glasul tulbure, în pofida zâmbetului larg.

– Femeie încăpăţânată şi înfumurată, spuse Wanahomen, ascunzând cercelul în pumn.

Era rece, deşi de-abia se despărţise de mâna ei. Unul dintre ornamente se desprinsese când îi dăduse drumul. Rece şi vătămat, exact ca ea.

– Femeie proastă şi fără minte...

Se ridică și se repezi după ea, fără să se întrebe de ce se înfuriase atât de rău. Ajungând la cortul ei, intră, își smulse vălul de pe față și îi aruncă cercelul la picioare.

– Ți-ai ieșit din minți! se răsti el.

În cort, nu ardea decât o singură lampă, care atârna de pilonul din mijloc. Hanani stătea departe de el, cu spatele, pe jumătate ascunsă în umbră. Brusc, mânia lui Wanahomen se mai potoli când își dădu seama că fata se holba la coburul în care pusese soția lui Mni-inh.

– Nu pot să mă abțin, șopti ea.

Apoi scoase un hohot de râs slab, aproape tremurat, care îl tulbură și mai tare pe Wanahomen.

Bărbatul oftă și își scoase și acoperământul de cap, trecându-și mâna peste codițe din obișnuință.

– Nu de asta ai nevoie, Hanani. Tu ai nevoie... Pe toți zeii, habar n-am de ce ai nevoie. Dar nu de asta.

– Eu hotărăsc, nu?

Se uită la ea uimit.

– Când vine vorba de trupul meu, nu?

Urechea ei era neîmpodobită și înclinată spre el.

– Ieri mă doreai.

– Asta nu înseamnă că acum te vreau!

Spre îngrijorarea lui, fata începu să tremure, atât de violent, încât toate podoabele de pe ea zornăiră. Diferența dintre tremurul trupului și glasul ei calm, monoton ar fi speriat pe oricine.

– Înțeleg. Iartă-mă, atunci. Am presupus greșit. Voi alege pe altcineva.

– Ce-o să faci?

Se duse lângă ea și o apucă de umeri, întorcând-o cu fața spre el. Parcă ar fi pus mâna pe un animal sălbatic. Se încordă și se uită la el cu ochii mari, înnebuniți și plini de panică. Nu țipă, dar nici mult nu mai avea.

– Hanani...

Wanahomen clătină din cap, slăbind strânsoarea.

– Sfântă Zeiță, uită-te la tine! Nu vrei un bărbat. De ce faci asta?

O parte din panica ei se mai risipi, fiind înlocuită de o suferință așa de mare, încât toată furia lui pieri ca prin farmec. Fata își feri privirea și dădu să se smulgă din mâna lui.

– Nu contează. Știu ce vreau.

– Nu, tu...

– *Știu ce vreau!*

Urlă cuvintele, cu pumnii încleștați, cu fața schimonosită de o mânie atât de intensă, încât, pentru o clipă, bărbatul nu o recunoscu. Apoi se repezi la el, cu degetele ca niște gheare și, brusc, Wanahomen se văzu nevoit să țină fata la distanță ca să nu-i sfâșie gâtul. Sau să folosească magia asupra lui. Totuși, nu avea voie să se teamă de ea acum.

– Ieși! Nu-mi ești de niciun folos, nu am încredere în tine, *nu mă poți ajuta!*

Se luptă cu ea o clipă, după care își dădu seama că trebuie să schimbe tactica. În loc să încerce să-i țină mâinile la distanță, o trase brusc la pieptul lui.

– Poftim, se răsti el, punându-i palmele pe pieptul lui. Vrei să plec? Știi foarte bine ce ai de făcut. Fă-mi ce i-ai făcut și lui Azima.

Fata îngheță, cu ochii plini de groază.

– Nu, nu voi ucide din nou.

– Nu trebuie s-o faci. Mentorul tău mi-a oferit durere odată. M-a pus în genunchi cu o singură atingere. Fă și tu la fel și atunci voi ști că vrei cu adevărat să plec, astfel încât altcineva să poată veni la tine și să-ți fie de folos. Voi ști măcar că te poți proteja singură.

Wanahomen se îmbărbătă, în caz că o judecase greșit, dar știa aproape sigur că nu va fi așa. Într-adevăr, în loc să-l rănească, ea încercă să scape din strânsoarea lui.

– Dă-mi drumul!

– Ai spus că știi ce vrei! Pe cine ai dori în locul meu? Să ți-l trimit pe Charris? Ori pe Unte mai bine, e bătrân, dar tocmai a făcut un copil anul trecut. Sau îl vei lua pe primul venit care își arată poftele și nu înțelepciunea? În cazul acesta, ar fi trebuit să-l lași pe Azima să te violeze!

Hanani tresări, dar clătină din cap apoi.

– Ce mai contează, prinţe? Tu oricum mă urăşti. Dă-mi drumul!

Bărbatul trase adânc aer în piept.

– Nu te urăsc. Te-am urât odată, dar greşeam. De fapt...

Wanahomen aproape că izbucni în râs. Chiar nu se aşteptase să discute un asemenea subiect cu o preoteasă a Hetawei.

– Eşti suficient de atrăgătoare şi de bună la suflet, ca să mă simt tentat. Dar e un lucru greşit, nu pricepi? Se întâmplă ceva cu tine, ceva rău şi lucrul acesta nu te va ajuta.

Îi săltă capul încetişor. I s-ar fi făcut milă de ea, fie şi numai dacă i-ar fi zărit expresia confuză.

În timp ce ea se chinuia să-şi găsească vorbele, el îi strânse mâinile.

– Ai zis că nu te pot ajuta. Învaţă-mă cum să o fac. De ce ai nevoie, Hanani?

Fata nu răspunse, dar se uită spre cobur din nou. Atunci Wanahomen îşi dori din suflet să nu-i fi dat blestemata aia de urnă, cel puţin nu înainte de a veni vremea să se întoarcă în Gujaareh.

– Mentorul tău s-a dus.

Rosti cuvintele cât putu de blând, dar Hanani tresări de parcă l-ar fi dat o palmă. Lui Wanahomen îi veni o idee.

– Spune-mi ce ar face Mni-inh, Hanani, dacă ar fi aici. Spune-mi cum te-ar ajuta el.

Ce prostie! Dacă Mni-inh ar fi fost viu, ea s-ar fi simţit bine. Dar cei care aveau de-a face cu visele învăţaseră să gândească în logica visului, aşa că nu-l surprinse s-o vadă încruntându-se şi clipind des, în încercarea de a se concentra asupra lui, ca şi cum vorbele ar fi căpătat sens.

– M-ar fi ţinut în braţe.

Fata îşi plecă privirea.

– Nu. Nu prea mai făcea asta. Dar eu voiam. Întotdeauna mi-am dorit să mă ţină în braţe.

– Foarte bine.

Mişcându-se cu grijă, pentru că fata era încă foarte tensionată, gata să se repeadă, îi dădu drumul la mâini şi o apucă de umeri din nou. O trase mai aproape şi, când văzu că nu se împotriveşte şi nici nu intră în panică, o înconjură cu braţele.

– Așa e bine?

Fata se cutremură. Își sprijini capul de pieptul lui. Simți cum în trupul ei se strânge ceva, pregătindu-se...

Și atunci Hanani urlă. Era singurul cuvânt care-i veni în minte când auzi sunetul scos de ea, diferit de un suspin sau de un geamăt. Părea că sufletul i se sfâșiase în două. Era mai rău decât sunetul pe care-l scosese după moartea lui Azima. Fata se lupta cu agonia, cu chinul nemăsurat. Hanani continuă să țipe, agățându-se de el, trăgându-l de haine și tremurând din toate încheieturile, până când el crezu că ea o să leșine de durere.

Cum să oprești un asemenea chin? Suferința trebuie să-și urmeze cursul, așa că o ținu strâns la piept și o lăsă să urle.

Pânza de la intrarea în cort se ridică și cineva se uită înăuntru. Hendet. Ca stăpână a *an-sherrat*-ului, numai ea avea dreptul să încalce intimitatea lui Hanani. Îi privi preț de o clipă, apoi dădu din cap spre Wanahomen, înainte să se retragă și să lase pânza să cadă la loc. Fără îndoială că îi va liniști pe cei de afară, care ar fi putut auzi și și-ar fi putut face idei greșite despre ce se petrece în cort.

Glasul lui Hanani păru să cedeze după 12 sau 13 urlete. Începu să hohotească, neajutorată, disperată și furioasă, deoarece din când în când îl lovea cu pumnul în piept. Acceptă resemnat vânătăile și tunica umedă și, după o vreme, o ridică în brațe și se așeză cu ea între perne, aranjând-o pe fată, astfel încât să-și petreacă toată noaptea plângând pe el dacă va fi nevoie. După izbucnirea ei necontrolată, Wanahomen înțelese că Hanani nu jelea doar moartea lui Mni-inh. Pesemne că plângea și pentru alte pierderi sau poate găsise în sfârșit momentul prielnic să scape de toate emoțiile înăbușite în timpul vieții ei la Hetawa. Indiferent de motive, se trezi că o mângâie pe spate, murmurându-i cuvinte de alinare.

– Nu ești singură, gata, nu te îngrijora...

Cuvinte care păreau să o mai liniștească.

Și poate, dat fiind că acum înțelegea mai bine ce făcuse tatăl său și că se temea de bătălia ce urma, se liniști și el puțin.

Încetul cu încetul, Hanani se potoli. Wanahomen aținei la un moment dat, trezindu-se când instinctul îl forță. Trecuseră mai

multe ore, iar sunetele sărbătorii aproape că se stinseseră. Tribul Banbarra era în stare să se veselească toată noaptea, dacă oamenii aveau suficiente motive. Lampa nu mai arunca lumină, dar razele Visătoarei se strecurau prin găurile pentru fum ale cortului. Bănui că trecuse de miezul nopții.

Întoarse capul și văzu că Hanani e trează. Se sprijinea de pieptul lui. Avea ochii deschiși și uscați, dar fata era pierdută în gânduri. Degetele ei încă îi strângeau cu putere tunica. Părea foarte tânără.

– Te simți mai bine?

Fata trase adânc aer în piept, dar continuă să se uite în gol.

– Obosită, șopti ea.

Avea vocea răgușită.

– Atunci ar trebui să te odihnești.

Hanani își ridică privirea și se uită la el. Wanahomen își înăbuși o strâmbătură când văzu o pată mare pe tunică, acolo unde ea își ținuse capul.

– Trebuie să pleci?

– Nu.

Zâmbi blajin.

– De fapt, ți-am acceptat invitația, așa că se presupune că voi sta toată noaptea sau până când te saturi de mine. Te-ai săturat de mine?

Ea își plecă ochii și zâmbi. Era un surâs mic, abia vizibil, dar răsufla ușurat când îl zări. Era primul lucru normal pe care îl făcuse de atâtea zile.

– Nu. Dar n-am făcut nimic care să ne obosească pe amândoi.

Umerii i se încordară și tulburarea îi cuprinse trupul.

Ar fi trebuit să fie epuizată, după furtuna de suferință, dar el hotărî să nu-i mai amintească de asta. Totuși, voia să-i risipească grija.

– Banbarra vor crede tot felul de lucruri, dar noi doi știm adevărul. Atâta timp cât la Hetawa nu ajunge vestea nopții petrecute la doi, nu trebuie să îți faci griji. Lasă-mă să mă ridic o clipă.

Hanani păru surprinsă să vadă că încă se mai ține de tunica lui și îi dădu drumul. Bărbatul se săltă în capul oaselor, își scoase tunica și cămașa și le aruncă pe un covoraș să se usuce. Apoi, dând

cu ochii de merindele neatinse într-un colţ, se ridică şi cercetă butelca: ceai rece. Găsi numai o cupă, dar o aduse cu el şi o umplu, oferindu-i-o ei. Fata îi mulţumi şi sorbi ceaiul dintr-o înghiţitură. După ce bău şi a doua oară, îi înapoie cupa şi el îşi turnă ultima porţie. Se întinse lângă ea, desfăcându-şi larg braţul, pentru ca ea să se ghemuiască lângă el.

Hanani şovăi, aparent ruşinată din pricina pieptului său gol.

– Pielea se usucă mai repede decât hainele, îi explică el. În felul acesta poţi plânge pe mine după voia inimii.

Vorbele lui fură răsplătite cu un nou zâmbet obosit. Epuizarea învinsese. Fata se lăsă pe spate, părul ei gâdilându-i uşor umărul. Hanani îşi puse mâna încet pe pântecul lui. El oftă, trăgând o pătură din apropiere peste ei, ca să nu le fie frig şi gustă satisfăcut blândeţea atingerii. Întotdeauna îi plăcuse ca femeile să se bucure de el şi din alte motive.

Liniştea se adânci, întreruptă doar de bătaia unei tobe şi a mai multor glasuri care cântau o melodie desfrânată. Wanahomen dădu să aţipească din nou, dar vocea lui Hanani îl trase înapoi. Ceaiul îi făcuse bine, nu mai era aşa răguşită.

– Nu-mi pasă dacă Hetawa va afla de noi.

Wanahomen închise ochii şi o mângâie pe spate, dorindu-şi ca fata să adoarmă.

– Lucrurile vor fi dificile pentru tine când te vei întoarce acolo. Şi pentru mine la fel.

– O să le spun că eu te-am făcut să vii la mine. Nu-ţi pot purta pică pentru asta. Şi oricum eu sunt singura vinovată. Tu nu ai făcut niciodată un legământ cu Hananja.

Mâna de pe pântecul lui se încordă. Wanahomen speră că fata nu va încerca să-l lovească din nou.

– Dar nu-mi mai pasă de ce cred ei.

Normal că îi va păsa când suferinţa pentru moartea lui Mni-inh se va mai domoli şi se va gândi din nou la viitor. O va ruga pe Yanassa să-l ajute cu bârfele care se răspândeau ca ciuma printre triburi, pentru a mai reduce riscul ca zvonul să ajungă la urechile mai-marilor lui Hanani.

– Dormi acum, spuse el ferm. Fără lecții de data asta și fără magie. Avem nevoie de odihnă.

Ea încuviință și tăcu, iar Wanahomen adormi.

Orașul, din nou, colorat acum. Aici era Ina-Karekh, visarea adevărată, și nu oglinda sufletului său care se găsea în spațiul dintre cele două tărâmuri. Din nu știu ce motiv părea să fie atras de ținuturile umbrite. Cerul semăna cu o casă mortuară, acoperit cu nori răsfirați care se rostogoleau printre fulgere. Wanahomen stătea pe treptele Hetawei, iar în ușă îl aștepta silueta întunecată a unui bărbat, care se legăna.

– Tată, spuse Wanahomen.

Îl salută scurt din cap.

Omul din umbră nu răspunse și nici nu se mișcă spre el, dar continuă să se legene sacadat. Wanahomen se uită în jos, spre el, dar nu văzu nimic din murdăria care se aduna în visele anterioare. Râul fusese reparat.

– Fiul meu, moștenitorul meu, rosti bărbatul cu o voce gâjâită. Sufletul meu renăscut.

– Nu, se împotrivi Wanahomen mohorât. Fiul tău, moștenitorul tău, dacă așa va fi voința Hananjei, dar sufletul îmi aparține, tată. La fel și viitorul.

Se lăsă tăcerea pentru o clipă. Crezu că simte uimire dinspre duhul ce plutea în ușă. Apoi dinții străluciră din penumbre. Rânjet sau zâmbet, nu putea spune.

– Niim.

Glasul se schimbase. Era mai puțin șuierător, mai uman și mai real.

– Puterea devorează puterea în tărâmurile visului, Niim. Ura și spaima devin și mai puternice. Dar compasiunea... A avut atât de puțină. Și încrederea? Dragostea? Împotriva lor ea nu are putere.

– Cine?

Înfricoșat de schimbarea visului, Wanahomen urcă treptele una câte una.

– Cine, tată? Hanani? Yanassa?

Numele lor nu păreau potrivite.

– Tiaanet?

Parcă mai aproape, dar și mai tulburător.

– Mă avertizezi cu privire la femeia pe care o vreau de regină?

Dinții sclipiră din nou. De data asta văzu un zâmbet, unul real. *Acesta era tatăl lui.* Simțea în toată ființa sa. Nu o fantasmă, nu o amintire strâmbă, ci sufletul lui Eninket, blestemat să trăiască în ținuturile umbrite, din pricina cruzimii și a lăcomiei. Hetawa îl declarase pe Eninket nebun și așa și fusese în deșteptare. Dar cumva, pe acest tărâm, părea că își găsise un soi de pace.

Eninket, cel care vorbea, părea vindecat.

– Ai grijă de tine, fiule. Să fii un om mai bun decât am fost eu.

– Tată!

Wanahomen se repezi în sus pe scări, nepăsându-i de ororile ce îl puteau aștepta în umbre.

– Tată, nu, stai!

Dar orașul se risipi și tăcerea dintre vise fu singurul răspuns pe care-l primi.

35

Liniştea

Hanani aşteptă într-un vis cu Sala Binecuvântărilor din Hetawa. După vreme îndelungată, căci aici timpul nu însemna nimic, era doar un vis şi ea îi ţinea socoteala mai mult din obişnuinţă, umbrele strălucitoare de lângă alcovurile pentru donaţii se mişcară brusc şi Colectorul Nijiri făcu un pas în faţă.

– Hanani? Unde este Mni-inh?

Fata se ridică în picioare, coborî de pe podium şi făcu o plecăciune adâncă, încrucişându-şi braţele.

– E mort, Colectorule.

Auzi mai degrabă decât văzu cum Nijiri trase adânc aer în piept. Bărbatul nu spuse nimic, dar Sala se cutremură puţin din pricina şocului. Hanani se aşteptase la o asemenea reacţie, fiindcă şi Nijiri îl iubise pe Mni-inh. Îi veni uşor să ţină visul stabil, echilibrându-i structura împotriva atacului de angoasă.

– Molima coşmarului, explică ea. O shadoună a adus-o în tabăra banbarra. N-am ştiut. Mni-inh a încercat s-o vindece.

Îndurerat, Nijiri gemu. Se întoarse ca să-şi sprijine mâinile de statuia din piatră-de-noapte a Zeiţei. În deşteptare nu şi-ar fi permis un asemenea gest, dar în vis nu existau reguli. Când fata îşi

ridică privirea, îl văzu proptindu-se de statuie, de parcă ar fi avut nevoie de sprijin ca să rămână în picioare. Își plecase fruntea. Fata se așeză pe marginea podiumului și așteptă.

– Până și în deșert! șopti el distrus. Mni-inh era singurul prieten pe care îl mai aveam în Hetawa, în afara fraților mei de cale. Această molimă este o oroare mai rea decât Secerătorul. *Indethe etun'a Hananja*, să umble în pacea Ta până când visarea se va sfârși.

Hanani rămase tăcută, lăsându-l să-și trăiască durerea, așa cum se cuvenea. Când bărbatul se întoarse spre ea într-un târziu, pe chipul lui se citea șocul. Nijiri veni lângă ea și se așeză pe vine, prinzându-i mâinile într-ale lui.

– Iartă-mă, Hanani. M-am gândit mai întâi la durerea mea și am uitat-o pe a ta. Lasă-mă să-ți dăruiesc pacea...

Fata se ridică în picioare și se retrase din atingerea lui pe cât de politicos putu.

– O voi găsi singură, Colectorule. Mulțumesc. P... Cei din tribul banbarra sunt foarte săritori. Mă ajută.

Nijiri tresări surprins, dar încuviință tăcut.

– Molima s-a mai răspândit și la alții înainte să...?

– Nu. Moartea fratelui Mni-inh i-a pus capăt.

– Un lucru oribil pentru care să fii recunoscător.

Păstră tăcerea o clipă și aerul se îngreună de tristețe. Apoi Nijiri dădu din cap.

– Nu mai e timp. Spune-i prințului că orașul e pregătit pentru venirea lui. Dacă va ataca iute, oamenii vor fi de partea lui. Sunt suficient de furioși ca să se lupte și fără el, dar nădăjduim că se vor abține până la momentul potrivit.

– Voi da mesajul mai departe, Colectorule. Cred că planurile prințului se vor împlini în zilele care urmează.

– Bine. Santinelele s-au înțeles cu o parte a castei militare, cu cei câțiva soldați din Garda Apusului de Soare, care au reușit să scape de numeroasele purificări, cu ofițeri din fosta armată și cu câțiva mercenari care au fost convinși să se întoarcă și să lupte pentru libertate. De îndată ce trupele prințului vor începe asaltul, se vor alătura și ei și vor măcina dușmanul din interior. Astfel, apărarea

Hruatienilor va fi şubrezită şi îi va împiedica să se regrupeze eficient. În rest, totul depinde numai de el.

– Da, Colectorule.

Nijiri tăcu şi o privi intens. Hanani alesese să apară îmbrăcată în straiele banbarra, pe care i le dăduse Yanassa, şi nu în drapajul roşu. Ochii Colectorului recunoscuseră neîndoielnic şi schimbările mai subtile.

– Tu eşti bine cu adevărat, Hanani?

Fata se aşteptase la întreabrea lui, dar asta nu o scuti de suferinţă.

– Sunt mai bine decât am fost, Colectorule, şi cred că voi fi şi mai bine, cu timpul. Dar...

Hanani şovăi, apoi îşi deschise inima şi îşi vărsă oful, de vreme ce el intuise ce se petrecea cu ea.

– Dar nu ştiu dacă voi mai fi vreodată bine pe de-a-ntregul. Mai-inh, el şi Dayuhotem...

Fata îşi plecă fruntea.

– Ştiu că trebuie să ne iubim toţi fraţii, dar nimeni din Hetawa nu mi-a intrat la inimă, aşa cum s-a întâmplat cu ei. Fără ei, sunt ca o barjă pe râu, care pluteşte fără direcţie şi care se îndreaptă spre marea cea mare.

Pe chipul lui Nijiri trecu un val de compasiune pe care fata nu-l mai văzuse niciodată.

– Înţeleg, spuse el blând.

Fata îl credea cu toată fiinţa ei.

– Nu-ţi pot oferi niciun fel de alinare. Sângele de vise va vindeca doar suprafaţa. Va uşura durerea o vreme, când rana e proaspătă şi în pericol să se infecteze. După aceea, numai sufletul singur se poate vindecă. Tu eşti vindecătoarea şi ştii mai bine lucrurile astea.

– Noi ne ocupăm de rănile cărnii. Voi, Colectorii, aţi avut mereu grijă de suflet.

Nijri zâmbi cu atâta blândeţe, încât Hanani se întrebă de ce îl considerase până atunci atât de lipsit de suflet.

– Harurile noastre se împletesc mai bine decât crezi, Ucenico. Mentorul tău m-a învăţat asta.

Înainte ca fata să vorbească din nou, Nijiri se opri și se uită în depărtare, încruntându-se.

– Trebuie să plec. Visătorul meu se trezește.

Ca toți Colectorii, Nijiri nu putea visa singur. Probabil că venise la ea cu ajutorul viselor vreunui acolit sau ucenic de-al Hetawei sau al unui frate din altă cale. Lui Hanani i se păru ciudat că el nu-și pusese jungissa pe visător ca să țină persoana adormită.

– Ai grijă de tine, Hanani, spuse el, făcând un pas în spate. Dayu și Mni-inh nu erau singurii tăi prieteni de la Hetawa, oricât ai crede tu asta. Nu ești singură.

Apoi, ridicându-și mâna în semn de rămas-bun, pieri.

Hanani deschise ochii în penumbra cortului. Nu știa ce oră e, dar zarva sărbătorii nu se mai auzea. Încă mai era activitate în tabără, iar muzica răsuna încet și blând. Copiii nu mai alergau și nici nu mai țipau, ceea ce însemna că ora de mers la somn trecuse.

Hanani încă își mai odihnea capul pe umărul lui Wanahomen. Bărbatul dormea, dar ochii i se mișcau sub pleoapele închise. Fata se întrebă ce părere ar fi avut Nijiri despre hotărârea ei de a-l antrena pe prinț. Oare îi povestise deja Mni-inh? Cunoscându-și mentorul foarte bine, se îndoia. Se întrebă și ce ar fi avut de zis Nijiri dacă ar fi știut că Wanahomen e în patul ei, oricât de nevinovată ar fi fost situația lor. Nu ar fi fost prima din Hetawa să îndure bârfe stânjenitoare. Umbla vorba că Nijiri însuși și Santinela Renamhut aveau o femeie și o fiică în cartierul meșteșugarilor, iar Învățătorul Ide era cunoscut pentru aplecarea lui către ucenicii shunha-întunecați. De fapt, dacă ar fi fost să se ia după zvonuri, mai mulți acoliți din Hetawa și preotesele aveau relații de iubire tainice, deși, cel mai probabil, oamenii exagerau. Hanani nu înțelesese niciodată de ce Mni-inh avea atâta grijă să păstreze distanța între ei doi, când jumătate din Hetawa îi bănuia oricum, iar restul aveau propriile secrete de ascuns.

Fata oftă și se gândi la brațul gros al lui Wanahomen, pe care își sprijinea capul. Colectorul Nijiri ar fi înțeles, hotărî ea dintr-odată. Wanahomen nu era Colector și nu avea sânge de

vise să-i dea, dar deținea, în schimb, harul unui Colector. El simțea când e nevoie de alinare. S-ar fi prăbușit dacă n-ar fi fost el. Mni-inh. Închise ochii și lăsă durerea să treacă peste ea ca un val. Avea senzația că cineva intrase în ea și îi smulsese sufletul. Marginile locului gol erau dure și conturate în așa fel, încât ființa mentorului ei să îl umple perfect. Acum nimic nu îl va mai umple. Prezența lui Wanahomen îi mai ușura din durere.

Tulburată de gânduri, se foi, ca să se așeze mai bine. Mâna de pe pântecul lui atinse ceva aspru, o cicatrice. Nedumerită, căci rana vindecată de ea nu lăsase nicio urmă, își plimbă degetele de-a lungul cicatricei și își dădu seama că e vorba de o altă rană. Nu era lungă, dar grosimea și forma ei o tulburau, fiind așezată chiar sub coaste. Fusese o rană adâncă, se vindecase urât și se deschisese ceil puțin o dată, după ce prinsese coajă.

– A fost un cuțit zimțat, spuse Wanahomen.

Vorbise încet, dar Hanani tresări surprinsă. Fata simți cum mâna lui o mângâie pe spate, cât se poate de blând, fapt care o făcu să tresară din nou. Observase că banbarra se atingeau în permanență, în alte feluri decât cele ale gujaareenilor. Se luau de brațe adesea, se înghionteau, mângâiau afectuos copiii și chiar animalele. Wanahomen trăise în mijlocul lor suficient de mult, cât să deprindă și acest obicei. Mângâierea lui ușoară, fără griji, i se părea exotică și tulburătoare.

Apoi se concentră asupra vorbelor lui.

– Un cuțit zimțat? De ce ar folosi cineva așa ceva asupra unui om?

– Pentru a-l face să sufere, presupun. Pesemne că te și infectezi mai ușor după aceea. Aproape că am murit din pricina febrei.

Wanahomen avea glasul greu de somn. În lumina lunii, fata vedea că el nu deschisese ochii.

– E o nebunie să folosești o astfel de armă în timpul unei lupte. Mult prea ușor să lovești cu el într-un moment de neatenție. Dar bărbatul care l-a folosit asupra mea nu era un luptător, ci doar un laș și un decăzut ca orice alt stăpân de sclavi.

Hanani dădu din cap, uimită că supraviețuise fără ajutorul unui Împărtășitor.

– A i fost sclav?

Wanahomen încuviință și căscă. Se trezea încetul cu încetul.

– Pentru scurtă vreme, eu, mama și Charris. Am fost capturați când fugeam din oraș de negustorii damlushi, care își făcuseră tabără de-a lungul drumurilor ce duc spre nord. Așteptau ca niște vulturi să înhațe orice gujaareean, deoarece știau că armata noastră e în altă parte. Se pare că gujaareenii sunt niște sclavi buni, sănătoși, educați, neiubitori de violență. Deși eram însoțiți de câteva gărzi, am fost copleșiți. Negustorii sperau să se îmbogățească de pe urma noastră.

Hanani se încruntă și îi cercetă încheieturile. Observase și înainte urmele ușoare. Urme de cicatrici.

– Te-au ținut în lanțuri.

Wanahomen încuviință și deschise ochii.

– Ne-au dus în Sud, deoarece se temeau să vândă gujaareeni atât de aproape de casă. În Sud ne-ar fi putut separa și ne-ar fi fost mai greu să scăpăm sau să ne răscumpărăm libertatea. Așa că i-am propus conducătorului caravanei un joc. Nu-mi mai amintesc ce anume. Dacă învingeam, trebuia să ne vândă în apropiere. Am câștigat, dar el nu știa să piardă. Când ne-au pregătit pentru vânzare, m-a înjunghiat și mi-a legat rana ca să nu se vadă. Am fost nevoit să mă prefac că nu simțeam nimic și că nu am probleme cu sănătatea, altfel nu m-ar fi cumpărat nimeni.

Hanani își ținu răsuflarea. O asemenea faptă era plină de stricăciune, dar, pe de altă parte, în locurile departe de Colectori, sufletele decăzute mișunau precum furnicile.

– Tribul banbarra te-a cumpărat?

– Prima soție a lui Unte, Widanu. S-a înfuriat grozav când a aflat de rana mea. Mama ne-a salvat atunci, deoarece eu deja căzusem la pat din pricina febrei și Widanu voia să mă omoare ca să scap de suferință. Mama a negociat cu Widanu pentru viața mea, oferindu-i toate bijuteriile pe care le luase cu ea din Gujaareh. Le ascunsesem într-o peșteră de la poalele dealurilor, înainte ca damlushi să ne prindă. Asta a transformat-o într-o femeie cu valoare în ochii tribului banbarra și valoarea ei a trecut și asupra mea, ca fiu, așa că am

fost eliberați. Charris... Widanu trebuia să se aleagă și ea cu ceva. Dar imediat ce mama a strâns din nou avere, întotdeauna a fost ista, l-am răscumpărat pe Charris. Nu ne-a lăsat să-l eliberăm, deoarece să ai un sclav aduce prestigiu clanului. Bătrân încăpățânat.

Hanani cugetă la cele auzite, trecându-și din nou degetele peste cicatrice, fie doar pentru că era ceva nou la atingere. Nu văzuse multe cicatrici înainte. Magia nu lăsa semne. Fata observă o altă pată pe pielea lui, de mărimea unei monede de sticlă, chiar sub claviculă. Se ridică într-o rână, curioasă, și mai văzu două semne, unul deasupra șoldului și unul lângă inimă. Dacă toate aveau povești asemănătoare, înțelegea mai bine de ce în el se găsea atât de puțină liniște.

În jurul cicatricilor, pielea era fină precum pielea șamoa. Un lucru atât de fragil care cunoscuse atât de multă violență. Își plimbă degetul dinspre claviculă spre umăr, apoi în jos pe brațul lui, trecând peste mușchii tari. Studiase trupurile Colectorilor, ca parte a antrenamentului ei, cunoștea numele fiecărui tendon și al fiecărui os, cercetase părțile din interior care nu aveau nume pentru a găsi locul sufletului ce se mișca întruna. Acum însă părea altceva. Nu doar simpla contemplare a răsuflării și căldurii unei ființe vii. Era nevoie de atât de puțin pentru a reduce acest întreg plin de viață la o simplă cenușă. Într-o zi, Wanahomen va fi ca Mni-inh, o mică urnă cu nimic în ea. Tot ceea ce conta pentru el se va duce în Ina-Karekh.

Ce important era să prețuiești viața, să o protejezi, să-i înțelegi complexitatea, cât încă omul trăia.

– Prințe, spuse ea.

Wanahomen o privea ușor nedumerit. Numai banbarra mângâiau așa, din senin. În Gujaareh, nimeni nu se purta astfel. Fata îl zăpăcise cu dezmierdările ei.

– Tu ești gujaareean?

Wanahomen se încordă, devenind furios.

– Doar știi foarte bine că sunt...

– Te porți mai mult ca un banbarra, cred, adăugă ea, continuând să-i cerceteze trupul, urmărindu-i răsuflarea vitală.

– Înțeleg de ce. Aici e mai bine să fii banbarra decât gujaareean. Mai bine să fii orice decât gujaareean.

Fata se opri, lăsându-și mâna pe pântecul lui. Sub degetele ei, mușchii de la stomac se încordaseră mai mult decât trebuia.

– Este doar un rol? Ți-ai învelit adevăratul sine cu un soi de mantie? Sau ai devenit chiar mantia între timp? Te întreb, deoarece ai fost foarte bun cu mine, dar ai fost și crud. Nu știu care ești tu, cel adevărat.

Pântecul i se ridica ușor cu fiecare inspirație. Wanahomen tăcu o clipă.

– Amândouă fețele mele sunt reale, presupun, rosti el într-un târziu. Nu prea mă gândesc la asta. Am trăit printre banbarra aproape o jumătate de viață. Când sunt cu ei, gândesc ca ei. Nici măcar nu gândesc în chakti. Dar când sunt în preajma ta și a mentorului tău... Cred că ar trebui să devin mai mult gujaareean. E ciudat să ai doi oameni în tine.

Șovăi o clipă, apoi Wanahomen îi prinse mâna. Fata simți că el îi caută privirea.

– Dar cruzimea nu o am de la banbarra, Hanani, dacă asta vrei să știi. Partea aceea din mine e pe deplin gujaareeană și vine de la tatăl meu. M-ai ajutat să înțeleg asta în ultimele zile.

– Îți face plăcere? Să fii la fel de crud ca tatăl tău?

Wanahomen nu răspunse imediat. Când vorbi, folosi un glas moale, încărcat de rușine.

– Nu. Am nevoie de cruzime. Nu aș fi supraviețuit fără ea așa de mult timp. Dar nu-mi place.

Hanani se ridică în picioare, își scoase încălțămintea și începu să-și dea jos brățările și podoabele pe care Yanassa o silise să le poarte. Le puse într-o trăistuță frumoasă.

– Atunci nu ești decăzut, adăugă fata.

Wanahomen se ridică într-un cot, privind-o încruntat.

– Bine de știut. Dar ce faci?

– Mă dezbrac.

Fata rămase surprinsă de propriul ei calm. În spatele ei, tăcerea așternută aproape că o făcu să tresară. Își trase peste cap cămașa și

o agăţă într-un cârlig. Când se întoarse cu faţa spre el, Wanahomen se holba la ea.

– Nu e o idee bună, Hanani.

Hanani deja se săturase de oamenii care îi vorbeau, de parcă ea nu ar pricepe consecinţele faptelor proprii.

– Nu poruncesc. Rog.

Fata păşi din mijlocul fustelor, care îi căzuseră la picioare. Bărbatul îi urmărea mişcările, de parcă nu i-ar fi venit să-şi creadă ochilor.

– Îl rog pe banbarra din tine, pe sinele tău mai blând sau cum vrei tu să-l numeşti. Aş vrea să mă împreunez. Vei face asta cu mine?

După ce se întoarse din locul în care agăţase fustele, Hanani găsi un Wanahomen înspăimântat. Bărbatul îşi strângea la piept cămaşa, de parcă ar fi vrut să se apere de fată.

– Ţi-ai ieşit din minţi din nou?

– Nu mi-am ieşit din minţi nicio clipă.

Wanahomen o ajutase la timp şi îi era recunoscătoare. Părea nedrept din partea ei să-i ceară mai mult bărbatului, dar nimeni altcineva nu ar fi înţeles. Trebuia să spere că partea de Colector din el, oricât de nerafinată ar fi fost, va dori să o ajute din nou.

– Tu vorbeşti serios. Dar asta e...

Wanahomen îngheţă când ea îşi desfăcu pânza de şold şi îi dădu drumul într-un coş.

– Chiar vrei...

Hanani trase de ţesătura care o purta pe sub cămaşă. Pe dedesubt nu mai avea decât pânzeturile pentru sâni. Se amuză pe seama lui Wanahomen care nu-şi mai lua ochii de la ea, de parcă nu o mai văzuse niciodată în veşminte de Împărtăşitor. Pesemne că sânii ei i se păruseră neatrăgători atunci, acoperiţi de veşminte bărbăteşti? Începu procesul complicat de desfacere a pânzeturilor, în timp ce el privea ca un bărbat însetat în deşert.

– Ba bine că nu, prinţe.

Wanahomen îşi dădu ochii peste cap. Pe chipul lui se aşternuse îngrijorarea.

– Dar nu mă iubeşti.

Fata se opri surprinsă.

– Nu, nu te iubesc. Trebuie neapărat?

Pe chipul lui apăru un zâmbet strâmb.

– Bănuiesc că nu. Nimeni nu te poate acuza de lipsă de sinceritate, Hanani. Recunosc.

Bărbatul se ridică în picioare și se răsuci cu fața spre ea, încă strângând cămașa între mâini, dar fără nicio intenție clară să o lase deoparte.

– Dar cel puțin trebuie să ai încredere în mine și...

El își feri privirea.

– După cum ai spus și tu. Am fost crud cu tine.

Hanani oftă și se întrebă dacă nu face cumva o greșeală enormă. Bărbatul simțea lucrurile atât de profund, atât de iute. Sperase ca el să acționeze împins de dorință și nu să trăncănească întruna. Totuși, ar fi trebuit să se aștepte la așa ceva. Un bărbat condus de emoții trebuie să cântărească lucrurile înainte de a lua o hotărâre. Mni-inh o învățase asta cu mult timp în urmă, când îl întrebase de ce se oferise voluntar să fie mentorul ei. *N-a fost ceva pentru care să stau prea mult pe gânduri*, îi spusese el. *Am văzut că ai nevoie de un mentor și că ceilalți Împărtășitori se feresc, de parcă feminitatea ta era o boală care se ia. O asemenea prostie m-a înfuriat, cred. Am acționat din pricina ei.*

Gândul că Wanahomen are ceva din Mni-inh, oricât de nereușită ar considera el comparația, o făcu pe Hanani să se simtă mai bine cu privire la hotărârea ei.

– O să te las în visele mele, îl ispiti fata. Am văzut tainele sufletului tău și ți-am arătat câteva dintr-ale mele. Corpul poate fi vindecat, schimbat, sfârșit. E un lucru ușor de păcălit. Dar sufletul are semnificație și permanență...

Cuta de pe fruntea lui Wanahomen se adânci, așa că fata tăcu. Îi venea greu să explice. Nu avea harul unui Învățător.

– Atunci pentru tine nu înseamnă nimic.

În glasul lui se simțea amărăciunea și ea nu pricepea de ce. Se apropie de el și îi atinse brațul, dorind să înțeleagă, dar nu reuși să se uite în ochii lui. Oare Wanahomen se simțea jignit că ea

voia să-l folosească în felul acesta? Poate că da. Dar poate că va reuși să-l convingă dacă îi spune adevărul.

– Nu, prințe.

De aproape, bărbatul mirosea a sudoare și a nisip, dar și a ierburi, ca acelea folosite de cei mai mulți gujaareeni pentru îmbăiere și pentru vindecare. Anason și gălbenele, pe care le văzuse crescând în jurul canionului, dar și ceva mai fin, pe care probabil o cumpărase din Gujaareh, ambră cenușie uscată. Parfumul ei îi amintea de Hetawa, unde era arsă în loc de tămâie. Un alt semn de bogăție, pe care nu-l pusese sub semnul întrebării. La fel și cu țesăturile veșmintelor ei de Împărtășitor. Mai văzuse ambră cenușie la piață și era neînchipuit de scumpă. Dar nu se mira deloc că Wanahomen, în pofida exilului și a unui trai sălbatic destul de sărăcăcios, încă mai găsea căi prin care să se trateze ca un prinț.

Fata zâmbi și îi atinse din nou cicatricea de sub claviculă. El se îndreptă de spate, luat prin surprindere. Piele barbară, dar sânge și oase gujaareene. Wanahomen se gândea la el ca la doi oameni, dar ea vedea numai unul.

– Asta e viață pentru mine.

Hanani se uită în ochii lui, încercând să vorbească îngrijorării oglindite în ei.

– Asta e carne. E durere și slăbiciune. Lucruri care mă înspăimântă. Dar carnea e ceva ce pot controla, prințe. Pot s-o fac mai puternică. Pot s-o vindec, atunci când e bolnavă. Am nevoie de această certitudine acum. Înțelegi?

Pe chipul lui trecură mai multe expresii în valuri, mult prea iute și mult prea complexe pentru a fi înțelese.

– Eu... Da. Oricât ar părea de ciudat, înțeleg. Dar cum rămâne cu legământul tău, Împărtășitor-Ucenic? Ți-am luat atât de multe deja. Nu aș vrea să-ți provoc noi dureri.

– Legământul e al meu. Depinde de mine să-l rup și nu de tine. Mâine, poate voi fi în stare să mă dăruiesc Hananjei din nou, fără neliniște sufletească. În seara asta însă...

Fata oftă, simțindu-se tânără și bătrână în același timp, dar și nespus de singură.

– Hananja mi-a luat și ea destule, prințe.

Mai mult decât ar fi avut dreptul să ia. Dar Hanani nu rosti vorbele cu voce tare, deoarece sângele ei de gujaareeană o împiedică să-l tulbure și mai mult.

Wanahomen se uită la mâna ei pe brațul lui, apoi la chipul ei, cercetând-o. Hanani habar n-avea ce căuta el, dar, după un moment, bărbatul se lăsă păgubaș. Dădu drumul cămășii pe podea.

– Carnea nu înseamnă numai durere, glăsui el încet. N-ar trebui să gândești așa.

Fata ridică din umeri și continuă să-și dezvelească sânii.

– Asta e tot ce știu.

– Îți pot arăta mai mult.

Wanahomen părea la fel de sfios, precum îi sunaseră vorbele. Împotriva voinței ei, fata zâmbi.

– Ți-aș fi recunoscătoare.

Când ultima fâșie de pânză căzu, bărbatul o privi lung, sorbind-o din ochi, cu aceeași plăcere cu care ea îl mângâiase. Când el scăpă de pantaloni, arătându-i cât este de pregătit, fata se apropie de perne, ca să se întindă. Wanahomen o opri, punându-i o mână pe umeri, apoi, spre surprinderea ei, îngenunche la picioarele ei. Răsuflarea lui devenise mai grea, iar în privirea lui se vedea atât dorința, cât și veneratia.

– Femeile sunt zeițe, spuse el. Plăcerea este zeciuiala pe care ți-o datorez. Aceasta e calea gujaareeană. Măcar atât îmi amintesc și eu. Este datoria mea de prinț ca zeciuiala să fie dăruită cum se cuvine.

Vorbele lui nu aveau niciun fel de batjocură sau ironie. Hanani îl privi uluită. Iar când el își întinse brațele și își ridică bărbia, oferindu-se, ceva din sufletul ei, bine strâns, se eliberă.

Fata se apropie de el și brațele lui o cuprinseră în cea mai drăgăstoasă dintre îmbrățișări.

Chiar acolo, în acel moment, pacea se manifesta: tăcere. Erau gujaareeni. Nu aveau nevoie de țipete, gemete sau nume șoptite pentru a-și arăta mândria sau devotamentul. Wanahomen nu-i impuse nimic din ceea ce ea nu voia și nu se dădu înapoi de la nimic

din ceea ce ea își dorea. În timp ce o pătrundea, fata îi simți mușchii încordați, ritmul și răbufnirile răsuflării și felul în care fiecare oftat sau dezmierdare de-a ei răspândea umorile către miracolul carnii lui. Avea loc o magie reală, nu precum cea din vise, scrisă în îngele atotștiutor, în bilă, ichor și sămânță. În momentul culminant al împreunării lor, Hanani transformă această nouă magie într-o rugăciune pentru Mni-inh, pentru ca Zeița să-i aducă sufletul înapoi acasă. În răsuflarea aceea reținută în lăuntrul ei, când Hanani aproape că plutea în afara sinelui, Avatarul Hananjei o strânse tare în brațe și se cutremură, șoptindu-i fierbinte la ureche: *Da.*

Fata închise ochii, recunoscătoare și plină de pace.

36

Moştenirea

Nu-i fusese greu lui Sunandi să aranjeze anumite chestiuni în interiorul Palatului Yanya-iyan, odată ce Colectorii şi Superiorii au fost aduşi aici. Protectorilor nu le păsa unde erau ţinuţi prizonierii, atâta timp cât nu puteau evada. Sunandi îi găzdui în camerele pentru oaspeţi, care se potriveau mai mult gusturilor nordice: uşi solide cu încuietori şi ferestre foarte înguste. Încăperile erau neplăcut de călduroase în timpul lunilor de vară. Nici nu-i de mirare că gujaareenii nu suportau uşi la camere. Acum, când se apropiau de sezonul inundaţiilor, odăile păreau destul de primitoare. În plus, Sunandi alesese camere foarte spaţioase şi postase câte o gardă la fiecare uşă, ca să nu creadă cineva că nu face lucrurile cum se cuvine. Totuşi, ceruse ajutorul lui Anzi în alegerea gărzilor, care aveau anumite însuşiri. Cel pe care îl pusese să vegheze asupra Superiorului era fiul din flori al unui Învăţător de la templul Hananjei din Kisua. Alţi doi credeau în Hananja cu tărie. O cincime dintre kisuatieni îmbrăţişaseră credinţa Zeiţei. Al patrulea venea din Gujaareh, era din casta militară şi reuşise să fie primit în rândul armatei kisuatiene. Acum era un simplu soldat. În armata gujaareeană, fusese ofiţer.

Asemenea gărzi, le va spune ea Protectorilor dacă întrebau, se vor asigura că Superiorul şi Colectorii sunt trataţi cum se cuvine în timpul privării lor de libertate. Se îndoia că vor întreba, dar înţelept era să aibă răspunsurile pregătite. În cele două zile de când îi adusese la palat, avuseseră loc deja două întâmplări nefericite. Un potop de arestări când artizanii refuzaseră să livreze obiectele comandate de cetăţeni kisuatieni, negustorii nu mai vândură nimic cumpărătorilor kisuatieni sau nu mai primiră monede kisuatiene. După ce mai mulţi soldaţi fuseseră atacaţi şi bătuţi de grupuri de gujaareeni furioşi, Anzi le poruncise oamenilor săi să patruleze numai câte 16 odată şi postase trupe în fiecare cartier al oraşului. În ciuda acestor măsuri, interdicţia de a umbla pe străzi noaptea şi de a face adunări nu împiedicase revolta, prima după multe secole, din cartierul Necredincioşilor. Abia mai târziu aflaseră că o armurărie fusese jefuită în timpul răzmeriţei. Cartierul fusese scotocit prin toate ungherele, dar nu se găsise nicio armă. Sunandi bănuia că armele trecuseră deja peste zidul ce despărţea cartierul de oraş.

Singurul lucru care o uimi era faptul că violenţa încă nu se răspândise semnificativ. Părea că oraşul îşi ţine suflarea, aşteptând. Ce anume, nici ea nu ştia.

Pe coridoarele unde erau ţinuţi preoţii domnea liniştea când sosi Sunandi. O binecuvântare, după etajele de mai sus pline de agitaţie, unde stăteau şi lucrau Protectorii. Într-adevăr, tăcerea îi aminti lui Sunandi de Grădina de Piatră, un spaţiu pentru rugăciune din Sala Colectorilor de la Hetawa. Coridorul avea acelaşi calm pătrunzător. Trei dintre gărzi o salutară solemn, când se apropie. Ea le răspunse la fel. Cea de-a patra gardă, cel care ar fi trebuit să fie la uşa lui Nijiri lipsea.

Sunandi se opri şi privi spre ceilalţi. Încă nu dăduseră alarmă şi nici nu păreau îngrijoraţi.

O clipă mai târziu, uşa camerei se deschise şi garda, gujaareanul din casta militară, ieşi pe hol. Văzând-o pe Sunandi, îşi înclină capul respectuos.

– Cina, Vorbitorule, spuse el într-o sua cu accent.

Îl privi lung, până când acesta începu să se foiască neliniștit. Era trecut de miezul nopții. Cam târziu pentru cină, chiar și pentru un Colector lipsit de somn. În cele din urmă, femeia se apropie și el îi deschise ușa ca s-o lase să intre.

Înăuntru, camera părea liniștită, luminată doar de o lampă și de razele Visătoarei ce pătrundeau prin câteva ferestruici. Văzu mâncarea așezată pe o masă. Cel puțin garda dovedise istețime. Nijiri stătea pe un pat, cu spatele sprijinit de perete. Se uită la ea cu cea mai nevinovată privire. Deloc dificil pentru el.

Sunandi își încrucișă brațele.

– Bună seara, micule ucigaș. Sau să-ți zic acum micule urzitor?

Nijiri mustăci.

– Am rugat garda să mă ajute să trimit un mesaj unui prieten, nimic mai mult, spuse el. Însă prietenul... nu mai era acolo.

Femeia îl privi nedumerită.

– Garda a transmis deja mesajul?

– Prin visele lui, da. Este ceva ce numai narcomanții cu har pot face.

Nijiri își încrucișă brațele, uitându-se spre cele trei suluri pe care le purta femeia sub un braț.

– Mi-ai adus un dar, Jeh Kalawe?

Sunandi îi ignoră întrebarea.

– Cât timp mai ai înainte să rămâi fără sânge de vis?

Nijiri nici măcar nu clipi, obișnuit de mult cu lipsa ei de politețe.

– Cam trei, patru săptămâni, pentru noi toți. Am avut timp să ne pregătim, îți amintești?

Sunandi răsuflă ușurată în sinea ei.

– Și când va lovi furtuna chemată de voi?

Bărbatul își ridică sprâncenele întrebător, cu aceeași nevinovăție în ochi.

– Furtună?

– Știu că nobilii pun ceva la cale. Și devine tot mai bătător la ochi că orașul se pregătește de luptă. Îi influențezi pe toți în vise?

Nijiri zâmbi sincer.

– Niciun Colector nu are asemenea putere, Jeh Kalawe.

– Ehiru avea.

– Ehiru nu mai era Colector la vremea respectivă.

Vocea lui devenise rece şi zâmbetul îi pierise de pe buze. Brusc, Sunandi regretă vorbele, dar nu mai avea cum să-şi repare greşeala. Nijiri era gujaareean oricum. Îi va trece supărarea de dragul unei relaţii paşnice între ei doi. Iertarea va veni mai târziu, dar asta e. Femeia oftă din toţi rărunchii şi continuă:

– Mai devreme, ai sugerat că unul dintre fiii lui Eninket încă mai trăieşte, alături de tribul banbarra. Iscoadele mele mi-au spus că, în oraş, umblă vorba că un prinţ va veni să elibereze Gujaarehul. E adevărat?

Nijiri îşi plecă ochii.

– Ţi-am zis că te voi ierta, Jeh Kalawe. Promisiunea rămâne în picioare, chiar dacă nu îţi răspund la întrebări, iar tu o să mă pedepseşti pentru tăcerea mea.

– N-am de gând să te pedepsesc, nătărăule! Încerc să te ajut. Şi pe tine, şi pe mine.

Femeia se apropie de el şi îşi coborî glasul.

– Protectorii au adus încă o mie de soldaţi, Nijiri. Sunt răspândiţi în tot oraşul acum, ca să ajute la menţinerea păcii şi au primit ordine să răspundă cu asprime la orice provocare. Iar pentru cei care opun rezistenţă, pedeapsa e moartea. Se mai pune şi altceva la cale, în caz că apar atacuri sau revolte mai mari. Ceva care să înfrângă spiritul oamenilor. Nu ştiu despre ce e vorba. Nu mă număr printre favoriţii lor acum. Şi nici Anzi.

Nijiri se ridică şi se duse la fereastră, uitându-se în sus, de parcă ar fi vrut să vadă unde se află Visătoarea pe cer. Sunandi niciodată nu-l mai zărise pe Colector atât de neliniştit.

– N-o să devii favorita lor din nou dacă ne ajuţi, Jeh Kalawe. Şi atunci, de ce?

Sunandi îşi dădu ochii peste cap.

– Ajut Kisua. Gujaarehul a devenit prea primejdios ca să rămână în stăpânirea noastră. Câţiva dintre membrii mai lacomi ai poporului nostru, o parte din ei sunt aici acum, se vor îmbogăţi, pe măsură ce tensiunile vor creşte, dar restul kisuatienilor vor

suferi, deoarece Gujaarehul ne devorează resursele și soldații îl nu ne răsplătește decât cu bătaie de cap. Sunt îngrozită de molima coșmarului, care ne poate atinge și pe noi. Știi că nu avem nicio apărare împotriva magiei.

– V-am ajuta, dacă am ști și cum să luptăm împotriva ei. Deși e posibil ca oamenii voștri să revină la magie din nou.

– Nu va fi nevoie de magie. Ci de un miracol.

Se întoarse spre ea încet, cercetându-i chipul, apoi privirea îi coborî spre cele trei suluri de sub brațul ei.

– Ai găsit ceva.

Femeia încuviință din cap, înăbușindu-și entuziasmul, apoi se duse lângă masă și mută tava cu mâncare pe podea.

– În căutările lui pentru taina nemuririi, Eninket a adunat o colecție de documente despre toate curiozitățile magice.

Nijiri se strâmbă și o ajută să întindă sulurile.

– Precum Secerătorul.

– Și alte lucruri interesante. Uite, asta, de pildă.

Arătă spre unul dintre suluri, acoperit în pictograme arhaice cu linii groase negre. Nu reușise să citească decât jumătate din ele, dar învățatului căruia îi dăduse tălmăcirile ei și restul documentelor se bucurase așa de tare să vadă cuvintele strămoșilor lui, încât nu-i ceruse decât un sfert din prețul obișnuit doar pentru acest privilegiu nemaipomenit.

– Aici se vorbește de o molimă care aproape a decimat orașul, o molimă pe care niciun tămăduitor nu a reușit să o înfrângă, răspândită prin vis. Au fost sute de victime, iar disperarea a cuprins întregul ținut. *S-a mai întâmplat și înainte*, Nijiri.

– Nu avem niciun fel de înscris cu o asemenea molimă la Hetawa.

– Nu aveți nici înscrisuri despre cum să devii nemuritor, nu? Și totuși, Eninket a găsit o cale. Cineva a păstrat, de-a lungul secolelor, înscrisurile voastre de la Hetawa frumos aranjate și curățate de orice era rău. Mizeria și adevărul se află aici.

Femeia bătu cu palma peste suluri.

Nijiri oftă, deși nu protestă când auzi felul în care descrisese ea Hetawa.

– Probabil că au găsit o cale să învingă visul atunci. Altfel, Cujaarehul ar fi doar o ruină tristă acum. Se vorbește de vreun leac?

– Da.

Sunandi răsfoi sulurile și scoase un altul, pe care-l întinse, alături de primul. Era mototolit și pătat, cu scriere hieratică neciteață. Pe acesta reușise să-l deslușească, într-o noapte, când o tăbliță de pe ușa ei îi avertiza pe Anzi și pe servitori să nu intre. Încă o mai dureau ochii.

– Aici se spune că un copil adăpostește visul, atrăgându-i și prinzându-i în capcană pe toți ceilalți. Când copilul visa orori, sufereau cu toții și mulți mureau. Unii își dădeau sufletul în somn, fără să mai poată mânca și să bea. Abia când copilul era ucis, victimele sale scăpau.

Sunandi se îndreptă de spate și îi aruncă o privire gravă.

– Se mai zice că doar puțini știau și că rezolvarea a fost găsită de Superiorul de la acea vreme. A omorât copilul, Nijiri, și a poruncit moartea tuturor celor care știau de el.

– De ce?

– Nu se știe. Rândurile au fost scrise de un fost acolit al Hetawei, care a fost martor la uciderea copilului, dar nu l-a observat nimeni. Dacă l-ar fi văzut, probabil că l-ar fi omorât și pe el.

Femeia puse mâna pe cuvintele scrise caligrafic și își răsfiră degetele pentru a-i atrage atenția.

– Superiorul acesta nu era decăzut, Nijiri. El a întemeiat calea Împărtășitorilor, a scris unele dintre cele mai frumoase rugăciuni ale credinței voastre și a întocmit legi care au făcut orașul mai bun. A fost un om înțelept. Oamenii înțelepți ucid doar pentru a păstra cele mai primejdioase taine.

Nijiri își ridică privirea spre ea, încet.

– Ce vrei să spui, Jeh Kalawe?

– Că trebuie să îți lași mintea deschisă pentru rezolvări pe care altfel nu le-ai lua în seamă. Decăderea înseamnă intenție, nu acțiune, așa cum mi-a zis mentorul tău cu mult timp înainte.

Nijiri păstră tăcerea pentru o vreme.

– Învățatul care te-a ajutat cu aceste documente, ce i-ai făcut?

Femeia hotărâse deja să-i răspundă, dacă avea să fie întrebată, deşi nădăjduise să nu.

– I se va face o înmormântare cuviincioasă împreună cu celelalte victime ale molimei. Pentru că acesta e motivul morţii sale.

Nijiri îşi strânse buzele nemulţumit şi Sunandi se aplecă în faţă, sprijinindu-şi palmele de masă. Îşi apropie capul dinadins de mâinile lungi şi fatale ale Colectorului.

– Câţi oameni ai omorât de-a lungul anilor, ca să păstrezi tainele lui Eninket?

Nijiri nu se întinse spre ea şi nici nu tresări, spre onoarea lui. Sunandi îşi păstră şi ea sângele rece sub privirea de gheaţă a Colectorului, un motiv de mândrie pentru femeie.

– Colectorii nu ucid, rosti el încet, cu o urmă de ironie în glas care o înfioră pe Sunandi. Noi ducem binecuvântarea Hananjei în mijlocul credincioşilor.

În lumina celor auzite, Sunandi nu mai zise nimic câteva clipe, potrivit obiceiului gujaareean. Cu mulţi ani în urmă, descoperise că îi place tăcerea din timpul conversaţiilor. Mai curăţa din aerul murdărit de vorbe primejdioase şi de gânduri păcătoase.

– Nu sunt vreo sfântă, dar şi eu fac tot ce trebuie ca să păstrez pacea, spuse ea într-un târziu.

Bătu uşor cu palma peste sulul pătat.

– Omul care a scris asta n-ar fi trebuit să pună povestea pe hârtie. A făcut-o ca să-şi salveze conştiinţa şi slăbiciunea lui e şansa noastră. Dar când îi vom găsi pe cei care folosesc oroarea acum ca pe o armă, va trebuie să fim mai vigilenţi decât strămoşii noştri. Ne vom asigura că această magie diabolică *sfârşeşte aici*. Eşti de acord cu mine?

– Avem de-a face cu o stricăciune a sufletului nemaivăzută. Hetawa nu va precupeţi niciun efort ca să scape de ea.

– Chiar dacă asta înseamnă să omori un copil?

– Poate nu e singura cale.

Sunandi răsuflă uşurată când el şovăi, deşi nu-i putea permite lui Nijiri să se încăpăţâneze în privinţa acestui subiect. Femeia va începe să se teamă de Colector, atunci când conştiinţa lui va pieri

complet sau când va face ceva rău fără un scop anume. Atunci frica îi va stăpâni sufletul. Ştiuse dintotdeauna şi acceptase.

– Este singura cale despre care ştim că va da rezultate. Mă pot bizui pe tine că o vei face, dacă vom fi nevoiţi? Vei colecta un suflet inocent?

Un alt moment de tăcere necesară.

– Nu sunt mentorul meu, răspunse el încet.

Sunandi tresări surprinsă când văzu ruşinea pe chipul lui.

– Nu am avut niciodată onoarea lui.

Sunandi ezită, apoi se întinse şi îi puse o mână pe umăr.

– Eşti diferit de Ehiru, adevărat, dar nu e un lucru rău. El se gândea numai la Hananja, în timp ce tu te gândeşti şi la credincioşii ei.

Nijiri zâmbi trist.

– Nu te lăsa păcălită, Jeh Kalawe. Nu mă gândesc decât la mine. Trebuie să fiu în stare să mă uit în ochii lui din nou, când ne vom întâlni în Ina-Karekh.

Sunandi nu avea să se obişnuiască niciodată cu felul în care Colectorii se gândeau în permanenţă la propria moarte.

– Se mai spun şi altele în document.

Sunandi schimbase subiectul într-o manieră stângace, dar de neocolit în acele cliple. Scoase cel de-al treilea sul şi îl întinse peste celelalte două.

– Recunoşti ce e aici?

Nijiri privi înscrisul care conţinea un fel de hartă. Pictograme cu nume răspândite în toate direcţiile, legate prin linii precise, fine.

– Ar trebui? Nu sunt Învăţător.

Nijiri se opri atunci, recunoscând micul însemn al creatorului din colţul de jos al foii şi încremeni.

– Inunru.

– Numele era mai des folosit atunci, dar nu avem niciun motiv să credem că e vorba de acelaşi Inunru care a fondat credinţa voastră, narcomanţia şi calea Colectorilor.

Şi bărbatul care dăduse naştere şi primilor Secerători, continuă Hanani în gând. Nijiri ştia şi el asta şi ocolirea subiectelor dureroase era un obicei atât în Kisua, cât şi în Gujaareh.

Nijiri strânse din dinți, dar nu adăugă nimic și cercetă mai departe liniile de pe sul.

– Ce e aici? Mame, tați, unchi...

Se încruntă a nerăbdare.

– M-am născut în casta servitorilor, Jeh Kalawe. Ne împerecheam după pofta inimii și nu ne-a intereresat niciodată, ca pe cei din castele înalte, cine ne-au fost strămoșii. Ce înseamnă asta?

– Din câte îmi dau seama, fondatorul vostru a cercetat anumite familii. Darul visării se moștenește din familie, nu?

Nijiri încuviință absent.

– Mai degrabă de la tată, decât de la mamă. Ori de câte ori în familia din partea tatălui apare un copil potrivit pentru căile narcomanției, continuăm să-i urmărim.

Femeia îi arătă o mică pictogramă, care înfățișa o pasăre în zbor sub unul dintre nume.

– Acesta e primul caracter al cuvântului vostru pentru *vis*. Inunru îi bănuia pe acești oameni că poartă harul.

Nijiri atinse una dintre liniile care fuseseră desenate în roșu, și nu în negru.

– Dar e vorba de familia mamei aici, spuse el. Sora unei Santinele care a fost o visătoare puternică.

Continuă să meargă de-a lungul liniei trasate.

– A avut trei copii, numai fete...

Degetul lui se opri în spațiul gol de sub linie.

– Aici a pierdut șirul. Dar nu mă surprinde. Femeile nu ne-au interesat niciodată.

– Deoarece femeile rareori moștenesc harul? întrebă Sunandi, încrucișându-și brațele. Sau pentru că credința voastră se ferește de femei?

Nijiri se enervă.

– Noi *venerăm* femeile.

– Dacă neglijați femeile care poartă darul, degeaba. Fata pe care ați luat-o la voi și e Împărtășitor... Cum se numește?

– Hanani.

– E darul lui Hanani puternic?

Nijiri cumpăni o clipă.

– Destul de puternic. Mni-inh...

Se bâlbâi puțin, fără nicio explicație.

– Mni-inh nu s-a plâns niciodată de puterea ei, ci doar de lipsa ei de încredere.

– Ar fi putut deveni Colector, în loc de Împărtășitor?

Nijiri se strâmbă, deși reuși să-și controleze expresia imediat.

– Îi lipsește aplecarea. Dar Colectarea, ca și Împărtășirea sunt două fețe ale aceleiași monede. Așa că, da.

Sunandi bătu cu palma ușor lângă numele celor trei nepoate ale Santinelei.

– Oricare dintre aceste femei e posibil să fi avut harul Colectorului sau forța Împărtășitorului. Femeile înnebunesc adesea aici, în Gujaareh?

Nijiri își feri privirea, tulburat.

– Nu adesea, dar nici nu pot spune că nu s-a auzit de așa ceva. Le dăm sânge de vise, ca să le controlăm nebunia, așa cum am face-o și cu bărbații, adăugă el prudent.

– Dar bărbații care au darul sunt găsiți devreme și duși la Hetawa, înainte să sufere prea mult. Sunt prețuiți, hrăniți. Chiar dacă izolați.

Un gând îi trecu prin minte lui Sunandi, unul urât. Se strâmbă, întorcând chestiunea pe toate fețele.

– Restricțiile voastre împotriva Slujitoarelor s-ar putea să fi avut un scop. Bărbații cu har devin celibatari în Hetawa, în schimb, femeile nu au asemenea restricții. Mai toate fac copii. E ca și cum ai lăsa o iapă într-o herghelie, în timp ce alegi cu grijă armăsarii mai năzdrăvani care au aceleași trăsături. Femeile acestea, arătă ea spre liniile roșii, *păstrează darul visării în Gujaareh.* Altfel, Hetawa i-ar lua pe toți și, curând, nu ar mai exista nici Împărtășitori, nici Colectori.

Nijiri tăcu multă vreme. Sunandi băgă de seamă că bărbatul privește cu atenție harta, în zona pictogramei creatorului.

– Inunru a hotărât că femeile nu trebuie să slujească, spuse el în cele din urmă. Așa am fost învățat în Casa Copiilor. El spunea

că femeile sunt zeițe și magia lor e ca tărâmul visării. Puternică, dar imprevizibilă. Prea nesigură în folosirea narcomanției. De aceea mulți au dat vina pe Hanani, când...

Se opri, încruntându-se.

– Hanani este dovada că femeile cu harul visării nu sunt diferite de bărbați, rosti Sunandi ferm. Câte ca ea or mai exista în oraș, mă întreb? Pesemne unele dintre ele s-au măritat cu bărbați care vin din familiile unde harul deja există. Fiii lor ar putea deveni Colectori, iar fiicele, niște lunatice.

Nijiri tresări, dar clătină din cap. Sunandi ar fi vrut să-i dea o palmă pentru felul în care se împotrivea adevărului.

– Nu toți cei care au darul înnebunesc, Jeh Kalawe.

– Nu, dar cei care înnebunesc nu ar trebui să treacă prin asta.

Femeia oftă adânc, iar Nijiri păstră tăcerea.

– Uneori, se naște câte un copil al cărui dar e atât de puternic, încât devine o primejdie pentru toți cei din jurul lui. Aș pune rămășag pe averea mea că fondatorul vostru căuta un asemenea copil.

– Căuta un copil? Dar de ce...

– Din același motiv pentru care ținea socoteala celor care ar fi putut deveni Secerători! Nemurirea, magia, visele pot omorî armate întregi și chiar popoare. *Puterea.* Fondatorul vostru era obsedat de ea.

În sinea ei, Sunandi se bucură că Inunru murise demult. Nu ar fi vrut să se înfrunte cu un om atât de inteligent, dar atât de nemilos. Slujitorii Hananjei l-au omorât pentru multele lui crime, dar chiar și-așa apucase aproape trei sute de inundații ale râului, folosindu-se de magie pentru a-și prelungi viața. Își petrecuse cea mai mare parte a timpului construind Hetawa și Gujaarehul, pentru ca ele să se potrivească visurilor sale. Suficient timp pentru a-și țese răul.

Ce bine-ar fi ca fructul otrăvit să nu se coacă în timpul vieții mele.

Nijiri oftă din toți rărunchii.

– Asemenea cunoștințe l-au rănit pe Ehiru, când a aflat de ele, spuse el. Prețuia atât de mult credința noastră. Pe mine mă tulbură mai puțin, deoarece am știut dintotdeauna răul pe care-l puteri

face, dar... *Indethe ne etun'a Hananja.* Nu ne privești de aproape, scumpă Zeiță.

Sunandi se uită spre ușă și se întrebă oare cât timp trecuse. Nu putea să lipsească prea mult din apartamentul ei, fără să stârnească bănuieli.

– Poți să le transmiți aceste informații și fraților tăi de la Hetawa? Prin vise sau cum știi tu mai bine?

– Da. Acoliții sunt răspândiți în tot orașul, departe de Hetawa, unde pot visa în siguranță. Voi lua legătura cu unul dintre ei.

Nijiri se așeză pe pat, solemn.

– Vrei ca Învățătorii să cerceteze înscrisurile cu nașteri ale orașului și să caute familiile care au adus pe lume narcomanți puternici, numai că de data asta ar trebui să se concentreze asupra femeilor.

– Numai familiile puternice sau familiile din care au apărut recent Colectori și Împărtășitori. Nu avem timp să-i căutăm pe toți. S-ar putea să nu găsim nimic, dar cealaltă soluție ar fi să scotocim fiecare gospodărie din oraș ca să găsim un copil ce visează coșmaruri, ascuns în vreun dulap.

– Foarte bine, Jeh Kalawe. Vom face așa cum propui.

Sunandi se apucă să strângă iute sulurile, privindu-l îngrijorată. Nijiri părea foarte supărat, dar poate că starea lui se datora nesiguranței și a faptului că nu-și deschidea sufletul prea des. Femeia nu se abținu și întrebă:

– Aș putea să fac ceva pentru tine? Ai nevoie de ceva?

Nijiri dădu din cap că nu.

– Ai riscat și-așa prea mult.

Încruntătura de pe chipul lui nu dispăru și femeia nu se miră deloc când el vorbi din nou.

– Mai e un lucru care mă tulbură.

– Ce anume?

– Inunru a făcut multe legi care să ne călăuzească în credința noastră. Cu cât aflu mai multe despre el, cu atât înțeleg că toate au avut un scop în viitor.

Sunandi încuviință, bucuroasă că nu e singura care se gândise la asta. Nijiri își frecă mâinile, de parcă ar fi fost frig în cameră.

– Mai există în oraș o familie de care Hetawa nu s-a atins. Cel puțin nu așa cum ar fi trebuit. Prin tradiție și potrivit legii lui Inunru, fiecare prinț al Apusului ar trebui să aibă harul visării într-o oarecare măsură. Numai Consiliul Căilor din Hetawa știe de această lege. Ca moștenitori ai lui Inunru, am avut grijă să îi respectăm dorința de-a lungul secolelor. De fapt, acesta a fost și motivul pentru care am ales să-l susținem pe Wanahomen. Tatăl lui a încercat să-l ascundă de noi, dar băiatul e un visător puternic. Unii dintre noi au văzut în asta un semn din partea Zeiței.

– De ce ar porunci Inunru așa ceva?

– Nu știu, Jeh Kalawe. Dar am unele bănuieli care mă înspăimântă.

Femeia ghici adevărul din șovăiala lui. Lucrurile deveneau limpezi. Dacă Inunru nu găsea un Visător Sălbatic, voia să creeze unul. Prinții Apusului de Soare aveau multe soții și făceau mulți copii. O asemenea familie lărgită devenea perfectă pentru scopurile lui Inunru. Un asemenea copil în mâini greșite, chiar și neantrenat, era o armă vie formidabilă. În mâinile lui Inunru... Sunandi se cutremură când se gândi.

Acum Hetawa îl ajuta pe Wanahomen, care se cobora din nebuni și magicieni, moștenitorul unui alt monstru, care pierduse controlul. O altă taină primejdioasă a lui Inunru.

Sunandi își puse sulurile sub braț și oftă.

– Ăsta e un alt război, nătărăule! Nu avem suficiente necazuri acum?

Nijiri o privi fix, apoi chicoti. Era primul hohot de râs adevărat pe care îl auzea la el.

– Să te odihnești bine, Sunandi. Mă voi ruga pentru tine în noaptea asta.

Niciodată, din câte își amintea ea, nu-i mai spusese pe numele mic. Nu se simțise jignită de purtarea lui rece, în pofida anilor de prietenie. Era un gujaareean. Și totuși...

– Rămâi în pace, Nijiri, spuse ea, înăbușindu-și un surâs, și ieși din cameră.

37

Căpetenia războiului

Dimineața ajunsese la jumătatea ei, când Wanahomen ieși, în sfârșit, din cortul lui Hanani. Fata încă mai dormea, învelită cu o pătură subțire, înconjurată de mormanul de perne împrăștiate peste tot. Bărbatul se opri să îi sărute gâtul și sânul dezgolit, înainte de a pleca. Ea nu se mișcă.

Afară, tabăra abia dacă se trezise, după ce oaspeții și gazdele sărbătoriseră până la apusul Lunii Deșteptate. Zări câțiva sclavi cu ochi împăienjeniți făcând curățenie și alți câțiva luptători mahmuri bând ceai tare în jurul focurilor aprinse pentru gătit. Ceilalți încă dormeau. Întorcându-se în cortul lui, se spălă iute și își schimbă hainele înainte de a merge la Unte.

– Ia te uită, spuse Unte, când un sclav îl lăsă pe Wanahomen să intre în cort.

Unte se răstignise pe o pernă lungă și subțire, cu picioarele în sus, și ținea în mâini un pocal mare. După aroma amăruie, Wanahomen știa că e vorba de ceai pentru mahmureală.

– Niciodată nu alegi calea mai simplă, Wana? Jumătate din tabără e mută de admirație, iar cealaltă jumătate crede că o să ne aduci moartea.

Wanahomen se așeză în fața lui pe o pernă și zâmbi trist.

– Asta e bine. Nu de mult, numai un sfert mă admira. Tu din care parte faci?

– Voi judeca când voi vedea chipul doamnei. Am încredere că a fost satisfăcută, nu?

Printre banbarra, era obligatoriu să te lauzi cu plăcerile din pat. Bărbații spuneau povești despre femei aproape imposibil de cucerit și despre toate pozițiile în care se împreunaseră, în timp ce Wanahomen auzise zvonuri cum că femeile țineau o socoteală undeva pentru rămășaguri, care puneau la întrecere îndemânarea bărbaților tribului între așternuturi. Deși Wanahomen se achitase bine de partea lui cu povești amoroase, unele adevărate, altele mai puțin, nu avea niciun chef acum să vorbească despre momentele lui cu Hanani. Întreaga întâmplare era prea fragilă și prea puternică, aproape sfântă, ca și femeia templului. Nu știa ce să simtă încă.

– Aș zice că da, îi spuse el lui Unte, pe un ton vădit nepăsător. Deși întotdeauna e greu de ghicit cu femeile. Cred că durerea i s-a mai domolit puțin. Suficient cât să nu înnebunească sau să se omoare.

Unte își înăbuși un căscat și se încruntă.

– Chiar era în pericol?

– Noaptea trecută? Pe toți zeii, da! Voi continua să o veghez pentru o vreme.

Wanahomen se întinse să-și toarne ceai.

– Poporul meu nu prea știe cum să facă față durerii.

– Măcar i-ai dăruit plăcere. Deși acum mă tem că prietenii ei, preoții, bărbații cu chipuri reci care omoară noaptea, se vor supăra pe noi.

– Se vor supăra pe mine, da.

Ceaiul avea un gust scârbos, dar conținea ceva care te punea pe picioare. Wanahomen se strâmbă și se sili să-l dea pe gât.

– Vor da vina pe ea, nu pe mine.

– Ar putea spune că i-ai sucit mințile dinadins.

– Preoții au ei hibele lor, dar nu sunt mincinoși. Dacă o vor lua la întrebări, le va povesti că ea mi-a cerut să mă culc cu ea.

Wanahomen oftă şi înghiţi şi ultimele picături de ceai.

– Nu ştiu ce vor face cu ea atunci.

Unte se ridică în capul oaselor, strâmbându-se şi atingându-şi tâmplele, ca şi cum mişcarea i-ar fi adus suferinţă.

– Ei bine, oricum se va întâmpla după bătălie.

Întinzându-se după vasul cu ceai, Wanahomen îngheţă şi se uită la Unte.

– Aţi hotărât deja? Dar am crezut că...

– Asnif din tribul madobah era singurul care s-ar fi putut împotrivi, dar l-ai impresionat după moartea vindecătorului. Mi-a spus azi-noapte că doreşte să te sprijine, iar ceilalţi au recunoscut că şi ei vor la fel. Până şi Tajedd, deşi el nu are încotro.

Unte zâmbi uşor.

– În loc să sărbătorim, i-am chemat să vorbim. Ceilalţi îşi vor informa căpeteniile de vânători, nu, căpeteniile de război, în dimineaţa asta. Ţi-au oferit titlul de căpetenie de oaste. Primul din generaţia noastră.

Wanahomen închise ochii şi murmură o rugăciune scurtă de mulţumire Hananjei, apoi trase adânc aer în piept, simţind în sânge primele semne ale războiului.

– Atunci plecăm mâine, spuse el. Te rog să vorbeşti cu tribul să adune merinde pentru toţi luptătorii şi nutreţ pentru cai. Voi aranja o întâlnire cu toate căpeteniile de război după-amiază, ca să se pregătească. Trimite un mesager călare. Ne va lua trei zile de călătorie până la punctul de întâlnire cu soldaţii gujaareeni.

Unte ridică din sprâncene, amuzat, dar încuviinţă toate cererile lui Wanahomen.

– Merindele sunt pregătite, de vreme ce ne aşteptam la asta. Şi nutreţul, şi caii. Restul poate fi făcut în grabă. Dar vei avea grijă, Wana, da? Nu vreau să văd cum zece ani se duc naibii.

Wanahomen rânji şi îngenunche la picioarele lui Unte.

– Ţi-am spus doar că te voi face un rege printre regi, nu? Gujaarehul va fi al meu din nou şi toţi vor cunoaşte puterea tribului banbarra înainte să terminăm ce e de terminat. Vei fi mândru de mine.

Unte se întinse şi-l prinse pe Wanahomen de umăr, apoi se ridică şi, spre surprinderea prinţului, îl sărută pe frunte.

– Deja sunt mândru de tine, spuse el.

Soarele apusese de mult, când Wanahomen se întoarse, obosit, dar mulţumit, pe platoul taberei yusire. Îşi petrecuse după-amiaza discutând strategiile de luptă cu celelalte căpetenii de război, acum locotenenţii lui, în timp ce oamenii din trupe făceau ultimele pregătiri pentru război. Nu mai voia decât să mănânce şi să se culce, dar lucrurile se schimbară când apăru Yanassa şi i se agăţă de braţ.

– Yanassa, o salută el epuizat. Adierea vântului e mai proaspătă când apari tu.

Femeia îi zâmbi dulce, deşi nu se lăsă păcălită. Voia ceva.

– Ce dar i-ai adus lui Hanani?

Hanani. Se gândise la ea, desigur, dar cu atâtea griji pe cap, uitase complet de dar. Datina cerea ca bărbatul să recompenseze femeia pentru fecioria ei. Deşi Hanani nu aparţinea tribului banbarra şi cel mai probabil nu-i păsa, Yanassa voia să se asigure că el se poartă cuviincios cu fata.

– Pe toate umbrele, murmură el necăjit.

Ea îl bătu uşurel pe braţ.

– Cred că brăţara ta de gleznă, din ambră, va fi bine primită.

Wanahomen clipi nedumerit. Îi dăruise Yanassei brăţara cu mulţi ani înainte, când deveniseră iubiţi. Femeia i-o dăduse înapoi, atunci când se despărţiseră, dar el sperase întotdeauna...

– Nu ştiu ce să zic...

– Nu-ţi pasă deloc de ea? A fost doar o aventură de-o noapte?

– Nu, doar că...

Se opri brusc, tulburat. Ajunsese să o placă pe Hanani, în ciuda propriei dorinţe, dar la ce bun? Ea nu-l iubea. Îl folosise, cu voia lui desigur. I se părea just, după tot ce îi făcuse... Dar când toate se vor termina, ea se va întoarce la Hetawa şi va uita de el, iar el, de ea.

– Aveam de gând să păstrez brăţara pentru una dintre soţiile mele, adăugă el.

Yanassa se opri şi îl privi mânioasă.

– Întotdeauna aceeași poveste cu tine. O noapte în brațele unei femei și tu vrei s-o închizi într-un palat nu știu unde. Dacă dintr-un motiv sau altul, nu e așa cum vrei tu, atunci ea nu mai valorează nimic pentru tine. Wana, de ce nu accepți lucrurile așa cum ți se oferă, fără să ceri nimic în schimb?

Wanahomen se opri și el și își puse mâinile în șold, nepăsându-i că stă în mijlocul drumului și probabil jumătate de trib îi urmărește.

– Pentru că nu sunt un banbarra, să-mi arunc sămânța în orice femeie care mă vrea și să mă laud cu aventurile din așternuturi!

– Dar nici ea nu e de-a noastră! se răsti Yanassa. Pe toți zeii, nicio femeie banbarra nu e atât de proastă, încât să se mai încurce cu tine, după ce au văzut prin ce am trecut eu. Dar Hanani e ca tine, furioasă, rănită și foarte singură, în pofida aerelor pe care și le dă și are nevoie de cineva care să o ocrotească, chiar dacă, dintre toți oamenii, tu trebuie să fii acela. Dacă-i frângi inima, te voi urî toată viața.

Cu aceste vorbe, Yanassa plecă într-o furtună de eșarfe unduitoare și podoabe zornăitoare, lăsându-l mofluz.

Charris ieși dintre corturi și veni lângă el.

– Tata n-a avut niciodată atâtea probleme cu femeile, nu? întrebă Wanahomen, scrâșnind din dinți.

– Nu, prințe. Dar poate pentru că le ținea pe toate încuiate într-un palat nu știu unde.

Wanahomen îi aruncă o privire aprigă, dar Charris își ținu firea.

Wanahomen oftă și-și frecă ochii prin vălul de față.

– Vrei să-mi aduci brățara din ambră, te rog?

Când Charris nu se mișcă din loc, Wanahomen se uită în jos și zări un pachețel frumos înfășurat, ce stătea în palma deschisă a lui Charris.

Cu o ultimă privire amară, Wanahomen înhăță pachețelul și porni spre cortul lui Hanani. N-o găsi aici. Întrebă în stânga și-n dreapta și află că apăruse după odihna de amiază, ca să se îmbăieze, după care se întorsese și rugase mai mulți banbarra să ofere umori de vise.

– Cum ţi s-a părut? întrebă el un vârstnic de la care ea colectase sânge de vise.

– Destul de bine, răspunse bătrânul, apoi rânji. Deloc nemulţumită, dacă visezi cumva la o altă noapte plină de pasiune.

Abţinându-se să-i dea o replică muşcătoare, Wanahomen îi ură o seară frumoasă.

În sfârşit, cineva care o văzuse îndreptându-se spre vârfurile costişei. O găsi pe la jumătatea urcuşului, acolo unde îi dăduse prima lecţie în narcomanţie, cu nici patru zile în urmă. Stătea pe aceeaşi piatră, cu genunchii la piept şi cu braţele în jurul lor, privind spre canion. Culorile apusului de soare se pierdeau în orizontul întunecat.

Wanahomen se apropie şi se aşeză lângă ea. Fata tresări, revenind cu picioarele pe pământ.

– Bună seara, prinţe.

Wanahomen se abţinu cu greu să-i îndepărteze fetei de pe faţă o şuviţă groasă de păr în culoarea nisipului. În pofida nopţii petrecute împreună, i se părea ciudat să o atingă. Bărbatul îşi ţinea mâinile în poală, într-un gest care îl stânjenea.

– Ce mai faci?

– Mulţumesc, bine.

În tonul ei nu se auzea decât politeţe. Bărbatul se întrebă dacă fata era nemulţumită de el. Atunci îşi aminti cuvintele Yanassei şi îşi dădu seama că Hanani s-ar putea să nu se gândească deloc la noaptea trecută.

– Au hotărât în favoarea ta, spuse ea încet, adeverindu-i bănuiala. Toată lumea vorbeşte despre asta.

– Curând, se va sfârşi totul. Într-un fel sau altul. Şi atunci te vei putea întoarce la Hetawa.

Atent la chipul ei, Wanahomen îi surprinse licărul din ochi.

– Da.

Bărbatul îşi luă inima în dinţi şi o întrebă:

– Ai regrete?

Fata strânse din buze.

– Griji mai degrabă.

– Ce fel de griji?

Hanani dădu din cap, parcă nesigură pe vorbele sale.

– Pacea pe care am simţit-o odată ca Slujitoare a Hananjei s-a dus. Începuse să piară chiar dinainte de toate astea, dar moartea lui Mni-inh a distrus-o pe vecie. Moartea mă urmăreşte ca o umbră. Sunt tămăduitoare. Ar trebui să dau viaţă, nu? Ce înseamnă oare dacă eu fac exact invers?

Wanahomen fu luat prin surprindere pentru o clipă. Oare fata cugetase toată ziua la o asemenea idee? Şi ce să răspundă el, care nu e nici pe departe preot?

Bărbatul îşi îndepărtă vălul, cu privirea pierdută în imensitatea canionului.

– N-ai pricinuit tu moartea lui Mni-inh, spuse el. Iar Azima şi-a căutat-o singur, atunci când te-a atacat.

– Dacă aş fi încercat să o vindec eu pe shadoună, Mni-inh n-ar fi murit.

– Dar ai fi murit tu în locul lui. Hanani...

Deznădăjduit, Wanahomen se întinse spre ea. Fata se încordă, aşa că bărbatul se opri, lăsându-şi mâna să plutească în aer, până când ea se relaxă. O trase spre el şi o aşeză în poală. Wanahomen avea senzaţia că fata îl lăsase doar pentru că o surprinsese cu gestul lui.

– Prinţe, ce...

– Wanahomen.

– Poftim?

– Am fost în cortul tău şi în trupul tău. Măcar strigă-mă pe numele meu blestemat de umbre.

Vorbele lui o scoaseră pe fată din starea de melancolie. Îmbujorarea de pe chipul ei se vedea chiar şi în întuneric. Fata zâmbi timid, iar Wanahomen se bucură de mica lui victorie.

– Foarte bine, Wanahomen.

– Bun.

Bărbatul o îmbrăţişă tandru.

– Te porţi ca o prostuţă. Ultima oară când ai fost aşa şi te-am luat în braţe, ţi-a venit mintea la cap. Asta îmi dă curaj să încerc din nou.

Wanahomen se simţi uşurat când îi văzu surâsul larg.

– Da, p... Wanahomen. Este ciudat de folositor.

Potolit, bărbatul se aşeză mai bine pe piatra tare, ca să nu-i amorţească picioarele.

– A început războiul, spuse el, mai serios. Niciunul dintre noi nu-şi mai permite să se poarte prosteşte acum. Numai dacă trecem prin asta vom reuşi să restabilim pacea.

Fata deveni şi ea serioasă.

– Am aranjat să călăresc la capătul armatei tale, alături de sclavi şi fierari şi de cei care nu vor lupta.

Lui Wanahomen nu-i trecuse prin cap că fata va veni cu el. Dar, la urma urmei, nu de aceea îi dăduse Hetawa Împărtăşitorii din capul locului? Tulburat, îndrăzni să o mângâie pe păr, gândindu-se la primejdiile din viitor.

– Să porţi tot veşmintele astea, o sfătui el. Nimănui nu-i va păsa de o femeie banbarra, nu cu atâţia luptători din deşert în preajmă. Dar o gujaareeană singură va fi luată drept o fiinţă vulnerabilă.

– Se presupune că un Împărtăşitor trebuie să fie uşor de găsit. Acoperământul roşu ... orice gujaareean ştie ce înseamnă. În mijlocul bătăliei, m-ar putea ajuta să ajung la cei răniţi...

– *Nu vreau* să fii găsită uşor, se împotrivi el.

Fata se retrase surprinsă.

– Nu am încredere în aliaţii mei din oraş, Hanani. Ar putea spera să-mi distrugă alianţa cu Hetawa, făcându-ţi ţie rău.

– Nimeni nu ar...

Fata se opri brusc. Văzuse destule ca să ştie că el are dreptate.

El se apucă să-i maseze ceafa şi umerii, pentru că nu-i plăcea încordarea ei.

– În timpul bătăliei, voi porunci ca răniţii să fie duşi acolo unde ne vom ridica tabăra. Îi poţi tămădui acolo. Imediat ce vom pătrunde în oraş, te voi duce înapoi la Hetawa. Până atunci, eşti tămăduitoarea *mea* şi vei avea grijă numai de oamenii mei. Ai înţeles?

Hanani îl privi lung şi într-un târziu se întrebă ce ar face el dacă l-ar refuza.

– Voi aştepta până când va fi sigur, înainte de a vindeca şi pe alţii, rosti ea. Dar numai pentru că, dacă aş face altfel, aş provoca mai mult rău.

Wanahomen răsuflă uşurat. Rămaseră astfel minute bune, până când curbura superioară şi roşie ca sângele a Visătoarei începu să umple cerul de deasupra canionului.

– Eşti rănită? întrebă Wanahomen, când trecuse suficient timp ca să poată vorbi şi despre lucruri mai intime.

– Mă doare puţin. Dar nu destul de tare ca să fie nevoie de vindecare.

Fata ridică din umeri.

– Ai fost foarte atent. Mulţumesc.

Wanahomen se simţi iritat că ea părea surprinsă de grija lui. Îl deranja şi mai tare faptul că ea nu părea deloc afectată de ceea ce se întâmplase între ei. Părea că fusese doar o altă lecţie, după lipsa de căldură din glasul ei. Se repezi să întrebe:

– Îţi pare rău, Hanani? Acum, după ce lumina zilei ţi-a limpezit gândurile?

Fata oftă, dar spre uşurarea lui, ea clătină din cap că nu.

– Dar ţie îţi pare rău?

Wanahomen simţi încordarea uşoară din trupul ei şi rămase surprins să vadă câtă plăcere îi aduse acest lucru. Fata îl plăcea suficient de mult, cât să îi pese de părerea lui cel puţin.

– Singurul regret pe care îl am este că trebuie să te întorci la Hetawa.

Cuvintele lui o întristară pe fată şi asta îl aduse cu picioarele pe pământ.

– Ce se va întâmpla cu tine? întrebă el. La Hetawa?

– Îi voi povesti Superiorului tot ce am făcut. El îmi va hotărî penitenţa, deşi vârstnicii căii mele vor avea şi ei un cuvânt de spus. Şi Colectorii de asemenea, căci am luat o viaţă. Bârfele se vor răspândi oricum şi reputaţia mea va avea de suferit. Cei care au susţinut dintotdeauna că unei femei îi lipseşte disciplina de a o sluji pe Hananja aşa cum se cuvine vor fi încântaţi să audă că au avut dreptate.

Lui Wanahomen nu-i convenea deloc că soarta ei va fi hotărâtă şi de Colectori.

– Ce prostii îndrugi, o certă el cu un dispreţ vădit, pe care totuşi nu-l simţea deloc. Nu ai fi putut deveni Împărtăşitor fără disciplină.

– Dar încă nu sunt Împărtăşitor. S-ar putea să nu devin niciodată unul. Mni-inh... El era susţinătorul meu la Hetawa. El...

Fata se înfioră şi tăcu. Începu să tremure.

– Eu şi mentorul tău nu am fost prieteni, zise Wanahomen stânjenit. Pesemne pentru că Mni-inh îl vedea pe tata în mine. Cu siguranţă eu vedeam Hetawa în el. Şi în tine la început. Dar avea o credinţă de nezdruncinat. Recunosc că l-am admirat pentru asta. Nu îmi pot închipui că un asemenea om te-ar fi susţinut dacă nu ar fi crezut sincer că eşti demnă să o slujeşti pe Hananja.

– La ce bun dacă nimeni altcineva nu are aceeaşi părere ca a lui?

În glasul lui Hanani nu se simţea niciun fel de putere, doar resemnare. Wanahomen îşi dădu seama că fata nu ascundea un regret în adâncul sufletului ei, ci o disperare atât de mare, încât o apăsa cu greutatea unei pietre de moară. Era încă o femeie în doliu, în pofida soluţiilor dubioase pe care le alesese ca să-şi mai aline durerea. Trebuia atât de puţin pentru ca rănile ei să fie redeschise.

– Preoţii nu merită să te aibă printre ei, se răsti el furios. Gândeşte-te bine totuşi. Colectorii te-au considerat demnă de o misiune importantă, adevărat? Mentorul tău te-a crezut demnă de veşmântul roşu. Pentru mine a fost limpede. Unte şi tribul lui te respectă. Până şi mama te preţuieşte. Şi crede-mă, nu e chiar aşa uşor să-i câştigi respectul.

Hanani nu spuse nimic, dar el simţi cum încordarea ei se mai risipeşte. Încântat, Wanahomen îşi schimbă poziţia şi îşi aşeză o mână pe pântecul ei.

– Oamenii de aici nu prea înţeleg asta, dar eu nu mă culc cu orice femeie. Poate vei deveni mama următorului rege gujaareean într-o bună zi.

Wanahomen nu avea cum să-i vadă culoarea feţei prin întuneric, dar avu senzaţia că fata îşi fereşte privirea.

– Nu va fi niciun copil, spuse ea. Încă nu a venit timpul.

Wanahomen tresări, apoi își aminti că ea e tămăduitoare și că ar fi știut. Pentru o clipă, rămase dezamăgit, dar își veni iute în fire.

– În orice caz, spuse el, mângâindu-i coapsa prin fustă și prinzându-i obrazul în căușul palmei, oricât de încântătoare și de atrăgătoare ai fost azi-noapte, nu aș fi acceptat cererea ta, dacă nu aș fi văzut puterea și înțelepciunea ta și nu mi le-aș fi dorit pentru moștenitorii mei.

Hanani îi dărui un zâmbet ciudat și Wanahomen văzu că fata se înveselise puțin.

– Nu prea am idee cum ar trebui să răspund la vorbele tale.

– Spune mulțumesc, rosti el cu o trufie prefăcută. Mi-ar plăcea să mă lauzi pentru îndemânarea mea, pentru gusturile desăvârșite și pentru judecata corectă.

Wanahomen îi mulțumi în sinea lui când fata izbucni în râs și se simți de-a dreptul încântat când ea îi înconjură gâtul cu brațele.

– Îți sunt recunoscătoare că ai fost drăguț cu mine, îi șopti ea la ureche.

Hanani se trase înapoi și îl sărută.

Surprins, Wanahomen o strânse în brațe și îi întoarse sărutul, minunându-se de felul în care fata îi răspundea cu toată ființa. Poate și pentru că era o trădare a legământului ei să fie cu el. Dacă Wanahomen ar fi fost în locul în ei, i-ar fi plăcut să se bucure pe deplin de fiecare clipă. Cel puțin să merite trădarea.

După o vreme, bărbatul o împinse ușurel și scoase din interiorul robelor pachețelul dat de Charris.

– Eu trebuie să îți mulțumesc, spuse el, desfăcând pânza.

Fata își ținu răsuflarea când el scoase brățara de picior. Chiar și în lumina slabă a Visătoarei, se zărea strălucirea podoabelor prinse de ea. Wanahomen i-o legă în jurul gleznei și se văzu nevoit să recunoască sincer că arăta mult mai bine decât se așteptase pe pielea ei fină și palidă.

– Dar de ce? întrebă ea, în sfârșit mișcată de un gest de-al lui.

Mândria lui fusese satisfăcută.

– Mi-ai dăruit plăcere, rosti el.

Wanahomen îi mângâie pulpa. Era singura parte a trupului ei, pe care îndrăznea să o atingă, deşi tentaţia îl îndemna să meargă mai departe. Se aşteptase la o singură noapte şi deja o avusese. Bărbatul se trezi că îşi doreşte mai mult.

– Pe deasupra, am avut onoarea de a fi primul tău iubit. Lăsând la o parte legământul tău faţă de Hetawa, acesta e un lucru puternic şi special.

Hanani dădu din cap.

– A fost un dar reciproc, prinţe. Wanahomen. Şi tu mi-ai dăruit plăcere.

– Adevărat. Dar printre banbarra, nimic nu e gratis...

Ea îi acoperi buzele cu degetele, spre surprinderea lui.

– Tu nu eşti banbarra.

Hanani se ridică în picioare şi se uită la el de sus, cu o privire sălbatică, de barbară, deşi calmul ei hotărât era cât se poate de gujaareean.

– Surorile spun că plăcerea o onorează pe Hananja, deoarece aduce pace. În noaptea asta, mă voi ruga ca războiul să se termine repede. Dacă vrei...

Fata îşi plecă privirea, brusc redevenind sfioasă, apoi îl privi printre gene, într-un fel care îi alungă lui Wanahomen orice regret.

– Poate ne-am putea ruga împreună.

Fata se răsuci şi porni în jos pe potecă, mişcându-se atât de iute, încât parcursese deja jumătate din drumul spre tabără, înainte ca Wanahomen să priceapă că tocmai fusese sedus.

Apoi, porni în goană după ea, atent să nu se rănească tocmai acum când cobora panta abruptă.

38

Tainele

Tiaanet și tatăl ei se întorseseră la moșia din ținuturile verzi abia de o jumătate de zi când servitorii veniră să-i anunțe că niște oaspeți se apropiau de casa lor.

– Opt soldați, domniță, și un bărbat cu o suliță, vorbi o fată cu ochii mari. Toți kisuatieni.

Tatăl lui Tiaanet se pregătea să călătorească la poalele dealurilor, unde armatele nobililor se adunau în dorința lor de a recuceri Gujaarehul. Nu mai aveau timp să ascundă coburii sau grămezile de merinde din curtea casei. Fata va trebui să găsească o explicație potrivită.

– Poftește-i înăuntru când sosesc, îi porunci ea fetei. Ai grijă să fie tratați ca niște oaspeți, dar dacă pun întrebări spune-le că tu nu știi nimic.

Fata încuviință și plecă în grabă. Un al servitor rămase în apropiere, părând la fel de agitat.

– Du-te și spune-i tatei ce se petrece.

Bărbatul plecă și el iute.

Nu se cădea ca o femeie shunha să-și întâmpine oaspeții, când servitorii se puteau ocupa de o asemenea datorie simplă. Tiaanet

își aranjă veșmintele puțin și se așeză în capătul opus intrării de la camera pentru oaspeți, unde se puse pe așteptat, întrebându-se ce vor face kisuatienii dacă au descoperit între timp uneltirile tatălui ei. Pesemne că îl vor omorî în mijlocul mulțimii, fără să se grăbească, în felul brutal al justiției kisuatiene. Atunci, ea va conduce familia, iar mama ei și Tantufi vor intra în grija ei. Dar asta se va întâmpla numai dacă kisuatienii nu o vor considera și pe ea vinovată, un lucru foarte probabil. Va fi nevoită să îi convingă fără urmă de îndoială că ea nu a știut nimic. Dacă prinseseră și alți conspiratori, lorzi și doamne care discutaseră complotul în fața ei, neîndoielnic o vor menționa pe Tiaanet alături de tatăl ei. Atunci nu va mai pretinde că n-a știut nimic, ci că a acționat sub porunca tatălui ei. Dacă nu se lăsau păcăliți, le-o va arăta pe Tantufi și toate tainele vor ieși la iveală.

Deși Tiaanet nu mai simțea nimic de multă vreme, un soi de nerăbdare îi cuprinse trupul.

Când soldații intrară, se iscă o oarecare agitație în fața casei. Auzi vocea unui servitor care se împotrivea gălăgios, urmată de sunetul, pe care îl știa atât de bine, al cărnii lovite cu biciul și de un geamăt de durere. Soldații intrară în camera de oaspeți, flancându-și conducătorul, și, brusc, Tiaanet începu să bănuiască că aceștia nu veniseră de fapt după tatăl său.

Conducătorul purta o suliță scurtă legată la spate în curele, după cum îi spusese micuța servitoare, pe lângă sabia curbată tradițională prinsă pe coapsă. Fiind o biată fată din casta servitorilor, firește că observase numai sulița. Tiaanet văzu lucruri complet diferite. Bărbatul era mult mai scund decât majoritatea kisuatienilor, deși zvelt și musculos, iar chipul lui avea trăsăturile rotunde ale apusenilor. Își purta părul desfăcut, spre deosebire de cei mai mulți gujaareeni sau kisuatieni, uns bine pe toată lungimea lui și retezat la nivelul urechilor. În locul acoperământului larg purtat de cei mai mulți căpitani kisuatieni peste umeri, bărbatul îmbrăcase o blană groasă de animal, prinsă cu o clemă din fildeș complicată. Blana pesemne că venea de la un animal ai cărui colți alcătuiau acum colierul de la gâtul lui.

Un vânător. Un membru al uneia dintre cele mai vechi și mai prețuite caste kisuatiene, deși gloria și numărul lor se micșorase în ultimele secole.

– Tu ești doamna Insurret din casta shunha din familia Insawe? întrebă bărbatul, după care își verifică spusele.

Accentul lui de vorbitor de sua îți zgâria urechile. Deși cunoștea limba foarte bine, Tiaanet avu nevoie de câteva clipe bune ca să priceapă gujaareeana lui aspră și necioplită.

– Nu, ești prea tânără. Tu trebuie să fii domnița Tiaanet, fiica ei.

– Așa este, răspunse Tiaanet, cu o plecăciune grijulie, potrivită rangului bărbatului. Și tu cine ești?

– Bibiki Seh Jofur. Căpitan kisuatian și, de curând, membru al Protectoratului din Gujaareh. Unde este Insurret?

– Nu se simte bine, răspunse Tiaanet.

Spunea acea minciună atât de des, încât îi venea firesc pe buze. I se părea o replică mai prudentă decât să se apuce să întrebe ce se întâmplase cu servitorul ei de la ușă.

– Am grijă de treburile ei de mai multă vreme, cu voia ei și a tatălui meu. Îmi dai voie să-i transmit mesajul tău?

– Îți dau voie să îi însoțești pe oamenii mei în camerele ei, replică el, apoi poți veni și tu cu mine.

Pentru o clipă, Tiaanet jură că nu auzise bine ce i se cere.

– Mama e...

– Acum, te rog.

Bibiki zâmbea foarte politicos.

– Avem mult drum de făcut și aș vrea să mă întorc în oraș până la căderea nopții.

– Ce se petrece aici?

Sanfi intră în încăpere, îmbrăcat în haine de casă, încă ștergându-și de pe frunte sudoarea apărută în urma îmbăierii. Părea înspăimântat în ochii preacunoscători ai lui Tiaanet, ceea ce însemna că se va purta războinic și plin de mânie când va vorbi cu Bibiki.

– Cine ești tu? Servitorii mi-au spus că...

– Ah, lordul Sanfi... Sunt încântat să te cunosc, în sfârșit, interveni Bibiki. Am auzit lucruri grozave despre tine.

Cu o mișcare iute din mână, Bibiki le făcu semn celor doi soldați din dreapta sa. Aceștia traversară camera imediat, trecură pe lângă Sanfi și intrară în casă. Sanfi încremeni și se întoarse să protesteze, dar soldații îl ignorară.

– *Ce se petrece aici?* întrebă autoritar Sanfi.

– O sarcină cerută tuturor familiilor gujaareene nobile de Protectorii voștri.

Bibiki vorbi pe un ton lejer, ținându-și mâinile la spate, cu o expresie amabilă pe chip, care nu păcălea pe nimeni.

– Se pare că unii dintre nobilii gujaareeni, dar, vai, nu știm sigur cine, s-au apucat să comploteze împotriva guvernării noastre. Mi se pare greu de crezut, mai ales în cazul unor familii precum a voastră, care s-au străduit atât de onorabil să păstreze idealurile ținutului nostru. Dar până nu vom reuși să demascăm răufăcătorii, cu regret vă informez că femeile voastre trebuie să se bucure de ospitalitatea Protectorilor pentru o vreme. Cât, nu știm.

La un semnal invizibil al lui Bibiki, un soldat veni și se așeză lângă Tiaanet.

– Dar asta e ridicol.

Sanfi se uită la bărbatul de lângă Tiaanet, apoi în lungul coridorului unde dispăruseră ceilalți doi și, în sfârșit, la Bibiki. Tremura de furie și era pe punctul de a-și ieși din minți.

– Le luați *ostatice*? Dar noi i-am servit pe kisuatieni cu credință...

– Da, da, spuse Bibiki, pe un ton mai aspru, care o sperie puțin pe Tiaaner, în pofida zâmbetului politicos de pe chipul lui.

– Credincioși, fără cea mai mică urmă de îndoială. Apropo, sper că nu vom avea necazuri cu soldații din gospodărie, nu? Nu am observat niciunul venind încoace peste câmpuri. Cum vă apărați împotriva triburilor banbarra și a altor atacatori?

Sanfi tăcu și din expresia de pe chipul lui se vedea că începuse să facă noi socoteli. Soldații moșiei plecaseră cu o zi înainte, ca să se alăture armatei de la poalele dealurilor. Bibiki deja știa asta, își dădu seama Tiaanet, altfel nu ar fi venit însoțit doar de opt oameni. Sanfi știa și el acum.

– Căpitane, strigă un soldat de la capătul casei.

Abia atunci Tiaanet văzu adevărata primejdie. De la întoarcerea lor din oraş, cu o noapte în urmă, Tantufi fusese ascunsă într-o cămară, până când aveau s-o mute în casa de la câmp cu ajutorul servitorilor, după căderea nopţii, aşa cum plănuise Tiaanet. Dar dacă soldaţii cercetau casa...

– Nu, şopti Tiaanet...

Bibiki o privi suspicios, apoi alunecă pe lângă ei şi porni să vadă ce descoperiseră oamenii săi. Tiaanet auzi murmure şi, după câteva clipe, apărură şi soldaţii. Unul dintre ei o împingea pe Insurret, ţinând-o de braţ. Celălalt o căra pe Tantufi.

Fetiţa nu putea merge. Anii în care fusese înlănţuită de podea îi distruseseră trupul. Avea picioarele fusiforme, iar muşchii i se uscaseră aşa de mult, că nu-i mai foloseau la nimic. În pofida orelor de somn permise în Gujaareh, anii lipsiţi de odihnă lăsaseră urme adânci pe chipul îmbătrânit înainte de vreme, pe picioarele lipsite de vlagă, în părul rar şi subţire, pe pielea cenuşie, dar mai ales în ochii ei uriaşi, înnebuniţi. Soldatul o ducea în braţe, sprijinind-o de şoldul lui. Capul îi atârna pe spate.

– Mama, mama, mama, şoptea Tantufi.

Lanţul pe care probabil soldaţii îl spărseseră ca să o elibereze zăngănea încă prins de glezna ei. Sanfi ascundea cheia de Tiaanet.

Tânăra păşi spre Tantufi, dar soldatul de lângă ea sări şi o prinse de braţ, trăgând-o înapoi. Insurret, care îşi târşâise paşii docil în strânsoarea soldatului, tresări la auzul vocii copilei.

– Ce caută *aia* aici?

Sanfi se apropie de Bibiki.

– Nu poţi...

Un alt soldat întinse o sabie către Sanfi, înainte ca acesta să se apropie prea mult. Nobilul se opri imediat.

– Lord Sanfi! rosti Bibiki plin de reproş.

Bibiki se holbă la Tantufi cu o curiozitate sinceră.

– Mi s-a spus că nu ai decât o singură fiică. Şi pe soţia ta.

– Te rog, începu Sanfi. Soţia mea e bolnavă. Iar copilul...

Sanfi se mai uită puţin la Tantufi, apoi îşi feri privirea.

– Se vede că e şi ea bolnavă. Te rog, lasă-le în pace. Şi pe Tiaanet.

Într-o altă viață, în împrejurări diferite, Tiaanet ar fi zâmbit. Tatăl ei nu s-ar fi rugat niciodată de nimeni pentru Insurret sau pentru Tantufi, dacă ar fi fost după el.

– Dar ce au păţit?

Bibiki prinse capul copilei şi i-l sălta cu o blândeţe surprinzătoare, privind în ochii ei daţi peste cap. Ghemul din stomacul lui Tiaanet se mai micşoră, când văzu cu câtă grijă se poartă bărbatul ca să nu o rănească.

– Este o boală veche, răspunse Sanfi. Anumite femei din familie sunt chinuite astfel. Au nevoie de îngrijire permanentă.

Bibiki îl privi blând.

– În oraş se vor bucura de toată îngrijirea necesară.

Tiaanet păşi din nou în faţă, dar nu cât să fie trasă înapoi de soldat.

– Cu tot respectul, preamărite, tata, eu şi servitorii noştri ştim cel mai bine cum să avem grijă de ele. În oraş...

– Nu le voi duce la Hetawa pentru tămăduire, dacă de asta vă temeţi. Noi, vânătorii, ca şi voi, shunha, n-am fost niciodată de acord cu aşa ceva.

Bibiki făcu un semn către soldat să prindă capul fetiţei aşa cum se cuvine, iar bărbatul se supuse. Apoi le făcu semn ambilor soldaţi să plece cu Tantufi şi cu Insurret.

Din senin, Insurret îşi ieşi din minţi şi se repezi spre Tantufi cu mâinile ca nişte gheare.

– *Luaţi monstrul din faţa mea!* Înecaţi-l, daţi-i foc, loviţi-l, omorâţi-l, sfârşiţi cu el, o dată pentru totdeauna, smulgeţi-l din capul meu, alungaţi-l din lumea asta!

Soldatul care o ţinea se sperie aşa de tare, încât aproape că o scăpă din strânsoare. Insurret profită de neatenţia lui şi îşi înfipse degetele în buclele rare ale copilei. O trase de păr aşa de rău, încât mai avea puţin şi-i rupea gâtul. Pe chipul femeii apăru un rictus de bucurie, iar glasul ei se transformă într-un urlet ascuţit.

– *Înecaţi-l, daţi-i foc, loviţi-l...*

– Nu!

Tiaanet o apucă pe mama ei de mână, ca să nu mai rănească fata.

– Mamă, nu!

Soldatul o strânse bine pe Insurret şi o smuci îndărăt, dar femeia trăgea de părul lui Tantufi ca o lipitoare, suduind-o în toate felurile. Dintre toţi, numai Tantufi rămăsese tăcută şi calmă, chiar şi atunci când mama ei reuşi să îi smulgă un smoc de păr. Sanfi făcu un pas în faţă, încruntându-se mânios. Bibiki se întinse după sulița lui scurtă, dar Tiaanet se săturase deja.

Se aşeză drept în faţa lui Insurret, silindu-şi mama să o privească.

– De-aia te urăşte, îi spuse ea.

Insurret tresări şi se trase în spate. Nu se mai zbătu şi braţul îi căzu moale pe lângă corp.

– Poftim?

– Uită-te la tine.

Glasul lui Tiaanet se umpluse de dispreţ. Nici nu-i venea greu.

– Eşti o bestie egoistă, plină de ură, oarbă la durerea copiilor tăi, care sunt sânge din sângele tău, atât de ranchiunoasă, încât ţi-ai ucide propria odraslă. De ce te-ar dori vreun bărbat?

Ochii lui Insurret se umplură de lacrimi.

– Dar, dar...

Chipul femeii se schimonosi. Dădu drumul părului lui Tantufi şi îşi acoperi faţa cu mâna.

– Nu ai cum să înţelegi cum a fost pentru mine. Să te port în pântece şi să aud şoaptele viselor tale, împingându-mi şi trăgându-mi sufletul în toate părţile...

Starea de spirit a lui Insurret se schimbă brusc, trezindu-se parcă dintr-un vis, apoi se uită furioasă printre degete la Tiaanet.

– Ah, dar am uitat. Tu *chiar ştii* cum e, nu? Târfă trădătoare!

Femeia îşi lăsă capul pe spate şi pesemne că ar fi scuipat-o pe Tiaanet, dacă fata nu ar fi plesnit-o atât de tare, încât capul i se suci într-o parte. Insurret clipi des, mută de uluire. Atunci, Tiaanet se întoarse spre Bibiki.

– După cum vezi, preamăritule, tata avea dreptate.

Se strădui să-şi păstreze tonul calm, dar fără succes. Era prea furioasă pe Insurret pentru ce-i făcuse lui Tantufi. Vocea îi tremura de mânie.

– Numai eu şi tata le putem îngriji cum se cuvine.

Bibiki continua să se holbeze la ea. Se uită şi la Tantufi, apoi la Tiaanet din nou şi îşi îngustă privirea.

– Înţeleg, rosti el blajin. Copilul este fiica ta, nu sora ta.

Tiaanet nu scoase niciun cuvânt, deşi părea că nu mai e aşa de tensionată. Uşurare? Pesemne că da. Se strădui din răsputeri să nu-i zâmbească lui Bibiki. *Continuă*, gândi ea... înfometată, dornică. *Vezi atât de multe şi atât de bine, vânătorule. Nu vrei să ghiceşti? Spune-o cu voce tare.*

Sanfi înlemni lângă ea, deşi zâmbi larg.

– Aţi ghicit corect, preamărite, spuse Sanfi.

Vorbise aproape stânjenit. Nobilul respectabil, silit să recunoască o taină ruşinoasă de familie. Tiaanet se întrebă dacă tatăl ei îşi exersase cuvintele în ultimii şase ani.

– Am trimis-o să trăiască împreună cu rudele ei din Kisua timp de un an şi apoi am aflat de faptele ei. Un băiat de prin partea locului, deloc potrivit. Am fost nevoiţi să-i păstrăm şansele de a se mărita onorabil. Sigur mă înţelegi dacă eşti om cu familie.

– Încă nu sunt, răspunse Bibiki, aruncându-i o privire dispreţuitoare. Dar dacă aş fi, mă îndoiesc că aş fi atât de desfrânat încât să-mi însămânţez propria fiică.

Tiaanet închise ochii pentru o clipă, savurând sentimentul de a nu mai păstra nicio taină. Chiar l-ar putea iubi pe acest Bibiki, dacă ea ar mai fi în stare să iubească pe altcineva în afara fiicei ei.

Sanfi tresări ca ars, cu adevărat doborât, pentru prima dată în viaţa lui de când îşi amintea Tiaanet.

– Eu..., dădu el să spună.

Mai deschise gura o dată sau de două ori, dar, în cele din urmă, tăcu mâlc. Pesemne că nu exersase şi acest răspuns.

– Ei bine, rosti Bibiki, lord Sanfi, se pare că ai multe lucruri la care să meditezi.

Se întoarse şi le făcu un semn soldaţilor să se strângă în spatele lui. Cel care venise lângă Tiaanet întinse mâna să o ia după el. Fata păşi în faţă, fără ca bărbatul să o poată ajunge.

– Tiaanet...

Glasul lui Sanfi răsună plin de angoasă.

Fata se întoarse spre el şi îl privi intens. Bărbatul păşi spre ea.

– Tiaanet, n-am vrut niciodată... N-a fost... *Tu înţelegi*, nu?

Ea nu înţelesese niciodată. În toţi anii de când se urcase pentru prima dată în patul ei, nu pricepuse deloc toate cruzimile şi celelalte lucruri pe care i le făcuse el. După o vreme, încetase să-i mai pese, căci de ce să se mai obosească să înţeleagă? Totuşi, obiceiul de a se supune tatălui său, de a-i stârni plăcere i se întipărise prea tare în minte ca să îl ignore chiar şi acum.

– Da, tată, spuse ea.

Chipul lui se lumină, uşurat şi bucuros.

– Nu te îngrijora, spuse el cu o expresie îndârjită. Voi merge chiar eu la Protectori, dacă trebuie, ca să te eliberez. Nu te îngrijora.

Fata nu-şi făcea griji. Nu-i păsa deloc ce se va întâmpla cu ea, cu el sau cu Insurret. Nu-i păsa ce părere au kisuatienii, care nu o răniseră în niciun fel, despre faptul că a dat naştere unui copil făcut cu tatăl ei. Deja îi arătaseră mai multă bunătate şi atenţie lui Tantufi decât familia ei. Nimic din ceea ce aveau să-i facă nu va fi mai rău decât chinurile suferite de ea.

Dar Tiaanet îşi înclină capul către tatăl ei. S-ar putea să-i fie de folos la un moment dat. Apoi, se apropie de Tantufi.

Bibiki o privise gânditor cât durase schimbul de vorbe dintre cei doi, de parcă ar fi ghicit gândurile fetei. Poate că aşa şi era. Nici nu se obosise să ascundă ceva. Nici nu trebuia. Sanfi văzuse oricum ceea ce voia el să vadă. Când Bibiki dădu din cap într-un gest care ar fi putut arăta respect sau simplă curtoazie, ea îi răspunse la fel. Şi el i-ar putea fi de folos. Aceasta se dovedise cea mai însemnată lecţie primită de la tatăl ei, cu mult timp în urmă. Oricine putea fi folosit şi în nimeni nu puteai avea încredere.

Kisuatienii ieşiră mărşăluind, ducându-le cu ei pe Tiaanet, pe mama şi pe fiica ei.

39

Începe războiul

Hanani se trezi în zgomotul unei palme care lovea în cortul ei.

– Trezește-te, șoricelule, se auzi vocea Yanassei prin pielea de cămilă. Știu că nătărăul ăla nu te-a lăsat să dormi, dar n-ai încotro.

Clipind des, din pricina amețelii, Hanani se săltă în capul oaselor și văzu că e acoperită cu o pătură subțire. Spațiul dintre perne unde stătuse Wanahomen era gol acum. Lăsase pânza de la intrare nelegată când ieșise.

– Intră, strigă ea absentă, în chakti.

Yanassa își vârî mai întâi capul, apoi se strecură înăuntru.

– A plecat înainte de ivirea zorilor, rosti Yanassa blând, ghicind confuzia lui Hanani.

Femeia se apropie și se lăsă în genunchi lângă fată. Yanassa întinse mâna hotărâtă și se apucă să-i despletească părul.

– Înainte ca oastea să pornească la drum, sunt necesare multe pregătiri. Ah, ți-a dat-o până la urmă.

Piciorul lui Hanani alunecase de sub pătură și Yanassa arătă cu degetul spre brățara din ambră.

Hanani simți cum se înroșește până în vârful urechilor, dar nu-și ascunse glezna. Nu mai avea niciun sens acum, de vreme ce Yanassa deja o văzuse.

– Da.

Yanassa o bătu ușurel cu palma pe umăr.

– Ar fi trebuit să ți-o dea imediat, bineînțeles, dar să nu-l judeci greșit. Nu a primit niciodată o educație cuvenită unui bărbat adevărat. Acum înțelegi cum stau lucrurile între voi?

Yanassa îi lăsă părul pe spate și se ridică să aducă noi podoabe din cutia cu bijuterii așezată în apropiere.

– Cum stau?

Nedumerită, Hanani se întinse spre pânzele pentru sâni și se apucă să caute nodul de la capătul lor. După moartea lui Mni-inh, Yanassa venise să-i ofere alinare și să-i ceară iertare pentru vorbele urâte adresate shadounei. În Gujaareh, Yanassa ar fi trebuit să ceară iertare și Zeiței însăși, pentru dorința ei deloc pașnică de a vedea o altă persoană omorâtă într-un fel atât de oribil. Colectorii ar fi avut și ei un cuvânt de spus și i-ar fi căutat în suflet semne ale stricăciunii. Probabil că ar fi fost nevoită să plătească o zeciuială în plus și măcar să treacă printr-un ritual de purificare la Hetawa sau la un alt templu. Aici, în deșert, totul se sfârșise iute cu o simplă cerere de iertare și Yanassa continuă să-i fie aceeași prietenă, de parcă nimic nu s-ar fi întâmplat. Hanani încă se mai chinuia să o accepte ca și până atunci.

– Nu ai voie să te culci cu alt bărbat timp de o lună sau cel puțin până când vei sângera din nou, spuse Yanassa, pieptănându-i părul cu degetele.

Împletiturile îi lăsaseră lui Hanani buclele încâlcite, dar, din fericire, Yanassa părea să se descurce bine cu ele.

– Un bărbat merită cel puțin șansa de a-și dovedi valoarea înainte de a scăpa de el. Ai văzut și tu deja că nu mai e nevoie de o invitație de față cu ceilalți. Poți să-i vizitezi și tu cortul, dacă ai chef și stăpâna *an-sherrat*-ului nu are nimic împotrivă...

Pe neașteptate, femeia oftă.

– Deşi cu tot războiul ăsta, după cum îl ştiu eu pe Wana, s-ar putea să te refuze. Nu-şi va permite niciodată asemenea plăceri, când oamenii lui trăiesc bine-mersi şi fără ele.

Lăsându-se păgubaşă, Hanani uită de demnitate şi îşi trase genunchii la gură, înconjurându-i cu braţele, iar Yanassa continuă să-i aranjeze părul. Wanahomen petrecuse ore întregi cu ea noaptea trecută. O masase şi o mângâiase mult timp după ce îşi consumaseră năvalnic pasiunea. *Vreau să-ţi fie dor de mine atunci când te vei întoarce la Hetawa*, îi spusese el în timp ce îi făcea lucruri care o lăsau fără suflare şi cu dorinţa reînnoită. *Dacă tot urmează să fii pedepsită pentru că te-ai culcat cu mine, atunci mai bine să-ţi dăruiesc plăcere care să merite un asemenea preţ scump, nu crezi?* Iar el nu contenise să o aducă pe culmile plăcerii, până când fata căzuse într-un somn adânc, fără vise.

Hanani hotărâse că un astfel de rămas-bun e suficient.

– Nu se va mai întâmpla niciodată, spuse Hanani mai mult şoptit.

Yanassa se opri din aranjatul părului.

– Plănuisem să te previn să nu cumva să te îndrăgosteşti de el, spuse Yanassa compătimitor. Se agaţă prea tare. Nefiresc pentru un bărbat. Dragostea n-a fost niciodată o primejdie pentru tine?

Hanani îşi frământă mâinile în poală. Nu găsea cuvinte care să dea glas tulburărilor sale lăuntrice. Wanahomen săvârşise o grămadă de lucruri rele împotriva ei. Şi totuşi se purtase cu grijă faţă de ea, în felul lui aspru, dar amabil. Faptele lui o nedumeriseră profund. Bunătatea lui îi domolise furia. O sâcâia îngrozitor ideea de a rămâne fără el, atunci când toate astea se vor termina. Nu mai suporta să piardă pe nimeni.

Dar situaţia lui Wanahomen se deosebea mult de cea a lui Mni-inh şi a lui Dayuhotem. Poate că Hanani nu îl va mai vedea niciodată dacă el va supravieţui războiului, dar cel puţin va şti că el trăieşte.

Yanassa oftă, tălmăcind tăcerea fetei drept un răspuns în sine.

– Sunt bucuroasă că oamenii mei nu se închină la zeiţa ta, rosti ea într-un târziu. Cere prea mult de la voi.

– Zeița ne dăruiește o putere uriașă. Așa este cinstit. Ca Ea să ceară un preț mare pentru asta.

Yanassa se strâmbă nemulțumită.

– Nu e nimic cinstit în toate astea.

Femeia prinse o ultimă podoabă în părul fetei și se așeză în fața ei.

– Nu poți să pleci de la Hetawa? Noi te-am primi bucuroși.

Hanani se holbă la Yanassa, prea surprinsă ca să se simtă jignită.

– Hetawa m-a crescut din anul în care am văzut a șasea inundație. Este casa mea. Slujitorii Hananjei alcătuiesc singura familie pe care o cunosc.

– Familia face tot ce e mai bine pentru tine! Ce fel de familie e aia care împiedică femeile să-și urmeze firea? Ai aflat ce valoare ai, ți-ai recăpătat mîndria. Dacă ai trăi printre noi, ai putea crește fii și fiice, ai putea clădi un clan bogat cu îndemânarea ta de vindecătoare, ai trăi printre oameni care te onorează așa cum meriți. Îți va da Hetawa așa ceva vreodată?

– Fii și fiice, nu, iar averile pe care le-aș cîștiga ar merge la Hetawa, dar...

Se încruntă, cugetând la vorbele Yanassei. Când se va întoarce la Hetawa, dacă i se va da voie să slujească din nou, va fi pedepsită pentru faptele ei greșite. Dacă se va căi așa cum trebuie, poate că într-o zi va avea șansa de a fi Împărtășitor. Atunci și-ar putea spori din nou reputația cu ajutorul cunoștințelor ei, va câștiga acoliți și ucenici pe care să-i îndrume, să-i învețe tainele adânci ale harului ei și – de ce nu? – va intra în Consiliul Căilor...

Se simțea foarte tulburată. Aceasta era calea firească pentru orice bărbat care o slujea pe Zeiță, dar va fi oare și calea ei? Ce acolit ar mai vrea s-o servească, după Dayu? Ce ucenic ar vrea ca mentor o femeie singură și cu o reputație proastă? Ar putea ea să cîștige suficient respect din partea fraților de cale, astfel încât să o lase să vorbească în numele lor în cele mai însemnate chestiuni ale Hetawei? Nici măcar Mni-inh nu reușise așa ceva, iar pe el nu îl împiedicase nimic.

Imaginea lui Mni-inh îi înlătură toate îndoielile.

– Ei sunt familia mea, rosti ea ferm. Mentorul meu şi-a petrecut jumătate din viaţă pregătindu-mă şi a crezut în mine. El a vrut ca eu să port gulerul rubiniu şi să devin Împărtăşitor. Nu pot să uit asta, Yanassa.

Femeia oftă şi se aşeză pe vine.

– Înţeleg. Uneori, ca să ne onorăm familiile trebuie să privim dincolo de nevoile noastre.

Yanassa adună restul de podoabe pentru păr şi le puse deoparte. Hanani se uită în oglindă şi văzu că buclele îi fuseseră trase de pe faţă şi prinse cu un inel de plăcuţe din bronz ce se petreceau una peste cealaltă. Un aranjament potrivit pentru călătorie. Zări un fir roşu, subţire printre bucle. Îl apucă nedumerită şi descoperi că fusese prins în păr, iar un al doilea se întindea lângă el.

– Unul pentru sângerarea lunară, îi explică Yanassa, observându-i confuzia. Celălalt pentru sângele tău de virgină. Cel de-al treilea nu va apărea decât atunci când vei purta un copil în pântece, iar al patrulea, când sângerarea lunară îţi va părăsi trupul pentru totdeauna. Ele sunt firele de însemnare.

– Cum adică însemnare?

– Bărbaţii au un ritual grozav când intră în al 12-lea an. Îşi fac nu ştiu ce la mădulare, dansează cu unchii şi cu fraţii lor, mormăie, trag vânturi şi se consideră bărbaţi. Noi, femeile, nu trebuie decât să ne privim trupurile.

Yanassa termină cu împodobitul părului şi îşi aşeză mâinile pe umerii fetei, zâmbindu-i în oglindă.

– Iartă-mă dacă ai căile tale gujaareene pentru asemenea lucruri. Nu e o lipsă de respect din partea mea. Printre noi, aceste fire sunt însemnele unei femei.

Yanassa se întoarse pentru ca Hanani să vadă cele trei fire împletite în părul ei.

Hanani habar n-avea dacă în Gujaareh existau asemenea ritualuri. Privi firele Yanassei, apoi pe ale sale şi ochii i se umplură de lacrimi.

– Unul dintre preoţii de la Hetawa..., începu ea.

Se opri, când i se puse un nod în gât. Trase adânc aer în piept și continuă:

– Mi-a spus că n-o să fiu niciodată o femeie adevărată.

Yanassa deschise gura uimită.

– În numele umbrelor, ce știe *el* despre ce înseamnă să fii femeie? Sper că nu i-ai ascultat prostiile, nu?

– Eu...

Yanassa gemu nemulțumită și o întoarse pe Hanani cu fața spre ea.

– Ascultă-mă. Să câștigi onoare pentru clanul tău sau pentru Hetawa ta, *asta* te face o femeie în adevăratul sens al cuvântului. Să te bucuri de frumusețea ta, să-ți cunoști puterea trupului, să ai grijă de lume sau de o parte a ei, apropiată de tine... Firele arată pur și simplu cele mai firești momente din viața ta. Întotdeauna am spus că ar trebui să ne punem mai multe fire, continuă ea zâmbind, unul pentru că avem de-a face cu proști, altul pentru fiecare copil obraznic... Atunci însă capetele noastre s-ar înroși de tot.

Hanani zâmbi pentru o clipă, însă nodul din gât reveni imediat. Înghiți în sec și lăsă firele să se amestece din nou cu părul, hotărându-se să uite pentru moment necazurile.

– Yanassa, îți mulțumesc. Sunt multe lucruri pe care încă nu le înțeleg la tine, dar ai fost bună cu mine și asta contează cel mai mult.

Lui Hanani îi veni o idee și arătă cu mâna în jurul ei.

– Tot ce am aici. Nu pot să le iau cu mine. Pot să ți le dăruiesc?

Yanassa tresări, holbându-se.

– Mi-ai da mie atâta avere? Dar nici măcar nu aparțin clanului tău!

– De unde vin eu, familia are legătură cu inima, nu cu sângele. Ești prietena mea. Singura, de altfel, din viața mea. Asta are mai multă valoare decât orice avere.

Yanassa dădu din cap și se aplecă să o îmbrățișeze.

– Așa era și firesc, îi șopti ea la ureche lui Hanani. Orice femeie poate înfrunta singură lumea, dar de ce-ar trebui?

Hanani o strânse tare în brațe încercând să nu-și dorească ceea ce nu era cu putință și nereușind decât pe jumătate.

Într-un târziu, Yanassa îi dădu drumul, trăgându-şi nasul şi ştergându-şi ochii înlăcrimaţi cu mâneca.

– Dacă mai stăm mult aici, armata o să plece fără tine.

Hanani încuviinţă tăcut, căci nu îndrăznea să vorbească, şi se întoarse să termine de împachetat. Coburii abia dacă se umpluseră, deşi pusese în ei toate veşmintele de la Hetawa, micile obiecte pentru îngrijirea corpului şi ornamentele pentru vindecare, dar şi pachetele cu merinde, pe care Yanassa le adusese din partea tribului, pentru călătorie.

– Cu astea ce faci? întrebă Yanassa, ridicând cutia pe care i-o dăruise lui Hanani pentru a-şi ţine bijuteriile.

– E a ta.

– Poftim? Nu, ai nevoie de ele... Oh, Hananja sfântă, te vor pune să porţi iarăşi straiele acelea roşii şi urâte, nu?

Hanani tresări uluită, dar îşi aminti că acestea sunt riscurile de a fi prietenă cu o barbară.

– Rolul meu la Hetawa este al unui bărbat. În Gujaareh, când un bărbat o apucă pe calea unei femei sau o femeie pe cea a unui bărbat trebuie să aibă o înfăţişare pe măsură.

Yanassa îşi dădu ochii peste cap.

– Au de gând să-ţi dea şi un mădular din lut şi nişte boaşe mari din bronz? Să ai grijă, Wanahomen se va supăra, dacă ale tale vor fi mai mari decât ale lui. Şi crede-mă pe cuvânt, *le va compara!*

Ideea era atât de ilară, imaginea care-i veni în cap atât de ridicolă şi descrierea lui Wanahomen atât de corectă, încât Hanani nu se putu abţine şi izbucni în hohote de râs.

– Nu, desigur că nu!

– Ei bine, atunci...

Yanassa se apropie de unul dintre coburi, îl deschise şi dădu drumul bijuteriilor lui Hanani înăuntru.

– Am văzut bărbaţii din ţinutul tău. Le plac lucrurile fine la fel de mult precum femeilor. Iar aici bărbaţii îşi boiesc ochii, nu? Asta înseamnă că şi tu poţi.

Yanassa mai puse înăuntru şi câteva boieli. Hanani nu ştia dacă să râdă sau să geamă nemulţumită.

– Bărbaţii nu poartă vopsea de buze, Yanassa.

– Atunci să facă bine să poarte de acum încolo!

Legă strâns coburul şi Yanassa se apropie de Hanani, luându-i mâinile într-ale ei. Hanani avu nevoie de câteva clipe ca să nu se mai lupte cu hohotele de râs, dar se opri când văzu seriozitatea de pe chipul celeilalte.

– Când te întorci acolo, să nu uiţi de tine însăţi, îi spuse Yanassa, privind-o intens. Dacă trebuie să te întorci la ei, atunci fă-o aşa cum vrei tu. Slujeşte-O pe Zeiţă, *în felul tău.*

Hanani redeveni serioasă, dar îşi feri privirea.

– Aşa e bine şi potrivit pentru oamenii simpli. Eu sunt o Slujitoare a Hananjei. Cum să trădez tradiţia, să nu ascult poruncile Hetawei şi totuşi să pretind că urmez calea păcii?

– Nu vei fi niciodată un bărbat, Hanani, oricât de tare vei încerca să-ţi ascunzi sânii în pânzele alea strânse. *Nu vrei* să fii bărbat. Iar ei s-ar putea să nu te accepte niciodată, oricât de bine le-ai respecta regulile şi le-ai imita purtarea. De ce să nu te bucuri de ceea ce eşti? Şi să slujeşti aşa cum vrei tu?

Hanani şovăi, zguduită de o asemenea idee. Abia atunci îşi dădu seama că faptele ei ar putea, la o adică, să deschidă calea oricărei femei care va dori în viitor să se alăture Hetawei. Tot ce va face ea, toate împlinirile ei vor impune un model.

Yanassa avea dreptate şi în privinţa altui aspect. Hanani se străduise întruna să se poarte precum fraţii ei Împărtăşitori. Muncise din greu, se antrenase mai mult timp, se umilise şi-şi înăbuşise toate trăirile din dorinţa de a fi perfectă şi totuşi lui Yehamwy îi fusese frică de ea. Unii fraţi nu o vedeau ca pe o Slujitoare a Hananjei, ci ca pe o femeie care se preface că o slujeşte pe zeiţă.

Să continue la fel, lucru care se dovedise că nu funcţionează, ar fi însemnat o încălcare a păcii. Uneori, tradiţia însăşi distrugea pacea şi numai lucrurile noi puteau îmblânzi calea viitorului.

Se auzi o bătaie în pânza de la intrare şi un bărbat o strigă pe Yanassa.

– Sunt aici, răspunse Yanassa.

Un tânăr, nu cu mult mai mare decât Hanani, înzestrat cu cele mai frumoase gene, își vârî capul înăuntru. Rosti ceva în chakti și Yanassa încuviință. Băiatul înclină capul către Hanani și se retrase.

– Chipeș, nu-i așa?

Yanassa rânji spre Hanani, care privea lung în urma lui. Fata se îmbujoră.

– Are ochi frumoși.

– Ia-ți gândul de la el, șoricel. E al meu. E olarul tribului, așa că nu va merge la război, mulțumesc zeilor. Wana a fost ultimul luptător cu care am avut de-a face și am suferit destul acum mulți ani.

Se întoarse spre Hanani și ridică un cobur, arătându-i fetei că pe celălalt trebuie să-l ia ea.

– Un olar își folosește cu măiestrie mâinile și când vine vorba de alte meșteșuguri...

Hanani își acoperi gura cu mâna ca să-și înăbușe un chicotit.

– Yanassa!

– Ei bine, chiar așa e.

Cu un zâmbet larg pe față, Yanassa ridică pânza de la intrare și o lăsă pe Hanani să iasă.

– Acum vino cu mine să-ți arăt o minunăție.

Hanani o urmă pe Yanassa prin tabără, salutându-i pe banbarra cu care mai vorbise înainte sau pe care îi vindecase. O parte din ei nu-i răspunseră la salut, mai ales tinerele care n-o mai putuseră suferi după prima ei noapte cu Wanahomen. Dar o salutară mai mulți oameni decât cei care-și feriră privirea și Hanani rămase surprinsă să vadă pe cât de mulți îi cunoștea. Trăise printre ei mai puțin de o lună, dar părea mai mult.

Cele două femei ajunseră la platoul înalt de unde se zărea întreaga lungime a canionului și aici Hanani se opri uluită.

Canionul se umpluse, de la un zid la altul, de-o parte și de alta a râului, cu șiruri de bărbați. Ce vedea acum pesemne că nu era decât o parte a oastei, deoarece luptătorii se mișcau încet înainte, nerăbdători să-și înceapă călătoria. Hanani aproape că le simțea dorința de a se bate, plutind în aer precum praful stârnit de copitele cailor. Era un sentiment profund tulburător și totuși fata nu

voia să se lase în voia lui. Spre marea ei uimire, se simți entuziasmată, plină de speranță. Cu ajutorul acestor luptători, Gujaarehul sigur va fi eliberat și pacea va reveni în ținutul ei pentru alte mii de ani.

Yanassa o sperie zdravăn când trase dintr-un buzunar ascuns un cuțit. Femeia îl ridică deasupra capului și scoase un țipăt ascuțit:

– *Bi-yu-eh!*

Înainte ca Hanani să priceapă ce se întâmplă, alte strigăte se ridicară în jurul ei. Alături de cele două, veniseră aproape toate femeile tribului să-și ia rămas-bun. Și ele își ridicaseră armele deasupra capului, lăsând strigătele puternice să străbată întreaga vale.

Cineva îi atinse brațul și, când se întoarse, Hanani dădu cu ochii de Hendet.

– Cântă, spuse Hendet în gujaareeana ei aristocratică. Pentru victoria luptătorilor. Pentru pace și pentru puține victime, dacă asta te încântă mai mult. Și pentru un sfârșit cât mai iute al întregii nebunii. Gândește-te ca la o rugăciune, dar cântă și tu.

Șocată, Hanani o văzu pe Hendet cum își ridică glasul într-un urlet grav, barbar, în sua.

I se părea un obicei ciudat, dar Hanani îi înțelese semnificația. Ea nu avea nicio armă, refuzând să poarte una, chiar și după întâmplarea cu Azima. Asemenea obiecte nu aveau alt scop decât să provoace și mai multă durere. Dar ea îl omorâse pe Azima cu mâinile goale, nu? Magia era o unealtă folositoare, dar și o armă mortală, cu nimic diferită de un pumnal. Un dar al Zeiței, nu?

Șovăind, Hanani își ridică mâna. Închise ochii, trase aer în piept, lăsă la o parte buna cuviință și se alătură freneziei celorlalte femei. Strigă numele Hananjei și făcu din cuvânt o rugăciune: *Să fie pace din nou, în curând, pentru mine și pentru toți acești oameni și când Vei fi terminat cu toate astea, să nu mai iei nimic de la mine.*

Când rămase fără suflare și cântecul femeilor începu să se stingă, Yanassa o bătu pe umăr. Încrucișându-și brațele în semn de rămas-bun pentru Hendet, care îi întoarse plecăciunea cu grație de regină, Hanani și Yanassa alergară spre scări și porniră să coboare. Tassa aștepta lângă țarc, ținând frâiele calului lui Hanani și părând

agitat. El şi alţi doi băieţi o ajutară iute pe fată să o încalece pe Dakha, care lovi din copite, nerăbdătoare să fie împreună cu ceilalţi cai. Începură să treacă şi ultimii luptători, urmaţi de potcovari şi vânători şi alţii care aleseseră să călătorească alături de oaste.

Pregătită, Hanani se uită la Tassa şi la Yanassa, cuprinsă de o tristeţe fără sfârşit.

– Yanassa...

Yanassa o opri îndată.

– Nu ne luăm rămas-bun. Aduce ghinion.

Hanani încuviinţă, dar nu se putu abţine şi rosti o binecuvântare.

– Să mergi în pacea Ei, în vis şi în deşteptare, Yanassa. Să ştii că ne vom întâlni din nou, într-o lume sau alta.

Yanassa zâmbi.

– O să mă vezi în deşteptare, fată nătângă. Imediat ce Wana îşi ia oraşul înapoi, vreau să vin acolo să fac negoţ şi să mă îmbogăţesc. Îţi promit că te voi căuta la Hetawa. Să faci bine să porţi măcar cerceii! Acum du-te.

Înghiţind în sec şi îndreptându-şi umerii, aşa cum i se cuvenea unei femei de valoare şi unei Slujitoare a Hananjei, Hanani răsuci calul în loc şi se alătură convoiului.

40

Alianța

Cu vântul în spate și mirosul ținuturilor verzi care să-i îndrume, oastea banbarra ajunse destul de iute la Sabesst, printre dealurile vestice ale Gujaarehului. Sabesst era o vale adâncă, bolovănoasă, cu pante abrupte și poteci foarte înguste. O legendă gujaareeană spunea că, la Sabesst, Merik, zeul care dăduse naștere munților, și-a lăsat uneltele jos ca să tragă un pui de somn. Era unul dintre puținele locuri în care o armată se putea strânge în taină.

Călărind în fruntea luptătorilor banbarra, Wanahomen îi conduse prin mijlocul taberei aliaților, încercând să nu se strâmbe când văzu țarcurile improvizate, șirurile de corturi puse la întâmplare și fierăriile micuțe care nu păreau deloc pregătite să potcovească nici cel mai amărât cal. Bărbații, în schimb, alcătuiau o imagine pe placul prințului. Numărul lor era de trei ori mai mare decât al celor din trib. Însă primii pe care îi zări Wanahomen păreau pricăjiți. Niciunul dintre soldații nobililor nu stătea în formație și nici nu se antrena atunci când el pătrunse în mijlocul lor. Cei mai mulți se holbau curioși la străinii sosiți din depărtări. Soldații purtau tot felul de culori și de blazoane, care arătau legătura lor cu familiile nobile. Nu se încercase deloc unirea lor, printr-o eșarfă sau o

culoare anume. Şi mai rău, Wanahomen observă că un număr foarte mare de soldaţi erau bătrâni sau abia trecuţi de copilărie. Unii erau prea sfrijiţi ca să ridice o sabie sau prea graşi ca să stea pe un cal obişnuit.

– *Asta* vrei tu să foloseşti ca să îi baţi pe kisuatieni? întrebă Ezack în chakti.

Bărbatul vorbi totuşi încet, pentru ca noii aliaţi să nu-i audă dispreţul din glas.

– Mulţi dintre ei ar trebui trimişi în deşert ca să moară şi să uşureze povara celorlalţi.

Wanahomen îi împărtăşea sentimentele, dar nu îndrăzni să se lase copleşit de ele. Oricât de amărâţi erau aceşti soldaţi, îi aparţineau şi alţii nu mai avea.

– Mulţi sunt tocmiţi, spuse el, dar se corectă imediat când văzu privirea confuză a lui Ezack.

Ideea de a lupta pentru bani nu era cunoscută tribului banbarra.

– Nu sunt luptători adevăraţi. Mai mult ca nişte sclavi. Se supun tuturor celor care îi hrănesc.

Ezack ţâţâi scârbit.

– Au sclavi care să lupte pentru ei? Şi tu ne numeşti pe noi barbari!

Uitându-se în depărtare, Wanahomen zări primele semne de speranţă. Nu toţi soldaţii se apropiaseră atunci când sosise prinţul. O parte din ei rămăseseră printre corturi, privind. Se vedea că sunt mai zdraveni, iar în ochii lor găseai şi altceva în afara curiozităţii. Îl priveau mai ales pe Wanahomen, deoarece era singurul din fruntea oastei înveşmântat în indigo. Celelalte căpetenii de război stăteau fiecare cu oamenii lor în spate. Bănuiau cine e.

– Acolo, îi spuse Wanahomen lui Ezack şi avu grijă să nu se uite spre oamenii despre care vorbea. *Aceia* sunt luptători, bărbaţi din casta militară şi soldaţi din fosta armată gujaareeană. Nădăjduisem să găsesc măcar câţiva. Ei vor compensa pentru lipsurile celorlalţi.

Căzând pe gânduri, Ezack îi cercetă cu atenţie şi se îndreptă puţin de spate, de parcă s-ar fi simţit privit.

Undeva, mai sus, se zărea un grup de corturi mari de câmp, fiecare împodobit în stilul complicat gujaareean din pânză galbenă țesută, tivită cu piele și fir auriu, de trei ori mai mari decât cel mai fin cort banbarra. După cei zece ani petrecuți în deșert, Wanahomen disprețuia un asemenea exces. Corturile de câmp luau ore întregi ca să fie aranjate și apoi desfăcute și probabil că fuseseră cărate cu foarte multe animale. Pânza subțire și strălucitoare era frumoasă, dar lăsa să pătrundă aerul rece al nopții și arșița fierbinte a zilei.

Își controlă expresia, atunci când draperiile cortului se mișcară și aliații ieșiră să-l întâmpine. Mai mulți decât se aștepta, aproape 20 de persoane, de vârste și de caste diferite, îmbrăcați în straie bogate și demni în purtare.

– Astea sunt căpeteniile de război? întrebă un alt bărbat.

– Mai degrabă căpetenii de triburi.

– Oamenii tăi nu zâmbesc destul, spuse Ezack. Nu-mi dau seama la ce se gândesc, dacă e să mă iau după chipurile lor de piatră. Unii dintre ei zici că vor să te omoare.

Wanahomen zâmbi.

– Tot ce se poate.

– Ooo! Atunci are un sens.

Ignorându-l, Wanahomen ridică un pumn pentru a semnaliza oamenilor săi să se oprească. Imediat, secunzii lui ridicară și ei pumnii, la fel și căpeteniile de război și secunzii lor și tot așa, până când întreaga mulțime de soldați încremeni. Încântat de disciplina arătată, care sigur îi va impresiona pe cei din casta militară, Wanahomen descălecă și porni înainte.

Recunoscu multe dintre chipuri, din vremurile în care tatăl său îl alesese moștenitor, deși abia dacă-și amintea numele câtorva. Restul, din câte putea ghici el, erau nobili mici sau sărăciți, negustori avuți și chiar o mână de meșteșugari și artizani bine cunoscuți. Vederea unui asemenea amestec de oameni îl încântă și îl tulbură în același timp. Fiecare dintre ei probabil că adusese resurse suplimentare pentru armată, dar ce însemna cu adevărat prezența lor? Câți dintre ei iscodeau pentru kisuatieni sau, și mai

rău, pentru alte ținuturi, păzind cu un ochi treburile unui regat care pe vremuri fusese cel mai puternic? Se temea totodată că greutățile ocupației deveniseră și mai cumplite decât crezuse. Numai o suferință uriașă sau o mânie fără margini putea face un gujaareean să uite de Legea Hananjei.

Dar e o binecuvântare pentru mine. Veniți atunci. Durerile voastre vor fi folosite cum se cuvine.

– Salutări, spuse Wanahomen.

Își îndepărtă acoperământul de cap și vălul. Sufletul i se umplu de încântare când văzu mai multe perechi de ochi recunoscându-l. Semăna bine cu tatăl său, cu excepția înălțimii și a pielii mai colorate, moștenite din partea shunha. Având în vedere că tatăl lui fusese fiul unei dansatoare din casta de jos, cu pielea palidă, Wanahomen se bucurase mereu de acest mic avantaj.

– Prințe, spuse unul dintre ei, un bătrân care îngenunche imediat într-o manuflecțiune.

Ceilalți îi imitară gestul, deși nu toți, observă Wanahomen. Le zâmbi celor care nu îngenuncheaseră și pe fețele lor văzu sfidare și chiar ostilitate.

– Prietenii mei, le vorbi el direct. Nu e nevoie să-mi spuneți *prinț*. Nu încă. Nu până când voi sta în fața Aureolei și nu voi fi primit binecuvântarea Zeiței noastre. Până atunci, voi fi Wanahomen, un cetățean, ca și voi, care vă împărtășește visul de a elibera Gujaarehul.

Înclină fruntea către cei care îngenuncheaseră.

– Ridicați-vă, vă rog.

Se stârni o oarecare agitație printre cei care se ridicară, bărbații murmurând între ei. Într-un târziu, un bărbat pe care Wanahomen nu-l cunoștea, făcu un pas în față.

– Sunt Deti-arah, shunha, din familia Mun-arah. Fii bine-venit, pr... lord Wanahomen. Fiți bun și intrați în cortul nostru, am avea multe de discutat.

Wanahomen încuviință din cap și se întoarse spre Ezack.

– Pune oamenii să ridice tabăra, spuse el în chakti. Alege un loc mai potrivit. Nu-mi place cum e așezată valea.

În primul rând pentru că era plină de oameni în care nu avea încredere.

Ezack îl privi îngrijorat.

– Dincolo de ea, focurile şi corturile noastre s-ar putea vedea. Dacă vrei ca oastea să rămână o taină...

– Acum nu mai contează.

Wanahomen se uită în jurul văii. Atâtea mii de oameni, gata să lupte pentru el. Îi venea să zâmbească întruna şi repetă cuvintele în gujaareeană, pentru ca toată lumea să-l înţeleagă.

– În prezent, kisuatienii nu mai au cum să spere că ne pot opri, chiar dacă ştiu exact unde ne aflăm.

– Aha!

Ezack, care se încruntase, în strădania lui de a înţelege gujaareeana, păru încântat.

– Bine, atunci.

Bărbatul îşi îndreptă umerii şi dădu semnalul de întoarcere. Şirul de soldaţi porni înapoi pe drumul care venise. Chiar înainte de intrarea în Sabesst, Wanahomen ochise un deal potrivit şi bănuia că într-acolo se îndreaptă Ezack. Înainte de a pleca, patru luptători din cel mai înalt rang îşi struniră caii şi descălecară, aşezându-se în spatele lui Wanahomen. Unul era yusir-banbarra şi celălalt, Charris, fapt care nu îl surprinse pe Wanahomen. Ceilalţi doi erau banbarra din alte triburi, un lucru care îl uimi. Se uită surprins la ei, apoi îl zări pe Ezack privindu-l. Ochii lui zâmbeau. Ezack îşi răsuci calul şi plecă.

– Aliaţii tăi par impozanţi, spuse Deti-arah.

Aruncă o privire nervoasă spre bărbaţii care îl flancau pe Wanahomen. Charris putea arăta destul de fioros atunci când voia, dar până şi el părea micuţ prin comparaţie cu ceilalţi trei, pe care Ezack îi alesese strict după mărimea lor.

Wanahomen îşi înăbuşi un hohot de râs. Va trebui să-l laude pe Ezack mai târziu.

– Uneori, pot fi impozanţi.

Deti-arah încuviinţă şi se dădu într-o parte, invitându-l pe Wanahomen să-l urmeze. Wanahomen se supuse şi gărzile banbarra

se mişcară imediat după el. După cum bănuia, asta îl tulbură pe Deti-arah şi mai tare.

– Lordul meu...

Deti-arah privi semnificativ spre banbarra. Wanahomen îi aruncă o uitătură nevinovată.

– Cu siguranţă şi tu ai propriile gărzi, lord Deti-arah, nu?

– Aşa este, lordul meu, dar...

– Păi, atunci...

Zâmbind sincer, Wanahomen le făcu semn oamenilor săi să-l urmeze şi pătrunseră în cort. O clipă mai târziu, foarte nervos, Deti-arah veni după el, împreună cu alţi câţiva nobili. Cortul deveni sufocant aproape, cu Charris şi ceilalţi trei, dar Wanahomen se apropie de masa din mijloc cu uşurinţă. Oamenii care erau deja în cort îi făcuseră loc.

O tânără înaltă şi zveltă stătea aşezată, privind intens ceea ce părea a fi o hartă. Wanahomen izbuti să nu-şi arate surpriza la vederea ei. Fata îşi prinsese părul la spate într-o coadă simplă şi purta o uniformă de război. O armură din piele mai largă pentru a-i proteja sânii mici, o fustanelă bărbătească, ghete, mănuşi de arcaş şi o teacă pentru pumnal pe unul dintre şolduri. Ea îl sfredeli pe Wanahomen cu privirea, atunci când intră şi, după o clipă, plecă respectuos fruntea în faţa lui.

– Iezanem, spuse Deti-arah, arătând spre femeie. Din casta zhinha şi din familia Zanem.

– Zhinha *şi* din casta militară, lordul meu, îl corectă ea pe Deti-arah. Casta mamei mele are întâietate, dar am ales să fiu cunoscută pentru ambele. Tata mi-a dat mai departe toate însuşirile lui. Tu eşti Wanahomen.

Deti-arah părea şi mai iritat, deşi cu greu se putea spune ce-l jignise mai tare: pretenţia lui Iezanim că aparţine celor două caste, îndrăzneala ei de a nu aştepta să fie prezentată sau simpla ei prezenţă. Era cea mai palidă gujaareeană pe care o văzuse vreodată Wanahomen, cu un păr de culoarea fierului ruginit, cu o puzderie de pistrui şi arsuri de soare de-o parte şi de alta a nasului. Nu era deloc frumoasă cu şoldurile ei înguste, buzele atât de subţiri

că dispăreau atunci când vorbea şi un nas mult prea lat ca să se potrivească restului de trăsături nordice. Şi-atunci să te mai miri de purtarea ei bătăioasă? Chiar şi printre zhinha probabil că îndurase nenumărate jigniri din pricina înfăţişării ei. Însă ceva din puterea şi din felul în care se apăra îi aminti vag lui Wanahomen de Hanani şi asta îi aduse un surâs pe buze. Iezanem clipi suprinsă.

– Eu sunt Wanahomen.

El dădu din cap către harta care părea să cuprindă străzile Gujaarehului şi se apropie de masă.

– De vreme ce ai cercetat bine cum stau lucrurile, nu ai vrea să-mi povesteşti şi mie pe scurt?

Fata îl privi piezişş; o vreme, apoi bătu cu palma peste hartă.

– Acesta e planul nostru de acum. Ne-am gândit să intrăm în oraş prin poarta vestică, la apus, cu lumina în spatele nostru, pentru ca apoi întunericul să ne protejeze de atacul arcaşilor lor. Oamenii noştri din oraş vor ataca gărzile din interior, pentru a-i zăpăci puţin şi pentru a ne întâlni cu o apărare mai slabă. Atunci vom pune scările pentru a distruge porţile. În cel mai bun caz nu vom întâmpina nicio rezistenţă şi porţile vor fi deschise, pentru ca noi să putem intra.

Iezanem schiţă un zâmbet.

– Atunci va începe adevărata bătălie.

– Pentru palat.

Fata încuviinţă.

– Trupele kisuatiene se vor retrage în Yanya-iyan, spuse un alt bărbat.

Ghefir, îşi aminti Wanahomen, un văr îndepărtat din partea mamei lui. Wanahomen clătină din cap spre el şi bărbatul îi răspunse la fel de respectuos.

– Acum opt zile, patru Protectori au sosit din Kisua pentru a supraveghea oraşul. Kisuatienii vor lupta până la ultimul om pentru a-i proteja. Va fi o luptă crâncenă, pe care trebuie să o câştigăm. Kisuatienii vor plăti scump pentru a-şi lua înapoi vârstnicii nevătămaţi, pentru că altfel propriii lor cetăţeni de acasă se vor înarma. Dacă-i luăm ostatici, avem şanse să câştigăm războiul.

Wanahomen clătină din cap, cercetând harta.

– Nu. Yanya-iyan este o țintă proastă.

Expresia de pe chipul lui Iezanem deveni brusc batjocoritoare.

– Serios? Atunci ar trebui să țintim aici?

Bătu cu palma peste cartierul artizanilor.

– Ori poate vrei să salvăm mai întâi castele servitorilor?

– Servitorii, da, spuse Wanahomen.

Prințul ignoră sarcasmul lui Iezanem, știind precis ce simte fata de fapt. Nu se diferea cu mult de cei mai tineri din trupa lui de război. Îngroziți, dar disperați să-și dovedească bravura. Unii își ascundeau teama cu o dorință aprigă de a se războ și nu era nimic rău în asta, atâta vreme cât învățau să nu-i pună răbdarea la încercare.

– Scopul nostru ar trebui să fie Hetawa, spuse el. Yanya-iyan e construit să reziste împotriva oricărui atac. Are porți de metal care nu pot fi urcate ușor, uși care nu pot fi zdrobite cu ușurință. Arcașii ne-ar ochii imediat ce am intra pe aleile care duc la palat, de aceea sunt și foarte drepte. Pe străduțele mai înguste, carurile ar năvăli ca să termine orice suflet rămas în viață. Chiar dacă vom alege asediul, magaziile din Yanya-iyan au provizii și grâne care pot hrăni un sat întreg. Vor rezista acolo până când vor primi întăriri din Kisua.

Ghefir se încruntă.

– Dar Protectorii...

– Trebuie capturați, da... Sunt de acord. Însă există și alte mijloace pentru asta. Cea mai mare slăbiciune a palatului este chiar mărimea lui și nenumăratele intrări. Pentru a apăra o poartă cu o armată e foarte simplu, dar să protejezi fiecare ușă ce dă în grădină, fiecare intrare a servitorilor, fiecare bucățică de zid împotriva unor iscoade solitare? Mult mai greu.

Ghefir făcu ochii mari.

– Asasini? Vrei să-i omori?

Părea îngrozit și pe bună dreptate. Wanahomen însuși rămăsese suficient de gujaareean ca să se înfioare la gândul uciderii unor vârstnici, deși avea de gând s-o facă, dacă asta îi asigura victoria.

– Nu.

Wanahomen arătă din nou spre Hetawa.

– Mă gândeam la alt soi de iscoadă.

Deti-arah clătină din cap.

– Înseamnă că n-ai auzit. Kisuatienii i-au luat ostatici pe Colectori acum opt zile. Sunt ţinuţi în Yanya-iyan.

– Sunt..

Wanahomen îl privi fix, apoi începu să rânjească. Nu se putuse abţine.

– La naiba, ce ocazie nemaipomenită!

– Ocazie?

– Da!

Wanahomen se aplecă peste masă pentru a le explica mai bine. Iezanem se trase înapoi, uşor scârbită de entuziasmul lui.

– O simplă distragere a atenţiei, o singură greşeală printre gărzile kisuatiene şi Colectorii vor fi liberi. *În interiorul* palatului. Ar trebui să facem tot posibilul pentru asta. Vom avea nevoie de ajutorul celorlalţi preoţi. Ei pot vorbi unul cu celălalt prin vise.

Wanahomen căzu pe gânduri.

– Ne vor fi de mare folos, dacă eforturile noastre vor merge în aceeaşi direcţie. Cel mai important rămâne faptul că oamenii se vor strânge în jurul Hetawei. Kisuatienii se pot lupta cu o armată, dar nu cu un oraş întreg.

Pe chipul lui Iezanem se aşternură, una după alta, surpriza, uluirea, ranchiuna.

– Hetawa are valoare simbolică, rosti ea în sfârşit. Va fi totodată şi o bază bună pentru noi, dacă ne vor lăsa Slujitorii.

Fata îi aruncă lui Wanahomen o privire rece.

– Ne vor lăsa oare?

– Cred că da.

Wanahomen îi întâlni privirea şi pricepu că ei ştiau de alianţa sa cu Hetawa. Bun. Atunci să socotească după pofta inimii, în caz că plănuiau să-l trădeze.

– Au făgăduit că vor face tot ce e necesar pentru a readuce pacea în Gujaareh. Dacă asta înseamnă să dăm foc palatului şi tuturor kisuatienilor din Yanya-iyan, atunci cred că o vor face.

Se lăsă tăcerea un moment și toți încercară să absoarbă semnificația vorbelor lui.

– Da, spuse un alt bărbat, care nu fusese prezentat și care arăta ca un negustor.

Continuă să-l privească pe Wanahomen cu ochi strălucitori.

– Da.

– Aveți vise mari, spuse Ghefir. Încep să cred că ar putea merge și planul acesta.

Vorbele lui Ghefir risipiră tensiunea din încăpere. Mai mulți nobili hohotiră nervos.

– Mai rămâne un singur aspect important de rezolvat, înainte de a trece la cele mai mici și nesfârșite.

Wanahomen îi privi pe Deti-arah, pe Ghefir și pe Iezanem. Sanfi nu venise și Wanahomen nu voia să-și exprime deschis bănuielile.

– Nicio armată nu poate fi condusă de un consiliu, oricât de onorabil ar fi acesta. În plus, triburile banbarra nu vor asculta de niciun alt gujaareean, cu excepția mea.

Urmă un moment de tăcere mai lung, după care Deti-arah încuviință încet din cap.

– Niciunul dintre noi nu este luptător. Doar Iezanem. Întotdeauna am știut că vom avea mai multă putere cu tine în frunte.

Deti-arah se uită la Iezanem.

Femeia părea pe punctul de a se împotrivi, dar când Wanahomen se întoarse privind-o rece, ea se dădu bătută.

– Vom respecta ordinele tale, acceptă ea.

Ghefir încuviință viguros din cap.

În sufletul lui, Wanahomen se simțea pregătit de luptă. Aștepta această clipă de zece ani. Era voința Zeiței. Se trezi că și-ar fi dorit ca Hanani să îi fie alături. Ea știa puterea binecuvântărilor Hananjei. Ar fi fost plăcut să se bucure amândoi de pacea momentului.

Dar ar fi fost și periculos, fiindcă ar fi fost ispitit să-i caute cortul mai târziu, în timpul nopții. Nu ca să facă dragoste cu ea, nu înainte de o asemenea bătălie, ci pur și simplu să se bucure de vorbele ei și să-și împărtășească visele. Își luaseră rămas-bun cu

trei nopți în urmă, în Merik-ren-aferu și să o vadă din nou acum ar fi fost stânjenitor pentru amândoi. Ea știa asta, înțelesese, pentru că nu încercase să-l mai caute după aceea.

– Atunci așa rămâne, le spuse el nobililor. Pornim marșul de dimineață. Cu binecuvântarea Lunilor și a viselor frumoase, Gujaarehul va fi al nostru din nou. Curând.

Își petrecură următoarele ore strânși în jurul mesei, punând la cale ultimele detalii.

41

Pace sfărâmată

În cea de-a patra zi a noului an, apusul de soare aduse mari schimbări în Gujaareh. Bătălia începu cu un zvon de după-amiază târzie, care se preschimbă iute în panică. Norul de praf din depărtare se apropie şi se dovedi a fi o oaste ce trecuse de colinele nisipoase şi intrase în ţinuturile verzi mai umede, de-a lungul drumurilor pentru irigaţii, îndreptându-se spre oraş. Puţine ore îi mai despărţeau de ţinta lor. Unităţile kisuatiene care fuseseră răspândite prin tot oraşul pentru a păstra pacea acţionară imediat ce mesagerii aduseră noi ordine de la Yanya-iyan. Unii s-au aşezat lângă zidurile de apărare, iar alţii s-au pregătit în spatele lor pentru a-i proteja, ştiind că oraşul în sine era un pericol mai mare decât armata din afară. O parte plecară la Yanya-iyan, pentru a-şi uni forţele cu cei de acolo, în aşteptarea celei mai mari bătălii.

Când zvonurile deveniră veşti sigure, cetăţenii Gujaarehului ieşiră pe străzi, adunându-se în pieţe, parcuri şi în scuarurile pentru dans. Câţiva îşi aduseseră arme sau unelte care să le servească drept arme. Cei mai mulţi veniseră de acasă cu mâna goală, dar înfuriaţi peste măsură. Curajul lor nebun îi făcu pe soldaţii kisuatieni să se retragă.

Soldaţii mai puţin norocoşi sau prea înceţi se treziră înconjuraţi de mulţimi de oameni, care, nici cu o lună în urmă, ar fi fost simplu de speriat. Acum, aceleaşi mulţimi le traseră o bătaie soră cu moartea sau îi sfâşiară în bucăţi, purtându-le carnea însângerată pe străzi ca pe un trofeu. Aceeaşi soartă îl aştepta pe orice kisuatian simplu care nu văzuse semnele de avertizare şi nu fugise la timp. Prăvăliile artizanilor fură jefuite. Mai multe case de negustori arseră împreună cu femei, copii şi sclavi prinşi înăuntru. Căzură seceraţi şi cetăţeni gujaareeni, cei mai mulţi din pricina săbiilor, a cuţitelor sau ale săgeţilor soldaţilor, însă numărul orăşenilor îl întrecea pe cel al kisuatienilor şi pentru fiecare gujaareean ucis, alţi patru veneau să lupte.

Printre mulţimile agitate se mişcau cei care aşteptaseră exact asemenea împrejurări. Pe treptele Hetawei, Învăţătorii predicau în faţa valurilor furioase de oameni şi îi îndemnau să fie la fel de iuţi şi de hotărâţi precum Colectorii, în violenţa lor, şi să nu prelungească suferinţa duşmanului mai mult decât era necesar. La poarta vestică, luptătorii din casta militară, înveşmântaţi în simpli cetăţeni, îi atacară pe kisuatieni, încurajând hoardele de oameni care urlau să cucerească poziţiile de apărare. Oferind un sprijin tăcut, dar hotărât, Surorile Hananjei trăgeau în arcaşii kisuatieni din intrândurile prăvăliilor sau de pe cupolele caselor de timbalin. Fraţii lor de la Hetawa, Santinelele, pândeau din umbra aleilor şi dezarmau pe cine prindeau, împiedicându-i pe kisuatieni să alcătuiască o apărare eficientă. Îi salvau şi pe supravieţuitorii neajutoraţi care picaseră în mijlocul ambuscadelor ori de câte ori puteau. Oamenii Gujaarehului erau prea furioşi şi puţină pace rămăsese în inimile lor.

Când se lăsă noaptea şi străzile începură să ardă mocnit, ultimii apărători ai porţilor căzură doborâţi de un grup de băieţi, înarmaţi cu cărămizi şi cioburi de oale din lut sparte. Deschiseră porţile imediat şi în mai puţin de o oră, primii dintre cei trei mii de salvatori pătrunseră în oraş. Avangarda era alcătuită din barbari fioroşi, îmbrăcaţi în robe deschise la culoare potrivite călătoriilor prin deşert. Oastea îşi flutura săbiile strălucitoare, strigându-şi

victoria pe măsură ce umplea străzile. Strigătele fură iute acoperite de uralele gujaareenilor, atunci când conducătorul barbarilor apăru şi se duse vorba că, în sfârşit, Avatarul Hananjei venise. Prinţul de mult pierdut al Gujaarehului, un tânăr nobil arătos, care purta sabia Soarelui de Dimineaţă.

Wanahomen îşi opri calul în mijlocul pieţei ce gemea de oameni, privi mulţimea care nu-şi lua ochii de la el şi rosti trei cuvinte care zburară cu iuţeala viselor pe fiecare stradă şi în toate cartierele din apropiere.

– *Am ajuns acasă.*

În aceeaşi clipă, în partea de est a oraşului, Învăţătorul Yehamwy stătea pe zidul unei pasarele din Hetawa împreună cu Santinela Anarim şi alţi doi membri ai Consiliului Căilor, privind cum fumul şi flăcările din vest se apropiau tot mai mult.

– Lucrurile au luat-o razna, spuse Anarim.

– Haosul e de vină, adăugă Ni-imeh, una dintre Surori.

Ea şi celelalte femei ale ordinului, care nu se luptau, veniseră la Hetawa să se adăpostească, la primul semn de tulburare.

– Crezi că prinţul se va opri mai întâi aici?

– Aşa i-am sugerat în vise, spuse Yehamwy. Nimic nu e sigur, bineînţeles, fără sânge de vise.

Aruncă o privire spre Împărtăşitorul Anakhemat, care încuviinţă obosit.

– Nu vom şti până când nu soseşte şi chiar şi atunci nu vom şti dacă hotărârea lui a fost influenţată de noi sau de propriile dorinţe, zise Împărtăşitorul. Visele lui au devenit mai precise în ultima vreme. A trebuit să fim subtili. Narcomanţia la depărtare este întotdeauna dificilă. Şi, de câteva zile bune, nimeni nu a avut timp să călătorească spre marginile tărâmului visării ca să-i dea mai multă forţă.

Ni-imeh clătină din cap.

– Atunci trebuie să ne mulţumim şi cu atât. Dacă vedem că nu ne cere binecuvântarea când va lua tronul în stăpânire, ruptura dintre Hetawa şi Yanya-iyan nu se va mai vindeca niciodată.

– Avem vreo veste de la cei care cercetează oraşul? întrebă Yehamwy.

Anarim răspunse:

– Au izbutit să mai găsească cinci familii înainte ca nebunia să înceapă.

Arătă spre orizontul care ardea.

– Au observat că mai multe femei şi fete au darul visării, chiar dacă nu sunt antrenate. Numai una a avut viziuni şi a arătat semne că-şi pierde controlul. Dar puterea ei totuşi nu explică molima. Din păcate, din pricina haosului ce stăpâneşte oraşul, cercetările vor trebui amânate.

– Ar ajuta dacă ne-am alătura şi noi? întrebă Ni-imeh. Casa Surorilor a scăpat aproape nevătămată. Surorile şi ucenicele care au harul narcomanţiei pot călători deghizate, pentru siguranţa lor.

Yehamwy şi Anarim se priviră surprinşi. Buzele lui Ni-imeh se subţiară, arătând o uşoară iritare.

– Doar pentru că abia acum v-aţi dat seama ce putere au femeile nu înseamnă că noi am rămas nişte nătânge în tot acest timp.

Expresia lui Anarim se îmblânzi şi schiţă un zâmbet slab, atât cât îşi permitea o Santinelă când venea vorba de surâsuri.

– Am fi recunoscători pentru orice ajutor. Dar e posibil să fie nevoie să călătorească în afara oraşului. Multe dintre aceste familii aparţin nobilimii sau castei agricultorilor, şi acestea trăiesc îndeosebi în ţinuturile verzi sau în susul râului.

– Nu-i nimic...

Ni-imeh se opri speriată când un sunet sparse tăcerea curţii Hetawei. Se întoarseră şi văzură un băiat, prea mic pentru a fi acolit, alergând într-un suflet pe dalele de piatră. Chiar şi de la înălţimea zidului, auzeau cum copilul plânge amarnic, în timp ce gonea.

– Pe toate coşmarurile, ce se întâmplă?

Yehamwy făcu un pas în faţă şi trase aer în piept ca să strige copilul. Santinela Anarim îl împiedică, acoperindu-i gura cu mâna, fără să mai ţină cont de nimic.

– Casa Copiilor, spuse Anarim.

Casa se vedea din locul lor de observaţie, la capătul curţii lungi a Hetawei, în partea opusă a Sălii Binecuvântărilor. Deşi ferestrele trebuiau să fie întunecate, căci copiii se duceau la culcare devreme, imediat după dansul-rugăciune şi după îmbăiere, un şir lung de lămpi se zăreau acum mişcându-se prin toată clădirea şi, când vântul îşi schimbă direcţia, auziră ţipetele de spaimă ale copiilor dinăuntru. O clipă mai târziu, o altă siluetă apăru alergând printr-una dintre porţile Casei. Acesta era mai înalt. Unul dintre supraveghetorii copiilor.

– Fugiţi, kisuatienii! strigă el.

Urletul lui izbi încremenirea Hetawei cu o undă de şoc. Cu toţii se holbară la el şi până şi Anarim îngheţă, nevenindu-i să-şi creadă ochilor.

– Soldaţi kisuatieni în Casa Copiilor...

Şi mai multe siluete veniră fugind după el. Auziră şuieratul ascuţit al unei săgeţi în zbor. O clipă mai târziu, Învăţătorul tăcu şi căzu la pământ.

– Oh, Zeiţă scumpă! şopti Ni-imeh.

Yehamwy îşi duse la gură o mână tremurândă.

– Bahal. Era tânărul Bahal, ucenicul lui Deshephemun...

– Treceţi înăuntru, îi îndemnă Anarim. Mergeţi în Sala Binecuvântărilor şi spuneţi-le tuturor să se adune acolo. S-ar putea să vrea numai copiii.

– Numai copiii?

Anakuhemet părea îngrozit.

– Ce vrei să spui?

– Iau copiii ostatici. Eu şi fratele meu ne vom ocupa de asta. Duceţi-vă acum!

– Cum...

Yehamwy făcu un pas, dar se opri.

– Anarim, cei mai mulţi dintre fraţii tăi sunt...

Se uită spre partea de vest a oraşului, unde Yanya-iyan se ridica măreţ deasupra acoperişurilor.

– Am mai rămas opt, spuse Anarim cu un zâmbet rece. Opt Santinele ale Hananjei alcătuiesc o armată.

Bărbatul o luă la goană și se pierdu în umbre, iar ceilalți nu mai apucară să se împotrivească.

Așa cum se ploconea până la pământ în sala tronului din Yanya-iyan, de curând numită Sala Protectorilor, lordul Sanfi avea ceva care o făcu pe Sunandi să se gândească la un crocodil.

– O neînțelegere sau pesemne o calomnie netrebnică, spunea Sanfi.

Se așezase în genunchi imediat după ce intrase. Din cauza aceasta și a altor observații din timpul cinei lor cu mai multe seri în urmă, bărbatul părea în ochii lui Sunandi o reptilă. Ușurința cu care se umilea, de parcă mândria era doar o altă unealtă din vastul lui arsenal folosit să-i păcălească pe cei din jur. Felul în care Sanfi cercetase chipurile celor din sală, căutând orice urmă de slăbiciune. Privirea alunecoasă pe care i-o aruncase lui Sunandi, cântărind-o și alungând-o imediat din zona lui de interes. Nu-i mai folosea acum. Căuta o pradă mai bogată.

– Așa zici tu, lord Sanfi, spuse Mama Yao.

Nici ea nu părea să-l placă prea tare pe Sanfi.

– Avem mărturii de la negustorii străini cum că ai fi cumpărat arme și alte mărfuri de război. Ai vreo explicație?

– Sunt nevinovat, Onorată, se apără Sanfi.

Vorbea într-o sua perfectă, dar exista ceva ciudat în felul în care folosea rugămințile umile. Se vedea că nu e obișnuit cu ele.

– Dacă mă ajută să-mi dovedesc nevinovăția, vă pot dezvălui numele altor nobili care ar fi putut călca strâmb...

Sunandi auzise destul. O revoltase trădarea bicisnică a bărbatului. Tiaanet, hotărî ea, ar face bine dacă și-ar omorî tatăl și ar prelua conducerea familiei, înainte ca el să îi mai chinuie.

– Fără supărare, Onorată, rosti ea, tăindu-i vorba lui Sanfi, nu avem timp de așa ceva. Ultimele veşti primite de la poarta de vest spun că aceasta va cădea în orice clipă de acum încolo. Să-l băgăm

la închisoare, împreună cu soția și fiicele lui, dacă asta îl încântă, și să ne concentrăm pe apărarea noastră.

Mama Yao încuviință. La fel și Sasannante. Dar Aksata se frecă la ochi, părând plictisit și obosit. Toți erau epuizați. Aksata fusese cel care insistase ca Protectorii să ocupe camera tronului, punându-și scaunele acolo unde, pe vremuri, stătea tronul prințului Apusului de Soare. Servitorii palatului le aduceau mâncare rece și încurcau rufăria. Îi trezeau cu zgomote puternice la ceasuri târzii în noapte.

– Nu e nevoie să ne îngrijorăm, Vorbitorule, spuse Aksata, silindu-se să-i zâmbească lui Sunandi. Poarta de vest nu e o pierdere așa mare. I-am trimis deja poruncă soțului tău să se retragă și să vină cu restul soldaților aici.

– Înțeleg.

Sunandi se concentră, încercând să priceapă ce fel de strategie folosește Aksata, dar fără prea mare succes.

– Atunci, Onorate, prințul gujaareean și luptătorii lui vor intra în oraș. Vor putea ataca oricând Yanya-iyan.

– Așa vor face, adăugă Aksata și schimbă un surâs scurt cu Moib, care chicoti. Fapt care servește scopurilor noastre pentru moment.

Sanfi asculta cu atenție la picioarele podiumului. Sunandi observă o ușoară încruntătură pe chipul lui, deși bărbatul continua să stea îngenuncheat. Aproape că o distră îngrijorarea lui, având în vedere că tocmai fusese pe punctul de a-și trăda aliații. Pe ea însă o tulbura ideea unui asediu.

Înainte să apuce să întrebe ceva care să îl irite și mai tare pe Protectorul Aksata, se auzi gălăgie la ușa încăperii. O clipă mai târziu, ușa se deschise și o gardă a palatului intră cu pas iute, se opri lângă Sanfi și se lăsă în genunchi.

– Onorați și Înțelepți, iertați-mă pentru îndrăzneală, dar comandantul m-a trimis să vă spun că suntem atacați.

Sua în care vorbea avea un accent aspru ce amintea de cineva de la țară. Pesemne aparținea castei de jos.

– Deja au pătruns în palat. Toţi arcaşii de la primul etaj sunt morţi... Credem că au intrat odată cu trupele care se retrăgeau, purtând uniformele oamenilor noştri...

– Stai! se răsti Mama Yo, încruntându-se. Cum să fie în interiorul palatului? Prinţul şi armata lui de trădători abia ajunseseră la porţile oraşului când am primit ultimele veşti...

– Aceştia nu sunt oamenii prinţului! o întrerupse soldatul, uitând de buna purtare. Nu ştiu cine sunt. Au pătruns deghizaţi, după cum v-am spus... Am găsit 30 de soldaţi ai gărzii de apărare morţi, fără nicio rană care să sângereze, dar mulţi aveau gâturile rupte sau zdrobite. Nimeni nu i-a auzit strigând! Iar oamenii în hainele noastre...

Bărbatul tăcu pentru o clipă, scuturând din cap.

– Unii spun că se caţără pe ziduri ca nişte scarabei.

Se uită la tavanul încăperii, de parcă ar fi vrut să se asigure că nu e nimeni acolo.

Sunandi se cutremură şi un fior îi ridică părul de pe ceafă, atunci când înţelese despre cine e vorba.

– Santinelele, murmură ea. Preoţii Hetawei.

Moib se încruntă.

– Cei care păzesc? Dar eu ştiam că numai Colectorii...

– Santinelele îi antrenează pe Colectori, Onoraţi, continuă Sunandi.

Un gest foarte nepoliticos din partea ei să întrerupă un vârstnic, dar trebuia să găsească o cale prin care să le arate cât de primejdioasă devenise întreaga situaţie. Era o posibilitate la care Sunandi nu se gândise. Şi ea vedea Santinelele mai degrabă ca pe nişte apărători, decât ca pe nişte atacatori. O prostie din partea ei, de vreme ce Nijiri o prevenise. Oraşul era acum furtuna pe care el o stârnise, iar fraţii lui, lumina gata să lovească.

Sunandi făcu un pas în faţă pentru a sta alături de Sanfi.

– Am văzut un Colector, neînarmat, frângând o sabie cât braţul unui soldat ca pe un pai, iar ei sunt doar nişte luptători obişnuiţi. Santinelele au datoria de a vâna Colectorii, atunci când aceştia

înnebunesc şi devin Secerători. Nu folosesc magia, dar au arme şi singurul lor ţel este să se lupte.

Sasannante interveni:

– Dar am adus aproape toate forţele noastre din Kisua...

Se ridică, negru de supărare.

– Despre câţi preoţi-luptători vorbim?

– Câteva zeci sau sute. Numai Hetawa ştie cu siguranţă, spuse Sunandi, clătinând din cap. Onoraţi, ar trebui să plecăm. Există locuri mai sigure decât acesta.

Mama Yao se zbârli.

– *Să ne ascundem?*

– Da.

Sunandi voia să-i urle cuvântul în faţă.

– Ne putem ascunde sau putem aştepta aici să ne luptăm cu un duşman necunoscut, de o forţă neînchipuită şi să sperăm că suntem destul de norocoşi ca să învingem. Ce alegeţi?

Mama Yao îşi strânse gura ştirbă pe jumătate, dar, într-un târziu, se uită spre ceilalţi Protectori. Aksata părea că refuză să plece, dar Sasannante şi Moib se ridicară imediat. Când coborâră de pe podium, soldaţii îi înconjurară din toate părţile şi Sunandi le porunci să-i ducă în grădina din Yanya-iyan, locul cel mai sigur al palatului.

Sunandi îşi jură că, atunci când va îmbătrâni, va asculta de tinerii din jurul ei. Tinereţea nu însemna neapărat prostie, iar pentru adevărata înţelepciune până şi cei mai vârstnici trebuiau să muncească din greu.

Cufundat în gânduri, Colectorul Rabbaneh simţi prezenţa unor visători noi dincolo de uşa sa. Patru în loc de unul pentru el, patru pentru Nijiri, alţi patru pentru Inmu şi patru pentru Superior. Mai departe puţin, alţi patru rătăcind în holul de lângă apartamentele pentru oaspeţi. Atâţia oameni ca să supună trei Colectori? Rabbaneh aproape că chicoti cu glas tare.

Uşa se deschise. Rabbaneh nu se întoarse şi ascultă cum trei dintre soldaţi se răspândiră în tăcere spre colţurile încăperii, înconjurându-l din toate părţile. Cel de-al patrulea... Rabbaneh mirosi

pielea şi metalul proaspăt ieşit din fierărie şi surprinse zăngănitul unei balamale sau al unei încuietori. Aşadar, asta puneau la cale.

Ah, Ehiru, prietene, i-ai speriat atât de rău pe oameni acum zece ani. Acum se crede despre noi că suntem Secerători. Fie şi numai pentru un asemenea gând şi ar trebui să le dau o lecţie...

– Colectorule Rabbaneh?

Vorbise tânărul soldat care îl păzise în ultimele patru zile. Rabbaneh avea o simpatie aparte pentru el, un băiat născut în casta artizanilor, ca şi Rabbaneh însuşi, venind dintr-o familie distinsă de muzicanţi din Kisua. Fusese drăguţ şi îi cântase lui Rabbaneh în timpul meselor. Colectorul va avea grijă să nu-l rănească aşa de tare ca pe ceilalţi.

Rabbaneh se ridică în picioare şi se întoarse cu faţa spre băiat, care ţinea în mâini o blestemăţie de obiect cum nu se mai văzuse, din piele şi oţel, menită să îi silească pe Colectori să-şi ţină pumnii strânşi. Un soi de brăţară sălbatică, făcută după model kisuatian. Pe obiect se zăreau tot felul de bride şi încuietori. Rabbaneh se strâmbă când văzu un lucru aşa de urât.

– Bănuiesc că e pentru mine.

Soldatul încuviinţă din cap, înghiţind în sec. Aruncă o privire spre însoţitorii săi, care stăteau cu săbiile scoase, după care se uită la Rabbaneh.

– Îmi pare rău, Colectorule, dar Protectorii mi-au poruncit. Cu tot ce se întâmplă...

Unul dintre ceilalţi bărbaţi, un soldat mai bătrân şi, cel mai probabil, superiorul băiatului, se răsti la el în sua. Rabbaneh, a cărui sua nu depăşea limitele unor saluturi oficiale, bănui că bărbatul îi cerea să lase vorba.

Atunci, el va fi primul.

Soldatul nici nu termină bine cu dojeneala, când Rabbaneh îşi repezi o mână spre ochii bătrânului. În loc să-şi aşeze încet degetele pe pleoapele omului, îl lovi cu putere. Când soldatul ţipă şi-şi acoperi ochii cu palmele, Rabbaneh se lăsă iute pe vine ca să se ferească de sabia soldatului din stânga. Săbiile nu prea erau folositoare într-un spaţiu atât de îngust, mai ales că bărbaţii se răspândiseră

atât de convenabil pentru el. Uşor deranjat că veniseră aşa de prost pregătiţi să ridice un Colector, Rabbaneh lovi rotula soldatului mai tare decât trebuia. Sunetul osului fracturat se auzi neliniştitor de tare, ca o creangă ruptă de vânt. Urletul lui răsună şi mai pătrunzător şi acoperi gemetele camaradului său izbit în ochi.

Ar fi trebuit să-i amuţesc, se gândi Rabbaneh, cu un uşor sentiment de vinovăţie. *Sonta-i m-ar certa rău, dacă ar fi aici...*

Cel de-al treilea soldat se repezi spre el, cu sabia ridicată şi chipul schimonosit de furie. Îi uşură munca astfel, căci nu se deosebea cu nimic de sutele de oameni violenţi pe care Rabbaneh îi colectase în cei 22 de ani de când slujea. Trei pumni rapizi direct în bărbie şi bărbatul se prăbuşi la pământ, ameţit şi pe jumătate orbit. Nu mai era nevoie să-l adoarmă, dar Rabbaneh o făcu totuşi, ca să fie conştiincios.

Întregul atac nu dură mai mult de trei răsuflări şi Rabbaneh se întoarse cu faţa spre soldatul cel tânăr. Băiatul nu se mişcase din loc, dar se trase înapoi, tremurând ca varga.

– Îmi pare rău, spuse Rabbaneh, cu un glas cât mai blând. A fost necesar...

Rabbaneh se opri, tresărind, când o sabie cu tăişul curbat ieşi din pieptul tânărului.

– Colectorule, bălmăji băiatul, după care se uită în jos, la fel de surprins şi se prăbuşi mort, pe podea.

Atunci Rabbaneh văzu doi soldaţi kisuatieni pătrunzând pe uşă, înghiontindu-se unul pe altul şi strigând spre tovarăşii lor, panicaţi.

Dacă îl confundaseră pe băiat cu Rabbaneh sau acesta fusese pur şi simplu în calea lor, Colectorul nu avea să afle niciodată. Se repezi asupra lor, înainte ca aceştia să intre în încăpere, acoperindu-le faţa cu mâinile şi vărsând în mintea lor deşteptată cea mai pură furie. Forţa mâniei lui se dovedi atât de puternică, încât soldaţii urlară când sufletele lor pieiră sfâşiate în mii de bucăţi. Lui Rabbaneh nu-i păsa unde se vor duce sufletele. Lăsă trupurile să alunece la pământ şi năvăli pe uşă ca să-i ucidă şi pe ceilalţi, să-i ucidă pe toţi, la naiba cu pacea...

Lovitura primită îi zgudui întreaga ființă și îi alungă orice urmă de furie. Încercă să se întoarcă, împingând sabia care-l lovise fără milă peste față, dar observă cu stupoare că nu se poate mișca. Imediat simți o senzație curioasă, ca o vibrație și crezu că își recăpătase agilitatea.

Soldatul care fusese în spatele lui. Într-o parte a ușii. Rabbaneh nu-l văzuse. Soldatul săltă sabia ca să își ia avânt. Tăișul ei se pătase deja cu roșu aprins.

Rabbaneh ridică pumnul ca să-l pocnească pe soldat, dar mâna îi pluti moale, ca într-un vis. Ce prostie... în vis, controla totul perfect și orice mișcare era o simplă chestiune de voință...

O altă lovitură năucitoare. Rabbaneh întoarse capul, încă uluit de încetineala lui, ca să vadă un alt soldat care se repezise spre el. Acesta avea în mână o altă sabie, din care se zărea numai teaca. Vârful ei se înfipsese între coastele lui Rabbaneh, la mică distanță de coșul pieptului.

– Rabbaneh! glasul lui Nijiri sună panicat și neliniștitor.

Capul soldatului care îl înjunghiase pe Rabbaneh se suci brusc într-un unghi nefiresc. Zbură într-o parte, smulgând în cădere și sabia din trupul Colectorului. Rabbaneh simți nevoia, deloc potrivită și lipsită de respect, să râdă când zări expresia surprinsă de pe chipul leșului, dar deocamdată îl îngrijora mai mult slăbiciunea lui. Se lăsă încet în genunchi, aproape cu grație, dar nu reuși să-și împiedice trupul să se prăbușească într-o parte. Picioarele i se răschirară într-o poziție umilitoare.

În sfârșit, sosiră Nijiri și Inmu, amândoi părând înspăimântați și îngrijorați. La fel și Superiorul, în spatele lor. Toți îl priveau panicați. Dar de ce? Îi omorâseră pe soldați. Erau liberi.

– Protectorii...

Rabbaneh începu să vorbească, dar brusc își dădu seama că uitase ce voia să spună. Ce se întâmpla cu Protectorii?

– Rabbaneh-frate.

Inmu, încă tânăr, în pofida celor șapte ani petrecuți în mijlocul lor, aproape că izbucni în lacrimi.

– Nijiri, nu poți tu să...

– Nu sunt Împărtășitor, spuse Nijiri, cu chipul mai cenușiu ca niciodată. Aș putea să tămăduiesc tăieturi mici. Dar nu așa ceva, nu înainte ca sângele scurs să-i ia viața.

Inmu își înăbuși un suspin. Rabbaneh deschise gura să-i amintească lui Inmu că asemenea ieșiri sentimentale nu erau demne de un Colector. Și că aveau lucruri mai însemnate de care să se ocupe, precum, precum... ce? Nu-și mai amintea deloc. Se chinuia să respire.

– Atunci nu ne mai rămâne decât un singur lucru de făcut, spuse Inmu.

Când Nijiri își feri privirea, pe chipul lui Inmu se așternu durerea mai întâi, apoi resemnarea. Rabbaneh se minuna să fie martorul preschimbării celui mai tânăr frate de cale, dintr-un bărbat sfios, tăcut, într-un Colector al Hananjei.

– Fratele meu, murmură Inmu, aplecându-se să mângâie obrazul lui Rabbaneh, ai servit Hananja foarte bine. Sunt sigur că Ea te așteaptă și te va întâmpina cum se cuvine.

Inmu își înghiți nodul din gât.

– Să-i transmiți dragostea mea lui Sonta-i-frate, da?

Își lipi degetele de pleoapele lui Rabbaneh și acesta nu mai știu nimic în deșteptare.

42

Întoarcerea

Călărind cu ceilalți supuși, în partea din spate a armatei, Hanani intră în Gujaareh pentru prima dată după o lună. Nu părea deloc același Gujaareh pe care îl lăsase în urmă.

Nu se vedea nimic din pricina fumului. O armurărie kisuatiană de lângă poarta de vest fusese înghițită de flăcări. Grinzile se prăbușiseră în interior și doar zidurile din chirpici mânjite de funingine mai rămăseseră în picioare. Din depărtare răzbăteau strigăte, urlete și, din când în când, uralele mulțimii. Dakha se cabră brusc, ferindu-și capul de fum și pășind într-o parte ca să ocolească ceva pe pământ. Hanani struni calul și răsuflarea i se opri când se uită în jos, direct în ochii sticloși ai unui soldat kisuatian. Era doar unul dintre sutele de leșuri răspândite în întreaga piață de lângă poartă.

Un banbarra de lângă ea, cam de vârsta lui Unte, o atinse ușor pe braț și îi șopti ceva liniștitor în chakti. Era unul dintre meșterii care veniseră să le dea o mână de ajutor soldaților, un fel de făuritor de arme. El și alți câțiva banbarra rămăseseră aproape de Hanani pe tot parcursul călătoriei, ca să o protejeze, deși niciunul dintre ei nu era luptător și nu aveau altă armă în afara cuțitului, pe care toți banbarra îl purtau de obicei. Îi mulțumi recunoscătoare pentru

gestul lui de liniştire, deşi în sufletul ei se găsea puţină pace văzând coşmarul cumplit ce se numise odată Oraşul Viselor.

Pe măsură ce înaintau dincolo de poartă, pe marile drumuri care duceau în jumătatea de est a oraşului, Hanani observa uşurată că distrugerile nu erau atât de mari pe cât se temuse. Nu mai ardea nicio altă clădire, deşi zări câteva prăvălii care fuseseră jefuite. În case nu ardea nicio lampă, dar oamenii se iţeau din spatele draperiilor lor să se uite la călăreţi. În pieţe nu domnea liniştea. Leşurile zăceau pretutindeni şi, când trecură pe sub o arcadă încă împodobită cu panglici colorate pentru solstiţiu, Hanani văzu un soldat kisuatian alergând pe o stradă paralelă. O clipă mai târziu, pe urmele lui, apăru un grup de vreo 12 tineri gujaareeni care urlau.

Cartierul din faţa râului era tăcut. Traversară unul dintre poduri şi pe Hanani o întâmpină izul familiar al peştelui, acoperit întrucâtva de mirosul de fum şi de cai. Când intrară în cartierul artizanilor, coloana încetini brusc şi grupul lui Hanani se opri, pentru a lăsa oastea să înainteze. Abia atunci îşi dădu seama că se adunau în piaţa Hetawei, singurul spaţiu deschis din această parte a oraşului, suficient de largă ca să cuprindă atâţia oameni la un loc. Când intrară în piaţă, soldaţii începură să se aranjeze în grupuri ordonate, scutierii în marginile cele mai îndepărtate şi arcaşii pe acoperişurile celor mai apropiate case şi clădiri. Câteva care de război, agile şi strălucitoare, huruiau în sus şi în jos pe străzile alăturate.

Hanani zări şi oameni obişnuiţi, bărbaţi şi femei, de toate vârstele şi din toate castele, rătăcind la marginea mulţimii. Un grup de băieţi abia ajunşi la vârsta alegerii alergară către unul dintre călăreţii gujaareeni şi începură să implore gălăgios să îi lase să se alăture şi ei armatei. Cei mai în vârstă păreau mai şovăitori oarecum, mulţi dintre ei întinzându-şi gâturile ca să-l vadă pe Wanahomen, în timp ce alţii arătau cu degetul către banbarra. Unii îşi şopteau la adăpostul palmelor, având ochii plini de un entuziasm şi o nerăbdare pe care Hanani le considerase înfricoşătoare nu cu mult timp în urmă. Acum, deşi încă se simţea tulburată, înţelegea privirea oamenilor. Nu se deosebea cu nimic de furia îndreptăţită ce-l cuprindea pe Mni-inh ori de câte ori credea că Hanani a greşit sau

de îndârjirea care-l susținuse pe Wanahomen când fusese sclav sau când suferise din pricina trădării. Nu exista niciun fel de pace în asemenea pasiune și știa cât e de primejdioasă dacă e lăsată la voia întâmplării. Însă niciunul dintre aceste sentimente nu avea stricăciune în ele. Totul depindea de când și de cum erau exprimate.

Când Hanani privi din nou spre zidurile din gresie ale Hetawei, i se umplu inima de bucurie, dar și de neliniște. Aici era casa ei. Frații ei, singura sa familie. Oare o vor întâmpina cu brațele deschise, așa murdărită cum era, pentru că-și încălcase jurământul și pentru că trăise ca o barbară? Oare i-ar putea vindeca suferința pricinuită de moartea lui Mni-inh și de viața pe care o curmase? Sau vor arunca o privire asupra noii persoane care devenise, vor ridica mâinile și vor ruga un Colector să pună capăt chinului prin care trecea?

Agitația din mijlocul soldaților o trezi din meditație. O clipă mai târziu, soldații se traseră într-o parte, făcându-i loc unui bărbat în robe banbarra, suit pe un cal. Ceva familiar din felul în care își ținea umerii drepți îi spuse cine e, înainte ca el să o vadă și să se oprească.

– Împărtășitor-Ucenic, spuse Charris. Prințul îți cere să vii, ca să te ducă acasă.

Speriată, Hanani îngheță pentru o secundă. Nici nu-i trecuse prin cap că Wanahomen va face așa ceva. Până acum nu fusese nicio bătălie și nimeni nu avusese nevoie de însușirile ei de tămăduitoare. Oare se terminase totul? Nu mai folosea nimănui și Wanahomen voia să scape de o povară nedorită?

Nu, nu, se purta ca o netoată. Wanahomen venise la Hetawa, în loc să se ducă la Yanya-iyan. Probabil că vizita lui avea un motiv strategic. Era prudent ca el să o înapoieze Hetawei, atâta vreme cât încă mai putea. Încercând să-și alunge neliniștea, își îndemnă calul să meargă alături de cel al lui Charris.

Tăcut, bărbatul își croi drum printre luptători, până când ajunseră în față, lângă treptele Hetawei. Hanani îl zări pe Wanahomen imediat, deoarece acesta își dăduse jos acoperământul de pe cap și vălul și descălecase. Privea ușile de bronz, exact când Hanani și Charris se apropiară. Wanahomen îi salută respectuos, dar rece.

– Mulțumesc, Charris. Adu-i, te rog, coburii.

Privirea bărbatului se opri asupra lui Hanani și zăbovi așa timp îndelungat. Fata văzu că e ușor tensionat. În ochii lui citea mii de cuvinte. În loc să le rostească, Wanahomen întinse mâna spre ea și spuse numai:

– Împărtășitor-Ucenic?

Hanani coborî de pe cal neîndemânatică, având nevoie de două încercări ca să scape de hamuri. Când se apropie de el, se împiedică, deși nu întâlni niciun obstacol în drum. Wanahomen făcu un pas înainte și o apucă de braț, ținând-o bine până când fata se echilibră. Hanani își ridică ochii și îi întâlni privirea.

– Prințe...

Fetei i se uscase gâtul. Abia dacă reușea să îngaime ceva. Ce se petrecea cu ea? Nu-l iubea. El îi satisfăcuse o nevoie la momentul potrivit, îi fusese prieten în vremuri chinuitoare, dar nimic mai mult. Și-atunci de ce se simțea mai rău decât atunci când o părăsise pe Yanassa?

Wanahomen oftă când îi zări confuzia de pe față și îi puse un deget pe buze.

– Nu spune nimic, murmură el, doar pentru urechile lor. Altfel, am să te opresc alături de mine și un nou război va începe.

Vorbise blând și îi zâmbise, dar Hanani simți cât e de încordat; Brusc, fata pricepu. Dacă i-ar cere, el s-ar ține de promisiune și ar păstra-o lângă el și nu i-ar păsa de ce ar însemna un asemenea fapt pentru proaspătul regat câștigat.

Asta încercase să-i spună Yanassa despre Wanahomen și chiar și Hanani intuise aceleași lucruri. Cu Wanahomen nu exista cale de mijloc. Ura și iubea cu pasiune nebună și putea fi periculos în ambele împrejurări. Nu era o nebunie în adevăratul sens al cuvântului, ci doar o formă mai blândă a nesocotinței care îi distrusese tatăl.

Știind toate acestea, fata abia dacă reuși să schițeze un zâmbet, deși el îi vorbise cu un aer glumeț. Zâmbetul lui palid, resemnat îi lăsă lui Hanani un sentiment de vinovăție în suflet.

– Du-mă acasă, Wanahomen, spuse ea.

După un moment, el încuviinţă tăcut, îi dădu drumul la mână şi se întoarse să urce amândoi treptele. Charris venea în urma lor, cărând coburii lui Hanani peste umăr.

Marile uşi de bronz se descuiară cu un sunet care se auzi în întreaga piaţă, lăsând să se vadă întunericul din spatele lor. Hanani se uită drept înainte şi îşi ţinu capul sus, dar inima îi bătea în piept şi mintea i se golise de gânduri. Se opriră pe la jumătatea treptelor, pentru ca Wanahomen să-şi desfacă sabia grea de bronz de la şold. Aşeză sabia pe treapta din faţa lui, desprinse cureaua cu teaca pentru cuţitul banbarra şi o puse şi pe aceasta alături. Ridicându-şi mâinile goale, pentru ca toţi să vadă că vine la Hetawa cu veneraţia cuvenită, făcu un pas în faţă.

Două săgeţi ieşiră din întunericul Hetawei. Una se înfipse în pieptul lui Wanahomen, iar cealaltă în coapsa dreaptă.

Şocul de pe chipul lui Wanahomen depăşea orice închipuire. Hanani încremeni îngrozită. Bărbatul se împletici, apoi căzu încet în genunchi. Urletele luptătorilor şi ale oamenilor din jurul lor înlocuiră tăcerea mormântală. Furia lor se răspândi ca o flacără în piaţa Hetawei.

Soldaţii kisuatieni cuceriseră Hetawa cu o uşurinţă surprinzătoare. Singura piedică veni din partea câtorva Santinele care îi loviră, în timp ce forţele lui Bibiki aduceau copiii din Casă în curte, pentru a-i duce apoi în Sala Binecuvântărilor. Preoţii se dovediseră iuţi, tăcuţi şi mortali, atacând şi măcelărind câte patru soldaţi odată, deşi numărul kisuatienilor era de zece ori mai mare. Copiii izbucniseră în urale. Pentru o clipă, se părea că Hetawa va învinge. Dar Bibiki îi opri cu un singur gest, poruncindu-le arcaşilor să ţintească spre copiii strânşi laolaltă pe dalele de piatră ale curţii. Santinelele îngheţară. Următoarea poruncă a lui Bibiki a fost să îndrepte săgeţile către ei.

Tiaanet, care o căra pe Tantufi, şi Insurret se găseau printre kisuatieni în acel moment, împreună cu alţi 30 de „oaspeţi" ai Protectoratului. Tiaanet recunoscu mai mulţi ostatici, dar numai doi veneau din familiile alianţei. Orenajah, o bătrână zhinha şi

mătușa lui Iezanem. Și Uayad, fiul de opt ani al lui Deti-arah. Orenajah stătea dreaptă, cu chipul schimonosit de furie, mergând doar când soldații o împingeau de la spate. Uayad se străduia să rămână brav, dar când Santinelele căzură, Tiaanet îl văzu cum își șterge iute lacrimile cu pumnul.

După uciderea Santinelelor, oamenii lui Bibiki îndemnară ostaticii să străbată clădirile Hetawei, în timp ce mici detașamente de soldați se rupeau de grup ca să scotocească fiecare cotlon, pentru a captura sau ucide orice dușman ascuns. Când ajunseră în Sala Binecuvântărilor, îi găsiră pe cei mai mulți Slujitori strânși acolo, pesemne deja informați despre asalt.

Nu mai rămăsese niciun luptător, doar câteva sute de Învățători în robe maronii și Împărtășitorii cu veșmintele lor roșii, împreună cu acoliții și ucenicii. Stăteau tăcuți și priveau cu un calm nefiresc, așezați pe două șiruri, când soldații lui Bibiki intrară. Un șir de bărbați împiedica accesul la treptele care duceau la podium, astfel încât altarul Hananjei să nu fie pângărit de intenții lipsite de pace. Celălalt șir proteja rândurile de bolnavi, siluete tăcute pe paturi, aranjați câte patru pe o laterală a Hetawei. Victimele molimei coșmarului.

Împinsă de soldați, Tiaanet se opri să se holbeze la cei care dormeau, se împiedică și aproape că se prăbuși când oamenii dădură să înainteze. Un Împărtășitor bătrân, cu chipul foarte palid, păși în față ca să o sprijine.

– Te simți bine? întrebă el.

– Da, răspunse Tiaanet. Mulțumesc.

Când văzu că el nu mai spune nimic, fata își ridică privirea și observă că preotul se uita fix spre Tantufi.

– Vrei să...

– Nu, se repezi Tiaanet, trăgând-o pe Tantufi mai aproape de ea și își continuă drumul.

Bibiki porunci oamenilor săi să înconjoare Sala și aceștia se supuseră ordonați. Soldații și arcașii se strânseră în jurul intrării principale pregătiți să riposteze. Câțiva arcași pătrunseră și în coridoarele din spate ale Sălii pentru a se urca pe balcoane.

Bibiki le spuse apoi ostaticilor să se aşeze în alcovurile pentru donaţii, de-a lungul unui perete al Sălii Binecuvântărilor. Încăperile erau micuţe şi se umplură rapid cu copii, lăsându-i pe Tiaanet şi pe ceilalţi ostatici să-şi găsească loc pe lângă pereţi sau la picioarele coloanelor împodobite cu flori şi lujeri agăţători. Bibiki se uită lung la oamenii templului şi la cei care dormeau, apoi se duse în mijlocul sălii.

– Nu veţi păţi nimic dacă veţi coopera cu noi.

Vorbea tare, pentru că Sala înăbuşea sunetele. Tiaanet observă câţiva Slujitori ai Hananjei cum se strâmbă la auzul zgomotului.

– Şi bineînţeles dacă orăşenii vor considera că meritaţi să fiţi salvaţi. Dar asta deja nu mai e grija mea, ci a voastră.

O parte dintre Slujitori răsuflară uşuraţi, dar cei mai mulţi păstrară o tăcere încăpăţânată, mai degrabă jigniţi, decât înspăimântaţi. După o clipă, un vârstnic în robe de Învăţător păşi în faţă.

– Vom coopera, spuse el.

Pentru a-l dojeni pe Bibiki că e prea gălăgios, vorbi foarte încet şi Tiaanet abia îi auzi vorbele.

– Dacă ne daţi voie, le vom oferi oamenilor voştri mâncare şi băutură şi ne vom îngriji de rănile lor. Dar fără magie.

Se uită la cei care dormeau şi oftă adânc.

– Magia noastră depinde de somn, iar somnul e primejdios în jurul acestor biete suflete, luaţi seama. Însă ne pricepem la leacurile din ierburi, ştim să operăm şi facem şi puţină alchimie. Nu vă cerem decât să lăsaţi deoparte violenţa aici. Ne aflăm în faţa Hananjei şi Ea preţuieşte pacea.

Bibiki se holbă la el neîncrezător.

– Aţâţaţi făţiş revolta de pe străzi şi acum ne dăruiţi ospitalitate?

Bărbatul clătină din cap şi continuă uluit:

– N-o să vă înţeleg niciodată. Oamenii mei nu vor mânca şi nu vor bea nimic din mâinile voastre şi nu avem nevoie de leacurile voastre. Dar dacă unii dintre ostatici sunt răniţi, vă puteţi îngriji de ei.

Învăţătorul încuviinţă şi dădu să se întoarcă.

– Cât despre violenţă, continuă Bibiki, oprindu-l pe bătrân în loc, nu vă promit nimic. Suntem soldaţi şi ne aflăm în război. Vom face tot ce e necesar.

Murmure de aprobare răsunară dinspre marginile încăperii: soldaţii lui Bibiki, care îi priveau încruntaţi pe oamenii templului. Învăţătorul se uită lung la Bibiki şi, după o vreme, pe chipul lui se aşternu dispreţul. Fără să mai scoată o vorbă, se întoarse şi începu să discute cu fraţii lui.

Epuizată, căci nu se odihnise bine în ultimele patru zile, Tiaanet se aşeză în umbra unei coloane, aranjând-o pe Tantufi în poală mai bine, ca să-şi mai aline durerea din braţe şi din umeri. Aţipise doar de câteva ori, atunci când îndrăznise, cu Tantufi atât de aproape, ba înghesuită pe un cal, ba împinsă în ţarcuri improvizate alături de ceilalţi ostatici. O ajuta faptul că învăţase cu mult timp în urmă să simtă când Tantufi se pregătea să viseze şi o trezea înainte ca sufletul să-i fie cuprins de nebunie.

Deşi se dusese efectul poţiunilor obişnuite pe care le lua, Tantufi se chinuise să rămână trează în tot acest timp, ajutându-se de mici obiceiuri pe care şi le crease de mică. Îşi mişca în permanenţă o parte a corpului, îşi dădea ochii peste cap, îşi muşca limba şi mâinile şi bolborosea întruna cuvinte ştiute numai de ea. Nu putea s-o ţină aşa la nesfârşit şi Tiaanet deja observase semnele care îi spuneau că, în curând, fetiţa va adormi cu sau fără voia ei. Mişcările ei bizare încetineau. Ori de câte ori ochii ei rotunzi ca luna se închideau, îi lua mai mult timp să-i deschidă din nou. Cu ajutorul brutal al gărzilor tatălui ei, Tantufi ar fi rezistat mai mult, dar din pricina epuizării ultimelor zile şi a liniştii domoale a Hetawei, Tiaanet bănuia că nu va mai dura până când fata va ceda.

Insurret se aşeză lângă un perete, în faţa lui Tiaanet, privind-o cu ochi strălucitori. Umblatul de colo până colo o făcuse mai lucidă, aşa cum nu mai fusese de ani întregi, de parcă greutăţile călătoriei îi siliseră mintea să iasă din vârtejul nesfârşit al nebuniei. Asta nu însemna că ura ei se micşorase. Dar, spre uşurarea fiicei ei, femeia nu scosese o vorbă de când soldaţii o luaseră din casa lor din ţinuturile verzi.

– Vreţi puţină apă, doamnă?

Un tânăr al Hetawei, pesemne însărcinat de superiorii lui cu această datorie, se opri lângă ea cu un ceainic şi o cupă în mâini.

– Mulţumesc, spuse Tiaanet.

Băiatul îi dădu cupa, pe care Tiaanet o lipi de buzele lui Tantufi, apoi bău şi ea înainte de a i-o înapoia băiatului.

– Şi mama mea, te rog, rosti ea, arătând spre Insurret.

Băiatul încuviinţă pierdut în gânduri şi Tiaanet văzu că el se holba la Tantufi. Aruncându-i o uitătură rece, Tiaanet îşi schimbă poziţia, astfel încât chipul fetiţei să fie ascuns de privirile indiscrete. Băiatul tresări la dojana mută, făcu o plecăciune în semn de iertăciune şi se întoarse să-i ofere apă lui Insurret.

– N-are niciun sens, murmură Orenajah lângă Tiaanet.

La fel ca şi ceilalţi ostatici, se uitase curioasă la Tantufi în prima zi, dar deja înfăţişarea copilului nu o mai tulbura.

– Oraşul a luat-o razna. Nu-i va păsa nimănui că suntem ţinuţi aici.

Tiaanet ştia că tatălui ei îi va păsa şi încă foarte mult. Se va îngriji să ofere recompense în schimbul lor. Îi va păsa atât de mult, încât îşi va trăda chiar tovarăşii din alianţă, deşi Tiaanet bănuia că pe el nu se va da de gol. Şi altora din alianţă le va păsa că Hetawa fusese ocupată... atât de mult, încât probabil îşi vor retrage sprijinul pentru Wanahomen, acum când era atât de important să păstreze unitatea dintre aliaţi.

– Kisuatienii sunt încă puternici, spuse Tiaanet. L-am auzit pe Bibiki când le-a spus oamenilor lui că restul armatei s-a dus la Yanya-iyan. Dacă alianţa prinţului va cădea, atunci kisuatienii nu vor avea nevoie decât de puţin efort ca să recapete controlul. Uciderea prinţului şi cucerirea Hetawei va distruge spiritul oamenilor. Gujaarehul va fi al lor din nou.

Orenajah se încruntă, chibzuind la cele auzite.

– Nu-mi pasă dacă mor, spuse ea într-un târziu. Aş fi cerut oricum un Colector cât de curând. Dar...

Bătrâna se uită spre alcovuri, unde copiii plângeau.

Tiaanet nu se putu abține și privi spre paturile unde dormeau oamenii templului. Împărtășitorii și acoliții se mișcau printre ei, îngrijindu-i cu blândețe, așa cum probabil o făcuseră în ultima lună. Văzu o femeie, mai mare decât ea, căreia i se schimba pânza dintre picioare.

– Nu contează, murmură ea întorcându-se.

Mai văzuse victime ale puterii lui Tantufi. Nu se mai putea face nimic pentru ele. Mai bine să le consideri moarte.

– Trebuie să ne gândim la noi acum.

Din spatele ei, se auzi dezaprobarea slabă al lui Orenajah, dar bătrâna nu mai adăugă nimic.

– Mama, șopti Tantufi.

Tiaanet se uită în jos, spre fiica ei. Ochii uriași și înroșiți păreau lucizi.

– Oamenii.

Cei care dormeau.

– Fii cuminte, spuse Tiaanet. Ți-e foame?

Tantufi scutură din cap viguros.

– Nu, nu, nu.

Fetița se întoarse, privind peste umărul mamei ei, spre cei care dormeau. Pe chipul ei se zărea neputința.

– Atât de mulți, mama.

– Nu contează, o liniști Tiaanet. Numai de mine trebuie să îți pese. Și mie, de tine. Nu a fost mereu așa? Acum stai liniștită.

Tantufi tăcu și începu să se miște din nou haotic, dar privirea îi alunecă spre cei care dormeau. Din când în când, mai scotea câte un șuierat de disperare. În fața lor, Insurret pufni disprețuitoare, dar își ținu totuși gura, așa că Tiaanet o ignoră.

Se lăsă tăcerea peste Hetawa, iar lumea aștepta; ce anume, nimeni nu știa. Un alt acolit trecu pe lângă ele, de data asta cu felii subțiri de pâine. Bibiki îi lăsase pe preoți să meargă la cămări sub pază. Tiaanet luă o bucată de pâine, mai mult ca să rămână trează, pentru că nu îi era foame și o sili pe Tantufi să mănânce din același motiv. Copila începuse să stea nemișcată pentru perioade scurte de timp, un alt semn al somnului primejdios.

Înainte ca Tiaanet să apuce să o convingă pe fetiță să înghită, sări în sus speriată când unul dintre soldații de la ușile principale urlă:

– Căpitane!

Bibiki, care discuta cu soldații lui într-un colț, se duse imediat la intrare ca să vadă ce se întâmplă. Nu se mai auzi nimic multă vreme. Tiaanet mâncă și o hrăni pe Tantufi, mestecând bucățelele pentru ea, fiindcă dinții copilei se mișcau. În cele din urmă, deveni limpede că afară se petrece ceva. Soldații se agitau, înghesuindu-se spre intrare și postându-se la ferestre cu armele pregătite. Tensiunea tulbură aerul pașnic al Sălii.

Tiaanet îl auzi pe Bibiki:

– Nu-mi vine să cred, murmură bărbatul, hohotind ușor. Ei bine, se pare că nebunia se va sfârși mai curând decât am socotit. Să vedem dacă îl putem captura viu.

Bărbații se aranjară iute, deși Tiaanet nu înțelegea ce fac sau de ce. Apoi auzi geamătul ușilor grele din bronz, care se deschiseră larg.

Slujitorii Hetawei se încordară.

– Își pregătesc armele, șopti un Împărtășitor.

Bărbatul își încleștă pumnii.

– Arme!

– Pace, spuse Învățătorul de lângă el, dar nu arăta defel mai fericit.

Apoi se auzi glasul lui Bibiki:

– Acum!

Tiaanet auzi șuierul săgeților. Un vuiet umplu Hetawa, vocile a mii de oameni furioși, bărbați, femei, vârstnici, dar și copii.

Bibiki urlă ca să acopere vacarmul.

– Trageți în prima linie! Împingeți-i înapoi! Voi patru, mergeți să-l aduceți. Iute! Restul, acoperiți-i.

Se iscă o adevărată zarvă la intrarea în Hetawa și, o clipă mai târziu, ușile se închiseră. Mai mulți oameni ai lui Bibiki veniră alergând în mijlocul sălii, unul dintre ei trăgând după el o femeie în veșminte barbare, care se zbătea sălbatic. Un alt kisuatian târa

un banbarra în urma lui, dar chiar și de departe, Tiaanet vedea că omul e mort. O săgeată îi străpunsese gâtul. Sângele începuse să se strângă într-o baltă, când îi dădu drumul pe podea.

Cel de-al treilea om pe care îl târau după ei sângera de asemenea, dar bărbatul suduia și se zvârcolea. Wanahomen!

– Vezi-ți de treaba ta, fată!

Glasul lui Insurret o readuse pe Tiaanet cu picioarele pe pământ. Insurret zâmbi și îi arătă din cap spre brațe. Alarmată, Tiaanet își dădu seama că trupul lui Tantufi se înmuiase. Închisese ochii și dormea cu gura deschisă.

– Nu...

Imediat, Tiaanet o zgâlțâi pe copilă, cât îndrăzni de tare, ca să nu o rănească. Ochii lui Tantufi se deschiseră puțin, dar adormi la loc imediat.

– Tufi, trezește-te. Nu trebuie să dormi. Nu acum.

Nu într-o sală plină de oameni care dormeau, cu sufletele deja slăbite de lunga captivitate. Nu în inima Hetawei, înconjurată de narcomanți, care și-ar da seama imediat ce este Tantufi.

Era însă prea târziu. Tiaanet o scutură din nou, ba chiar îi dădu câteva palme, îi ridică mâna moale și-și înfipse dinții într-una dintre cicatricile proaspete, dar Tantufi nu se mișcă. Întotdeauna se întâmpla așa când dormea. Dacă nu se trezea îndată, corpul își cerea recompensa pentru zilele de abuz. Niciun fel de bătaie nu mai putea s-o aducă în simțiri acum.

Neajutorată și îngrozită, Tiaanet își strânse fiica la piept, care începu să viseze încet.

43

Bătălia cărnii

Wanahomen nu se oprea din zvârcolit între mâinile lui Hanani.

– Pe toate umbrele, la naiba cu toţi fiii de şacali nenorociţi şi cu toate târâtoarele scârbavnice!

Bărbatul o împingea întruna ori de câte ori ea încerca să vadă ce se poate face cu săgeata din piept. Wanahomen îi privi aprig pe soldaţii care se strânseseră în jurul lor şi încercă să se ridice în şezut.

– Nu aveţi niciun fel de onoare? Pentru pângărirea Hetawei, veţi suferi urgia tuturor zeilor...

Grupul de soldaţi se despărţi şi un kisuatian, purtând o mantie neagră din piele de panteră şi cu un aer de comandant, se apropie ca să se uite la ei.

– Cel mai probabil aşa se va întâmpla, prinţe, spuse el cu un puternic accent gujaareean. Dar pentru că tot voi suferi, voi fi mulţumit să ştiu că, pentru o vreme, poporul meu mă va numi erou. Doar am capturat un ditamai prinţul. Iar tu, zise el privind-o aspru pe Hanani, ai harul tămăduirii sau eşti doar femeia lui?

Rana din coapsa lui Wanahomen sângera prea tare. Săgeata din pieptul lui intrase adânc şi pesemne că îi atinsese plămânul, dar coapsa îi punea viaţa în primejdie.

– Sunt Împărtăşitor-Ucenic al Hetawei, îi spuse ea kisuatianului, apucând bine robele lui Wanahomen şi sfâşiindu-le ca să poată vedea rana. Am fost împrumutată prinţului pentru a pecetlui alianţa noastră.

Auzi mai degrabă surpriza comandantului kisuatian.

– Înţeleg. Ei bine, de vreme ce acesta e scopul tău, te rog să-l ţii în viaţă. Voi trimite pe cineva afară să le spună trupelor lui că va muri dacă vor încerca să doboare uşile.

– Mă ţii în viaţă ca să mă poţi executa.

Wanahomen râse amar, dar se strâmbă din pricina durerii din piept.

– Da, da, fă cum pofteşti, se răsti Hanani, ajunsă la limita răbdării.

Ameninţări fără folos şi împotrivire prostească. Nu avea timp pentru înfruntarea lor barbară. Dincolo de soldaţi, văzu câţiva fraţi de cale adunându-se şi, printre ei, recunoscu un chip familiar.

– Nhen-ne-verra-frate!

Nhen-ne-verra tresări şi făcu un pas înainte.

– Da?

Bărbatul se holbă când o recunoscu pe fată.

– Hanani?

– Cred că săgeata i-a ciupit marea arteră de la picior, spuse ea.

Se ridică în picioare şi desfăcu una dintre cingătorile dăruite de Yanassa, cea menită să poarte semnele de afecţiune ale iubiţilor ei. O scoase şi o prinse bine în jurul coapsei lui Wanahomen, deasupra săgeţii.

– Pot să fac tămăduirea, dar nu îndrăznesc încă să scot săgeata. Cred că e singurul lucru care mai împiedică sângerarea bogată...

Se opri când unul dintre soldaţi se mută într-o parte şi îl văzu pe Charris, care încă mai căra coburii ei, cu faţa într-o baltă de sânge. Cineva îi smulse săgeata din gât, dar bărbatul nu se mişcă.

– Charris!

Wanahomen încercă să se ridice. Unul dintre soldaţi îi lipi vârful sabiei de gât şi Wanahomen începu să suduie un şir de ocări banbarra.

– Hanani...

Prințul se întoarse spre ea și o privi înfricoșat.

– Ajută-l. Te rog.

Era prea mult sânge în jurul trupului lui Charris. Hanani se concentra să strângă bine cingătoarea în jurul coapsei lui, pentru a mai întârzia să-i spună adevărul. Dar Nhen-ne-verra se lăsă pe vine lângă ea.

– Unul dintre acoliții noștri se va îngriji de el, prințe.

Un băiat mai mare, aproape de vârsta uceniciei, îngenunchease lângă Charris. Îl cercetă doar câteva clipe și expresia de pe chipul lui adeveri bănuiala cruntă.

– Nu, șopti Wanahomen, gemând și suspinând în același timp. Pe toți zeii, nu!

Hanani se sili să se concentreze asupra rănii. Mai târziu va avea timp să-i ofere alinare.

– Cred că avem puțin noroc, îi zise ea lui Nhen-ne-verra. Săgeata din piept nu i-a atins plămânul. Aud aerul și răsuflarea e egală.

Nhen-ne-verra se apropie ca să rupă cămașa din jurul săgeții din piept și să se uite mai bine.

– Ah, da... S-a prins între coaste, e doar o rană a cărnii. O clipă.

Fără să mai stea pe gânduri, preotul smulse săgeata din pieptul lui Wanahomen. Prințul urlă și se uită urât spre Nhen-ne-verra. Lui Hanani îi veni să zâmbească. Dacă furia și mândria singure ar putea susține un om, atunci Wanahomen s-ar vindeca numai după o zi.

– Dacă ai grijă de piciorul lui, Frate, să tragi săgeata când crezi că se cuvine...

Fata întinse mâna spre ochii lui Wanahomen, dar Nhen-ne-verra o apucă brusc de încheietură.

– Nu-l poți vindeca, spuse el. Nu cu magie, nu aici.

Împărtășitorul arătă spre interiorul sălii și Hanani observă șirurile celor care dormeau.

– Și mai mulți au murit, spuse Nhen-ne-verra.

Hanani încetă să mai respire, îngrozită.

– O dată la câteva zile, ceva trece prin ei precum inundația. Aceștia sunt cei noi aduși de la ultima secerare. Nu putem face

nimic ca să-i salvăm. Pe nimeni nu putem salva, de vreme ce somnul de vindecare e suficient ca să adormi de tot.

Tânărul își plecă ochii.

Debusolată de întorsătura de situație, Hanani se uită la Wanahomen, care începea să-și piardă conștiența. Zăcea gâfâind din pricina săgeții ce-i fusese smulsă din piept. Picăturile de sudoare de pe sprânceana lui o aduseră pe fată cu picioarele pe pământ.

– Într-unul din coburii mei, cele purtate de bărbat, îi spuse ea acolitului care se îngrijise de Charris și care zăbovise în apropiere. Ornamentele mele sunt acolo. Te rog să faci pregătirile pentru un ritual de operație.

Tânărul păru surprins, dar se apropie imediat de leșul lui Charris și se apucă să scotocească după uneltele ei.

– Hanani...

Nhen-ne-verra clătină din cap.

– Ai sânge de vise ca să-i ușurezi durerea? Colectorii sunt ostatici și nouă nu ne-a mai rămas aproape nimic. Dacă leșină, coșmarul îl va lua cu el.

– Dacă nu fac nimic, va sângera de moarte, zise ea, străduindu-se să rămână respectuoasă.

Bineînțeles că înțelegea pericolul. O credea proastă? Dar chiar o credea, își dădu ea seama, la fel ca mulți alți Împărtășitori, care îi vorbeau adesea, de parcă ar fi fost încă un acolit, și încă unul tâmpit, chiar și după ce dovedise că este egala oricărui alt ucenic. Crezuse că se obișnuise cu disprețul lor zilnic. Ce se schimbase în ultima lună încât să nu mai aibă răbdare cu ei?

– Și nu poți folosi magia ca să cureți corpul, continuă Nhen-ne-verra să o bată la cap. Când rana va fi otrăvită...

– Aș fi recunoscătoare pentru orice alte sugestii, Frate.

Îl privi direct în ochi, știind că el nu îi poate oferi așa ceva. Într-un târziu, Nhen-ne-verra își feri privirea și clătină din cap.

Hanani se uită la Wanahomen. Se mai liniștise și acum o privea. Din senin, fata își aminti noaptea în care el o ținuse în brațe ca să-l jelească pe Mni-inh și o frică nebună, dureroasă puse stăpânire pe ea. Se săturase să mai piardă oameni dragi. Una era să-l

piardă pe Wanahomen tronului său şi datoriei ei şi alta era să-l piardă în faţa morţii.

– Eşti puternic, prinţe, şopti ea, aplecându-se să-i atingă buzele.

Sângele lui se afla pe degetele ei. Îi lăsă o pată, de culoarea boielii de buze a femeilor banbarra.

– Ai izbutit să supravieţuieşti în împrejurări mai grele.

Wanahomen îşi arcui sprâncenele, surprins de gestul ei. Hanani îşi dădu seama că niciodată nu-i arătase bărbatului vreun semn de afecţiune. Poate că l-ar fi încântat.

– Desigur că n-am să mor, rosti el şi fata se înduioşă la auzul mustrării din vocea lui. Grăbeşte-te şi fă-mă bine!

Hanani încuviinţă şi se ridică în picioare.

Straiele ei largi, murdare de praf şi sudoare de cal nu se potriveau cu operaţia. Îşi îndepărtă tunica şi o lăsă deoparte. Îşi scoase şi cămaşa uşoară de pe dedesubt. Încetase să mai poarte pânzele pentru sâni de la prima vizită a lui Wanahomen, deoarece o deranjau atunci când voia să facă dragoste. Fâşiile din piele folosite de femeile banbarra pentru sâni o iritau şi ele, aşa că, negăsind altceva mai bun, alesese să nu mai poarte nimic pe sub cămaşă. Nhen-ne-verra se înroşi până în vârful urechilor, aşa cum obişnuiau bărbaţii palizi ca el, dar, după ce aruncă o privire şocată spre sânii ei, îşi plecă ochii şi nu scoase un cuvânt, ştiind că acesta nu e un moment potrivit pentru a critica lipsa purtării cuviincioase.

Acolitul se întoarse, aducând ornamentele lui Hanani şi o cană mare cu apă, urmat îndeaproape de un alt tânăr, care căra vasul lat cu ceară roşie încălzită, ţinut într-una din camerele pentru rugăciuni şi necesar în ritualul menit operaţiilor. Dacă vreunul dintre băieţi se simţea uimit de sânii lui Hanani, se dovediră destul de isteţi ca să nu arate.

– Putem să te ajutăm şi noi, Împărtăşitor-Ucenic? întrebă primul băiat.

Hanani clipi surprinsă. Nu se aşteptase ca vreun alt acolit să o mai slujească după moartea lui Dayu, iar doi, cu atât mai puţin. Dar, desigur... Operaţiile se înfăptuiau arareori şi poate că nu mai aveau altă şansă să mai participe la una.

– Da, mă puteţi ajuta. Ţine vasul.

Îmbărbătându-se, deoarece ceara încă mai era destul de fierbinte ca să ardă, îşi vârî mâinile în vas. Ceara de albine, ca şi mierea, se spunea că previne formarea puroiului. Fusese amestecată cu fibre hekeh şi ierburi cunoscute că ajută vindecarea. Îşi înmuie mâinile de patru ori, şoptind o invocaţie către Zeiţă de fiecare dată, apoi le ridică în aer. Ceara îi acoperise braţele ca nişte mănuşi subţiri, elastice.

În timp ce Nhen-ne-verra veni şi el să-şi înmoaie mâinile, celălalt acolit îi întinse ornamentele puse pe o perniţă de piele şi fata văzu că le lustruise cu pomadă înţepătoare de acacia. Băiatul le aşeză în faţa ei în ordinea corectă. Când Hanani dădu din cap aprobator, zâmbetul lui încântat îi aminti pentru o clipă dureroasă de Dayuhotem.

Alungă amintirea, ridică cuţitul lung din opal alb cu tăişul subţire ca aţa şi se aşeză pe vine lângă Wanahomen.

– Vrei să muşti ceva tare, prinţe?

Wanahomen se uita în tavan, trăgând puternic aer în piept.

– La ce bun? Dă-i bătaie şi gata.

Hanani încuviinţă, se aplecă în faţă şi îl crestă iute, adânc, până la os de fiecare parte a săgeţii. Tăişul subţire al cuţitului trecu prin piele şi muşchi ca prin unt. Din nefericire, spre deosebire de untul care nu simţea nicio durere, lui Wanahomen i se tăie răsuflarea şi încremeni într-o agonie de neînchipuit. Hanani puse cuţitul la loc pe perniţă şi Wanahomen izbuti să nu scoată niciun sunet când fata începu să cerceteze rana deschisă cu degetele. Bărbatul respira din ce în ce mai greu şi pumnii încleştaţi îi tremurau.

Lui Hanani îi venea greu să vadă prin sângele care se prelingea, dar observă iute totuşi că artera nu fusese vătămată rău. Săgeata îi zdrobise şi îi tăiase partea din afara arterei. Un noroc chior, deoarece capul săgeţii acoperea mare parte din gaura creată. În orice altă situaţie ar fi sângerat deja de moarte.

– Jadul, ceru Hanani şi acolitul îi oferi repede un ac subţire, curbat, deja potrivit cu fibre din tendon uscat de cal. Nhen-ne-verra-frate!

Nhen-ne-verra ţinu bine de săgeată. Când Hanani dădu din cap, Împărtăşitorul o smulse brusc. Sângele ţâşni precum o mică fântână arteziană, dar şuvoiul ar fi fost şi mai bogat dacă nu i-ar fi strâns coapsa cu cingătoarea înainte. Cât de iute putu, Hanani strecură acul prin arteră de câteva ori şi trase bine de fibra uscată. Reuşi astfel să oprească sângerarea abundentă, dar nu şi scurgerile mici...

– Hanani.

Îngrijorarea din glasul lui Nhen-ne-verra o preveni. Se uită la Wanahomen şi văzu că pleoapele acestuia tremurau, iar ochii i se dădeau peste cap.

– Prinţe, rosti ea aspru. *Wanahomen!*

Bărbatul clipi des de câteva ori, reuşind să-şi concentreze privirea asupra ei, deşi cu un mare efort.

– Vrei să ştii ce mi-a spus Yanassa despre tine?

Wanahomen se trezi ca prin minune, dar gemu încet.

– Ce ţi-a spus?

Schimbând acul de jad cu unul subţire din piatra-nopţii, Hanani lucră rapid să închidă scurgerile, făcându-i semn unuia dintre acoliţi să picure apă sărată în rană ca să poată vedea. Wanahomen scoase un urlet sugrumat şi încremeni din nou, gâfâind din greu.

– Oh, multe secrete, spuse ea, ca să-i distragă atenţia. Mi-a zis că ai strigat-o pe mama ta odată, când erai în culmea plăcerii, şi că Hendet ţi-a strigat înapoi prin peretele cortului să faci bine să zici alt nume şi să nu o mai stânjeneşti.

Nhen-ne-verra aştepta, cu mâna pe cingătoare. Imediat ce strânse bine şi ultima cusătură, Hanani dădu din cap. Nhen-ne-verra eliberă cingătoarea. Rana se umplu imediat de sânge, dar mare parte din lichid venea de la rană şi nu din vena mare. Fata speră ca piciorul să nu aibă vreo infecţie. Hanani luă iar acul de jad şi începu să coasă muşchiul la loc.

– Imposibil să-ţi fi spus aşa ceva, scrâşni din dinţi Wanahomen.

Bărbatul îşi închidea şi îşi deschidea palma ritmic, cu fiecare împunsătură a acului.

– Eşti, ah, pe toţi zeii, cea mai proastă mincinoasă pe care am cunoscut-o vreodată.

Pielea se prinse cel mai uşor, dar durerea depăşea orice închipuire. Hanani lucră cât putu de repede, dar Wanahomen se cutremura ori de câte ori simţea atingerea acului, zvârcolindu-se dintr-o parte în alta şi gâfâind precum foalele. Când Hanani termină de cusut, trupul lui Wanahomen se acoperise de sudoare şi balta de sânge de sub piciorul lui îi udase fustele lui Hanani de la genunchi în jos.

– Trebuie să-l înfăşor, spuse Hanani, într-un târziu, lăsându-se pe spate cu un oftat. Dar am terminat.

Nhen-ne-verra părea şi el uşurat şi Hanani băgă de seamă cât de tensionat e preotul. Instinctul unui Împărtăşitor te îndemna să ataci durerea, nu să o provoci.

Wanahomen nu mai scoase niciun sunet şi Hanani îl privi iute, temându-se că a leşinat. Bărbatul era treaz, dar se holba printre stâlpi, cu o expresie confuză pe chip. Hanani îi urmări privirea şi văzu o tânără înaltă şi zveltă, aşa cum erau femeile shunha sau kisuatienele, aşezată lângă peretele îndepărtat şi cu un copil slăbuţ în braţe. Îl scutura zdravăn, murmurându-i cuvinte drăgăstoase să o trezească, dar fetiţa părea moale şi fără oase.

– Aduceţi bandajele, spuse Hanani pierdută în gânduri şi unul dintre acoliţi alergă imediat spre compartimentele dintre alcovuri, acolo unde se ţineau toate proviziile necesare tămăduirii. Nhen-ne-verra-frate, femeia aceea...

Nhen-ne-verra se uită în direcţia arătată.

– Da, le-am văzut când am intrat. Copila pare că suferă de o mare slăbiciune. M-am oferit să mă uit la ea, dar femeia... Ei bine, sunt shunha.

– Tiaanet? murmură Wanahomen din senin.

Abia dacă îi desluşeai vorbele. Forţa care îl susţinuse în timpul operaţiei se stingea încetişor.

– Tiaanet?

Dincolo de stâlpi, femeia îşi ridică privirea. Hanani văzu cât este de frumoasă, deşi trăsăturile i se urâţiseră puţin din pricina tulburării. Tiaanet se uită la Wanahomen pentru o clipă, apoi însă îşi feri privirea şi continuă să zgâlţâie copilul din braţe.

– Pot să termin eu, dacă vrei s-o vezi, spuse Nhen-ne-verra.

Hanani încuviinţă şi se ridică în picioare. Era cu adevărat o privelişte cu fustele îmbibate de sânge de la genunchi în jos. Avea propriul acoperământ roşu acum, gândi ea mohorâtă. Îşi coji ceara de pe mâini şi i-o dădu acolitului care aştepta, apoi se îndreptă spre femeie.

– Iertaţi-mă, spuse ea.

Femeia îşi ridică privirea. În ochii ei se vedea o dorinţă hotărâtă, arzătoare de a proteja, care o făcu pe Hanani să se oprească. Aşa cum stătea deasupra lor, Hanani pricepu ce voia să spună Nhen-ne-verra. Copilul era foarte bolnav, deşi Hanani nu recunoscu boala care o chinuia. Fetiţa aproape chelise şi, deşi Hanani bănui că avea cinci sau şase inundaţii, dacă se lua după mărimea trupului, pielea ei era subţire şi fină ca a unei bătrâne. Oasele îi ieşeau atât de rău prin piele, încât Hanani văzu care dintre ele se rupseseră în trecut şi care se vindecaseră strâmb sau cu cioturi. Copila nu fusese niciodată hrănită aşa cum trebuie.

Destule necazuri suferise. Şi mai rău, copilul dormea.

Silindu-se să-şi mute privirea, Hanani se concentră asupra femeii. Mamă? Soră? Mamă, hotărî ea, urmându-şi instinctul.

– Dacă vrei, o putem îngriji noi pentru tine, îi spuse lui Tiaanet.

– E bine aici, se răsti femeia.

Hanani dădu din cap încet.

– Boala aceasta e ceva magic, îi explică ea. Copilul tău nu se va mai trezi singur. Dar vom încerca să îi oferim puţină linişte.

Hanani făcu un semn spre ceilalţi care dormeau.

Fetiţa gemu atunci, strâmbându-se în somn şi arătând şi mai îmbătrânită. Trupul i se încordă, cât era el de fragil şi începu să se zvârcolească precum Wanahomen, chinuită de un coşmar lăuntric. Hanani îşi feri privirea. Aşa murise Mni-inh.

Un zgomot trecu prin Hetawa ca un vânt şi o trezi pe Hanani din melancolie. Se întoarse, nedumerită şi îşi dădu seama despre ce e vorba. Cei care dormeau. Unii se mişcau în somn, gemând la fel ca fetiţa. Sunetul se formase din suferinţa mai multor voci.

– Oh, Zeiţă, protejează-ne!

Nhen-ne-verra sări în picioare, strângându-şi pumnii încă plini de ceară.

– Te rog, nu încă o dată.

Soldaţii kisuatieni păreau şi ei neliniştiţi şi unii dintre ei îşi ridicară armele. Comandantul veni în mijlocul încăperii şi se încruntă când văzu agitaţia celor care dormeau.

– Ce se întâmplă? întrebă Hanani, însă pricepu brusc.

Nhen-ne-verra îi vorbise de ceva care trecea peste ei din când în când. Acum înţelese că era vorba de un coşmar, acelaşi coşmar, care îi ataca pe toţi în acelaşi timp.

Dar...

– Nu, nu, nu, scânci copilul în somn. Nu, tati.

O clipă mai târziu:

– Nu! strigă o femeie din apropiere şi restul cuvintelor se pierdură într-o bolboroseală de neînţeles. Nu, tată, te rog!

Un bătrân gemu şi el încetişor:

– Tată, te implor... nu, nu....

– Nu, se jelui un alt bărbat, cu un trup solid, care avea aspectul unui soldat sau al unei gărzi.

– Nu, oh, zei, te rog, nu...

Ultimul scoase un strigăt înspăimântat, agonizant. Deschise ochii larg şi se arcui în sus, fără să vadă nimic. Unul dintre Împărtăşitorii care se îngrijea de bolnavi alergă spre el, dar nu mai apucă să ajungă şi luptătorul căscă gura şi se prinse de piept cu mâna. Se cutremură şi se lăsă moale, cu ochii daţi peste cap. Împărtăşitorul se aşeză pe vine, îl cercetă şi gemu cu aceeaşi angoasă ca a celui care trecuse în altă lume.

Lui Hanani i se ridică părul de pe ceafă. Se întoarse încet, spre femeie şi copilul ei ciudat.

Femeia, Tiaanet, după cum o strigase Wanahomen, o privea pe Hanani încordată ca un animal sălbatic. Într-o secundă, Hanani pricepu ce se întâmplă şi ce legătură avea copilul cu asta. În aceeaşi clipă, femeia văzu că Hanani ştia.

Fetiţa încremeni în braţele ei, înăbuşindu-şi un suspin. Imediat, ceilalţi bolnavi începură să strige, unii dintre ei urlând cât îi ţineau

plămânii. De parcă ar fi auzit un semnal, femeia se repezi, sărind în picioare și o împinse pe Hanani cu putere. Fata căzu la podea și Tiaanet alergă pe lângă ea spre capătul Sălii Binecuvântărilor.

Soldații kisuatieni, neatenți din cauza strigătelor bolnavilor, nu reacționară la început. Hanani se ridică în picioare cât putu de repede și țipă ca să-i prevină, dar vocea ei se pierdu în vacarm. Abia când strigătele încetară, unele dintre ele oprindu-se brusc, reuși Hanani să se facă auzită.

– Frații mei, copilul acela!

Arătă în urma femeii.

– Copilul acela e sursa coșmarului!

Soldații observară și ei în sfârșit, dar niciunul nu se afla lângă Tiaanet. Oamenii templului se mișcară mai iute și porniră după femeie îndată. Femeia trecu prin ușa cu draperie grea care ducea în interiorul Hetawei.

Comandantul kisuatian înjură scurt și strigă ceva peste locul în care stăteau bolnavii. Patru soldați săriră în urmărirea femeii. La ușă se produse o oarecare agitație când soldații se ciocniră de cei trei Împărtășitori. Hanani voia să se ducă după ei, dar datoria o împiedică. Până când Wanahomen nu se întrema cât de cât, nu avea cum să-l părăsească. Se întoarse lângă el, îngenunche și îi luă mâna.

– Tiaanet, murmură el. Femeia era Tiaanet. Sunt sigur de asta.

Se încruntă, tulburat.

– M-a văzut. De ce nu...?

– S-a temut pentru copil, cred, spuse Hanani.

Unul dintre acoliți curățase sângele vărsat și îi bandaja piciorul lui Wanahomen. Celălalt îi așeza o perniță de piele și ierburi peste rana de la piept. Hanani le mulțumi băieților, care răspunseră cu seriozitate.

– Dacă acel copil este sursa coșmarului care a omorât atâția oameni, se explică multe. O cunoști?

Wanahomen încuviință. Hanani se îngrijoră când văzu că Wanahomen încă mai asuda și acum începuse să tremure ușor. Îl atinse pe băiatul care îi punea o cataplasmă și îi făcu semn să aducă apă și o pătură.

– Shunha. Tatăl ei e unul dintre aliații mei. Sperasem... Copilul *ei* ai spus?

– Așa cred.

Fata se opri speriată când cineva își croi drum prin mulțimea din jurul lui Wanahomen. Învățătorul Yehamwy.

– Ucenic, ce ai văzut? Ești sigură în privința copilului?

Hanani clipi des, zguduită de înfățișarea Învățătorului și de întrebarea lui. Yehamwy avea fața suptă și încercănată, de parcă nu ar mai fi dormit de zile întregi și pesemne că așa se și întâmplase. Pe chipul lui se zărea o asemenea tulburare încât o sperie și mai tare pe Hanani.

– Nu sunt sigură, nu, zise ea. Dar mi s-a părut că cei care dormeau reacționau la visele copilului.

Fata adăugă, șovăind:

– Prințul spune că femeia e Tiaanet, din casta shunha. Copilul e fiica ei.

Yehamwy își ținu răsuflarea și se întoarse spre un alt Învățător pe care Hanani nu-l cunoștea. Învățătorul clătină din cap posomorât și spuse.

– Urmașa lui Insurret. Una dintre familiile pe care n-am apucat să le cercetăm.

– E un șarpe, se auzi o voce dintre coloane și când se întoarseră văzura o femeie între două vârste care stătea ghemuită lângă peretele îndepărtat.

Asemănarea dintre ea și Tiaanet te izbea, la fel ca și licărul de nebunie din ochii ei.

– Întotdeauna îmi sâsâie în minte, iar când dorm e și mai rău. Am știut că ne va otrăvi, încă de când era în pântece. Abia așteptam să scap de ea. Acum a dat naștere unui alt copil-viperă și sper să o omoare. Să o omoare!

Cei doi Învățători se priviră intens.

– Insurret?

– Așa se pare.

Yehamwy își luă inima în dinți și se așeză lângă ea.

– Salutări, doamnă Insurret, spuse el. Povestiți-mi. Cum adică fiica ta îți sâsâia în minte?

Insurret se posomorî brusc.

– De ce întrebi de ea? Toată lumea întreabă de ea. Toată lumea o vrea pe ea, și nu pe mine.

Yehamwy se foi neliniștit, dorindu-și să fi putut chema un Împărtășitor care să tămăduiască nebunia femeii. Se aplecă în față, vorbindu-i iute.

– Trebuie să o găsim, doamnă. Dacă e adevărat ce credem, ea și V... Ea și copilul au cheia prin care putem salva multe vieți.

– Așadar, și tu o vrei.

Ura pură din glasul lui Insurret îi dădu lui Hanani un fior pe șira spinării. Dacă nu ar fi văzut nebunia din ochii femeii, ar fi ghicit-o din tonul ei.

– Ia-o, dacă o dorești. Nu-mi pasă. Vine la mine jelindu-se, așa face, se plânge că tatăl ei... Că tatăl ei...

Insurret începu să se legene înainte și înapoi, cu chipul tensionat. După un moment de tăcere, își frecă mâinile de genunchi și scutură din cap.

– O târfă nenorocită și mincinoasă! Dacă el a făcut așa ceva, atunci e numai vina ei. *A ei!*

Yehamwy se trase înapoi, iar pe chipul lui, ca și pe cel al lui Hanani, apăru uluirea și repulsia. Bărbatul deveni și mai serios și încercă din nou.

– Așa or sta lucrurile, doamnă, dar trebuie să înțelegem boala care o chinuie pe copilă. Ne spui ceva despre asta? Poate să elibereze fetița oamenii pe care îi prinde în visele ei?

– De ce întrebi despre *ea*?

Insurret îl privi mânioasă.

– Monstrul acela ar fi trebuit strâns de gât când s-a născut. Dar el întotdeauna face așa cum îi place *ei*. „Lasă-mă s-o țin", zice ea și *el* se supune, întotdeauna. Așa o fetiță frumoasă, mult mai frumoasă decât mine. Copilul e povara ei, așa că de ce să-mi pese mie de demonul acela mic, ieșit dintr-o târfă?

Înainte ca Yehamwy să poată reacționa, Insurret se repezi și-l împinse cu putere. Strigând surprins, Yehamwy încercă să se ridice și se împletici în spate. Deși Hanani văzu ce se va întâmpla, nu se mișcă destul de iute. Dând din mâini, Yehamwy căzu peste picioarele lui Wanahomen.

Prințul urlă, cuprins de agonie și, înainte ca ultima răsuflare să-i iasă din plămâni, își dădu ochii peste cap și pleoapele îi fluturară.

– Nu!

Fără să-i mai pese de nicio regulă, Hanani îl împinse pe Yehamwy cât colo, dar era deja prea târziu. Erau înconjurați de bolnavi, de supraviețuitori care încă mai gemeau și se zvârcoleau. Wanahomen urma să ajungă în cea mai rea dintre orori.

Iar Hanani avea să piardă încă o persoană pe care o îndrăgea, din pricina blestematei de Zeiță a viselor.

Nu, nu-l voi pierde.

Fără să mai stea pe gânduri, Hanani își lipi degetele de pleoapele lui Wanahomen și se aruncă în mijlocul coșmarului.

44

Bătălia sufletului

Lumea era făcută din roşu şi oase. Se rostogoli, atunci când căzu, şi urlă din toţi rărunchii. Bărbatul care fusese Wanahomen se trezi micşorat până la nefiinţă. Amintirea deşteptării exista încă în el, deşi depărtată şi palidă, precum copilăria. Nu mai era prinţ. Lumea roşie îl transformase. Aici era doar un lucru slab, în partea cea mai de jos a unei ierarhii de neînţeles şi ştia dincolo de orice îndoială că nu mai trăgea nădejde să scape. Aici nu se găsea în oglinda ştirbită a spaţiului dintre tărâmuri şi nici în umbra sufletului strălucitor al Hananjei. Se afla într-un loc diferit, care aparţinea altcuiva şi, în lăuntrul lui, *speranţa* era un cuvânt fără de sens.

Nu se lovi, ci se împotmoli. Roşul din jur părea gros şi plin de cheaguri pe alocuri, nu îndeajuns de solid ca să stea în picioare, dar destul de tare cât să se târască. Aşa că se târî, înnămolit până la gât în mizeria caldă şi înmiresmată, iar braţele şi picioarele i se întindeau nefiresc ca să poată înainta, trecând pe lângă oase ce nu aveau sens. Cranii umane cu mai multe fălci, mâini cu zece degete, grămezi închegate dintr-o materie necunoscută. Wanahomen izbucni în plâns, căci inima i se umplu de o disperare, pe care nu o simţise niciodată pe tărâmul deşteptării. Era singur şi înfricoşat.

Se simţea atât de slab. Curând, gustul a ceea ce urma să se întâmple îi aminti de merele amare... Sau poate era doar noroiul. Va întâlni stăpânul acestui tărâm.

Bărbatul se zbătu anotimpuri nesfârşite. Când lumina şi căldura îl izbiră de undeva de sus, crezu că în sfârşit venise moartea şi o parte din el se bucură. Dar focul care sfârâia prin haosul roşu avea o curăţenie ce nu aparţinea acestui loc. De unde venise? Nu ştia, dar simţea o invidie prostească. Focul îl învălui şi-l scoase din nămol.

– Acest loc violează sufletul, auzi un glas cunoscut de femeie.

Cine era ea? Habar n-avea, dar se agăţă de prezenţa ei strălucitoare şi fără formă, simţindu-se recunoscător că nu mai este singur.

– Nu am mai văzut niciodată o construcţie atât de putredă. Apără-te, prinţe!

Nu pricepu la ce sau la cine se referea. El era prinţ? Şi ce construcţie?

Atunci însă haosul roşu vibră puternic şi oasele de dedesubt se umflară, în timp ce o masă uriaşă ieşi târându-se din ţesătura peisajului. Avea o formă lungă, sinuoasă, ca a unui şarpe, dacă şerpii ar fi putut avea grosimea unui râu. Pe lungimea lui răsăreau mădulare mişcătoare, ca ale unui scorpion sau ale unui miriapod, fiecare dintre ele având la capete mâini umede şi mari cât o casă. Multe mâini erau încleştate în pumni şi, când suiau şi coborau, odată cu unduirile creaturii, bărbatul observă şi inele pe degete. Acesteau lăsau urme pline de sânge în carnea buretoasă a pământului atunci când mergeau.

Însă capul creaturii care se ridică din noroi, cocoţat pe un gât gros şi lung, îl făcu pe Wanahomen să zbiere, căci acesta era *tatăl lui*.

Avea acelaşi chip, deşi schimonosit din pricina unei expresii în care se amestecau lăcomia şi răutatea. În sfârşit, Wanahomen văzu cum arăta nebunia părintelui său. *Acesta* era monstrul care aproape îşi distrusese poporul pentru a-şi hrăni ambiţiile şi care devorase viitorul fiului său cu acelaşi nesaţ fără margini. Un monstru mai oribil decât Secerătorul, căci amândoi mâncau vieţi, dar numai unul o făcea dinadins. *Drăgăstos*.

Când bărbatul urlă, femeia străluci orbitor, cuprinsă de o furie imensă.

– *Tu*, mârâi ea.

Smuls din groaza care îl sufoca, bărbatul văzu cum femeia de lângă el căpătă formă, dar ea nu se potrivea cu amintirile lui. Când scotoci printre ele, îi veni în minte ceva fin. Degete delicate, o coamă de păr bogat de culoarea nisipului umed, un glas bâlbâit, sâni cu sfârcuri mari, maronii, care aveau gust de apă sărată și de miere. Nu știa de ce și cum își amintește asemenea imagini. Femeia de aici se deosebea de închipuirile lui. Ea se îmbrăcase ca un bărbat, în acoperământ de șale prea strâmt pentru coapsele ei pline, un guler prea larg pentru umerii ei înguști, cu părul strâns la spate într-un coc. Unele lucruri din înfățișarea ei îl sâcâiau, pentru că nu păreau firești. Acoperământul de șale era roșu, dar stropit cu pete umede și întunecate. O roșeață groasă îi acoperea mâinile delicate. Sânge? Nămolul gros și amar de aici? Nu știa, dar substanța deveni elastică precum mănușile fine când palmele se strânseră în pumni.

– *Dă-ți masca jos!* porunci ea.

Avea o voce ca o șoaptă, dar atât de plină de ură, încât lumea roșie se înfioră. Un vânt rece de niciunde bătu peste câmpia de oase. Chipul femeii se încețoșă și se dublă. Sub masca plină de furie se zărea o altă ființă, care jelea amarnic. Când ea urlă următoarele cuvinte, bărbatul simți hotarele nebuniei în ele.

– Cum îndrăznești să pretinzi că ești Mni-inh, când tu l-ai omorât? *Dă-ți masca jos, monstrule!*

Uită de ea, gândi bărbatul. Știa că e adevărat, chiar dacă nu pricepea cum.

Femeia dispăru de lângă el și o zări alergând peste noroiul roșu, de parcă ar fi pășit pe pământ tare, *direct spre monstru.* Acesta se ridică în aer, de o sută de ori mai mare decât ea, fluturându-și pumnii și urlând precum un elefant înnebunit de furie.

Bărbatul continua să-l privească țintă, uitând de propria nefericire. Când disperarea i se mai potoli, Wanahomen începu să înțeleagă.

Nu numai tatăl lui. Bestia purta feţele *tuturor* taţilor, al oricărui tată, al golului lăsat de absenţa unui tată, pentru oricine îndrăznea să se uite la el. Se folosea de acele chipuri şi de amintirile pe care le stârnea ca să lovească în tăcere şi să lase răni de nevindecat. Sub masca lui de coşmar însă...

... *coşmar, coşmar, pe toţi zeii, stai, acesta e un vis...*

... care era chipul lui adevărat?

Pumnii bestiei izbiră pământul. Substanţa roşie se cutremură şi se umflă, aruncându-l pe Wanahomen pe spate, în mâl. După ce se chinui să se ridice, bărbatul observă şocat că monstrul căzuse lat. Mai multe dintre braţele lui de pe o parte se zdrobiseră sub greutatea lui şi se zbârceau văzând cu ochii. Acolo, mişcându-se printre mădularele ce se agitau haotic, zbierând ca o nebună, se afla femeia. Ea îi atinse un alt braţ, şi acesta muri. Muşchii lui se înnodară şi pocniră cu un sunet precum al unei frânghii retezate.

Femeia se ridică în picioare şi îi urlă direct în faţă.

– Dă-o jos! Dă-o jos!

Chiar atunci, unde vălurite ieşiră din gura femeii şi glasul ei frânse gâtul bestiei, care deveni negru ca puroiul ucigaş. Monstrul zăcea pe pământ, iar chipul lui...

... *tata, nu, nu, nu el...*

... se schimonosi în agonie. Femeia îl omora cu fiecare atingere. Îi îmbolnăvea carnea şi îl ucidea doar cu voinţa.

Ceva nu era în regulă. Bărbatul simţea asta în miezul fiinţei sale. Ea nu era delicată, aşa cum crezuse. Făcuse o greşeală. Dar ea nu era nici sălbatică, nici răzbunătoare şi nici aducătoare de moarte. Wanahomen ştia foarte bine că suferinţa poate jupui sufletul, lăsând în urmă răni care supurau până când durerea nu mai putea fi uşurată decât prin mânie şi violenţă. Dar ea nu era aşa. Ea era...

...sâmburele din fructul copt. Cremene şi metal, sânge şi lacrimi. O rugăciune când eşti pe culmile plăcerii...

...Aier. Ea era Aier.

Iar el, nu era un laş oarecare, fără nume. Nu se pierduse în acest tărâm de anotimpuri întregi, de secole, de o eternitate. În

deşteptare, fusese un luptător. Ridică mâna, încleştă pumnul şi îşi aminti senzaţia unei plăsele între degete. Chiar atunci, în mâna lui apăru o sabie. Da. Sabia tatălui său, Mwet-zu-anyan. Sabia prinţului Apusului de Soare.

Sabia lui. Pentru că în deşteptare, el era Wanahomen, căpetenia vânătorilor yusir-banbarra. Iar în visare...

(Hanani. Ea se numea Hanani şi era iubita şi tămăduitoarea lui.)

... În visare, el se numea Niim.

Iar Niim era un visător puternic şi nemilos, nepotul celui mai mare Colector al Gujaarehului, vlăstarul unor regi nebuni şi deşteptţi. El era Avatarul Hananjei. Va fi prinţ într-o bună zi şi, când totul se va termina, va fi menit să stea la dreapta Zeiţei Viselor însăşi.

Prinţul Gujaarehului se ridică în picioare, cu sabia în mână, şi străbătu lumea roşie să o aducă în fire pe Slujitoarea Hananjei.

Grădina Yanya-iyan era puterea tainică a palatului. Nu se putea intra în ea decât printr-o uşă de sticlă, o uşă reală care putea fi zăvorâtă, nu intrândurile deschise şi nefolositoare ale gujaareenilor. Avea în ea un mic adăpost cu toate cele necesare grădinăritului: săpăligi ascuţite, furci cu dinţi mari, topoare, cuţite lungi. Zidurile ei erau acoperite cu plăci groase de obsidian, menite să păstreze căldura noaptea, dar şi să reziste oricărei încercări de a fi doborâte cu un berbece. Plăcile permiteau creşterea plantelor exotice, aduse din ţinuturi îndepărtate, inclusiv ierburi otrăvitoare ce puteau fi folosite împotriva unui duşman ca o ultimă soluţie de salvare, în caz că zidurile picau.

Colectorii şi Santinelele o ocupaseră cât ai clipi din ochi. Anzi îşi aliniase oamenii să-i apere pe Protectori, ordonându-le arcaşilor să ţintească spre uşi în valuri, când Santinelele îşi începuseră asaltul. Nu se aşteptaseră ca uşa de sticlă să reziste şi aşa se întâmplă. O piatră fusese aruncată de pe coridoarele de dincolo de grădină şi soldaţii lui Anzi se pregătiră, când sticla se sparse în mii de cioburi. În locul unui strigăt de luptă, Sunandi auzi apoi un sunet familiar, care îţi dădea fiori pe şira spinării. Şuieratul ascuţit al pietrei jungissa.

Când Sunandi se trezi, stătea răstignită într-un pat de flori lila și lujeri de lacrima-lunii, iar Nijiri se aplecase asupra ei.

– Mi s-a spus, rosti el încet, că mai mulți soldați au luat cu asalt Hetawa și că frații mei, copiii noștri și alți cetățeni gujaareeni sunt ostaticii lor acum.

Vorbele lui o scoaseră din moleșeală. Se ridică în șezut, se uită în jur și îl văzu pe Anzi, alături de alți soldați kisuatieni îngenuncheați într-un colț, înconjurați de preoți-luptători cu priviri dure. Sunandi, Protectorii și ceilalți curteni kisuatieni, fuseseră eliberați în mijlocul grădinii și erau păziți și interogați de Colectori.

Dacă Protectorii fuseseră atât de idioți încât să atace Hetawa, să zică mersi dacă scăpau doar cu un interogatoriu neplăcut.

Nijiri se apropie și mai mult de ea și, în ciuda relației lor lungi, Sunandi începu să tremure sub privirea lui. Pe chipul lui nu se vedea niciun fel de compasiune, iar în ochii lui, niciun fel de prietenie.

– Nu știai de asta, Vorbitorule? întrebă el.

– Nu știam, Colectorule.

Nijiri putea să bage mâna în foc că femeia ar fi încercat să-i oprească dacă ar fi aflat de planul Protectorilor. Lucrurile stăteau cum nu se poate mai prost din pricina Hetawei. Noul prinț al Gujaarehului, căci el câștigase, oriunde se va fi aflând, avea interesul să-i țină pe Protectori în viață. Hetawa nu avea un astfel de motiv, iar acum oamenii ei erau furioși, chiar dacă pe chipurile lor reci, dar pașnice, nu se citea nimic.

Nijiri clătină din cap. Lângă el, celălalt Colector, cel mai tânăr, care se numea Inmu parcă, arăta mânios, deși Sunandi se simți mai puțin tulburată de el. Mânia de pe chipul lui Inmu era fierbinte și umană. Furia ce se vărsa din ochii lui Nijiri îți îngheța sângele în vine.

– Care dintre voi ați pus la cale asemenea mârșăvie împotriva Zeiței? întrebă el, uitându-se de-a lungul șirului de oameni. Vorbește și arată-te pentru judecată.

Aksata se încruntă.

– Nu ai niciun drept să ne judeci, spuse el. Nu am înfăptuit nimic rău și...

Nijiri își repezi mâna în față și, o clipă mai târziu, Aksata se prăbuși la pământ leșinat, cu o piatră jungissa în formă de libelulă zumzăind pe fruntea lui. Nijiri îi făcu un semn iute din cap lui Inmu, care îngenunche și își lipi degetele de ochii lui Aksata.

– Oh, zeilor.

Sasannante țipase când pricepu ce se petrece.

– Nu poți să-l omori, nu poți!

După o vreme, Inmu se ridică în picioare și îi întinse jungissa lui Nijiri înapoi. Ca un gest în plus de disprețuire, Inmu lăsă leșul lui Aksata răstignit într-o poziție lipsită de demnitate. Sasannante scoase un geamăt îngrozit, apoi tăcu.

– Opriți-vă! strigă Anzi din partea cealaltă a grădinii. Sunandi se uită furioasă la el, îndemnându-l cu privirea să tacă, dar el o ignoră. Cum îndrăzniți? Protectorii din Kisua sunt...

– Orașul Hananjei se supune Legii Hananjei, spuse Nijiri.

Bărbatul ridicase vocea. Până și Anzi se supuse la auzul furiei din tonul lui.

– Dacă nu dorești să fii judecat după Legea Ei, nu ai ce să cauți aici.

Mama Yao, cu o bravură pe care Sunandi ar fi admirat-o în împrejurări mai normale, își îndreptă umerii.

– Suntem în război, Colectorule, spuse ea. Nu există nicio lege în război. Și oamenii voștri au înfăptuit orori. Îi vei judeca și pe ei?

– Da. Toți cei cu sufletele decăzute din pricina violenței trebuie să moară. Pacea lor îi va alina și îi va vindeca pe ceilalți. Astfel, Legea va fi respectată.

Nijiri o privi printre gene pe Mama Yao.

– Tu ai ordonat atacul asupra Hetawei?

– Nu, nu eu, spuse ea, încruntându-se și clipind des.

Afirmația lui Nijiri că avea de gând să ucidă cetățeni gujaareeni o tulburase pe Yao. Era pentru prima dată când Sunandi o vedea pe femeie uluită.

– Dar am susținut dreptul Protectorilor de a face ceea ce cred ei că e mai bine pentru Kisua.

Nijiri nu se mişcă, dar Sunandi crezu că furia lui începe să se domolească. Bărbatul îşi aţinti privirea asupra lui Sasannante.

– Şi tu?

– Nu ştiam nimic de acest atac, spuse el, cu un glas abia şoptit şi nefericit.

Nijiri îl privi şi pe el printre gene.

– Dar ai bănuit, totuşi.

– Da, dar nu am crezut că vor merge până la capăt cu asta! A acţionat de unul singur, pesemne pentru că ştia că ne vom împotrivi. Sau poate pentru a ne proteja de represalii.

Sasannante dădu din cap disperat, privind trupul lui Aksata.

După un moment, Nijiri se apropie de Moib.

– N-am avut nimic de-a face cu asta, se repezi Moib şi Nijiri lipi jungissa de fruntea bărbatului, care căzu greu ca un bolovan.

Când se lăsă pe vine lângă trupul lui Moib ca să îl colecteze el de data asta, Anzi strigă din nou.

– Doar ţi-a spus că nu a fost implicat, blestemat să fii!

– Minţea, spuse Nijiri calm.

Închise ochii şi zece răsuflări mai târziu, Moib muri şi el.

Ridicându-se, Nijiri se întoarse spre Anzi.

– Vrei să te duci la Hetawa să-ţi chemi înapoi tovarăşii?

Anzi scrâşni din dinţi tremurând de furie.

– Nu-ţi dau ţie socoteală!

Spre surpriza şi uşurarea lui Sunandi, Nijiri se mulţumi să încuviinţeze din cap. Bărbatul se răsuci spre Mama Yao.

– Te rog, porunceşte-i generalului Anzi să facă aşa cum i se cere, spuse el. Aţi pierdut. E alegerea voastră dacă rămâneţi să daţi ochii cu prinţul nostru şi aliaţii lui barbari sau vă începeţi călătoria înapoi spre Kisua. Dacă alegeţi să plecaţi, vă vom însoţi oamenii până la porţile oraşului şi vă vom da provizii pentru călătoria în deşert.

Mama Yao părea profund zguduită. Cu toţii ştiau că Moib minţea. El şi Aksata puseseră totul la cale. Faptul că Nijiri simţise minciuna arăta că puterea lui era mai devastatoare decât orice vrajă de somn.

Yao se uită la Sasannante, care dădu din cap. Oftând adânc, Mama Yao îl imită.

– Generale, spuse ea, te rog să duci ordinele noastre căpitanului Bibiki la Hetawa. Ostaticii să fie eliberaţi, iar el şi oamenii lui să se întoarcă aici, împreună cu restul kisuatienilor din oraş. Vom pleca de îndată acasă.

Tiaanet se împiedică alergând pe dalele de piatră ale curţii Hetawei şi aproape că se rostogoli împreună cu Tantufi printre trupurile de acolo. Se îndreptă de spate şi văzu un soldat kisuatian la picioarele ei, cu gâtul frânt şi o expresie de uimire pe faţă. Oamenii lui Bibiki încă nu veniseră să strângă leşurile după lupta cu Santinelele şi călcase strâmb pe braţul întins al bărbatului. Ca şi Bibiki, omul purta o piele de animal drept mantie, o blană auriu-roşiatică scurtă, ţesută cu rozete alburii. Un alt vânător. Habar n-avea de la ce animal venea blana, dar în mâna bărbatului zări un pumnal lung cu plăsea de os. Fără să mai stea pe gânduri, Tiaanet o săltă pe Tantufi pe un umăr şi se aplecă să înhaţe arma.

Momentul de răgaz trezise din nou isteţimea din ea. Se îndreptase spre Casa Copiilor cu speranţa slabă că ar putea scăpa pe acolo în oraş, folosindu-se de aceeaşi intrare pe care veniseră kisuatienii. Acum însă se auzeau strigăte în urma ei. Soldaţii dăduseră alarma. Fără îndoială că lăsaseră gărzi în Casa Copiilor şi la fiecare ieşire din Hetawa. Nu avea cum să scape. Trebuia să se ascundă.

Ieşi din curte şi se repezi spre una dintre multele alte clădiri ale Hetawei. Un coridor, nişte scări, un intrând acoperit cu draperie. Se trezi într-o cămăruţă, cu un pat nefăcut lipit de perete, câteva policioare şi cufere cu obiecte personale. Pesemne un dormitor care aparţinea unuia dintre oamenii templului.

O aşeză pe Tantufi pe pat, iar ea se ghemui lângă draperie răsucind întruna cuţitul în mâini.

Cu mama ei de gardă, Tantufi continua să viseze.

Nu-l urâse pe Azima.

Acum știa asta. Se îndreptă hotărâtă spre monstrul doborât, spre Visătorul Sălbatic. Își ținea mâinile pătate cu roșu ridicate în lateral. Azima fusese un străin pentru ea. Îl omorâse de frică și de furie și din simpla dorință de a supraviețui. Dar nu-l cunoscuse. Nu-i făcuse nimic să-i câștige ura. Se purtase ca un netrebnic cu mințile sucite.

Visătorul Sălbatic flutură un pumn imens către ea, mârâind cu vocea lui inumană, dar nu se mai temea de el. Pășise prin coșmarurile unei zeițe, de ce să o mai sperie un simplu muritor? Ridică un zid de sânge în jurul ei, care încercui pumnul din toate părțile. Da, acesta era trucul când tămăduiai pe tărâmul umbrelor, deși, pe vremuri, tare greu mai înțelesese. Sufletul unui petiționar nu voia vindecarea în asemenea împrejurări. Voia și mai multă durere și urâțenie. Voia ca, astfel, cineva să înțeleagă și să accepte mizeria vieții, murdăria și fierea ei. Ca să intri într-un suflet prins în ghearele coșmarului, trebuia tu însuți *să devii* un coșmar.

De aceea nu reușise Sonta-i să-l omoare. El nu trăise cu emoții și nu avea cum să-l înțeleagă. Iar Mni-inh, cu toată îndemânarea și firea lui iute, nu avea nimic după care să tânjească visătorul: furie disperată, care clocotise la foc mic, timp îndelungat. Nu știa ce înseamnă să fii trădat, *alungat*, *disprețuit*, *chinuit* de cei care ar fi trebuit să te hrănească și să te protejeze. Nu știa cum e să fii slab printre cei puternici și să nu primești nici cel mai mic semn de respect datorat oricărei alte ființe vii. Nu știa cum e să te simți mic și neînsemnat în ochii celorlalți.

Sonta-i? Mni-inh? Azima? Pentru o clipă, amintirea lor alunecă în neant, apoi însă reveni șovăitoare.

Dar chiar dacă Mni-inh ar fi înțeles cum să străpungă apărarea bestiei, nu ar fi avut destulă ură în sufletul lui ca să-l înfrângă.

– Mi l-ai luat, spuse ea.

Îi atinse pumnul încordat și acesta se zbârci sub atingerea ei. Carnea bestiei se carboniză, iar oasele deveniră cenușă. Monstrul urlă deznădăjduit, iar fata începu să meargă pe lungimea lui, omorându-l bucată cu bucată. Oare bestia se retrăsese speriată din pricina vorbelor ei? Greu de spus. Și oricum nu-i mai păsa.

– Pe Mni-inh. Și mi-ai luat și...

Se opri o clipă, încercând să-și amintească numele. Îi reveni în minte încet, literele străbătând marea de sânge și de oase.

– Pe Dayuhotem, da, și pe el. Ai distrus atât de mulți oameni; atâtea suflete decăzute din pricina ta. *Nu vei mai lua pe nimeni!*

– Hanani!

Fata ignoră cuvântul. Nu mai conta cine e aici. Acum nu mai conta decât ura. Plesni o bucată mare din trupul creaturii și văzu cum pielea devine cenușie și se pătează ca un puroi ce se răspândește rapid. Bestia se zvârcoli, încercând să scape, dar ea își ținu mâna acolo, arătându-și dinții și apăsând, până când carnea moartă se topi între degetele ei. Greu de controlat atâta fiere de vise. Avea prea multă în ea, curenți întregi de suferință ce se învolburau nebunește. Monstrul trebuia să sufere. Fata trebuia să aibă grijă să nu-l omoare prea curând.

– N-ar fi trebuit să te naști niciodată! țipă ea.

Creatura se răsuci din nou, neajutorată de data asta, tremurând și gemând în disperarea ei. Bun.

Din nou un glas, în spatele ei.

– Nu e niciun fel de pace aici, Hanani. Cruzimea asta nu ți se potrivește.

Nu-i mai păsa de ce i se potrivește și ce nu.

– Pleacă!

– O să mă omori dacă nu plec?

Fata scutură din cap, ca să scape de oaspetele nepoftit. Să te omor? Da. S-ar simți foarte bine să omoare pe oricine i-ar sta în cale. Nu. Un singur suflet de aici merita ura ei.

– L-a omorât pe Mni-inh! se răsti ea, încercând să se concentreze. Trebuie să moară.

– Dar nu așa.

Se lăsă tăcerea.

– Amintește-ți cine ești, Aier.

Fata tresări.

Încetă să mai toarne fiere de vise în mâinile bestiei, clipind des.

– Aier? Cine e...

Țesături roșii care fluturau, ceară roșie, carneol roșu, bâlbâit, o statuie din piatra-nopții, ochi închiși, zâmbetul lui Mni-inh, gura lui Wanahomen, părul ei desfăcut, tămâie, ceară de albine, sunetul clopotelor, gustul de sipri, jungissa, Dayu, un câmp cu grâne legănate de vânt, glasurile pe jumătate uitate ale părinților ei. *Mă leg în numele Hananjei să nu fac rău.*

Hanani icni și se uită în jos spre monstru, care se încolăci iute la picioarele ei, fără să mai arate ca un monstru. Un trup micuț cu picioare ca niște fuse. Scâncea din pricina torturii. Când Visătorul Sălbatic se uită la ea, Hanani văzu ucigașul lui Mni-inh: un copil.

Doar un copil, care ar fi putut deveni o fetiță deșteaptă și veselă, dacă cineva nu i-ar fi smuls sufletul și nu ar fi călcat-o în picioare fără milă. O fetiță care gemea și se ferea de Hanani, ridicându-și mâinile, ce fuseseră rupte de atâtea ori deja, ca și cum ar fi vrut să se apere de loviturile ei.

Ce făcuse?

– Ca să rănești pe altcineva, trebuie să-ți înveți sufletul să tânjească după propriul chin, se auzi glasul în spatele ei.

Vocea... Wanahomen, vocea era a lui Wanahomen! Vorbele lui îi amintiră de Mni-inh și tresări puternic holbându-se spre copilă. Wanahomen continuă trist.

– Cred că a suferit destul, Hanani.

– Oh, Zeiță, șopti ea prăbușindu-se în genunchi.

Fetița încerca să se târască acum, dar nu reușea. Picioarele ei slăbite se împotmoliseră în mâlul moale pe care sufletul ei îl crease. Brusc, Hanani știu că mai fuseseră și alte dăți. Alți netrebnici care o chinuiseră și de care fetița nu scăpase. Alte vorbe crude și bătăi. Alte momente nesfârșite, disperate, dureroase, în care tânjise să se odihnească, fie și numai pentru scurtă vreme...

– Mama, șopti copila.

O rugăminte către cineva *ca să o salveze de Hanani.* Fata întinse mâna spre copilă, dar fetița scoase un șuierat înfricoșat.

– Îmi pare rău, spuse Hanani, într-un târziu, când reuși să-și adune gândurile sub povara oroarei. Îmi pare rău, nu am gândit, iartă-mă, te rog, n-am vrut să te rănesc.

Era o miniciună. Hanani dorise să-i distrugă fiecare părticică a trupului.

– N-am vrut să-ți fac rău *ție*.

Măcar atât era adevărat. Bestia cu mâini, o manifestare a temerilor copilei, născută din toată violența coborâtă asupra ei, asta urâse Hanani. Dar uitase cea mai însemnată regulă a unui Împărtășitor. O persoană nu era alcătuită din visele ei. Niciun narcomant nu putea înfrunta invocațiile unui suflet în visare fără o inimă liniștită, altfel risca să se piardă în vis și să uite de sine. Acestea fuseseră primele lecții primite de la Mni-inh.

Wanahomen se apropie.

– Hanani?

– Nu știu ce să fac, șopti ea. Nu a mai rămas niciun fel de pace în mine. Nu știu cum să fiu lucrul de care are ea nevoie.

Nu reușea să rostească *Împărtășitor*. Pentru că nu mai era unul.

– Nu-mi vine nimic în cap. Nu știu cum să o ajut.

Wanahomen oftă și se așeză pe vine lângă ea. O cuprinse cu brațul pe după umeri și o trase mai aproape.

– Nu are nimic. Vei găsi o cale.

Cu coada ochiului, o văzu pe copilă că încetează să se mai târască și că se uită la ei cu ochi mari și rotunzi.

– Niciodată nu am simțit asemenea mânie, Wanahomen...

Tânăra încă mai tremura din pricina ei. Îi plăcuse să urmărească bestia, să-i provoace durere, gândindu-se că nu are nevoie de nicio armă, pentru că mâinile erau destul de primejdioase. Încă mai avea stratul de ceară roșie pe ele... Nu. Oare chiar era ceară? I se urcă stomacul în gât. Disperată, își zgârie brațele și încheieturile ca să scape de roșul orbitor, folosindu-se de unghii și fără să-i pese de zgârieturile pline de sânge pe care le lăsa în urmă. Wanahomen se încruntă și îi prinse mâinile ca s-o oprească.

– Fără atingere, spuse copila.

Speriată, Hanani văzu că Visătorul Sălbatic se ridicase în picioare. Aici, pe tărâmul visării, fata nu mai era beteagă, nu dacă ea așa își dorea. Acum stătea dreaptă, chiar dacă se clătina ușor și

îi privea. Îl privea pe Wanahomen și chipul i se umplea de o ură nefirească.

– Fără atingere, fără somn; dacă nu atingi, nu suferi.

Wanahomen deschise gura să spună: „Dar nu o rănesc, nebuno...“

În clipa următoare, gura lui dispăru.

Bărbatul inspiră adânc, făcu ochii mari și își duse mâna acolo unde fusese gura. Dar palmele lui dispărură și ele, zbârcindu-se până când îi rămaseră doar cioturile de la încheieturi. Nu se vedea nicio urmă de sânge. Cioturile arătau fine, iar carnea vindecată, de parcă nu ar fi avut niciodată palme. Apoi brațele i se desprinseră și dispărură până la cot. Wanahomen scoase un sunet scurt, panicat...

– Nu!

Hanani sări în picioare, așezându-se în fața lui. Visătorul Sălbatic se strâmbă și îi aruncă o privire furioasă. Hanani simți că-și pierde sinele, micșorându-se tot mai mult și mai mult. Nu mai era Hanani, ci mama, plină de furie...

Nu! Sunt Aier!

Încleștă pumnii și se luptă să rămână ea însăși. Aceasta era puterea Visătorului, aici, în lumea pe care o crease între cele două tărâmuri. În Ina-Karekh, visele reflectau sinele, așa cum poruncise Zeița Hananja. Dar în construcția Visătorului Sălbatic, sinele se reflecta *pe ea*, ceea ce Visătorul zărise în victimele ei sau dorise ca ele să devină. Oare copilul își dădea seama că omora oameni, de multe ori străini ce nu făcuseră nimic să merite urgia ei? Hanani nu știa, iar Wanahomen căzu în spatele ei, urlând ca un animal, când picioarele îi pieiră niciunde. Atunci spaima din sufletul lui Hanani dispăru și ea.

– Gata, spuse fata, făcând un pas înainte.

Voința Visătorului o împinse din nou și de data asta o lăsă să o schimbe, cel puțin la suprafață. În lăuntrul ei, încă mai era Aier. Înfățișarea i se modifică și deveni mai înaltă, cu pielea mai închisă, zveltă ca o trestie, mai frumoasă decât fusese ea vreodată pe tărâmul deșteptării.

– Gata, gata, glăsui ea blajin și îngânând un cântec de leagăn. Nu-ți fie teamă.

Furia Visătorului Sălbatic se domoli. Făcu un pas în spate, apoi altul în față și o expresie de neliniște și deznădejde se așternu pe chipul ei îngust.

– Mama?

Hanani se întinse spre ea și o îmbrățișă, strângând-o tare la piept. Copilul tremură și-și îngropă fața între sânii lui Hanani.

– Mama, rosti ea, zâmbind.

– Da.

Hanani o mângâie pe umerii osoși, degetele ei lăsând în urmă fire delicate și roșii. Atâta durere în copil! Nicio o magie nu ar fi putut să i-o ușureze. Sufletul Visătorului Sălbatic absorbi sânge de vise așa cum deșertul înghite apa, până când lui Hanani nu-i mai rămase nimic, decât propriul sânge de vise, pe care, dacă l-ar fi dat, ar fi costat-o viața. Nu ar fi deranjat-o să plătească acest preț, dar nu ar fi rezolvat nimic. Visătorul avea nevoie de prea mult. Hanani și-ar fi putut turna întreaga viață în copilă și nu ar fi contat deloc.

Sufletul ei fusese distrus dincolo de puterea magiei de a vindeca, îi povestise Yanassa odată, vorbindu-i de durere, de pierdere și de milă. Frații ei Împărtășitori omorâseră femeia, pe mătușa Yanassei. Ceea ce nu-i spusese Yanassa, pesemne pentru că nici ea nu știa, era că Împărtășitorii i-au trecut în neființă și sufletul, în loc să îl lase să călătorească spre Ina-Karekh. Un suflet atât de decăzut n-ar fi putut să-și găsească pacea niciodată, nici cu magia lăuntrică a unei femei, nici cu ajutorul unui Colector. Ar fi plutit în durere și întuneric în mintea Zeiței, căutându-i pe cei asemenea ei, suferind coșmaruri pentru întreaga eternitate. Mai bine să pui capăt sufletului decât să îl lași așa.

Yanassa probabil că ar fi înțeles, dacă ar fi aflat. *Ne-am fi bucurat pentru asta.*

Când firele roșii se terminară, Hanani închise ochii și începu să trimită fire negre.

Dar nu ca să provoace durere de data asta.

– Calm, şopti ea la urechea copilului. Tăcere.

Cu un glas ameţit, atât de obosit, încât îi aduse lacrimi în ochi lui Hanani, Visătorul Sălbatic întrebă:

– Somn?

– Somn, replică fata. Da, poţi dormi acum. Cât de mult vrei.

Visătorul Sălbatic se lăsă moale în braţele ei cu un oftat adânc şi mulţumit. Hanani reuşi cu uşurinţă să ţească fiere de vise în oftat, învârtind firul întruna, trăgând răsuflarea copilei în afară, până aceasta se opri. Îi veni la fel de uşor să desfăşoare sufletul însuşi.

Lumea urâtă de sânge şi de oase dispăru. Hanani şi Wanahomen plutiră într-un întuneric mai pur, în spaţiul dintre tărâmuri. Nu mai rămăsese nimic din sufletul Visătorului Sălbatic. Încetase să mai existe.

– Prinţe, spuse Hanani încet, prin întuneric. Du-te înapoi pe tărâmul deşteptării acum. Zi-le fraţilor mei, dacă nu şi-au dat seama până acum, că molima coşmarului a dispărut.

După un moment de tăcere, în timpul căruia pesemne Wanahomen îşi controlase toate părţile corpului să vadă dacă le mai are, bărbatul răsuflă lung.

– Îi mulţumesc Zeiţei.

Tăcu din nou. În spaţiul fără nimic, fata simţi bănuiala lui subită.

– Dar poţi să le spui şi tu, nu?

Ea oftă.

– Nu, prinţe. Nu pot.

Tăcere, şoc şi spaimă. Wanahomen nu voia ca ea să moară. Voia ca ea să fie a lui, nici nu-i de mirare. Aşa cum Yanassa o prevenise, Wanahomen se agăţa prea tare.

Ţi-ai împărtăşit puterea cu mine, Niim, când am avut nevoie după moartea lui Mni-inh. Dar asta nu se poate împărtăşi.

– Sufletul meu este şi el decăzut, zise Hanani.

În bezna moale, vocea ei răsună ca un ecou grav.

– De două ori am ucis cu mâinile care erau menite să vindece şi mi-am călcat legământul. Ba chiar m-am bucurat de suferinţa altuia. Din nou şi din nou, am pângărit toate jurămintele. Dar încă O mai iubesc pe Hananja, îmi cunosc datoria.

Mânia lui stârni valuri în întuneric, spațiul încercând să devină altceva, dar încă prea fragmentat în mii de bucăți și prea haotic pentru a se contura clar. El nu avea controlul unui Colector, ci doar puterea lui.

– Nu, nu, nu vei face așa ceva, Hanani, îți interzic...

– Nu ai niciun drept să-mi interzici.

Îi tăie vorba, fără să-i mai pese de lipsa politeții. Era obosită, atât de obosită. Toți cei pe care îi iubea muriseră și visele ei pieriseră. Poate că nici nu se va chinui să călătorească în Ina-Karekh. Poate că va rămâne aici pur și simplu și își va lăsa sufletul să dispară în neant, așa cum făcuse ea cu cel al Visătorului Sălbatic.

– Nu mi-a mai rămas nimic în Gujaareh.

– Atunci du-te înapoi la Merik-ren-aferu, se repezi el. Stai cu banbarra. O să le spun celor de la Hetawa că ai murit.

– Nu te prosti, prințe. Accepți decăderea de dragul meu? Și distrugi tot pentru ce ai luptat?

Bărbatul tăcu uluit și fata dădu din cap.

– O Slujitoare a Hananjei nu se teme de moarte. Și eu...

Se opri atunci. Totul în ea o durea. Blestemat să fie că nu o lăsa în pace. Nu se gândea decât la el? Îi va fi dor de el. Nu voia, dar așa se va întâmpla... O nouă pricină de suferință, încă o povară, peste multe altele, pe care abia reușise să le ascundă cât de cât.

– Vreau să mor, spuse Hanani, într-un târziu. Te rog.

Acum totul era aranjat. Dacă se vădea un om întreg la minte, civilizat, va fi destul. Niciun gujaareean nu ignoră dorința altuia pentru pace.

Dar Wanahomen era pe jumătate barbar și pe jumătate nebun. Și prinț pe deasupra, obișnuit să i se facă pe plac. Un luptător obișnuit să-și croiască singur calea. Mai nou, și Colector. Bărbatul se apropie de ea și când ea se împotrivi, Wanahomen îi rosti numele de suflet. Nu ca să o rănească, deși ar fi putut, așa cum și ea l-ar fi putut răni, cunoscându-i la rândul ei numele. O ținu în brațe și o strânse tare la pieptul lui, pentru ca ea să-i afle speranțele și dorința, la fel de limpezi ca ale ei.

– Nu te voi lăsa, șopti el.

– Ţi-am spus doar, nu ai niciun...

– Sunt Avatarul Ei, blestemato, iar asta îmi dă oarecare drepturi! Dacă faci asta, mă vei răni aşa cum te-a rănit pe tine pierderea lui Mni-inh.

– Eşti egoist.

– Da, sunt. Dar nu înseamnă că mă înşel.

Prinsă în mrejele lui Wanahomen, fata simţi firul spaimei lui. Din obişnuinţă, îl urmă şi găsi rădăcina înfiptă în sufletul lui, chiar în spatele inimii. Dacă l-ar fi îndepărtat, ar fi lăsat o gaură şi poate chiar o rană fatală. Dacă o pierdea, rana se va deschide ca o floare chiar aici.

Atât de surprinsă rămase Hanani de descoperirea ei, încât începu să-l asculte, în loc să-l respingă.

– Lasă Colectorii să hotărască, spuse Wanahomen iute.

– Ce anume?

Mâini pe care nu le vedea o strânseră şi mai tare în braţe.

– De unde presupui tu că vei fi judecată drept decăzută? Eşti doar un Împărtăşitor, Hanani, şi ucenic pe deasupra. Du-te înapoi, pe tărâmul deşteptării. Spune-le adevărul.

Un fior de spaimă veni dinspre el, repede înnăbuşit.

– Vor înţelege, ca mine, că alegerile tale nu au avut nicio intenţie decăzută.

Surprinzător, vorbele lui aveau sens. Dar înainte ca el să jubileze, fata adăugă:

– Mă voi prezenta în faţa Colectorilor, prinţe. Şi voi respecta judecata lor, oricare ar fi aceasta.

Teama lui se domoli puţin, deoarece ştia la fel de bine ca ea că Hanani înfăptuise crime grele. Colectorii nu prea erau cunoscuţi pentru îngăduinţă şi Legea Hananjei lăsa puţin loc nuanţelor.

– Aşa să fie, rosti el într-un târziu.

Fata se minună când simţi resemnarea lui solemnă.

– Eşti Împărtăşitor al Hananjei. Ştiam ce înseamnă asta încă de când te-am întâlnit. Mă voi supune alegerii tale.

Atunci, el porni împreună cu Hanani spre tărâmul deşteptării, pentru a-i întâmpina atât ameninţările, cât şi promisiunile.

45

Bătălia sângelui

Tiaanet umbla singură prin oraş ţinând în mână cuţitul vânătorului. Străzile pline de fum şi de umbre mişcătoare răsunau uşor la sunetul scos de sandalele ei. De câteva ori auzi paşi sau voci pe aleile din apropiere, dar nu văzu pe nimeni. Oraşul încă mai gemea de furie, dar nu îndreptată spre ea. Deocamdată o lăsa în pace.

Lăsase trupul lui Tantufi în cămăruţă pentru ca oamenii templului să o găsească. Vor observa carnea rănită şi neglijată a copilului şi îi vor arăta bunătate. Poate chiar vor aduce bocitoare care să verse lacrimi pe care nimeni altcineva nu le va vărsa. Poate că vor folosi magia ca să vadă cum fuseseră ultimele ei ore. Tiaanet auzise că puteau face asta. Şi poate vor vedea că Tantufi strigase după mama ei din somnul adânc. Poate vor vedea că Tiaanet o ridicase pe Tantufi în braţe şi o udase cu lacrimile ei amare. Vor vedea că Tantufi se cuibărise în braţele ei, îngropându-şi faţa la pieptul ei, oftând mulţumită. Şi poate chiar vor simţi teribilul şi minunatul moment când ceva inexplicabil vibrase în trupul lui Tantufi şi apoi în Tiaanet. O forţă care atinsese răni vechi şi adânci şi pe care le alinase puţin. Îi vindecase chiar una sau două dintre

cele mai vechi și mai groase. Dar când momentul trecu, o rană proaspătă și crudă le înlocui, căci Tantufi murise în brațele ei.

Trecu de colțul străzii și intră în cartierul castelor înalte.

Soldații kisuatieni dispăruseră din Hetawa, atunci când ea plecase. I-ar fi fost simplu lui Tiaanet să rămână unde era și să-i aștepte pe Slujitorii Hananjei să o găsească. Nu se mai temea de ei, cu Tantufi dusă pe lumea cealaltă. În schimb, când Visătoarea își începu a doua cursă pe cerul întunecat, Tiaanet părăsi Hetawa prin Casa Copiilor. Rătăcise întruna de atunci, mai ales ca să ocolească zonele zgomotoase și cu foc, dar știuse tot timpul unde vrea să ajungă.

Găsi casa lor din oraș cufundată în întuneric. Cei mai mulți gujaareeni nu-și încuiau ușile, dar Sanfi poruncise altfel. Se pregăti să folosească cheia ascunsă în zona de oaspeți, dar ușa se deschise atunci când apăsă pe clanță. O închise încet și ascultă pentru o clipă. Sunete furișate veneau dinspre holurile din spate, iar pe unul dintre ele zări o lumină slabă. O singură lampă probabil, cu fitilul scurt, ținută de cineva care nădăjduia să nu fie văzut de vecini.

Tiaanet se îndreptă direct spre lumină.

O copleși frica. Acesta fusese efectul nefericit al puterii care o omorâse pe Tantufi sau poate Tufi îi făcuse asta cumva. Pesemne fetița crezuse că îi oferă un dar. Poate că, într-o zi, Tiaanet va fi recunoscătoare pentru întoarcerea emoțiilor pierdute cu mult timp în urmă, dar nu acum. Nu când inima îi bubuia în piept și amintirile urâte din spatele ochilor o chinuiau.

Nu merita oare? Stătea în pragul camerei de zi, privindu-și tatăl care scotocea printre hârtiile din frunze de trestie și mormăia în barbă. Pe parcursul anilor în care Sanfi o torturase fără milă, Tiaanet se retrăsese într-o lume fără sentimente, dar Tantufi nu se bucurase de un asemenea refugiu. Dacă Tiaanet și-ar fi putut păstra dezgustul față de sine, poate că ar fi izbutit să iasă din încremenirea care o silea să se supună voinței tatălui ei. Oare o mamă bună nu ar fi găsit cheia pe care Sanfi o folosea ca să țină copilul înlănțuit? O mamă bună nu ar fi tocmit un asasin?

O mamă bună nu ar fi omorât-o pe Tantufi cu mâna ei, dacă nu exista altă cale pentru a scăpa de suferință?

Fata se asigură că nu i se vede cuțitul.

– Tată, spuse ea.

Sanfi se sperie îngrozitor, scăpând sulul din mână și aproape că dărâmă lampa. Când o văzu, spaima de pe chipul lui lăsă loc încântării.

– Tiaanet! Ochii Zeiței sunt asupra mea! Ce... Cum... Ai scăpat de soldați? Am fost la Yanya-iyan, i-am implorat pe Protectori, dar n-au vrut să mă asculte...

Tiaanet se uită în jur, când păși în cameră. Trei dintre ghivecele cu flori fuseseră mutate într-o parte sau dărâmate, scoțând la iveală compartimente tainice despre care nu știa că există. Într-unul dintre ele zări un mic cufăr gol. Într-un săculeț deschis, care stătea pe podea, lângă Sanfi, văzu bani, bijuterii și suluri ce purtau pecetea proprietății. Alături, se zărea și o cheie familiară, prinsă de un șnur lung.

– Tantufi a murit, spuse ea, smulgându-și privirea de pe cheie.

O rază de veselie lumină chipul bărbatului, dar Sanfi își drese iute glasul și pretinse că e copleșit de tristețe.

– Da, păi, sănătatea surorii tale era...

– Fiică, tată. Nu mai e nimeni aici. Nu trebuie să ne mințim în față.

Aplecându-se din mijloc, păși pe lângă un scăunel de lemn, ca să se apropie de el.

– Fiica mea și a ta.

Sanfi se încruntă mânios, așa cum se întâmpla ori de câte ori i se amintea de perversiunile lui.

– Și de mama ta ce știi?

– E încă la Hetawa. O vor vindeca, îmi închipui, atât cât poate fi ea vindecată.

Fata văzu cum încruntătura lui se adâncește și cum socotește care sunt riscurile ca o Insurret sănătoasă să povestească preoților despre multele crime ale soțului ei.

– Trebuie să părăsim orașul, spuse el într-un târziu, întorcându-se să ridice sulul. Am cunoștințe în orașele din susul râului și

în Kisua care ne pot ajuta. S-ar putea să mai existe o cale care să ne salveze planurile, dacă...

Tiaanet înfipse cuțitul vânătorului kisuatian direct în spatele lui Sanfi. Folosi ambele mâini ca să-l răsucească, deși cuțitul era destul de ascuțit, dar fata dori să se asigure că acesta trece printre coaste.

Bărbatul se întoarse cu fața spre ea, arătând mai degrabă nedumerit.

– Tiaanet?

Sanfi își duse mâna la spate și se chinui să ajungă la cuțit, apoi și-o aduse în față și căscă ochii la vederea sângelui.

– Ce... Tu...

Fata nu nimerise inima. Iute, înainte ca el să-și revină din șoc, îl împinse în spate cu ambele mâini. Bărbatul se împletici și se prăbuși peste săculeț, răstignindu-se caraghios printre cufere și suluri. În timp ce el se chinuia să se ridice, Tiaanet ridică unul dintre ghivecele metalice pentru flori. Era prea greu pentru ea, dar reuși să-l care până în dreptul lui.

– Tiaanet!

Nedumerirea lui deveni spaimă. Se trase cât mai departe de ea, panicat, uitând să mai păstreze discreția.

– Tiaanet!

Fata dădu drumul ghiveciului. El se feri cu o mână în ultima clipă și ghiveciul îi alunecă peste gât și piept, dar nu îl lovi în cap. Scoase un bălmăjit aproape gâtuit, pesemne pentru că arma îi intrase și mai adânc în plămân sau în vreun alt organ, dar încă se mai lupta ca să se elibereze, deși cu mai puțină putere acum. Tiaanet se uită la el pentru o clipă, se apropie și se așeză cu fundul pe ghiveci.

Lampa rămase fără ulei. Atât de mult îi luă lui Sanfi să moară. Lumina Visătoarei care pătrundea prin fereastra înaltă era un înlocuitor de nădejde, dar Tiaanet descoperi că nu-i place să privească. O făcu totuși, pentru că altfel nu avea să fie niciodată sigură că el murise. Oricât de mult se sili să-și amintească lucrurile îngrozitoare pe care i le făcuse, oricât de multă ură se strânsese în inima ei și pe care nu îndrăznise să o simtă înainte, ochii i se umplură de lacrimi când îl văzu cum se chinuie să tragă aer în piept. Mâinile

îi tremurară, când îi atinse gâtul să vadă dacă lui Sanfi i se oprise inima. Mai rămase o vreme cocoțată pe ghiveci, ca o măsură în plus, dar, în cele din urmă, se ridică, mai ales că i se făcu și greață.

Mort. Era mort. Mort. Mort.

Tiaanet izbucni în plâns.

După ce se mai liniști puțin, luă săculețul și împachetă niște haine de călătorie și merinde. Luă cu ea și cheia de la lanțul lui Tantufi, agățându-și șnurul de gât și vârând cheia în brocartul rochiei. Nu se gândise deloc la semnificația gestului. Nu spera să-și amintească de fetiță cu ajutorul uneltei care o înrobise. Dar așa simțea că e corect și, pentru Tiaanet, care supraviețuise atât de mult timp bizuindu-se pe rațiune și nu pe emoție, păcălindu-și tatăl, fără a-l putea depăși în forță, să lase un sentiment să-i conducă acțiunile era ceva nou, aproape ca o ușurare.

În pragul ușii se opri brusc, simțindu-se pierdută, căci nu se gândise nicio clipă ce va face după ce îl va omorî pe Sanfi. Când ultima rază a Visătoarei dispăru deasupra acoperișurilor, își ridică privirea și observă steaua cea mai de sus a constelației numită Îndurerata. Apărea numai în primul anotimp al anului nou. Luna Deșteptată deja se târa din ascunzătoare ca să o acopere. Totuși, steaua strălucea mai aprins decât oricare alta de pe cer.

Întorcându-se ca să o urmeze, Tiaanet porni la drum.

46

Prințul Apusului de Soare

Lumea se schimbase din nou când Wanahomen deschise ochii.

– Salutări, prințe.

O voce familiară, deși nu una bine-venită. Wanahomen privi într-o parte și dădu cu ochii de Colectorul Nijiri, care se ghemuise lângă el.

– Wana!

Wanahomen clipi des. Ezack se afla de cealaltă parte și se ridica acum în picioare când văzu că prințul se trezise.

Wanahomen se săltă în capul oaselor și gemu de durere. Avea trupul înțepenit și se simțea sleit de puteri, de parcă nu ar fi dormit deloc. Se frecă la ochi și abia atunci își aminti că e rănit. Dar nu avea nicio durere în piept sau în coapsă și când se uită, descoperi că rănile se închiseseră, lăsând numai găuri însângerate în robele lui banbarra.

– Hanani, spuse Nijiri. Ea te-a vindecat, chiar în timp ce te salva de Visătorul Sălbatic. Cum te simți?

– Obosit, răspunse Wanahomen.

Ar fi putut dormi și o săptămână.

– Și mi-e foame.

– Te hrănim noi, spuse Ezack într-o gujaareeană stricată, rânjind fericit. Sau ne hrănești tu pe noi, acum că ești un rege bogat.

Wanahomen se uită în jur. Lumina soarelui și curcubeiele pătrundeau în Sala Binecuvântărilor prin ferestrele cu vitralii colorate și prin ușile de bronz larg deschise. Zăcea pe una dintre nenumăratele bănci pentru tămăduire, care fuseseră aranjate pe podium, la picioarele statuii Zeiței. Dincolo de Colector și de Ezack, se vedeau mai mulți oameni, banbarra, gujaareeni, Slujitori și Surori. Iezanem discuta aprins cu un Învățător. Deti-arah se ghemuise să stea de vorbă cu fiul lui. Nu se vedea niciun soldat kisuatian. Paturile unde zăcuseră bolnavii dispăruseră și ele.

– Ai dormit toată noaptea și mare parte din zi, spuse Ezack serios. Am crezut că *fuh atat* de kisuatieni au otrăvit la tine, dar preoții au spus nu. Ei spun că tu ocupat cu magia.

– Așa e, rosti Wanahomen încruntându-se.

Amintirile erau încețoșate, greu de pătruns. Dacă ar fi fost vreodată antrenat să și le amintească, poate că mintea lui ar fi fost mai limpede acum, dar nu-și amintea decât o mare roșie și repulsie. Și parcă... un copil înspăimântat? Ceva despre Colectori?

Se uită la Nijiri, observând abia atunci că bărbatul arăta frânt de oboseală. În mișcările Colectorului apăruse un soi ciudat de greutate care îl nedumeri pe Wanahomen o clipă, dar brusc își aminti numărul uriaș al morților. Charris! Atunci pricepu starea de spirit a lui Nijiri.

– S-ar putea să nu îți amintești niciodată, spuse Nijiri. Nici măcar cei crescuți în Hetawa nu pot explica ce se petrece în vise la lumina zilei. Destul să știi că molima coșmarului a încetat și Gujaarehul este, cel puțin în vise, sigur.

Amintirile apăreau precum ceața de dimineață în mintea lui Wanahomen, arzând imediat ce se conturau clar. Își scutură capul ca să și-l limpezească și se ridică în picioare cu grijă. Îl luă cu amețeală, dar senzația se risipi iute.

– Bolnavii au încremenit, câtă vreme tu și Hanani v-ați luptat cu Visătorul Sălbatic, continuă Nijiri, ridicându-se odată cu el. Nu s-au trezit, dar n-au mai murit. Așa am știut că se schimbase

ceva. Câteva momente mai târziu, au început să se trezească. A fost semnalul care ne-a anunțat victoria ta.

Câteva momente. Lui i se păruse că trecuseră ani întregi.

– Și kisuatienii? întrebă el ca să-și mai alunge gândurile și se întinse cât putu de tare.

– Au plecat din oraș la răsăritul zorilor. Acestea au fost condițiile pe care le-am oferit când s-au predat.

Wanahomen se trezi brusc.

– S-au predat?

Un preot în vârstă, care vorbea în apropiere cu luptătorii îmbrăcați în negru, se întoarse și îi zâmbi lui Wanahomen.

– A fost necondiționat, spuse el. Mi s-a povestit că au abandonat Yanya-iyan într-o grabă lipsită de pace și bănuiesc că au fost motivați de mulțimea de cetățeni furioși care începuseră să se strângă la porțile palatului.

Wanahomen se uită întrebător la Ezack. Barbarul, care reușise să urmărească discuția cât de cât, ridică din umeri.

– Nicio săgeată n-a pornit din arcurile noastre, spuse el în chakti. Au murit câțiva când au tras în tine, dar mai puțini decât ne-am așteptat. Cei răniți au fost deja vindecați. Dacă ne-ai fi spus că va fi așa de ușor, am fi venit să-ți luăm orașul cu mult timp în urmă.

N-a fost nimic ușor, aproape că spuse Wanahomen, dar Ezack nu era gujaareean. Nu ar fi înțeles.

Prințul se întoarse spre Colector.

– Acesta nu e războiul pe care l-am avut în minte. Eram pregătit să înfrunt care și sulițe, dar demoni ai visului și magie?

– Zeița ne dă poverile pe care suntem în stare să le ducem. Nu întotdeauna sunt poverile la care ne așteptăm.

– Ar trebui să aveți acum numai poveri obișnuite, prințe, spuse vârstnicul, care veni lângă băncuță.

Preotul îl bătu prietenește pe umăr, deși Wanahomen nu-l mai întâlnise niciodată.

– Poate că asta te va ajuta...

Făcu semn din cap spre doi copii ai Hetawei, fiecare dintre ei purtând un obiect învelit într-o pânză. Unul dintre obiecte era

un baston lung în forma învelitorii. Celălalt... Wanahomen își ținu răsuflarea, intuind ce e înainte să îl vadă. Băiatul se opri în fața lui și cu ajutorul prietenului său desfăcu obiectul, dezvăluind plăcile roșii și aurii ca ambra ale Aureolei Apusului de Soare.

– Le-am dus în tainițele noastre și le-am păstrat bine când kisuatienii au ocupat orașul, vorbi încet vârstnicul, iar Wanahomen atinse respectuos Aureola Apusului de Soare.

Prințul o ridică în lumină, minunându-se de cât de tare strălucea. Mai tare decât își amintea.

– Dacă dorești, voi ruga un băiat să o ducă pentru tine când pleci la Yanya-iyan.

Să călărească pe străzile orașului cu Aureola în spatele lui... Wanahomen înghiți nodul din gât și dădu aprobator din cap spre băiat, care zâmbi fericit și începu imediat, ajutat de prietenul lui, să se pregătească.

– Sunt multe lucruri de făcut. Gujaarehul trebuie reclădit, spuse Wanahomen când își regăsi glasul. Mi-ar plăcea să am sprijinul Hetawei. Și ale castei shunha și zhinha, dar și ale aliaților mei banbarra.

Se întoarse cu fața spre oamenii strânși pe podium și aproape că intră în panică atunci când îi văzu urmărindu-l cu atenție. Dar își veni iute în fire.

– Desigur că vei avea sprijinul Hetawei, rosti ferm bătrânul.

Probabil Superiorul de acum, ghici Wanahomen.

– Și al castei shunha, se auzi Deti-arah, ridicându-și fiul în brațe, pentru ca acesta să poată vedea. Nu pot să vorbesc în numele castei zhinha, dar...

– Poteu, interveni Iezanem, privindu-l aprig pe Deti-arah pentru îndrăzneală. Ne-am dat zălogul deja pentru această alianță și pentru familia Apusului de Soare. Însă unele aspecte vor trebui discutate.

Îi aruncă lui Wanahomen o privire sfredelitoare, iar el înclină fruntea, în semn că a înțeles. Va trebui să dea mai multă putere nobililor decât o făcuse tatăl lui și foarte probabil și negustorilor și militarilor. Nu-l deranja neapărat, dar dacă ea credea că el va fi

o simplă păpușă în mâinile lor, atunci Wanahomen spera că fata e pregătită să lupte într-un alt război.

Poate ar fi mai bine să mă însor cu ea. Așa i-aș închide gura.

– Asta înseamnă că eu sunt acum căpetenia de război? întrebă Ezack în chakti.

Se întinse din toate încheieturile, satisfăcut.

Wanahomen se holbă la el, neștiind dacă să se amuze sau să-l dojenească pentru îndrăzneală.

– Asta va depinde numai de Unte.

– La naiba. Nu mă place deloc.

– Îi voi trimite o recomandare în numele tău, spuse Wanahomen, dacă ții trupele yusire aici și îmi servești ca gardă a palatului pentru vreo opt sau șaisprezece zile. Am nevoie de luptători de încredere, în caz că mai sunt asasini prin preajmă.

Ezack se lumină la față.

– N-am omorât niciodată un asasin. Vor fi mulți?

– Să sperăm că se vor înfricoșa la vederea atâtor luptători barbari furioși.

Ezack oftă.

– Presupun că am mai putea rămâne. Unte nu se va supăra, fiindcă femeile vor veni în oraș curând ca să se tocmească cu negustorii de aici. Nu e o ideea rea să fie câțiva dintre noi în apropiere, în caz de vreo răzmeriță, deși, ca să ți-o spun pe-a dreaptă, oamenii tăi s-au bucurat foarte tare când te-au văzut și nu-mi închipui că o vor lua razna din nou.

Bărbatul se opri și privi spre un zhinha care trecea însoțit de o servitoare micuță cu sânii goi, la un pas în spatele lui. Toți vânătorii se holbau la ea. Wanahomen își puse în cap să-i educe puțin despre cum stă treaba cu obiceiurile gujaareene.

– Că tot vorbim de bucurie, vei da o petrecere?

– Mai târziu, răspunse Wanahomen.

Prințul se întoarse spre Superior, dar întâlni privirea Colectorului.

– Mai întâi îi vom jeli pe cei morți și ne vom îngriji de cei vii. Toate la vremea lor. Așa e calea păcii, nu?

Colectorul încuviinţă tăcut.

– Aşa e, întări Superiorul.

– Atunci să-i dăm drumul, spuse Wanahomen.

Deşi nimeni nu izbucni în urale, starea de spirit a Hetawei se schimbă uşor. Wanahomen zări încântarea pe multe feţe, când aceştia se întoarseră la treburile lor sau plecară să înceapă procesul lung şi greu al vindecării unui popor rănit profund. Ezack îl salută elegant pe Wanahomen, apoi coborî de pe podium probabil pentru a vorbi cu celelalte căpetenii de război. Colectorul dispăru, aşa cum o făceau toţi ca el. Când Superiorul dădu să plece, Wanahomen îl apucă uşor de braţ şi îl opri.

– Toate la vremea lor, Superiorule, glăsui el încet. Împărtăşitorul-Ucenic Hanani ce face?

Superiorul deveni serios.

– E bine. S-a trezit cu câteva ore înaintea ta şi ne-a povestit ce a aflat pe tărâmul visării. Dacă doreşti, îi pot transmite salutările tale...

– Nu, mulţumesc, i le voi transmite chiar eu.

Superiorul şovăi, părând oarecum iritat.

– Ne-a vorbit deschis de moartea lui Mni-inh, şopti el. Şi de... şi de celelalte întâmplări care au avut loc în deşert. Îmi dau seama că ai început să ai un fel de afecţiune faţă de ea... Că sentimentele tale...

Bătrânul trase adânc aer în piept şi clătină din cap.

– Suntem familia ei, prinţe. Cel mai bine e să nu o mai vezi niciodată.

Numai educaţia primită de la mama lui îl împiedică pe Wanahomen să nu îi dea o replică usturătoare Superiorului. Va trebui să înveţe din nou tactul, îşi dădu el seama, plin de regrete. Limba ascuţită care îi slujise atât de bine printre banbarra nu se mai potrivea cu Gujaarehul.

– Dacă aceasta e decizia ei, atunci negreşit o voi respecta, răspunse el respectuos, în ciuda lipsei de docilitate din vorbele lui. Aşa că o voi vedea acum, ca să aud asta de pe buzele ei.

Superiorul îl privi cu acreală, dar resemnat.

– Vino cu mine.

Wanahomen porni după el către inima Hetawei.

Sute de trupuri fuseseră așezate pe dalele de piatră ale curții. Victimele coșmarului, kisuatieni și gujaareeni care muriseră în timpul revoltei, Santinele căzute în bătălia pentru Hetawa... și Charris. Superiorul se opri la o distanță cuvenită, iar Wanahomen se apropie să-și vadă vechiul prieten și o salută pe una dintre Surorile Hananjei, care înfășura leșul bărbatului, pregătindu-l pentru incinerare. Însă Charris pe care îl știa el plecase de mult din acest corp și, după numai o clipă, se îndepărtă.

Hanani stătea în genunchi. Părea că se trezise de ceva vreme, fiindcă avusese timp să se spele și să se schimbe în veșmintele Hetawei pe care le purtase la prima lor întâlnire, deși cu anumite schimbări, băgă de seamă prințul. Fata își lăsase părul pe spate, împodobit în stilul femeilor banbarra. Buclele groase de culoarea nisipului erau ridicate de pe obraji cu o bandă de piele ornată cu mărgele. Pe lângă koholul de la ochi, pe care orice gujaareean îl folosea împotriva soarelui orbitor, Hanani își colorase buzele în maroniu-deschis, ce i se potrivea de minune. Încă mai avea brățara din ambră deasupra gleznei și încălțase o pereche de sandale simple, comode.

Gulerul, care îi înconjura gâtul și umerii, avea zeci de rubine mici lustruite și carneolul obișnuit.

Cuprins de o neliniște bruscă, Wanahomen se opri în spatele ei și își drese glasul. Pentru o clipă, crezu că ea nu îl auzise.

– Colectorii m-au judecat și au spus că nu sunt decăzută, rosti ea într-un târziu.

Atunci, Wanahomen își aminti. Târgul pe care îl făcuseră, în disperarea lui de a o aduce înapoi în Hona-Karekh, înapoi la viață. Nu-i trecuse prin cap că ea se va oferi judecății înainte ca el să se trezească. Femeie blestemată și încăpățânată! Dar se bucura nespus că o lăsaseră să trăiască.

– Bun, zise el. Nici nu erai.

– Așa se pare.

Fata oftă și mângâie chipul lipsit de viață din fața ei.

– Dar am omorât patru suflete până acum.

Vorbele ei îl nedumeriră pe Wanahomen, până când zări corpul micuț și sfrijit. Îi recunoscu fața, acum liniștită.

– Mila nu înseamnă crimă, o dojeni el. Ai fost o binecuvântare pentru copil, Hanani. Uită-te la ea. A încetat să mai sufere. Neîndoielnic a fost voia Zeiței.

– Dar ce înseamnă?

Hanani își ridică privirea spre el. Fata nu plângea, dar durerea și tristețea din ochii ei înmuiară inima bărbatului. Wanahomen se înfurie. Nu promisese Superiorul că se vor îngriji de ea? De ce o lăsau aici, în mijlocul morților? Ca să îi invidieze?

– Moartea lui Dayu a fost o întâmplare nefericită, dar nu mă pot ierta pentru ea. Mni-inh, la fel. Azima... Acolo a fost pură stricăciune, oricât ar zice altfel Colectorii. Iar ce i-am făcut copilului în visare... Ce înseamnă faptul că am înfăptuit asemenea păcate și acum sunt Împărtășitor? Ce înseamnă faptul că m-am rugat pentru îndrumare și acesta a fost răspunsul?

Arătă cu mâna spre trupul Visătorului Sălbatic.

Wanahomen se bosumflă. Iată dovada că el nu era Colector, în ciuda așa-zisei sale puteri de a visa ca nimeni altul. Nicio vorbă de alinare nu-i venea în minte. Iar aici, în mijlocul Hetawei, nu putea să o ia în brațe și să o strângă tare la pieptul lui. Nu când Hanani purta gulerul în jurul gâtului, ca o lesă însângerată.

– Nu mă mai simt ca un Împărtășitor, prinț e.

Fata își întoarse din nou privirea spre leș.

– Nu mai știu ce sunt acum.

Wanahomen nu mai suporta chinul fetei. Era foarte supărat pe Superior și pe frații ei de cale și pe cel care aranjase astfel lucrurile, mai ales că înțelegea că totul nu era decât un spectacol pus la cale pentru ochii lui. Ca să-l avertizeze că îi lipsea harul de a-i ușura suferința. O răneau pe ea ca să-l îndepărteze pe el.

Bărbatul se ghemui lângă ea și o luă de mână.

– Părăsește Hetawa.

Fata clipi surprinsă.

– Poftim?

– Fata a murit pentru că așa a trebuit. Uneori, pentru pace, e nevoie de astfel de lucruri. Fie că accepți, fie că nu, nu mai rămâne aici, îngropată în durere. Vino.

Wanahomen o trase de braț, ca să o ridice, apoi o luă cu el și se îndreptă spre Sala Binecuvântărilor. Superiorul se mișcă iute și se așeză în fața lor, indignat să-i vadă ținându-se de mână.

– Prințul meu, Împărtășitorul Hanani are sarcini...

– Da, îl întrerupse Wanahomen, să se îngrijească *de cei vii*, nu de cei morți. O duc acolo unde e nevoie de ea.

Superiorul rămase atât de surprins la vorbele lui, încât nu mai adăugă nimic.

– Unde? întrebă Hanani.

– Bărbații, femeile și copiii orașului au trecut printr-o bătălie.

– Atunci lasă-i să vină aici, spuse Superiorul pe un ton sever. Acoliții și Surorile sunt afară acum, adunându-i pe cei care nu pot călători, iar Santinelele se ocupă de cei care se împotrivesc păcii. Vom încerca să-i tămăduim atât cât putem și avem nevoie de Hanani aici...

– Dar *ea* nu are nevoie *de voi.*

Wanahomen își auzi mânia din glas și își dădu seama că pierduse orice urmă de tact, dar nu-i mai păsa deja.

– Ce veți face? O s-o îndopați cu sânge de vise și o veți închide într-o chilie până când se oprește din plâns? Nu de asta are nevoie.

– Și tu presupui că știi ce e mai bine pentru ea, rosti Superiorul apăsat, dar fără să ridice glasul. Vom...

– Destul.

Hanani vorbi mai blând decât ei doi, dar din vocea ei răzbătea clar scârba.

– Nu găsesc niciun sens în toate astea, Superiorule. Cer câteva zile de răgaz. Știu că e nevoie de fiecare Împărtășitor, dar... Acum nu sunt bună pentru nimeni.

Superiorul se holbă uluit.

– Ei bine, nu prea se cade, dar e o cerere chibzuită. Și totuși...

– Mulțumesc, spuse Hanani, luându-i vorba din gură cu o lipsă de politețe care aproape îl lăsă fără suflare.

Trăgându-şi mâna din strânsoarea lui Wanahomen, Hanani se îndepărtă de ei şi porni spre Sala Binecuvântărilor. La fel de uimit, Wanahomen schimbă o privire nedumerită cu Superiorul.

Însă la uşa Sălii, Hanani se opri şi se întoarse spre ei.

– Prinţe?

Fără să-şi poată înăbuşi un zâmbet triumfător, Wanahomen îl salută scurt din cap pe bătrân şi se repezi să o prindă din urmă pe fată.

Wanahomen călări spre Yanya-iyan cu Aureola purtată pe un cal în spatele lui şi cu Hanani aşezată chiar în faţa lui, pe şa. Dacă Charris şi Hendet ar fi fost alături de ei, negreşit că s-ar fi împotrivit unui asemenea gest. Nu numai că mărturisea astfel întregului oraş că Hanani e iubita lui – numai zeii ştiau cum avea să reacţioneze Hetawa când se va duce vorba –, dar arătându-i femeii o asemenea favoare îşi strica imaginea. Toate familiile nobile şi bogate din oraş căutau acum să se alieze cu el. Alegerea primei soţii din rândul familiilor de nobili i-ar fi întărit regatul şi aşa fragil. Wanahomen nu-şi mai făcea iluzii cu Tiaanet. Dar ce altă femeie de rang înalt, cu relaţii bogate, va mai fi dornică să-i devină primă soţie, când el arătase întregii lumi că are deja o favorită?

Mergeau pe străzile largi ale oraşului, cu armata şi aliaţii în urma lor, iar Wanahomen înclina fruntea spre mulţimile care se strânseseră să strige de bucurie şi să plângă la trecerea sa. Lui Hanani părea să nu-i pese de nimic. Se sprijinea de el şi îşi lipise capul de umărul lui. Ţinea ochii deschişi, dar se vedea că e pierdută în gânduri şi chinuită de frământări. Wanahomen nu ştia dacă fata se simte mai bine, fiind atât de aproape de el.

La Yanya-iyan, pe chipurile servitorilor şi ale curtenilor se zărea bucuria şi o oarecare familiaritate pe care Wanahomen şi-o amintea din zilele tinereţii sale. Kisuatienii se dovediseră înţelepţi când păstraseră la curte atâţia oameni pricepuţi în treburile palatului. Tocmai de aceea, prinţul le-o încredinţă pe Hanani să aibă grijă de ea, poruncindu-le să o trateze ca şi cum ar fi soţia lui.

Când Hanani plecă alături de servitori, Wanahomen deveni posomorât. Fata nu se uitase în urmă.

Prințul își petrecu următoarele ore împreună cu oamenii săi pentru a discuta paza orașului și pentru a pune bazele noii structuri a regatului. O muncă istovitoare, dar trebuincioasă. Visătoarea își arătase deja cele patru fâșii când se retrase în apartamentele ce aparținuseră tatălui său. Aici, servitorii îl îmbăiară și îl parfumară, îi desfăcură codițele și le împletiră din nou ca pe o funie, îl dezbrăcară de hainele banbarra și îl înveșmântară într-o tunică aurie și o fustanelă din pânză atât de fină, încât abia se simțea pe piele.

Pe Wanahomen îl copleși o senzație nefirească de goliciune. Sleit de puteri și însingurat, se duse la Hanani.

Fata stătea încovrigată între pernele de pe patul rotund. Servitorii o îngrijiseră și pe ea, înlocuindu-i bentița de pe cap cu o diademă din aur și cuarț. O îmbrăcaseră într-o cămașă lungă din in fin care se unduia pe formele ei, dar care era mult prea diafană pentru o femeie cu pielea albă. Vederea unei femei îmbrăcate nu-i stârnise niciodată lui Wanahomen o asemenea dorință, dar își înfrână poftele atunci când se apropie de pat. Știa cu instinctul lui de luptător că, dacă se dovedea neîndemânatic acum, o va pierde. Brusc, el își dădu seama că prezența ei în viața lui conta mai mult decât orice.

Wanahomen se așeză lângă ea și așteptă. După cum sperase, Hanani se întoarse cu fața spre el. Abia atunci observă că fata încă mai purta gulerul rubiniu de Împărtășitor.

– Felicitări, spuse el, făcând un semn din bărbie spre obiect.

Un gest lipsit de grație și necioplit, dar ar fi fost o prostie să se prefacă.

– Mni-inh ar fi mândru de mine.

Fata se ridică și îi atinse părul proaspăt împletit.

– Așa cum ar fi și tatăl tău de tine.

Wanahomen nu se putu abține. Îi prinse mâna și îi sărută palma, apoi o mângâie pe braț ca să-și mai potolească dorința. Spre încântarea lui, din ochii fetei dispăru melancolia, dar pentru scurt timp.

– Nu știu ce să fac, spuse ea. Hetawa... Am stat astăzi în Sala Împărtășitorilor, în Sala Binecuvântărilor și m-am simțit ca o intrusă. Mi-am petrecut toată viața acolo, dar nu mai e casa mea.

– Poate că sentimentul se va risipi cu vremea, se sili Wanahomen să zică.

– Nu. Nu cred.

Hanani înghiți cu greu, chinuindu-se să-și găsească vorbele.

– Încă o iubesc pe Zeiță. Cred că mi-ar plăcea să mai tămăduiesc, însă mai târziu. Dar să mă întorc la viața aceea... Nu mai am putere, prințe. Nu după cât am pierdut. Nu când știu ce aș fi putut avea.

Wanahomen se bucură în sinea lui când ochii li se întâlniră, dar fata își feri privirea.

Lin, lin. Voia atât de multe de la ea, dar lucrurile dintre ei încă mai erau fragile.

– Rămâi aici și vei hotărî când vrei tu. Patru zile, opt zile, un anotimp, un an. Oricât de mult ai nevoie. Petrece-ți ziua în rugăciuni. În grădină, dacă te încântă.

Și fiecare noapte cu mine.

– Aici nu te va necăji nimeni.

– Sper că nu te aștepți ca, drept răsplată pentru ospitalitatea ta, să...

El îi atinse buzele, așa cum făcuse și ea nu cu mult timp în urmă.

– După cum tu însăți mi-ai spus odată, nu suntem barbari. Iar Gujaarehul e liber de kisuatieni. Acum ne putem purta din nou ca oamenii civilizați și să fim buni unii cu alții *fără* vreo recompensă sau vreun motiv anume.

Fata îi zâmbi sfioasă, dar surâsul dispăru iute de pe chipul ei. Îl tulbura îngrozitor să vadă cât e de delicată fericirea ei. Hanani își frecă nasul de mâna lui și se strânse lângă el, căutând alinare. Wanahomen o strânse în brațe și îi adulmecă aroma caldă. S-ar fi mulțumit să rămână așa toată noaptea. Dar fata își săltă capul și îi căută gura. Limba ei avea dulceața dorinței.

Lin, își aminti el, și brusc epuizarea lui dispăru în neant. Dar înainte să apuce să o seducă lent, așa cum își închipuise el, fata se retrase brusc.

– Nu te iubesc, prinţe, rosti ea tulburată. Înţelegi? Aş vrea, dar o parte din mine refuză. I-am pierdut pe toţi cei pe care i-am iubit. E mai uşor, mai sigur să nu te iubesc.

Năucit, Wanahomen se aşeză într-un cot şi se gândi la vorbele ei. Într-un fel, era de aşteptat. Îl primise în patul ei când încă mai jelea, ca să-şi uşureze inima. L-ar fi dorit oare în alte împrejurări? Greu de spus. Tărâmul deşteptării nu se asemuia cu cel al visării. Nimeni nu se schimba doar pentru că aşa voia altcineva. Wanahomen avea doar două posibilităţi: să accepte sau să respingă ceea ce i se oferea.

Şi nu voia s-o respingă. Îi era limpede ca lumina zilei.

– Nu mă voi preface că îmi place lucrul acesta, spuse el şi îi puse mâna pe pântec. Sunt destul de trufaş ca să-mi doresc ca orice femeie care se culcă cu mine să mă iubească. Pe de altă parte, sunt prinţ. Dragostea nu e o trebuinţă. Îţi datorez onestitate totuşi. Mă gândisem să mă căsătoresc cu tine. Dar am învăţat de la Yanassa că e o idee proastă să ceri o femeie de soţie prea repede, înainte de a pune la punct unele treburi.

Wanahomen pretinse că e mândru.

– Aş putea aştepta patru zile.

Bărbatul se bucură când o văzu zâmbind.

– M-ai întrebat odată dacă eşti un simplu nimic pentru mine. Vreau să ştii că nu e adevărat. Eşti prietenul meu, Wanahomen. Unul dintre puţinii oameni pe care i-am numit astfel. Pesemne că e important. Eu nu prea ştiu să-mi fac prieteni, prinţe. Nu ştiu să fiu nici iubită, darămite soţie. Nu ştiu ce vreau.

Wanahomen se aplecă şi o sărută pe frunte.

– Atunci stai până când afli.

Fata nu spuse nimic şi bărbatul se îngrijoră.

– Tu vrei şi copii, rosti Hanani solemn. Dacă mă vrei de soţie.

– Bineînţeles. Vei fi o mamă grozavă...

Se opri când îi zări expresia de pe chip.

– Nu vom putea face niciodată copii, prinţe, spuse ea. Darul visării aparţine şansei. Voia Zeiţei nu poate fi prezisă. Dar ţi-am spus şi înainte... Ai putea fi Colector... Nu s-a mai născut niciodată

un copil dintr-un Colector şi un Împărtăşitor. Nici nu ar trebui să se nască un asemenea copil. În cel mai bun caz, am putea întări darul visării care există în familia ta... destul de primejdios chiar şi-aşa. În cel mai rău caz, am da naştere unui alt Visător Sălbatic.

Wanahomen rămase mut câteva clipe bune. Se ridică în picioare, atât de tulburat, încât nu reuşea să-şi exprime sentimentele în cuvinte.

Oftând din toţi rărunchii, Hanani se săltă în capul oaselor, sprijinindu-se de spatele lui. Răsuflarea ei îi mângîia ceafa.

– Îmi pare rău, prinţe. Dar nu voi minţi niciodată. Poate că aşa fac iubiţii adevăraţi, dar eu sunt cine sunt...

Se bucura că Hanani îi spusese adevărul? Fata ar fi putut să păstreze tăcerea, să se culce cu el ani la rândul şi să pretindă că e stearpă. Era tămăduitoare, ar fi putut împiedica orice nu-şi dorea. Dar era mai bine pentru el să ştie şi de ce?

Totuşi, ea nu-l iubea. Nu-i voia sămânţa pentru copii. Nu avea nevoie de averea lui, căci se putea întoarce oricând la Hetawa. Nu-i trebuia puterea lui, căci avea propria forţă. Şi-atunci, ce-ar fi putut el să-i ofere? Nu era obişnuit să se simtă atât de pierdut.

– Dacă vrei să plec, începu Hanani.

– Nu.

– Prinţe...

Bărbatul se întoarse şi se aşeză din nou pe pat. Îi mângâie buclele şi i le îndepărtă de pe chipul de fată simplă, de la ţară, întrebându-se ce naiba se întâmplă cu el. Din pricina Yanassei, care îl respinsese, o voia pe femeia din faţa lui atât de mult? Pentru că Tiaanet se dovedise o prefăcută? Ideea sumbră că nu le va iubi şi nici măcar nu le va plăcea pe celelalte soţii, cu care se va căsători din obligaţie? Tânjea după o singură femeie care să-l iubească. Nu era un vis imposibil, nu? Tatăl lui o avusese pe mama lui. Iar inima lui Wanahomen o alesese pe ea. Tocmai pe *ea*.

– Nu sunt sigur de nimic pe lumea asta, Hanani, decât că nu vreau să pleci.

Neliniştea de pe chipul fetei se risipi şi ea se relaxă.

– Mulţumesc.

Hanani se trase mai aproape și îșI puse mâna într-a lui. Fetei îi plăceau mâinile lui Wanahomen mai mult decât orice altă parte a corpului lui. Bărbatul o lăsă să-și încrucișeze degetele cu ale lui și să îi mângâie palma cu degetul ei mare. Când fata îi ridică palma să i-o sărute, gulerul i se mișcă și pietrele se loviră între ele. Wanahomen mai găsi un lucru de care era sigur. Trase adânc aer în piept.

– Dacă facem un copil sau nu depinde numai de judecata ta de tămăduitor, spuse el și mângâie gulerul cu pietre prețioase.

Erau frumoase, rubine splendide, ce ar fi putut sta alături de bijuteriile din palat. Hetawa îi dăruise valoare, în sfârșit.

– Voi pune servitorii să aducă toate cele necesare. Pomezi, învelișuri pentru mădular. Nu e nevoie să-ți risipești magia, dacă nu vrei să rămâi grea. Putem folosi și alte căi prin care să ne oferim plăcere unul altuia. Dar eu pe tine te doresc, Hanani, nu Hetawa. Alege-mă sau nu. Voi trăi, orice-ar fi. Important e să alegi.

Fata își atinse gulerul o clipă, gândindu-se, iar el își ținu răsuflarea. Wanahomen știa că se purtase nedrept cu ea, cerându-i să aleagă. Hetawa nu era doar o putere a Gujaarehului, era familia ei. Hanani îl privi cu ochi limpezi. Se vedea că luase o hotărâre.

Când fata se ridică să-și desfacă gulerul, bărbatul abia dacă reuși să-și stăpânească bucuria. Știa el ce știa. Îi veni greu să nu zâmbească atunci când Hanani aranjă frumos gulerul, pentru ca apoi să se întindă lângă el.

– I-am dăruit destule Zeiței, spuse ea, ridicându-și bărbia.

Fata vorbise cu glas aspru.

– Am dăruit tuturor destule. A venit vremea să am ceva și pentru mine.

Așa că Wanahomen încercă să-i dăruiască ceea ce fata își dorea. Se mișcă încet când o atinse, lăsându-i timp să chibzuiască, gata să se oprească dacă se răzgândea. Numai că Hanani se mulțumi să geamă atunci când o mângâia și îi gusta carnea moale. Cu grijă, bărbatul se așeză între picioarele ei ca să o pregătească și fata scoase un sunet de plăcere pe care el avea să-l audă în cele mai frumoase vise de mai târziu.

O pătrunse apoi cu blândețe, cu venerație... Nu erau femeile zeițe? Nu precupeți niciun efort pentru plăcerea ei, chiar și-atunci când ajunse pe culmile extazului, conștient că aceasta ar putea fi singura lui șansă să o câștige. Hanani părea satisfăcută când focul aproape că se stinsese, așa că o îmbrățișă cu gingășie, amintindu-și de dojenile Yanassei și, epuizat, adormi.

Dar când se trezi de dimineață, Hanani plecase.

47

O slujitoare a păcii

Când Hetawa din Ina-Karekh prinse viață în jurul ei, Hanani dădu cu ochii de Nijiri, care o aștepta.

– Salutări, Colectorule!

Bărbatul se afla pe podium și se întoarse cu fața spre ea. Se rugase până atunci.

– Carevasăzică, te-ai hotărât.

Fata încuviință și se apropie de el. În vis, purta veșmântul de Împărtășitor și duse mâna la gât ca să-și îndepărteze gulerul rubiniu. I-l întinse și, după o clipă, bărbatul îl primi.

– Îl voi înapoia și în deșteptare, dacă trebuie..., începu ea.

– Nu. Visele contează mai mult.

Gulerul dispăru din mâinile lui.

– Îmi pare rău, Hanani. Nu mi-am dorit niciun moment ca acest test să-ți facă atât de mult rău.

Ridurile de pe chipul lui Nijiri se adânciră și ochii lui păreau mai bătrâni decât ultima oară când se întâlniseră în vis. Îi povestise atunci de moartea Colectorului Rabbaneh. În deșteptare, Hanani și-ar fi păstrat gândurile pentru ea, dar în visare nu avea niciun sens.

– Ai fost la fel de rănit, Colectorule!

Nijiri nu se obosi să nege.

– Îți vei găsi pacea cu el?

– Pacea? Cu Wanahomen?

Într-o altă zi, mai veselă, pesemne că fata ar fi râs.

– Nu. Nu știu. Tot ce-i cu putință. În mine există un gol, pe care nimeni și nimic nu-l va umple, Colectorule! Nu știu ce să fac în privința asta. Sângele de vise...

Fata scutură din cap. Nu găsea cuvinte ca să explice, dar simțea cu claritate că sângele de vise nu-i va face bine.

Nijiri nu putu decât să ofteze a încuviințare.

– Timpul și prietenii vor umple golul, Hanani. Dar...

Bărbatul își feri privirea.

– Pierderea nu va dispărea niciodată, nu de tot. Cel puțin, așa a fost pentru mine.

Spre marea ei surprindere, fata găsi alinare în vorbele lui. O ajuta să știe că nu va înceta niciodată să ducă dorul oamenilor pe care îi iubise. Nu se simțea... bine. Dar așa era drept, ca pierderea credinței să-i lase o cicatrice veșnică.

Hanani se întoarse spre ușile de bronz din capătul îndepărtat al Sălii. Nijiri plecă de lângă statuie și porniră amândoi pe culoarul dintre stâlpi.

– Eu și Inmu am găsit o cale să dăm de sufletele pierdute în tărâmul dintre deșteptare și visare, spuse el. Mulți nu-și mai amintesc cine au fost. Să poarte durerea Visătorului Sălbatic a fost prea greu de suportat pentru ei. Dar sunt destul de întregi pentru ca sufletele lor să fie trimise în Ina-Karekh și lăsate acolo în pace.

Hanani își ținu respirația, oprindu-se brusc.

– Mni-inh? Dayuhotem?

– Încă nu. Dar nu mai durează mult.

Fata închise ochii, simțind cum îi dau lacrimile. Golul din ea parcă se mai micșorase. Era ca și cum cineva aprinsese o lumină în sufletul ei. O adiere blândă și caldă, nefolositoare în întunericul absolut, dar tot era mai bine decât nimic.

– Aș vrea să-i pot vedea din nou.

Nijiri nu spuse nimic. Datina cerea să liniștești o persoană îndurerată, spunându-i că, într-o zi, se va reîntâlni cu cei dragi. Dar Ina-Karekh era infinită. Hanani ar fi putut să caute vieți la rândul, fără să găsească un suflet cunoscut, darămite două. Tăcerea lui Nijiri era un răspuns onest și Hanani îi mulțumi în gând.

Însă și speranța avea onestitatea ei. Atâta vreme cât trăia, fata avea să viseze și, fiindcă era femeie, putea să continue căutarea și după moarte. Așa că se hotărî: îi va vedea din nou, într-o bună zi.

– Mulțumesc, Colectorule!

– Vrei să tămăduiești și de aici înainte?

– Mi-ar plăcea. Iubesc să ajut oamenii. Dar Superiorul avea dreptate. Nimeni nu are trebuință de harul meu aici, în Gujaareh. Hetawa are destui oameni.

– Lumea nu înseamnă numai Gujaarehul, spuse Nijiri misterios, apoi se opri.

Ajunseseră la ușile de bronz, care, în Ina-Karekh, se deschideau spre un spațiu uriaș și strălucitor, fără contururi precise, și nu spre piața bine-cunoscută. Calea ce ducea înapoi pe tărâmul deșteptării.

– Mni-inh te-a pregătit bine, spuse Nijiri, așa că am încredere în judecata ta. Ai grijă să nu-l mai înveți pe prinț și altă magie, dacă te hotărăști să-l păstrezi. Ai fost înțeleaptă când l-ai învățat echilibrul, dar îi lipsește disciplina pentru a încerca artele mai înalte ale narcomanției. După toate eforturile făcute pentru el, ar fi păcat să-l pierdem prea iute.

Hanani își plecă privirea și încuviință.

– Da, Colectorule!

Nijiri îi luă mâinile într-ale lui.

– Întotdeauna vei aparține Hetawei, Hanani. Fie că slujești în felul nostru, fie în al tău, încă suntem frați. Să nu ne uiți, da?

Hanani zâmbi și, fără să vrea, păși în față și-și aruncă brațele după gâtul lui. Nijiri tresări puternic, pentru că nimeni nu-i îmbrățișa pe Colectori. Într-un târziu, bărbatul se liniști și o strânse în brațe.

– Mi se pare limpede, îi șopti el în păr, amuzat, că trebuie să avem o discuție cu Surorile, ca să ne învețe cum să ne purtăm cu femeile în viitor.

– Adevărat, spuse Hanani şi închise ochii. Rămas-bun, Colectorule!

Când deschise ochii în Hona-Karekh, rămase trează în braţele lui Wanahomen multe ore.

Unul dintre luptătorii banbarra acceptă să o însoţească pe Hanani la Merik-ren-aferu. Fata se aşteptase ca Unte să îi pună beţe-n roate, dar, spre surprinderea ei, căpetenia îi încuviinţă toate cererile. Mai târziu, îi povesti şi lui Hendet, care alesese să rămână alături de banbarra.

– Sunt barbari, spuse Hendet, ridicând din umeri. Noi aproape că am uitat ce înseamnă să faci nişte alegeri grele. Ei, nu.

– Şi... tu?

Hanani rostise întrebarea cu o oarecare nelinişte. Îl părăsise pe fiul ei, la urma urmei, şi nu ştia ce simte cealaltă femeie despre asta.

– Am făcut nişte alegeri mult mai grele decât îţi închipui, continuă Hendet şi se îndepărtă.

La cererea ei, banbarra îi ridicaseră o tabără solitară la capătul îndepărtat al canionului, pe un platou solid şi nu prea înalt, ca să nu se sperie prea tare. După ce bogatele pieţe ale Gujaarehului se deschiseseră şi pentru ei şi după ce Wanahomen îi plătise pe luptători pentru faptul că îl păziseră, tribul hotărâse să plece în călătoria lor obişnuită de primăvară spre ţinuturile apusene. Asta însemna că Hanani se mai putea bizui pe protecţia şi ajutorul lor pentru încă un an.

În schimbul gulerului ei cu rubine, primise un cort frumos şi provizii îndestulătoare. O dată pe săptămână, un călăreţ venea să-i aducă merinde şi veşti. Yanassa şi celelalte femei din trib veneau şi ele adesea, uneori aducând oaspeţi. Un copil cu şira răsucită, o femeie căreia îi căzuse părul, un bărbat cu o rană stânjenitoare între picioare. Hanani îi trimisese înapoi vindecaţi şi astfel veniră mai mulţi. Banbarra din celelalte triburi începură să călătorească pentru a o vizita şi, aşa cum se înţelesese cu Unte, erau bine-veniţi în Merik-ren-aferu, indiferent de relaţiile, bune sau rele, care existau

între triburi. Micul ei platou era un teritoriu de sine stătător în ținutul yusirilor, mai puternic decât orice alt *an-sherrat* al vreunei alte femei și nimeni care se apropia sub flamura armistițiului ca s-o vadă nu putea fi rănit, nici măcar cei din triburile cu care yusirii se aflau la cuțite. Încă nu reușise să-l convingă pe Unte să-i lase și pe shadouni să vină, dar Hanani nu renunțase la idee.

În schimbul protecției și ajutorului dat de trib, Hanani nu le lua nimic yusirilor când își folosea harul asupra lor. Până și cei mai săraci din trib veneau la ea și fata îi vindeca. Nu trecu mult timp și oaspeții începură să apară în fiecare zi. Chiar și Unte o vizită o dată să vadă ce face cel mai prețios trofeu al tribului, iar ea îi repară genunchii înainte de a pleca.

Yanassa o convinse în cele din urmă să se apropie mai mult de yusiri, deși Hanani se îngrijora că îi va îngreuna eforturile de a fi cunoscută drept un aliat neutru și nu doar o parte însemnată a tribului. Totuși, nu avea ce face, pentru că nopțile în deșert se dovediră lungi și reci, iar Nijiri avea dreptate. Prezența celorlalți o ajutau să controleze durerea. Participă la sărbătorile și ritualurile tribului, ba chiar luă o fetiță, pe care o vindecase de febră mai demult, drept ucenic. Copila era o visătoare slabă și nu putea folosi decât cele mai simple vrăji de somn, care să o ajute la amestecul de ierburi și la operații. Era bine să aibă pe cineva care să învețe de la ea.

La îndemnul Yanassei, Hanani chiar îl încercă pe tânărul care îi aducea de bunăvoie săptămânal proviziile. Era mai tânăr decât ea, timid și mult mai bâlbâit decât fusese ea vreodată. Băiatul o plăcea la nebunie și nu-și ascundea deloc sentimentele. Și ea îl plăcu, mai ales după ce văzu încântarea lui când îl pofti să rămână la ea peste noapte. Totuși, se dovedi că făcuse o greșeală. Tânărul făcea dragoste bine, cu mult entuziasm, dar ea nu mai dori să-l vadă după aceea. Dezamăgirea lui când își dădu seama de respingerea fetei îi îndureră pe amândoi. Hanani îl primi din nou, din milă, până când ea înțelese că purtarea ei e lipsită de respect. Tânărul merita o iubită care să îl vrea cu adevărat.

Cugetând la povestea lor de iubire, dar şi la nevoile ei, se hotărî să trimită o misivă la Gujaareh prin următorul mesager care plecă într-acolo. Patru zile mai târziu, la un an după ce îl părăsise, Wanahomen sosi în Merik-ren-aferu.

Bărbatul nu ţipă la ea. Nu îi ceru nicio explicaţie. Mai târziu, Hanani avea să afle că Yanassa, Hendet, Ezack şi Unte îi influenţaseră mult purtarea calmă. Refuzaseră să-l conducă pe Wanahomen în tabăra ei, până când nu le promisese că îşi va păstra cumpătul. Încă nu era destul de furios ca să pornească un război împotriva celor şase triburi, deşi nici mult nu mai avea.

Prinţul se aşeză pe marginea platoului, lângă Hanani, amândoi lăsându-şi picioarele să atârne într-o prăpastie adâncă de vreo zece metri. Arăta chipeş cu un acoperământ de cap împodobit cu mărgele de lapis, cu mănuşi împletite şi o mantie din brocart, lungă până la glezne. Wanahomen îmbrăcase robe simple de culoarea nisipului. Fata se simţi şleampătă şi ştearsă pe lângă strălucirea lui.

Dar Wanahomen nu-şi lua ochii de la ea. Iar Hanani nu ştia ce înseamnă asta.

– Îmi pare rău, rosti ea într-un târziu.

– Te-am forţat prea tare şi prea repede, şopti el. Eu trebuie să-mi cer iertare.

Hanani tresări, fiindcă nu se aşteptase să-şi ceară iertare. La vederea expresiei sale uluite, Wanahomen se înfurie şi Hanani îşi ascunse zâmbetul cu repeziciune. Surprinzător, dusese dorul încruntăturilor lui.

– Bănuiam că vei fi aici, spuse el, când fata îşi reveni din surprindere. Unde ai fi putut pleca atât de repede? Dar nu am venit, firește, pentru că eram furios.

– De înţeles.

– Şi pentru că am sperat că, într-o zi, te vei răzgândi şi te vei întoarce la mine.

Fata se uită în jos, spre sandalele care atârnau deasupra văii şi le lovi puţin între ele.

– După cum am şi făcut, chiar dacă nu pe de-a-ntregul.

– Atunci, ce vrei de la mine?

Wanahomen se întoarse spre ea, privind-o cu trufie. Nu reuşise să-şi ascundă pe deplin purtările de barbar. Încordarea se vedea din felul în care nu-şi dezlipea ochii de pe chipul ei şi din forţa cu care strângea marginea platoului, atât de tare, încât i se albiseră încheieturile.

– Aş vrea să fiu iubita ta din nou, spuse ea şi simţi cum obrajii îi iau foc. Şi prietena ta. Şi poate chiar mai mult, dacă mă primeşti.

Prudenţa de pe chipul lui Wanahomen o răni pe Hanani.

– Depinde, rosti el pe un ton neutru. Mă iubeşti?

Fata încuviinţă şi bărbatul răsuflă uşurat.

– Ai fost o parte din spaţiul gol care există în mine, continuă ea. Nu mi-am dat seama la început, pentru că golul părea nemărginit. Însă Colectorul Nijiri a avut dreptate. Timpul şi prietenii mi-au uşurat chinul şi acum înţeleg că sunt mai fericită cu tine decât fără tine.

Wanahomen tresări.

– Dacă e aşa, atunci îţi voi cere să te măriţi cu mine.

Când Hanani îl privi surprinsă, prinţul strânse din dinţi. Fata uitase de încăpăţânarea lui.

– Dintr-un motiv pe care nu îl înţeleg, Hanani, simt că trebuie să fim uniţi.

Fata aproape că zâmbi, dar momentul avea prea multă greutate.

– Sunt dornică, deşi nu ştiu nimic despre căsnicii. Nu ar trebui să le întâlnesc oare pe soţiile tale mai întâi? Ca să mă asigur cel puţin că e pace între noi.

– Nu am alte soţii.

Hanani se încruntă. Trecuse un an de la eliberarea Gujaarehului şi orice prinţ avea duşmani.

– Nu e... nu e puţin iresponsabil pentru prinţul Apusului de Soare să nu aibă soţii? Şi nici moştenitori?

– Am un fiu deja şi am o femeie care mă iubeşte şi mă vrea, dar amândoi sunt pe jumătate sălbatici. Fug în deşert ori de câte ori încerc să-i iubesc. Dacă aş fi fost un bărbat mai slab de înger, m-aş fi pierdut până acum.

Hanani îşi vârî capul între umeri, ca să-şi ascundă zâmbetul. Wanahomen se destinse şi atinse mâna fetei, acolo unde şi-o ţinea, pe coapsă. Îi mângâie uşor piciorul şi îi ridică puţin fustele. Hanani surâse când văzu ce caută el. Brăţara din ambră, pe care ea încă o purta. Wanahomen păru nespus de încântat şi închise ochii, oftând din toţi rărunchii.

– Să nu mai fugi de mine, Hanani, şopti el răguşit.

Ea îşi puse mâna peste a lui.

– Nu voi mai fugi.

– Şi vei fi prima mea soţie?

– Eu...

Fata tresări brusc... Nu se gândise prea mult la faptul că el nu mai avea alte soţii.

– Primă soţie? Dar nu sunt din casta înaltă. Nu am relaţii însemnate, averea mea printre banbarra e de râs dacă o compari cu a oricărui gujaareean...

– Nu-mi pasă.

– Dar...

– Femeie, *nu-mi pasă*! Dar dacă te satisface, oamenii simpli vor fi încântaţi să audă că mi-am luat o soţie din casta de jos. Va fi limpede pentru toată lumea că nu i-am uitat pe cei care m-au ajutat să recapăt puterea. Iar căsnicia noastră poate simboliza împăcarea dintre Hetawa şi Apusul de Soare.

Făcu un gest de nerăbdare.

– Ce răspuns îmi dai?

Fata nu reuşi să deschidă gura. I se pusese un nod în gât, dar nu din pricina mâhnirii, aşa că se mulţumi să dea din cap că da. Wanahomen lăsă să-i scape un oftat lung şi ultima rămăşiţă de încordare se risipi şi ea.

– Voi aranja ceremonia, atunci. Ceva rapid, ca să nu te răzgândeşti şi cu mult vin, de vreme ce ştiu că banbarra vor fi încântaţi peste măsură. Poate chiar două ceremonii. Una în oraş, pentru ca preoţii de la Hetawa să poată participa, şi una aici... Unde ai prefera să locuieşti după aceea? În Yanya-iyan sau în Kite-iyan?

O surprinse pe Hanani cât de uşor îi veni să ia o hotărâre. Sau poate că era simplu prin comparaţie.

– Pune-ţi celelalte femei în palatele tale. Eu voi sta aici şi voi fi tămăduitorul triburilor.

– Să stai aici şi să fii...

Se holbă la ea, nevenindu-i să creadă ce aude.

– Prima soţie a prinţului nu are voie să-şi strice mâinile cu nicio muncă.

– O primă soţie a prinţului care s-a născut în casta agricultorilor, care a fost dată la spate de Hetawa şi care e o aliată a triburilor banbarra firește că-şi va găsi împlinirea în munca dedicată Zeiţei. Nu-i va încânta şi asta pe oamenii simpli?

– Pe toate visele negre, şi ce fac dacă vreau să te văd?

Fata ridică din umeri.

– Atunci vii aici. Nu e o călătorie mai lungă decât cea până la Kite-iyan, nu? Deşi aici va trebui să uiţi de servitori. Platoul nu e destul de lat pentru un alt cort...

Wanahomen gemu atât de tare, încât ecoul vocii lui se izbi de peretele îndepărtat al canionului.

– Pe toţi demonii şi toate umbrele, eşti cea mai ciudată femeie pe care am cunoscut-o vreodată! Nu pricep şi pace de ce te doresc atât de mult.

– Mă bucur că mă doreşti, spuse ea încet.

Wanahomen se uită la Hanani şi furia de pe chip i se risipi. O luă de mână din nou şi fata nu se feri.

Priviră tăcuţi umbrele, care se lărgeau în josul zidurilor roşii din Merik-ren-aferu. Un moment de trecere paşnic către un nou început. Hanani se ridică în picioare, oferindu-i mâna lui Wanahomen. Bărbatul se enervă puţin, apoi se lăsă ajutat de ea.

Când ultima rază de lumină pieri pe cer, fata îl duse în cort, unde prinţul o strânse la piept. Se lăsă tăcerea. O clipă de încântare pentru Hananja, căci până şi cel mai mic act de pace este o binecuvântare pentru lume.

Glosar

Acoliți: Băieți între doisprezece și șaisprezece inundații, care au ales să intre în serviciul Hananjei, dar nu s-au jurat într-una dintre cele patru căi.

Anzi Seh Ainunu: Un general kisuatian, desemnat să supravegheze ocupația Gujaarehului.

Armata: La fel ca și Slujitorii Hananjei, o ramură a serviciilor publice din Gujaareh și o castă în care te poți naște sau poți fi introdus.

Aureola Soarelui la Apus: Simbol al Autorității și al divinității Genealogiei Apusului. Este o emblemă constând în două fețe alternative de roșu și de auriu, aranjate după modelul razelor de soare în jurul unui semicerc de aur, care este așezat la capătul unui baston sculptat din lemn alb de nhefti.

Banbarra: O rasă din deșert, dușmană a Gujaarehului de multă vreme. Este alcătuită din șase triburi independente care domină comerțul din O Mie de Pustietăți. Se urăsc cu shadounii.

Castă: Clase sociale/vocaționale din Gujaareh și Kisua, stabilite din naștere. Un individ poate depăși casta sa desemnată numai după intrarea în serviciul public (cum ar fi Hetawa sau în rândurile armatei).

Castele de jos: Castele de la baza ierarhiei sociale gujaareene. Îi include pe agricultori și pe servitori.

Castele de mijloc: Castele din mijlocul ierarhiei sociale gujaareene. Îi include pe negustori și pe meșteșugari.

Castele înalte: Familia regală gujaareeană, shunha și zhinha. În Kisua, castele înalte includ sonha și vânătorii.

Colectorii: Cei care urmează una dintre cele patru căi ale Serviciului Hananjei, responsabili cu aplicarea Legii Hananjei.

Consiliul Căilor: Împreună cu Superiorul, constituie instituția de conducere din Hetawa. Include membrii superiori ai Santinelelor, ai Învățătorilor, ai Împărtășitorilor, precum și ofițerul de legătură (fără drept de vot) din partea Surorilor. Din curtoazie, Colectorii operează sub autoritatea acestei instituții, cu toate că sunt oficial autonomi.

Curele pentru șold: Curele folosite pentru menținerea acoperământului de șold.

De patru ori patru: patru ori patru ori patru ori patru sau două sute cincizeci și șase. Un număr sfânt.

Donație: Ofranda lunară de vise, cerută tuturor cetățenilor Gujaarehului. Donatorii se mai numesc și *purtători de zeciuială*.

Estici: Termen colectiv pentru popoarele din ținuturile îndepărtate de la estul Mării Gloriei.

Familia Apusului de Soare: Familia regală a Gujaarehului, care se presupune că este descendenta Soarelui.

Fiere de vise: Una dintre cele patru umori de vise care formează baza magiei gujaareene. Adunată din coșmaruri, este utilă pentru oprirea creșterilor vătămătoare și distrugerea țesuturilor inutile ale trupului.

Fire de însemnare: Pentru femeile banbarra, un set decorativ de fire, purtate pentru a marca etapele vieții: prima sângerare, pierderea virginității, nașterea, ultima sângerare.

Fustanelă: Veșmânt purtat în special de bărbații din Gujaareh, constând dintr-un șal până la genunchi, din hekeh sau țesătură plisată de in.

Gujaareh: Oraș-stat a cărui capitală (de asemenea numită Gujaareh sau Orașul Viselor sau Orașul Hananjei) se află la gurile râului Sângele Zeiței, la Marea Gloriei.

Guler: Articol decorativ, purtat în Gujaareh şi, ocazional, în Kisua. Constă într-o fâşie în jurul gâtului de care atârnă ornamente ce împodobesc pieptul şi umerii.

Hanani: Un Împărtăşitor-Ucenic al Hetawei.

Hananja: Unul dintre copiii divini ai Lunii Visătoare şi ai Soarelui. Zeiţa Viselor, asociată, de asemenea, cu moartea şi viaţa de apoi.

Hekeh: Plantă fibroasă din valea Râului Sângelui, cultivată în Gujaareh şi de alte naţiuni riverane. Folositoare la confecţionarea de pânzeturi, funii şi multe alte produse.

Hetawa: Templul central al credinţei în Hananja şi centrul fizic al vieţii spirituale din Gujaareh. Hetawa controlează învăţământul, legile şi sănătatea publică.

Hieratică: Forma prescurtată sau „cursivă" a limbii gujaareene scrise.

Hona-Karekh: Tărâmul stării de veghe.

Ichor de vis: Una dintre cele patru umori de vise care formează baza magiei gujaareene. Adunată din visele „aberante" obişnuite, este utilă pentru repararea vătămărilor trupului.

Ina-Karekh: Tărâmul viselor. Cei vii pot vizita acest tărâm pentru perioade scurte de timp, în somn. Cei morţi locuiesc acolo pentru totdeauna.

Indethe: Cuvânt în sua pentru atenţie/onoare/dragoste.

Inundaţie: Eveniment anual în care râul Sângelui Zeiţei se revarsă peste albia sa şi umple valea Râului Sângelui, refăcând fertilitatea solului. De asemenea, este şi jalonul după care se iau locuitorii văii pentru a marca schimbările perene, cum ar fi vârsta.

Inunru: O măreaţă şi onorată personalitate din istoria credinţei în Hananja.

Împărtăşitorii: Cei care urmează una dintre cele patru căi ale Slujirii Hananjei, responsabili cu sănătatea oraşului. Ei se folosesc de narcomanţie şi, ocazional, de chirurgie şi de tratament cu ierburi.

Înţelepciunea Hananjei: Culegere de proverbe, profeţii şi alte înţelepciuni tradiţionale pe care credincioşii Hananjei trebuie să le înveţe.

Înţelepţii Fondatori: Fondatorii Gujaarehului, iar cel mai cunoscut dintre ei este Inunru.

Învăţători: Cei care urmează una dintre cele patru căi din Slujba Hananjei, responsabili de educaţie şi de dobândirea cunoştinţelor.

Jungissa: Piatră rară, care rezonează ca răspuns la stimuli. Narcomanții antrenați o folosesc pentru a induce și a controla somnul. Toate pietrele jungissa sunt fragmente din sămânța Soarelui, căzută pe pământ din stele.

Kisua: Oraș-stat din regiunea de est a continentului-patrie al Gujaarehului.

Kite-iyan: Palatul de rezervă al prințului, locuința nevestelor sale și a copiilor.

Lacrima-lunii: Floare care crește de-a lungul râului Sângele Zeiței și care înflorește numai la lumina Lunii Visătoare. Este sacră în credința Hananjei.

Legea Hananjei: Organismul legal care guvernează Gujaarehul. Principiul său de bază este pacea.

Luna Deșteptată: Sora mai tânără a Lunii Visătoare. Vizibilă doar pentru scurtă vreme înainte de răsărit și după apus (până când apare Visătoarea).

Luna Visătoare: Mama tuturor zeilor și zeițelor, în afară de Soare și Luna Deșteptată, și stăpâna cerului. Mai este numită și „Visătoarea".

Magie: Puterea vindecării și a viselor, folosite de Colectori, Împărtășitori și Surorile Hananjei.

Manuflecțiune: Gest de respect oferit numai celor care sunt purtătorii favorurilor zeilor. Petiționarul se lasă într-un genunchi, încrucișându-și brațele (cu palmele în afară) înaintea lui. O versiune mai puțin complicată a acestui gest (cu brațele întinse în față, cu palmele în jos, cu o plecăciune depinzând de nivelul de respect arătat) este oferită ca un salut de rutină sau ca gest de scuze în Gujaareh.

Merik: Unul dintre copiii divini ai Lunii Visătoare și ai Soarelui. Macină munții și umple văile.

Merik-ren-aferu: O vale spre nord-vestul capitalei Gujaarehului, la marginea deșertului O Mie de Pustietăți. Căminul tribului yusir-banbarra.

Mnedza: Unul dintre copiii divini ai Lunii Visătoare și ai Soarelui. Aduce plăcere femeilor.

Mni-inh: Un Împărtășitor al Hetawei.

Narcomanție: Priceperea gujaareenilor de a induce somnul, de a controla visele și de a folosi umorile viselor. Popular, numită *magia viselor*.

Nesfârşitul: Marele Ocean dinspre vestul Mării Gloriei.

Nhefti: Copac cu trunchiul gros, robust, care creşte în apropierea munţilor din valea Râului Sângelui. Lemnul său este alb-chihlimbariu şi are o patină sidefie naturală când este şlefuit. Folosit doar pentru obiecte sfinte.

Nijiri: Colector al Hananjei. Lotusul albastru.

Noaptea Hamyan: Cea mai scurtă noapte a anului, când visele devin atât de puţine, încât Zeiţa Hananja flămânzeşte.

Nordicii: Termen colectiv pentru membrii diverselor triburi aflate la nord de Marea Gloriei. Termen politicos pentru barbari.

Nume de suflet: Nume dat copiilor gujaareeni pentru protecţie în Ina-Karekh.

Numerografică: Simboluri grafice/descrieri folosite în matematică, despre care se spune că au propria magie.

O Mie de Pustietăţi: Deşertul care se întinde la capătul sudic al Teritoriilor Gujaareene spre cele mai nordice limite ale Protectoratului Kisua.

Operaţie: un ritual de vindecare primejdios, dar necesar la răstimpuri, pe care numai cei mai avansaţi Ucenici sau Împărtăşitori îl pot practica.

Oraşul Hananjei: Numele alternativ pentru capitala Gujaarehului.

Oraşul Viselor: Numele popular pentru capitala Gujaarehului. Cunoscut de asemenea şi drept Oraşul Hananjei. Oficial, numele oraşului este, simplu, „Gujaareh".

Patru: Numărul benzilor de pe faţa Lunii Visătoare. Un număr sfânt, aşa cum sunt şi multiplii săi.

Pictograme: Forma scrisă hieroglifică/simbolică a limbii gujaareene, bazată pe sua scrisă. Folosită pentru cererile oficiale, poezii, adnotările istorice şi scrierile religioase.

Prinţul/Stăpânul Apusului/Avatarul Hananjei: Conducătorul Gujaarehului pe tărâmul deşteptării. La moartea sa, este ridicat pe tronul Ina-Karekh, unde domneşte lângă Hananja până când vine un nou Rege (fie ca el să odihnească în pacea Ei pe vecie).

Protectorii: Consiliul Înţelepţilor care conduce Kisua.

Purtător de zeciuială: Cineva desemnat de Hetawa să primească binecuvântarea Hananjei, în schimbul unei zeciuieli de umori de vise.

Rabbaneh: Colector al Hananjei, macul roşu.

Rege: În Gujaareh, prințul decedat cel mai recent (fie el primit în pacea Ei pentru totdeauna).

Sanfi: Un bărbat shunha, tatăl lui Tiaanet.

Santinele: Cei care urmează una dintre cele patru căi ale Serviciului Hananjei. Ei păzesc Hetawa și cu toții lucrează pentru Zeiță.

Sămânța de vise: Una dintre cele patru umori de vise care formează baza magiei gujaareene. Adunată din visele erotice, este folositoare pentru stimularea creșterii care se petrece, de obicei, numai în pântec (de exemplu, creșterea membrelor noi).

Sânge de vise: Una dintre cele patru umori de vise care formează baza magiei gujaareene. Adunată din visul final, din momentul morții, este utilă pentru aducerea păcii.

Sângele Zeiței: Râul al cărui izvor se află în munții din Kisua. Gurile sale se află la Marea Gloriei, în nordul Gujaarehului.

Sclav: În Kisua, dușmanii căzuți în captivitate, datornicii, săracii, străinii indezirabili și criminalii condamnați la sclavie pe o perioadă de câțiva ani. Sclavia este ilegală în Gujaareh.

Secerătorul: Un practicant al narcomanției al cărui suflet a fost devorat de pofta pentru sângele de vis. Posedat de o mare putere și de o decădere fără margini. O grozăvenie.

Servitor: În Gujaareh, un membru al celor mai de jos caste sociale/vocaționale. Servitorilor nu li se permite să strângă avere, dar își pot alege singuri stăpânii.

Shadoun: Trib din deșert, cândva dușmanii Gujaarehului, acum aliații kisuatienilor.

Shunha: Una dintre cele două ramuri ale nobilimii gujaareene, ai cărei membri pretind că sunt descendenții legăturilor dintre muritori și copiii Lunii Visătoare. Shunha păstrează obiceiurile și tradițiile din patria-mamă (Kisua).

Slujitorii Hananjei: Preoți jurați în serviciul Zeiței.

Sonha: Nobilimea kisuatiană, care se pretinde descendentă din legăturile dintre muritori și copiii Lunii Visătoare.

Sonta-i: Colector al Hananjei, beladona indigo.

Sunandi Jeh Kalawe: Femeie din rândurile nobilimii sonha din Kisua, desemnată ca guvernatoare și Voce a Protectoratului în Gujaareh.

Superior: Conducătorul administrativ al Hetawei, ale cărui decizii sunt luate împreună cu Consiliul Căilor şi cu Colectorii.

Surorile Hananjei: Ordin (independent de Hetawa) constând, cu precădere, din femei, care colectează sămânţa de vise din oraş.

Tărâmul umbrelor: Locul din Ina-Karekh creat prin coşmarurile tuturor celor care visează. Cei morţi în suferinţă sunt duşi acolo pentru a rămâne pe vecie.

Teritoriile: Numele colectiv dat oraşelor şi triburilor care au jurat credinţă Gujaarehului.

Tiaanet: O fecioară shunha din familia lui Insurret.

Timbalin: Narcotic popular în Gujaareh. Permite visele necontrolate.

Ţinuturile sudice: Nume colectiv pentru diversele triburi dincolo de gurile râului Sângele Zeiţei. Multe dintre ele sunt state-vasale ale Kisuei.

Ucenici: Tineri care au trecut de vârsta maturităţii şi au început un antrenament specializat într-una dintre cele patru căi.

Umblikeh: Legătura care uneşte sufletul cu carnea şi permite călătorii extracorporale spre alte tărâmuri. Când este tăiată, moartea se produce instantaneu.

Umorile fizice: Sânge, fiere, ichor (plasma) şi sperma.

Umorile viselor: Energii magice, adunate din vise, folosite de Împărtăşitori pentru vindecare.

Una-une: Colector al Hananjei, decedat recent. Mentorul lui Ehiru.

Vârsta alegerii: În Gujaareh şi Kisua, vârsta de trei ori câte patru, sau de douăsprezece inundaţii. Este vârsta la care tinerii cetăţeni sunt consideraţi destul de mari ca să urmeze o vocaţie aleasă, să curteze o soţie sau să ia multe dintre hotărârile importante.

Vârsta bătrâneţii: În Gujaareh şi Kisua, vârsta de patru ori patru câte patru, sau vârsta de şaizeci şi patru de inundaţii. Este vârsta la care cetăţenii sunt consideraţi destul de bătrâni ca să deţină funcţii de conducere sau respectabile. În Kisua, cetăţenii sunt consideraţi vârstnici la vârsta de cincizeci şi doi de ani.

Vârsta maturităţii: În Gujaareh şi Kisua, vârsta de patru ori câte patru, sau cea de şaisprezece inundaţii. Vârsta la care tinerii cetăţeni primesc toate drepturile legale şi ale majoratului şi pot fi confirmaţi în alegerea vocaţiei lor.

Vedere adevărată: Viziune despre viitor sau trecut.

Vedere falsă: Vis care pare să fie o viziune despre viitor sau trecut, însă este prea distorsionată pentru o interpretare sau, pur și simplu, imprecisă.

Veșmânt de corp: O îmbrăcăminte purtată de bărbați și femei în Kisua. Veșmântul unei femei este lung până la gleznă, iar al unui bărbat, până la genunchi sau mai scurt și însoțit de un acoperământ de umăr.

Veșmânt de șold: îmbrăcăminte purtată în special de bărbații din Gujaareh, constând în două fâșii lungi de pânză (lungi până la genunchi sau glezne) unite la șold cu ajutorul unor curele din piele sau lanțuri metalice.

Vindecarea: Orice artă a tămăduirii fără magie, inclusiv terapia cu plante și chirurgia. În Gujaareh, aceste arte sunt practicate de Împărtășitorii Hananjei în primul rând.

Vocea din Kisua: Un ambasador care reprezintă Kisua. Titlul corect pentru o Voce este cel de „Vorbitor".

Wanahomen: Fiul lui Eninket, moștenitorul familiei Apusului de Soare.

Yanyia-iyan: Principalul palat al prințului în capitală, sediul guvernului din Gujaareh.

Zburător: Pasăre de pradă nocturnă care vânează în O Mie de Pustietăți. Este un semn rău să vezi zburătorii în timpul zilei, sau departe, în deșert, în afara sezonului ploilor.

Zeciuială: Ofranda obligatorie a fiecărui cetățean al Gujaarehului către Hananja.

Zeița: În Gujaareh, termen alternativ pentru Hananja. În Kisua, acesta se poate referi la orice zeitate feminină.

Zhinha: Una dintre cele două ramuri ale nobilimii din Gujaareh, ai cărei membri se pretind descendenți ai legăturilor dintre muritori și copiii Lunii Visătoare. Zhinha cred că forța Gujaarehului constă în abilitatea sa de a se adapta și de a se schimba.

Mulțumiri

Ca și în cazul romanului *Luna ucigașă*, mulțumirile mele se îndreaptă, în primul rând, spre surse și apoi spre oameni, dar în acest caz oamenii mi-au furnizat resursele, așa că merită să fie răsplătiți în mod special.

În 2004, am câștigat bursa de cercetare „Călătoriile lui Gulliver", oferită de SLF, Fundația pentru literatură speculativă. Bursa a fost mică, de numai 600 de dolari, dar mi-a permis să călătoresc în canionul Chelly din Chinle, Arizona, în interiorul rezervației navajo. Am făcut unele cercetări care mi-au sugerat că civilizația anasazi, poporul antic care a locuit pentru prima dată în interiorul canionului (ocupat de poporul navajo acum, dar care îi respectă pe ocupanții anteriori), s-a prăbușit brusc din cauza unei revolte religioase fără precedent. Fie o religie străină, care a migrat din sud, fie conflictele interne au dezvoltat în interior o nouă revelație, lovind în același timp cu o secetă îngrozitor de lungă. Pe atunci, aveam în cap ideea vagă a unei serii fantasy plasată într-o cultură care se confruntă cu o asemenea revoltă. Acele idei s-au risipit pe parcurs și s-au regăsit în multe dintre romanele și nuvelele din capul meu, dar lucrul care mi-a rămas bine înfipt în minte a fost însuși canionul, căruia am încercat să-i închin un omagiu sub forma lui Merik-ren-aferu. Satul cocoțat al tribului yusir-banbarra se bazează pe satele anasazi pe

care le-am văzut și care au fost amplasate la nu mai puțin de 300 de metri deasupra văii canionului. Așadar, mulțumesc SLF, pentru șansa pe care mi-ai oferit-o de a vedea așa ceva.

(Pentru mai multe informații despre anasazi, navajo și alte popoare americane care făceau chestii cool pe vremuri, vă recomand din inimă cartea lui Charles C. Mann, *1491: New revelations of the Americas Before Columbus*. M-a impresionat. De asemenea, cartea lui Robert Lister și Florence Lister, *Those Who Came Before*, fotografii încântătoare ale ruinelor.)

Vă rog să rețineți că SLF este o organizație non-profit, iar donațiile către ei sunt scutite de taxe. Dacă vreți să ajutați și alți scriitori să vadă lucruri grozave, ar trebui să donați la www.speculativeliterature.org!

Mulțumesc celor de la Totsonii Ranch din Chinle, de la care aproape că am primit un tur călare fantastic, dar, din păcate, canionul era inundat din cauza dezghețului de primăvară și ar fi fost prea periculos să mă duc. Mi-au povestit în schimb o grămadă de lucruri despre canion, gratis. Mulțumirile mele călduroase merg și spre Tim de la Canyon de Chelly Jeep Tours, care m-a dus într-o călătorie extraordinară, la mare viteză (da, când canionul era inundat), prin canion și care m-a informat, când mi-am exprimat îngrijorarea despre o posibilă moarte violentă în apă, că cel puțin voi muri făcând ceva interesant.

Cuprins

1 Încercarea Împărtășitorului 7
2 Testul vânătorului 19
3 Încercarea fecioarei 29
4 Nesomn 38
5 Purtătorul de zeciuială 47
6 Cucerirea 60
7 Umbra 73
8 Otrava 87
9 Curtarea 93
10 Sonta-i 102
11 Trădarea 110
12 Al doilea test 119
13 Răgazul 128
14 Merik-ren-aferu 138
15 O chemare la arme 150
16 Prețul unui Împărtășitor 155
17 O negociere la sânge 166
18 O negociere a tăcerii 176
19 Sălbaticii 184

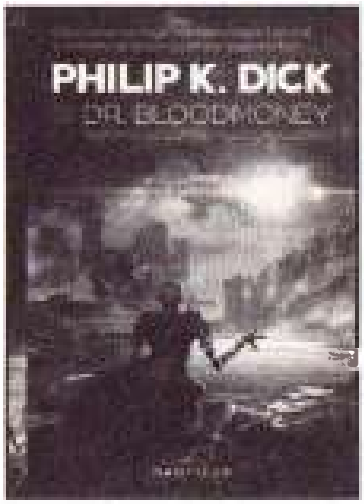
20 Momeala 193
21 Capcana 205
22 Retragerea 213
23 Negocierea magiei 226
24 Moştenirea 237
25 Negocierea suferinţei 248
26 Învăţătorul 257
27 Visând cu ochii deschişi 269
28 Milă 277
29 Protectorii 284
30 Numele de suflet 296
31 Coşmarul 308
32 Moartea 316
33 Invitaţia 332
34 Bocetul 340
35 Liniştea 349
36 Moştenirea 362
37 Căpetenia războiului 375
38 Tainele 387
39 Începe războiul 396
40 Alianţa 407
41 Pace sfărâmată 418
42 Întoarcerea 431
43 Bătălia cărnii 443
44 Bătălia sufletului 457
45 Bătălia sângelui 475
46 Prinţul Apusului de Soare 480
47 O slujitoare a păcii 496

Glosar 505
Mulţumiri 513

DIANA GABALDON

DR BLOODMONEY

traducere din limba engleză de Dan Sociu



Printre supraviețuitorii dintr-o lume care suferă consecințele anihilării nucleare, o lume în care mutanții fac norma, se află Dr. Bloodmoney. Și el e vinovat pentru tot în această comedie neagră, animată de o întreagă galerie de personaje bizare. Un mutant cu puteri telekinetice, un DJ într-un satelit ce circulă neobosit, un fizician megaloman, care a contribuit semnificativ la distrugere, acționează într-o lume dominată de rău. Și totuși, în sclipitorul roman al lui Philip K. Dick se simte speranța în specia umană...

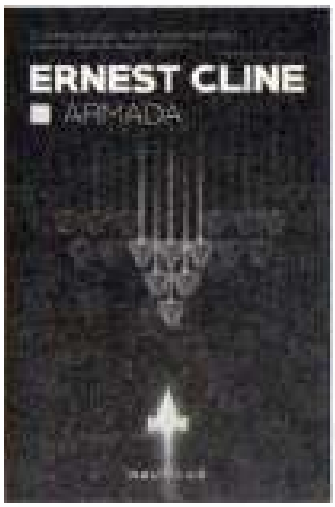
„Cele mai bune cărți ale lui Philip K. Dick descriu întotdeauna un viitor ușor de recunoscut și, în același timp, absolut inimaginabil."

The New York Times Book Review

Ernest Cline

ARMADA

traducere din limba engleză de Mihai Dan Pavelescu



Evadarea e necesară, își tot spune Zack Lightman, care a visat dintotdeauna cu ochii deschiși ca să alunge monotonia din viața reală. Și nu e periculoasă, crede el, pentru că gamerii adolescenți nu trebuie să salveze universul...

Dar într-o zi eroul nostru dă cu ochii de o farfurie zburătoare... Mai mult: ciudata apariție e din jocul video pe care-l joacă în fiecare seară, apărând Pământul de invadatori extratereștri. Și nu, Zack n-a luat-o razna.

Armada subminează convențiile din SF, surprinzând pagină cu pagină cu o poveste despre maturizare și invazie extraterestră așa cum nu ați mai citit.

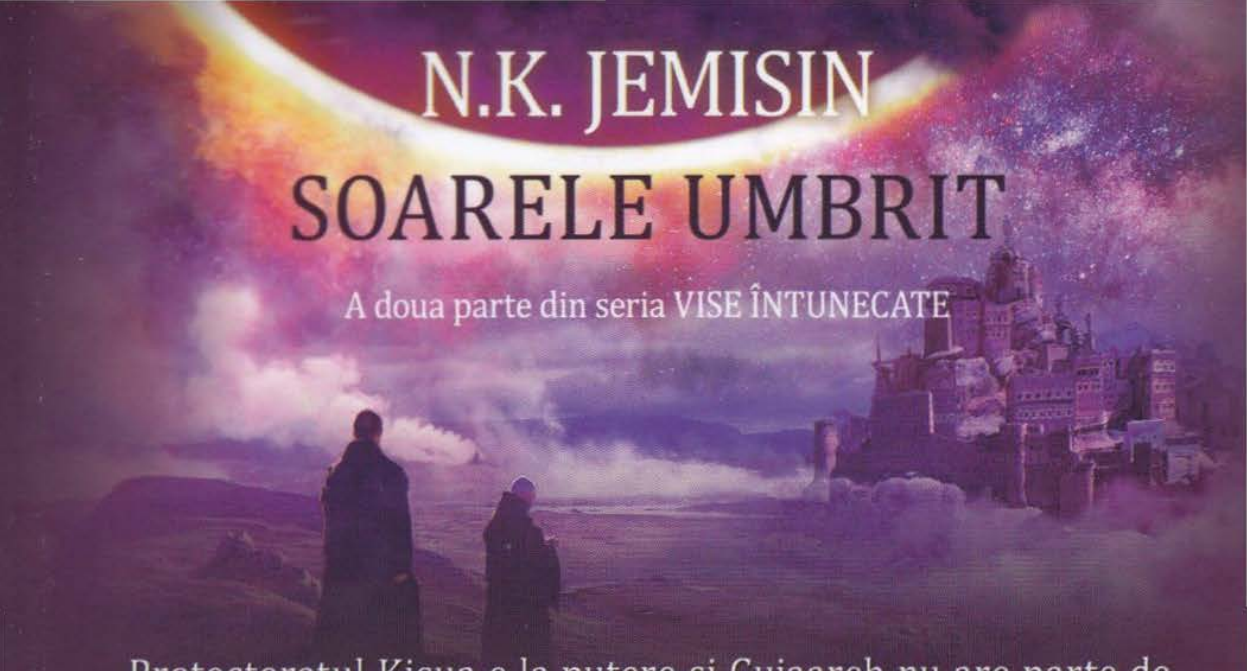
„A doua carte a lui Ernest Cline este extraordinară. Fani ai romanului Ready Player One, e timpul să vă bucurați!"

Huffington Post

N.K. JEMISIN

SOARELE UMBRIT

A doua parte din seria VISE ÎNTUNECATE



Protectoratul Kisua e la putere și Gujaareh nu are parte de o viață liniștită. Orașul viselor, în care pe vremuri domnea pacea, se confruntă cu violențe și coșmaruri: o boală misterioasă face ravagii în cetate, osândindu-i pe suferinzi să țipe în somn. Prizonieri ai viselor întunecate și ai unor personaje malefice, abia așteaptă să se răzvrătească.

Își pun speranța în doi proscriși: prima femeie primită în rândul zeițelor viselor și un prinț exilat, care-și cere dreptul dobândit prin naștere. Împreună, trebuie să țină piept ocupației kisuatiene și să dezvăluie sursa viselor ucigașe pentru ca orașul Gujaareh să supraviețuiască.

„Cititorul nu poate pierde din vedere nimic, dacă nu vrea să rateze firele complicate ale poveștii. *Soarele umbrit* este o continuare extraordinară a romanului *Luna ucigașă*."
SFF World

eBOOK DISPONIBIL
nemira.ro
ISBN 978-606-758-894-1
9 786067 588941
NAUTILUS fantasy
revistanautilus.ro